

НОВЫЙ ЗАВЕТ

ПО ТЕКСТУ БОЛЬШИНСТВА

СОВРЕМЕННЫЙ
РУССКИЙ ПЕРЕВОД

НОВЫЙ ЗАВЕТ

по тексту большинства

Современный русский перевод



Российское Библейское общество
Москва
2014

УДК 226
ББК 86.37
Н 76

НОВЫЙ ЗАВЕТ
по тексту большинства
Современный русский перевод

Новый Завет по тексту большинства. Современный русский перевод. —
М.: Российское Библейское общество, 2014. — XVIII, 362 с.

Современный русский перевод Нового Завета отличается точная передача смысла Священного Писания, совмещенная с ясностью и доступностью изложения. Одна из главных задач перевода — отразить на современном литературном языке смысловое, стилистическое, жанровое и художественное многообразие книг Нового Завета. В данном издании Современный русский перевод следует греческому тексту большинства, с которого в свое время были сделаны славянский и синодальный переводы. Книга адресована широкому кругу читателей.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Текстуальная традиция Нового Завета</i>	VII
Евангелие от Матфея •.....	3
Евангелие от Марка	45
Евангелие от Луки	71
Евангелие от Иоанна	116
Деяния святых Апостолов	150
Письмо христианам в Риме	194
Первое письмо христианам в Коринфе	213
Второе письмо христианам в Коринфе	231
Письмо христианам в Галатии	243
Письмо христианам в Эфесе	250
Письмо христианам в Филиппах	256
Письмо христианам в Колоссах	261
Первое письмо христианам в Фессалонике	266
Второе письмо христианам в Фессалонике	270
Первое письмо Тимофею	273
Второе письмо Тимофею	278
Письмо Титу	282
Письмо Филимону	285
Письмо евреям	287
Письмо Иакова	302
Первое письмо Петра	307
Второе письмо Петра	313
Первое письмо Иоанна	317
Второе письмо Иоанна	322
Третье письмо Иоанна	323
Письмо Иуды	324
Откровение Иоанна	326
Приложение	347

Текстуальная традиция Нового Завета

1. «Общепринятый текст» (*textus receptus*) печатного греческого Нового Завета

Рассказ о текстуальной традиции Нового Завета следует начать с констатации того факта, что рукописи богодухновенных писателей до нас не дошли. Между временем написания священных книг, вошедших впоследствии в канон Нового Завета (середина I-го – начало II-го века), и временем написания известных теперь науке древнейших новозаветных рукописей лежит промежуток от двух-трех десятилетий¹ до трех столетий².

Научный интерес к древним рукописям книг Нового Завета пробудился только во 2-й половине XVII в., а древнейшие из дошедших до нас рукописей стали доступны ученым лишь в XIX–XX веках. Ко времени появления в Европе первой печатной книги³ как употреблявшийся на греко-православном Востоке греческий новозаветный текст, так и принятые тогда его переводы (в Западной Европе — латинский, а в Болгарии, Сербии и на Руси — славянский), были достаточно устойчивы и по умолчанию считались восходящими через письменную традицию непосредственно к апостолам и евангелистам.

Период XVI–XIX вв. явился временем бурного развития книгопечатания в Европе. И не случайно, что именно в это время большинство европейских народов получили первые библейские переводы на свои национальные языки. Возраставшая доступность книги облегчала задачу просвещения людей Словом Божиим на понятном им языке, поставленную тогда же христианскими реформаторами. Важную роль в появлении первых национальных переводов также сыграл тот факт, что уже в 1488 г. появляется первое печатное издание еврейской

¹ Так древнейший фрагмент греческого текста Евангелия от Иоанна (18:31-33, 37-38), известный теперь как папирус-52, найденный в Египте в 1920 г., надежно датируется 1-й пол. II в., тогда как наиболее вероятным временем его появления большинство ученых считает 120–130 гг. Таким образом, если в качестве традиционной даты написания Евангелия от Иоанна принят рубеж I–II вв., то от времени его появления в Эфесе на западе Малой Азии до времени его копирования в Египте прошло не более 20–30 лет.

² Таковым является содержащий полный текст Нового Завета кодекс греческой Библии, известный как Синайский, впервые обнаруженный в 1844 году.

³ Таковой стала латинская Библия, отпечатанная в 1450 г. в Майнце Иоганном Гутенбергом.

Библии, а в 1514 и 1516 гг. выходят первые печатные издания греческого Нового Завета.

Первое из них было опубликовано в 1514 г. в качестве одного из томов многоязычной Библии, известной как «Комплютенская полиглот», по латинскому названию Complutum испанского университетского города Алкала, где была осуществлена работа по ее изданию. Ее тираж был пущен в оборот после завершения печатания всех томов в 1522 году. Однако в силу его ограниченности книга стала достоянием лишь крупных европейских библиотек. Достоверно неизвестно, какие рукописи легли в основу греческого новозаветного текста в «Комплютенской полиглоте». Правда, греческий шрифт в ней стилизован под письмо XI–XII веков. Так что, вероятно, и рукописи с новозаветным текстом, лежащие в ее основе, также относятся к этому времени⁴.

Первым изданием оригинального текста Нового Завета, широко известным образованной публике, стал греческо-латинский Новый Завет, подготовленный замечательным ученым Дезидерием Эразмом (Эразмом Роттердамским) (1469–1536), впервые отпечатанный в Базеле в 1516 г. Тираж двух первых его изданий (1516, 1519 гг.) составил невиданные для того времени 3300 экземпляров. Именно со второго издания Мартин Лютер осуществил свой знаменитый перевод Нового Завета на немецкий язык (завершен и издан в Виттенберге в 1522 г.), что стало важнейшим событием в немецкой духовной культуре. Всего же Эразм осуществил четыре издания греко-латинского Нового Завета (последние два вышли в 1522 и 1527 гг.). Не найдя для подготовки этих изданий цельного греческого рукописного кодекса Нового Завета, Эразм использовал три случайные рукописи XII в., две из которых — Четвероевангелие и Праксапостол (Деяния и Послания Апостолов) он обнаружил в библиотеке доминиканского монастыря в Базеле⁵, а рукопись Апокалипсиса (Откровение Иоанна) одолжил Эразму его друг, также выдающийся филолог-классик и исследователь Библии Иоганн Рейхлин (1455–1522)⁶.

Эразм Роттердамский не только пользовался лишь немногочисленными (числом не более пяти) случайными греческими рукописями XII в., но и достаточно произвольно обращался с их текстом. Так, иногда он правил греческий византийский (церковный) текст по печатной латинской Вульгате, если к этому его принуждали обстоятельства церковной политики.

⁴ Мецгер Б., Эрман Б., Текстология Нового Завета. Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструкция оригинала. Пер. с англ. 2-е перераб. изд. — М.: ББИ, 2012. — сс. 147–151.

⁵ Эти греческие рукописи передал туда перед своей смертью в 1443 г. известный католический богослов славянского (хорватского) происхождения Иоанн Стойкович из Рагузы (Дубровника), участвовавший в Базельском соборе (1431–1449).

⁶ Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — сс. 152–159.

Самым ярким примером такой правки является включение Эразмом в греческий текст Нового Завета знаменитой «вставки у Иоанна»⁷ (в 1 Ин 5:7-8), отсутствующей практически во всех греческих рукописях, не считая восьми, носящих явные следы позднейшей западной (католической) редактуры, либо содержащих в себе приписку, также произведенную на Западе в XV–XVI веках. Эта вставка, имеющаяся в редких латинских рукописях, начиная с V в., вошла затем (после 800 г.) в состав сначала рукописной, а потом и печатной Вульгаты⁸. Ее значение для церковного сознания западных христиан было столь велико, что Эразм Роттердамский вынужден был включить ее в свое 3-е издание греческого Нового Завета (1522 г.). Эта вставка приведена ниже в квадратных скобках, выделяющих ее из традиционного византийского греческого текста 1 Ин 5:7-8 — «Ведь есть три свидетеля [на небе: Отец, Слово и Святой Дух. И эти трое — одно. И есть три свидетеля на земле]: Дух, вода и кровь; и все три свидетеля свидетельствуют об одном и том же». Другой известный случай зависимости изданий Эразма от печатной Вульгаты встречается в Откр 22:19. Все греческие рукописи, содержащие текст книги Откровения Иоанна дают здесь следующее чтение: «...и если кто отнимет что-нибудь из этой пророческой книги, у того и Бог отнимет его долю от дерева жизни и от святого города, описанных в этой книге». Когда Эразм готовил свое издание, у него была единственная рукопись XII в. с текстом Откровения Иоанна, в которой не хватало последнего листа. Он не стал искать другую, комплектную рукопись, а сделал обратный перевод с латыни по печатной Вульгате, в основе которой лежала редакция VIII в., где обычная ошибка зрения (слово *lingo* = дерево был заменено на встречающееся выше по тексту слово *libro* = книга) породила целую текстуальную традицию. Отсюда получилось чтение, не известное ни по одной из греческих рукописей и ни по одному из других (кроме поздних версий Вульгаты) древних переводов. В русском Синодальном переводе оно выглядит так: «...и если кто отнимет что от слов пророчества сего, у того отнимет Бог участие в книге жизни и в святом граде и в том, что написано в книге сей»⁹.

Все последующие издания греческого Нового Завета, выходившие в XVI–XVIII вв., имели в своей основе издания Эразма. Работы последователей Эразма, из которых наиболее известны венецианские типографы из издательского дома Альда Мануция, выпустившие в 1518 г. первую печатную греческую Библию, а также парижский королевский типограф Робер Этьен (Стефанус) (1503–1559), впервые разбивший библейский текст на стихи и создавший роскошный греческий шрифт для своих четырех изданий Нового Завета (выходили в 1546, 1549, 1550

⁷ В научной литературе она обозначается по-латински как *Comma Johanneum*.

⁸ Вульгата, по-лат. общедоступная — так с XVI в. стал называться латинский библейский перевод, выполненный св. Иеронимом в 384–405 годах.

⁹ Мещер Б., Эрман Б., указ. соч. — сс. 153–158.

и 1551 гг.), и, наконец, один из лидеров кальвинистской Реформации в Женеве Теодор Беза (1519–1605), выпустивший между 1565 и 1604 гг. не менее девяти изданий греческого Нового Завета, сводились к тому, чтобы исправлять те опечатки, которыми изобиловали издания Эразма, особенно первое из них¹⁰. Не случайно поэтому в 1633 г. печатники из голландского города Лейдена Бонавентура и Авраам Эльзевиры в предисловии к своему изданию, которое было уже откорректировано до той степени, что практически исключало опечатки, назвали содержащийся в нем новозаветный греческий текст — «общепринятым текстом» (лат. *Textus Receptus* – далее TR)¹¹. Так TR, в котором закрепились сделанные Эразмом текстологические ошибки, стал в последующие двести с лишним лет стандартным как для изданий греческого Нового Завета, так и для его переводов на различные языки народов мира.

Несколько ранее этот же тип текста по последнему изданию Безы (1604 г.) лег в основу английского перевода Нового Завета, вошедшего в Библию, известную под именем короля Иакова I (*King James Version*), которая была впервые издана в 1611 г. и более чем на три столетия стала источником богомыслия для англоязычных христиан.

В XVIII в. «общепринятый текст» (TR) был использован для редактирования славянского перевода Нового Завета, который стал частью впервые изданной в 1751 г. так называемой Елизаветинской Библии¹². Текст этой Библии до сих пор остается нормативным для Русской Православной Церкви. Позднее TR лег в основу первого русского перевода Нового Завета, осуществленного Российским Библейским Обществом (1821 г.), а также Синодального перевода (1862 г.), текст которого и по сей день сохраняет свое доминирующее значение в русскоязычной церковной проповеди и богословском образовании.

То историческое обстоятельство, что «общепринятый» (TR) печатный греческий текст Нового Завета лег в основу переводов Библии, ставших классическими для многих народов мира и вошедших в сокровищницу мировой христианской культуры, укрепило многих благочестивых христиан в той мысли, что данный текст в точности воспроизводит тот самый, что вышел из-под пера богодухновенных писателей.

2. Основные научные издания греческого Нового Завета и реконструкция его оригинального текста

Между тем, со второй половины XVII в. началось знакомство английских и немецких ученых с ранними греческими новозаветными рукописями, ранними переводами Нового Завета и новозаветными цитатами у ранних отцов церкви. Это положило начало новому процессу, результатом

¹⁰ Там же. — сс. 159–162.

¹¹ В предисловии к этому изданию было написано: «Итак, перед тобой текст, ныне принятый всеми (*Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum*): в котором мы не даем ничего измененного или ошибочного». Цит. по: Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — сс. 162–163.

которого стало появление ряда серьезных научных изданий греческого текста Нового Завета. В них было отмечено немало разночтений вышеназванных текстуальных свидетельств с привычным TR. Однако решающее значение для установления оригинального греческого текста Нового Завета имели следующие исследования ученых XIX века.

В 1831 г. после пятилетних трудов выдающийся немецкий филолог Карл Лахман (1793–1851) выпустил свое издание, в котором он отказался от TR как от текстуальной основы, представив, как он полагал, текст Нового Завета, которым пользовался христианский мир к последней четверти IV века. Впрочем, текстуальная база, на которую опирался Лахман, ограничивалась лишь случайными греческими рукописями, датируемыми временем не ранее IX в., а главными свидетелями текста для него выступали старолатинский перевод (2-я пол. II в.) и такие ранние отцы церкви, как св. Ириней Лионский (писал в 80-е гг. II в.), Ориген (†253/254) и св. Киприан Карфагенский (†258). И хотя труд Лахмана не получил должного признания современников, он открыл эпоху новых исследований новозаветного текста, результаты которых сохраняют свое значение для текстологии Нового Завета и по сей день¹³.

В 1844 г. ставший знаменитым немецкий исследователь Константин фон Тишендорф (1815–1874) обнаружил в монастыре Св. Екатерины на Синае древнюю рукопись (IV в.) греческой Библии. По месту своего нахождения эта рукопись получила название Синайского кодекса. Данный древний манускрипт был положен в основу изданного Тишендорфом в 1869 и 1872 гг. двухтомного труда, получившего название «Восьмое большое критическое издание» (*Editio octava critica maior*). В нем были отображены все вариантыные чтения, обнаруженные автором и его предшественниками во всех введенных тогда в научный оборот греческих рукописях, ранних переводах и цитатах у отцов церкви. Представленный им текст греческого Нового Завета содержал 3572 разночтения с текстом TR¹⁴.

В свою очередь, английские профессора богословия из Кембриджа Брук Фосс Весткотт (1825–1901) и Энтони Хорт (1828–1892) после 28-летних исследований выпустили в 1881–1882 гг. двухтомный «Новый Завет в греческом оригинале», в котором на основании всего ранее введенного в научный оборот обширного текстуального материала (древних рукописей, ранних переводов, цитат у ранних отцов Церкви) представили реконструированный греческий текст Нового Завета. Первый том этого издания содержит реконструированный новозаветный текст, тогда

¹² Свое название данное издание славянской Библии, выпущенное Святейшим Синодом Православной Грекороссийской Церкви и затем многократно им переиздававшееся, получило в честь Всероссийской императрицы Елизаветы Петровны, в царствование которой (1741–1761) оно было впервые осуществлено.

¹³ Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — сс. 182–184.

¹⁴ Там же. — сс. 184–186.

как второй представляет собой весьма ценное введение с изложением принципов реконструкции текста и текстуальный комментарий, в котором ученые обосновывают свои мнения, почему то, а не иное вариантное чтение они считают оригинальным¹⁵.

В 1898 г. в Штутгарте Вюртембергским Библейским Обществом было впервые выпущено издание греческого Нового Завета (*Novum Testamentum Graece*), подготовленное лютеранским профессором богословия из Тюбингена Эберхардом Нестле (1851–1913). Оно воспроизводило текст издания Весткотта-Хорта и наиболее важные текстуальные варианты из критического аппарата 8-го издания фон Тишендорфа. Это издание преследовало практические цели — помочь студентам богословия при изучении Нового Завета в оригинале и дать надежный исходный текст для новых переводов. Эрвин Нестле (1883–1972), продолжив дело своего отца, стал выпускать последующие издания *Novum Testamentum Graece*, получившие широкую известность по имени своего издателя. В 13-м издании (вышло в 1927 г.) критический аппарат принял ту наглядную и вместе с тем компактную форму, которой с тех пор знамениты издания Нестле и Нестле-Аланда.

Выдающийся немецкий лютеранский церковный историк Курт Аланд (1915–1994) был привлечен к подготовке 21-го издания *Novum Testamentum Graece*, где впервые появилось его имя. Он поставил своей целью пересмотреть реконструированный Весткоттом и Хортом греческий новозаветный текст, используя все наиболее значимые древние свидетельства текста Нового Завета. Для этого при Евангелическом богословском факультете Мюнстерского университета им был основан Институт новозаветных текстуальных исследований (*Institut für neutestamentliche Textforschung*), где были собраны фотокопии всех известных к середине XX в. греческих новозаветных рукописей, а также фундаментальные издания исторических новозаветных переводов (II–X вв.) и творений ранних отцов Церкви (кон. I–VIII вв.) на языках оригинала. Здесь под руководством К. Аланда была проведена колоссальная работа, заметно расширившая рукописную базу издания Нестле за счет новооткрытых папирусов¹⁶ и всех известных новозаветных греческих рукописей — унциальных, минускульных¹⁷, лекционных¹⁸,

¹⁵ Об этом см.: Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — сс. 188–196.

¹⁶ Папирусами называются рукописи на древней бумаге, изготовленной из растущего в дельте Нила тростника, собственно и называемого папирусом. Другим материалом для древних рукописей, включая библейские и новозаветные кодексы (сброшюрованные книги), был пергамен, представлявший собой выделанную телячью кожу.

¹⁷ Унциальная рукопись, также называемая маюскульной, — греческая рукопись, написанная крупными (унциальными) буквами без выделения прописных букв. Унциальное, или маюскульное письмо употреблялось в греческой церковной письменности до IX–X вв., когда на смену ему пришло письмо минускульное, в котором буквы уже делились на малые и большие, а само оно представляло скоропись. Первоначально минускульное письмо использовалось в деловых документах, а с X в. оно стало употребляться преимущественно в церковной письменности.

а также всех древних новозаветных переводов (включая славянский) и всех выявленных новозаветных цитат у ранних отцов церкви.

В 1955 г. под эгидой Объединенных Библейских Обществ (United Bible Societies) К. Аландом был впервые собран международный и межконфессиональный комитет по изданию Греческого Нового Завета (The Greek New Testament)¹⁹, первое издание которого вышло в 1966 году. В его основу был положен текст издания Весткотта-Хорта, пересмотренный с учетом результатов новых исследований и критических соображений членов комитета. Текст 3-го издания The Greek New Testament (1975 г.) был воспроизведен в 26-м и 27-м изданиях Нестле-Аланда (1979, 1993 гг.).

С изданий Нестле и Нестле-Аланд (Nestle-Aland. Novum Testamentum Graece, последнее 27-е издание 1993 г.) и Греческий Новый Завет (The Greek New Testament, последнее 4-е исправленное издание 1993 г.), выпускаемых от имени Объединенных Библейских Обществ, выполнено подавляющее большинство переводов XX и начавшегося XXI в., включая такие признанные русские переводы, как перевод под редакцией епископа Кассиана (Безобразова) (первое полное издание в 1970 г.) и «Радостная Весть» (первое полное издание в 2001 г.).

3. Новый Завет на фоне древних литературных памятников

Поскольку сравнение современных переводов Нового Завета с прежними, основанными на TR, нередко вызывает смущение у многих благочестивых христиан, следует сказать несколько слов о тех выводах, к которым к настоящему времени пришла текстология Нового Завета, а также хотя бы вкратце коснуться самой традиции передачи греческого новозаветного текста.

Если рассматривать Новый Завет как свод древних литературных памятников, то его историческая судьба окажется поистине уникальной.

¹⁸ Лекционарии называются греческие богослужебные Евангелие и Апостол (Деяния и Послания), в которых текст дается не в своей традиционной последовательности, а в последовательности перикоп (отрывков) воскресных и праздничных или же ежедневных литургических чтений, соответствующих церковному календарю. Первые из известных теперь греческих лекционариев датируются IX веком. Всего же теперь известно 2432 лекционария греческих Евангелия и Апостола IX–XVI вв. — Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — с. 52.

¹⁹ Первоначально в комитет помимо К. Аланда вошли известные специалисты в области новозаветной филологии и изучения раннего христианства — шотландец Мэтью Блэк (1908–1994), американцы Брюс Мецгер (1914–2007) и Ален Вигрен (1906–1998), а также проживавший в США эстонский ученый Артур Выбус (Вёобус) (1909–1988). При подготовке второго (1968) и последующих изданий GNT вместо выбывшего из комитета Выбуса в его работе стал принимать участие ректор Папского Библейского института, а затем архиепископ Миланский и кардинал Карло Мария Мартини (1927–2012). В подготовке четвертого пересмотренного издания GNT (1993) вместо выбывших из комитета Блэка и Вигрена приняли участие Барбара Аланд (1937 г.р.), супруга и преемница К. Аланда по профессуре в Мюнстере, и профессор Богословского факультета Аристотелевского университета в Фессалониках Янис Каравидопулос (1937 г.р.).

В настоящее время известно 5735 рукописей II–XVI вв., содержащих те или иные разделы Нового Завета на греческом языке²⁰. Ни один другой свод письменных памятников древности, включая Ветхий Завет (причем, как в еврейском оригинале, так и в древних переводах), не может похвастаться столь обширной рукописной базой. Беспрецедентным также оказывается и то отмечавшееся выше обстоятельство, что между временем написания книг, вошедших в Новый Завет, и временем создания имеющихся рукописей лежит промежуток всего от нескольких десятилетий до трех столетий. Для сравнения укажем, что период между временем написания книг Ветхого Завета и древнейшими из дошедших до нас еврейскими рукописями, содержащими их текст, может достигать двух тысячелетий и более. Достаточно сказать, что древнейший Ленинградский кодекс (Codex Leningradensis), лежащий в основе научных изданий еврейской Библии, датируется 1008/1009 г. н.э.²¹ Наконец, удивительна степень сохранности греческого текста Нового Завета при многовековой рукописной его передаче: 4999 из 7947 составляющих его стихов (или 62,9% текста) не имеют разночтений при всем обилии рукописного материала, создававшегося в разное время и в разных, порой весьма далеких друг от друга местах²². При этом в оставшихся стихах исторически возникшие вариантные чтения, как правило, не затрагивают самого существа текста, а если и затрагивают, то не меняют концептуально ту или иную книгу Нового Завета.

4. Рукописная традиция греческого текста Нового Завета

Что касается самой рукописной традиции греческого текста Нового Завета в первые века ее существования, то здесь следует учитывать следующие обстоятельства. Новозаветные цитаты в творениях ранних отцов церкви и другие раннехристианские документы свидетельствуют, что основная масса книг, вошедших в канон Нового Завета, получила достаточно широкое распространение по христианскому миру в пределах тогдашней Римской империи во второй половине II века²³. Рубежом II–III вв. датируются древнейшие из дошедших до нас греческих рукописей, содержащие значительные фрагменты ряда новозаветных книг²⁴. При этом тогдашние центры церковной жизни,

²⁰ См.: Мецгер Б., Эрман Б., указ. соч. — с. 52.

²¹ Этот кодекс еврейской Библии был положен немецкими учеными Р. Киттелем и П. Кале в основу осуществленного ими в Штутгарте в 1927–1937 гг. научного издания *Biblia Hebraica*. Свое же название, закрепившееся в науке, он получил в связи с его тогдашним нахождением в Ленинграде в собрании рукописей Государственной публичной библиотеки (ныне Российская национальная библиотека в Санкт-Петербурге).

²² Aland K., Aland B., *The Text of the New Testament. An Introduction to the Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual Criticism*. Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans/Leiden: E. J. Brill, 1987. — p. 29.

²³ Об этом см.: Мецгер Б., Канон Нового Завета. Возникновение, развитие, значение. Пер. с англ. — М.: ББИ, 1999. — сс. 39–164.

такие как Александрия, Антиохия, Кесария Палестинская, Эфес, Фессалоники, Рим, Карфаген, Лион, становились и центрами переписывания священных книг, обеспечивавшими ими близлежащие христианские общины. В процессе переписывания этих книг в различных регионах древнего мира происходило формирование устойчивых местных типов текста Нового Завета. В настоящее время различают два основных древних типа новозаветного текста. Первый — это так называемый александрийский тип, связанный со школой в Александрии (в Египте). Считается, что его архетип (изначальный образец) восходит к середине II в., а основными свидетелями (наряду с древнейшими папирусами конца II—III вв.) являются библейские кодексы IV—V вв. — Ватиканский, Синайский и Александрийский. Александрийскую форму новозаветного текста отличают краткость и простота. Как подчеркивает Брюс Метцер: «Это вообще наиболее краткий в сравнении с другими тип текста, не обнаруживающий той грамматической и стилистической шлифовки, которая характерна для византийского типа»²⁵.

Второй тип — западный, получивший распространение в Италии, Галлии, Северной Африке и других местах. Он также может восходить к середине II в., а его главными свидетелями выступают папирусы конца III в., кодексы V в. Безы и Клермонтский, старолатинские переводы 2-й половины II в., латинские отцы Церкви, начиная с Тертуллиана († после 220) и св. Киприана (†258). Главной чертой, характеризующей этот тип текста в отличие от александрийского, является склонность к парафразу. По наблюдениям Б. Метцера: «Слова, части предложений и даже целые предложения здесь свободно заменяются, пропускаются или вставляются»²⁶.

По мнению подавляющего большинства ученых-текстологов, рукописи александрийского типа, с их более краткими чтениями на фоне расширенных чтений более поздних византийских рукописей, наряду с рукописями западного типа, также нередко свидетельствующими в пользу явно изначальных чтений на фоне последующей редактуры, как правило, выступают главными свидетелями оригинального текста там, где имеются текстуальные расхождения. Следует сказать, что при переписывании больших объемов текста практически неизбежны ошибки запоминания (когда одно слово заменяется синонимом), а порой и ошибки зрения, когда слово заменяется схожим по написанию.

²⁴ Таковыми являются обнаруженные в Египте в 20-е и 40-е гг. XX в. папирусы рубежа II—III вв.: 46-й, содержащий значительные фрагменты корпуса Павловых посланий; 66-й, в котором сохранилась большая часть Евангелия от Иоанна; 75-й, содержащий значительные части Евангелий от Луки и Иоанна. Кроме того, в настоящее время изучено 26 папирусов, содержащих в том или ином объеме новозаветные тексты и датированных III в. — См.: Aland K. and Aland B., *The Text of the New Testament*. — pp. 79–102.

²⁵ Ibid. — p. 5°.

²⁶ Ibid. — p. 6°.

Другие расхождения с переписываемой рукописью являлись чаще всего, как указывает Б. Мецгер, «следствием преднамеренных попыток сгладить грамматические или стилистические шероховатости, или же устранить действительные или кажущиеся неясности смысла. Порой переписчик стремился добавить что-то или же заменить слово или грамматическую форму другими, казавшимися ему более подходящими, нередко извлекая их из соответствующего параллельного места»²⁷. Гораздо реже вносились изменения содержательного характера, когда переписчику казалось, что имеющийся у него перед глазами вариант чтения противоречит его пониманию благочестия. Одни изменения такого рода, помимо обычных описок, так и оставались достоянием единичных рукописей, зато другие порождали устойчивую традицию, переходя в сотни, если даже не в тысячи списков.

Этой тенденции способствовало и то обстоятельство, что в начале IV в., во время масштабного гонения на христиан, начатого в 303 г. императором Диоклетианом, имело место массовое уничтожение священных книг. Зато после 313 г., когда церкви были предоставлены гражданские права и численность христиан в Римской империи стала значительно расти, начался процесс массового переписывания древних рукописей Священного Писания. На начальном этапе он оказался связан главным образом с такими церковными центрами как Антиохия Сирийская с ее знаменитой богословской школой и Кесария Палестинская, где епископом тогда был знаменитый церковный историк Евсевий Памфил (†339), который ок. 331 г. по заданию императора Константина обеспечил богослужебными сборниками Священного Писания церкви новой имперской столицы Константинополя — Нового Рима²⁸. Сложившийся таким образом на востоке империи тип текста Нового Завета (его называют церковным или византийским) вобрал в себя многие редакторские изменения, о которых говорилось выше, и в дальнейшем получил широкое распространение и признание. Именно он представлен в большинстве дошедших до нас греческих рукописей VI–XVI веков. Согласно наблюдениям Б. Мецгера, в этом типе текста прослеживается тенденция «к сглаживанию всякой грубости в языке, к сочетанию двух или более различающихся чтений в одном расширенном чтении (это явление называется конфлацией) и к приведению в согласие параллельных мест, отличающихся друг от друга»²⁹. Ярким примером такого приведения является зафиксированная в подавляющем большинстве греческих рукописей, начиная с V в., форма Молитвы Господней в Лк 11:2-4, соответствующая имевшей широкое литургическое распространение ее форме в Мф 6:9-13. Лишь папирус 75-й, кодексы IV в. Синайский и Ватиканский и некоторые

²⁷ Idid. — p. 3*.

²⁸ Евсевий Памфил, Жизнь Константина, IV.36.

²⁹ Metzger, B., A Textual Commentary on the Greek New Testament. — p. 7*.

другие греческие и латинские свидетельства сохранили нам более краткую форму Молитвы Господней в Евангелии от Луки.

Ко времени первых печатных изданий греческого Нового Завета тогдашние ученые, взявшие на себя труд их подготовки, еще не придавали должного значения древнейшим новозаветным рукописям. Так, тот же Теодор Беза практически не обращался к приобретенным им кодексам V/VI и VI вв., содержащим греко-латинские диглотты Четвероевангелия и Деяний Апостолов (кодекс Безы) и Посланий Павла (Клермонтский кодекс)³⁰. Только спустя полстолетия эти кодексы, подаренные им библиотеке Кембриджского университета, заинтересуют английских ученых. Также обратит на себя их внимание и Александрийский кодекс греческой Библии (V в.), подаренный в 1627 г. Константинопольским патриархом Кириллом Лукарисом английскому королю Карлу I. Известный к тому времени Ватиканский кодекс греческой Библии (IV в.), хранящийся с XV в. в Апостольской библиотеке Ватикана, стал в полной мере доступен для исследователей только в XIX в., особенно после того как в 1890 г. было выпущено его факсимильное издание. Что касается Синайского кодекса греческой Библии (IV в.), то он был открыт лишь в 1844 г. (а его первое полное издание вышло в 1862 г.). В свою очередь открытие греческих новозаветных папирусов II–VI вв., имеющих теперь важное значение для реконструкции изначального текста ряда книг Нового Завета, произошло уже в XX веке. Эти обстоятельства, наряду с понятным консерватизмом первых издателей греческого текста Нового Завета, стали причиной того, что они пользовались случайно подобранными поздними греческими рукописями (не ранее XI–XII вв.), содержащими ставший давно привычным византийский (церковный) тип текста Нового Завета, получивший (с некоторыми редакционными отклонениями), в конце концов, статус общепринятого (TR).

5. Новый Завет по греческому «тексту большинства»

В 1904 г. профессор Халкинской (близ Константинополя) богословской школы Василий Антониадис (1851–1932) после многих лет работы выпустил издание Нового Завета, приобретшее характер официального в Константинопольском Патриархате и во всех грекоязычных поместных православных церквях. Данное издание было подготовлено главным образом на основе греческих лекционариев позднего византийского типа текста, представленного в рукописях XI–XVI вв. и порой отличного от TR, не всегда учитывающего их особенности, которые постоянно находятся «на слуху» у православного грека.

И по сей день афинское церковное издательство «Апостолики диакония» выпускает издание Антониадиса в качестве официального церковного греческого текста Нового Завета. С него же под эгидой

³⁰ Мейер Б., Эрман Б., указ. соч. — с. 162.

Объединенных Библейских Обществ профессорами греческих богословских факультетов в Афинах и Фессалониках был осуществлен современный новогреческий перевод (впервые издан в 1989 г.), получивший благословение Патриархов Константинопольского, Александрийского и Иерусалимского, а также Священного Синода Церкви Эллады.

В изданиях Нестле-Аланда за этим типом текста, а именно поздним византийским, закрепилось название «текст большинства» (Majority Text), имеющее в виду подавляющее большинство греческих новозаветных рукописей VI–XVI вв., которые его содержат. Текст большинства весьма близок к TR, однако, в отличие от TR, он не содержит чтений, принесенных под влиянием поздних версий Вульгаты; наиболее яркие примеры подобных чтений были приведены выше в п. 1.

В настоящем издании современный русский перевод Нового Завета соответствует тексту большинства по широко известному изданию, подготовленному американскими учеными Артуром Фарстадом и Зейном Ходжесом³¹. Надеемся, что данная редакция современного русского перевода Нового Завета РБО удовлетворит чаяния тех из благочестивых приверженцев привычного греческого текста, лежащего в основе Славянского и Синодального переводов Библии, которые заинтересованы в лучшем понимании Священного Писания.

³¹ The Greek New Testament According to the Majority Text. Edited by Arthur L. Farstad and Zane C. Hodges. Nashville: Thomas Nelson, 1982.

НОВЫЙ ЗАВЕТ

Евангелие от Матфея

1 ^{1-6a}Родословная Иисуса Христа, потомка Давида и Авраама. Вот Его предки:

От Авраама до царя Давида: Авраам, Исаак, Иаков, Иуда и его братья, Пáрец и Зéрах (их матерью была Тамáр), Хецрón, Рам, Амминада́в, Нахшóн, Салмóн, Бóаз (его матерью была Раáв), Овéd (его матерью была Руфь), Иессéй, царь Давид.

^{6b-11}От Давида до выселения в Вавилон: царь Давид, Соломон (его матерью была бывшая жена Ёрии), Рехавáм, Ави́я, Асá, Иосафáт, Иорáм, Озйя, Иофáм, Ахáз, Езеки́я, Манассйя, Амóц, Иосйя, Иехóния и его братья.

¹²⁻¹⁶После выселения в Вавилон и до рождения Иисуса: Иехóния, Шеалти́эл, Зоровавéль, Авиу́д, Элиакíм, Азóр, Цадóк, Ахíм, Элиу́д, Элеазáр, Маттáн, Иаков, Иосиф, муж Марии, матери Иисуса, называемого Христом, то есть Помазанником.

¹⁷Всех поколений от Авраама до Давида было четырнадцать, от Давида до выселения в Вавилон — четырнадцать, и от выселения в Вавилон до рождения Помазанника — четырнадцать.

¹⁸Вот как родился Иисус Христос. Его мать Мария была обручена с Иосифом, но, прежде чем они

вступили в брак, обнаружилось, что Мария ждет ребенка от Духа Святого. ¹⁹Иосиф, ее нареченный, как человек праведный, решил разорвать помолвку, но тайно, чтобы не выставить ее на позор. ²⁰Когда же он это задумал, явился ему во сне ангел от Господа. «Иосиф, сын Давида, не бойся взять Мариам в жены, — сказал он. — Ребенок, которого она носит, зачат от Духа Святого. ²¹Она родит сына, и ты назовешь Его Иисусом, потому что Он спасет Свой народ от грехов». ²²Все это произошло, чтобы исполнилось то, что сказал Господь через пророка:

²³ «И вот дева зачнет
и родит сына,
Его назовут Эмману́йл»,
что значит «С нами Бог».

²⁴Иосиф, пробудившись ото сна, поступил так, как велел ему ангел Господень: взял Марию как жену к себе в дом. ²⁵Но он не прикасался к ней до тех пор, пока она не родила Сына, своего первенца. Он назвал Его Иисусом.

2 И вот после того как в иудейском городе Вифле́еме, при царе Ёроде, родился Иисус, в Иерусалим явились с востока звездочеты. ²«Где новорожденный царь иудеев? — спрашивали

они. — Мы видели, как взошла Его звезда, и пришли воздать Ему почести». ³Царь Ирод, услышав об этом, пришел в смятение, а с ним и весь Иерусалим. ⁴Собрав всех старших священников и учителей Закона, он спросил у них, где надлежит родиться Помазаннику. ⁵«В иудейском городе Вифлееме, — ответили они. — Потому что так написано пророком:

⁶«И ты, Вифлеем, земля Иуды,
не самый малый
среди главных
городов Иуды:
из тебя произойдет вождь,
пастырь народа Моего
Израиля“».

⁷Тогда Ирод, тайно призвав к себе звездочетов, выведал у них точное время появления звезды ⁸и направил их в Вифлеем, сказав им: «Ступайте и все в точности разузнайте о ребенке. А когда найдете Его, дайте мне знать, я тоже приду воздать Ему почести». ⁹Выслушав царя, они отправились в путь. И вдруг звезда, восход которой они видели, стала двигаться перед ними, пока не остановилась над тем местом, где был ребенок. ¹⁰Когда они увидели звезду, они очень сильно обрадовались. ¹¹Войдя в дом, они увидели ребенка и Марию, Его мать, и, встав на колени, склонились перед Ним ниц, а потом, достав ларцы с сокровищами, преподнесли Ему в дар золото, ладан и смирну. ¹²Получив во сне повеление не возвращаться к Ироду, они отправились в свои края другой дорогой.

¹³После того как они ушли, ангел Господень является во сне Иосифу

и говорит: «Встань, возьми ребенка с матерью и беги в Египет. Оставайся там до тех пор, пока не скажу тебе, ведь Ирод собирается разыскать ребенка и убить Его». ¹⁴Тот встал, взял ребенка с матерью и ночью отправился в Египет. ¹⁵Там он оставался до смерти Ирода. Это произошло, чтобы исполнилось то, что сказал Господь через пророка: «Из Египта призвал Я Сына Моего».

¹⁶Когда Ирод увидел, что звездочеты его провели, он пришел в ярость. Он приказал убить в Вифлееме и его окрестностях всех мальчиков в возрасте до двух лет, то есть рожденных в то время, о котором он узнал от звездочетов.

¹⁷И так исполнилось сказанное через пророка Иеремию:

¹⁸«Плач в Раме раздастся,
рыдания и стоны.

То Рахиль

о детях своих рыдает
и не хочет утешиться,
потому что их больше нет».

¹⁹После смерти Ирода Иосифу в Египте является во сне ангел Господень ²⁰и говорит: «Встань, возьми ребенка с матерью и возвращайся в израильскую землю. Тех, кто хотел погубить ребенка, уже нет в живых». ²¹Иосиф встал, взял ребенка с матерью и пришел в израильскую землю. ²²Но когда он узнал, что вместо царя Ирода в Иудее правит его сын Архелай, он побоялся идти туда. Получив во сне повеление, он отправился в галилейскую область ²³и, придя туда, поселился в городе под названием Назарет. Так исполнилось сказанное Господом через пророков, что Его назовут Назореем.

3 В те дни в Иудейской пустыне появляется Иоанн Креститель.
²Он возвещает: «Покайтесь! Ведь Царство Небес уже близко!»
³Ведь он был тот, о котором сказал пророк Исая:

«Голос глашатая в пустыне:
 „Приготовьте дорогу Господу,
 проложите для Него
 прямые пути“».

⁴Этот самый Иоанн носил одежду из верблюжьего волоса и подпоясывался кожаным поясом, а пищей ему была саранча и дикий мед.
⁵К нему приходили все жители Иерусалима, а также всей Иудеи и окрестностей Иордана.
⁶Они признавались в грехах, а он крестил приходивших в Иордане.

⁷Увидев, что приходят к нему для крещения многие фарисеи и саддукеи, он сказал им: «Змеиное отродье! Кто внушил вам мысль, что вы избежите грядущего возмездия?»
⁸Покажите на деле, чего стоит ваше раскаяние!
⁹Только не вздумайте говорить в душе: „Наш отец — Авраам!“
 Говорю вам, Бог из этих камней может сделать детей Аврааму.
¹⁰Уже лежит наготове топор у ствола деревьев: дерево, которое не приносит хороших плодов, срубают и бросают в огонь.
¹¹Я крещу вас всего лишь водой в знак раскаяния, но Тот, кто идет за мной, сильнее меня, я недостойн даже сандалии Его нести. Он будет крестить вас Духом Святым и огнем.
¹²У Него в руках лопата, Он провеет зерно на току: пшеницу соберет в закрома, а мякину сожжет в огне неугасимом».

¹³Тогда появляется на Иордане Иисус из Галилеи, пришедший к Иоанну для крещения.
¹⁴Иоанн

сначала этому противился, говоря: «Это я нуждаюсь в том, чтобы Ты меня крестил, а Ты пришел ко мне!»

¹⁵«Пусть теперь будет так, — возразил ему Иисус. — Этим мы исполним то, чего хочет от нас Бог». И тогда Иоанн согласился.

¹⁶Сразу после крещения Иисус вышел из воды, и вдруг раскрылись перед Ним небеса, и Он увидел, как Божий Дух, словно голубь, спускается и приближается к Нему.
¹⁷И голос с неба сказал: «Это Мой любимый Сын, в Нем Моя отрада».

4 Потом Иисус был уведен Духом в пустыню, чтобы там Его испытал дьявол.
²Иисус провел сорок дней и сорок ночей в посте и сильно проголодался.
³Дьявол, испытывавший Его, подошел и сказал Ему: «Если Ты Сын Бога, скажи, пусть эти камни станут хлебом».

⁴Иисус ответил: «В Писании сказано:

„Не одним лишь хлебом
 живет человек,
 но всем тем, что исходит
 из уст Божьих“».

⁵Тогда дьявол приводит Его в святой город, ставит Его на самый верх Храма
⁶и говорит Ему: «Если Ты Сын Бога, бросься вниз. Ведь в Писании сказано:

„Он ангелам Своим повелит
 оберегать Тебя —
 они на руках понесут Тебя,
 чтобы ты не споткнулся
 о камень“».

⁷«Там сказано также: „Не испытывай Господа, твоего Бога“», — ответил Иисус.

⁸Снова берет Его дьявол на очень высокую гору, показывает Ему все

царства мира во всем их блеске⁹ и говорит Ему: «Я все это отдам Тебе, если Ты, пав на землю, поклонисься мне».

¹⁰«Прочь с глаз Моих, Сатана! — ответил ему тогда Иисус. — Ведь в Писании сказано:

„Господу, Богу твоему,
поклоняйся,
и Его одного почитай“».

¹¹Тогда дьявол оставляет Его. Тут же пришли к Иисусу ангелы и прислуживали Ему.

¹²Иисус, узнав, что Иоанн брошен в тюрьму, вернулся назад в Галилею. ¹³Покинув Назарет, Он поселился в Капернауме, в городе у Галилейского моря, в земле Завуло́на и Неффали́ма. ¹⁴Это произошло потому, что должно было исполниться сказанное через пророка Исайю:

¹⁵«Земля Завулона,
земля Неффалима,
приморский путь!
Заиорданье и Галилея,
страна язычников!

¹⁶Народ, живущий во тьме,
увидел великий свет.
Для тех, кто жил
под сенью смертной,
свет воссиял».

¹⁷С тех пор Иисус стал возвещать: «Покайтесь! Царство Небес уже близко!»

¹⁸Проходя вдоль Галилейского моря, Иисус увидел двух братьев — Симо́на, по прозванию Петр, и его брата Андрея. Они были рыбаками и забрасывали в море сети.

¹⁹«Идите за Мной! — говорит им Иисус. — Я сделаю вас ловцами людей!»

²⁰Сразу же оставив сети, они последовали за Ним. ²¹Пройдя немно-

го дальше, Он увидел двух других братьев — Иакова, сына Зеведе́я, и его брата Иоанна — они в лодке со своим отцом Зеведеем чинили сети. Он позвал их. ²²И они, сразу же оставив лодку и отца, последовали за Ним.

²³Иисус ходил по всей Галилее и учил в синагогах, возвещая Радостную Весть о Царстве и исцеляя народ от всяких болезней и недугов. ²⁴Слава о Нем прошла по всей Сирии. К Нему приносили всех, кто страдал от разных болезней и мучительных недугов, одержимых бесами, больных падучей и парализованных. Иисус всех исцелял. ²⁵Толпы людей из Галилеи, Десятиградия, Иерусалима, Иудеи и Заиорданья ходили за Ним следом.

5 Увидев толпы народа, Иисус поднялся на гору. Он сел, и к Нему подошли ученики. ²Иисус начал их учить. Он сказал:

³Счастливы бедные
ради Господа!
Царство Небес — для них.

⁴Счастливы те, что скорбят!
Бог их утешит.

⁵Счастливы кроткие!
Бог им отдаст
во владение землю.

⁶Счастливы те, что жаждут
исполнения
воли Господней!
Жажду их Бог утолит.

⁷Счастливы милосердные!
И к ним будет Бог милосерд.

⁸Счастливы те,
у кого чистое сердце!
Они Бога увидят.

⁹Счастливы те,
что добиваются мира!

Бог назовет их
Своими сынами.

¹⁰ Счастливы те, кого гонят
за исполнение
воли Господней!

Царство Небес — для них.

¹¹ Счастливы вы, когда вас оскорбляют, преследуют и клеветуют на вас, обливая вас грязью из-за Меня!

¹² Радуйтесь и ликуйте! Велика ваша награда на небесах! Так гнали пророков, которые жили до вас.

¹³ Вы — соль земли. Если соль перестанет быть соленой, чем возвратишь ей вкус?! Она ни на что не годится, ее выбрасывают вон, под ноги людям!

¹⁴ Вы — свет миру. Город, который стоит на горе, не может укрыться от глаз. ¹⁵ Когда зажигают светильник, его не накрывают горшком, а ставят на подставку — и он светит всем в доме. ¹⁶ Пусть так же светит свет ваш среди людей, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли вашего Небесного Отца.

¹⁷ Не думайте, что Я пришел отменить Закон или Пророков. Не отменить Я пришел, а исполнить. ¹⁸ Говорю вам: пока не исчезли земля и небо, даже мельчайшая буква, даже черточка не исчезнет в Законе. Все это сбудется! ¹⁹ Того, кто нарушит хотя бы одну из самых малых заповедей и научит этому людей, Бог назовет самым малым в Царстве Небес, а кто исполнит и других научит исполнять, того назовет великим в Царстве Небес. ²⁰ Говорю вам: если вы не будете исполнять волю Бога лучше, чем фарисеи и учителя Закона, не войдете в Царство Небес.

²¹ Вы знаете, что предкам вашим было сказано: «Не убивай!» Тот же, кто совершит убийство, должен ответить за это перед судом. ²² А Я говорю вам: даже тот, кто гневается на брата напрасно, должен ответить за это перед судом; тот, кто скажет брату: «Дурак!» — должен ответить перед Советом; тот, кто скажет: «Отступник!» — должен ответить в огне геенны. ²³ Если не сешь ты Богу свой дар и у жертвенника припомнишь, что у брата есть на тебя обида, ²⁴ оставь свой дар у жертвенника, сначала ступай примирись с братом и лишь потом вернись и принеси свой дар. ²⁵ Если кто-то ведет тебя в суд как ответчика, уладь ваш спор, пока есть время, по дороге. Иначе истец приведет тебя к судье, а судья отдаст тебя тюремщику и тебя бросят в тюрьму. ²⁶ Верно тебе говорю: оттуда не выйдешь, пока не уплатишь весь долг до последнего гроша.

²⁷ Вы знаете, что было сказано: «Не нарушай супружескую верность!» ²⁸ А Я говорю вам: даже тот, кто взглянул на женщину с похотью, согрешил, нарушив мысленно верность. ²⁹ Если твой правый глаз тебя вводит в грех, вырви его и отбрось! Для тебя будет лучше, если часть твоего тела погибнет, а не все твое тело бросят в геенну. ³⁰ И если правая рука твоя вводит тебя в грех, отруби ее и отбрось! Для тебя будет лучше, если часть твоего тела погибнет, а не все твое тело будет в геенне.

³¹ Было сказано: «Тот, кто разводится с женой, обязан дать ей свидетельство о разводе». ³² А Я говорю вам: всякий, кто разводится

с женой, если только не по причине измены, толкает жену на грех неверности, и кто женится на разведенной, совершает тот же грех.

³³И еще вы знаете, что предкам вашим было сказано: «Не давай ложных клятв, но исполняй то, в чем поклялся перед Господом!»

³⁴А Я говорю вам: не клянись вовсе! Ни небом, ведь оно престол Бога; ³⁵ни землей, ведь на ней покоятся ноги Его; ни Иерусалимом, ведь он город Великого Царя; ³⁶ни головой своей не клянись — ведь не можешь ты даже волос один сделать белым или черным. ³⁷Пусть слово твое будет «да», если да, и «нет», если нет. А все, что сверх этого, — от Злодея.

³⁸Вы знаете, что было сказано: «Глаз за глаз и зуб за зуб». ³⁹А Я говорю вам: не мсти тому, кто причинил тебе зло. Если ударят тебя по правой щеке, подставь и левую. ⁴⁰Если кто-то рубашку хочет у тебя отсудить, пусть забирает и плащ. ⁴¹Если тебя принуждают сопровождать кого-то мило, пройди с ним две. ⁴²Тому, кто просит, дай и от того, кто хочет занять у тебя, не отворачивайся.

⁴³Вы знаете, что было сказано: «Люби ближнего и ненавидь врага!» ⁴⁴А Я говорю вам: любите своих врагов, благословляйте проклинающих вас, делайте добро ненавидящим вас, молитесь за обижающих вас и за тех, кто преследует вас. ⁴⁵Только так станете вы сынами своего Небесного Отца, потому что Он велит всходить солнцу и над добрыми, и над злыми и посылает дождь и для праведных, и для грешных. ⁴⁶Если будете любить только тех, кто любит вас,

за что вас тогда награждать? Разве сборщики податей делают не то же самое? ⁴⁷И если вы приветливы только с друзьями, что особенно вы делаете? Разве язычники поступают не так же? ⁴⁸Так будьте совершенны, как совершенен ваш Небесный Отец.

6 Смотрите, не выставляйте напоказ свою набожность, чтобы привлечь внимание людей. Иначе вы не получите награды от своего Небесного Отца.

²Так вот, когда подаешь милостыню, не труби об этом во все трубы. Так делают в синагогах и на улицах святоши, для того чтобы люди осыпали их похвалами. Верно вам говорю, они сполна получают свою награду. ³А когда ты подаешь милостыню, пусть никто об этом не знает, ⁴чтобы помощь твоя совершалась втайне. И тогда твой Отец, видящий все, что совершается тайно, вознаградит тебя явно.

⁵Когда молишься, не веди себя как святоши. Они любят молиться в синагогах или стоя на перекрестке, чтобы все их видели. Верно вам говорю, они сполна получают свою награду. ⁶А ты, когда молишься, уйди в свою комнату, закрой за собой дверь и помолись своему Отцу, который здесь с тобой незримо. И тогда твой Отец, видящий все, что совершается тайно, вознаградит тебя явно.

⁷Когда молитесь, не бубните, как язычники. Они думают, чем больше слов в молитве, тем вернее их услышит Бог. ⁸Не уподобляйтесь им! Ведь ваш Отец знает, что вам нужно, прежде чем вы Его попросите. ⁹А вы молитесь так:

Отец наш на Небесах!

Да прославится имя Твое,

¹⁰ да придет Царство Твое,
да исполнится воля Твоя
на земле,
как на Небе.

¹¹ Хлеб наш насущный
дай нам сегодня.

¹² И прости нам долги наши,
как и мы прощаем
должникам нашим.

¹³ Не подвергай нас
испытанию,
но защити нас от Злодея,
потому что
Твое навеки Царство,
и Сила, и Слава.

Аминь.

¹⁴Если будете прощать людям их проступки, тогда и вам простит ваш Небесный Отец. ¹⁵А если не будете прощать людям, и Отец ваш не простит вам ваши проступки.

¹⁶Когда поститесь, не будьте угрюмы, как святоши. Они ходят с унылыми лицами, чтобы все видели: они постятся. Верно вам говорю, они сполна получают свою награду. ¹⁷А ты, когда постишься, причеши волосы и умой лицо, ¹⁸чтобы не знали люди, что ты постишься, а знал только Отец твой, который видит все, что совершается тайно. Тогда Отец твой, который видит все, что совершается тайно, вознаградит тебя.

¹⁹Не копите себе богатств на земле, где моль и ржавчина портят их и где воры, забравшись в дом, крадут. ²⁰Но копите себе богатства на небе, где ни моль, ни ржавчина их не испортят и куда воры не заберутся и не украдут. ²¹Ведь там, где богатство ваше, будет и сердце ваше.

²²Глаза — это светильник для человека. И если глаза здоровы, весь человек полон света, ²³а если глаза больны, человек весь окутан тьмой. Но если свет, который в тебе, — тьма, то какова тогда тьма?!

²⁴Никто не может служить двум господам: одного он не будет любить, а другого будет; одному будет предан, а другим будет пренебрегать. Вы не можете служить и Богу, и деньгам.

²⁵Вот почему Я говорю вам: не беспокойтесь о том, что для жизни нужны вам еда и питье, а для тела — одежда. Ведь жизнь важнее еды, а тело важнее одежды. ²⁶Взгляните на птиц: не сеют они и не жнут, не ссыпают зерно в закрома, но их кормит ваш Небесный Отец. А разве вы не намного дороже, чем птицы? ²⁷Кто из вас, как бы он ни старался, может продлить свою жизнь хоть на час? ²⁸И об одежде что заботитесь? Посмотрите, как растут полевые лилии: не трудятся, не прядут. ²⁹Но, говорю вам, сам Соломон, при всем своем блеске, не одевался, как любая из них. ³⁰И если полевую траву, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, уж вас-то тем более, маловеры! ³¹Итак, не твердите озабоченно: «Что нам есть?», «Что нам пить?», «Во что одеться?» — ³²это главная забота язычников. А ваш Небесный Отец знает, что вам все это нужно. ³³Стремитесь прежде всего к Царству Бога и к исполнению того, что Он велит, а все остальное Он даст вам в придачу.

³⁴Так не заботьтесь о завтрашнем дне! Завтра само о своих делах

позаботится. Каждому дню своих довольно тревог.

7 Никого не осуждайте — и вас Бог не осудит, ²потому что каким судом судите, таким Он осудит и вас, и какой мерой мерите, таковой Он отмерит и вам. ³Что же ты смотришь на соринку в глазу своего брата, а в собственном бревна не замечаешь? ⁴Как ты можешь говорить своему брату: «Дай я выну соринку из твоего глаза»? Посмотри, у тебя в глазу бревно! ⁵Лицемер, вынь прежде бревно из собственного глаза и тогда увидишь, как вынуть соринку из глаза брата.

⁶Не давайте святыни собакам — они набросятся и разорвут вас. Не сыпьте жемчуга перед свиньями — они растопчут его ногами.

⁷Просите — и Бог вам даст, ищите — и найдете, стучите — и Он вам отворит. ⁸Всякий, кто просит, получает, кто ищет, находит, и тому, кто стучит, отворяют. ⁹Найдется ли среди вас человек, который, когда сын попросит хлеба, даст ему камень? ¹⁰А если попросит рыбы, даст ему змею? ¹¹И если вы, люди дурные, умеете дать своим детям что-то хорошее, то тем более ваш Небесный Отец одарит добром того, кто Его просит! ¹²Так вот, все, что хотите, чтобы делали для вас люди, делайте для них и вы. В этом весь Закон и Пророки.

¹³Входите через узкие ворота, потому что широки ворота погибели и просторна дорога, туда ведущая. И тех, кто идет по ней, много. ¹⁴Как тесны ворота жизни, узка туда дорога! И мало тех, кто находит ее.

¹⁵Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей шкуре: под ней они хищные волки. ¹⁶Вы узнаете их по плодам их дел. Разве собирают с терновника виноград, а с колючек инжир? ¹⁷Так вот, хорошее дерево приносит хорошие плоды, а дерево с гнилью — плохие плоды. ¹⁸Хорошее дерево не приносит плохих плодов, а дерево с гнилью — хороших плодов. ¹⁹Всякое дерево, не приносящее хороших плодов, срубают и бросают в огонь. ²⁰Итак, по плодам их дел вы узнаете их.

²¹Не всякий, кто говорит Мне: «Господь! Господь!» — войдет в Царство Небес, а только тот, кто исполняет то, что велит Мой Небесный Отец. ²²Многие будут говорить Мне в тот День: «Господь! Господь! Разве не во имя Твое мы проповедовали? Разве не именем Твоим изгоняли бесов? Разве не именем Твоим совершали множество чудес?» ²³Но Я им тогда отвечу: «Я никогда вас не знал. Уходите от Меня, творящие зло!»

²⁴Итак, всякого, кто слушает эти слова Мои и исполняет их, Я сравню с благоразумным человеком, который построил свой дом на скале. ²⁵Польет дождь, разольются реки, подуют ветры, обрушатся на этот дом, но он не рухнет, потому что стоит он на камне. ²⁶А того, кто слушает эти слова Мои, но не исполняет их, можно сравнить с безрассудным человеком, который построил свой дом на песке. ²⁷Польет дождь, разольются реки, подуют ветры, обрушатся на дом тот, и рухнет он, и останутся от него одни развалины.

²⁸Когда Иисус закончил Свою речь, народ дивился Его учению. ²⁹Ведь Он учил их не так, как учителя Закона, а как человек, облеченный властью от Бога.

8 Когда Иисус спустился с горы, за Ним пошло много народа. ²И вот подходит к Нему прокаженный, падает перед Ним на колени и говорит: «Господин мой! Ты ведь можешь меня очистить, стоит Тебе только захотеть!»

³Иисус, протянув руку, прикоснулся к нему и сказал: «Да, хочу, очистишься». И тут же сошла с него проказа.

⁴«Смотри, никому не говори, — сказал ему тогда Иисус, — а ступай к священнику, пусть он тебя осмотрит, и принеси жертву, какую повелел Моисей, чтобы все это видели».

⁵Когда Иисус пришел в Капернаум, подошел к Нему, прося о помощи, римский центурион: ⁶«Господин мой, у меня дома лежит слуга, разбитый параличом, он ужасно страдает».

⁷«Я приду и вылечу его», — говорит ему Иисус.

⁸«Господин мой, — возразил Ему центурион, — я недостойн, чтобы Ты вошел под мой кров. Только повели словом — и слуга мой выздоровеет. ⁹Сам я человек подчиненный, но и у меня под началом есть воины. И одному я говорю: „Ступай“, — и он идет; другому: „Иди сюда“, — и он приходит; слуге говорю: „Сделай то-то“, — и он делает».

¹⁰Иисус, выслушав его, удивился и сказал Своим спутникам: «Говорю вам истинную правду: да-

же в Израэле Я не встречал такой веры. ¹¹Но вот что Я говорю вам: многие придут с востока и с запада и усядутся за пиршественный стол вместе с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небес. ¹²А те, кому было предназначено Царство, будут изгнаны вон, во тьму, где будет плач и зубовой скрежет».

¹³Ступай домой, — сказал Иисус центуриону, — и пусть будет тебе по вере твоей». И в тот же час слуга выздоровел.

¹⁴Иисус пришел к Петру в дом и увидел его тещу, лежавшую в сильном жару. ¹⁵Он коснулся ее руки, и жар тут же спал. Она встала и прислуживала Ему. ¹⁶С наступлением вечера привели к Нему множество одержимых. Иисус изгнал Своим словом нечистых духов и излечил всех больных, ¹⁷потому что должно было исполниться сказанное через пророка Исайю:

«Он взял на себя
наши болезни
и унес наши недуги».

¹⁸Увидев вокруг Себя большие толпы народа, Иисус велел ученикам переправиться на другой берег моря. ¹⁹К Нему подошел учитель Закона и сказал: «Учитель, я готов следовать за Тобой повсюду, куда бы Ты ни шел».

²⁰«У лис есть норы и у птиц есть гнезда, а Сыну человеческому негде голову приклонить», — ответил Иисус.

²¹Другой же человек, из Его учеников, сказал Ему: «Господь, позволь, я сначала вернусь домой и похороню отца».

²²«Следуй за Мной! — сказал ему Иисус. — Пускай мертвецы хоронят своих мертвецов».

²³Иисус вошел в лодку, за Ним последовали Его ученики. ²⁴Вдруг на море поднялась сильная буря, волны захлестывали лодку. А Он спал. ²⁵Ученики подошли и разбудили Его. «Господь, спаси нас! Погибаем!» — кричали они.

²⁶«Почему вы такие трусливые, малoverы?» — говорит им Иисус. И Он встал и усмирив ветры и море. Наступило полное безветрие. ²⁷Ученики изумились. «Кто Он такой, что и ветры, и море Ему подчиняются?» — говорили они.

²⁸Когда Иисус перебрался на другой берег, в окрестности Гергесы, навстречу Ему вышли из могильных склепов два одержимых бесами. Они были такими свирепыми, что никто не решался ходить той дорогой.

²⁹«Что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? Ты пришел сюда раньше времени мучить нас?» — закричали они.

³⁰Вдали паслось большое стадо свиней. ³¹Бесы стали просить Его: «Раз Ты нас изгоняешь, пошли нас в это стадо свиней!»

³²«Идите», — ответил Он.

Бесы, выйдя, вселились в стадо свиней, и в тот же миг все стадо свиней ринулось с кручи в море и утонуло в его водах. ³³Свинопасы бросились бежать. Добравшись до города, они рассказали обо всем и о том, что произошло с одержимыми, тоже. ³⁴И вот весь город вышел навстречу Иисусу. Увидев Его, они стали просить Его покинуть их края.

9 Иисус вошел в лодку, пересек море и вышел на берег в городе, где Он жил. ²Несколько человек

принесли к Нему на циновке парализованного. Иисус, увидев их веру, сказал парализованному: «Смелей, сынок! Прощены тебе твои грехи!»

³Тогда учителя Закона подумали про себя: «Этот человек кощунствует». ⁴Иисус, зная их мысли, спросил: «Отчего у вас в сердце такие дурные мысли? ⁵Что легче: сказать „Прощены тебе грехи“ или сказать „Встань и иди“? ⁶Сейчас вы узнаете, что Сын человеческий имеет власть на земле прощать грехи. Встань, возьми свою циновку и ступай домой», — обратился Он к парализованному.

⁷И тот, встав, пошел домой. ⁸Народ, увидев это, изумился и стал славить Бога, давшего такую власть людям.

⁹Продолжая путь, Иисус увидел человека, сидевшего в таможне, его звали Матфёй. «Следуй за Мной», — говорит Он ему. Тот встал и последовал за Ним.

¹⁰Когда Иисус был у него на обеде, там собралось множество сборщиков податей и прочих грешников, они сидели за одним столом с Иисусом и Его учениками. ¹¹Увидев это, фарисеи сказали ученикам: «Почему ваш Учитель ест со сборщиками податей и грешниками?»

¹²Иисус, услышав это, ответил им: «Не здоровые нуждаются во врачах, а больные. ¹³Ступайте и постарайтесь себе уяснить, что значат слова: „Милосердия хочу Я, а не жертвоприношений“. Я ведь пришел призвать не праведных к раскаянию, а грешников».

¹⁴Потом приходят к Нему ученики Иоанна и говорят: «Почему мы

и фарисеи часто постимся, а Твои ученики не постятся?»

¹⁵Иисус им ответил: «Разве могут печалиться гости на свадьбе, пока с ними жених? Но наступят дни, когда отнимут у них жениха — тогда и будут поститься. ¹⁶Никто не ставит заплат из новой ткани на старую одежду, иначе потянет на себя заплат старую ткань — и дыра станет еще больше. ¹⁷И никто не наливает молодое вино в старые мехи, иначе прорвутся мехи — и вино вытечет, и мехи пропадут. Но молодое вино наливают в новые мехи, тогда и вино, и мехи будут в целости».

¹⁸Когда Иисус это говорил, пришел к Нему один из старейшин и, упав на колени, сказал Иисусу: «У меня только что скончалась дочь. Приди, возложи на нее руки — и она будет жить!»

¹⁹Иисус встал и пошел за ним вместе с учениками. ²⁰Вдруг подошла к Нему сзади женщина, у которой двенадцать лет было кровотечение, и прикоснулась к краю Его одежды, ²¹потому что говорила себе: «Если хоть к одежде Его прикоснусь, выздоровею».

²²Иисус, обернувшись и увидев ее, сказал: «Смелее, дочь! Тебя спасла твоя вера». И с этого времени женщина исцелилась.

²³Иисус, войдя в дом старейшины и увидев музыкантов с флейтами и смятение толпы, ²⁴говорит им: «Уходите отсюда! Девочка не умерла, она спит!»

Над Ним стали смеяться. ²⁵А когда народ удалили, Он вошел в комнату, взял девочку за руку, и она встала. ²⁶Слух об этом разошелся по всем окрестностям той земли.

²⁷Когда Иисус уходил оттуда, следом за Ним пошло двое слепых. «Сжался над нами, Сын Давида!» — кричали они.

²⁸Когда Он входил в дом, слепые подошли к Нему. «Вы верите, что Я могу это сделать?» — говорит им тогда Иисус. «Да, Господин наш», — отвечают они.

²⁹«Пусть будет вам по вашей вере», — сказал Он и с этими словами коснулся их глаз. ³⁰К ним вернулось зрение. «Смотрите, чтобы никто об этом не знал», — строго наказал им Иисус.

³¹Но они, уйдя, рассказывали о Нем по всем окрестностям.

³²Когда они ушли, к Иисусу привели немого, одержимого бесом. ³³Когда бес был изгнан, немой заговорил. Толпа изумилась. «Никогда еще такого не видели в Израиле!» — говорили люди.

³⁴«Это старший над бесами дал Ему силу изгонять бесов», — возражали фарисеи.

³⁵Иисус ходил по всем городам и селениям, уча в синагогах, возвещая Радостную Весть о Царстве и исцеляя всякую болезнь и всякий недуг в народе. ³⁶Когда Иисус увидел толпы людей, Ему стало жалко их: они были изнурены и беспомощны, как овцы без пастуха. ³⁷Тогда говорит Иисус Своим ученикам: «Велика жатва, а работников мало. ³⁸Так просите Хозяина жатвы, пусть пришлет еще работников на жатву».

10 Иисус, созвав к себе двенадцать Своих учеников, дал им власть над нечистыми духами, чтобы они могли изгонять их и исцелять всякую болезнь и всякий недуг.

²Вот имена двенадцати апостолов: первый среди них Симон, по прозванию Петр, и его брат Андрей, Иаков, сын Зеведея, и его брат Иоанн, ³Филипп и Варфоломей, Фома и сборщик податей Матфей, Иаков, сын Алфёя, и Лаббей по прозванию Фаддей, ⁴Симон Кананит и Иуда Искарйот, который и предал Его.

⁵Вот этих двенадцать послал Иисус, дав им такое наставление: «Избегайте дорог, ведущих к язычникам, и к самаритянам в город не заходите. ⁶Идите прежде всего к потерянным овцам народа Израиля. ⁷Идите и возвещайте: „Близко Царство Небес!“ ⁸Больных исцеляйте, мертвых возвращайте к жизни, прокаженных очищайте, бесов изгоняйте. Даром получили — даром отдавайте. ⁹Не берите с собою в дорогу ни золота, ни серебра, ни медной монеты, ¹⁰ни дорожной суммы не берите, ни смены одежды, ни обуви, ни дорожного посоха — работник заслуживает своего пропитания. ¹¹Придя в город или селение, разузнайте, кто там человек достойный, и оставайтесь у него до самого ухода. ¹²Войдя в дом, пожелайте ему мира, ¹³и, если дом достоин того, пусть войдет в него мир ваш, а если недостоин, пусть мир ваш вернется к вам. ¹⁴А кто вас не примет и ваших слов слушать не станет, то, уходя из этого дома или из этого города, даже пыль с ваших ног отряхните. ¹⁵Говорю вам, легче будет Содому и Гоморре в День Суда, чем тому городу.

¹⁶Вот, Я посылаю вас, как ягнят в волчью стаю. Так будьте же осторожны, как змеи, но и бесхитрост-

ны, как голуби. ¹⁷Остерегайтесь людей. Они будут судить вас в советах старейшин и бичевать в синагогах, ¹⁸к правителям и царям приведут вас из-за Меня, и вы будете свидетельствовать обо Мне им и язычникам. ¹⁹И когда приведут вас на суд, пусть не заботит вас там, что сказать вам и как: вам будет дано в тот час, что говорить, ²⁰ведь не вы будете говорить, а Дух Отца вашего через вас. ²¹Предаст смерти брат брата и отец — свое дитя, а дети восстанут на отцов и умертвят их. ²²И все из-за Меня вас будут ненавидеть. Но тот, кто выдержит до конца, будет спасен. ²³Когда будут преследовать вас в этом городе, бегите в другой. Говорю вам: не успеете обойти все города в Израиле, как придет уже Сын человеческий.

²⁴Ученик не может быть выше учителя, а слуга — своего господина. ²⁵С ученика довольно стать таким, как учитель, со слуги — таким, как господин. А если хозяина дома зовут Вельзевулом, разве не хуже еще скажут о всех домочадцах?

²⁶И все же не бойтесь их! Нет ничего скрытого, что не станет явным, и нет ничего тайного, что не станет известным. ²⁷То, что Я говорю вам во тьме, говорите при свете дня, и то, что слышите шепотом на ухо, возвестите с крыш домов. ²⁸Не бойтесь тех, кто убивает тело, а душу убить не может. Бойтесь скорее Того, кто может и душу, и тело сгубить в геенне! ²⁹Не за грош ли пара воробьев продается? И все ж ни один из них наземь не упадет без ведома вашего Отца. ³⁰А у вас и волосы на голове все сочтены.

³¹Так не бойтесь: вы стоите много больше воробьев! ³²Того, кто открыто признает Меня перед людьми, признаю и Я перед Моим Небесным Отцом. ³³А кто откажется от Меня перед людьми, от того и Я откажусь перед Моим Небесным Отцом.

³⁴Не думайте, что Я пришел установить мир на земле. Не мир Я принес, но меч. ³⁵Я пришел разделить!

Разделить „сына с отцом,
с матерью дочь,
со свекровью невестку.

³⁶И враги человеку
его домочадцы“.

³⁷Кто любит отца или мать больше Меня, тот не для Меня! Кто любит сына или дочь больше Меня, тот не для Меня! ³⁸И кто свой крест не берет, идя за Мною, тот не для Меня! ³⁹Кто хочет жизнь свою обрести, тот погубит ее. А кто погубит свою жизнь ради Меня, тот ее обретет.

⁴⁰Тот, кто вас принимает, принимает Меня, а кто Меня принимает, принимает Того, кто послал Меня. ⁴¹Кто принимает пророка из-за того, что он пророк, получит награду пророка. И кто принимает праведника из-за того, что он праведник, получит награду праведника. ⁴²И кто хоть кружкой холодной воды напоит одного из этих простых и малых из-за того, что он Мой ученик, поверьте Мне, не лишится награды».

11 Когда Иисус закончил наставление двенадцати Своим ученикам, Он продолжил Свой путь, чтобы учить и проповедовать в других городах.

²Когда Иоанн в тюрьме узнал о делах, которые совершал Помазанник, он послал двух своих учеников ³спросить у Него: «Ты — Тот, кто должен прийти, или ждать нам другого?»

⁴Иисус ответил им: «Ступайте и сообщите Иоанну то, что вы видите и слышите: ⁵слепые снова видят, калеки ходят, прокаженные очищаются, глухие слышат, мертвых воскрешают, бедным возвещают Радостную Весть. ⁶И счастлив тот, кто во Мне не усомнится».

⁷Когда они ушли, Иисус стал говорить народу об Иоанне: «Зачем вы ходили в пустыню? Посмотреть на тростник, как он под ветром колышется? ⁸Так зачем вы ходили в пустыню? Думали увидеть человека в пышной одежде? Но люди в пышных одеждах живут во дворцах. ⁹Кого же вы думали увидеть? Пророка? Да, вы видели пророка, и, говорю вам, он больше, чем пророк. ¹⁰Потому что он тот, о ком сказано в Писании:

„Вот, Я посылаю вестника
Моего перед Тобою,
который впереди Тебя
проложит Тебе путь“.

¹¹Говорю вам: не было никого во всем роде человеческом, кто был бы выше Иоанна. Но даже тот, кто всех меньше в Царстве Небес, больше, чем он. ¹²Со дней Иоанна Крестителя и поныне против Царства Небес ведется борьба и его разоряют насильники. ¹³Все пророки и Закон до Иоанна говорили о Царстве Небес. ¹⁴Он, если знать хотите, и есть сам Илия, который должен вернуться. ¹⁵У кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит!

¹⁶С кем сравнить Мне людей нашего времени? Они похожи на детей, которые сидят на площади и одни кричат другим:

¹⁷„Мы играли вам на свирели, а вы не плясали“. —

„Мы пели вам печальные песни, а вы не плакали“.

¹⁸Пришел Иоанн, не ест и не пьет вина. И они говорят: „В нем бес!“

¹⁹Пришел Сын человеческий, ест и пьет. И они говорят: „Смотрите, вот обжора и пьяница, приятель сборщиков податей и прочих грешников!“ Но Божья Мудрость своими делами оправдана».

²⁰Затем Иисус стал укорять города, где было совершено большинство Его чудес, за то, что они не покаались: ²¹«Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсайда! Если бы в Тире и в Сидоне свершились те чудеса, какие свершились у вас, они давно бы, в рубище и пепле, покаались. ²²И потому, говорю вам, Тиру и Сидону будет легче в День Суда, чем вам! ²³И ты, Капернаум, до неба вознесшийся, до недр земных будешь низвергнут!

Если бы в Содоме свершились те чудеса, какие свершились у вас, он бы стоял и поныне. ²⁴И потому, говорю вам, земле содомской будет легче в День Суда, чем тебе!»

²⁵И сказал тогда Иисус: «Отец, Владыка неба и земли! Благодарю Тебя за то, что Ты открыл простым и малым сокрытое от мудрых и разумных! ²⁶Да, Отец, такова была Твоя благая воля! ²⁷Мой Отец все вверил Мне. Никто не знает Сына, кроме Отца, и Отца никто не знает, кроме Сына и того, кому Сын

пожелает открыть. ²⁸Придите все ко Мне, измученные тяжкою ношей! Я дам вам отдых! ²⁹Наденьте на себя ярмо Моих заповедей и у Меня учитесь: потому что Я мягок и кроток сердцем, и вы наконец отдохнете, ³⁰ведь заповеди Мои просты и ноша Моя легка!»

12 Однажды Иисус шел в субботу через поле. Его ученики проголодались и стали срывать колосья и есть. ²Фарисеи, увидев это, сказали Ему: «Смотри, Твои ученики делают то, чего нельзя делать в субботу!»

³«А разве вы не читали, что сделал Давид, когда сам он и люди его голодали? — спросил их Иисус. — ⁴Что он вошел в дом Божий и ел жертвенный хлеб, который нельзя было есть ни ему, ни его людям, а одним только священникам? ⁵Или вы не читали в Законе Моисея, что по субботам священники в Храме нарушают субботу, но это не считается виной? ⁶Говорю вам: здесь нечто большее, чем Храм! ⁷А если бы вы знали, что значат слова: „Милосердия хочу Я, а не жертвоприношений“, вы бы не стали осуждать неповинных. ⁸Ведь Сын человеческий — господин над субботой».

⁹Уйдя оттуда, Иисус пришел в синагогу. ¹⁰Там был человек с сухой рукой. «Разрешено ли в субботу лечить?» — спросили у Иисуса. На самом же деле они искали, в чем Его обвинить.

¹¹«Найдется ли среди вас человек, который, имея одну-единственную овицу, не вытащит ее, если она в субботу упала в яму? — ответил Иисус. — ¹²А человек ведь много

дороже овцы. Так что делать добро в субботу разрешается».

¹³Потом Он говорит тому человеку: «Протяни руку». Тот протянул — и рука стала здоровой. ¹⁴А фарисеи ушли и стали думать вместе, как им погубить Иисуса.

¹⁵Узнав об этом, Иисус оттуда ушел. За Ним пошло много народу. Он всех исцелил, ¹⁶но велел им никому не говорить о Нем. ¹⁷Все это произошло, чтобы исполнилось сказанное через пророка Исайю:

¹⁸«Вот раб Мой,
которого Я избрал,
Возлюбленный Мой,
тот, кто угоден Мне.
Ему Я дарую Моего Духа,
и Он возвестит народам суд.

¹⁹Не будет спорить Он,
не будет кричать,
Его голоса на улицах
не услышишь,

²⁰не переломит надломленную
тростинку
и тлеющего фитиля
не загасит,
пока не приведет к победе
справедливость.

²¹И на имя Его будут
уповать народы».

²²Потом к Иисусу привели одержимого бесами, он был слепым и глухонемым. Иисус исцелил его, и человек стал говорить и видеть.

²³Люди были вне себя от изумления. «Разве Он потомок Давида?» — спрашивали они.

²⁴«Он не изгнал бы бесов без помощи Вельзевула, старшего над бесами», — сказали, услышав это, фарисеи.

²⁵Иисус, зная, о чем они думают, сказал им: «Всякое царство, если его раздирают распри, запустеет,

и всякий город или дом, где есть распря, не устоит. ²⁶И если Сатана изгоняет Сатану, значит, он в распри сам с собою. Разве устоит его царство?

²⁷Если Я изгоняю бесов силой Вельзевула, то чьей силой изгоняют бесов ваши соплеменники? Поэтому пусть они будут вам судьями! ²⁸А если Я Духом Божиим изгоняю бесов, значит, Царство Бога уже пришло к вам. ²⁹Разве может кто войти в дом силача и разграбить его имущество, если прежде не свяжет силача? Только тогда он сможет разграбить его дом. ³⁰Кто не со Мной, тот против Меня. Кто не собирает со Мной, тот расточает. ³¹И поэтому Я говорю вам: все простятся людям грехи и богохульства, но хула на Духа не простится людям. ³²Если кто скажет хулу на Сына человеческого, будет прощен. А кто скажет хулу на Духа Святого, не будет прощен ни в этом мире, ни в будущем.

³³Если дерево у вас будет хорошее, то и плоды будут хорошие. Если дерево будет гнилое, то и плоды будут с гнилью. Ведь деревья узнают по плодам. ³⁴Змеиное отродье! Как вы можете говорить доброе, будучи злыми?! Ведь из уст человека исходит то, чем полно его сердце. ³⁵Добрый человек выносит доброе из хранилища добра, а злой человек выносит злое из хранилища зла. ³⁶Говорю вам, за всякое пустое слово ответят люди в День Суда. ³⁷Потому что словами своими будешь спасен и словами своими осужден».

³⁸Тогда несколько учителей Закона и фарисеев сказали:

«Учитель, мы хотим, чтобы Ты явил нам знак».

³⁹Иисус им ответил: «Люди злого и безбожного поколения требуют знака, но не будет дано им знака, кроме знака пророка Ионы. ⁴⁰Как Иона пробыл в чреве морского чудища три дня и три ночи, так и Сын человеческий пробудет в недрах земли три дня и три ночи. ⁴¹Жители Ниневии встанут в День Суда с людьми этого поколения и обвинят его: ведь они покались, услышав проповедь Ионы. А здесь нечто большее, чем Иона! ⁴²Царица Юга встанет в День Суда с людьми этого поколения и обвинит их: ведь она с другого конца света пришла послушать мудрость Соломона. А здесь нечто большее, чем Соломон!

⁴³Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит по безводной пустыне, ища себе пристанища, но не находит. ⁴⁴Тогда он говорит: „Вернусь-ка я в свой прежний дом“. И, возвратившись, находит его незанятым, подметенным и прибранным. ⁴⁵И тогда отправляется он, берет с собой семь других бесов, еще худших, чем он, и они, войдя, там поселяются. И в конце концов человеку тому становится еще хуже, чем было вначале. Так будет и с людьми этого негодного поколения!»

⁴⁶Когда Иисус разговаривал с народом, Его мать и братья стояли перед домом: они хотели с Ним поговорить. ⁴⁷Какой-то человек сказал Ему: «Там на улице Твои мать и братья, хотят с Тобой поговорить».

⁴⁸«Кто Моя мать и кто Мои братья? — ответил этому человеку

Иисус и, ⁴⁹указав рукой на учеников, сказал: — Вот Мои мать и братья. ⁵⁰Кто исполняет то, что велит Мой Небесный Отец, тот Мне и брат, и сестра, и мать».

13 В тот день Иисус, выйдя из дому, пошел к морю и сел на берегу. ²Вокруг Него собралось множество народу. Ему пришлось сесть в лодку, а весь народ стоял на берегу. ³Иисус о многом говорил им в притчах: «Вот вышел сеятель сеять. ⁴И когда он сеял, часть зерен упала у дороги — прилетели птицы и склевали их. ⁵Другие упали на каменистую почву, где земли было мало, — и тотчас проросли (они были неглубоко под землей), ⁶а когда взошло солнце, оно опалило их, и ростки, не имея корня, завяли. ⁷Другие упали среди колючек — колючки выросли и заглушили их. ⁸А другие зерна упали в землю добрую и дали урожай стократный, шестидесятикратный или тридцатикратный. ⁹У кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит!»

¹⁰Ученики, подойдя к Нему, спросили: «Почему Ты говоришь с ними иносказаниями?»

¹¹«Вам дано знать тайны Царства Небес, а им не дано, — ответил Он. — ¹²У кого есть, тому Бог даст еще, и будет у него избыток, а у кого нет, у того и то, что есть, Он отнимет. ¹³Я потому говорю с ними иносказаниями, что они смотрят — и не видят, слушают — и не слышат, и не понимают. ¹⁴Так исполнилось на них пророчество Исайи, гласящее:

„Ушами будете слушать — и не поймете,

глазами смотреть —
и не увидите!

¹⁵Заплыло жиром сердце
этого народа,
туги они стали на ухо,
и сомкнулись у них глаза.
А иначе глазами увидели бы,
и ушами слышали бы,
сердцем поняли бы.
И тогда

ко Мне обратились бы,
и Я бы их исцелил“.

¹⁶Вашим глазам посчастливилось — они видят, и ушам посчастливилось — они слышат.
¹⁷Поверьте, много пророков и праведников хотели увидеть то, что видите вы, но не увидели и слышать то, что слышите вы, но не слышали.

¹⁸Итак, послушайте, что значит притча о сеятеле. ¹⁹Когда человек слушает слово о Царстве, не понимая его, к нему приходит Злодей и уносит посеянное в сердце. Этот человек похож на зерна, посеянные у дороги. ²⁰А посеянное на каменистой почве — это тот, кто слышит слово и тотчас с радостью принимает его. ²¹Но у него нет корня, и поэтому какое-то время он верит, но в дни притеснений и гонений за слово тотчас отступается. ²²Посеянное среди колючек — это человек, слышащий слово, но заботы этой жизни и соблазны богатства душат слово, и он остается бесплодным. ²³Посеянное же на доброй земле — это человек, слышащий слово и понимающий, он плодоносит и приносит урожай стократный, шестидесятикратный или тридцатикратный“.

²⁴Иисус рассказал им еще одну притчу: «Чему подобно Царство

Небес? Вот человек засеял отборным зерном свое поле. ²⁵Ночью, когда все спали, пришел его враг, сорные травы посеял в пшенице и удалился. ²⁶Когда поднялись посевы и стал наливаться колос, сорняки показались. ²⁷Слуги хозяина дома пришли к нему и сказали: „Господин наш, ты ведь отборным засеял зерном свое поле. Откуда взялись сорняки?“ — ²⁸„Это дело рук врага“, — ответил хозяин. Они сказали: „Хочешь, пойдем мы и выколем их?“ ²⁹Он ответил: „Не надо, иначе во время прополки вы вырвете с сорняками пшеницу. ³⁰Пусть и то, и другое растет до жатвы. А в жатву я прикажу жнецам: „Сперва соберите сорные травы, свяжите в вязанки и сожгите, а пшеницу свезите в закрома““».

³¹Иисус рассказал им еще одну притчу: «Чему подобно Царство Небес? Вот горчичное зернышко, человек его взял и посеял на поле. ³²Оно меньше всех семян на земле, а потом, когда вырастет, станет больше огородных растений, станет как дерево, и птицы к нему прилетят и в ветвях его будут вить гнезда».

³³И еще одну притчу рассказал им Иисус: «Чему подобно Царство Небес? Представьте себе: вот горстка дрожжей, женщина их взяла и положила в целых три пуда муки — и поднялось все тесто».

³⁴Все это Иисус рассказывал народу притчами. Он ничего не говорил им прямо, без иносказаний, ³⁵потому что должно было исполниться сказанное через пророка:

«Я открою уста мои —
и притчу скажу,

Я расскажу им то,
что было неведомо
со дней сотворения мира».

³⁶Потом, отпустив народ, Иисус вернулся в дом. Ученики, подойдя к Нему, сказали: «Объясни нам притчу о сорняках в поле».

³⁷«Посеявший отборное зерно — это Сын человеческий, — ответил им Иисус. — ³⁸Поле — это мир, отборное зерно — сыны Царства, сорняки — люди Сатаны, ³⁹враг, их посеявший, — дьявол. Жатва — это конец мира, а жнецы — ангелы. ⁴⁰Как собирают и сжигают в огне сорняки, так будет и в конце этого мира. ⁴¹Сын человеческий пошлет Своих ангелов, они выберут из Его Царства всех, кто толкал людей на грех, и всех, кто творил зло, ⁴²и бросят их в горящую печь. Там будет плач и зубовой скрежет. ⁴³А праведники будут сиять, словно солнце, в Царстве своего Отца. У кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит!

⁴⁴Чему еще подобно Царство Небес? Вот представьте себе: нашел человек зарытое в поле сокровище, снова его закопал и на радостях идет, все продает, что имел, и покупает то поле.

⁴⁵Чему еще подобно Царство Небес? Вот представьте себе: ищет купец хороший жемчуг. ⁴⁶И вот он нашел бесценную жемчужину, пошел, продал все, что имел, и купил ее.

⁴⁷Чему еще подобно Царство Небес? Вот представьте себе: забросили рыбаки в море сеть и поймали рыб самых разных. ⁴⁸Когда сеть наполнилась рыбой, вытащив на берег сеть и усевшись, стали они рыб разбирать: хороших кла-

ли в корзины, а несъедобных отбрасывали. ⁴⁹Так будет и в конце мира: выйдут ангелы, они отделят от хороших людей дурных ⁵⁰и бросят их в горящую печь, где будет плач и зубовой скрежет.

⁵¹Все ли вы поняли?», — спрашивает их Иисус. — «Да, Господин наш», — отвечают они.

⁵²«Вот поэтому, — сказал им Иисус, — всякого учителя Закона, ставшего учеником Царства Небес, можно сравнить с хозяином дома, который выносит из своей кладовой и новые вещи, и старые».

⁵³После того как Иисус рассказал эти притчи, Он пошел дальше. ⁵⁴Придя в Свой родной город, Он стал учить в синагоге. Все слушатели поражались. «Откуда у Него такая мудрость и такая сила? — говорили они. — ⁵⁵Разве Он не сын плотника? Разве Его мать зовут не Мариам, а братьев — не Иаков, Иосет, Симон и Иуда? ⁵⁶И разве не все Его сестры живут здесь, у нас?»

⁵⁷И потому они Его отвергли. «Всюду пророк в почете, только не на родине и не у себя дома», — сказал им Иисус.

⁵⁸И многих чудес Он там не совершил из-за их неверия.

14 В это время до тетрарха Ирода дошли слухи об Иисусе. ²Он сказал своим придворным: «Это Иоанн Креститель. Он воскрес из мертвых, вот откуда у него сила творить чудеса». ³Этот самый Ирод схватил Иоанна, заковал в цепи и бросил в тюрьму из-за Иродиáды, бывшей жены своего брата Филиппа, ⁴потому что Иоанн говорил ему: «Нельзя тебе жить с нею». ⁵Ирод бы его убил, но боялся народа, который

считал Иоанна пророком. ⁶В день рождения Ирода дочь Иродиады плясала перед гостями и так понравилась Ироду, ⁷что он клятвенно обещал ей дать все, что она попросит. ⁸Она, наученная матерью, говорит: «Дай мне сейчас же на блюде голову Иоанна Крестителя».

⁹Царь опечалился, но из-за клятвы, данной перед гостями, приказал исполнить ее просьбу ¹⁰и послал палача, который обезглавил Иоанна в тюрьме. ¹¹Принесли на блюде голову и отдали девочке, а та отнесла матери. ¹²Ученики Иоанна пришли, забрали тело и похоронили, а потом пошли и сообщили об этом Иисусу.

¹³Иисус, узнав это, отправился оттуда один на лодке в пустынное место. Но люди об этом узнали, вышли из своих городов и двинулись за Ним пешком. ¹⁴Иисус, выйдя на берег, увидел большую толпу. Ему стало жалко их, и Он исцелил тех, кто был болен. ¹⁵Когда наступил вечер, подошли к Нему ученики Его. «Место здесь пустынное, — сказали они, — а время уже позднее. Отпусти народ, пусть сходят в окрестные селения и купят себе поесть».

¹⁶«Им незачем уходить, — ответил Иисус. — Накормите их вы».

¹⁷«У нас ничего здесь нет, только пять хлебов и две рыбы», — говорят они Ему.

¹⁸«Принесите Мне их сюда», — сказал Он.

¹⁹Иисус велел людям рассестись на траве, взял пять хлебов и две рыбы и, подняв глаза к небесам, произнес молитву благодарения, разломил и дал хлеб ученикам, а ученики — народу. ²⁰Все ели, на-

сытились и еще набрали двенадцать полных корзин оставшихся кусков. ²¹А едоков было пять тысяч человек, не считая женщин и детей.

²²Сразу после этого Иисус велел ученикам сесть в лодку и плыть на другой берег, не дожидаясь, пока Он отпустит народ. ²³Расставшись с народом, Он поднялся на гору, чтобы помолиться в одиночестве. Когда наступил вечер, Он был там один. ²⁴А лодка была уже посреди моря, она боролась с волнами, потому что ветер был встречный. ²⁵На рассвете Иисус направился к ним — Он шел по морю. ²⁶Когда ученики увидели, что Он идет по морю, они перепугались. «Это призрак!» — закричали они в страхе.

²⁷«Успокойтесь, это Я! Не бойтесь!» — тотчас заговорил с ними Иисус.

Тогда Петр сказал Ему: ²⁸«Господь, если это Ты, вели мне пойти к Тебе по воде».

²⁹«Иди», — сказал Он. Петр вышел из лодки и пошел по воде, направляясь к Иисусу, ³⁰но увидев, как силен ветер, испугался и стал тонуть. «Спаси меня, Господь!» — закричал он.

³¹Иисус сразу протянул руку и, подхватив его, сказал: «Маловвер, зачем ты усомнился?»

³²Когда они вошли в лодку, ветер стих. ³³Ученики в лодке, приблизившись, склонились ниц перед Иисусом. «Ты воистину Сын Бога!» — сказали они.

³⁴Переплыв море, они вышли прибыли в Геннисаретскую землю. ³⁵Узнав Его, местные жители дали знать об этом всей округе и понесли к Нему всех больных.

³⁶Они просили Его разрешить им хотя бы прикоснуться к краю одежды. И все те, кто прикасались, выздоравливали.

15 В то время приходят к Иисусу из Иерусалима фарисеи и учителя Закона. ²«Почему Твои ученики нарушают предания отцов? Не омывают рук перед едой...» — спрашивают они. ³«А вы почему нарушаете заповедь Бога ради своего предания? — возразил Он. — ⁴Бог заповедал: „Чти отца и мать“ и „Всякий, кто оскорбит отца или мать, должен быть предан смерти“. ⁵А вы говорите: „Если кто скажет отцу или матери: „Что ты мог бы иметь от меня — то мой дар Богу“, ⁶и ему уже не нужно почитать отца и мать“. Этим вы отменяете слово Бога ради вашего предания. ⁷Лицемеры! Хорошо сказал о вас пророк Исайя:

⁸ „Этот народ приближается
ко Мне лишь на словах,
читит Меня
лишь устами своими,
но сердце его далеко от Меня.
⁹Тщетно их поклонение:
они учат
человеческим заповедям,
как Моим“».

¹⁰Подозвав к себе народ, Иисус сказал: «Послушайте и постарайтесь понять. ¹¹Человека делает нечистым не то, что входит в уста, а то, что исходит из уст».

¹²Тогда Его ученики подошли к Нему и сказали: «Знаешь ли Ты, что Твои слова вызвали негодование у фарисеев?»

¹³«Всякий саженец, не Моим Небесным Отцом посаженный, будет вырван с корнем, — ответил

Он. — ¹⁴Оставьте их! Это слепые поводыри слепых. А когда слепой ведет слепого, то оба угодят в яму».

¹⁵«Объясни нам эту притчу», — обратился к Нему Петр.

¹⁶«Как, и вы такие же бестолковые? — сказал Иисус. — ¹⁷Вам все еще непонятно вам, что то, что входит в уста, идет в желудок, а оттуда выбрасывается в отхожее место?

¹⁸А то, что исходит из уст, исходит из сердца, — вот оно-то и делает человека нечистым. ¹⁹Ведь из сердца человеческого исходят злые помыслы, ведущие к убийствам, супружеским изменам, разврату, воровству, лжесвидетельствам, сквернословию. ²⁰Вот что делает человека нечистым. А есть неомытыми руками — это не делает человека нечистым».

²¹Оттуда Иисус направился в земли Тира и Сидона. ²²Пришла к Нему одна ханаанейка, жительница тех мест. «Господь, Сын Давида! — закричала она Ему. — Сжался надо мной. Моя дочь одержима бесом и страшно мучится».

²³Но Он ни словом ей не ответил. Ученики, подойдя к Нему, стали Его просить: «Скажи ей, пусть уйдет! А то идет за нами и кричит».

²⁴«Я был послан только к потерян-ным овцам народа Израиля», — сказал Иисус. ²⁵Но женщина, приблизившись, упала перед Ним ниц и сказала: «Господин мой, помоги мне!» — ²⁶«Нехорошо отнять хлеб у детей и бросить собакам», — сказал Он. ²⁷«Да, Господин мой, но и собаки едят крошки, которые падают со стола хозяев», — ответила она. ²⁸«Велика твоя вера, женщина, — сказал ей тогда Иисус. — Пусть будет тебе то, чего

ты хочешь». И в тот же миг дочь ее выздоровела.

²⁹Уйдя оттуда и продолжая Свой путь вдоль Галилейского моря, Иисус поднялся на гору и сел.

³⁰К Нему сошлись толпы народа с парализованными, слепыми, калеками, немыми и множеством других больных. Они привели их к ногам Иисуса, и Он исцелил их.

³¹Весь народ дивился, видя, что немые говорят, калеки здоровы, парализованные ходят и слепые видят. И они прославляли Бога Израиля.

³²Иисус, подзвав учеников, сказал им: «Жаль Мне людей: вот уже три дня, как они при Мне, а есть им нечего. Я не хочу отпускать их голодными — как бы они не ослабели в дороге».

³³«Откуда нам здесь, в пустыне, взять столько хлеба, чтобы накормить такую толпу?» — говорят Ему ученики Его.

³⁴«Сколько у вас хлеба?» — спрашивает Он. «Семь хлебов и несколько рыбок», — отвечают они.

³⁵Иисус, велел народу сесть на землю, ³⁶взял семь хлебов и рыбу, произнес благодарственную молитву, разломил и дал Своим ученикам, а ученики — народу.

³⁷И все ели, насытились и еще набрали семь полных корзин оставшихся кусков. ³⁸А едоков было четыре тысячи человек, не считая женщин и детей. ³⁹Отпустив народ, Иисус сел в лодку и отправился в окрестности Магдалы.

16 К Иисусу пришли фарисеи и саддукеи. Желая испытать Его, они стали требовать, чтобы Он явил им знак с небес. ²Но Он ответил: «На закате вы говорите: „Будет

хорошая погода — небо красное“.

³А рано утром: „Сегодня будет буря — небо багровое“. Лицемеры, глядя на небо, вы умеете предсказывать погоду, а знаков наступающих времен различить не умеете?

⁴Злое и безбожное поколение! Оно требует знака, но не будет дано ему знака, кроме знака пророка Ионы!» И, покинув их, Иисус ушел.

⁵Его ученики приплыли к другому берегу. Оказалось, что они забыли взять с собой хлеба.

⁶«Смотрите, берегитесь фарисейской и саддукейской закваски!» — сказал им Иисус.

⁷А они говорили между собой: «Мы не взяли хлеба».

⁸Иисус, узнав об этом, сказал им: «Почему вы говорите, что вы не взяли хлеба? Маловеры! ⁹Ничего вы не понимаете? Не помните о пяти хлебах на пять тысяч человек? Сколько корзин вы набрали?

¹⁰А о семи хлебах на четыре тысячи? Сколько корзин вы набрали тогда? ¹¹Неужели вам непонятно, что не о хлебе Я говорил, когда требовал остерегаться фарисейской и саддукейской закваски!»

¹²Тогда они поняли, что Он предостерегал их не от хлебной закваски, а от учения фарисеев и саддукеев.

¹³Придя в земли Кесарии Филипповой, Иисус спросил Своих учеников: «Кем Меня, Сына человеческого, считают люди?»

¹⁴«Одни говорят, что Ты — Иоанн Креститель, другие — что Илия, а некоторые — что Иеремия или один из пророков», — ответили они.

¹⁵«А вы кем считаете Меня?» — спрашивает их Он.

¹⁶«Ты — Помазанник, Сын Живого Бога», — ответил Симон Петр.

¹⁷«Ты счастливый человек, Симон, сын Ионы, — сказал Он, — потому что тебе открыли это не люди, а Мой Небесный Отец. ¹⁸Поэтому Я говорю тебе: ты — Скала, и на этой скале Я возведу Мою Церковь, и даже силам преисподней ее не одолеть. ¹⁹Я дам тебе ключи от Царства Небес, и то, что ты запретишь на земле, запретят на небесах, а что разрешишь на земле, разрешат на небесах».

²⁰А потом Он строго наказал Своим ученикам никому не говорить о том, что Он — Иисус Помазанник.

²¹С тех пор Иисус стал открыто говорить Своим ученикам, что Он должен идти в Иерусалим и претерпеть там много страданий от рук старейшин, старших священников и учителей Закона и что там Его убьют, но на третий день Он воскреснет.

²²Петр, отведя Его в сторону, стал Ему перечить: «Пожалей себя, Господь! Да не будет с Тобой такого!»

²³Но Иисус, обернувшись, сказал Петру: «Прочь с глаз, Сатана! Ты сбиваешь Меня с пути, ты думаешь не о Божьем — о человеческом!»

²⁴Затем Иисус сказал Своим ученикам: «Кто хочет следовать за Мной, пусть забудет о себе, пусть возьмет свой крест — и тогда следует за Мной. ²⁵Кто хочет спасти свою жизнь, тот ее потеряет. А кто свою жизнь потеряет ради Меня, тот ее обретет. ²⁶Что пользы человеку, если он приобретет весь мир,

а жизни своей повредит? Разве не все отдал бы он, лишь бы вернуть себе жизнь?! ²⁷Потому что Сын человеческий придет в сиянии Славы Отца Своего с Его ангелами и воздаст каждому по делам его. ²⁸Говорю вам, есть среди стоящих здесь люди, которые не успеют узнать смерти, как уже увидят Сына человеческого, пришедшего на Царство».

17 Через шесть дней Иисус берет Петра, Иакова и его брата Иоанна и ведет их одних на высокую гору. ²Вдруг Его облик изменился у них на глазах: лицо Его засияло, как солнце, а одежда стала ослепительно белой. ³И вот явились перед ними Моисей и Илия и стали разговаривать с Ним.

⁴Петр сказал Иисусу: «Господь, как хорошо нам здесь! Давай, мы сделаем здесь три шалаша: один Тебе, один Моисею и один Илие».

⁵Когда он говорил, вдруг явилось сияющее облако и накрыло их своей тенью. И раздался из облака голос: «Это Мой любимый Сын, Моя отрада! Его слушайте!» ⁶Услышав голос, ученики упали ничком, потому что сильно испугались. ⁷Иисус, подойдя к ним, коснулся их и сказал: «Вставайте, не бойтесь!»

⁸Подняв глаза, они уже никого, кроме Иисуса, не увидели. ⁹Когда они спускались с горы, Иисус повелел им: «Никому не говорите о том, что вы видели, пока Сын человеческий не воскреснет из мертвых».

¹⁰«А почему учителя Закона говорят, что сначала должен прийти Илия?» — спросили Его ученики.

¹¹«Илия действительно должен прийти первым и все подготовить, — ответил им Иисус. — ¹²Говорю вам, Илия уже пришел, но его не узнали и поступили с ним, как им захотелось. Так и Сыну человеческому предстоит перенести от их рук много страданий».

¹³Тогда ученики поняли, что Он говорил им об Иоанне Крестителе.

¹⁴Когда они вернулись к толпе, к Нему приблизился человек и, упав перед Ним на колени, ¹⁵сказал: «Господин мой, сжался над моим сыном! У него падучая, он ужасно мучается: то в огонь часто падает, то в воду. ¹⁶Я привел его к Твоим ученикам, но они не смогли его вылечить».

¹⁷«О люди, неверующие и развращенные! — сказал Иисус. — Долго ли Мне еще с вами быть?! Долго ли еще вас терпеть?! Ведите его сюда ко Мне!»

¹⁸Иисус приказал бесу выйти, и бес вышел, а мальчик в тот же миг выздоровел. ¹⁹Когда ученики остались с Иисусом одни, они подошли к Нему и спросили: «Почему мы не смогли его изгнать?»

²⁰«Потому что у вас нет веры, — ответил Иисус. — Говорю вам, если бы у вас была вера хоть с горчичное зерно и если бы вы сказали этой горе: „Передвинься оттуда сюда“, — она бы передвинулась. И не было бы для вас ничего невозможного». ²¹Но такого рода бесов можно изгнать только молитвой и постом.

²²Когда они все вместе были в Галилее, Иисус сказал им: «Сына человеческого скоро отдадут в руки людей ²³и убьют, но на третий

день Он воскреснет». Они сильно опечалились.

²⁴Когда они пришли в Капернаум, к Петру подошли сборщики храмовой подати в две драхмы. «Ваш Учитель платит подать, не так ли?» — спросили они.

²⁵«Да», — ответил он. Когда Петр вошел в дом, Иисус заговорил первым. «Симон, как ты думаешь? — спросил Он. — С кого земные цари взимают подати и сборы? Со своих сыновей или с чужих?»

²⁶«С чужих», — говорит Ему Петр. «Тогда сыновья свободны, — сказал Иисус. — ²⁷Но не будем смущать их. Ступай к морю, закинь удочку и возьми первую рыбу, которая попадется на крючок, открой ей рот, и там ты найдешь монету в четыре драхмы. Возьми ее и отдай им за нас обоих».

18 В это время пришли к Иисусу ученики. «Кто больше всех в Царстве Небес?» — спросили они.

²Иисус, подозревая ребенка, поставил его перед ними ³и сказал: «Верно вам говорю, пока не изменитесь и не станете такими, как дети, не войдете в Царство Небес. ⁴Кто умалит себя и станет таким, как этот ребенок, тот больше всех в Царстве Небес. ⁵И кто примет одного такого ребенка ради Меня, тот Меня примет.

⁶А для того человека, кто толкает на грех хотя бы одного из этих людей — простых и малых, верящих в Меня, — было бы лучше, если бы мельничный жернов на шею ему повесили и бросили в пучину морскую!

⁷Горе миру, здесь неизбежно много такого, что приводит к гре-

ху! Но горе тому человеку, кто стал причиной греха! ⁸Если рука твоя или нога тебя вводит в грех, отруби их и отбрось! Лучше тебе войти в Жизнь одноруким или хромым, чем с обеими руками и обеими ногами быть брошенным в вечный огонь. ⁹Если твой глаз тебя вводит в грех, вырви его и отбрось! Лучше тебе одноглазым войти в Жизнь, чем с обоими глазами быть брошенным в адский огонь.

¹⁰Смотрите, не презирайте ни одного из простых и малых. Верно вам говорю, их ангелы всегда стоят рядом с Моим Небесным Отцом. ¹¹Ведь Сын человеческий пришел спасти то, что пропало. ¹²Как вы считаете? Если есть у человека сто овец и одна из них заблудилась, разве не оставит он девяносто девять в горах и не пойдет искать заблудившуюся? ¹³А когда найдет, верно вам говорю, будет радоваться ей больше, чем девяноста девяти незаблудившимся. ¹⁴Так и ваш Небесный Отец: Он не хочет, чтобы погиб хоть один из самых малых.

¹⁵Если твой брат провинится перед тобой, ступай к нему и упрекни его с глазу на глаз. Если он тебя послушается, ты вернул себе брата. ¹⁶А если не послушается, возьми с собой еще одного или двух человек, потому что „всякое дело должно разбираться при двух или трех свидетелей“. ¹⁷Если и их не послушается, скажи общине. Если и общины не послушается, пусть он будет для тебя все равно что язычник или сборщик податей.

¹⁸Верно вам говорю: то, что вы запретите на земле, запретят на небе и то, что вы разрешите на

земле, разрешат и на небе. ¹⁹И снова верно вам говорю: если двое из вас вместе попросят о чем-либо, Мой Небесный Отец даст им все, о чем они ни попросят, ²⁰потому что где хотя бы двое или трое соберутся ради Меня, там и Я буду среди них.

²¹Тогда подошел к Нему Петр и спросил: «Господь, сколько раз должен я прощать брата, если он передо мной провинится? Семь раз?»

²²«Нет, не семь, а семьдесят раз по семь, — отвечает ему Иисус. — ²³Ведь Царство Небес вот с чем можно сравнить. Представьте себе: некий царь решил потребовать отчета от своих слуг. ²⁴Когда начались денежные расчеты, к нему привели одного человека, который был должен ему десять тысяч талантов серебра. ²⁵Так как вернуть эти деньги он не мог, то господин приказал продать в рабство для уплаты долга и его самого, и его жену, и детей, и все имущество. ²⁶Слуга, простершись перед ним ниц, говорил: „Господин, потерпи с моим долгом! Я все тебе верну!“ ²⁷Господин сжалился над слугой, отпустил его и простил ему долг. ²⁸Слуга, уйдя, встретил одного из своих братьев, который был должен ему всего-навсего сто денариев. Он схватил его за горло и стал душить, приговаривая: „Верни мне долг!“ ²⁹Тот, бросившись к его ногам, молил его: „Потерпи, я верну!“ ³⁰Но он не согласился, а бросил его в тюрьму — до тех пор, пока не вернет долг. ³¹Другие слуги, увидев это, сильно огорчились, попили и доложили обо всем, что произошло, своему

господину. ³²Тогда господин, призвав его, говорит: „Негодный раб! Ты просил меня, и я простил тебе весь твой долг. ³³Разве не должен был и ты проявить милосердие к собрату, как я проявил к тебе?“ ³⁴И разгневанный господин велел пытать его до тех пор, пока тот не вернет ему весь свой долг. ³⁵Так и Мой Небесный Отец поступит с вами, если от всего сердца не простите брату его проступков».

19 Когда Иисус закончил Свою речь, Он ушел из Галилеи и направился в земли Иудеи за Иорданом. ²Следом за Ним пошли толпы народу, и Он исцелил их.

³К Нему пришли фарисеи и, желая испытать Его, спросили Его: «Может ли по Закону мужчина развестись с женой по любой причине?»

⁴«А разве вы не читали, что Творец в самом начале „мужчину и женщину сотворил? — ответил им Иисус. — ⁵Поэтому оставит человек отца и мать и соединится с женой, и станут двое единой плотью“. ⁶Итак, их уже не два человека, а одно существо. То, что соединил Бог, пусть человек не разлучает».

⁷«А как же тогда Моисей велел, „разводясь с женой, давать ей свидетельство о разводе“»? — говорят они.

⁸«Моисей позволил вам разводиться с женами из-за вашей тупости и упрямства, — говорит им Иисус. — А вначале было не так. ⁹Я говорю вам: тот, кто разведется с женой по любой причине, кроме ее измены, и женится на другой, согрешит, нарушив верность.

И кто женится на разведенной, нарушает верность».

¹⁰«Если мужчина должен так относиться к женитьбе, тогда лучше не жениться!» — говорят Ему ученики.

¹¹«Не все могут принять то, что Я сказал, а только те, кому это дано, — ответил Он. — ¹²Есть люди, которые не могут жениться, потому что они такими родились. Других евнухами сделали люди, а есть и такие, которые не женятся ради Царства Небес. Тот, кто может принять, пусть примет!»

¹³В то время к Иисусу принесли детей, чтобы Он возложил на них руки и помолился. А ученики их бранили. ¹⁴«Пусть дети приходят ко Мне, не мешайте им! — сказал им Иисус. — Царство Небес принадлежит таким, как они».

¹⁵И, возложив на них руки, Он ушел оттуда.

¹⁶Пришел однажды к Нему человек и спросил: «Добрый Учитель, что я должен сделать доброго, чтобы получить вечную жизнь?»

¹⁷«Что ты называешь Меня добрым? Никто не добр, кроме одного только Бога, — ответил ему Иисус. — А если хочешь войти в Жизнь, соблюдай заповеди».

¹⁸«Какие?» — спрашивает тот. «„Не убивай, не нарушай супружескую верность, не воруй, не давай ложных показаний“, ¹⁹„чти отца и мать“ и „люби ближнего, как самого себя“, — сказал Иисус.

²⁰«Я все их исполняю с юности, — отвечает юноша. — Чего мне еще недостает?»

²¹«Если хочешь быть совершенным, ступай, продай все свое имущество и раздай бедным.

Тогда богатство будет у тебя на небе. А потом приходи и следуй за Мной», — сказал Иисус.

²²Юноша, услышав эти слова, ушел опечаленный: он был очень богат.

²³А Иисус сказал Своим ученикам: «Верно вам говорю, трудно богатому войти в Царство Небес.

²⁴Повторяю, легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем в Царство Бога войти богачу».

²⁵Его ученики, услышав это, страшно удивились. «Кто же тогда может спастись?» — спросили они.

²⁶Иисус, пристально посмотрев на них, сказал: «Для человека это невозможно, но для Бога все возможно».

²⁷Тогда обратился к Иисусу Петр. «А вот мы оставили все и последовали за Тобой, — сказал он. — Что нам будет за это?»

²⁸«Верно вам говорю, — ответил Иисус, — в Новом Веке, когда Сын человеческий воссядет на престол Небесной Славы, тогда и вы, последовавшие за Мной, сядете на двенадцати престолах, чтобы править двенадцатью племенами Израиля. ²⁹Всякий, кто оставит дома, братьев, сестер, отца, мать, жену, детей или поля ради Меня, получит во сто крат больше и обретет вечную жизнь. ³⁰Но многие, кто сейчас первые, станут последними, а последние — первыми.

20 Ведь Царство Небес можно сравнить вот с чем: один хозяин пошел рано утром нанимать работников в свой виноградник. ²Сговорившись с работниками о том, что он заплатит им за день по одному денарию, он послал их

в виноградник. ³Придя в девять часов утра на рыночную площадь, он увидел, что там стоят еще люди без дела. ⁴Он сказал им: „Ступайте и вы в виноградник. Я заплачу вам, что будет причитаться“. ⁵Они пошли. И в двенадцать часов, и в три часа дня он делал то же самое. ⁶И уже около пяти часов он еще раз пришел на площадь, увидел людей, стоявших там без дела, и говорит им: „Что вы стоите весь день без дела?“ — ⁷„Никто нас не нанял“, — отвечают они. Он говорит им: „Ступайте и вы в виноградник и получите, что вам будет причитаться“. ⁸Когда настал вечер, хозяин говорит своему управляющему: „Сзови работников и расплатись с ними. Начни с тех, кого наняли последними, и закончи первыми“. ⁹Пришли нанятые в пять часов вечера, и каждый получил по денарию. ¹⁰Первые, придя, решили, что они получают больше. Но и они получили по денарию. ¹¹И, получив, стали негодовать на хозяина: ¹²„Эти последние час один проработали, ты же приравнял их к нам, а мы ведь целый день надрывались под палящим солнцем“. ¹³Но он ответил одному из них: „Я тебя не обидел, приятель. Разве ты договорился со мной не за один денарий? ¹⁴Получай свое и уходи. А я хочу и этому, последнему, дать столько же, сколько тебе. ¹⁵Разве я не вправе поступать со своими деньгами, как хочу? Или тебе завидно, что я щедр?“ ¹⁶Так последние станут первыми, а первые — последними. Ведь много званых, но мало избранных».

¹⁷Иисус, направляясь в Иерусалим, отвел в пути двенадцать

учеников в сторону и сказал им одним: ¹⁸«Вот идем мы в Иерусалим. Сына человеческого выдадут старшим священникам и учителям Закона. Его приговорят к смерти ¹⁹и отдадут язычникам на глумление, бичевание и распятие, но на третий день Он воскреснет».

²⁰Потом подошла к Нему мать Иакова и Иоанна, сыновей Зеведея, со своими сыновьями и поклонилась Ему: она хотела Его о чем-то попросить.

²¹«Чего ты хочешь?» — спросил Иисус. «Обещай, что эти два моих сына сядут один по правую руку от Тебя, а другой по левую, когда Ты будешь Царем», — сказала она. ²²«Вы не знаете, чего просите, — ответил Иисус. — Можете выпить чашу, которую Мне предстоит выпить, или креститься крещением, которым Я крещусь?» — «Можем», — говорят они.

²³Иисус говорит им: «Чашу Мою вы выпьете и крещением, которым Я крещусь, будете крещены, а сесть по правую руку от Меня или по левую — дать это не в Моей власти: там сядут те, кому предназначено Моим Отцом».

²⁴Когда остальные десять услышали это, они стали негодовать на этих двух братьев. ²⁵Но Иисус, подозревав их, сказал: «Вы знаете, что у язычников правители и начальники господствуют над ними и великие ими полностью распоряжаются. ²⁶Но у вас пусть будет не так! Пусть тот, кто хочет быть у вас главным, будет вам слугой, ²⁷а кто хочет быть среди вас первым, пусть будет вашим рабом. ²⁸Ведь Сын человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, а чтобы слу-

жить и отдать Свою жизнь как выкуп за множество жизней».

²⁹Когда они покидали Иерихон, следом за ними шла большая толпа. ³⁰А там, у дороги, сидели двое слепых. Они услышали, что мимо идет Иисус, и закричали: «Господь! Сын Давида! Сжалось над нами!»

³¹Толпа сердилась и требовала, чтобы они замолчали, но они кричали еще громче: «Господь! Сын Давида! Сжалось над нами!»

³²Иисус остановился и подозвал их. «Чего вы хотите? Что для вас сделать?» — спросил Он.

³³«Господь, пусть откроются наши глаза!» — говорят они.

³⁴Иисус, сжалившись, прикоснулся к их глазам, и тут же их глаза снова стали видеть, и бывшие слепые пошли за Ним следом.

21 Когда они подходили к Иерусалиму и пришли в Вифагию, к Масличной горе, Иисус послал двух учеников.

²«Отправляйтесь в деревню напротив, — сказал Он им. — Вы сразу же увидите ослицу на привязи и с ней молодого осла. Отвяжите их и ведите ко Мне. ³А если кто скажет вам что-нибудь, отвечайте: „Они нужны Господу“. И он тотчас позволит их увести».

⁴Все это произошло, чтобы исполнилось сказанное через пророка:

⁵«Скажите дочери Сиона:

„Вот Царь твой

к тебе направляется.

Он скромн, сидит на осле,

на молодом осле,

сыне ослицы вьючной“.

⁶Ученики пошли и, сделав все так, как велел им Иисус, ⁷привели

ослицу и осленка, положили на них свои одежды и усадили Иисуса. ⁸Огромная толпа устилала дорогу своей одеждой, другие же ломали ветви с деревьев и устилали ими путь. ⁹Толпы людей, шедшие впереди и сзади, кричали:

«Осанна Сыну Давида!

Благословен Идущий

во имя Господне!

Осанна в небесах!»

¹⁰Когда Иисус входил в Иерусалим, весь город был в волнении. «Кто это такой?» — спрашивали люди.

¹¹«Это пророк Иисус из Назарета, что в Галилее», — отвечала толпа.

¹²Иисус пришел в Храм Божий и выгнал оттуда всех, кто продавал и покупал в Храме, опрокинул столы менял и скамьи торгующих голубями. ¹³Иисус сказал им: «В Писании сказано: „Мой храм называться будет домом молитвы“, а вы превратили его в разбойничий притон!»

¹⁴В Храме подошли к Нему слепые и хромые, и Он их исцелил.

¹⁵Старшие священники и учителя Закона, видя удивительные дела, которые Он совершал, и детей, кричащих в Храме: «Осанна Сыну Давида!» — возмутились ¹⁶и сказали Ему: «Ты слышишь, что они говорят?!» — «Да, — отвечает им Иисус. — Разве вы не читали:

„Та хвала для Тебя

совершенна,

что исходит из уст детей

и грудных младенцев“?»

¹⁷Покинув их, Иисус ушел из города в Вифанию и ночь провел там. ¹⁸Утром, направляясь в город, Иисус почувствовал голод. ¹⁹Увидев смоковницу у дороги, Он подошел

к ней, но ничего на ней не нашел, кроме листьев, и сказал ей: «Так пусть никогда не будет на тебе плодов!» И смоковница вмиг засохла.

²⁰Ученики, увидев это, изумились. «Почему это смоковница вмиг засохла?» — спросили они.

²¹«Верно вам говорю, — ответил Иисус, — если есть у вас вера и не будет сомнений, то сделаете не только то, что Я сделал со смоковницей, но даже если скажете этой горе: „Поднимись и бросься в море!“ — так и будет. ²²И все, о чем ни попросите в молитве, получите, если будете верить».

²³Когда Иисус вошел в Храм и стал там учить, к Нему подошли старшие священники и старейшины и спросили: «По какому праву Ты так поступаешь? Кто Тебе дал такое право?»

²⁴«И Я вам задам один вопрос, — сказал им Иисус. — Если вы Мне ответите, то и Я скажу вам, по какому праву так поступаю. ²⁵Крещение Иоанново от кого было? От Бога или от людей?»

Они стали рассуждать между собой так: «Если скажем „От Бога“, тогда Он спросит: „А почему вы ему не поверили?“ ²⁶Сказать „От людей“? Страшно народа, ведь все считают Иоанна пророком. ²⁷И они ответили Иисусу: «Не знаем». — «Тогда и Я не скажу вам, по какому праву так поступаю», — ответил Иисус.

²⁸«А что вы скажете вот по какому поводу? У одного человека было два сына. Подойдя к первому, он сказал: „Сынок, ступай поработай сегодня у меня в винограднике“. ²⁹Тот ответил: „Не хочу“, — но потом раскаялся и пошел. ³⁰Отец,

подойдя к другому сыну, сказал то же самое. Тот ответил: „Иду, господин мой“, — и не пошел.

³¹Кто из них выполнил волю отца? — «Первый», — отвечают они Ему. «Поверьте, — говорит им Иисус, — скорее сборщики податей и продажные женщины войдут в Царство Бога, чем вы!

³²Ведь Иоанн пришел указать вам верный путь, но вы ему не поверили. А сборщики податей и продажные женщины поверили ему. Вы это видели и все равно не раскаялись и не поверили ему.

³³Теперь послушайте другую притчу: был один человек — землевладелец, он насадил виноградник, обнес его оградой, вырыл яму для давильни, построил сторожевую башню и отдал внаем виноградарям, а сам уехал в чужие края. ³⁴Вот настала пора — послал он слуг к виноградарям получить свой доход с виноградника. ³⁵Но виноградары, схватив его слуг, одного избили, другого убили, а третьего забросали камнями. ³⁶Снова послал других слуг — уже больше числом, но и с ними поступили так же. ³⁷Наконец он сына послал к ним, подумав: „Сына моего постыдятся“. ³⁸Но виноградары, сына увидев, сказали друг другу: „Это наследник! Давайте убьем его, и нашим будет наследство!“ ³⁹Они схватили его, вытащили из виноградника и убили. ⁴⁰Когда вернется хозяин виноградника, что сделает он виноградарям этим?»

⁴¹«Казнит злодеев лютой смертью, а виноградник передаст другим виноградарям, которые будут отдавать ему доход в положенный срок», — отвечают они.

⁴²«А вы не читали в Писаниях, — говорит им Иисус:

„Камень, который отвергли строители,
стал краеугольным камнем.
Это сделано Господом —
у нас на глазах

совершилось чудо“?

⁴³Потому Я и говорю вам, что будет отнято у вас Царство Бога и отдано народу, который приносит доход. ⁴⁴Всякий, кто споткнется об этот камень, разобьется, а на кого упадет этот камень, того раздавит».

⁴⁵Старшие священники и фарисеи, услышав Его притчи, поняли, что Он говорит о них. ⁴⁶Они хотели было схватить Иисуса, но побоялись народа, который считал Его пророком.

22 Иисус рассказал им еще одну притчу: ²«Чему подобно Царство Небес? Царь устроил свадебный пир для своего сына. ³Он послал слуг позвать тех, кого хотел пригласить на свадьбу, но они не захотели прийти. ⁴Он снова послал других слуг, велел сказать приглашенным: „Мой пир уже готов, быки мои и прочий откормленный скот уже зарезаны, все готово. Приходите на пир“. ⁵Но гости пренебрегли приглашением и разошлись по своим делам: один на поле, другой к себе в лавку, ⁶а остальные, схватив его слуг, истязали их и убили. ⁷Узнав об этом, царь разгневался. Послав войска, он велел казнить тех убийц, а город их сжечь. ⁸А потом говорит своим слугам: „Пир готов, а гости оказались недостойны. ⁹Ступайте же на перекрестки дорог и всех, кого встретите, зовите на пир“. ¹⁰Слуги вышли на улицы

и привели всех, кого встретили: и добрых людей, и дурных. Весь пиршественный зал наполнился гостями.

¹¹Когда царь вышел взглянуть на гостей, он увидел человека, одетого не в праздничную одежду. ¹²Он говорит ему: „Приятель, ты почему явился сюда не в праздничной одежде?“ Тот молчал. ¹³Тогда царь сказал слугам: „Свяжите его по рукам и ногам, возьмите и выбросьте вон, во тьму, где будет плач и зубовой скрежет“. ¹⁴Потому что много званых, но мало избранных».

¹⁵Фарисеи ушли и сговорились, как им поймать Иисуса на слове. ¹⁶Они подослали к Нему своих учеников с иродианами. «Учитель, — говорят те, — мы знаем, что Ты человек прямой, что Ты прямо и ясно учишь жить так, как велит Бог, потому что никого не боишься и никому не угодяешь. ¹⁷Скажи нам, как по-Твоему: позволительно платить подать цезарю или нет?»

¹⁸Иисус, разгадав их злой умысел, ответил: «Что вы Меня испытываете, лицемеры? ¹⁹Покажите монету, которой платится подать». Они принесли Ему денарий.

²⁰«Чье здесь изображение и чье имя?» — спрашивает их Иисус.

²¹«Цезаря», — отвечают они. «Стало быть, цезарево отдайте цезарю, а Божье — Богу», — говорит им тогда Иисус.

²²Услышав эти слова, они изумились и, оставив Его, ушли.

²³В тот же день пришли к Нему саддукеи, которые говорят, что нет воскресения мертвых. Они задали Ему такой вопрос:

²⁴«Учитель, — сказали они, — Моисей нам сказал: „Если умрет

у кого-нибудь бездетным брат, пусть женится брат на его жене, чтобы дать брату потомство“.

²⁵Было у нас семь братьев. Первый женился и умер бездетным, оставив жену своему брату. ²⁶Так же и второй, и третий, и все семеро. ²⁷А после них умерла и женщина. ²⁸После воскресения женой которого из них она будет? Ведь все они были на ней женаты!»

²⁹«Вы заблуждаетесь, потому что не знаете ни Писаний, ни Божьей силы, — ответил им Иисус. — ³⁰Когда Бог воскрешает мертвых, они уже не женятся и не выходят замуж. Они подобны ангелам Божиим на небе. ³¹А что касается воскресения мертвых, разве вы не читали того, что сказал вам Бог? ³²Он сказал: „Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова“. Но Бог — Он Бог не мертвых, а живых».

³³Народ, слушая Его, дивился Его учению.

³⁴Фарисеи, узнав, что Иисус вынул умолкнуть саддукеев, собрались все вместе. ³⁵Один из них, учитель Закона, решив поймать Его на слове, спросил: ³⁶«Учитель, какая заповедь в Законе самая великая?»

³⁷«„Люби Господа, твоего Бога, всем сердцем, всей душой и всеми своими помыслами“, — ответил Иисус. — ³⁸Вот первая и величайшая заповедь. ³⁹И вторая такая же: „Люби ближнего, как самого себя“. ⁴⁰Весь Закон и Пророки стоят на этих двух заповедях».

⁴¹Иисус спросил фарисеев, которые собрались вокруг Него:

⁴²«Что вы думаете о Помазаннике? Чей Он потомок?» — «Давида», — отвечают они.

⁴³ «Так почему же Давид, движимый Духом, называет Его Господином?

⁴⁴ „Сказал Господь

Господину моему:

восседай

по правую руку Мою,

а Я повергну Твоих врагов

под ноги Твои“.

⁴⁵ Так вот, раз Давид называет Его Господином, как же Он может быть его потомком?»

⁴⁶ И никто не смог ничего возразить Ему на это. С тех пор ни один человек не решался задавать Ему вопросы.

23 Потом Иисус обратился к народу и к Своим ученикам: ² «Учителя Закона и фарисеи по праву сели на Моисеево место. ³ Поэтому слушайтесь их и во всем поступайте так, как они вам велят, но делам их не подражайте, потому что сами они не исполняют того, чему учат. ⁴ Они громоздят ношу на ношу и взваливают их на плечи людей, а сами и палец о палец не ударят. ⁵ А если что и делают, то лишь для того, чтобы это видели люди. Потому-то они, когда молятся, надевают на лоб и на руку коробочки шире, чем у других, и кисти на одежде у них длиннее. ⁶ Они любят на пиру сидеть на почетных местах и в первом ряду в синагогах ⁷ и чтобы их почтительно приветствовали на площадях, а люди звали их: „Учитель, учитель“. ⁸ А вас пусть не зовут „учитель“, потому что вы все братья друг другу и у вас один лишь Наставник — Помазанник. ⁹ И „отцом“ никого на земле не зовите — у вас лишь один Отец, который на небесах. ¹⁰ И пусть не

зовут вас „наставниками“, потому что у вас один лишь Наставник — Помазанник Божий. ¹¹ А кто из вас самый главный, пусть будет слугой вам. ¹² Всякий, кто возвышает себя, будет унижен, а кто принижает себя, тот возвысится.

¹³ Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы запираете от людей Царство Небес и сами не входите, и тех, кто хочет войти, не впускаете. ¹⁴ Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы пожираете дома вдов, а потом напоказ долго молитесь! Вас ждет самое суровое наказание!

¹⁵ Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы пересекаете моря и сушу, чтобы добыть одного обращенного, а обратив, делаете из него человека вдвое больше достойного ада, чем сами.

¹⁶ Горе вам, слепые поводыри! Вы учите: „Если кто поклянется Храмом, тот клятвой не связан, а кто поклянется золотом Храма, тот обязан исполнить“. ¹⁷ Слепые глупцы! Что важнее: золото или Храм, освящающий золото?

¹⁸ И еще говорите: „Кто поклянется жертвенником, тот клятвой не связан, но кто поклянется даром на жертвеннике, тот обязан исполнить клятву“. ¹⁹ Глупцы и слепцы! Что важнее: дар или жертвенник, освящающий дар?! ²⁰ Тот, кто клянется жертвенником, клянется и тем, что на нем. ²¹ И тот, кто клянется Храмом, клянется и Тем, кто живет в нем. ²² И тот, кто клянется небом, клянется престолом Бога и Тем, кто на нем восседает.

²³ Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы платите десятину с мяты, укропа и тми-

на, а самое важное в Законе: справедливость, милосердие и верность — отбрасываете! А делать надо это, и о другом не забывая!

²⁴Слепые поводыри! Вы отцеживаете комара, но проглатываете верблюда!

²⁵Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы чистите снаружи чашу и блюдо, а внутри они наполнены тем, что вы в своей несправедливости награбили! ²⁶Слепой фарисей! Вычисти сначала внутренность чаши и блюда, тогда и снаружи они будут чисты!

²⁷Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы как побеленные гробницы: снаружи они кажутся красивыми, а внутри полны мертвых костей и всяческой мерзости! ²⁸Так и вы: снаружи вы кажетесь людям праведниками, а внутри полны лицемерия и порока.

²⁹Горе вам, учителя Закона и фарисеи! Святоши! Вы строите гробницы для пророков и украшаете надгробия праведников. ³⁰Вы говорите: „Если бы мы жили во времена наших отцов, мы не были бы повинны в крови пророков“.

³¹Вы сами свидетельствуете против себя: вы — сыновья тех, кто убивал пророков. ³²Так завершайте то, что начали ваши отцы! ³³Вы, змеи и отродье змеиное! Не избежать вам осуждения и ада! ³⁴Слушайте! Я посылаю к вам пророков, мудрецов и учителей. Одних вы убьете и распнете, других будете бичевать в синагогах и гнать из города в город. ³⁵Так вот, на вас падет кара за кровь всех праведников, пролитую на земле от сотворения мира: от невинного Авеля до Захари, сына

Берехии, которого вы убили между жертвенником и святилищем. ³⁶Да, говорю вам: на это поколение падет кара за все!

³⁷Иерусалим! Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями тех, кто послан к нему! Сколько раз Мне хотелось собрать весь народ твой вокруг себя, как собирает наседка выводок под крылья, но вы не захотели! ³⁸И вот „ваш Дом оставлен и пуст!“ ³⁹Говорю вам, вы не увидите Меня до тех пор, пока не скажете: „Благословен Идущий во имя Господне!“»

24 Иисус уже покидал Храм, когда Его ученики подошли к Нему, чтобы показать Ему храмовые строения.

²«Вы видите все это? — спросил их Иисус. — Так знайте, здесь не останется камня на камне. Все будет разрушено!»

³Когда Он сидел на Масличной горе один, подошли к Нему ученики и спросили: «Скажи нам, когда это будет? И каким будет знак, по которому мы узнаем о Твоем возвращении и о конце этого мира?»

⁴Иисус сказал: «Смотрите, чтобы вас не ввели в обман! ⁵Многие будут приходить под Моим именем и говорить: „Я — Помазанник Божий!“ — и многих введут в обман. ⁶Вы услышите о ближних и дальних войнах — смотрите, не пугайтесь! Все это должно произойти, но это еще не конец. ⁷Восстанет народ на народ и царство на царство, будет голод, эпидемии и землетрясения во многих местах, ⁸но все это только родовые схватки.

⁹Будут тогда вас мучить и убивать, и все народы из-за Меня вас будут ненавидеть. ¹⁰Многие тогда откажутся от веры и будут друга предавать и ненавидеть. ¹¹Много лжепророков явятся в те времена и многих введут в обман. ¹²Из-за того что умножится зло, у многих остынет любовь. ¹³Но кто выдержит до конца, будет спасен. ¹⁴Но прежде по всей земле возвестят эту Весть о Царстве, чтобы услышали ее все народы, — и только тогда наступит конец.

¹⁵Когда увидите „мерзость осквернения“, стоящую в „месте святом“, о которой сказал пророк Даниил (пусть тот, кто читает, поймет!), ¹⁶тогда те, кто в Иудее, пусть бегут в горы, ¹⁷кто на крыше, пусть ни за чем не спускается в дом, ¹⁸кто будет в поле, пусть домой не идет за одеждой. ¹⁹Горе беременным и кормящим грудью в те дни! ²⁰Молитесь, чтобы бегство ваше не зимой было и не в субботу. ²¹Будет в то время великая скорбь, какой не было со дня сотворения мира, донныне не было и не будет! ²²И если бы не были сокращены те дни, не спаслось бы ничто живое. Но ради избранных будут сокращены те дни.

²³Если вам скажут тогда: „Смотри, вот Помазанник!“ или „Вон Он!“ — не верьте! ²⁴Потому что явятся лжепомазанники и лжепророки, явят великие знаки и чудеса, чтобы, если удастся, ввести в обман даже избранных. ²⁵Слышите, Я все вам сказал заранее. ²⁶Так вот, если скажут: „Смотри, Он в пустыне!“ — не ходите туда, или: „Смотри, Он скрывается здесь, в этом доме“, — не верьте.

²⁷Словно молния, что рассекает все небо с востока до запада, — таким будет возвращение Сына человеческого. ²⁸Потому где будет труп, туда соберутся стервятники. ²⁹И тотчас, после скорби тех дней „солнце померкнет, луна светить перестанет, звезды падут с небес и сотрясутся небесные силы“.

³⁰Тогда появится на небе знак Сына человеческого, и зарыдают в отчаянии все народы земли, увидев, что Сын человеческий идет на облаках небесных с великой Силою и Славою. ³¹Он пошлет Своих ангелов с могучей трубой с четырех концов света — от края небес и до края небес — собрать Своих избранных.

³²Пусть вам примером будет смоковница: когда ветвь ее набухает и распускаются листья, знаете вы, что близко лето. ³³Так и вы, увидев все это, знайте: Он близко, у самых дверей! ³⁴Верно вам говорю: поколение это еще не сменится, как все уже сбудется. ³⁵Небо и земля пройдут бесследно, но слова Мои не пройдут!

³⁶А о дне том и часе не знает никто: ни ангелы на небесах — знает один Мой Отец. ³⁷Как было в дни Ноя, так будет в те дни, когда возвратится Сын человеческий. ³⁸Во дни до потопа люди ели и пили, женились и выходили замуж — и так до самого дня, когда Ной вошел в ковчег. ³⁹Они ни о чем не догадывались, пока не пришел потоп и всех их не погубил. Так будет и в дни, когда возвратится Сын человеческий. ⁴⁰Тогда двое будут в поле — и один будет взят,

а другого оставят, ⁴¹две женщины будут молотить на одной мельнице — одну возьмут, а другую оставят. ⁴²Так смотрите же, бодрствуйте! Ведь вам неизвестно, в какой час придет ваш Господь. ⁴³Знайте, если бы хозяину дома было известно, в какой час ночи придет вор, он не спал бы и не дал бы вору забраться в дом. ⁴⁴Поэтому будьте и вы готовы: в час, когда вы не ждете, придет Сын человеческий.

⁴⁵Будьте такими, как верный и разумный управитель, которого хозяин может смело поставить над всей прислугой и поручить ему в положенное время выдавать их паек. ⁴⁶Счастлив тот слуга, которого хозяин, вернувшись, застанет за делом. ⁴⁷Говорю вам, он отдаст ему под начало все свое имущество. ⁴⁸Но если негодный слуга тот скажет в душе: „Не скоро вернется хозяин“, — ⁴⁹и начнет бить других слуг, а сам есть и пьянствовать с дружками, ⁵⁰хозяин того слуги вернется в день, когда тот не ждет его, и в час, о котором не ведает, ⁵¹и, наказав его люто, станет обращаться с ним как с человеком двуличным — и будет он рыдать и скрежетать зубами.

25 Потому что вот чему будет подобно тогда Царство Небес. Представьте себе: десять девушек с факелами в руках вышли встречать жениха. ²Пять из них были умными, а пять — глупыми. ³Глупые, взяв факелы, не захватили с собой масла. ⁴А умные взяли вместе с факелами и кувшинчики с маслом. ⁵Жених задерживался, и девушки стали дремать и уснули. ⁶В полночь раздался крик:

„Жених идет, выходите встречать его!“ ⁷Тут все девушки проснулись и поправили факелы, чтобы лучше горели. ⁸Глупые сказали умным: „Дайте нам масла, у нас гаснут факелы“. ⁹Но умные ответили: „У нас не хватит масла и для себя, и для вас. Лучше сходите в лавку и купите“. ¹⁰Но в то время, когда они пошли покупать, пришел жених. Девушки, которые были готовы, пошли с женихом на свадебный пир, и дверь за ними закрылась. ¹¹Потом пришли и остальные девушки. „Господин, господин, открой нам!“ — сказали они. ¹²„Нет, — ответил он. — Я вас знать не знаю“. ¹³Так будьте всегда начеку, ведь вы не знаете ни дня, ни часа, когда вернется Сын Человеческий.

¹⁴И еще представьте себе: один человек, уезжая в чужие края, созвал своих слуг и оставил на них свое имущество. ¹⁵Одному он дал пять талантов серебра, другому два таланта серебра и третьему один — каждому по силам, а сам тотчас уехал. ¹⁶Тот, кто получил пять, тотчас пустил их в дело и нажил еще пять. ¹⁷Получивший два таланта серебра тоже нажил еще два. ¹⁸А получивший один талант серебра пошел и закопал деньги своего господина в землю. ¹⁹Прошло много времени, и вот возвращается хозяин слуг и требует у них отчета. ²⁰Получивший пять талантов пришел и принес еще пять. „Господин мой, — сказал он, — ты дал мне пять талантов, смотри, я нажил сверх того еще пять“. ²¹Хозяин сказал ему: „Хорошо, ты добрый и верный слуга. Ты был верен в малом деле,

я поручу тебе большое. Иди на мой пир“. ²²Пришел и второй — с двумя талантами серебра — и сказал: „Господин мой, ты дал мне два таланта, а я нажил сверх того еще два“. ²³Хозяин ему сказал: „Хорошо, ты добрый и верный слуга, ты был верен в малом деле, я поручу тебе большое. Иди на мой пир“.

²⁴Пришел тот, кто получил один талант серебра. „Господин мой, — сказал он, — я знаю, что ты человек безжалостный: жнешь там, где не сеял, и собираешь там, где не рассыпал.“ ²⁵Я боялся тебя и зарыл твои деньги в землю. Вот они, держи свои деньги“. ²⁶Тогда господин ему ответил: „Негодный и ленивый слуга! Ты знал, что я жну там, где не сеял, и собираю там, где не рассыпал.“ ²⁷Так тебе надо было положить мои деньги в банк, тогда, вернувшись, я получил бы свое с процентами.“ ²⁸Заберите у него этот талант и отдайте тому, у кого десять.“ ²⁹Тому, у кого есть, будет дано еще, и будет у него избыток, а у кого нет, у того и то, что есть, отнимется.“ ³⁰А негодного этого слугу выбросьте вон, во тьму, где будет плач и зубовный скрежет“.

³¹Когда придет Сын человеческий во Славе и с Ним все святые Его ангелы, Он сядет тогда на царский престол ³²и приведут к Нему все народы. Он разделит всех людей на две части, как пастух отделяет овец от коз. ³³Он поставит овец по правую руку, а по левую руку — коз. ³⁴И скажет тогда Царь стоящим по правую руку: „Идите сюда, благословенные Моим Отцом! Владейте предназначенным вам со дня сотворения мира.“

³⁵Потому что Я голоден был — и вы

Меня накормили, жаждал — и вы Меня напоили, был чужестранцем — и вы Меня приютили, ³⁶был наг — и вы Меня одели, был болен — и вы позаботились об Мне, был в тюрьме — и вы Меня навестили“.

³⁷Тогда ответят праведники: „Господь, когда мы видели Тебя голодным — и накормили, жаждущим — и напоили?“ ³⁸Когда видели Тебя чужестранцем — и приютили, нагим — и одели?“ ³⁹Когда видели Тебя больным — и ходили за Тобой, и когда навестили Тебя в тюрьме?“ ⁴⁰И скажет им Царь в ответ: „Говорю вам, все, что вы сделали для одного из самых малых братьев Моих, вы сделали для Меня“.

⁴¹А потом Он скажет тем, кто по левую руку: „Прочь от Меня, проклятые! Ступайте в вечный огонь, предназначенный дьяволу и его ангелам!“ ⁴²Потому что Я голоден был — и вы Меня не накормили, жаждал — и вы Меня не напоили, ⁴³был чужестранцем — и вы Меня не приютили, нагим — и вы Меня не одели, больным был и в тюрьме — и вы не позаботились обо Мне“.

⁴⁴Тогда скажут и они: „Господь, когда мы видели Тебя голодным, жаждущим, чужестранцем, нагим, больным, в тюрьме — и не помогли Тебе?“ ⁴⁵И тогда Он ответит им: „Верно вам говорю, чего вы не сделали для одного из самых малых, того и для Меня не сделали“.

⁴⁶И пойдут они на вечную муку, а праведные — в вечную жизнь».

26 Когда Иисус закончил эту речь, Он сказал ученикам: ²«Вы знаете, что через два дня Пасха. Сына че-

ловческого предадут и распнут на кресте».

³Тогда же старшие священники, учителя Закона и старейшины народа Израиля собрались во дворце первосвященника по имени Каиафа ⁴и сговорились тайком схватить Иисуса и убить. ⁵«Но только не в праздник, — говорили они, — как бы не было смуты в народе».

⁶Когда Иисус был в Вифании в доме прокаженного Симона, ⁷к Нему во время обеда подошла женщина с алебастровым сосудом, полным драгоценного благовонного масла, и возлила благовония Ему на голову. ⁸Его ученики, увидев это, стали возмущаться: «К чему такая трата благовоний? — говорили они. — ⁹Ведь это масло можно было продать за большие деньги и раздать их бедным!»

¹⁰Иисус, заметив их недовольство, сказал: «Что вы ее обижаете? Эта женщина сделала для Меня доброе дело! ¹¹Бедные всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами. ¹²Она, вылив на Мое тело благовония, этим приготовила его к погребению. ¹³Верно вам говорю, во всем мире, всюду, где возвестят эту Радостную Весть, вспомнят о ней и расскажут о том, что она сделала».

¹⁴Тогда один из двенадцати, того, кого звали Иуда Искариот, пошел к старшим священникам ¹⁵и сказал: «Что вы дадите мне, если я выдам вам Иисуса?» Они отсчитали ему тридцать серебряных монет. ¹⁶С этих пор он стал искать удобного случая, чтобы выдать Иисуса.

¹⁷В первый день праздника Пресных Хлебов ученики подошли

к Иисусу и спросили Его: «Где нам приготовить для Тебя пасхального ягненка?»

¹⁸«Ступайте в город к такому-то и скажите ему: „Учитель говорит: Час Мой близок. У тебя Я отпраздную Пасху со Своими учениками“», — ответил Он.

¹⁹Ученики сделали то, что велел им Иисус. Они приготовили пасхального ягненка.

²⁰Когда наступил вечер, Он сел за стол вместе с двенадцатью Своими учениками. ²¹Когда они ели, Иисус сказал: «Верно вам говорю, один из вас предаст Меня». ²²Они сильно опечалились, и каждый из них стал спрашивать: «Но ведь не я же, Господь?»

²³Но Он сказал им: «Меня предаст человек, опустивший руку в одно блюдо со Мною! ²⁴Да, Сын человеческий уходит, как о том говорится в Писании. Но горе тому человеку, который предаст Сына человеческого. Лучше было бы не родиться вовсе тому человеку!»

²⁵Тогда Иуда, предатель, спросил у Него: «Но ведь не я же, Раббӣ?» — «Это ты говоришь!» — отвечает ему Иисус.

²⁶Когда они ели, Иисус, взяв хлеб и произнеся над ним молитву благодарения, разломил и дал Своим ученикам, сказав: «Возьмите, ешьте, это Мое тело».

²⁷Взяв чашу и произнеся молитву благодарения, Он подал им ее, сказав: ²⁸«Пейте все из нее, это Моя кровь, кровь Нового Договора, которая проливается за стольких людей ради прощения грехов. ²⁹Говорю вам: отныне Мне уже не пить вино — плод виноградной лозы — вплоть до того дня, ког-

да Я буду пить с вами новое вино в Царстве Моего Отца».

³⁰Пропев псалом, они отправились на Масличную гору.

³¹Тогда говорит им Иисус: «Все вы отступитесь от Меня этой ночью, как сказано в Писании:

„Убью пастуха —

и овцы стада рассеются“.

³²Но после того как Я воскресну, вы найдете Меня в Галилее».

³³Но Петр сказал Ему: «Даже если все от Тебя отступятся, я — никогда!»

³⁴«Верно тебе говорю, — говорит ему Иисус, — этой же ночью, прежде чем пропоет петух, ты трижды от Меня отречешься».

³⁵«Даже если придется с Тобой умереть, не отрекусь от Тебя!» — говорит Петр. Так говорили и остальные ученики.

³⁶Тем временем Иисус приходит с ними в одно место, оно называется Гефсимания. Он говорит ученикам: «Посидите здесь, а Я отойду помолюсь».

³⁷Он взял с собой Петра и двух сыновей Зеведея. Ужас и тоска охватили Иисуса. ³⁸И Он говорит им тогда: «Душа Моя томится смертельно, побудьте здесь, бодрствуйте со Мною!»

³⁹Отойдя немного, Он бросился ничком на землю и стал молиться: «Отец Мой, если только можно, избавь Меня от этой чаши! Но пусть будет не так, как хочу Я, а как Ты».

⁴⁰Он подошел к ученикам и стал их спящими. «Вот как, — говорит Он Петру, — вы даже часа одного не смогли бодрствовать со Мною? ⁴¹Не спите, молитесь, чтобы устоять в испытании. Дух отважен, но бессильна плоть!»

⁴²И снова, во второй раз Он отошел и стал молиться: «Отец, если нельзя Меня избавить от этой чаши и должен Я выпить ее, пусть воля Твоя исполнится!»

⁴³Вернувшись, Он снова застаёт их спящими: у них слипались глаза.

⁴⁴Покинув их, Он отошел и молился в третий раз — теми же словами.

⁴⁵Потом Он возвращается к Своим ученикам и говорит им: «А вы все спите, отдыхаете?.. Настал час: вот, Сына человеческого отдадут в руки грешников. ⁴⁶Вставайте, идем! Смотрите, предатель уже близко».

⁴⁷И тут, когда Он еще говорил, появился Иуда, один из двенадцати, и с ним большая толпа с мечами и кольями, посланная старшими священниками и старейшинами. ⁴⁸Предатель заранее условился с ними о знаке, сказав: «Кого я поцелую, тот и есть Иисус. Берите Его».

⁴⁹Он направился прямо к Иисусу. «Приветствую Тебя, Рабби!» — сказал он и крепко поцеловал Его.

⁵⁰Но Иисус сказал ему: «Так вот для чего ты пришел, приятель?»

Тогда Иисуса схватили и взяли под стражу.

⁵¹И тут один из учеников Иисуса выхватил меч и, ударив слугу первосвященника, отсек ему ухо.

⁵²Иисус говорит ему: «Вложи меч в ножны! Всякий, кто берется за меч, от меча и погибнет. ⁵³Или ты думаешь, Я могу сейчас попросить Моего Отца? Он бы послал Мне двенадцать ангельских воинств, а то и больше! ⁵⁴Но как в таком случае исполниться Писаниям? Ведь все это должно произойти!»

⁵⁵И сказал тогда Иисус толпе: «Вы пришли за Мной с мечами

и кольями, как будто Я разбойник! Каждый день Я сидел с вами в Храме и учил, и вы Меня не забыли. ⁵⁶Но все это произошло для того, чтобы исполнились писания пророков».

Тогда все ученики покинули Его и убежали.

⁵⁷Толпа, взявшая Иисуса, привела Его к первосвященнику Каиафе, где уже собрались учителя Закона и старейшины.

⁵⁸А Петр шел за Ним поодаль до двора первосвященника, вошел внутрь и сел со слугами, чтобы посмотреть, чем все кончится.

⁵⁹Старшие священники, старейшины и весь Совет добивались против Иисуса ложных показаний, чтобы вынести Ему смертный приговор, ⁶⁰но так и не смогли их получить. И хотя пришло много лжесвидетелей, они не смогли получить нужных показаний. Наконец выступили двое лжесвидетелей. ⁶¹Они сказали: «Этот человек говорил: „Я могу разрушить Храм Божий и в три дня заново его построить“».

⁶²Первосвященник встал и спросил Иисуса: «Молчишь? Тебе нечего возразить на обвинения, которые они против Тебя выдвигают?»

⁶³Но Иисус молчал. Тогда первосвященник сказал Ему: «Именем Бога Живого заклинаю Тебя, скажи нам, Ты — Помазанник, Сын Бога?»

⁶⁴«Это ты сказал, — говорит ему Иисус. — И больше того, Я говорю вам:

Отныне увидите Сына
человеческого
сидящим по правую руку
Всемогущего

и идущим по облакам
небесным».

⁶⁵Тогда первосвященник разодрал на себе одежды и сказал: «Богохульство! Зачем нам нужны еще свидетели? Вы сами только что слышали Его богохульство! ⁶⁶Каким будет ваше решение?» — «Виновен и должен умереть», — ответили они.

⁶⁷Потом они стали плевать Ему в лицо, бить по щекам и, избивая, ⁶⁸говорили: «Эй, Помазанник, скажи-ка нам, кто Тебя ударил!»

⁶⁹А Петр сидел снаружи, во дворе. К нему подошла служанка. «Ты тоже был с Иисусом Галилэянином», — сказала она.

⁷⁰Но Петр в присутствии всех отрицал это: «Я не знаю, о чем ты говоришь».

⁷¹Когда он отошел к воротам, его увидела другая служанка. Она говорит тем, кто там стоял: «Вот этот тоже был с Иисусом Назореем».

⁷²И снова Петр клятвенно отрицал это: «Не знаю я этого человека!»

⁷³Вскоре подошли к нему стоявшие там люди. «А ты и вправду из тех, — сказали они. — Слышно по говору».

⁷⁴И Петр снова клялся и божился: «Не знаю я этого человека!» И в этот миг запел петух.

⁷⁵Вспомнил Петр слова, сказанные ему Иисусом: «Прежде чем пропоет петух, ты трижды от Меня отречешься». И, выйдя, горько заплакал.

27 Рано утром все старшие священники и старейшины собрались вместе, чтобы вынести Иисусу смертный приговор. ²Связав Его,

они отвели и передали Его римскому наместнику Понтию Пилату.

³Когда Иуда, предатель, узнал, что Иисус приговорен к смерти, он раскаялся и вернул тридцать серебряных монет старшим священникам и старейшинам ⁴со словами: «Согрешил я, предал невинного». — «Что нам до того? — ответили они. — Это твое дело».

⁵Иуда швырнул деньги в святилище, ушел и повесился.

⁶Старшие священники, взяв деньги, сказали: «Эти деньги нельзя класть в сокровищницу. На них кровь».

⁷Посоветовавшись, они решили купить на них поле горшечника, чтобы хоронить там чужеземцев. ⁸Поэтому поле это стало называться Полем Крови и зовется так поныне. ⁹Так исполнилось сказанное через пророка Иеремию: «И взяли они тридцать сребреников, цену, которую дал за Него народ Израиля, ¹⁰и отдали их за поле горшечника, как велел мне Господь».

¹¹Иисус предстал перед наместником. «Ты „царь иудеев“? — спросил Его наместник. «Так говоришь ты», — ответил ему Иисус.

¹²Но когда старшие священники и старейшины стали обвинять Его, Иисус ничего не отвечал им.

¹³«Ты что, не слышишь? — говорит Ему тогда Пилат. — Смотри, сколько против Тебя обвинений!»

¹⁴Но Иисус не сказал ни слова в ответ, чем очень удивил наместника.

¹⁵По случаю праздника наместник обычно освобождал одного из заключенных, за которого просил народ. ¹⁶Был тогда один узник, пользовавшийся громкой славой,

звали его Бар-Аббá. ¹⁷Когда собрались люди, Пилат спросил у них: «Кого хотите, чтобы я вам освободил: Бар-Аббу или Иисуса, которого называют Помазанником?»

¹⁸Пилат ведь знал, что Его выдали из зависти.

¹⁹Когда он сидел на судейском возвышении, его жена велела ему передать: «Ничего не делай этому невинному! Этой ночью Он мне снился, и я очень из-за Него страдала».

²⁰Тем временем старшие священники и старейшины подбили толпу требовать свободы для Бар-Аббы, а для Иисуса — смерти.

²¹Наместник спросил их: «Кого вы хотите? Кого из двух мне освободить?» — «Бар-Аббу», — ответили они.

²²«А как поступить с Иисусом, которого называют Помазанником?» — говорит Пилат. «На крест Его!» — отвечают ему все.

²³«Но что дурного Он сделал?» — спрашивает наместник. «На крест Его!» — еще громче закричали они.

²⁴Пилат, видя, что ничего не помогает, а может даже начаться смута, велел принести воды и вымыл руки перед народом. «Я не повинен в смерти этого праведника. Вам отвечать!» — сказал он.

²⁵«Пусть вина будет на нас и на детях наших!» — ответил весь народ.

²⁶Тогда Пилат освободил Бар-Аббу, а Иисуса велел бичевать, а потом распять на кресте.

²⁷Тогда воины наместника увели Иисуса во дворец, в помещение для солдат. Вокруг Него собрался весь отряд. ²⁸Они сняли с Иисуса одежду и надели на Него красный

плащ, ²⁹сплели венок из колючек и возложили Ему на голову, вложили в правую руку палку и, встав перед Ним на колени, насмешливо приветствовали Его: «Да здравствует царь иудеев!» ³⁰А потом они плевали в Него и били по голове палкой. ³¹Наглумившись, они сняли с Него плащ, надели на Него Его одежду и повели на казнь.

³²Когда они выходили, им встретился человек из Кирены по имени Симон. Его заставили нести крест Иисуса.

³³Придя на место, которое называлось Голгофа, что значит «Череп», ³⁴они дали Ему уксуса, смешанного с желчью. Но Он, попробовав, не захотел пить. ³⁵Распав Его, они, бросив жребий, разделили между собой Его одежду ³⁶и уселись стеречь Его. ³⁷Над Его головой поместили табличку с указанием вины: ЭТО ИИСУС, ЦАРЬ ИУДЕЕВ.

³⁸Вместе с Ним были распяты два преступника, один справа, а другой слева от Него.

³⁹Прохожие качали головами и бранили Его.

⁴⁰«Ну что, разрушил Храм и в три дня построил?! — говорили они. — Спаси себя, если Ты — Сын Бога! Сойди с креста!»

⁴¹Так же насмехались над Ним и старшие священники с учителями Закона, старейшинами и фарисеями:

⁴²«Других спасал, а себя спасти не может! Если Он Царь Израиля, пусть теперь сойдет с креста — тогда поверим Ему!» ⁴³Он вверился Богу, вот пусть теперь Бог и спасет Его, если Он Ему дорог. Ведь Он называл себя Сыном Бога».

⁴⁴Таковыми же словами поносили Его и преступники, распятые с Ним.

⁴⁵В полдень по всей земле настала тьма до трех часов дня. ⁴⁶А около трех часов Иисус вскрикнул громким голосом: «Эли, Эли, лема савахтани?» В переводе это значит: «Боже Мой, Боже Мой! Почему Ты оставил Меня?»

⁴⁷Некоторые из стоявших там, услышав Его, сказали: «Зовет Илию».

⁴⁸И один тут же подбежал, намочил губку в кислом питье и, насадив ее на палку, стал Его поить.

⁴⁹«Перестань! — говорили остальные. — Давай посмотрим, придет Илия спасти Его или нет?»

⁵⁰Иисус, еще раз вскрикнув громким голосом, испустил дух.

⁵¹И завеса в Храме разодралась надвое, сверху донизу. Земля содрогнулась, раскололись скалы, ⁵²отворились гробницы, и много умерших из народа Божьего, воскреснув, ⁵³вышло из могил. А позже, после того как Он воскрес, они вступили в святой город, и их видели многие.

⁵⁴Центурион и его воины, охранявшие Иисуса, увидев землетрясение и прочие события, очень испугались. «Этот человек был воистину Сыном Бога», — говорили они.

⁵⁵Было там много и женщин, смотревших издали. Они сопровождали Иисуса из Галилеи и заботились о Нем. ⁵⁶Среди них были Мария Магдалина, Мария, мать Иакова и Иосифа, и мать сыновей Зеведея.

⁵⁷Вечером пришел богатый человек из Аримафеи по имени Иосиф, он тоже был учеником Иисуса.

⁵⁸Придя к Пилату, он попросил тело Иисуса. Пилат распорядился выдать ему тело. ⁵⁹Иосиф, взяв тело, завернул его в чистое льняное полотно ⁶⁰и похоронил в своей новой гробнице, которую недавно высек в скале. Привалив ко входу в гробницу большой камень, он ушел. ⁶¹А Мария Магдалина и другая Мария сидели напротив гробницы.

⁶²На следующий день — это была суббота — пришли к Пилату старшие священники и фарисеи.

⁶³«Господин наш, мы вспомнили, что этот обманщик при жизни говорил: „Через три дня Я воскресну“, — сказали они. — ⁶⁴Дай приказ охранять гробницу до послезавтрашнего дня, а то Его ученики придут ночью и выкрадут тело, а потом будут говорить народу: „Он воскрес из мертвых“. И эта последняя ложь будет хуже первой».

⁶⁵«Вот вам стража, — ответил Пилат. — Ступайте и охраняйте гробницу, как сами знаете».

⁶⁶Они пошли и стали охранять гробницу, опечатав камень и поставив стражу.

28 Минула суббота, и на рассвете следующего дня Мария Магдалина и другая Мария пошли навестить гробницу. ²И вдруг произошло сильное землетрясение. Это ангел Господень спустился с неба и, подойдя к гробнице, отвалил от входа камень и сел на него. ³Лик его был подобен молнии, а одежды белы, как снег. ⁴Стражники задрожали и помертвели от ужаса. ⁵Ангел сказал женщинам: «А вы не бойтесь! Я знаю, вы ищете Иисуса, распятого. ⁶Его здесь нет. Он вос-

крес, как и говорил вам. Идите сюда, посмотрите, вот здесь лежал Господь. ⁷Ступайте же скорей и скажите Его ученикам: „Он воскрес из мертвых, вы найдете Его в Галилее. Там вы Его увидите“. Помните, что я вам сказал».

⁸Те торопливо вышли из гробницы и, полные страха и великой радости, побежали рассказать Его ученикам. ⁹И когда они шли, чтобы рассказать Его ученикам, вдруг сам Иисус предстал перед ними! «Мир вам!» — сказал Он. Подбежав к Нему, они упали перед Ним ниц и обняли Его ноги.

¹⁰«Не бойтесь! — говорит им Иисус. — Ступайте, скажите Моим братьям, пусть идут в Галилею. Там они Меня увидят».

¹¹Когда женщины ушли, несколько человек из стражи отправились и сообщили старшим священникам обо всем, что произошло. ¹²Те, собравшись и посоветовавшись со старейшинами, дали воинам много денег ¹³и сказали им: «Говорите, что Его ученики ночью пришли и выкрали тело, когда вы спали. ¹⁴А если дело дойдет до наместника, не беспокойтесь, мы сумеем его убедить, и у вас не будет неприятностей».

¹⁵Те, взяв деньги, поступили так, как им было велено. И молва эта широко разошлась среди иудеев, жива она и по сей день.

¹⁶А одиннадцать учеников отправились в Галилею, на гору, куда велел им прийти Иисус. ¹⁷Увидев Его, они упали перед Ним на колени, хотя некоторые и засомневались. ¹⁸Иисус подошел и заговорил с ними. Он сказал: «Мне дана вся власть на небе и на земле. ¹⁹Итак,

ступайте и сделайте все народы	²⁰ и научите соблюдать все, что
Моими учениками. Крестите их	Я вам повелел. И знайте: Я с вами
во имя Отца, Сына и Святого Духа	всегда, до конца мира. Аминь».

Евангелие от Марка

1 Начало Радостной Вести об Иисусе Христе, Сыне Бога. ²Как написано у пророка Иса́и:

«Вот, Я посылаю вестника
Моего перед Тобою,
который приготовит путь
перед Тобою.

³ Голос глашатая в пустыне:

„Приготовьте дорогу Господу,
пути прямые

проложите для Него“, —

⁴в пустыне появился Иоанн, который крестил водой и призывал людей покаяться и в знак этого принять крещение, чтобы получить прощение грехов. ⁵Вся иудейская страна и все жители Иерусалима отправились к нему. Они признавались в грехах, и он крестил пришедших в реке Иорда́не. ⁶Иоанн носил одежду из верблюжьего волоса и кожаный пояс, питался саранчой и диким медом. ⁷Он возвещал: «Следом за мной идет Тот, кто сильнее меня. Я недостойн даже нагнуться и развязать у Него ремни сандалий. ⁸Я вас водой крещу, а Он будет крестить вас Духом Святым».

⁹В те дни пришел Иисус из галилейского города Назарéта, и Иоанн крестил Его в Иордане. ¹⁰И тотчас, выходя из воды, увидел Иисус, что раскрылись небеса и Дух, как голубь, спускается на Него. ¹¹И с не-

ба раздался голос: «Ты — Мой любимый Сын, в Тебе Моя отрада».

¹²И тотчас Дух повлек Его в пустыню. ¹³Там, в пустыне, Иисус пробыл сорок дней, и Его испытывал Сатана. Иисус был среди зверей. Ему прислуживали ангелы.

¹⁴После того как Иоанн был брошен в тюрьму, Иисус пришел в Галилею, возвещая Радостную Весть о Царстве Бога. ¹⁵Он говорил: «Настал час! Царство Бога близко! Покайтесь и верьте Радостной Вести!»

¹⁶Проходя вдоль Галилейского моря, Он увидел Симо́на и Андрея, брата Симона, закидывавших сети в море, — они были рыбаками. ¹⁷Иисус сказал им: «Идите за Мной! Я сделаю вас ловцами людей».

¹⁸Они тут же оставили сети и последовали за Ним. ¹⁹Пройдя немного дальше, Иисус увидел Иакова, сына Зеведе́я, и Иоанна, его брата (они в лодке чинили сети), ²⁰и тотчас позвал их. Оставив своего отца Зеведею в лодке с работниками, они пошли за Ним.

²¹И вот пришли они в Капернау́м. В первую же субботу, придя в синагогу, Он стал учить. ²²Все поражались Его учению. Ведь Он учил их, как человек, облеченный властью от Бога, а не как учителя Закона. ²³В это время в синагогу вошел

человек, одержимый нечистым духом. ²⁴Он закричал: «Эй, что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришел нас погубить? Я знаю, кто Ты! Ты — Святой Божий».

²⁵Но Иисус приказал ему: «Замолчи и выйди из него!»

²⁶Нечистый дух сотряс человека и с громким воплем вышел. ²⁷Все ужаснулись и стали спрашивать друг друга: «Что это значит? Что это за новое учение? И власть у Него такая, что духам приказывает и те Ему подчиняются».

²⁸И тотчас молва о Нем разнеслась по всей Галилейской земле.

²⁹Из синагоги Он вместе с Иаковом и Иоанном сразу же направился в дом к Симону и Андрею. ³⁰Теща Симона лежала в горячке, и Ему сразу сказали об этом. ³¹Он подошел, взял ее за руку и поднял. У нее тут же спал жар, и она стала прислуживать гостям.

³²А когда наступил вечер и село солнце, понесли к Нему всех больных и одержимых. ³³Весь город сошелся к их дверям. ³⁴Он исцелил много людей от разных болезней и изгнал много бесов, но не позволял бесам говорить, что они знают, кто Он.

³⁵А рано утром, еще до света, Он вышел из дому, отправился в уединенное место и там молился. ³⁶Но Симон с товарищами бросились за Ним вдогонку ³⁷и нашли Его. «Все Тебя ищут», — сказали они.

³⁸«Пойдем, — говорит им Иисус, — в соседние селения, возвещать и там Радостную Весть. Ведь Я ради этого пришел».

³⁹Так Он возвещал Радостную Весть в синагогах по всей Галилее и изгонял бесов.

⁴⁰Однажды приходит к Нему прокаженный и, упав перед Ним на колени, с мольбой говорит: «Ты ведь можешь меня очистить, стоит Тебе только захотеть!»

⁴¹Иисус, сжалившись, протянул руку, прикоснулся к нему и говорит: «Да, хочу, очистишься».

⁴²И после этих слов проказа тут же сошла с него, и он стал здоров.

⁴³Иисус сразу отослал его прочь, ⁴⁴сурово сказав: «Смотри, никому ничего не говори, а пойдти к священнику, пусть он тебя осмотрит, и принеси за исцеление жертву, какую повелел Моисей, чтобы все это видели».

⁴⁵Но тот, уйдя, без умолку рассказывал о случившемся и говорил об этом повсюду, так что Иисус уже не мог открыто появляться в городе. Он находился за городом в безлюдных местах, но и туда к Нему отовсюду приходили.

2 Когда Он через несколько дней вернулся в Капернаум, прошел слух, что Он уже дома. ²Тотчас собралось столько народу, что не было места для всех даже снаружи, перед дверью. Иисус возвещал им Слово. ³И вот приходят к Нему люди и вчетвером несут парализованного. ⁴Но они не смогли приблизиться к Нему из-за толпы и поэтому, проделав отверстие в крыше дома, над тем местом, где был Иисус, спустили через это отверстие циновку, на которой лежал парализованный. ⁵Иисус, увидев их веру, говорит парализованному: «Сынок, прощены тебе грехи!»

⁶Там сидело несколько учителей Закона, они про себя думали:

⁷«Что Он так кощунствует? Может ли кто, кроме Бога, прощать грехи?!» ⁸Иисус сразу духом Своим проник в их мысли и говорит им: «Что у вас за мысли в сердце! ⁹Не легче ли сказать парализованному „Прощены твои грехи“, чем сказать „Встань, возьми свою циновку и иди“? ¹⁰Так знайте же, что у Сына человеческого есть власть прощать грехи на земле. ¹¹Я говорю тебе, — обращается Иисус к парализованному: — Встань, возьми свою циновку и ступай домой».

¹²Тот встал и тут же, взяв циновку, вышел у всех на глазах. Все были вне себя от изумления, они прославляли Бога и говорили: «Такого мы еще не видели!»

¹³Иисус снова ушел к морю. Весь народ пошел к Нему, и Он их учил. ¹⁴Проходя, Он увидел Левия, сына Алфея, сидевшего в таможне, и сказал ему: «Следуй за Мной!» Тот встал и пошел за Ним.

¹⁵И вот Иисус у него дома на обеде. За столом вместе с Иисусом и Его учениками было много сборщиков податей и прочих грешников (ведь их было много, и они ходили с Иисусом). ¹⁶Учителя Закона и фарисеи увидели, что Он ест с грешниками и сборщиками податей, и стали говорить Его ученикам: «Как это Он ест и пьет со сборщиками податей и грешниками?»

¹⁷Иисус услышал и говорит им: «Не здоровые нуждаются во враче, а больные. Я пришел призвать не праведников, а грешников к раскаянию».

¹⁸Однажды, когда ученики Иоанна и фарисеев постились, пришли к Иисусу люди и спроси-

ли: «Почему ученики Иоанна и фарисеи постятся, а Твои ученики не постятся?»

¹⁹Иисус сказал им: «Разве гости постятся на свадьбе у жениха? Пока жених с ними — не постятся!

²⁰Но наступят дни, когда отнимут у них жениха, вот тогда, в тот день, и будут поститься. ²¹Никто не ставит заплаты из новой ткани на старую одежду, иначе потянет на себя заплата ветхую ткань — и дыра станет еще хуже. ²²И никто не наливает молодое вино в старые мехи, иначе прорвет молодое вино мехи — и вино вытечет, и мехи пропадут. Молодое вино надо наливать в новые мехи».

²³Однажды в субботу Иисус шел через поле. Его ученики на ходу срывали колосья. ²⁴Фарисеи стали Ему говорить: «Смотри, что они делают! Этого нельзя делать в субботу!»

²⁵«Разве вы никогда не читали, — говорит им Иисус, — что сделал Давид, когда был в нужде и когда сам он и люди его голодали? ²⁶Он вошел в дом Божий, при первосвященнике Авиафаре, и ел жертвенный хлеб — тот, который нельзя есть никому, кроме священников, — ел сам и дал своим людям».

²⁷И сказал им Иисус: «Суббота создана для человека, а не человек для субботы. ²⁸Поэтому Сын человеческий — господин и над субботой».

3 Иисус снова пришел в синагогу. Там был человек с сухой рукой. ²За Иисусом следили, не станет ли Он лечить его в субботу, чтобы потом обвинить. ³Иисус говорит чело-

веку, у которого была сухая рука: «Стань посредине». ⁴А их спрашивает: «Что позволено делать в субботу: добро или зло? Спасти жизнь или погубить?» Они молчали.

⁵Иисус гневно оглядел их, сокрушаясь о том, как они слепы, и сказал человеку: «Протяни свою руку». Тот протянул — и рука стала здоровой, как другая. ⁶Фарисеи ушли и тут же стали вместе с иродианами строить планы, как им расправиться с Иисусом.

⁷Иисус вместе с учениками отправился к морю. С Ним шло великое множество народу из Галилеи и из Иудеи. ⁸И из Иерусалима, из Идумеи, из-за Иордана, из окрестностей Тира и Сидона пришли к Нему толпы людей, прослышав о том, что Он делает. ⁹Иисус велел ученикам держать наготове для Него лодку, чтобы толпа Его не раздавила. ¹⁰Ведь Он исцелил много людей, и поэтому те, кто страдал от болезней, налегали на Него, стараясь к Нему прикоснуться. ¹¹И те, в ком были нечистые духи, видя Его, падали перед Ним ниц и кричали: «Ты — Сын Бога!» ¹²Но Он строго запрещал им разглашать, кто Он.

¹³Иисус поднимается на гору и зовет к себе тех, кого захотел. Они пришли к Нему. ¹⁴⁻¹⁶Вот двенадцать человек, которые должны быть при Нем, Он будет посылать их на проповедь и даст им власть исцелять от болезней и изгонять бесов. Это Симон (Он дал ему имя Петр), ¹⁷Иаков, сын Зеведее, и Иоанн, брат Иакова (Он дал им имя «Боанергес», что значит «Сыновья грома»), ¹⁸Андрей, Филипп, Варфоломей, Матфей,

Фома, Иаков, сын Алфея, Фаддей, Симон Кананит ¹⁹и Иуда Искариот, который и предал Его.

²⁰Они возвращаются домой. Снова собирается такая толпа, что они не успевают даже куска хлеба съесть. ²¹Когда Его близкие услышали об этом, они пришли, чтобы силой Его увести, решив, что Он сошел с ума. ²²Учителя Закона, пришедшие из Иерусалима, говорили: «В Нем Вельзевул! Это старший над бесами дал Ему силу изгонять бесов».

²³Тогда Иисус, подзвав их к себе, стал говорить им притчами: «Как может Сатана изгонять Сатану? ²⁴Если в царстве распря, не сможет устоять то царство. ²⁵Если в доме распря, не устоит тот дом. ²⁶И если Сатана восстал на самого себя и в распре сам с собою, то не сможет он устоять — ему пришел конец. ²⁷Никто не может, войдя в дом силача, ограбить его, если первым делом не свяжет, — только тогда сможет он ограбить дом. ²⁸Верно вам говорю: все простятся людям грехи и богохульства, как бы они ни богохульствовали, ²⁹но тот, кто будет хулить Духа Святого, не будет прощен вовек, его ждет вечное осуждение!» ³⁰(Иисус сказал так потому, что некоторые говорили, будто в Нем нечистый дух.)

³¹Тем временем пришли Его мать и братья и, стоя снаружи, послали вызвать Его. ³²Вокруг Него сидела толпа. И тут Ему сказали: «Там на улице Твоя мать, братья и сестры, спрашивают Тебя».

³³«Кто для Меня мать и братья? — сказал им в ответ Иисус. ³⁴И, оглядев тех, кто сидел вокруг Него, сказал: — Вот Мои мать и братья.

³⁵Кто исполняет то, что велит Бог, тот Мне и брат, и сестра, и мать».

4 И снова Иисус у моря, и снова Он учит людей. Собралась вокруг Него такая толпа, что Ему пришлось сесть в лодку. Лодка была в море, а весь народ стоял на берегу. ²Иисус долго учил их притчами и в Своем учении говорил: ³«Слушайте: вот вышел сеятель сеять. ⁴И когда он сеял, одна часть зерен упала у дороги — прилетели птицы и склевали все. ⁵Другая часть упала на каменистую почву, где земли было мало, — и тотчас зерно проросло, потому что было неглубоко в земле, ⁶но когда взошло солнце, оно его опалило, и росток, не имея корня, завял. ⁷Другие зерна упали среди колючек — колючки выросли и заглушили их, и они не дали колоса. ⁸А другие зерна упали в землю добрую, стали расти и подниматься — и дали урожай тридцатикратный, шестидесятикратный или стократный».

⁹Иисус сказал: «У кого есть уши, пусть услышит!»

¹⁰Когда Его спутники и двенадцать учеников остались одни, они спросили Иисуса о притче.

¹¹«Вам открыта тайна Царства Бога, — сказал им Иисус, — а тем, посторонним, все говорится в притчах, ¹²так что они

глазами смотрят —

и не видят,

ушами слушают —

и не понимают,

а если бы обратились к Богу,

были бы прощены им грехи».

¹³«Вы не поняли этой притчи? — спрашивает их Иисус. — Как же вы сможете понять другие притчи?

¹⁴Сеятель сеет слово. ¹⁵Зерна, что посеяны у дороги, — это люди, которые слышали слово, когда оно сеялось, но тут же приходит Сатана и уносит посеянное в их сердцах слово. ¹⁶Так же те, что посеяны на каменистом месте, — это люди, которые, услышав слово, тотчас с радостью его принимают, ¹⁷но у них нет корня, и потому они недолговечны. Придет беда или гонения из-за слова — они тотчас отступятся. ¹⁸А те, что посеяны среди колючек, — они слышат слово, ¹⁹но приходят повседневные заботы, соблазны богатства и другие страсти — и зерно останется бесплодным. ²⁰А посеянные на доброй земле — это те, кто слышит слово и принимает его, они приносят тридцатикратный, шестидесятикратный или стократный урожай».

²¹И еще сказал им Иисус: «Разве вносят светильник в дом, чтобы сразу его погасить, накрыв горшком, или поставить под кровать? Нет, его ставят на подставку! ²²Нет ничего тайного, что не станет явным, и нет ничего скрытого, что не выйдет наружу. ²³У кого есть уши, пусть услышит!»

²⁴И еще сказал им Иисус: «Отнеситесь внимательно к тому, что слышите. Какой мерой вы мерите, той и Бог вам, слушающим, отмерит и прибавит еще. ²⁵У кого есть, тому даст Он. А у кого нет, у того и то, что есть, Он отнимет».

²⁶И еще сказал им Иисус: «Царство Бога, какое оно? Вот бросает человек в землю зерно, ²⁷затем ночью спит, днем встает, а зерно прорастает, тянется вверх — он и не знает как. ²⁸Потому что сама собой

плодоносит земля: сначала дает зеленый стебель, потом — колос, потом — полное зерно в колосе.
²⁹А когда созреет урожай, человек сразу берется за серп — настало время жатвы».

³⁰И еще сказал им Иисус: «С чем сравнить нам Царство Бога и какой притчей нам его изобразить?
³¹Представьте себе: вот горчичное зернышко. Когда его сеют в землю, оно меньше всех семян на земле.
³²А когда посеют, оно взойдет и поднимется выше всех в огороде растений, и вырастут на нем такие большие ветви, что в их тени птицы смогут вить гнезда».

³³И еще много таких притч рассказал Он, возвещая слово, чтобы они смогли Его понять. ³⁴Без притч Он ничего не говорил, а наедине с учениками объяснял им все.

³⁵Вечером того же дня Иисус говорит им: «Давайте переправимся на тот берег».

³⁶Они, оставив народ, садятся к Иисусу в лодку. Были там и другие лодки. ³⁷Поднялась сильная буря. Волны били в лодку так, что захлестывали ее. ³⁸А Иисус на корме спал, положив голову на подушку. Ученики будят Его. «Учитель, Тебе дела нет, что мы погибаем?!» — говорят они.

³⁹Он проснулся и усмирил ветер, а морю сказал: «Замолчи, уймись!» Ветер стих, и наступило полное безветрие.

⁴⁰«Что же вы такие трусливые?» — сказал им Иисус. — «Неужели у вас совсем нет веры?»

⁴¹На них напал великий страх. Они стали говорить друг другу: «Кто Он, что и ветер, и море Ему подчиняются?»

5 Они пристали к другому берегу моря, к земле гадаринцев. ²Когда Иисус вышел из лодки, тут же Ему навстречу бросился с кладбища человек, одержимый нечистым духом, ³он жил в склепах. Никто не мог связать его даже цепями, ⁴потому что хоть и не раз вязали его цепями по рукам и ногам, но он разрывал цепи и оковы, и никто не мог с ним справиться. ⁵И непрестанно, день и ночь, в склепах и на горах кричал он и бил себя камнями.

⁶Издали увидев Иисуса, он побежал к Нему, упал перед Ним ниц ⁷и громким голосом крикнул: «Что Тебе надо от меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Богом Тебя заклинаю, не мучь меня!»

⁸Он говорил так потому, что Иисус сказал: «Выйди, нечистый дух, из этого человека!»

⁹«Как твое имя?» — спросил его Иисус. «Меня зовут Легион, потому что нас много», — ответил тот.

¹⁰Он стал умолять Иисуса не высылать их из этой земли. ¹¹А там на горе паслось большое стадо свиней.

¹²«Пошли нас в свиней, мы в них войдем!» — просили Его все бесы.

¹³Иисус тотчас позволил. Нечистые духи, вышедшие из человека, вошли в свиней. И стадо ринулось с кручи в море — а их было около двух тысяч — и в море утонуло.

¹⁴Свинопасы побежали и рассказали об этом в городе и окрестностях. Жители отправились посмотреть, что случилось. ¹⁵Приходят они к Иисусу и видят: бывший одержимый, тот, в ком было целое полчище бесов, сидит одетый

и в здравом уме. Им стало страшно.

¹⁶Очевидцы рассказали им, что произошло с одержимым и со свиньями. ¹⁷Тогда они стали просить Иисуса, чтобы Он ушел из их мест. ¹⁸Когда Иисус сел в лодку, одержимый просил взять его с собой. ¹⁹Но Иисусу не разрешил. «Ступай домой, к своим. Расскажи им, как сжалился над тобой Господь и что Он для тебя сделал», — сказал Иисус.

²⁰Тот ушел и стал рассказывать в Десятиградии, что сделал для него Иисус. И все поражались.

²¹Когда Иисус переправился на лодке обратно на тот берег, вокруг Него собралась большая толпа. Он был на берегу моря. ²²И вот приходит к Нему один из старейшин синагоги, по имени Яйр. Увидев Иисуса, он падает к Его ногам, ²³молит Его и закликает: «Доченька моя при смерти. Приди и возложи на нее руки — и она спасется, будет жить!»

²⁴Иисус пошел с ним. Его сопровождала толпа и теснила Его со всех сторон. ²⁵У одной женщины двенадцать лет было кровотечение, ²⁶она натерпелась от разных врачей, истратила все, что у нее было, но помощи не получила, ей стало еще хуже. ²⁷Она, услышав об Иисусе, вошла сзади в толпу и прикоснулась к Его плащу, ²⁸потому что говорила себе: «Если хоть к одежде Его прикоснусь, выздоровею». ²⁹И тут же иссяк в ней источник крови, и она всем телом почувствовала, что исцелилась от болезни. ³⁰Иисус, тотчас ощутив, что из Него вышла сила, повернулся к толпе и спросил: «Кто прикоснулся к Моей одежде?»

³¹«Ты видишь, как толпа сдавила Тебя, и еще спрашиваешь, кто к Тебе прикоснулся!» — отвечали Ему ученики.

³²Но Он продолжал искать взглядом ту, которая это сделала. ³³Женщина, перепуганная и дрожащая, поняв, что с ней произошло, вышла из толпы, упала к Его ногам и рассказала всю правду.

³⁴«Дочь, тебя спасла твоя вера, — сказал ей Иисус. — Ступай с миром и будь здорова».

³⁵Он еще говорил эти слова, как пришли люди из дома старейшины и сказали: «Умерла твоя дочь. К чему утруждать Учителя?»

³⁶Но Иисус, тотчас услышав их слова, говорит старейшине: «Не бойся, только верь!»

³⁷Он никому не позволил идти за собой, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова. ³⁸Иисус приходит в дом старейшины и видит, что там смятение, плачут и громко причитают.

³⁹«Что вы горюете, что плачете? — сказал им, войдя, Иисус. — Ребенок не умер, а спит».

⁴⁰Над Ним стали смеяться. Но Он всех удалил, взял с собой отца девочки, ее мать и Своих спутников и вошел туда, где лежала девочка. ⁴¹Взяв ребенка за руку, Он сказал ей: «Талитá, куми!» А в переводе это значит: «Девочка, говорю тебе: встань!»

⁴²И девочка тут же встала и пошла — ей было уже около двенадцати лет. Все были вне себя от изумления. ⁴³Иисус строго сказал им, чтобы никто об этом не знал, а девочку велел накормить.

6 Иисус ушел оттуда и пришел в Свой родной город. С ним шли и ученики. ²В субботу Иисус учил в синагоге. Многие из тех, кто Его слушал, были поражены и говорили: «Откуда у Него все это? Что за мудрость такая дана Ему? И дела такие дивные Его руками творятся... ³Разве Он не плотник, сын Марии и брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? Разве не здесь, среди нас, Его сестры?» И потому они Его отвергли.

⁴«Всюду пророк в почете, — сказал им Иисус, — только не на родине, не у родных и не в семье».

⁵И Он не смог совершить там ни одного чуда и только нескольких больных исцелил, возложив на них руки. ⁶Он удивлялся их неверию.

Иисус переходил из селения в селение и учил. ⁷Он созвал к себе двенадцать Своих учеников и послал их по двое на проповедь. И дал им власть изгонять нечистых духов. ⁸Он велел им ничего не брать с собой в дорогу, кроме посоха: ни хлеба, ни котомки, ни денег — ⁹только сандалии на ноги. «И не берите с собой смену одежды, — говорил Он. — ¹⁰В каком доме остановитесь, там и оставайтесь, пока не покинете это место. ¹¹А если кто-то вас не примет и не станет слушать, то, уходя оттуда, даже пыль с ног отряхните. Пусть это служит им предупреждением. Говорю вам, Содому и Гоморре будет легче в День Суда, чем тому городу».

¹²И они пошли и призывали людей покаяться; ¹³они изгнали много бесов и много больных исцелили, помазав оливковым маслом.

¹⁴Тем временем слышал обо всем царь Ирод, ведь имя Иисуса стало повсюду известно. Ирод говорил, что это Иоанн Креститель воскрес из мертвых и потому в Нем такая сила; ¹⁵другие говорили, что это Илий, а некоторые — что это пророк, такой, как прежние пророки. ¹⁶Но Ирод, услышав, сказал: «Это Иоанн, которого я обезглавил. Это он воскрес из мертвых». ¹⁷Этот самый Ирод приказал взять под стражу Иоанна и бросить его в тюрьму из-за Иродиáды, бывшей жены своего брата Филиппа, на которой он женился. ¹⁸Иоанн говорил Ироду: «Нельзя тебе жить с женой брата». ¹⁹За это Иродиáда возненавидела его и добивалась его смерти, но ничего не могла поделать. ²⁰Ведь Ирод боялся Иоанна, он знал, что Иоанн — праведный и святой человек, и берег его. Ему нравилось слушать его, и он многое делал, слушаясь его. ²¹Подходящий случай выдался в день рождения Ирода, когда тот устроил пир для вельмож, военачальников и галилейской знати. ²²Туда явилась дочь этой Иродиáды, и пляска ее так понравилась Ироду и гостям, что царь сказал девочке: «Проси у меня чего пожелаешь. Все дам!» ²³И царь поклялся: «Все тебе дам, чего ни попросишь, до половины царства».

²⁴Она вышла спросить у матери: «Чего мне просить?» — «Голову Иоанна Крестителя», — ответила та.

²⁵Девочка тут же поспешила к царю и потребовала: «Я хочу голову Иоанна Крестителя на блюде, дай мне ее сейчас же!»

²⁶Царь сильно опечалился, но не решился ей отказать из-за клятвы,

данной перед гостями. ²⁷Он тут же послал телохранителя и приказал принести ему голову. Тот отрубил в тюрьме Иоанну голову, ²⁸принес ее на блюде и отдал девочке, а та отдала матери. ²⁹Ученики Иоанна, узнав об этом, пришли, забрали тело и похоронили.

³⁰Апостолы вернулись к Иисусу и рассказали Ему обо всем, что они сделали и чему научили. ³¹Он сказал им: «А теперь отправляйтесь куда-нибудь в безлюдное место, побудьте там одни и немного отдохните». Действительно, люди непрерывно сменяли друг друга, и им некогда было даже поест.

³²Они тайком отправились на лодке в пустынное место. ³³Но когда они отплывали, их все же увидели и многие их узнали. И со всех окрестных городов побежали туда берегом люди и оказались на месте раньше них и собрались к Нему. ³⁴Иисус, выйдя на берег, увидел большую толпу. Ему стало их жалко, потому что были они словно овцы без пастуха. Он стал их многому учить.

³⁵Время было уже позднее, и ученики, подойдя к Нему, сказали: «Место пустынное, и время уже позднее. ³⁶Отпусти их, пусть сходят в окрестные деревни и селения и купят себе хлеба, потому что им нечего есть».

³⁷«Накормите их сами», — ответил Иисус.

«Уж не пойти ли нам купить для них хлеба? Денариев так на двести! Тогда накормим!» — говорят они.

³⁸«Сколько у вас хлеба? Сходите посмотрите», — говорит Он им.

Они посмотрели и отвечают: «Пять хлебов и две рыбы».

³⁹Он велел ученикам рассадить народ группами на зеленеющей траве. ⁴⁰Они расселись рядами по сто и пятьдесят человек. ⁴¹Иисус взял пять хлебов и две рыбы и, подняв глаза к небу, произнес молитву благодарения, разломил хлеб и дал ученикам, чтобы те его раздали. Он разделил на всех и две рыбы. ⁴²Все ели и наелись ⁴³и еще набрали кусков хлеба и рыбы полных двенадцать корзин. ⁴⁴А тех, кто ел хлеб, было пять тысяч человек.

⁴⁵Затем Иисус велел ученикам сразу же сесть в лодку и плыть на другой берег, к Вифсаиде, не дожидаясь, пока Он отправит народ. ⁴⁶Простившись с людьми, Он поднялся на гору помолиться. ⁴⁷Когда настал вечер, лодка была посреди моря, а Он оставался один на берегу. ⁴⁸Увидев, что они выбились из сил, борясь со встречным ветром, Он на рассвете пошел к ним по морю и, казалось, хотел пройти мимо. ⁴⁹Видя, что Он идет по морю, они решили, что это призрак, и закричали, ⁵⁰потому что все видели Его и сильно перепугались. Но Он тут же заговорил с ними: «Смелей, это Я, не бойтесь!» — ⁵¹и вошел к ним в лодку. Ветер сразу стих. Это их поразило еще больше, и они диву давались. ⁵²Они ведь не поняли, что значило чудо с хлебами, потому что сердца их оставались слепы.

⁵³Они переправились и пристали к берегу в Геннисарёте. ⁵⁴Как только они вышли из лодки, их узнали и, ⁵⁵обежав все окрестности, сносили больных на циновках туда, где, по слухам, был Иисус. ⁵⁶Где бы Он ни появлялся — в селах, городах, усадьбах, — всюду клали на

площадах больных и просили Его позволить им прикоснуться хотя бы к краю одежды. И тот, кто прикасался, выздоравливал.

7 Пришли к Иисусу фарисеи и несколько учителей Закона из Иерусалима. ²Они, увидев, что кое-кто из учеников ел нечистыми руками, то есть не омыв их, упрекали Его. ³Ведь фарисеи, как и все иудеи, держась предания отцов, не садятся есть, пока не омоют руки до локтей. ⁴И, придя с рынка, не едят, пока не совершат омовения. И много еще других предписаний соблюдают — тех, что относятся, например, к омовению чаш, кувшинов и медной посуды и постелей. ⁵Фарисеи и учителя Закона спросили Иисуса: «Почему Твои ученики живут не по преданию отцов? Хлеб едят немывтыми руками...»

⁶А Он им ответил: «Хорошо сказал о вас, лицемерах, пророк Исайя в Писании:

„Этот народ чтит Меня устами, а сердце его далеко от Меня.

⁷Тщетно их поклонение:

они учат человеческим

заповедям, как Моим“».

⁸«Вы держитесь за людские предания, за омовение чаш, кувшинов, медной посуды и много другого делаете в том же роде, а заповедь Бога отбрасываете. ⁹Как ловко вы отменяете заповедь Бога, лишь бы соблюсти свои предписания! — продолжал Иисус. — ¹⁰Вот, например, Моисей сказал: „Чти отца и мать“ и „Всякий, кто оскорбит отца или мать, должен быть предан смерти“. ¹¹А что говорите вы? Если скажет человек отцу или ма-

тери: „Корбан (то есть посвящается Богу) — то, что ты мог бы получить от меня“, ¹²то вы уже ничего не разрешаете ему сделать для отца или матери. ¹³Своим преданием вы отменяете Слово Бога. И еще много чего делаете в том же роде».

¹⁴Он подозвал весь народ и сказал им: «Слушайте Меня все и постарайтесь понять! ¹⁵Ничто из того, что извне попадает в человека, не может сделать его нечистым, а делает его нечистым то, что из него исходит. ¹⁶У кого есть уши, пусть услышит!»

¹⁷Когда Он ушел от толпы в дом, ученики попросили Его разъяснить им эти слова.

¹⁸«Так и вы такие же бестолковые? — ответил Он. — Не понимаете, что все то, что входит извне в человека, не может сделать его нечистым, ¹⁹потому что идет не в сердце, а в желудок, а оттуда выбрасывается в отхожее место?» (Этим Он объявил чистой любую пищу.) — ²⁰«А нечистым, — продолжал Он, — человека делает то, что исходит из него. ²¹Изнутри, из человеческого сердца, исходят злые помыслы, ведущие к супружеским изменам, разврату, убийствам, ²²кражам; оттуда исходят жадность, подлость, коварство, наглость, зависть, сквернословие, гордость, глупость. ²³Все это зло исходит из человека, оно и делает его нечистым».

²⁴Оттуда Иисус направился в земли Тира и Сидона. Там Он остановился в одном доме и не хотел, чтобы кто-нибудь об этом узнал, но Ему не удалось остаться незамеченным. ²⁵Потому что о Нем услышала одна женщина, у которой дочь бы-

ла одержима нечистым духом. Она тут же пришла и упала Ему в ноги. ²⁶А женщина эта была язычница, сирийская финикиянка. Она стала просить Его изгнать беса из дочери.

²⁷«Пусть сначала насытят-ся дети, — сказал ей Иисус. — Нехорошо отнять хлеб у детей и бросить собакам».

²⁸«Да, Господин мой, — говорит она в ответ. — Но и собаки под столом едят крошки, которые роняют дети».

²⁹«Раз ты так сказала, можешь идти домой: бес из твоей дочери вышел», — сказал Иисус.

³⁰Женщина вернулась домой и увидела, что бес вышел, а девочка здорова и лежит на постели.

³¹Потом, вернувшись из земель Тира и Сидона, Иисус вышел к Галилейскому морю со стороны Десятиградия. ³²К Нему приводят глухонемого и просят возложить на него руки. ³³Иисус увел его от толпы, вложил ему пальцы в уши, а потом, плюнув себе на пальцы, прикоснулся к его языку ³⁴и, взглянув на небо, тяжело вздохнул и сказал: «Эффатá!» Это значит «Откройся!»

³⁵И тут же вернулся к нему слух и стал двигаться скованный язык, речь его стала ясной. ³⁶Иисус приказал, чтобы они никому об этом не говорили. Но чем больше Он запрещал, тем больше они рассказывали. ³⁷Их удивлению не было границ. «Все Он делает очень хорошо, — говорили они, — и глухие у Него слышат, и немые говорят!»

8 Собралась в те дни очень большая толпа, а еды никакой у них не было. Иисус, подзвав Своих

учеников, говорит им: ²«Мне жаль людей. Вот уже три дня, как они со Мною, а есть им нечего. ³Если Я отпущу их голодными, они ослабеют в дороге, а ведь некоторые пришли издалека».

⁴«Откуда взять здесь, в пустыне, столько хлеба, чтобы всех накормить?» — ответили ученики.

⁵«Сколько у вас хлеба?» — спросил Он. «Семь хлебов».

⁶Тогда Он велел людям сесть на землю. Взяв семь хлебов и произнеся молитву благодарения, Он разломил хлеб и дал ученикам, чтобы они раздали народу. Те раздали хлеб. ⁷У них было и несколько рыбок. Произнеся благодарение, Иисус велел раздать и их. ⁸Люди ели и наелись и еще набрали семь больших корзин оставшихся кусков. ⁹А было едоков около четырех тысяч человек. ¹⁰Иисус отпустил их, а сам тут же сел в лодку с учениками и отправился в земли Далманути.

¹¹Пришли фарисеи и вступили с Ним в спор. Желая испытать Его, они добивались от Него знака с небес. ¹²Иисус, тяжело вздохнув, говорит им: «Зачем люди этого поколения требуют знака? Верно вам говорю, не будет дано этим людям знака».

¹³И, покинув их, Он снова сел в лодку и переправился на другой берег.

¹⁴Ученики забыли взять с собой еды, в лодке у них был всего один хлебец. ¹⁵Иисус в беседе с ними предостерегал: «Смотрите, берегитесь фарисейской закваски и закваски иродовой!»

¹⁶А они говорили между собой, что у них нет хлеба. ¹⁷Иисус, зная

это, сказал им: «Почему вы говорите о том, что у вас нет хлеба? Так ничего вы и не поняли? И ничто до вас не дошло? И сердца ваши все еще слепы? ¹⁸Глаза есть у вас — и не видите, уши есть — и не слышите? ¹⁹Неужели не помните? Когда Я разделил пять хлебов на пять тысяч человек, сколько полных корзин остатков вы набрали?» — «Двенадцать», — отвечают они.

²⁰«А когда семь — на четыре тысячи, сколько полных корзин остатков вы набрали?» — «Семь», — отвечают они.

²¹«Как же вы не понимаете?» — говорит им тогда Иисус.

²²И вот Он прибыл в Вифсаиду. К Нему приводят слепого и просят прикоснуться к нему. ²³Иисус, взяв слепого за руку, вывел его за деревню, смочил ему глаза слюной, возложил на него руки и спросил, видит ли он что-нибудь.

²⁴Тот, посмотрев, сказал: «Вижу людей, вижу, ходят... как будто деревья...»

²⁵Тогда снова приложил Иисус руки к его глазам и сделал его зрячим. Тот выздоровел и стал видеть все отчетливо. ²⁶Иисус отослал его домой, сказав: «Смотри, не заходи в деревню и никому в деревне не рассказывай».

²⁷Иисус пошел с учениками в селения близ Кесарии Филипповой. По дороге Он спросил учеников: «Кем считают Меня люди?»

²⁸«Одни говорят, что Ты — Иоанн Креститель, другие — что Илия, а некоторые — что один из пророков», — ответили они.

²⁹«А вы кем считаете Меня?» — спросил Он их. «Ты — Помазанник Божий», — ответил Петр.

³⁰Иисус строго наказал им никому о Нем не говорить.

³¹И Он начал учить их, что Сыну человеческому надлежит претерпеть много страданий и что старейшины, старшие священники и учителя Закона отвергнут Его, и что Его убьют, но через три дня Он воскреснет. ³²Он говорил об этом открыто. ³³Тогда Петр отвел Его в сторону и стал Ему перечить. Но Он, обернувшись и глядя на учеников, оборвал Петра: «Прочь с глаз, Сатана! Ты думаешь не о Божьем — о человеческом!»

³⁴Подозвав к себе народ и учеников, Иисус сказал: «Всякий, кто хочет следовать за Мной, пусть забудет о себе, возьмет свой крест — и тогда следует за Мной. ³⁵Кто хочет спасти свою жизнь, тот ее потеряет. А кто свою жизнь потеряет ради Меня и Радостной Вести, тот ее спасет.

³⁶Что пользы человеку, если он приобретет весь мир, а жизни своей повредит? ³⁷Разве не все отдал бы он, лишь бы вернуть себе жизнь?! ³⁸А кто постыдится признать Меня и Мои слова перед этим безбожным и грешным поколением, того и Сын человеческий постыдится признать, когда придет облеченный в Славу Отца Своего с Божьими ангелами».

9 Иисус сказал: «Верно вам говорю, есть среди стоящих здесь люди, которые не успеют узнать смерти, как увидят, что Царство Бога явилось в полной силе».

²Через шесть дней Иисус берет Петра, Иакова и Иоанна и ведет их на высокую гору. Они были там одни. Вдруг Его облик изменился

у них на глазах. ³Одежда Его стала сверкающей, ослепительно белой, как снег, как никто не смог бы отбелить на земле. ⁴Явились перед ними Илия с Моисеем и разговаривали с Иисусом. ⁵И Петр говорит Иисусу: «Раббӣ! Как хорошо нам здесь! Давай мы сделаем три шалаша: один Тебе, один Моисею и один Илие».

⁶Ведь он не знал даже что сказать — так они были перепуганы. ⁷И тут явилось облако, покрывшее их своей тенью, и из облака раздался голос: «Это Мой любимый Сын. Его слушайте!»

⁸Они вдруг оглянулись и видят: никого больше нет, с ними один Иисус.

⁹Когда они спускались с горы, Иисус велел, чтобы они никому не рассказывали о том, что видели, до тех пор, пока Сын человеческий не воскреснет из мертвых.

¹⁰Они это исполнили, но между собой толковали: «Что значит „воскреснуть из мертвых“?» ¹¹Они спросили Его: «Почему учителя Закона говорят, что сначала должен прийти Илия?»

¹²«Действительно, Илия должен прийти первым и все подготовить, — ответил Иисус. — А почему в Писании говорится, что Сыну человеческому предстоит много страданий и унижений?» ¹³Я вам говорю: Илия уже пришел, и с ним поступили так, как им захотелось. Так о нем говорит Писание».

¹⁴Когда Он вернулся к ученикам, то увидел, что вокруг них собралась большая толпа и с ними спорят учителя Закона. ¹⁵Увидев Иисуса, изумленная толпа тут же побежала Его приветствовать.

¹⁶Иисус спросил учителей Закона: «О чем вы с ними спорите?»

¹⁷Один человек ответил из толпы: «Учитель, я привел к Тебе своего сына: он немой, в нем нечистый дух. ¹⁸Когда бес нападает на него, он валит его на землю, на губах у мальчика выступает пена, он скрипит зубами, а потом все тело цепенеет. Я просил Твоих учеников изгнать беса, но они не смогли».

¹⁹«О люди без веры! — сказал им тогда Иисус. — Долго ли Мне еще с вами быть?! Долго ли еще вас терпеть?! Ведите его ко Мне!»

²⁰Его привели к Иисусу. Бес, увидев Иисуса, тотчас затряс мальчика, и тот упал и стал кататься по земле с пеной на губах.

²¹«И давно это с ним случилось?» — спросил Иисус отца.

«С детства, — ответил тот. — ²²Много раз хотел бес его погубить: то в огонь бросал, то в воду. Но если Ты можешь что-нибудь сделать, сжался над нами, помоги!»

²³«Что значит „если можешь“? Поверь! — сказал ему Иисус. — Все может тот, у кого есть вера».

²⁴И тотчас отец мальчика воскликнул со слезами: «Верю, Господин мой! Помоги, если веры мало!»

²⁵Иисус, видя, что сбегается народ, приказал нечистому духу: «Дух немоты и глухоты, Я приказываю тебе: выйди из него и больше не входи!»

²⁶Бес, сильно сотрясая тело мальчика, с воплем вышел. Тот лежал как мертвый; многие даже говорили, что он умер. ²⁷Но Иисус, взяв его за руку, поднял — и тот встал. ²⁸Когда Иисус вошел в дом,

ученики, оставшись с Ним наедине, спросили: «А почему мы не смогли его изгнать?»

²⁹«Таких бесов можно изгнать только молитвой и постом», — ответил Иисус.

³⁰Они ушли оттуда и теперь шли по Галилее. Иисус не хотел, чтобы об этом знали, ³¹потому что Он наставлял Своих учеников. Он говорил им: «Сына человеческого скоро отдадут в руки людей и убьют. Он умрет, но на третий день воскреснет».

³²Они не понимали сказанного Им, а спросить Его боялись.

³³Он вернулся в Капернаум. Дома Иисус спросил их: «О чем вы друг с другом спорили по дороге?» ³⁴Они молчали, потому что по дороге спорили о том, кто из них главнее. ³⁵Иисус сел, позвал к себе двенадцать учеников и сказал им: «Тот, кто хочет быть первым, пусть станет последним и служит всем».

³⁶Он взял ребенка и поставил его перед ними. Обняв его, Он сказал ученикам: ³⁷«Кто одного из таких детей примет ради Меня, тот примет Меня. А кто примет Меня, тот не только Меня примет, но и Того, кто Меня послал».

³⁸«Учитель, — сказал Ему Иоанн, — мы видели одного человека, который Твоим именем изгоняет бесов, но не ходит с нами. И ему запретили, раз он с нами не ходит». ³⁹Иисус ответил: «Не мешайте ему! Кто совершит чудо, призвав Мое имя, не сможет сразу же начать Меня чернить. ⁴⁰Кто не против вас, тот за вас! ⁴¹Кто вас кружкой воды напоит во имя Мое, потому что вы — ученики

Помазанника, верьте Мне: не останется он без награды!»

⁴²А для того человека, кто колеблет веру у одного из этих простых и малых, было бы лучше, если бы мельничный жернов на шею ему надели и бросили в море.

⁴³Если рука твоя тебя вводит в грех, отруби ее! Лучше тебе войти одноруким в Жизнь, чем с обеими руками войти в геенну, в неугасимый огонь, ⁴⁴где непрестанно точит червь и где огонь не гаснет.

⁴⁵Если нога твоя вводит тебя в грех, отруби ее! Лучше тебе войти в Жизнь одноногим, чем с обеими ногами оказаться в геенне, в неугасимом огне, ⁴⁶где непрестанно точит червь и где огонь не гаснет.

⁴⁷Если твой глаз тебя вводит в грех, вырви его! Лучше тебе одноглазым войти в Царство Бога, чем с обоими глазами оказаться в огненной геенне, ⁴⁸где „непрестанно точит червь и где огонь не гаснет“.

⁴⁹Каждый будет очищен огнем, и каждая жертва очищена солью. ⁵⁰Соль — хорошая вещь. Но если соль несоленой станет, чем вы вернете ей вкус? Имейте в себе соль! И будьте в мире друг с другом».

10 Оттуда Иисус направляется в земли Иудеи за Иорданом. И снова с Ним шли толпы людей, и Он их учил, как обычно. ²И вот пришли к Нему фарисеи и задали вопрос, желая испытать Его: «Может ли по Закону мужчина развестись с женой?»

³«А что вам заповедал Моисей?» — спросил Иисус. ⁴«Моисей позволил развестись с женою, дав ей свидетельство о разводе», — ответили они.

⁵«Моисей написал вам такую заповедь, потому что сердца у вас черствы и упрямы, — возразил Иисус. — ⁶Но с самого начала, со времен сотворения мира, Бог „мужчину и женщину сотворил. ⁷Поэтому оставит человек отца и мать и соединится с женой, ⁸и станут двое единой плотью“. Итак, их уже не два человека, а одно существо. ⁹То, что соединил Бог, пусть человек не разлучает».

¹⁰А в доме Его ученики спросили Его о том же. ¹¹«Кто разведется с женой и женится на другой, тот согрешит, нарушив супружескую верность, — ответил Иисус. — ¹²И если женщина разведется с мужем и выйдет за другого, то она совершит тот же грех».

¹³К Иисусу приносили детей, чтобы Он к ним прикоснулся. А ученики бранили приносящих. ¹⁴Иисус, увидев это, возмутился и сказал им: «Пусть дети придут ко Мне, не мешайте им. Ведь Царство Бога принадлежит таким, как они. ¹⁵Верно вам говорю, кто не примет Царства Бога, как ребенок, тот не войдет туда».

¹⁶И, обняв детей, Иисус возложил на них руки и благословил.

¹⁷Когда Иисус отправлялся в путь, к Нему подбежал человек и, упав перед Ним на колени, спросил: «Добрый Учитель, что мне делать, чтобы получить вечную жизнь?»

¹⁸«Почему ты называешь Меня добрым? — сказал Иисус. — Один Бог добр. ¹⁹Ты знаешь Его заповеди: не нарушай супружескую верность, не убивай, не воруй, не давай ложных показаний, не обманывай, чти отца и мать».

²⁰«Учитель, я с юных лет соблюдаю все это», — ответил тот Иисусу.

²¹Иисус взглянул на него, и он сразу Ему полюбился. Иисус сказал: «Одного тебе недостает. Иди, продай все, что есть у тебя, и раздай бедным. Тогда богатство будет у тебя на небе. А потом приходи и следуй за Мной, взяв крест».

²²Но тот помрачнел от этих слов и ушел печальный: он был очень богат.

²³Иисус, оглядевшись вокруг, сказал ученикам: «Как трудно зажиточным войти в Царство Бога!»

²⁴Учеников изумили Его слова. Но Иисус повторил: «Дети мои, как трудно тем, кто надеется на богатство войти в Царство Бога! ²⁵Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем в Царство Бога войти богачу».

²⁶Они были так поражены, что между собой говорили: «Кто же тогда может спастись?»

²⁷Иисус, посмотрев на них, сказал: «Для людей это невозможно, но не для Бога. Для Бога все возможно».

²⁸Тогда заговорил Петр: «А вот мы оставили все и пошли за Тобой».

²⁹«Верно вам говорю, — ответил Иисус, — всякий, кто оставил дом, братьев, сестер, отца, мать, жену, детей, поля ради Меня и Радостной Вести, ³⁰получит теперь, в этом веке, во сто раз больше домов, братьев, сестер, матерей, детей, полей, но и преследований тоже, а в Веке будущем — вечную жизнь».

³¹Но многие из тех, что сейчас первые, станут последними, а последние — первыми».

³²Теперь они держали путь в Иерусалим. Впереди шел Иисус. Ученики были в тревоге; они следовали за Ним, но им было страшно. Иисус отвел в сторону двенадцать учеников и стал им говорить, что с Ним будет:

³³«Вот идем мы в Иерусалим. Сына человеческого выдадут старшим священникам и учителям Закона. Его приговорят к смерти и отдадут в руки язычников. ³⁴И те будут над Ним глумиться, будут бичевать Его, плевать в Него и убьют Его. Но на третий день Он воскреснет».

³⁵Подходят к Нему Иаков и Иоанн, сыновья Зеведея. «Учитель, — говорят они, — сделай для нас то, что мы попросим». ³⁶«Что для вас сделать?» — спросил Он.

³⁷«Сделай, чтобы мы, когда Ты будешь прославлен, сидели рядом с Тобой — один по правую руку, а другой по левую», — ответили они.

³⁸«Вы не знаете, чего просите, — сказал им Иисус. — Можете выпить чашу, которую Я пью, и креститься крещением, которым Я крещусь?»

³⁹«Можем», — ответили они.

Но Иисус сказал им: «Чашу, которую Я пью, вы выпьете и крещением, которым Я крещусь, будете креститься. ⁴⁰А сесть по правую руку Мою и по левую — дать это не в Моей власти: там сядут те, кому предназначено Богом».

⁴¹Когда остальные десять услышали слова Иакова и Иоанна, они стали возмущаться. ⁴²Но Иисус, подзвав их, сказал: «Вы знаете, что у язычников правители и начальники господствуют над ними

и великие ими полностью распоряжаются. ⁴³Но у вас пусть будет не так! Пусть тот, кто хочет быть у вас главным, будет вам слугой, ⁴⁴и кто хочет быть среди вас первым, тот пусть будет для всех рабом. ⁴⁵Ведь и Сын человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, а чтобы служить и отдать Свою жизнь как выкуп за множество жизней».

⁴⁶Они приходят в Иерихон. Когда Он выходил из Иерихона с учениками и с большой толпой, у дороги сидел Бар-Тимай (то есть сын Тимая), слепой нищий. ⁴⁷Услышав, что здесь Иисус Назорей, он закричал: «Сын Давида! Иисус! Сжался надо мной!»

⁴⁸Многие требовали, чтобы он замолчал, но слепой кричал еще громче: «Сын Давида! Сжался надо мной!»

⁴⁹Иисус остановился и велел его позвать. Слепого зовут: «Ну, вставай, Он тебя зовет!»

⁵⁰Бар-Тимай, скинув плащ, встал и подбежал к Иисусу.

⁵¹«Что для тебя сделать?» — спросил его Иисус. — Чего ты хочешь?» — «Раббуні, видеть!» — ответил слепой.

⁵²«Ступай, тебя спасла твоя вера», — сказал Иисус. Тот сразу стал видеть и пошел за Иисусом.

11 Когда они подходили к Иерусалиму — они были уже недалеко от Вифагии и Вифании, у Масличной горы, — Иисус послал двух учеников, ²сказав им: «Ступайте вон в ту деревню напротив. У самого входа в деревню найдете молодого осла на привязи, на нем никто не ездил. Отвяжите его и ведите сюда. ³А если кто-нибудь

вас спросит: „Что вы делаете?“, — отвечайте: „Осел нужен Господу“ — и этот человек тотчас отпустит его».

⁴Они пошли, нашли осленка, привязанного к воротам в переулке, и стали его отвязывать. ⁵Стоявшие там люди говорили им: «Что вы делаете? Зачем отвязываете осленка?» ⁶Но они ответили так, как им велел Иисус, и их отпустили. ⁷Они привели осла к Иисусу, положили на осла свою одежду, и Иисус сел на него. ⁸Многие стелили на дороге свою одежду, а другие — срезали ветви с деревьев и устилали ими дорогу. ⁹И те, что шли впереди, и те, что шли сзади, кричали:

«Осанна!

Благословен Идущий
во имя Господне!

¹⁰ Да будет благословенно
грядущее во имя
Господа царство
нашего отца Давида!
Осанна в небесах!»

¹¹Иисус вступил в Иерусалим и направился в Храм. Все осмотрев, Он вернулся поздно вечером в Вифанию со Своими двенадцатью учениками.

¹²На следующий день, когда они вышли из Вифании, Иисус почувствовал голод. ¹³Увидев вдали смоковницу, покрытую листвою, Он пошел к ней посмотреть, нет ли на ней плодов, но, подойдя, не нашел ничего, кроме листвы, — для плодов было еще рано. ¹⁴Тогда Иисус сказал ей: «Так пусть никто не ест твоих плодов вовеки!» Ученики это слышали.

¹⁵И вот приходят они в Иерусалим. Войдя в храмовый двор, Иисус выгнал вон тех, кто прода-

вал и покупал в Храме, опрокинул столы менял и скамьи торгующих голубями. ¹⁶И никому ничего не позволял проносить через храмовый двор. ¹⁷Он учил их и говорил: «Разве не сказано в Писании:

„Мой храм называться будет
домом молитвы
для всех народов?“

А вы превратили его в разбойничий притон!»

¹⁸Когда это услышали старшие священники и учителя Закона, они стали искать способ расправиться с Ним. Ведь они Его боялись, потому что весь народ поражался Его учению.

¹⁹Когда настал вечер, Иисус с учениками ушел из города.

²⁰На следующее утро они проходили мимо смоковницы и увидели, что она вся засохла, от самых корней. ²¹Петр, припомнив вчерашнее, говорит Иисусу: «Учитель, смотри, смоковница, которую Ты проклял, засохла!»

²²Иисус сказал им в ответ: «Верьте Богу! ²³Верно вам говорю, если скажет кто этой горе: „Поднимись и бросься в море!“ — и не усомнится в душе, но поверит, что сказанное им исполнится, так и будет, что бы он ни сказал! ²⁴Поэтому вам говорю Я: о чем бы вы ни молились и чего бы ни просили, верьте, что получите, — и так и будет! ²⁵И когда вы стоите и молитесь, прощайте все, что против кого-то имеете, чтобы и Отец ваш Небесный простил вам ваши грехи. ²⁶А если не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам ваших грехов».

²⁷Вот они снова приходят в Иерусалим. Когда Иисус прохаживался

по двору Храма, к Нему подошли старшие священники, учителя Закона и старейшины.

²⁸ «По какому праву Ты так поступаешь? — спросили они. — Кто Тебе дал право так поступать?»

²⁹ «Я тоже вам задам один вопрос, — ответил Иисус. — Если вы Мне ответите, то и Я скажу вам, по какому праву так поступаю. ³⁰ Крещение Иоанново от кого было? От Бога или от людей? Отвечайте!»

³¹ Они стали рассуждать между собой так: «Если скажем „от Бога“, тогда Он спросит: „А почему вы ему не поверили?“ ³² Сказать „от людей“?..» Но они боялись народа, потому что все считали Иоанна пророком. ³³ Поэтому они ответили Иисусу: «Не знаем». — «Тогда и Я не скажу вам, по какому праву так поступаю», — ответил Иисус.

12 Иисус начал говорить им притчами: «Насадил человек виноградник, обнес его оградой, вырыл яму для давяльни, выстроил сторожевую башню и отдал его внаем виноградарям. А сам уехал в чужие края. ² Вот настала пора — послал он слугу к виноградарям получить свой доход с виноградника. ³ Но те схватили его, избили и отправили ни с чем. ⁴ Снова послал к ним другого слугу, но того закидали камнями, разбили ему голову и выгнали с позором. ⁵ И снова послал еще одного — того убили. Много других посылал — одних избивали, других убивали. ⁶ Был у него еще сын, любимый, единственный сын. И последним послал к ним его, думая: „Сына моего постыдится“. ⁷ Но виноградары те стали

говорить друг другу: „Это наследник! Давайте убьем его, и нашим будет наследство!“ ⁸ Они схватили его, убили и выбросили из виноградника. ⁹ Что же сделает хозяин виноградника? Он вернется и казнит виноградарей, а виноградник отдаст другим. ¹⁰ Разве вы не читали в Писании:

„Камень, который отвергли строители, стал краеугольным камнем.

¹¹ Это сделано Господом — у нас на глазах совершилось чудо?“»

¹² Они поняли, что притча направлена против них, и хотели было схватить Его, но побоялись народа. Поэтому они оставили Его и ушли.

¹³ Тогда к Иисусу подослали несколько фарисеев и иродиан, чтобы те поймали Его на слове. ¹⁴ Они приходят и говорят: «Учитель, мы знаем, что Ты человек прямой, никого не боишься и никому не утуждаешь, а прямо и ясно учишь жить так, как велит Бог. Скажи, позволительно платить подать цезарю или нет? Платить нам или не платить?»

¹⁵ Иисус, увидев их лицемерие, сказал: «Что вы Меня испытываете? Принесите Мне посмотреть динарий».

¹⁶ Они принесли. Иисус спрашивает их: «Чье здесь изображение и чье имя?» — «Цезаря», — отвечают они.

¹⁷ Тогда Иисус сказал им: «Цезарево отдайте цезарю, а Божье — Богу». Они были поражены Его ответом.

¹⁸ Пришли к Нему саддукеи, которые говорят, что нет воскресе-

ния мертвых. И вот о чем они Его спросили.

¹⁹«Учитель, — сказали они, — Моисей написал в Законе, что „если умрет у кого-нибудь брат“, который был женат, „но детей не имел, пусть возьмет брат его жену, чтобы дать брату потомство“.
²⁰Было семь братьев. Первый брат женился, но умер, не оставив потомства. ²¹Второй брат взял его жену, но умер, не оставив потомства, третий тоже. ²²Женились на ней семеро, но никто не оставил потомства. Наконец умерла сама женщина. ²³А после воскресения, когда встанут мертвые, чьей она будет женой? Ведь женаты на ней были все семеро!»

²⁴«Как вы заблуждаетесь! — ответил им Иисус. — И, конечно, потому, что не знаете ни Писаний, ни Божьей силы. ²⁵Когда мертвые воскресают, они уже не женятся и не выходят замуж. Они подобны ангелам на небесах. ²⁶А что касается воскресения мертвых, разве вы не читали в книге Моисея о том, как Бог из горящего терна сказал ему: „Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова“? ²⁷Но Бог — Он не Бог мертвых, а Бог живых. Так вот, вы очень заблуждаетесь».

²⁸Один из учителей Закона, который присутствовал при споре и слышал, как хорошо ответил им Иисус, подошел к Нему и спросил: «Какая заповедь первойшая?»

²⁹«Первейшая из всех заповедей, — ответил ему Иисус, — „Слушай, Израиль! Господь наш Бог — единственный Господь. ³⁰Люби Господа, твоего Бога, всем сердцем, всей душой, всеми помыслами и всеми своими силами“.

Это первая заповедь. ³¹А вот вторая, подобная ей: „Люби ближнего, как самого себя“. Нет заповеди больше, чем эти».

³²«Хорошо сказано, Учитель, — ответил учитель Закона. — Правду Ты говоришь, что „Он один и нет бога, кроме Него“ ³³и что „любить Его всем сердцем, всеми помыслами, всей душой и всеми своими силами“ и „любить ближнего, как самого себя“ важнее всех всесожжений и жертв».

³⁴Иисус, видя, как умно тот ответил, сказал ему: «Ты недалек от Царства Бога». После этого уже никто не осмеливался задавать Ему вопросы.

³⁵Продолжая учить в Храме, Иисус сказал: «Как могут учителя Закона говорить, что Помазанник — потомок Давида? ³⁶Ведь Давид сам сказал, движимый Духом Святым:

„Сказал Господь

Господину моему:

восседай по правую руку Мою, а Я повергну Твоих врагов под ноги Твои“.

³⁷Так вот, сам Давид называет Его Господином. Какой же Он его потомок?»

И множество народа слушало Его с удовольствием.

³⁸Иисус учил народ и говорил: «Остерегайтесь учителей Закона, им нравится расхаживать в длинных одеждах, они любят, чтобы их почтительно приветствовали на площадях, любят сидеть в синагогах в первом ряду ³⁹и на почетных местах — на пиру. ⁴⁰Они пожирают имущество вдов, а потом напоказ долго молятся! Этим ждет самый суровый приговор!»

⁴¹Иисус, сев возле сокровищницы, смотрел, как народ кладет деньги в сокровищницу. Многие богачи клали помногу. ⁴²А потом подошла одна бедная вдова и положила две медные монетки, лепты, — один квадрант. ⁴³Иисус подозвал учеников и сказал им: «Верно вам говорю: эта бедная вдова положила больше всех остальных. ⁴⁴Все, кто клал деньги в сокровищницу, клали излишек, она же, такая нищая, положила все, что у нее было, все, на что жила».

13 Когда Он выходил из Храма, один из учеников сказал Ему: «Учитель, взгляни, какие камни, какие здания!»

²«Ты смотришь на эти огромные здания? — сказал в ответ Иисус. — Так вот, здесь не останется камня на камне. Все будет разрушено!»

³Когда Он сидел на Масличной горе, напротив Храма, Петр, Иаков, Иоанн и Андрей, оставшись с Ним наедине, спросили: ⁴«Скажи нам, когда это будет? И как мы узнаем, что все это скоро свершится? Каким будет знак?»

⁵Иисус в ответ начал говорить: «Смотрите, чтобы вас не ввели в обман! ⁶Потому что многие придут под Моим именем и будут говорить: „Это Я!“ — и многих введут в обман. ⁷Когда услышите о ближних и дальних войнах, не пугайтесь: потому что так и должно быть. Но это еще не конец.

⁸Восстанет народ на народ и царство на царство, землетрясения будут во многих местах, будет голод и мятежи. Это только родовые схватки. ⁹Вы же будьте готовы,

потому что в синагогах вас будут судить советы старейшин и будут вас там избивать; предстанете перед царями и правителями из-за Меня, чтобы свидетельствовать обо Мне. ¹⁰Но прежде чем придет конец, все народы должны услышать Радостную Весть. ¹¹Когда вас поведут на суд, не заботьтесь о том, что вам говорить, и не тревожьтесь заранее: что будет дано вам в тот час, то и говорите — говорить будете не вы, а Дух Святой. ¹²Предаст смерти брат брата и отец — свое дитя, дети пойдут на родителей и будут их убивать. ¹³Из-за Меня все вас будут ненавидеть. Но кто выдержит до конца, будет спасен.

¹⁴Но когда увидите „мерзость осквернения“, о которой говорил пророк Даниил, там, где ей быть не должно (пусть тот, кто читает, поймет!), — тогда те, кто в Иудее, пусть бегут в горы; ¹⁵кто на крыше, пусть ни за чем не спускается в дом; ¹⁶кто будет в поле, пусть домой не идет за плащом. ¹⁷Горе беременным и кормящим грудью в те дни! ¹⁸Молитесь, чтобы бегство ваше не случилось зимой. ¹⁹Будут те дни полны такой скорби, какой не было в мире со дня, когда сотворил его Бог, доньше не было и не будет! ²⁰И если бы Господь не сократил тех дней, ничто живое не спаслось бы. Но ради избранных, ради тех, кого Он избрал, Он сократил те дни.

²¹Если вам скажут тогда: „Смотри, Помазанник здесь!“ или „Он там!“ — не верьте! ²²Потому что появятся лжепомазанники и лжепророки, знаки явят и чудеса, чтобы, если удастся, ввести

в обман даже избранных.²³ Но вы будьте бдительны — вот, Я все вам сказал заранее.

²⁴В те дни, после той скорби,
„солнце померкнет,
луна светить перестанет,

²⁵звезды падут с небес

и сотряснутся небесные силы“,

²⁶и увидят тогда: Сын человеческий идет на облаках с великой Силою и Славою.²⁷ Тогда пошлет Он Своих ангелов собрать избранных с четырех концов света — от края земли и до края небес.

²⁸Пускай вам примером будет смоковница: когда ветвь ее набухает и распускаются листья, знаете вы, что близко лето.²⁹ Точно так же и здесь: когда увидите, что все это сбывается, знайте: Он близко, у самых дверей! ³⁰Верно вам говорю: поколение это еще не сменится, как все уже сбудется.³¹ Небо и земля пройдут бесследно, но слова Мои не пройдут!

³²А о дне том и часе не знает никто: ни ангелы на небесах, ни Сын — знает только Отец!

³³Смотрите же, не спите и молитесь! Вы не знаете, когда наступит час.³⁴ Тот час — как человек, который, уезжая, оставил дом свой на рабов и дело поручил им каждому свое, а привратнику велел не смыкать глаз.³⁵ И вы бодрствуйте! Вы же не знаете, когда вернется хозяин дома: вечером, в полночь, в час, когда запоят петухи, или утром.³⁶ Как бы Он, вернувшись внезапно, спящими вас не застал! ³⁷То, что Я вам говорю, всем говорю: бодрствуйте!»

14 Через два дня наступала Пасха и праздник Пресных Хлебов.

Старшие священники и учителя Закона искали способ тайком схватить Иисуса и убить.² «Но только не в праздник, — говорили они, — как бы не было смуты в народе».

³Когда Он был в Вифании, в доме прокаженного Симона, туда вошла во время пира женщина с алебастровым сосудом, полным драгоценного чистого нарда, и, разбив сосуд, вылила благовония Ему на голову.⁴ Некоторые из гостей с возмущением говорили друг другу: «К чему такая трата благовоний? ⁵Ведь их можно было продать за триста с лишним денариев, а деньги раздать бедным!»

И они бранили ее,⁶ но Иисус сказал: «Оставьте ее в покое! Что вы ее обижаете? Доброе дело сделала она для Меня! ⁷Бедные всегда будут с вами, и вы сможете им помочь, когда захотите, а Я не всегда буду с вами.⁸ Она сделала, что могла: заранее умастила Мое тело для погребения.⁹ Верно вам говорю: во всем мире, всюду, где возвестят вот эту Радостную Весть, вспомнят о ней и расскажут о том, что она сделала».

¹⁰Тогда Иуда Искариот, один из двенадцати, пошел к старшим священникам, чтобы выдать им Иисуса.¹¹ Они, выслушав его, обрадовались и обещали дать ему денег. И он стал искать удобного случая выдать Его.

¹²В первый день праздника Пресных Хлебов, когда приносят в жертву пасхального ягненка, ученики спросили Иисуса: «Где Ты будешь есть пасхального ягненка? Скажи, мы пойдем и приготовим».

¹³Тогда Он послал двух учеников, сказав им: «Ступайте в город. Вам встретится человек, несущий кув-

шин с водой. Идите следом за ним¹⁴ и хозяину дома, куда он войдет, скажите: „Учитель спрашивает: Где комната, в которой Я буду есть с учениками пасхального ягненка?“

¹⁵И он вам покажет большую комнату наверху, где все уже устроено и готово для праздника. Там для нас и приготовьте».

¹⁶Его ученики отправились. Придя в город, они нашли все так, как Он сказал, и приготовили пасхального ягненка.

¹⁷Вечером пришел Иисус с двенадцатью. ¹⁸За столом, когда они ели, Иисус сказал: «Я точно знаю: один из вас предаст Меня, один из тех, кто ест со Мною».

¹⁹Они опечалились и стали один за другим спрашивать: «Но не я ведь?» И другой спросил: «Но не я ведь?»

²⁰Но Он ответил им: «Один из двенадцати, макающий хлеб в одно блюдо со Мною! ²¹Да, Сын человеческий уходит, как о том говорится в Писании. Но горе тому человеку, который предаст Сына человеческого. Лучше бы не родиться вовсе тому человеку!»

²²Когда они ели, Иисус взял хлеб, произнес над ним молитву благодарения, разломил и дал им со словами: «Возьмите, ешьте, это Мое тело!»

²³Взяв чашу, Он произнес молитву благодарения и подал им. И все пили из нее. ²⁴Он сказал им: «Это Моя кровь, которая проливается за множество жизней, кровь Нового Договора. ²⁵Говорю вам: уже не пить Мне вино — плод виноградной лозы — вплоть до того дня, когда Я буду пить новое вино в Царстве Бога».

²⁶Пропев псалом, они ушли на Масличную гору. ²⁷Иисус говорит им: «Все вы отступитесь от Меня этой ночью, как сказано в Писании:

„Убью пастуха —
и овцы рассеются“.

²⁸Но после того, как Я воскресну, вы найдете Меня в Галилее».

²⁹«Даже если все отступятся, я — нет!» — возразил Петр.

³⁰«Верно тебе говорю, — сказал ему Иисус, — сегодня, в эту самую ночь, прежде чем дважды пропоешь петух, ты трижды от Меня отречешься».

³¹Но Петр говорил с еще большим жаром: «Даже если придется с Тобой умереть, не отрекусь!»

Так говорили и все остальные.

³²Они приходят в одно место, оно называется Гефсимания. Иисус говорит ученикам: «Посидите здесь, пока Я буду молиться».

³³Он берет с собой Петра, Иакова и Иоанна. Ужас и тоска охватили Иисуса. ³⁴Он говорит им: «Душа Моя томится смертельно, побудьте здесь, но не спите!»

³⁵Он немного отошел, пал на землю и стал молиться, чтобы миновал Его этот час, если это возможно. ³⁶Он говорил: «Аббá, Отец! Ты все можешь! Избавь Меня от этой чаши! Но пусть будет не так, как хочу Я, а как Ты».

³⁷Он возвращается, застаёт их спящими и говорит Петру: «Симон, ты спишь? И часа не мог пробыть без сна?» ³⁸Не спите, молитесь, чтобы устоять в испытании! Дух отважен, но бессильна плоть!»

³⁹Он снова отошел и молился теми же словами. ⁴⁰И, вернувшись, снова застал их спящими. У них

слипались глаза, и они не знали, что Ему ответить. ⁴¹В третий раз приходит Он и говорит: «Все еще спите, отдыхаете? Кончено! Настал час: вот Сына человеческого отдадут в руки грешников. ⁴²Вставайте, идем! Смотрите, предатель уже близко».

⁴³Он еще не договорил, как появился Иуда, один из двенадцати, и с ним большая толпа с мечами и кольями, которую послали старшие священники, учителя Закона и старейшины. ⁴⁴Предатель заранее условился с ними о знаке, он сказал: «Кого я поцелую, тот и есть Иисус, берите Его и уводите под надежной охраной». ⁴⁵Иуда направляется прямо к Иисусу. «Рабби, рабби!» — говорит он. И крепко поцеловал Иисуса.

⁴⁶Иисуса тут же схватили и взяли под стражу. ⁴⁷Один из тех, кто был рядом, выхватил меч, ударил слугу первосвященника и отсек ему ухо. ⁴⁸Тогда заговорил Иисус: «Разве Я разбойник, что вы пришли за Мной с мечами и кольями? ⁴⁹Каждый день Я был у вас в Храме и учил, и вы Меня не брали. Но пусть исполнятся Писания!»

⁵⁰Тогда все покинули Его и убежали.

⁵¹Какой-то юноша шел за ними в одном покрывале, накинутом на голое тело. Слуги схватили его, ⁵²но он, оставив у них в руках покрывало, убежал от них голый.

⁵³Иисуса отвели к первосвященнику. Туда к нему собрались все старшие священники, старейшины и учителя Закона. ⁵⁴А Петр шел за ними поодаль, вошел во двор первосвященника и, сев среди

слуг, стал греться у огня. ⁵⁵Старшие священники и весь Совет искали показаний против Иисуса, чтобы осудить Его на смерть, но не могли найти. ⁵⁶Хотя и много было лжесвидетелей, но их показания не совпадали. ⁵⁷Но нашлись люди, которые дали против Него вот какие ложные показания: ⁵⁸«Мы сами слышали, как Он говорил: „Я разрушу этот рукотворный Храм и в три дня выстрою другой, нерукотворный“».

⁵⁹Но даже эти показания у них не совпадали. ⁶⁰Тогда первосвященник, став посредине, спросил Иисуса: «Ты ничего не отвечаешь на их показания против Тебя?»

⁶¹Но Иисус молчал и не давал ответа. Первосвященник снова спросил Его: «Ты — Помазанник, Сын Благословенного?»

⁶²«Я, — ответил Иисус, — И вы увидите

Сына человеческого
сидящим по правую руку
Всемогущего
и идущим

с облаками небесными».

⁶³Первосвященник, разодрав на себе одежды, сказал: «Зачем нам еще свидетели? ⁶⁴Вы сами слышали кошунство! Каким будет ваше решение?»

И все признали Его виновным и приговорили к смерти. ⁶⁵Кое-кто из них стал плевать в Него и, закрыв Ему лицо, бил по голове и говорил: «Вот теперь пророчествуй!»

Затем Его стали избивать слуги.

⁶⁶А Петр в это время был внизу, во дворе. Приходит туда одна из служанок первосвященника, ⁶⁷видит Петра, который грелся у огня, и, посмотревшись в него,

говорит: «А ты тоже был с этим назарянином, с Иисусом».

⁶⁸Но Петр отрицал: «Я ничего не знаю, не понимаю даже, о чем ты говоришь». И вышел наружу, в передний двор. Тут запел петух.

⁶⁹Служанка, увидев его, опять сказала стоявшим рядом: «Это один из тех».

⁷⁰Петр снова отрицал. Немного погодя стоявшие во дворе сказали Петру: «А ты и вправду из тех. Ты ведь из Галилеи, и говор у тебя похож».

⁷¹Но он клялся и божился: «Не знаю я человека, о котором вы говорите!»

⁷²И тут во второй раз запел петух. Вспомнил Петр слова, которые сказал ему Иисус: «Прежде чем дважды пропоет петух, ты трижды от Меня отречешься». И разрыдался.

15 Рано утром старшие священники вместе со старейшинами и учителями Закона и весь Совет после совещания вынесли решение, связали руки Иисусу, отвели Его и передали Пилату.

²«Ты и есть „царь иудеев“?» — спросил Его Пилат. «Это ты говоришь», — ответил Иисус.

³Старшие священники выдвигали против Него множество обвинений, ⁴и тогда Пилат снова спросил Его: «Ничего не отвечаешь? Смотри, сколько против Тебя обвинений!»

⁵Но Иисус и на это ничего не ответил, что очень удивило Пилата.

⁶Во время праздника Пилат обычно отпускал на свободу одного заключенного, за которого просил народ. ⁷Был тогда один, по имени Бар-Абба, схваченный вместе с такими же, как и он, мя-

тежниками, которые во время восстания совершили убийство.

⁸Народ стал кричать и просить Пилата о том, что тот всегда для них делал. ⁹Пилат сказал им: «Хотите, отпущу вам „царя иудеев“?»

¹⁰Он понимал, что старшие священники выдали ему Иисуса из зависти. ¹¹Но они подбили народ просить, чтобы он лучше отпустил им Бар-Аббу.

¹²«А как мне поступить с тем, кого вы зовете царем иудеев?» — снова говорит Пилат. ¹³«На крест Его!» — снова закричали они.

¹⁴«А что дурного Он сделал?» — говорит им Пилат. Но они вопили все громче и громче: «На крест Его!»

¹⁵Пилат, желая угодить толпе, освободил им Бар-Аббу, а Иисуса приговорил к распятию, велел сперва бичевать.

¹⁶Воины увели Его внутрь дворца, в помещение для солдат, и создали весь отряд. ¹⁷Они надели на Него пурпурный плащ, а на голову венок, который сплели из колючек, ¹⁸и стали приветствовать Его: «Да здравствует царь иудеев!» ¹⁹А потом били Его палкой по голове, плевали в Него и, становясь на колени, простирались ниц перед Ним. ²⁰Наглумившись, они сняли с Него пурпурный плащ и надели на Него Его собственную одежду.

Его повели на распятие.

²¹Одного прохожего, Симона из Кирены, отца Александра и Руфа, — он шел из деревни — заставили нести Его крест.

²²Его приводят на место, которое зовется Голгофа, что в переводе значит «Череп». ²³Ему предлагали

вина с дурманящим питьем, но Он не стал пить. ²⁴Потом прибивают Его к кресту и делят между собой Его одежду, бросая жребий, кому что взять.

²⁵Было девять часов утра, когда Его распяли. ²⁶Над головой у Него была надпись с указанием вины: ЦАРЬ ИУДЕЕВ. ²⁷Вместе с Ним распяли двух преступников, одного справа, а другого слева от Него. ²⁸И так исполнилось слово Писания: «Он был причислен к преступникам».

²⁹Прохожие бранили Его, презрительно качая головой, и говорили: «Эй Ты! Ну что, разрушил Храм и в три дня построил?! ³⁰Спаси самого себя — сойди с креста!»

³¹Так издевались над Ним и старшие священники с учителями Закона.

«Других спасал, — говорили они, — а себя спасти не может. ³²Помазанник, Царь Израиля! Пусть сойдет с креста у нас на глазах — тогда Ему поверим!»

Даже те, что были с Ним распяты, оскорбляли Его.

³³В полдень по всей земле настала тьма до трех часов дня. ³⁴А в три часа Иисус вскрикнул громким голосом: «Элой, Элой, лема́ савахтáни?» В переводе это значит: «Боже Мой, Боже Мой! Зачем Ты оставил Меня?»

³⁵Некоторые из тех, кто стоял рядом, услышав Его слова, говорили: «Слышите, зовет Илию!»

³⁶А один подбежал, намочил губку в кислом питье и стал Его поить, говоря: «Ну-ка, посмотрим, придет Илия снять Его или нет?»

³⁷Иисус, вскрикнув громким голосом, испустил дух. ³⁸Завеса

в Храме разодралась надвое, сверху донизу. ³⁹Центурион, стоявший перед крестом, видел, как Иисус испустил дух с таким возгласом, и сказал: «Поистине этот человек был Сыном Бога!»

⁴⁰Было там и несколько женщин, которые смотрели издали, среди них Мария Магдалина, Мария, мать Иакова младшего и Иосии, и Саломея; ⁴¹они обычно сопровождали Его и заботились о Нем, когда Он был в Галилее. Было много и других женщин, которые пришли с Ним в Иерусалим.

⁴²Уже был вечер. А так как это была пятница, то есть канун субботы, ⁴³то Иосиф из Аримафеи, влиятельный член Совета (он тоже ждал Царства Божьего), осмелился явиться к Пилату и попросить тело Иисуса. ⁴⁴Пилат был удивлен, что Он уже умер, и, позвав центуриона, спросил, давно ли умер Иисус. ⁴⁵Удостоверившись, он позволил Иосифу забрать мертвое тело. ⁴⁶Тот, купив погребальное полотно и сняв тело, завернул его в полотно, положил в гробницу, которая была высечена в скале, и привалил камень ко входу в гробницу. ⁴⁷А Мария Магдалина и Мария, мать Иосии, смотрели и видели, где Его положили.

16 Когда минула суббота, Мария Магдалина, Мария, мать Иакова, и Саломея купили душистых мазей, чтобы пойти умастить Его. ²В первый день недели, рано утром, с восходом солнца, пришли они к гробнице.

³«Кто нам отвалил камень от входа в гробницу?» — говорили они друг другу. ⁴Смотрят —

камень отвален, а он был очень большой.

⁵Войдя в гробницу, они увидели, что справа сидит юноша в белом одеянии, и перепугались.

⁶«Не пугайтесь! — сказал он им. — Вы ищете Иисуса Назарянина, распятого. Он воскрес, Его здесь нет. Вот место, куда Его положили. ⁷А вы ступайте, скажите Его ученикам и Петру, что Он встретит вас в Галилее. Там вы Его увидите, как Он сам вам сказал».

⁸Выйдя из гробницы, они побежали прочь, вне себя от страха. И ничего никому не сказали, потому что боялись.

⁹После того как Он воскрес, утром в первый день недели, Он явился сперва Марии Магдалине (той, из которой изгнал семь бесов).

¹⁰Она пошла и сообщила скорбящим и плачущим Его ученикам.

¹¹Но они, услышав, что Он жив и что она Его видела, не поверили.

¹²После этого Он, в другом облике, явился двум из них по дороге, когда они шли за город. ¹³Они воз-

вратились и сообщили остальным. Но и им не поверили.

¹⁴Наконец, когда одиннадцать учеников сидели за столом и ели, Он явился им самим и упрекнул за неверие и слепоту сердец, потому что они не поверили тем, кто видел Его воскресшим.

¹⁵Он сказал им: «Идите по всему свету и возвестите Радостную Весть всем людям! ¹⁶Тот, кто поверит и примет крещение, будет спасен, а кто не поверит, будет осужден. ¹⁷А знаком, по которому узнают тех, кто поверил, будет то, что их будут сопровождать чудеса: они будут изгонять бесов Моим именем; будут говорить на новых языках; ¹⁸если возьмут в руки змей или выпьют яд, это не причинит им вреда; возложат руки на больных — и те выздоровеют».

¹⁹Сказав это, Господь вознесся на небо и воссел по правую руку Бога. ²⁰А они пошли и везде проповедовали — и Господь содействовал им и подкреплял их проповедь чудесами. Аминь.

Евангелие от Луки

1 Поскольку уже многие приняли составление рассказа о событиях, происшедших у нас ²и известных нам от людей, которые с самого начала были их очевидцами и служителями Слова, ³то и я, в свою очередь, решил, dokonально изучив все от самого начала, последовательно изложить это для тебя, досточтимый Феофил, ⁴чтобы ты убедился в достоверности того, в чем был наставлен.

⁵Во времена Ирода, царя Иудеи, был священник по имени Зах^ария, из смены Авий. У него была жена, тоже из рода Аар^она, ее звали Елизавета. ⁶Оба они были праведниками в глазах Божьих, строго соблюдая все заповеди и повеления Господни. ⁷Но у них не было детей: Елизавета была бесплодной и оба были в преклонных годах. ⁸И вот однажды, когда Зах^ария совершал богослужение (подошла очередь служить священникам его смены), ⁹ему выпало по жребию, как это было принято у священников, воскурить благовония на жертвеннике. Он вошел в Храм Господень, ¹⁰а весь народ в то время, как воскурялись благовония, стоял снаружи и молился. ¹¹И вдруг явился ему ангел Господень — он стоял справа от жертвенника, на котором воскурялись благовония.

¹²Увидев его, Зах^ария растерялся, и его охватил страх. ¹³Но ангел сказал ему: «Не бойся, Зах^ария: твоя молитва услышана. Жена твоя Елизавета родит тебе сына, и ты назовешь его Иоанном.

¹⁴Он даст тебе

великую радость,
и многие будут радоваться
его рождению.

¹⁵Ибо он будет велик
в глазах Господа,
не будет пить ни вина,
ни браги,
но исполнится Духа Святого
с самого рождения.

¹⁶Многих из народа Израиля
вернет он Господу, их Богу.

¹⁷И сам он будет идти
перед Господом,
духом и силой
подобный Или^е,
чтобы сердца отцов и детей
обратить друг к другу,
непокорных вернуть
на путь праведности
и приготовить народ
к приходу Господа».

¹⁸«А как я узнаю, что это правда? — спросил Зах^ария ангела. — Ведь я старик, и жена моя уже немолода».

¹⁹«Я Гаври^ил, я стою перед Богом, — ответил ему ангел. — Он послал меня говорить с тобою и воз-

вестить тебе эту радостную весть. То, что я тебе сказал, исполнится в свое время. ²⁰Но за то, что ты не поверил моим словам, ты лишишься речи и будешь молчать до тех пор, пока все это не исполнится».

²¹Тем временем народ ждал Захарию и недоумевал, почему он задерживается в Храме. ²²Захария вышел, но говорить не мог. Они поняли, что в Храме ему было видение. Он подавал им знаки руками, оставаясь немым и глухим.

²³Когда закончилось время его служения, он вернулся домой.

²⁴Вскоре его жена Елизавета забеременела и первые пять месяцев не покидала дома. ²⁵«Это сделал для меня Господь, пожелавший избавить меня от позора среди людей», — говорила она.

²⁶На шестой месяц Бог послал ангела Гавриила в галилейский город под названием Назарет ²⁷к девушке, обрученной с человеком по имени Иосиф, потомком Давида. Девушку звали Мариам. ²⁸Придя к ней, ангел сказал: «Приветствую тебя, благословенная Богом! С тобой Господь! Ты самая благословенная из женщин!»

²⁹Увидев его, она в растерянности гадала, что значат эти слова, с которыми он к ней обратился. ³⁰Ангел сказал ей: «Не бойся, Мариам! Ты обрела милость Бога. ³¹Ты зачнешь и родишь Сына и дашь Ему имя Иисус.

³² Он будет велик,

Его будут звать

Сыном Всевышнего,

Ему даст Господь Бог

трон праотца Его Давида,

³³ Он будет вечно царствовать над потомками Иакова,

и царству Его

не будет конца».

³⁴Но Мариам спросила ангела: «Разве такое может быть? Я еще не замужем!»

³⁵Ангел ответил: «Дух Святой сойдет на тебя,

и Сила Всевышнего

осенит тебя,

поэтому ребенок, которого

ты родишь, будет свят —

Он будет зваться Сыном Бога.

³⁶Вот, например, Елизавета, твоя родственница: она, хоть и стара, ждет ребенка и уже на шестом месяце, а ее называли бесплодной. ³⁷Для Бога нет ничего невозможного».

³⁸«Я во власти Господа, — ответила Мариам. — Пусть все будет так, как ты сказал». И ангел удалился.

³⁹Сразу после этого Мариам поспешно отправилась в город, расположенный в горной Иудее.

⁴⁰Она пришла в дом Захарии и поздоровалась с Елизаветой. ⁴¹Когда Елизавета услышала от Марии слова приветствия, ребенок зашевелился в ней и Елизавета исполнилась Святого Духа. ⁴²Она воскликнула громким голосом: «Благословеннейшая из женщин! Господь благословил твое дитя!

⁴³Кто я такая, что ко мне пришла мать моего Господа? ⁴⁴В тот миг, когда твой голос коснулся моего слуха, ребенок во мне запрыгал от радости. ⁴⁵Счастлива та, которая поверила, что исполнится сказанное ей Господом!»

⁴⁶И Мариам сказала:

⁴⁷«Прославляет душа моя

Господа,

и дух ликует и радуется Богу,

Спасителю моему,

⁴⁸ ибо Он обратил Свой взор
на меня,
малую и неприметную;
отныне будут называть меня
счастливою
все поколения людей,
⁴⁹ ибо свершил для меня
великое Сильный,
свято имя Его!
⁵⁰ Он проявляет милость Свою
из рода в род
ко всем, кто чтит Его.
⁵¹ Простер Он
мощную руку Свою
и рассеял гордых
со всеми замыслами их.
⁵² Властителей свергнул
с тронов
и возвысил униженных,
⁵³ голодных одарил добром,
а богатых отправил ни с чем.
⁵⁴ Пришел на помощь Изра́илю,
служителю Своему,
вспомнив о милости,
⁵⁵ обещанной нашим праотцам,
Аврааму и потомкам его
навек». ⁵⁶Мариам пробыла у Елизаветы
около трех месяцев и затем верну-
лась домой.
⁵⁷Елизавете пришло время ро-
дить, и она родила сына. ⁵⁸Соседи
и родственники, услышав о том,
какую великую милость явил
к ней Господь, поздравляли ее.
⁵⁹На восьмой день они пришли
сделать обрезание ребенку и хоте-
ли назвать его Захарией, по отцу.
⁶⁰Но мать возразила: «Нет, он будет
зваться Иоанном».
⁶¹«Но в твоём роду нет никого
с таким именем!» — сказали они
⁶²и стали знаками спрашивать
отца ребенка, как тот хочет его
назвать.

⁶³Захария, попросив дощечку,
написал: «Его имя — Иоанн». Все
изумились. ⁶⁴И в тот же миг к не-
му вернулась речь, он заговорил
и стал прославлять Бога. ⁶⁵Всех
соседей охватил ужас, и по всей
горной Иудее только об этом и го-
ворили. ⁶⁶И все, кто об этом слы-
шал, задумывались и говорили про
себя: «Кем же станет этот ребенок?»
И действительно, с ним была сила
Господня.

⁶⁷Захария, его отец, исполнился
Святого Духа и заговорил, проро-
чествуя:

⁶⁸ «Да будет благословен
Господь, Бог Израиля!
Он пришел на помощь к нам
и дал свободу народу Своему;
⁶⁹ Он послал нам
великого Спасителя
из дома Давида,
служителя Своего, —
⁷⁰ как обещал нам
с древних времен
уста́ми святых
пророков Своих, —
⁷¹ Того, кто нас спасет от врагов
и от всех, кто ненавидит нас.
⁷² Он обещал быть
милостивым
к нашим отцам
и помнить о святом договоре
Своем;
⁷³ клятвою клялся Он Аврааму,
нашему праотцу,
⁷⁴ что от рук врагов наших
Он избавит нас
и, никого не страшась,
мы будем служить Ему,
⁷⁵ чтобы быть святыми
и праведными в очах Его
все дни нашей жизни.
⁷⁶ А ты, дитя, будешь зваться
пророком Всевышнего,

ибо будешь идти
 перед лицом Господа,
 чтобы проложить Ему путь
⁷⁷и возвестить народу Его,
 что он будет спасен
 и грехи его прощены.

⁷⁸Наш Бог, исполненный
 любви и милосердия,
 послал нам светлую зарю
 с небес —

⁷⁹она взойдет
 и озарит сиянием
 всех, кто живет во тьме,
 под сенью смерти,
 и путь укажет нам,
 ведущий к миру».

⁸⁰А ребенок рос, мужая телом
 и духом. Он жил в пустынных ме-
 стах до тех пор, пока не пришел
 его час явиться перед народом
 Израиля.

2 В то время вышел указ, в кото-
 ром император Август повелевал
 провести перепись по всей земле.
²Это была первая перепись, она
 проводилась, когда Сирией правил
 Квириний. ³Все пошли на пере-
 пись, каждый в свой город. ⁴Иосиф
 тоже отправился — из Галилеи, из
 города Назарета, в Иудею, в город
 Давида под названием Вифлеём,
 потому что он был из рода Давида,
 его потомок. ⁵Он пошел на пере-
 пись с Мариам, его нареченной
 невестой, которая была беременна.
⁶И когда они были в Вифлееме, ей
 пришло время родить. ⁷Она роди-
 ла сына-первенца, спеленала его
 и положила в ясли — кормушку
 для скота, потому что в гостинице
 места им не нашлось.

⁸Неподалеку от тех мест были
 пастухи, они жили в поле и сто-
 рожили ночью на пастбище ста-

до. ⁹И вдруг перед ними предстал
 ангел Господень, и сияние Славы
 Господней озарило их. Их охватил
 великий страх. ¹⁰Но ангел сказал
 им: «Не бойтесь! Я несу вам радост-
 ную весть — великую радость для
 всего народа. ¹¹Сегодня в городе
 Давида родился ваш Спаситель —
 Помазанник, Господь! ¹²Вот вам
 знак: вы найдете ребенка, кото-
 рый лежит спеленутый в яслях».

¹³И вдруг рядом с ангелом пред-
 стало небесное воинство, восхва-
 лившее Бога:

¹⁴«Слава Богу
 в вышних небесах!
 Мир на земле
 и милость людям!»

¹⁵Когда ангелы вернулись на не-
 бо, пастухи стали говорить друг
 другу: «Пойдемте в Вифлеем, по-
 смотрим на то, что там случилось
 и о чем нам поведал Господь».
¹⁶Они поспешно отправились
 в путь и нашли Мариам с Иосифом
 и ребенка, лежащего в яслях.
¹⁷Увидев Его, они рассказали то,
 что им было сказано об этом ре-
 бенке. ¹⁸Рассказ пастухов удивил
 всех, кто его слышал. ¹⁹Но Мариам
 все запоминала и размышляла об
 этом. ²⁰А пастухи вернулись назад,
 прославляя и восхваляя Бога за
 все, что им довелось увидеть и ус-
 лышать: все было так, как сказал
 им ангел.

²¹Через восемь дней, когда насту-
 пило время обрезать ребенка, Ему
 дали имя Иисус — имя, которым
 назвал Его ангел еще до зачатия.

²²Когда пришло им время совер-
 шить обряд очищения, предписан-
 ный Законом Моисея, они прине-
 сли младенца в Иерусалим, чтобы
 посвятить Его Господу, ²³потому

что в Законе Господнем сказано: «Всякий первенец мужского пола должен быть посвящен Господу»,²⁴ а также для того, чтобы принести жертву — «двух горлиц или двух молодых голубей», как предписывал Закон Господень.

²⁵ Был в то время в Иерусалиме человек по имени Симеон, и это был человек праведный и благочестивый, ждущий спасения для Израиля, и был на нем Дух Святой. ²⁶ Симеону было предсказано Духом Святым, что он не умрет до тех пор, пока не увидит обещанного Помазанника Господня. ²⁷ Побуждаемый Духом, он пришел в Храм, и, когда родители принесли туда младенца Иисуса, чтобы исполнить по отношению к Нему то, что велит Закон, ²⁸ Симеон взял Его на руки и возблагодарил Бога:

²⁹ «Теперь Ты отпускаешь
с миром
слугу Своего, Владыка,
ибо Ты исполнил Свое слово:
³⁰ глаза мои увидели Того,
³¹ кого Ты предназначил
быть Спасителем
для всех народов, —
³² Он — Свет, который озарит
язычников,
и слава народа Твоего
Израиля».

³³ И Иосиф ребенка, и мать Его с изумлением слушали то, что Симеон говорил об Иисусе. ³⁴ Симеон благословил их, а Мариам, Его матери, сказал: «Вот лежит тот, из-за которого многие в Израиле падут и многие встанут ³⁵ (и твою душу тоже меч рассечет). Он станет знаком Божьим, против которого восстанут многие и тем откроют свои тайные помыслы».

³⁶ И была там пророчица Анна, дочь Пенуэла, из племени Асиря. Она была очень старая. Прожив после замужества семь лет с мужем, ³⁷ она овдовела; ей было уже около восьмидесяти четырех лет. Она никогда не покидала Храма, день и ночь служа Богу постом и молитвой. ³⁸ В это время она тоже подошла к ним и благодарила Господа. И всем, кто ждал свободы для Иерусалима, она рассказывала о младенце.

³⁹ Исполнив все, что велел Закон Господень, они вернулись в Галилею, в свой город Назарет. ⁴⁰ Ребенок рос, набирался силы духа и мудрости. На Нем было Божье благословение.

⁴¹ Каждый год родители Иисуса отправлялись в Иерусалим на праздник Пасхи. ⁴² Когда Ему исполнилось двенадцать лет, они пришли на праздник в Иерусалим, как обычно. ⁴³ После праздника они отправились домой, а мальчик Иисус остался в Иерусалиме. Иосиф и Его мать об этом не знали, ⁴⁴ полагая, что Он в толпе путников; они прошли день пути, а потом стали искать Его среди родственников и знакомых. ⁴⁵ Не найдя Его, они вернулись в Иерусалим и стали искать Его там. ⁴⁶ Через три дня они нашли Его в Храме. Он сидел посреди учителей, слушая их и задавая вопросы. ⁴⁷ Все, кто слышал Его, изумлялись Его уму и ответам. ⁴⁸ Родители, увидев Его, были поражены. Мать сказала Ему: «Сынок, почему Ты так с нами поступил? Видишь, как мы с Твоим отцом исстрадались, пока Тебя искали».

⁴⁹ «Зачем вы Меня искали? — ответил Он. — Разве вы не знали,

что Я должен быть в доме Моего Отца?»

⁵⁰Но они не поняли того, что Он им сказал. ⁵¹Иисус пошел с ними; Он вернулся в Назарет и во всем их слушался. А мать Его хранила все это в памяти. ⁵²Иисус рос, и вместе с годами возрастала Его мудрость, и возрастала любовь к Нему Бога и людей.

3 В пятнадцатый год правления императора Тибэрия, когда Иудеей управлял Пóнтий Пилát и Ирод был тетрархом Галилеи, а его брат Филипп — тетрархом областей Итурéя и Трахонитíда, Лисáний — тетрархом Абиленé, ²при первосвященнике Анне и Каиафе, в пустыне было слово Бога к Иоанну, сыну Захарии. ³И тот стал обходить земли вдоль Иордáна, призывая людей покаяться и в знак этого совершить крещение, чтобы получить прощение грехов. ⁴В книге пророка Исáии написано так:

«Голос глашатая в пустыне:
приготовьте дорогу Господу,
путь прямой проложите
для Него:

⁵ пусть все лощины
поднимутся,
горы и холмы опустятся,
искривленное
станет гладким,
а неровности станут
дорогой ровной!

⁶ Тогда увидят все живущие
спасение от Бога».

⁷Иоанн говорил людям, которые толпами приходили к нему, чтобы принять крещение: «Змеиное отродье! Кто внушил вам мысль, что вы избежите грядущего возмездия? ⁸Докажите на деле, чего

стоит ваше раскаяние! Только не вздумайте говорить в душе: „Наш отец — Авраам“! Говорю вам, Бог из этих камней может сделать детей Аврааму. ⁹Уже лежит наготове топор у ствола деревьев: дерево, которое не приносит хороших плодов, срубают и бросают в огонь».

¹⁰«Что же нам делать?» — спрашивал его народ.

¹¹«Тот, у кого есть две рубашки, — отвечал Иоанн, — пусть поделится с тем, у кого нет. И у кого есть пища, пусть поступает так же».

¹²Пришли креститься и сборщики податей. Они спросили его: «Учитель, что делать нам?»

¹³«Не требуйте больше того, что вам положено», — ответил он.

¹⁴«А что делать нам?» — спрашивали его воины.

«Не грабьте и не вымогайте. Довольствуйтесь своим жалованьем».

¹⁵Народ напряженно ждал Помазанника, и все гадали в душе, не Помазанник ли Иоанн. ¹⁶Но Иоанн заявил перед всеми: «Я вас крещу водой. Но идет Тот, кто сильнее меня, я недостойн развязать у Него ремни сандалий. Он будет крестить вас Духом Святым и огнем. ¹⁷В руках у Него лопата, и Он провеет зерно на току, и пшеницу Он соберет в закрома, а мякину сожжет в огне неугасимом».

¹⁸Этими и многими другими словами Иоанн убеждал народ в своей проповеди. ¹⁹Но тетрарх Ирод, которого он обличал за Иродиаду, жену его брата, и за все другие преступления, им совершенные, бросил Иоанна в тюрьму, ²⁰прибавив к прежним преступлениям еще и это.

²¹После того как крестился весь народ, Иисус тоже принял крещение. И когда Он молился, раскрылось небо ²²и на Него сошел Дух Святой — в телесном виде, в образе голубя, — и с неба раздался голос: «Ты — Мой любимый Сын, в Тебе Моя отрада».

²³Когда Иисус начал Свое служение, Ему было около тридцати лет. Он был, как думали люди, сыном Иосифа, который был сыном Йлия. Остальные Его предки: ²⁴Маттáт, Левий, Мелхí, Яннáй, Иосиф, ²⁵Маттíтия, Амóц, Наýм, Хеслí, Нагтáй, ²⁶Мáхат, Маттития, Шимí, Иосиф, Иуда, ²⁷Иоханán, Ресá, Зоровавéль, Шеалтиэл, Нерí, ²⁸Мелхí, Аддí, Косáм, Элмодáм, Эр, ²⁹Иосия, Эли́зер, Иорíм, Маттат, Левий, ³⁰Симеон, Иуда, Иосиф, Ионán, Элиакíм, ³¹Мелеá, Маинán, Маттатá, Нафán, Давид, ³²Иессéй, Овéd, Бóаз, Салмóн, Нахшóн, ³³Амминада́в, Арáм, Иорáм, Хецрóн, Пáрец, Иуда, ³⁴Иаков, Исаак, Авраам, Тéрах, Нахóр, ³⁵Серúг, Реу́, Пéлег, Э́вер, Шелáх, ³⁶Кенán, Арпахшáд, Сим, Ной, Лáмех, ³⁷Метушéлах, Енóх, Иéред, Махалалэл, Кенан, ³⁸Энóш, Шет, Адам, Бог.

4 Иисус, исполненный Святого Духа, возвратился с Иордана и был уведен Духом в пустыню, ²и там сорок дней Его испытывал дьявол. Все эти дни Иисус ничего не ел и под конец проголодался. ³Дьявол сказал Ему: «Если Ты — Сын Бога, скажи этому камню, пусть станет хлебом».

⁴«В Писании говорится: „Не одним лишь хлебом живет человек,

но и всяким словом Божиим“», — ответил Иисус.

⁵Затем, приведя Его на высокую гору, дьявол показал Ему в мгновение ока все царства мира.

⁶«Я отдам Тебе эти царства со всей их мощью и блеском, — сказал Ему дьявол. — Все это отдано мне, и я могу передать кому захочу. ⁷Так вот, склонись передо мной — и все будет Твое».

⁸Иисус ему ответил: «Прочь с глаз Моих, дьявол. В Писании сказано:

„Господу, Богу твоему,
поклоняйся
и Его одного почитай“».

⁹Тогда дьявол привел Его в Иерусалим, поставил на самый верх Храма и сказал: «Если Ты — Сын Бога, бросься отсюда вниз. ¹⁰Ведь Писание говорит, что Бог „ангелам Своим повелит оберегать Тебя“ ¹¹и что „они на руках понесут Тебя, чтобы нога Твоя не споткнулась о камень“».

¹²«Сказано: „Не испытывай Господа, Бога твоего“, — ответил Иисус.

¹³И дьявол, исчерпав все искушения, на время Его оставил.

¹⁴Облеченный силой Духа, Иисус вернулся в Галилею. Молва о Нем прошла по всем окрестностям. ¹⁵Он учил у них в синагогах, и все Его прославляли.

¹⁶Иисус пришел в Назарет, где вырос, и в субботний день, как обычно, пришел в синагогу. Он встал, чтобы читать Писание. ¹⁷Ему подали свиток пророка Исайи. Развернув свиток, Иисус нашел место, где было написано:

¹⁸«На Мне — Дух Господа
Он помазал Меня.

Он послал Меня
 бедным возвестить
 Радостную Весть,
 исцелить
 сокрушенных сердцем,
 пленным объявить о свободе,
 слепым о прозрении.

¹⁹ Он послал Меня
 освободить угнетенных,
 возвестить,
 что настало время
 милости Господней».

²⁰Свернув свиток, Иисус отдал его служителю и сел. Глаза всех в синагоге были устремлены на Него. ²¹Иисус заговорил: «Сегодня исполнилось пророчество — в то время, когда вы слушали».

²²И все это подтверждали и восхищались теми дивными словами, которые раздались из Его уст. «Но разве Он не сын Иосифа?» — спрашивали они.

²³«Вы, конечно, скажете Мне сейчас присказку: „Врач, исцели себя самого“, — сказал им Иисус. «Мы слышали о том, что было в Капернауме. Сделай то же и у себя на родине». ²⁴«Верно вам говорю, — продолжал Иисус, — нет пророка, которого признали бы на родине. ²⁵И в самом деле, много вдов было в Израиле во времена пророка Илии, когда три с половиной года не было дождей и по всей земле был великий голод. ²⁶Но ни к одной из них не был послан Илия, а послан был к вдове в Сарепту, что близ Сидона. ²⁷И прокаженных было много в Израиле при пророке Елисее, а никто не был исцелен, один только сириец Нааман».

²⁸Услышав это, все в синагоге пришли в ярость. ²⁹Вскочив, они

потащили Иисуса из города на вершину горы, на которой стоял Назарет, чтобы сбросить Его с кручи. ³⁰Но Он вырвался из толпы и ушел.

³¹Иисус пришел в Капернаум, город в Галилее. И в субботу Он учил людей. ³²Все поражались тому, как Он учил, потому что в слове Его была власть. ³³В синагоге был человек, одержимый духом нечистого беса, и он громким голосом закричал: ³⁴«Эй, что Тебе надо от нас, Иисус Назарянин? Ты пришел погубить нас? Я знаю, кто Ты. Ты — Святой Посланец Божий!»

³⁵Но Иисус приказал: «Замолчи и выйди из него!»

Повалив человека посреди синагоги, бес из него вышел, не причинив никакого вреда. ³⁶Все были потрясены. «Что это такое? У Него такая власть и сила, что даже нечистым духам приказывает и те выходят», — говорили они друг другу.

³⁷И слух о Нем разошелся по всем окрестностям.

³⁸Из синагоги Он пошел в дом Симона. У тещи Симона был сильный жар, и Его просили помочь ей. ³⁹Склонившись над ней, Иисус усмирил болезнь, и та ее оставила. Женщина тут же встала и прислуживала гостям.

⁴⁰А на закате все, у кого были близкие, страдавшие от самых разных болезней, привели их к Иисусу. Он возлагал на каждого больного руки и исцелял. ⁴¹Из многих выходили бесы, кричавшие: «Ты — Помазанник, Сын Бога!» Но Иисус унимал их и не позволял этого говорить: ведь они знали, что Он — Помазанник Божий.

⁴²С наступлением дня Он покинул город и направился в уединенное место. Толпы людей отпраздновали Его исцеление. Найдя, они пытались Его удержать, чтобы Он не уходил от них. ⁴³Но Он сказал: «И в других городах Я должен возвестить Царство Бога. Для этого Я был послан».

⁴⁴И Он продолжал проповедовать в синагогах Галилеи.

5 Однажды Иисус стоял у Геннисаретского озера в окружении напивавшей толпы, желавшей услышать слово, которое возвещал через Него Бог. ²Иисус увидел две лодки, стоявшие у берега. Рыбаки же, выйдя из лодок, мыли сети. ³Войдя в одну из лодок (это была лодка Симона), Иисус попросил его немного отплыть от берега и, сидя, из лодки продолжал учить людей. ⁴А закончив, сказал Симону: «Отплыви на глубину и забросьте сети для лова».

⁵«Наставник, — ответил Ему Симон, — мы всю ночь трудились не покладая рук и ничего не поймали. Но раз Ты велишь, я заброшу сеть».

⁶Они забросили — и поймали такое количество рыбы, что стала рваться сеть. ⁷Они замахали товарищам с другой лодки, чтобы те плыли на помощь. Те приплыли. Они заполнили обе лодки рыбой, так что лодки стали погружаться в воду. ⁸Увидев это, Симон Петр упал на колени перед Иисусом и сказал: «Господин мой, уйди от меня, я человек грешный!»

⁹⁻¹⁰Ведь и Симон, и те, что были с ним — в их числе Иаков и Иоанн, сыновья Зеведэя, това-

рищи Симона, — перепугались при виде такого улова. Но Иисус сказал Симону: «Не бойся. Отныне ты будешь ловцом людей».

¹¹Вытащив лодку на берег, они все оставили и пошли за Ним.

¹²Однажды Иисус был в одном городе. Появился человек, весь покрытый проказой. Увидев Иисуса, он упал перед Ним ниц и взмолился: «Господин мой, Ты ведь можешь меня очистить, стоит только Тебе захотеть!»

¹³Иисус, протянув руку, прикоснулся к нему и сказал: «Хочу, очистишься».

И тут же сошла с него проказа.

¹⁴Иисус велел ему никому ничего не говорить: «Ступай к священнику, пусть он тебя осмотрит, и принеси за исцеление жертву, какую повелел Моисей, чтобы все это видели».

¹⁵Но разговоров об Иисусе становилось все больше, и народ толпами сходил к послушать Его и получить у Него исцеление от болезней. ¹⁶Сам же Иисус часто удалялся в уединенные места и там молился.

¹⁷Однажды, когда Иисус учил, сидели среди Его слушателей фарисеи и учителя Закона, пришедшие из всех селений Галилеи и Иудеи и из Иерусалима. С Ним была сила Господня, которая проявлялась в исцелениях. ¹⁸И вот несколько человек, неся на носилках парализованного, попытались внести его в дом, чтобы положить перед Иисусом. ¹⁹Но так как пройти внутрь из-за толпы им не удалось, они, поднявшись на крышу дома и разобрав черепицу, спустили его вместе с циновкой посреди

комнаты, прямо перед Иисусом. ²⁰Иисус, увидев их веру, сказал этому человеку: «Прощены тебе грехи».

²¹Учителя Закона и фарисеи подумали про себя: «Кто этот человек, который так кощунствует? Разве кто может прощать грехи, кроме Бога?» ²²Иисус, зная, о чем они думают, сказал им: «Что у вас за мысли в сердце?» ²³Не легче ли сказать „Прощены тебе грехи“, чем сказать „Встань и иди“? ²⁴Так знайте же, что у Сына человеческого есть власть прощать на земле грехи. Я говорю тебе, — обратился Он к парализованному, — встань, возьми свою циновку и ступай домой».

²⁵И на глазах у всех тот сразу же встал, взял подстилку, на которой лежал, и пошел домой, прославляя Бога. ²⁶Все были страшно удивлены. Они прославляли Бога и говорили, ужасаясь: «Мы видели сегодня невероятное!»

²⁷Иисус после этого ушел. Он увидел сборщика податей по имени Левий, сидевшего в таможне, и сказал ему: «Следуй за Мной!»

²⁸И тот, все бросив, встал и пошел за Ним.

²⁹Левий устроил у себя дома большой прием в честь Иисуса. Среди гостей была целая толпа сборщиков податей и прочего народа. ³⁰Фарисеи и учителя Закона говорили, негодуя, Его ученикам: «Почему вы едите и пьете со сборщиками податей и другими грешниками?»

³¹«Не здоровые нуждаются во враче, а больные, — ответил Иисус. — ³²Я пришел, чтобы призвать к покаянию не праведников, а грешников».

³³Тогда они Ему сказали: «Почему ученики Иоанна часто постятся и молятся, ученики фарисеев тоже, а Твои — едят и пьют!»

³⁴Но Он сказал им: «Разве можно принудить гостей на свадьбе поститься, пока с ними жених? ³⁵Но наступят дни, когда отнимут у них жениха, вот тогда, в те дни, и будут поститься».

³⁶Иисус рассказал им такую притчу: «Никто не отрезает локут от новой одежды, чтобы поставить заплату на старую, иначе и новую одежду испортит, и к старой одежде не подойдет заплата из новой ткани. ³⁷И никто не наливает молодое вино в старые мехи, иначе прорвет молодое вино мехи — и вино разольется, и мехи пропадут. ³⁸Но молодое вино наливать надо в новые мехи, тогда и то, и другое останется в целости! ³⁹И никто из пивших старое вино не хочет сразу же молодого. Он говорит: „Старое лучше“».

6 Через неделю, в следующую субботу, Иисус проходил через поле. Его ученики срывали колосья, растирали их руками и ели зерна. ²Но какие-то фарисеи сказали им: «Вы зачем делаете то, чего нельзя делать в субботу!»

³«А разве вы не читали, что сделал Давид, когда сам он и люди его голодали?» — ответил им Иисус. ⁴«Он вошел в дом Божий и, взяв жертвенный хлеб, сам ел и дал своим людям, а этот хлеб никому нельзя есть, кроме одних только священников». ⁵Иисус продолжал: «Сын человеческий — господин над субботой».

⁶И в следующую субботу Иисус пришел в синагогу и учил. Там был человек, у которого правая рука была сухая. ⁷Учителя Закона и фарисеи следили, не станет ли Иисус лечить его в субботу, чтобы можно было в чем-нибудь Его обвинить. ⁸Но Иисус знал их мысли и сказал человеку с сухой рукой: «Встань и иди сюда, на середину». Тот встал.

⁹«Я спрошу вас, — обратился к ним Иисус, — что позволено делать в субботу: добро или зло? Спасти жизнь или погубить?»

¹⁰И, оглядев их всех, Иисус сказал человеку: «Протяни руку».

Тот сделал это — и рука стала здоровой, как другая. ¹¹А противники Иисуса, вне себя от ярости, стали обсуждать, что делать с Иисусом.

¹²Однажды в те дни Иисус ушел на гору помолиться и провел всю ночь в молитве к Богу. ¹³А когда настал день, Он позвал Своих учеников и выбрал из них двенадцать, которых назвал апостолами. ¹⁴Это Симон, которого Он назвал Петром, его брат Андрей, Иаков, Иоанн, Филипп, Варфоломей, ¹⁵Матфэй, Фома, Иаков, сын Алфэя, Симон, по прозвищу Зелот, ¹⁶Иуда, сын Иакова, и Иуда Искарот, который и стал предателем.

¹⁷Спустившись с ними вниз, Иисус остановился на равнине, где собралась большая толпа Его учеников и великое множество народу со всей Иудеи, Иерусалима и прибрежных областей Тира и Сидона. ¹⁸Они пришли послушать Его и получить исцеление от болезней, пришли и одержимые нечистыми духами. Они исцеля-

лись. ¹⁹И все в толпе стремились прикоснуться к Нему, потому что от Него исходила сила, которая всех исцеляла.

²⁰Иисус, устремив глаза на учеников, заговорил:

«Счастливы бедные!

Царство Бога — ваше.

²¹Счастливы те,

кто голоден теперь!

Бог вас насытит.

Счастливы те,

кто плачет теперь!

Вы будете смеяться.

²²Счастливы вы, когда ненавидят вас люди и когда изгоняют вас, оскорбляют и чернят ваше имя — и все это из-за Сына человеческого.

²³Радуйтесь в тот день, прыгайте от радости! Вас ждет на небесах великая награда! Ведь точно так же поступали с пророками отцы этих людей.

²⁴И, напротив,

горе вам, богатые!

Вы уже натешились вдоволь.

²⁵Горе вам, кто сыт теперь!

Вы будете голодать.

Горе вам, кто смеется теперь!

Вы будете рыдать и плакать.

²⁶Горе вам, когда хвалят вас все люди! Ведь точно так же хвалили лжепророков отцы этих людей.

²⁷Но вам, тем, кто слушает Меня, говорю Я: любите своих врагов, делайте добро тем, кто вас ненавидит, ²⁸благословляйте тех, кто вас проклинает, молитесь за тех, кто вас оскорбляет. ²⁹Тому, кто ударит тебя по щеке, подставь другую и, если кто отнимает плащ, не препятствуй забрать и рубашку. ³⁰Всем, кто просит у тебя, дай и, если отнимает твое, не требуй обратно. ³¹Все, что хотите, чтобы

делали для вас люди, делайте для них и вы. ³²Если вы любите тех, кто любит вас, в чем тут ваша заслуга? Ведь и грешники любят тех, кто их любит. ³³И если вы помогаете только тем, кто помогает вам, в чем тут ваша заслуга? Ведь и грешники делают то же. ³⁴И если вы даете займы только тем, от кого надеетесь получить обратно, в чем тут ваша заслуга? Ведь и грешники грешникам дают займы, чтобы потом получить долг обратно. ³⁵А вы поступайте не так! Любите своих врагов, помогайте и давайте займы, ни на что не надеясь в ответ. Тогда вас ждет великая награда: вы будете сынами Всевышнего, который добр даже к неблагодарным и злым. ³⁶Так вот, будьте милосердны, как милосерден ваш Отец.

³⁷Никого не осуждайте — и вас Бог не осудит. Никого не обвиняйте — и вас Он не обвинит. Прощайте — и Он простит. ³⁸Давайте — и Он вам даст, полной мерою даст: утрясет, утопчет и полную с верхом меру вам высыплет в полу плаща. Какой мерой мерите вы, такой Он отмерит и вам».

³⁹Иисус рассказал им такую притчу: «Может ли слепой быть поводом слепого? Разве не оба угодят они в яму? ⁴⁰Ученик не может быть выше своего учителя, но любой, завершивший учение, станет таким, как учитель. ⁴¹Что же ты смотришь на соринку в глазу своего брата, а в своем бревна не замечаешь? ⁴²И как ты можешь говорить своему брату: „Брат, дай я выну соринку из твоего глаза“ — если не видишь бревна в своем? Лицемер! Вынь прежде бревно

из собственного глаза — тогда увидишь, как вынуть соринку из глаза брата.

⁴³Ведь не приносит хорошее дерево больных плодов, и дерево с гнилью не приносит хороших плодов. ⁴⁴Каждое дерево узнается по его плодам! С колючек не собирают инжира, а с терновника не срезают гроздей. ⁴⁵Добрый человек выносит доброе из хранилища добра в своем сердце. Злой человек выносит злое из хранилища зла в своем сердце. Ведь из уст человека исходит то, чем полно его сердце.

⁴⁶Что вы зовете Меня „Господь, Господь“, а не делаете того, что Я велю? ⁴⁷Того, кто приходит ко Мне, кто слушает Мои слова и следует им, знаете, с кем можно сравнить? ⁴⁸Его можно сравнить с человеком, который, строя дом, вырыл глубокий котлован и поставил фундамент на скале. Вышла из берегов река, обрушилась на дом тот, но не смогла его сдвинуть, потому что он был построен на скале. ⁴⁹А того, кто слушает Мои слова, но не следует им, можно сравнить с человеком, который построил дом на земле, без фундамента. Обрушилась на него река, и он сразу рухнул, от него осталась лишь груда развалин».

7 После того, как Иисус сказал народу все, что хотел сказать, Он пришел в Капернаум.

²У одного центуриона был слуга, которым он очень дорожил. Слуга заболел и был при смерти. ³Центурион, услышав об Иисусе, послал к нему иудейских старейшин с просьбой прийти и спасти

слугу. ⁴Придя к Иисусу, они стали усердно Его просить. «Этот человек заслуживает того, чтобы Ты ему помог, — говорили они. — ⁵Он любит наш народ, это он построил нам синагогу».

⁶Иисус отправился с ними. Они были уже недалеко от дома центуриона, когда тот передал Ему через друзей: «Господин мой, не утруждай себя. Я не заслуживаю того, чтобы Ты вступил под мой кров. ⁷Вот почему я не пошел к Тебе сам — я считаю себя недостойным. Только прикажи — и мой слуга выздоровеет. ⁸Сам я человек подчиненный, но и у меня под началом есть воины, и одному я говорю: „Ступай“ — и он идет; другому: „Иди сюда“ — и он приходит; слуге говорю: „Сделай то-то“ — и он делает».

⁹Иисус, услышав эти слова, удивился и, повернувшись к толпе, шедшей за Ним следом, сказал: «Говорю вам, даже в Израиле Я не встречал такой веры».

¹⁰А посланцы, вернувшись в дом, нашли больного слугу уже здоровым.

¹¹В скором времени Иисус отправился в город под названием Наин. Его сопровождали много Его учеников и большая толпа народу.

¹²В то время, когда Он подходил к городским воротам, из города выносили покойника, единственного сына у матери, а она была вдова. С ней из города шла многочисленная толпа. ¹³Когда Господь увидел ее, Ему стало ее жалко.

«Не плачь», — сказал Он ¹⁴и, подойдя, прикоснулся к гробу.

Люди, несшие гроб, остановились.

«Юноша, говорю тебе, встань!» — сказал Иисус.

¹⁵Умерший сел и заговорил. Иисус вернул его матери. ¹⁶Всех охватил ужас, они стали восхвалять Бога. «Великий Пророк явился среди нас, — говорили они. — Бог пришел на помощь Своему народу».

¹⁷И рассказ о Нем обошел всю Иудею и все окрестности.

¹⁸Ученики Иоанна сообщили ему обо всех этих событиях. Иоанн позвал к себе двух учеников ¹⁹и послал их к Иисусу спросить: «Ты — Тот, кто должен прийти, или ждать нам другого?» ²⁰Они пришли к Иисусу и сказали: «Иоанн Креститель послал нас к Тебе спросить: „Ты — Тот, кто должен прийти, или ждать нам другого?“»

²¹Это было в то время, когда Иисус исцелил множество людей от болезней, мучительных недугов и злых духов и многим слепым даровал зрение. ²²Иисус ответил: «Пойдите и сообщите Иоанну все, что вы видели и слышали: слепые снова видят, калеки ходят, прокаженные очищаются, глухие слышат, мертвых воскрешают, бедным возвещают Радостную Весть. ²³И счастлив тот, кто во Мне не усомнится».

²⁴Когда посланцы Иоанна ушли, Иисус стал говорить народу об Иоанне: «Зачем вы ходили в пустыню? Посмотреть на тростник, как он под ветром колышется?

²⁵Так зачем вы ходили в пустыню? Думали увидеть человека в пышной одежде? Но люди в пышных одеждах, живущие в роскоши, те — во дворцах. ²⁶Кого же вы думали увидеть? Пророка? Да, вы видели

пророка, и, говорю вам, он больше, чем пророк. ²⁷Он тот, о ком сказано в Писании:

„Вот, Я посылаю вестника
Моего перед Тобою,
который впереди Тебя
проложит Тебе путь“.

²⁸Ибо, говорю вам, нет ни одного пророка во всем роде человеческого, кто был бы выше Иоанна Крестителя. Но даже тот, кто всех меньше в Царстве Бога, больше, чем он“.

²⁹Весь народ, слушавший Иоанна, — даже сборщики податей, — признал правым замысел Божий и пришел к Иоанну принять крещение. ³⁰А фарисеи и учителя Закона отвергли волю Бога и отказались креститься у Иоанна.

³¹Иисус продолжал: «С кем сравнить Мне людей нашего времени? На кого они похожи? ³²Они похожи на детей, которые сидят на площади, и одни кричат другим: „Мы играли вам на свирели, и вы не плясали“. — „А мы пели вам печальные песни, и вы не плакали“.

³³Пришел Иоанн, он не ест и не пьет вина — и вы говорите: „В нем бес!“ ³⁴Пришел Сын человеческий, ест и пьет — и вы говорите: „Смотрите, вот обжора и пьяница, приятель сборщиков податей и прочих грешников!“ ³⁵Но правоту Мудрости Божьей признали все ее дети».

³⁶Один фарисей просил Иисуса прийти к нему на обед. Иисус пришел в дом фарисея и возлег на ложе за обеденным столом. ³⁷И вот женщина, известная в городе как грешница, узнав, что Иисус на обеде у фарисея, пришла туда, неся алебастровый сосуд с благо-

вонным маслом, ³⁸и, стоя сзади, у Его ног, плакала, и слезы лились Ему на ноги, а она своими волосами вытирала их, целовала Его ноги и умащала благовониями. ³⁹Увидев это, фарисей, пригласивший Иисуса, подумал: «Будь этот человек действительно пророк, Он знал бы, что это за женщина, которая к Нему прикасается, ведь она грешница». ⁴⁰Но Иисус сказал ему: «Симон, Я хочу тебе кое-что сказать». «Говори, Учитель», — ответил тот.

⁴¹«У одного кредитора было два должника, один был должен пятьсот денариев, а другой — пятьдесят. ⁴²Но так как вернуть долг они не могли, то он простил им обоим. Так скажи, кто же из них будет любить его больше?»

⁴³«Полагаю, что тот, кому он больше простил», — ответил Симон.

«Ты правильно решил, — сказал Иисус. ⁴⁴И, повернувшись к женщине, сказал Симону: — Видишь эту женщину? Я пришел к тебе в дом, и ты не подал Мне воды, чтобы вымыть ноги. А она своими слезами омыла Мне ноги и своими волосами вытерла. ⁴⁵Ты не встретил Меня поцелуем. А она, с тех пор как Я здесь, не перестает целовать Мне ноги. ⁴⁶Ты оливковым маслом не умастил Мне голову, а она благовониями умастила Мне ноги. ⁴⁷Я скажу тебе почему: ей прощено много грехов, поэтому она так сильно любит. Кому мало прощено, тот мало любит». ⁴⁸И сказал ей Иисус: «Прощены твои грехи».

⁴⁹Остальные гости подумали про себя: «Кто Он такой, что даже гре-

хи прощает?»⁵⁰ Но Иисус сказал женщине: «Тебя спасла твоя вера. Ступай с миром».

8 Вскоре после этого Иисус отправился по городам и селениям, возвещая Радостную Весть о Царстве Бога. С Ним были двенадцать учеников,² а также несколько женщин, исцеленных от злых духов и болезней: Мария, по прозванию Магдалина, из которой Он изгнал семь бесов,³ Иоанна, жена Хузы, управляющего Ирода, Сусанна и много других. Они заботились о нуждах Иисуса и учеников, тратя собственные средства.

⁴ Однажды, когда собралась большая толпа — а люди шли к Нему из разных городов, — Иисус рассказал им притчу: ⁵ «Вышел сеятель сеять зерно. И когда сеял, часть зерен упала у дороги, где их затоптали и птицы склевали. ⁶ Другие упали на каменистую почву, проросли, но не было влаги — и всходы засохли. ⁷ Другие упали среди колючек — разрослись колючки и их заглушили. ⁸ А другие зерна упали в землю добрую, выросли и дали стократный урожай».

И, сказав это, Иисус воскликнул: «У кого есть уши, пусть услышит!»

⁹ Ученики стали спрашивать Иисуса, что значит эта притча.

¹⁰ «Вам дано знать тайны Царства Бога, — ответил Он, — а для остальных все остается загадочным, так что они

смотрят — и не видят,

слушают — и не понимают.

¹¹ А притча эта значит вот что: зерно — слово Бога. ¹² Зерна, упавшие у дороги, это те, кто слышит слово; но потом приходит дьявол

и уносит его из сердец, для того чтобы они не поверили и не спаслись. ¹³ Зерна, упавшие на каменистую почву, это те, которые, услышав слово, принимают его с радостью, но корня у них нет, и поэтому какое-то время они верят, а в дни испытаний отступают. ¹⁴ Упавшие среди колючек — это те, кто услышал слово, но жизнь идет, их душат заботы о деньгах и житейских удовольствиях — и колос их не вызревает. ¹⁵ А зерна, упавшие в добрую землю, это те, кто, услышав слово, сохраняют его в своем добром и отзывчивом сердце и благодаря стойкости приносят урожай.

¹⁶ Никто, зажегши светильник, не станет накрывать его горшком или ставить под кровать. Нет, его ставят на подставку, чтобы входящие видели свет! ¹⁷ Ведь нет ничего тайного, что не станет явным, и нет ничего скрытого, что не станет известным и не выйдет наружу. ¹⁸ Так присмотритесь к себе, как вы слушаете. Ведь тому, у кого есть, Бог прибавит, а у кого нет, у того и то, что, как ему кажется, есть у него, Он отнимет».

¹⁹ Однажды пришли к Нему мать и братья, но не смогли из-за толпы пройти к Нему. ²⁰ Иисусу сообщили: «Твои мать и братья стоят на улице, хотят Тебя повидать».

²¹ Но Он сказал им в ответ: «Мои мать и братья — это те, кто слушает слово Бога и следует ему».

²² В один из тех дней Иисус сел со Своими учениками в лодку и сказал им: «Давайте переправимся на другой берег».

Они отплыли. ²³ И когда они плыли, Иисус уснул. Вдруг на озеро

налетела буря, лодку стало заливать, и они были в опасности.²⁴ Ученики подошли к Иисусу и разбудили Его: «Наставник, Наставник, погибаем!»

Он, проснувшись, усмирил ветер и бушующие волны. Они утихли, и наступило полное безветрие.

²⁵ «Где ваша вера?» — сказал ученикам Иисус.

Ученики, испуганные и изумленные, говорили друг другу: «Кто же Он, если даже ветру и воде приказывает и они Ему подчиняются?»

²⁶ Они пристали к земле гада-ринцев, что напротив Галилеи.

²⁷ Когда Иисус вышел на берег, Ему повстречался человек из города, одержимый бесами. Он уже с давних пор ходил без одежды, жил не в доме, а в могильных склепах.²⁸ Увидев Иисуса, он с воплем бросился к Его ногам и громким голосом закричал: «Что Тебе надо от меня, Иисус, Сын Всевышнего Бога? Прошу Тебя, не мучь меня!»

²⁹ Он сказал так потому, что Иисус приказал нечистому духу выйти из этого человека. Уже много лет бес владел им, и, хотя вязали его цепями по рукам и ногам и стерегли, он разрывал цепи и убегал, гонимый бесом, в безлюдные места.

³⁰ «Как тебя зовут?» — спросил его Иисус.

«Легион», — ответил тот, потому что в него вошло множество бесов.

³¹ Они стали умолять Иисуса не отсылать их в бездну.

³² Там было большое стадо свиней, оно паслось на горе. Бесы просили Иисуса, чтобы Он позволил им войти в свиней. Он позволил.

³³ Бесы, выйдя из человека, вошли в свиней, и стадо ринулось с кручи

в озеро и утонуло.³⁴ Пастухи, увидев, что произошло, побежали и сообщили об этом в городе и окрестностях.³⁵ Люди пошли посмотреть, что произошло, пришли к Иисусу и обнаружили, что человек, из которого вышли бесы, сидит одетый и в здравом уме у ног Иисуса. Им стало страшно.³⁶ А очевидцы рассказали им, как был исцелен одержимый.³⁷ И всех жителей Гадары охватил такой великий страх, что они стали просить Иисуса уйти из их мест. Он, сев в лодку, поплыл обратно.³⁸ Человек, из которого Иисус изгнал бесов, просил взять его с собой. Но Иисус отправил его, сказав: ³⁹ «Возвращайся к себе домой и расскажи, что сделал для тебя Бог».

И тот пошел и всему городу рассказывал, что сделал для него Иисус.

⁴⁰ Когда Иисус возвратился назад, Его встречала большая толпа — Его все ждали.⁴¹ И в это время пришел человек по имени Яйр — он был старейшиной синагоги — и, упав к ногам Иисуса, стал умолять Его прийти к нему домой: ⁴² умирала его единственная дочь, которой было около двенадцати лет. Иисус пошел с ним. Со всех сторон Его теснили толпы людей.

⁴³ У одной женщины уже двенадцать лет как было кровотечение. Она истратила на врачей все свои средства, но никто не мог ее вылечить.⁴⁴ Подойдя сзади, она прикоснулась к краю Его плаща — и кровотечение сразу прекратилось.

⁴⁵ «Кто ко Мне прикоснулся?» — спросил Иисус.

Но все уверяли, что не прикасались. И тогда Петр и его спутники

сказали: «Наставник, вокруг Тебя люди и со всех сторон напирают, а Ты спрашиваешь: „Кто ко Мне прикоснулся?“».

⁴⁶«Нет, ко Мне кто-то прикоснулся, — возразил Иисус. — Ведь Я почувствовал, как из Меня вышла сила».

⁴⁷Тогда женщина, поняв, что утаиться невозможно, вышла, вся дрожа, и, упав к Его ногам, перед всем народом рассказала Ему, по какой причине прикоснулась к Нему и как тотчас же выздоровела.

⁴⁸«Смелей, дочь, тебя спасла твоя вера. Ступай с миром», — сказал ей Иисус.

⁴⁹Иисус не успел договорить, как пришел человек из дома старейшины и сказал ему: «Умерла твоя дочь. Не утруждай Учителя».

⁵⁰Но Иисус, услышав эти слова, сказал Яиру: «Не бойся. Только верь — и она будет спасена».

⁵¹Войдя в дом, Он никому не позволил идти с собой, кроме Петра, Иоанна, Иакова, а также отца девочки и ее матери. ⁵²В доме все плакали по умершей и били себя в грудь. Но Иисус сказал: «Не плачьте. Она не умерла, но спит!»

⁵³Они стали над Ним смеяться, потому что знали, что она умерла.

⁵⁴Но Он выгнал всех вон и, взяв ее за руку, воскликнул: «Девочка, встань!»

⁵⁵И жизнь к ней вернулась, девочка тут же встала. Иисус велел ее накормить. ⁵⁶Родители были потрясены. А Иисус велел, чтобы они никому не говорили о том, что произошло.

9 Создав к себе двенадцать Своих учеников, Иисус дал им силу

и власть изгонять всех бесов и излечивать болезни. ²Он послал их возвещать Царство Бога и исцелять больных.

³«Ничего не берите в дорогу: ни посоха, ни котомки, ни хлеба, ни денег, ни смены одежды, — сказал Он им. — ⁴В какой дом ни войдете, там и оставайтесь до тех пор, пока не уйдете оттуда. ⁵А где вас не примут, то, покидая их город, даже пыль, приставшую к вашим ногам, отряхните. Пусть это будет для них предупреждением».

⁶Уйдя, ученики разошлись по селениям, возвещая Радостную Весть и всюду совершая исцеления.

⁷Услышал обо всех этих событиях тетрарх Ирод и не знал, что и думать, потому что одни говорили, что это Иоанн воскрес из мертвых, ⁸другие — что явился Илия, а некоторые — что воскрес один из древних пророков. ⁹Но Ирод сказал: «Иоанна я обезглавил. Кто же тогда этот человек, о котором я слышу такие вещи?» И ему хотелось увидеть Иисуса.

¹⁰Вернувшись, апостолы рассказали Иисусу обо всем, что сделали. Взяв их с собой, Иисус отправился в пустынное место близ города под названием Вифсайда, где мог бы побыть наедине с учениками. ¹¹Но народ узнал об этом и пошел за Ним следом. Иисус принял их приветливо, говорил им о Царстве Бога и исцелял тех, кто нуждался в лечении. ¹²День клонился к вечеру. Двенадцать учеников, подойдя, сказали Иисусу: «Отпусти народ, пусть сходят в окрестные селения и деревни, поищут себе пристанища и какой-нибудь еды. Тут у нас безлюдное место».

¹³«Накормите их вы», — сказал им Иисус.

«У нас ничего нет, только пять хлебов и две рыбы, — ответили они. — Уж не пойти ли нам самим купить пищи для всех этих людей?» ¹⁴(Их было около пяти тысяч человек.)

«Рассадите их группами, человек по пятьдесят», — сказал им Иисус.

¹⁵Они сделали так, всех рассадили. ¹⁶Взяв пять хлебов и две рыбы и подняв глаза к небу, Иисус произнес над ними молитву благодарения, разломил и дал ученикам, чтобы те раздали людям. ¹⁷Все ели и насытились, и еще у них осталось двенадцать корзин остатков.

¹⁸Однажды, когда Иисус молился в одиночестве, к Нему пришли ученики. Иисус спросил их: «Кем считают Меня в народе?»

¹⁹«Одни говорят, что Ты — Иоанн Креститель, другие — что Илия, а некоторые говорят, что это воскрес один из древних пророков», — ответили они.

²⁰«А вы кем считаете Меня?» — спросил Он. «Ты — Помазанник Божий», — ответил Петр.

²¹Но Иисус, строго наказав им никому об этом не говорить, ²²сказал: «Сын человеческий должен претерпеть много страданий, Его отвергнут старейшины, старшие священники и учителя Закона, Его убьют, но на третий день Он воскреснет».

²³А потом Иисус сказал всем: «Кто хочет следовать за Мной, пусть забудет о себе и возьмет свой крест — тогда он будет следовать за Мной. ²⁴Потому что тот, кто хочет спасти свою жизнь, ее потеряет, а кто свою жизнь по-

теряет ради Меня, тот ее спасет.

²⁵Что пользы человеку, если он, приобретя весь мир, сам погибнет или покалечится? ²⁶А кто постыдится Меня и Моих слов, того и Сын человеческий постыдится признать, когда придет в сию Своей Славы, Славы Отца и Божьих ангелов. ²⁷Верно вам говорю, есть среди стоящих здесь люди, которые не успеют узнать смерти, как увидят Царство Бога».

²⁸Прошло после этих слов дней восемь. Иисус, взяв Петра, Иоанна и Иакова, поднялся на гору помолиться. ²⁹И во время молитвы лицо Его вдруг изменилось, а одежда стала ослепительно белой. ³⁰И два человека беседовали с Ним, это были Моисей и Илия, ³¹явившиеся в сиянии Небесной Славы, и говорили они об исходе, который предстоит Ему совершить в Иерусалиме. ³²Петр и его спутники спали крепким сном, а проснувшись, увидели сияние Его Славы и двух человек, стоявших рядом с Ним. ³³И когда те уже уходили от Него, Петр сказал Иисусу: «Наставник, как хорошо нам здесь! Давай мы сделаем три шалаша: один Тебе, один Моисею и один Илие».

Он и сам не знал, что говорил. ³⁴И он еще не успел договорить, как появилось облако и покрыло их своей тенью. Ученики, оказавшись в облаке, испугались. ³⁵Но из облака раздался голос, сказавший: «Это Мой любимый Сын. Его слушайте!» ³⁶Когда голос умолк, Иисус снова был один. Ученики сохранили это в тайне и никому в то время ничего не рассказали из того, что видели.

³⁷На следующий день, когда они спускались с горы, Иисуса встречала большая толпа. ³⁸Вдруг из толпы один человек закричал: «Учитель, умоляю, взгляни на моего сына! Он у меня единственный!» ³⁹На него нападает дух: он вдруг начинает кричать, весь бьется в судорогах от беса, на губах пена, а бес все мучит его и никак не уходит. ⁴⁰Я просил Твоих учеников изгнать беса, но они не смогли».

⁴¹«О люди, неверующие и испорченные! Сколько еще Мне с вами быть? Сколько еще вас терпеть? Веди сюда своего сына!» — сказал в ответ Иисус.

⁴²Когда мальчик подходил, бес повалил его в припадке на землю. Но Иисус усмирил нечистого духа, исцелил мальчика и отдал его отцу. ⁴³И все поражались величию Бога.

В то время как все дивились делам, которые делал Иисус, Он сказал ученикам: ⁴⁴«Выслушайте и запомните то, что Я вам скажу: Сына человеческого отдадут в руки людей».

⁴⁵Но они не знали, что значат эти слова: смысл их был от них скрыт и они не могли понять, а спросить Его о том, что Он сказал, боялись.

⁴⁶Среди учеников произошел спор, кто из них больше. ⁴⁷Иисус, зная, о чем они про себя думают, взял ребенка, поставил рядом с собой ⁴⁸и сказал им: «Кто примет этого ребенка ради Меня, тот принимает Меня, а кто примет Меня, принимает и Того, кто послал Меня. Ведь тот из вас, кто меньше всех, будет больше всех».

⁴⁹Тогда Иоанн сказал Иисусу: «Наставник, мы видели одного человека, который Твоим именем

изгоняет бесов, но мы ему запретили, раз он с нами не ходит».

⁵⁰«Не запрещайте. Кто не против вас, тот за вас», — ответил ему Иисус.

⁵¹Поскольку уже приближалось для Иисуса время, когда Бог возьмет Его на небо, Он решил идти в Иерусалим. ⁵²Он выслал вперед Своих посланцев. Те пришли в самаритянскую деревню, чтобы приготовить для Него все необходимое. ⁵³Но Иисуса там не приняли: по Нему было видно, что Он направляется в Иерусалим. ⁵⁴Его ученики Иаков и Иоанн, увидев это, сказали: «Господь, хочешь, мы скажем, чтобы огонь сошел с неба и уничтожил их, как сделал Илия?»

⁵⁵Но Иисус, обернувшись, запретил им и сказал: «Вы не знаете, какого вы духа. ⁵⁶Ведь Сын Человеческий пришел не погубить человеческие жизни, а спасти». И тогда они пошли в другую деревню.

⁵⁷Они продолжали путь, и в дороге какой-то человек сказал Иисусу: «Я готов следовать за Тобой повсюду, куда бы Ты ни шел, Господь». ⁵⁸«У лис есть норы, у птиц — гнезда, а Сыну человеческому негде голову приклонить», — ответил ему Иисус.

⁵⁹Другому же Иисус сказал: «Следуй за Мной». — «Господин мой, позволь, я сначала вернусь домой и похороню отца, — ответил тот». ⁶⁰«Пускай мертвецы хоронят своих мертвецов, а ты иди и возвещай Царство Бога», — сказал Иисус.

⁶¹Другой человек сказал Ему: «Господин мой, я пойду за Тобой. Но позволь, я сначала попрощаюсь с домочадцами». ⁶²«Тот, кто взял-

ся за плуг, а потом оглядывается назад, непригоден для Царства Бога», — ответил Иисус.

10 Затем Господь избрал еще семьдесят человек и разослал их по двое впереди себя по всем городам и селениям, где намеревался и сам побывать. ²Он сказал им: «Велика жатва, а работников мало. Так просите Хозяина жатвы, пусть пришлет еще работников на жатву! ³Ступайте! Вот, Я посылаю вас, как ягнят в волчью стаю. ⁴Не берите с собой ни кошелька, ни котомки, ни обуви и ни с кем по дороге не здоровайтесь. ⁵Когда придете в чей-нибудь дом, сначала скажите: „Мир этому дому!“ ⁶И если там живет человек, достойный мира, мир ваш останется с ним, а если нет — вернется к вам. ⁷И в этом доме оставайтесь, ешьте и пейте все, что у них есть, потому что работник заслуживает платы. Не переходите из дома в дом. ⁸Если вы пришли в какой-нибудь город и там вас приняли, ешьте все, что дадут вам, ⁹исцеляйте их больных и говорите: „Царство Бога уже рядом с вами!“ ¹⁰А если придете в город, а там вас не примут, пройдите по его улицам со словами: ¹¹„Даже пыль, которая пристала к нам в вашем городе, мы, отряхнув, возвращаем вам. И все же знайте: Царство Бога уже рядом с вами!“ ¹²Говорю вам, Содóму в тот День будет легче, чем тому городу!

¹³Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Если бы в Тире и Сидоне свершились те чудеса, какие свершились у вас, они давно, сидя в рубище и пепле, раскаялись

бы. ¹⁴И потому Тиру и Сидону будет легче на Суде, чем вам! ¹⁵И ты, Капернаум,

до небес превознесшийся,
до недр земных
тебя низвергнут!

¹⁶Тот, кто слушает вас, слушает Меня, кто отвергает вас, отвергает Меня. А кто Меня отвергает, отвергает Того, кто послал Меня».

¹⁷Семьдесят учеников вернулись радостные. «Господь, — говорили они, — даже бесы нам подчиняются, когда мы им приказываем Твоим именем!»

¹⁸«Я видел: Сатана пал молнией с небес, — сказал им Иисус. — ¹⁹Вот, Я даю вам власть наступать на змей и скорпионов и власть над всей силой врага — и ничто не вредит вам. ²⁰Но не тому радуйтесь, что духи вам подчиняются, а радуйтесь тому, что имена ваши записаны на небесах!»

²¹И в тот же миг Дух исполнил Иисуса ликованием, и Он сказал: «Отец, Владыка неба и земли! Благодарю Тебя за то, что Ты открыл простым и малым сокрытое от мудрых и разумных! Да, Отец, такова была Твоя благая воля!» ²²И, повернувшись к ученикам, Он сказал: «Мой Отец все вверил Мне. Никто не знает, кто Сын, кроме Отца, и кто Отец, кроме Сына и того, кому Сын пожелает открыть это».

²³И, повернувшись к ученикам, Иисус сказал им одним: «Счастливы глаза, видящие то, что вы видите. ²⁴Поверьте, много царей и пророков хотели увидеть то, что видели вы, но не увидели, и услышать то, что слышите вы, но не услышали».

²⁵Появился некий учитель Закона, который, желая испытать Иисуса, спросил Его: «Учитель, что я должен делать, чтобы получить вечную жизнь?»

²⁶«А что об этом говорится в Законе? — спросил его Иисус. — Что ты там читаешь?»

²⁷«„Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем, всей душой, всеми силами и всеми своими помыслами“. И „люби ближнего, как самого себя“, — ответил тот.

²⁸«Ты правильно ответил, — сказал Иисус. — Поступай так и будешь жить».

²⁹Но тот, желая оправдаться, спросил Иисуса: «А кто мне ближний?»

³⁰Иисус в ответ сказал: «Шел человек из Иерусалима в Иерихон и попал в руки разбойников. Они его ограбили, избили и ушли, бросив полумертвым. ³¹И случилось так, что шел той же дорогой священник, но, увидев его, перешел на другую сторону. ³²Так же поступил и левит: дойдя до того места и увидев раненого, он перешел на другую сторону. ³³А самаритянин, который проезжал там же, поравнялся с ним и, увидев его, пожалел. ³⁴Он подошел к нему и, омыв вином и смазав оливковым маслом его раны, перевязал их, посадил его на собственного мула, привез в гостиницу и там за ним ухаживал. ³⁵А на следующий день, уезжая, он дал хозяину гостиницы два денария и сказал: „Позаботься о нем, а если истратишь сверх того, на обратном пути я тебе отдам“.

³⁶Кто из троих, по-твоему, оказался ближним пострадавшему от разбойников?»

³⁷«Тот, кто проявил к нему милосердие», — ответил тот. «Иди и поступай так же», — сказал Иисус.

³⁸Продолжая путь, Иисус с учениками зашел в деревню. Там Его приняла у себя женщина по имени Марфа. ³⁹У нее была сестра, которую звали Мариам. Она, сев у ног Иисуса, слушала Его речи. ⁴⁰Марфа же была вся в хлопотах о большом угощении. Она подошла и сказала: «Господин мой, Тебе дела нет до того, что сестра бросила на меня всю работу? Скажи ей, чтобы она мне помогла!»

⁴¹«Марфа, Марфа, — сказал ей в ответ Иисус, — ты заботаешься и хлопочешь, чтобы всего было много, ⁴²а нужно только одно. Вот Мариам выбрала себе лучшую долю, этого у нее не отнимут».

11 Однажды Иисус в одном месте молился, и, когда Он закончил, кто-то из Его учеников сказал: «Господь, научи нас молиться. Иоанн ведь научил своих учеников».

²Иисус сказал им: «Когда молитесь, говорите так:

Отец наш на Небесах!

Да прославится имя Твое!

Да исполнится воля Твоя

на земле, как на небе.

Да придет Царство Твое!

³Хлеб наш насущный давай нам на каждый день.

⁴Прости нам наши грехи, ведь и мы прощаем всем, кто причиняет нам зло.

И не подвергай нас

испытанию,

но защити нас от Злодея».

⁵Иисус сказал им: «Предположим, у кого-то из вас есть друг и ты придешь к нему посреди ночи и ска-

жешь: „Друг, одолжи мне три хлеба. ⁶Ко мне сейчас пришел друг с дороги, а мне нечего ему предложить“. ⁷Неужели он ответит тебе из дому: „Оставь меня в покое! Дверь уже заперта, дети в постели, я тоже. Я не могу встать и дать тебе хлеба?“ ⁸Верно вам говорю, даже если он по дружбе не встанет и не даст, ему все равно придется подняться и дать тебе все, что нужно, если ты проявишь настойчивость.

⁹И Я говорю вам: просите — и Бог вам даст, ищите — и найдете, стучите — и Бог отворит вам. ¹⁰Всякий, кто просит, получает, кто ищет, находит, и тому, кто стучит, отворяют. ¹¹Найдется ли среди вас отец, который, если сын попросит хлеба, даст ему камень или, если попросит рыбы, даст ему вместо рыбы змею? ¹²Или, если сын попросит яйцо, даст ему скорпиона? ¹³И если вы, люди дурные, умеете давать своим детям что-то хорошее, то тем более Небесный Отец даст Святого Духа тем, кто Его просит!»

¹⁴Иисус изгонял беса — это был бес немоты, — и, когда бес вышел, немой заговорил. Толпа изумилась. ¹⁵Но некоторые из них сказали: «Он изгоняет бесов с помощью Вельзевула, старшего над бесами!»

¹⁶А другие, желая испытать Его, стали требовать от Него знака с неба. ¹⁷Но Иисус, зная их мысли, сказал им: «Всякое царство, если его раздирают распри, запустеет, и дом, где есть распря, рухнет. ¹⁸И если Сатана в распрям сам с собою, разве устоит его царство? Вот вы говорите, что Я изгоняю бесов с помощью Вельзевула. ¹⁹Если Я изгоняю бесов с помощью

Вельзевула, то с чьей помощью изгоняют бесов ваши соплеменники? Пусть они будут вам судьями!

²⁰А если Я Божьей силой изгоняю бесов, значит, Царство Бога уже пришло к вам. ²¹Если охраняет свой дом человек сильный и вооруженный, его имущество будет в сохранности. ²²Но если нападет на него тот, кто сильнее его, то победит его, отнимет у него оружие, на которое тот полагался, и разделит добычу. ²³Кто не со Мною, тот против Меня. Кто не собирает со Мною, тот расточает.

²⁴Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит по безводной пустыне, ища себе пристанища, и, не найдя, говорит себе: „Вернусь-ка я в свой прежний дом, откуда вышел“. ²⁵И, возвратившись, находит его подметенным и прибранным. ²⁶Тогда он идет, берет с собой семь других бесов, еще худших, чем он, и они, войдя, там поселяются. И в конце концов человеку тому становится еще хуже, чем было вначале».

²⁷Когда Иисус говорил это, женщина из толпы воскликнула: «Счастлива та, чье чрево носило Тебя и чья грудь вскормила Тебя!»

²⁸«Скорее счастливы те, которые слушают слово Бога и соблюдают его!» — ответил Иисус.

²⁹Все больше людей собиралось вокруг Иисуса. Он обратился к ним: «Как испорчено нынешнее поколение! Требуют знака, но не будет дано им знака, кроме знака пророка Ионы. ³⁰Как Иона стал знаком для жителей Ниневии, так и Сын человеческий для нынешнего поколения. ³¹Царица Юга встанет на Суде с людьми этого поколе-

ния и обвинит их: ведь она с другого конца света пришла послушать мудрость Соломона. А здесь нечто большее, чем Соломон! ³²Жители Ниневии встанут в День Суда с этим поколением и обвинят его: они раскаялись, услышав проповедь Ионы. А здесь нечто большее, чем Иона!

³³Никто не ставит зажженный светильник в укромное место или под горшок. Нет, его ставят на подставку, чтобы входящие видели свет! ³⁴Глаза — это светильник для человека. Поэтому, когда глаза здоровы, весь человек полон света, когда глаза больны, человек окутан тьмой. ³⁵Смотри же, чтобы свет в тебе не был тьмой! ³⁶Так вот, если ты полон света и нет ничего в тебе темного, ты весь будешь светиться, как если бы озарял тебя своим сиянием светильник».

³⁷Когда Иисус кончил говорить, один фарисей пригласил Его к себе на обед. Иисус вошел в дом и сел за стол. ³⁸А фарисей, увидев, что Иисус не омылся перед едой, был очень удивлен. ³⁹Но Господь сказал ему: «Вот вы, фарисеи, хотя и чистите снаружи свою чашу и блюдо, но внутри полны жадности и злобы. ⁴⁰Глупцы! Разве не один Творец сотворил и то, что снаружи, и то, что внутри? ⁴¹Раздайте бедным содержимое чаши и блюда — и все у вас будет чистым!

⁴²Горе вам, фарисеи! Вы платите десятину с мяты, руты и прочей зелени, а о справедливости и о любви к Богу забыли! Вот что надо бы делать, и о другом не забывая! ⁴³Горе вам, фарисеи! Вы любите сидеть на почетных местах в синагогах и чтобы вас почтитель-

но приветствовали на площадях. ⁴⁴Горе вам, учителя Закона и фарисеи, лицемеры! Вы как могилы без могильного камня: люди ходят по ним, не подозревая об этом».

⁴⁵Тогда один из учителей Закона возразил Иисусу: «Учитель, этими словами Ты оскорбляешь и нас!»

⁴⁶Иисус сказал: «Горе и вам, учителя Закона! Вы взваливаете на людей непосильную ношу, а сами и палец о палец не ударите, чтобы помочь им! ⁴⁷Горе вам! Вы воздвигаете надгробия пророкам, а их убили ваши отцы! ⁴⁸Вы тем подтверждаете, что одобряете дела своих отцов: они убивали пророков, а вы ставите пророкам надгробия. ⁴⁹Потому и изрекла Божья Мудрость: „Я пошлю к ним пророков и вестников. Одних убьют они, других будут преследовать. ⁵⁰И Я взыщу с этого поколения за кровь всех пророков, пролитую от сотворения мира: ⁵¹от крови Авеля до крови Захарии, убитого между жертвенником и святилищем“. Да, говорю вам, этому поколению воздастся за все! ⁵²Горе вам, учителя Закона! Вы присвоили себе ключи от знания и сами не вошли, и тех, кто хочет войти, не впустили».

⁵³Когда Он говорил им это, учителя Закона и фарисеи, обозлившись на Него, стали приставать к Нему с многочисленными вопросами, ⁵⁴чтобы запутать Его и попытаться поймать на слове, чтобы обвинить Его.

12 Тем временем собралось несметное количество народу, так что в толпе давили друг друга. Иисус обратился сначала к Своим ученикам: «Берегитесь фарисей-

ской закваски, то есть лицемерия!

²Нет ничего скрытого, что не выйдет наружу, и нет ничего тайного, что не станет известным. ³То, о чем вы говорили во тьме, услышат при дневном свете, и то, о чем вы шептались в укромном месте, будут кричать с крыш домов.

⁴Говорю вам, друзья Мои, не бойтесь тех, кто может убить тело, а потом уже ничего сделать не может. ⁵Я укажу, кого вам надо бояться: бойтесь Того, кто, убив, власть имеет ввергнуть в геенну. Да, говорю вам, вот кого бойтесь! ⁶Разве не пять воробьев за два гроша продаются? А Бог не забыл ни одного из них. ⁷А у вас и волосы на голове сочтены все. Не бойтесь! Вы стоите много дороже воробьев!

⁸Я говорю вам: того, кто открыто признает Меня перед людьми, признает и Сын человеческий перед Божьими ангелами, ⁹а кто откажется от Меня перед людьми, от того и Он откажется перед Божьими ангелами. ¹⁰Всякий, кто скажет хулу на Сына человеческого, будет прощен, но кто хулит Духа Святого, прощен не будет. ¹¹Когда приведут вас в синагоги, к начальству и властям, не беспокойтесь, как вам защищаться или что говорить. ¹²Дух Святой научит вас, что вам в тот час говорить».

¹³Один человек из толпы сказал Иисусу: «Учитель, скажи моему брату, пусть разделит со мной наследство!»

¹⁴«Послушай, — ответил ему Иисус, — кто поставил Меня судить вас или разбирать ваши тяжбы?» ¹⁵А потом Он обратился ко всем: «Смотрите, берегитесь всякой корысти, потому что жизнь

человека не зависит от того, сколько у него богатств».

¹⁶Иисус рассказал им притчу: «У одного богача очень хорошо уродили поля. ¹⁷„Что мне делать? — думал он. — Мне некуда убрать урожай“. ¹⁸И тогда он сказал: „Вот что я сделаю: снесу-ка амбары и выстрою большие, свезу туда весь урожай и все остальное добро мое ¹⁹и скажу себе: „Теперь у тебя много добра, хватит на долгие годы. Отдыхай, ешь, пей и наслаждайся жизнью!“ “ ²⁰Но Бог ему сказал: „Глупый человек! Сегодня же ночью придут по твою душу. Кому достанется все то, что ты скопил?“ ²¹И так случится со всяким, кто копит богатства для себя, а не богатеет для Бога».

²²А Своим ученикам Иисус сказал: «Вот почему Я говорю вам: не беспокойтесь о том, что для жизни вам пища нужна и для тела одежда. ²³Жизнь важнее еды и тело важнее одежды. ²⁴Посмотрите на воронов: не сеют они и не жнут, нет у них ни кладовых, ни закромов, но Бог их кормит. А вы значите много больше, чем птицы! ²⁵Кто из вас, как бы он ни старался, может продлить свою жизнь хоть на час?! ²⁶А если вы даже такой малости не можете, к чему заботиться об остальном? ²⁷Посмотрите, как растут лилии: они не трудятся, не прядут. Но, говорю вам, сам Соломон, при всем своем блеске, не одевался так, как любая из них. ²⁸И если полевую траву, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то уж вас-то тем более, маловеры! ²⁹И вы не думайте о том, что вам есть и что пить, и не заботьтесь об этом. ³⁰Это

главная забота всех язычников этого мира. А ваш Отец знает, что вам все это нужно. ³¹Стремитесь к одному — к Царству Бога, а все остальное Он даст вам в придачу. ³²Не бойся, малое стадо! Такова воля Отца — даровать вам Царство. ³³Продавайте имущество и помогайте бедным, заводите себе кошельки, что не знают износа, копите богатство, которое не оскудеет, — на небесах, куда вор не доберется и где моль не съест. ³⁴Потому что где ваше богатство, там будет и сердце ваше.

³⁵Всегда будьте в полной готовности: одежды ваши подпоясаны и светильники зажжены. ³⁶Будьте подобны тем, кто ждет возвращения своего хозяина со свадьбы, чтобы открыть ему, как только он вернется и постучит. ³⁷Счастливы те слуги, которых хозяин, вернувшись, застанет не спящими. Верно вам говорю, он сам подпоясается, усадит их за стол и будет им прислуживать. ³⁸И если вернется в полночь, если вернется на расвете и застанет их не спящими — счастливы те слуги! ³⁹Знайте, если бы хозяину дома было известно, в какое время придет вор, он не спал бы и не допустил бы, чтобы вор забрался в его дом. ⁴⁰Будьте и вы в готовности, потому что Сын человеческий вернется в час, когда вы не ждете».

⁴¹«Господь, Ты рассказываешь эту притчу для нас или для всех?» — спросил Его Петр.

⁴²Иисус ответил: «Будьте такими, как верный и разумный управитель, которого хозяин может смело поставить над всей прислугой и поручить ему в положенное вре-

мя выдавать их паяк. ⁴³Счастлив тот слуга, которого хозяин, вернувшись, застанет за делом. ⁴⁴Верно вам говорю, он отдаст ему под начало все свое имущество. ⁴⁵А если слуга подумает: „Мой хозяин задержится“, — и начнет бить слуг и служанок, будет есть, пить и пьянствовать, ⁴⁶хозяин того слуги вернется в день, когда тот не ждет его, и в час, о котором не ведает, и, наказав его люто, будет обращаться с ним как с теми, кто не заслуживает доверия. ⁴⁷Слуга, который, зная волю своего господина, не исполняет ее и не собирается ее исполнять, будет жестоко избит. ⁴⁸А если слуга ее не знает и совершит что-то заслуживающее порки, то наказание ему будет меньше. Кому много Бог дал, с того много и спросит, кому много доверил, с того еще больше потребует.

⁴⁹Огонь пришел Я принести на землю, и как Я хочу, чтобы он скорей разгорелся! ⁵⁰Крещением Мне предстоит креститься, и как Я томлюсь, пока не свершится это! ⁵¹Вы думаете, Я пришел дать земле мир? Нет! — говорю вам. Не мир, но разделение! ⁵²Отныне, если в доме пятеро, они разделятся: трое будут против двух и двое против трех.

⁵³ Отец будет против сына
и сын против отца,
мать против дочери
и дочь против матери,
свекровь против невестки
и невестка против свекрови».

⁵⁴А народу Иисус сказал: «Когда вы видите, что с запада поднимается туча, вы сразу говорите: „Будет дождь“ — и это сбывается. ⁵⁵А когда дует южный ветер, вы говорите: „Будет жара“ — и это сбывается.

⁵⁶Лицемеры! Глядя на землю и небо, вы умеете определять погоду, а понять, какое наступило ныне время, не можете? ⁵⁷Почему вы сами не можете решить, что для вас правильнее? ⁵⁸Ведь когда идешь с истцом в суд, лучше тебе приложить все старания, чтобы помириться с ним по дороге, иначе он ответит тебя к судье, а судья отдаст тюремщику, а тюремщик бросит в тюрьму. ⁵⁹Говорю тебе, оттуда не выйдешь, пока не отдашь весь долг до последнего гроша».

13 В это время пришли к Иисусу и рассказали о галилэянах, чью кровь Пилат смешал с кровью жертвенных животных, когда они совершали жертвоприношение. ²Иисус сказал им в ответ: «Вы думаете, эти галилеяне были грешнее всех остальных галилеян, раз с ними такое случилось? ³Нет, говорю вам! Но если не раскаетесь, погибнете все точно так же, как они! ⁴Или те восемнадцать, на которых упала башня в Шилбэхе и убила? Думаете, они виновнее всех людей, живущих в Иерусалиме? ⁵Нет, говорю вам! Но если не раскаетесь, погибнете все, как они!»

⁶Иисус рассказал такую притчу: «У одного человека посажена была в винограднике смоковница. Он пришел туда и стал искать на ней плодов, но не нашел. ⁷И тогда он сказал виноградарю: „Вот уже три года прихожу я сюда и все ищу на этой смоковнице плодов, а их нет. Сруби ее! Зачем она землю занимает?“ ⁸Но тот сказал ему в ответ: „Хозяин, оставь ее еще на год. Я окопаю ее, унавожу землю. ⁹Может, в следующем году она

начнет плодоносить? А нет — тогда срубишь“».

¹⁰Иисус учил в субботу в одной из синагог. ¹¹Там была женщина, вся скрюченная, она совсем не могла разогнуться, потому что в ней был нечистый дух, который держал ее в болезни восемнадцать лет. ¹²Увидев женщину, Иисус позволил ей и сказал: «Ты избавлена от болезни».

¹³Он возложил на нее руки, и она сразу выпрямилась и стала благодарить Бога. ¹⁴Старейшина синагоги, разгневанный тем, что Иисус вылечил ее в субботу, сказал народу: «Для работы есть шесть дней. В эти дни и приходите лечиться, а не в субботу».

¹⁵Но Господь ответил ему: «Лицемер! Разве каждый из вас не отвязывает в субботу быка или осла от стойла и не ведет поить? ¹⁶А ведь она дочь Авраама, и Сатана целых восемнадцать лет держал ее связанной! Так неужели нельзя развязать ее путы в субботний день?!»

¹⁷От этих слов всем Его противникам стало стыдно, а весь народ радовался удивительным делам, которые Он совершал.

¹⁸Иисус сказал: «Чему подобно Царство Бога? С чем Мне его сравнить? ¹⁹Вот горчичное зернышко, его взял человек и посадил у себя в огороде, и оно выросло высотой с большое дерево, и птицы в его ветвях свили гнезда».

²⁰И еще сказал Иисус: «С чем сравнить Мне Царство Бога? ²¹Вот взяла женщина немного закваски и положила ее в целых три пуда муки — и поднялось все тесто».

²²Иисус шел через города и селения и учил людей. Он держал путь

в Иерусалим. ²³Какой-то человек спросил Его: «Господь, неужели будут спасены только немногие?»

Иисус им сказал: ²⁴«Постарайтесь пройти через узкие ворота, потому что, поверьте, многие будут пытаться войти, но не сумеют. ²⁵А когда встанет хозяин дома и дверь закроет, вы окажетесь снаружи, будете стучаться в дверь, говоря: „Господин, господин наш, открой нам!“ А он вам скажет в ответ: „Я не знаю, кто вы и откуда“. ²⁶Станете вы тогда говорить: „Мы с тобой вместе ели и пили. Ты учил у нас на площадях“. ²⁷А он вам ответит: „Я не знаю, кто вы и откуда. Уйдите от меня, все творящие зло!“ ²⁸И заплачете вы и заскрипите зубами, когда увидите Авраама, Исаака, Иакова и всех пророков в Царстве Бога, а вы — изгнаны вон! ²⁹Придут с востока и с запада, с севера и с юга и усядутся за пиршественный стол в Царстве Бога. ³⁰Тогда те, которые сейчас последние, станут первыми, а первые станут последними».

³¹В тот самый день пришло несколько фарисеев. «Тебе надо уйти отсюда, — сказали они. — Уходи, Ирод хочет Тебя убить!»

³²«Ступайте и скажите этому хищнику, — ответил им Иисус: — „Я буду изгонять бесов и исцелять сегодня и завтра, а на третий день завершу Свое дело. ³³Но и сегодня, и завтра, и в последующий день Я должен продолжать Свой путь, потому что такого не может быть, чтобы пророка убили не в Иерусалиме“. ³⁴Иерусалим! Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями тех, кто послан к нему! Сколько раз

Мне хотелось собрать весь народ твой вокруг себя, как собирает насадка выводок под крылья, но вы не захотели! ³⁵И вот ваш Дом оставлен пустым! Говорю вам, вы не увидите Меня, пока не скажете: „Благословен Идущий во имя Господне!“»

14 Однажды в субботу Иисус пришел на обед в дом к одному фарисею, члену Совета. За Ним наблюдали. ²Напротив Него сидел человек, страдавший водянкой.

³Иисус обратился к учителям Закона и фарисеям с вопросом: «Разрешено лечить в субботу или нет?»

⁴Они промолчали. Иисус, взяв больного, исцелил и отпустил, ⁵а им сказал: «Если у кого-нибудь из вас упадет в колодец сын или бык, разве вы тотчас не вытащите его, даже если это будет суббота?»

⁶И они ничего на это не смогли Ему ответить.

⁷Иисус наблюдал за тем, как гости выбирали себе лучшие места, и рассказал им притчу: ⁸«Если тебя позвали на пир, не занимай лучшее место, ведь может оказаться, что приглашен кто-то более важный, чем ты. ⁹И хозяин, пригласивший тебя и его, войдет и скажет тебе: „Уступи это место ему“. Тогда тебе придется со стыдом перейти на самое последнее место. ¹⁰Наоборот, когда тебя приглашают, иди и садись на нижнее место, и, когда пригласивший тебя человек выйдет к гостям, он скажет тебе: „Друг, садись сюда, повыше!“ И будет тогда тебе почет среди остальных гостей. ¹¹Потому что всякий, кто возвышает себя,

будет унижен, а кто унижает себя, возвысится».

¹²Иисус сказал пригласившему Его фарисею: «Когда ты устраиваешь завтрак или обед, не зови ни друзей, ни братьев, ни родню, ни богатых соседей, потому что они сами потом позовут тебя и вы будете в расчете. ¹³Когда будешь устраивать званый обед, позови лучше бедных, увечных, калек и слепых.

¹⁴Вот тогда можешь считать себя счастливым: они ничем не смогут тебе воздать и поэтому воздастся тебе, когда воскреснут праведные».

¹⁵Услышав это, один из гостей сказал Иисусу: «Счастлив тот, кто будет пировать в Царстве Бога!»

¹⁶А Иисус сказал ему: «Один человек устроил пир и позвал много гостей. Когда подошло время садиться за стол, ¹⁷он послал слугу сказать приглашенным: „Приходите, все уже готово“. ¹⁸И тут все как один стали извиняться. Первый сказал ему: „Я купил поле, и мне необходимо пойти посмотреть его. Прошу меня извинить“. ¹⁹Второй сказал: „Я купил пять пар волов и должен испытать их в работе. Прошу меня извинить“. ²⁰Третий сказал: „Я женился и поэтому не смогу прийти“. ²¹Слуга вернулся и сообщил это господину. Тогда разгневанный хозяин приказал слуге: „Иди скорее в город, на улицы и в переулки, и приведи сюда бедных, калек, слепых и увечных“. ²²Слуга сказал ему: „Господин мой, твое приказание исполнено, и еще остались свободные места“. ²³Тогда господин сказал слуге: „Пройди вдоль улиц и изгородей и уговори всех прийти сюда. Пусть дом мой будет полон! ²⁴Говорю вам, никто

из тех, кто был зван, не будет пировать за моим столом!“»

²⁵Вместе с Иисусом шла большая толпа. Повернувшись, Он сказал им: ²⁶«Кто приходит ко Мне, но любит Меня не больше, чем любит отца, мать, жену, детей, братьев, сестер, не больше, чем саму свою жизнь, — тот не может быть Моим учеником. ²⁷Кто не несет свой крест, идя за Мной, тот не может быть Моим учеником. ²⁸Если кто-то из вас хочет построить башню, разве он сначала не сядет и не подсчитает расходов, хватит ли у него средств завершить строительство?

²⁹В противном случае окажется, что он, заложив фундамент, закончить работы не может. И, глядя на него, все будут над ним смеяться ³⁰и говорить: „Вот человек, начал строить, а закончить не смог!“

³¹И царь, который собирается на войну против другого царя, должен сначала сесть и обдумать, сможет ли он со своими десятью тысячами войска вступить в сражение с идущим на него царем, у которого двадцать тысяч. ³²И если нет, то пошлет послов просить о мире, пока тот еще далеко.

³³Точно так же никто из вас не может стать Моим учеником, пока не отречется от всего, чем владеет.

³⁴Соль — добрая вещь. Но если соль перестанет быть соленой, чем солить пищу? ³⁵Она тогда ни на что не годна, даже землю ею не удобришь. Ее просто выбрасывают! У кого есть уши, пусть услышит!»

15 Все сборщики податей и прочие грешники приходили к Иисусу, чтобы послушать Его. ²Фарисеи и учителя Закона возмущались

и говорили: «Этот человек принимает грешников и даже ест с ними!»

³Тогда Иисус рассказал им такую притчу: ⁴«Предположим, у кого-то из вас есть сто овец и одну из них он потерял. Разве не оставит он остальных девяносто девять в пустыне и не пойдет искать пропавшую, покуда не найдет? ⁵А найдя, обрадуется, взвалит ее себе на плечи ⁶и, придя домой, созовет друзей и соседей и скажет им: „Порадуйтесь со мной: я нашел пропавшую овцу!“ ⁷Верно вам говорю, точно так же и на небе будет больше радости из-за одного раскаявшегося грешника, чем из-за девяноста девяти праведников, которым не в чем раскаиваться.

⁸Или возьмите женщину, у которой есть десять драхм и одну она потеряла. Разве она не зажжет лампу и не станет мести дом, усердно ища, покуда не найдет? ⁹А найдя, созовет подруг и соседок и скажет: „Порадуйтесь со мной: я нашла монету, которую потеряла“. ¹⁰Такой же, поверьте Мне, будет радость у ангелов Божьих из-за одного раскаявшегося грешника».

¹¹Иисус продолжал: «У одного человека было два сына. ¹²Младший сказал отцу: „Отдай мне часть имущества, что мне причитается“. И тот разделил имущество между сыновьями. ¹³Через несколько дней младший сын, все распродав, уехал с деньгами в далекую страну. И там, ведя беспутную жизнь, промотал все, что у него было. ¹⁴После того как он все истратил, в той стране начался сильный голод, и он стал бедствовать. ¹⁵Он пошел и нанялся к одному из местных

жителей, и тот послал его в свое имение пасти свиней. ¹⁶Он уже готов был набить брюхо стручками, которыми кормили свиней, ведь ничего другого ему не давали. ¹⁷И тогда он, одумавшись, сказал себе: „Сколько работников у моего отца, и все едят до отвала и еще остается, а я тут погибаю с голоду! ¹⁸Пойду, вернусь к отцу и скажу ему: „Отец, я виноват перед небом и перед тобою. ¹⁹Я больше недостойн зваться твоим сыном, считай, что я один из твоих работников““. ²⁰И он немедленно пошел к отцу. Он был еще далеко, когда отец увидел его, и ему стало жалко сына. Он побежал, бросился к сыну на шею и поцеловал его. ²¹Сын сказал ему: „Отец, я виноват перед небом и перед тобою. Я больше недостойн зваться твоим сыном“. ²²Но отец сказал слугам: „Принесите самую лучшую одежду и оденьте его. Наденьте ему перстень на руку и сандалии на ноги. ²³Приведите и зарежьте откормленного теленка. Будем есть и веселиться. ²⁴Ведь это мой сын: он был мертв, а теперь ожил, пропадал и нашелся“. И они устроили праздник.

²⁵А старший сын был в это время в поле. Возвращаясь, он подошел к дому, услышал музыку и пляску ²⁶и, подозревая одного из слуг, спросил, что там происходит. ²⁷Тот ответил: „Вернулся твой брат, и отец твой зарезал откормленного теленка, потому что он вернулся жив и здоров“. ²⁸Старший брат так рассердился, что не захотел войти в дом. Тогда вышел отец и стал его уговаривать. ²⁹Но он ответил отцу: „Вот, я столько лет работаю на тебя, как раб, и ни в чем

тебя не послушался, а ты ни разу не дал мне даже козленка, чтобы я мог повеселиться с друзьями.³⁰ А вернулся этот твой сын, который проел все твое имущество с продажными девками, — и ты зарезал для него откормленного теленка!“³¹ Но отец сказал ему: „Сынок, ты всегда со мной, и все, что есть у меня, твое.“³² Тебе бы надо радоваться и веселиться, что он, твой брат, был мертв и ожил, пропадал и нашелся“.

16 А Своим ученикам Иисус сказал: «У одного богача был управляющий, и ему донесли, что он его разоряет.² Вызвав его, хозяин сказал: „Что это я о тебе слышу? Дай мне отчет в управлении, управлять ты больше не будешь“. ³И тогда управляющий сказал себе: „Что мне делать? Хозяин лишает меня места. Копать я не могу, просить милостыню стыжусь. ⁴А, понял, что мне делать! Надо сделать так, чтобы кто-нибудь взял меня к себе в дом, когда лишусь места“. ⁵Он вызвал одного за другим должников своего хозяина. Первого он спросил: „Сколько ты должен моему хозяину?“ — ⁶„Сто бочек оливкового масла“, — ответил тот. „Вот твоя расписка, — сказал ему управляющий, — садись и быстрее пиши: ‘Пятьдесят’“. ⁷Потом спросил следующего: „А ты сколько должен?“ — „Сто мешков пшеницы“, — ответил тот. Управляющий говорит: „Вот твоя расписка. Пиши: ‘Восемьдесят’“. ⁸А хозяин похвалил мошенника управляющего за то, что он сообразил, как поступить. Ведь люди этого мира куда сообразительнее

в делах с себе подобными, чем сыны света.

⁹И Я вам говорю: тратьте деньги этого несправедливого мира на то, чтобы приобретать себе друзей, чтобы потом, когда денег у вас не станет, они приняли вас в свои вечные дома. ¹⁰Кто верен в ничтожном, тот и в великом верен. Кто в ничтожном нечестен, тот и в великом нечестен. ¹¹И если вам нельзя доверить земное богатство, кто доверит вам истинное? ¹²И если вам нельзя доверить чужое, кто вам даст ваше? ¹³Ни один слуга не может служить двум господам: одного он не будет любить, а другого будет; одному будет предан, а другим будет пренебрегать. И вы не можете служить и Богу, и деньгам!»

¹⁴Все это слышали и фарисеи, падкие до денег, и они стали смеяться над Иисусом. ¹⁵Но Он сказал им: «В глазах людей вы хотите выглядеть праведниками, но Бог знает ваши сердца. То, что в цене у людей, отвратительно в глазах Божьих.

¹⁶Закон и Пророки были до Иоанна. А с тех пор Царство Бога возвещается, и всех побуждают войти в него. ¹⁷Но скорее небо и земля исчезнут, чем в Законе пропадет хоть одна только черточка.

¹⁸Всякий, кто разводится с женой и женится на другой, грешит, нарушая верность. И всякий, кто женится на разведенной, совершает тот же грех.

¹⁹Был некогда богач, одевался по-царски, и жизнь у него была сплошной праздник. ²⁰И был нищий, весь покрытый язвами, его звали Лазарь. Он лежал у ворот богача ²¹в надежде, что ему доста-

нутя куски, брошенные под стол. Прибегали собаки и лизали его языки. ²²И вот умер нищий, и ангелы отнесли его на небо, на почетное место рядом с Авраамом. Умер и богач, похоронили его. ²³И в аду, в страшных мучениях подняв глаза, он увидел вдали Авраама и рядом с ним Лазаря. ²⁴Богач закричал: „Авраам, отец! Сжался надо мной, пошли ко мне Лазаря, пусть омочит в воде кончик пальца и освежит мне язык. Какие муки терплю я в этом огне!“ ²⁵Но Авраам ответил: „Вспомни, сынок, ты уже получил при жизни все хорошее, а Лазарь — все плохое. Теперь он здесь утешился, а ты страдаешь.“ ²⁶А кроме того, между вами и нами пролегает великая бездна: даже если кто захочет перейти отсюда к вам, не сможет. И оттуда к нам никому не перейти.“ ²⁷Богач сказал: „Прошу тебя, отец, пошли его в дом моего отца. ²⁸Ведь у меня пятеро братьев. Пусть он предупредит их, а то и они попадут в это ужасное место.“ ²⁹Авраам ответил ему: „У них есть Моисей и пророки. Пусть слушают их!“ — ³⁰„Нет, отец мой Авраам, — сказал богач, — вот если кто из мертвых придет к ним, тогда они покаются.“ ³¹Но Авраам сказал ему: „Если они Моисея и пророков не слушают, никто их не убедит, даже воскресший из мертвых“.

17 А Своим ученикам Иисус сказал: „Всегда есть и будет много такого, что приводит к греху. Но горе тому, кто стал причиной греха! ²Лучше было бы тому, кто толкает на грех одного из этих простых и малых, если бы мельничный

жернов на шею ему надели и бросили в море! ³Смотрите же, берегитесь! Если провинится перед тобой твой брат, упрекни его и, если раскается, прости. ⁴И если семь раз на дню провинится перед тобой и семь раз вернется и скажет: „Каюсь“, — прости“.

⁵«Прибавь нам веры!» — сказали апостолы Господу. ⁶«Если есть у вас вера хоть с горчичное зернышко, — ответил Господь, — то, если скажете этой шелковице: „Вырви себя с корнями и пересади себя в море!“ — она вам подчинится.

⁷Предположим, есть у кого-то из вас слуга, который пашет или пасет овец. Разве ты скажешь ему, когда он вернется с поля: „Скорей садись за стол!“? ⁸Не правда ли, ты скажешь ему: „Приготовь мне ужин, подпояшься и прислуживай, пока я буду есть и пить, а потом будешь есть и пить сам“. ⁹Ведь не станешь ты благодарить того слугу, если он сделал то, что ему положено? Не думаю. ¹⁰Так и вы: когда сделаете то, что вам положено делать, говорите: „Мы всего лишь слуги, потому что мы сделали только то, что должны были сделать“.

¹¹Иисус, держа путь в Иерусалим, шел вдоль границы между Самарией и Галилеей. ¹²Однажды, когда Он входил в деревню, Ему встретились десять прокаженных. Остановившись поодаль, ¹³они закричали: «Иисус! Наставник! Сжался над нами!»

¹⁴Иисус, увидев их, сказал: «Ступайте и покажитесь священникам».

Они пошли и в дороге очистились от проказы. ¹⁵Один из них,

увидев, что исцелился, вернулся, громким голосом прославляя Бога, ¹⁶и, бросившись к ногам Иисуса, стал Его благодарить. Этот человек был самаритянин.

¹⁷«Разве не все очистились? — спросил Иисус. — А где же остальные девять? ¹⁸И ни один из них не вернулся, чтобы воздать славу Богу, только этот иноплеменик?» ¹⁹И сказал ему Иисус: «Встань и иди, тебя спасла твоя вера».

²⁰Фарисеи спросили Иисуса, когда наступит Царство Бога. «Когда наступит Царство Бога, его не увидеть глазами, — ответил Он им. — ²¹Не скажут: „Смотри, оно здесь!“ или „Вон оно!“ Ведь Царство Бога уже среди вас».

²²А ученикам Иисус сказал: «Наступят дни, когда будете жажда-ть увидеть один из дней Сына человеческого, но не увидите. ²³Вам скажут: „Вот здесь!“ или „Вон там!“ Не срывайтесь с места, не бегите вдогонку. ²⁴Словно молния, что, сверкнув, озаряет все небо от края до края, — таким будет Сын человеческий в день, когда Он вернется! ²⁵Но сначала Он должен претерпеть много страданий и быть отвергнутым людьми этого поколения. ²⁶Как было в дни Ноя, так будет и в дни Сына человеческого: ²⁷люди ели, пили, женились и выходили замуж, и так вплоть до самого дня, пока Ной не вошел в ковчег, а потом пришел потоп — и все погибли. ²⁸То же было и в дни Лота: ели, пили, продавали, покупали, сеяли, строили, ²⁹но в день, когда Лот покинул Содом, пролились на землю сера и огонь — и все погибли. ³⁰Так будет и в день, когда явит себя Сын

человеческий! ³¹Кто в тот день будет на крыше, а вещи его в доме, пусть не спускается взять их! И кто будет в поле — не возвращайся назад! ³²Помните о жене Лота! ³³Кто стремится сохранить свою жизнь, тот погубит ее; кто погубит — тот сохранит ее. ³⁴Верно вам говорю, в ту ночь двое будут в одной постели — и один будет взят, а другого оставят; ³⁵две женщины будут молотить на одной мельнице — одну возьмут, а другую оставят. ³⁶Двое будут в поле — и один будет взят, а другого оставят».

³⁷Тогда ученики Его спросили: «Где это произойдет, Господь?» — «Где труп, туда соберутся стервятники», — ответил Иисус.

18 Иисус также рассказал им притчу, чтобы они знали, что надо всегда молиться и никогда не отчаиваться: ²«Был в одном городе судья, он ни Бога не боялся, ни людей не стыдился. ³И была в том городе вдова, которая все время ходила к нему и говорила: „Помоги мне добиться правды, разреши мою тяжбу!“ ⁴Он долго не соглашался, а потом сказал себе: „Хотя я ни Бога не боюсь, ни людей не стыжусь, ⁵но эта вдова такая назойливая. Решу ее дело, чтобы она больше не ходила и не изводила меня“. ⁶«Вы слышали, что говорит этот бесчестный судья? — спросил Господь. — ⁷Так неужели Бог не защитит Своих избранных, взывающих к Нему днем и ночью? Разве станет Он медлить? ⁸Говорю вам, суд Его будет правым и скорым. Но найдет ли Сын человеческий, когда вернется, такую веру на земле?»

⁹А тем, кто был уверен в собственной праведности и презирал всех остальных, Иисус рассказал такую притчу: ¹⁰«Два человека пришли в Храм помолиться. Один был фарисей, а другой — сборщик податей. ¹¹Фарисей стоял и так молился: „Боже, благодарю Тебя за то, что я не такой, как остальные люди — корыстные, бесчестные, развратные или вот как этот сборщик податей. ¹²Я дважды в неделю пощусь, плачу десятину со всего, что приобретаю“. ¹³А сборщик податей, стоя в отдалении, не смел даже глаз поднять к небу и только бил себя в грудь и говорил: „Боже, я грешен, но сжался надо мной!“ ¹⁴Говорю вам: это он, а не тот фарисей ушел домой оправданным. Потому что всякий, кто возвышает себя, будет унижен, а кто принижает себя, возвысится».

¹⁵К Иисусу принесли маленьких детей, чтобы Он прикоснулся к ним. Но ученики, увидев это, стали их бранить. ¹⁶Иисус, подозревая детей к себе, сказал: «Пусть дети приходят ко Мне, не мешайте им. Царство Бога принадлежит таким, как они. ¹⁷Говорю вам, кто не примет Царства Бога, как ребенок, не войдет в него».

¹⁸Один из видных людей спросил Иисуса: «Добрый учитель, что мне надо сделать, чтобы получить вечную жизнь?»

¹⁹«Что ты называешь Меня добрым? — спросил Иисус. — Никто не добр, один только Бог. ²⁰Его заповеди ты знаешь: не нарушай супружескую верность, не убивай, не кради, не давай ложных показаний, чти отца и мать».

²¹«Я с юных лет соблюдаю все это», — ответил тот Иисусу.

²²Иисус, услышав это, сказал: «Одного тебе не хватает. Все, что есть у тебя, продай и раздай бедным. Тогда богатство будет у тебя на небесах. А потом приходи и следуй за Мной».

²³Но тот, услышав это, сильно опечалился: он был очень богат.

²⁴Иисус, увидев, что он опечалился, сказал: «Как трудно людям зажиточным войти в Царство Бога!

²⁵Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем в Царство Бога войти богачу».

²⁶«Кто же тогда может спастись?» — спросили Иисуса слушатели.

²⁷«То, что невозможно для людей, возможно для Бога», — ответил Иисус.

²⁸«А вот мы оставили все и пошли за Тобой», — сказал тогда Петр.

²⁹«Верно вам говорю, — сказал Иисус, — всякий, кто оставил дом или родителей, или братьев, или жену, или детей ради Царства Бога, ³⁰получит во много раз больше в этом веке, а в будущем Веке — вечную жизнь».

³¹Отведя двенадцать учеников в сторону, Иисус сказал им: «Вот мы идем в Иерусалим, и там исполнится все, что написано пророками о Сыне человеческого. ³²Его отдадут в руки язычников, над Ним будут глумиться, оскорблять, плевать в Него, ³³будут бичевать, а потом убьют. Но на третий день Он воскреснет».

³⁴Но они ничего из этого не поняли. Смысл Его слов оставался скрытым для них, и они не понимали, о чем говорит Иисус.

³⁵Когда Иисус подходил к Иерихону, у дороги сидел слепой, просящий милостыню. ³⁶Услышав, что мимо идет толпа, он спросил, что там такое. ³⁷Ему ответили, что это идет Иисус Назорей. ³⁸Он стал кричать: «Иисус, Сын Давида, сжался надо мной!»

³⁹Те, кто шел впереди, пытались его унять, чтобы он замолчал, но он еще громче кричал: «Сын Давида, сжался надо мной!»

⁴⁰Иисус, остановившись, велел привести к Нему слепого. Когда слепой подошел, Иисус спросил его: ⁴¹«Что для тебя сделать? Чего ты хочешь?» — «Господь, видеть!» — ответил тот.

⁴²«Ты будешь видеть! Вера твоя спасла тебя», — сказал ему Иисус.

⁴³Слепой тут же снова стал видеть и пошел следом за Иисусом, прославляя Бога. Весь народ, видевший это, воздавал Богу хвалу.

19 Войдя в Иерихон, Иисус проходил по его улицам. ²В городе был человек по имени Закхей, главный сборщик податей, человек богатый. ³Ему очень хотелось посмотреть на Иисуса, какой Он из себя, но он не мог увидеть Его из-за толпы, потому что был маленького роста. ⁴Тогда, забежав вперед, он залез на тутовое дерево, чтобы увидеть Иисуса, когда Он будет проходить мимо. ⁵Иисус, подойдя к тому месту, поднял глаза, увидел его и сказал: «Закхей! Скорее слезай! Сегодня Я должен остановиться в твоём доме».

⁶Тот поспешно спустился вниз и с радостью принял Иисуса. ⁷Увидев это, все стали возмущать-

ся и говорить: «Остановиться у такого грешника?!»

⁸Закхей стал перед Господом и сказал: «Господь, обещаю: половину имущества отдам бедным, а с кого взял лишнего, верну вчетверо».

⁹«Сегодня пришло спасение в этот дом, — сказал Иисус. — Ведь и он сын Авраама. ¹⁰А Сын человеческого пришел, чтобы найти и спасти то, что пропало».

¹¹Тем, кто это слышал, Иисус рассказал еще притчу. Он ведь был уже недалеко от Иерусалима, и они полагали, что теперь Царство Бога вот-вот явится. ¹²Иисус сказал: «Один вельможа отправлялся в далекую страну, чтобы утвердить свои права на царский престол, а затем вернуться. ¹³Он позвал к себе десять слуг, дал им десять мер серебра и сказал: „Пустите их в дело, пока я буду отсутствовать“. ¹⁴Соотечественники его ненавидели, они послали вслед ему посольство, которое должно было заявить: „Мы не хотим, чтобы он царствовал у нас“. ¹⁵Когда он, получив царский престол, вернулся, то велел позвать к себе слуг, которым дал деньги, желая узнать, кто сколько заработал. ¹⁶Первый явился и сказал: „Господин мой, твоя мера серебра принесла мне десять мер“. — ¹⁷„Молодец, ты хороший слуга, — сказал ему царь. — Раз ты в малом деле оказался надежен, отдам тебе под начало десять городов“. ¹⁸Второй пришел и сказал: „Твоя мера серебра принесла мне пять мер“. — ¹⁹„И тебя ставлю над пятью городами“, — сказал ему царь. ²⁰А третий пришел и сказал: „Господин мой, вот тебе твоя мера серебра. Я хранил ее, завернув

в платок, ²¹потому что боялся тебя. Ты ведь человек безжалостный: берешь там, где не клал, и жнешь то, что не сеял". ²²Царь говорит ему: „Ты сам вынес себе приговор, негодный слуга! Ты знал, что я человек безжалостный, беру там, где не клал, и жну то, что не сеял. ²³Так почему ты не отдал мои деньги в банк? Вернувшись, я бы получил их с процентами!“ ²⁴И он приказал свите: „Возьмите у него меру серебра и отдайте тому, у кого десять мер“. — ²⁵„Господин, — сказали они, — у него уже есть десять мер серебра!“ — ²⁶„А я говорю вам: у кого есть, тому будет дано еще, а у кого нет, у того и то, что есть, отнимется. ²⁷А моих недругов, тех, что не хотели, чтобы я у них царствовал, приведите сюда и при мне казните“.

²⁸Рассказав эту притчу, Иисус двинулся дальше, продолжая путь в Иерусалим. ²⁹Когда они были неподалеку от Вифагии и Вифании, у горы, что зовется Масличной, Иисус послал двух Своих учеников, ³⁰сказав им: «Ступайте в деревню напротив. При самом входе в деревню увидите молодого осла на привязи, на нем еще никто не ездил. Отвяжите его и приведите сюда. ³¹А если кто-то спросит вас: „Зачем отвяживаете?“ — отвечайте ему так: „Он нужен Господу“».

³²Ученики, посланные Господом, пошли и нашли все так, как Он им сказал. ³³Когда они отвязывали осленка, его хозяева спросили их: «Вы почему отвяживаете осленка?» ³⁴Но те ответили: «Он нужен Господу». ³⁵Они привели его к Иисусу и, набросив на осла свои плащи, усадили Иисуса на него.

³⁶Он ехал, а они устилали дорогу своей одеждой. ³⁷Когда Он подъехал к тому месту, где начинался спуск с Масличной горы, вся толпа учеников стала громким голосом восхвалять Бога за все чудеса, которые они видели, ликуя ³⁸и восклицая:

«Благословен Царь,
Идущий во имя Господне!
Мир на небе
и слава в вышних небесах».

³⁹Фарисеи из толпы сказали Ему: «Учитель, уйми Своих учеников!»

⁴⁰«Поверьте, если умолкнут они, закричат камни», — возразил Он.

⁴¹Когда они подошли еще ближе, Иисус, увидев город, заплакал о его судьбе ⁴²и сказал: «О, если бы хоть в этот твой день и ты увидел путь к миру твоему! Но ныне от глаз твоих он скрыт. ⁴³И вот наступят дни, когда враги окружают тебя земляными валами, возьмут в кольцо, сожмут со всех сторон, ⁴⁴тебя и жителей твоих сотрут с лица земли и не оставят от тебя камня на камне — из-за того, что не узнал ты время, когда Бог предлагал тебе спасение».

⁴⁵Войдя в Храм, Иисус начал выгонять из него торговцев и покупателей, ⁴⁶говоря им: «В Писании сказано:

„Дом Мой — дом молитвы,
а вы превратили его
в разбойничий притон!“»

⁴⁷Иисус каждый день учил в Храме. Старшие священники, учителя Закона и виднейшие люди из народа Израиля хотели расправиться с Ним. ⁴⁸Но они не могли придумать, как это сделать, потому что весь народ был неотлучно при Нем, слушая каждое Его слово.

20 И вот в один из тех дней, когда Иисус в Храме учил народ и возвещал Радостную Весть, подошли к Нему старшие священники и учителя Закона со старейшинами ²и спросили: «Скажи нам, по какому праву Ты так поступаешь? Кто Тебе дал такое право?»

³И Я задам вам один вопрос, — сказал в ответ Иисус, — а вы ответьте Мне. ⁴Крещение Иоанново от кого было? От Бога или от людей?»

⁵Они стали спорить друг с другом: «Если скажем „от Бога“, тогда Он спросит: „Почему вы не поверили Иоанну?“ ⁶Если скажем „от людей“, весь народ побьет нас камнями, ведь они убеждены, что Иоанн — пророк». ⁷И они ответили, что не знают, от кого.

⁸«Тогда и Я не скажу вам, по какому праву так поступаю», — сказал Иисус.

⁹Затем Иисус начал рассказывать народу такую притчу: «Насадил человек виноградник и отдал внаем виноградарям, а сам на долгие годы уехал в чужие края. ¹⁰Вот настала пора — послал он слугу к виноградарям получить свой доход с виноградника. Но виноградары, избив его, отправили ни с чем. ¹¹Тогда послал он другого слугу. И того, избив, с позором прогнали, не дав ничего. ¹²Он снова послал — уже третьего слугу. Того изранили и вышвырнули вон. ¹³Сказал тогда владелец виноградника: „Что мне делать? Пошлю я сына любимого, может, увидев его, постыдятся“. ¹⁴Но виноградары, увидев его, стали говорить друг другу: „Это наследник! Давайте убьем его, чтобы нашим

стало наследство!“ ¹⁵И, выбросив его из виноградника, убили. Что же сделает с ними владелец виноградника? ¹⁶Он вернется и казнит виноградарей этих, а виноградник отдаст другим». — «Да не будет такого!» — сказали слушатели.

¹⁷Иисус, пристально посмотрев на них, спросил: «Что значат тогда эти слова Писания:

„Камень, который отвергли строители,

стал краеугольным камнем“?

¹⁸Всякий, кто о тот камень споткнется, разобьется, а на кого упадет он, того раздавит».

¹⁹Учителя Закона и старшие священники тогда же схватили бы Иисуса, ведь они поняли, что притча эта направлена против них, но побоялись народа.

²⁰Поэтому они стали следить за Иисусом и подослали к Нему несколько человек, якобы очень благочестивых, чтобы поймать Его на слове, а затем передать властям, на суд римского наместника. ²¹Те спросили Иисуса: «Учитель, мы знаем, что говоришь Ты и учишь верно и что Ты никому не угождаешь, а прямо и ясно учишь жить так, как велит Бог. ²²Скажи, разрешается нам платить подать цезарю или нет?»

²³Иисус, разгадав их злой умысел, сказал им: «Что вы Меня испытываете? ²⁴Покажите Мне денарий. Чье на нем изображение и чье имя?» — «Цезаря», — ответили они.

²⁵«Стало быть, цезарево отдайте цезарю, а Божье — Богу», — сказал им Иисус.

²⁶Им не удалось при народе поймать Его на слове. Изумленные Его ответом, они замолчали.

²⁷К Нему подошло несколько саддукеев (они отрицают воскресение) и задали Ему такой вопрос: ²⁸«Учитель, Моисей написал нам в законе: если умрет у кого-нибудь бездетным женатый брат, пусть он возьмет его жену себе, чтобы дать брату потомство. ²⁹Так вот, было семь братьев. Первый, женившись, умер бездетным. ³⁰И второй взял ее в жены, и он тоже умер бездетным, ³¹и третий взял ее, и так все семеро. И все умерли, не оставив детей. ³²Наконец умерла и женщина. ³³Так чьей женой она будет после воскресения? Ведь женаты на ней были все семеро!»

³⁴«Люди этого века женятся и выходят замуж, — ответил Иисус. — ³⁵Но те, что сочтены достойными воскресения из мертвых и жизни в будущем Веке, не будут ни жениться, ни выходить замуж. ³⁶И умереть они уже не смогут, а будут подобны ангелам. Они дети Бога, ведь Бог воскресил их. ³⁷А что касается того, что мертвые воскресают, то об этом говорит сам Моисей в рассказе о горящем терне, когда называет Господа Богом Авраама, Богом Исаака и Богом Иакова. ³⁸Но Бог — Он Бог не мертвых, а живых. Для Него все живы».

³⁹И тогда некоторые учителя Закона сказали: «Хорошо сказано, Учитель».

⁴⁰И уже никто не осмеливался ни о чем Его спрашивать.

А Иисус сказал им: ⁴¹«Как могут люди говорить, что Помазанник — потомок Давида? ⁴²Сам Давид говорит в Книге Псалмов:

„Сказал Господь
моему Господину:

восседай

по правую руку Мою,
⁴³ а Я повергну Твоих врагов
под ноги Твои“.

⁴⁴Так вот, Давид называет Его Господином. Как же Он может быть его потомком?»

⁴⁵В то время, когда весь народ слушал Его, Иисус сказал Своим ученикам: ⁴⁶«Остерегайтесь учителей Закона, которые расхаживают в длинных одеждах, любят, чтобы их почтительно приветствовали на площадях, любят сидеть в синагогах в первом ряду и на почетных местах — на пиру. ⁴⁷Они пожирают имущество вдов, а потом напоказ долго молятся. Этих ждет самый суровый приговор».

21 Иисус, взглянув, увидел богатей, клавших дары в сокровищницу. ²Он увидел и нищую вдову, опускавшую туда две медные монетки, лепты, ³и сказал: «Верно вам говорю, эта бедная вдова больше всех положила. ⁴Все клали в дар Богу излишек, а она, такая нищая, положила все, на что жила».

⁵Когда присутствующие заговорили о Храме, из каких прекрасных камней он сложен и какими богатыми приношениями украшен, Иисус сказал: ⁶«Все то, чем вы любуетесь, будет разрушено. Наступят дни, когда не останется здесь камня на камне».

⁷«Учитель, — спросили Его, — а когда это будет? И как мы узнаем, что это скоро случится? Каким будет знак?»

⁸«Смотрите, чтобы вас не ввели в обман, — ответил Иисус. — Многие придут под Моим именем и будут говорить: „Это Я!“ и „Время

настало!“ Не идите за ними! ⁹Когда услышите о войнах и восстаниях, не ужасайтесь. Это должно сперва случиться, но это еще не конец».

¹⁰Затем Иисус сказал им: «Восстанет народ на народ и царство на царство, ¹¹будут великие землетрясения во многих местах, будет мор и голод, а в небесах страшные явления и великие знамения.

¹²Но прежде чем все это случится, будут хватать и преследовать вас, приводить на суд в синагоги и в тюрьмы бросать, будут приводить к царям и наместникам из-за Меня.

¹³Вот вам случай свидетельствовать обо Мне. ¹⁴Твердо помните: не обдумывайте заранее, как защищаться. ¹⁵Я вам дам такое красноречие и мудрость, что им не сможет ни возразить, ни противостоять никто из ваших противников. ¹⁶Даже родители и братья будут вас предавать, родственники и друзья. И иных из вас убьют. ¹⁷И все вас будут ненавидеть из-за Меня. ¹⁸Но и волос с головы вашей не упадет. ¹⁹Будьте стойкими — и вы себя спасете.

²⁰Когда увидите Иерусалим, окруженный войсками, знайте: близко время его разрушения.

²¹Тогда те, что в Иудее, пусть бегут в горы; те, что в Иерусалиме, пусть скорее его покинут; те, что будут в окрестностях, пусть не возвращаются в город. ²²Потому что наступили дни возмездия, когда исполнится все, что предсказали Писания. ²³Горе беременным и кормящим грудью в те дни! Великие страдания ждут эту землю. Божий гнев падет на этот народ: ²⁴одни от острия меча падут,

других уведут в плен в разные страны. И будут попираť язычники Иерусалим, пока не истечет их время.

²⁵Будут грозные знамения на солнце, луне и звездах, а на земле народы будут трепетать в отчаянии от рева моря и бушующих волн. ²⁶Люди будут падать бездыханными в страхе перед тем, что надвигается на мир. Ведь силы небесные сотряснутся. ²⁷И тогда увидят: Сын человеческий идет на облаке, облеченный силой и великой Славой. ²⁸Когда это начнет сбываться, распрямите спины и поднимите головы — ваше освобождение близко!»

²⁹Иисус рассказал им такую притчу: «Посмотрите на смоковницу и остальные деревья. ³⁰Когда они распускаются, вы, глядя на них, сами знаете, что уже близко лето. ³¹Так и вы, увидев, что это сбывается, знайте, что близко Царство Бога. ³²Говорю вам, еще не пройдет это поколение, как все это сбудется. ³³Небо и земля пройдут бесследно, но слова Мои не пройдут.

³⁴Так смотрите, не обременяйте себя разгулом, пьянством и житейскими заботами, чтобы День тот не застал вас врасплох. ³⁵Как западня будет он для всех, кто живет на земле. ³⁶Итак, бодрствуйте все время, молитесь, чтобы Бог счел вас достойными и дал вам избежать всего того, что грядет, и предстать перед Сыном человеческим».

³⁷Днем Иисус учил в Храме, а с наступлением вечера уходил и проводил ночь на горе, что зовется Масличной. ³⁸А весь народ с раннего утра приходил к Нему в Храм послушать Его.

22 Приближался праздник Пресных Хлебов, который называется Пасхой. ²Старшие священники и учителя Закона искали способ тайком расправиться с Иисусом, потому что боялись народа.

³И вот Сатана вошел в Иуду по прозвищу Искарот, одного из их числа, из двенадцати. ⁴Тот пришел к старшим священникам и храмовой страже и сговорился с ними, как выдать им Иисуса. ⁵Они обрадовались и обещали ему денег. ⁶Иуда согласился и стал искать удобного случая предать Его втайне от народа.

⁷Наступил день Пресных Хлебов, в который надлежало приносить в жертву пасхального ягненка. ⁸Иисус послал Петра и Иоанна, сказав им: «Ступайте и приготовьте для нас пасхального ягненка».

⁹«Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили?» — спросили они Иисуса.

¹⁰«Когда войдете в город, вам встретится человек, несущий кувшин с водой, — ответил им Иисус. — Идите следом за ним до того дома, куда он войдет. ¹¹Хозяину дома скажете: „Учитель спрашивает тебя: „Где комната, в которой Я с учениками буду есть Пасху?“ “ ¹²И он вам покажет большую комнату наверху, где все уже устроено. Приготовьте там».

¹³Они отправились, нашли все так, как Он сказал им, и приготовили все для Пасхи.

¹⁴Когда настало время, двенадцать апостолов с Иисусом сели за стол.

¹⁵«Как Мне хотелось есть эту Пасху вместе с вами до Моих страданий! — сказал им Иисус. —

¹⁶Говорю вам, Я уже не буду есть ее, пока не свершится она в Царстве Бога».

¹⁷Взяв чашу и произнеся молитву благодарения, Он сказал: «Возьмите ее и разделите между собой. ¹⁸Говорю вам, не пить Мне вино — плод виноградной лозы — пока не придет Царство Бога».

¹⁹Взяв хлеб и произнеся молитву благодарения, Он разломил его и дал им со словами: «Это Мое тело, которое за вас отдается. Делайте так в память обо Мне».

²⁰И точно так же после ужина дал им чашу со словами: «Эта чаша — Новый Договор, скрепленный Моей кровью, которая за вас проливается».

²¹Но посмотрите! Рука того, кто предает Меня, на одном столе с Моей! ²²Да, Сын человеческий идет путем, который Ему предназначен. Но горе тому человеку, который Его предаст!»

²³Они стали спрашивать друг у друга, кто бы это мог быть из них, задумавший такое.

²⁴Среди учеников возник спор, кто из них должен считаться главнейшим. ²⁵Но Иисус сказал им: «Цари у язычников господствуют над своими подданными, и правители их называют себя благодетелями. ²⁶У вас же пусть будет не так! Пусть старший среди вас ведет себя как младший, а главный — как слуга. ²⁷Ведь кто больше? Тот, кто сидит за столом, или тот, кто ему прислуживает? Не тот ли, кто за столом?! Но вот Я среди вас как слуга!

²⁸Вы прошли вместе со Мной через все испытания. ²⁹И Я дарую вам Царство, которое Мне даровал

Мой Отец. ³⁰Вы будете есть и пить за Моим столом в Моем Царстве и будете восседать на престолах, правя двенадцатью племенами Израиля».

³¹И сказал Господь: «Симон, Симон, берегись! Сатане позволено испытать вас и отделить пшеницу от мякины. ³²Но Я молился о тебе, чтобы ты не лишился веры. А потом, когда вернешься ко Мне, укрепляй своих братьев».

³³«Господь! — сказал Петр Иисусу. — Я готов идти с Тобой и в тюрьму, и на смерть!»

³⁴«Говорю тебе, Петр, — возразил Иисус, — еще не пропоет сегодня петух, как ты трижды скажешь, что не знаешь Меня».

³⁵«Когда Я посылал вас — без денег, без сумы и без обуви, — нуждались ли вы в чем-нибудь?» — спросил их Иисус. «Ни в чем», — ответили они.

³⁶«Но теперь, — сказал им тогда Иисус, — пусть тот, у кого есть деньги, возьмет их, пусть возьмет и суму, а у кого нет, пусть продаст свой плащ и купит меч. ³⁷Говорю вам, то, что сказано в Писаниях обо Мне: „к преступникам был причислен“, еще должно исполниться. Потому что все, что сказано обо Мне, сейчас свершится». — ³⁸«Господь, вот здесь два меча!» — сказали они. «Довольно!» — ответил Он.

³⁹Выйдя из дому, Он направился, как обычно, на Масличную гору. За Ним пошли и Его ученики. ⁴⁰Придя на место, Он сказал им: «Молитесь, чтобы устоять в испытании!»

⁴¹А сам отошел от них на расстояние брошенного камня и, став на

колени, молился: ⁴²«Отец, прошу Тебя, избавь Меня от этой чаши! Но пусть не Моя воля исполнится, а Твоя!»

⁴³Явился Ему ангел с небес, укреплявший Его. ⁴⁴В смертном томлении Он все истовее молился. И капал пот с Него, как капают на землю капли крови. ⁴⁵Встав после молитвы, Он подошел к ученикам и застал их спящими от печали.

⁴⁶«Что вы спите? — сказал Он им. — Вставайте и молитесь, чтобы устоять в испытании!»

⁴⁷И вот, когда Он это говорил, появилась толпа, и впереди шел тот, кого звали Иудой, один из двенадцати. Он подошел к Иисусу, чтобы поцеловать Его.

⁴⁸«Иуда, — сказал ему Иисус, — ты выдаешь Сына человеческого поцелуем?» ⁴⁹Тогда ученики, окружавшие Его, поняв, что сейчас произойдет, сказали Ему: «Господь, не пустить ли в ход мечи?» ⁵⁰И один из них ударил слугу первосвященника и отсек ему правое ухо.

⁵¹«Хватит, прекратите!» — сказал им Иисус. И, прикоснувшись к уху, исцелил слугу. ⁵²А старшим священникам, храмовой страже и старейшинам, которые пришли за Ним, сказал: «Разве Я разбойник, что вы пришли за Мной с мечами и кольями?» ⁵³Каждый день Я был у вас в Храме, и вы не трогали Меня. Но теперь ваше время, власть тьмы!»

⁵⁴Они взяли Иисуса под стражу и повели. Они привели Его в дом первосвященника. Петр шел поодаль. ⁵⁵Посреди двора развели огонь, люди уселись вокруг него. Сел и Петр вместе с ними. ⁵⁶Одна из служанок, увидев, что он сидит

у огня, взгляделась в него и сказала: «И этот был с Ним!»

⁵⁷Но Петр отрекся от Него: «Я не знаю Его, женщина».

⁵⁸Вскоре другой человек, увидев его, сказал: «И ты из этих». — «Да нет же, приятель», — возразил Петр.

⁵⁹Прошло около часа, и еще один сказал уверенно: «И правда, этот тоже был с Ним, он ведь галилеянин».

⁶⁰«Послушай, я не знаю, о чем ты говоришь», — возразил Петр. И когда он это говорил, запел петух.

⁶¹Господь, обернувшись, посмотрел на Петра, и Петр вспомнил слова Господа, которые Тот сказал ему: «Еще не пропоет петух, как ты трижды от Меня отречешься».

⁶²И, выйдя со двора, Петр горько заплакал.

⁶³Люди из стражи издевались над Ним и избивали Его. ⁶⁴Завязав Ему глаза, они били Его по лицу и спрашивали Его: «Пророк, скажи-ка, кто Тебя ударил?» ⁶⁵И много других оскорбительных слов говорили Ему.

⁶⁶Когда наступил день, собрались старейшины народа, старшие священники и учителя Закона. Иисуса вывели и поставили перед Советом.

⁶⁷«Ответь нам, Ты — Помазанник?» — спросили они. «Если Я вам отвечу, вы не поверите, ⁶⁸а если и сам задам вопрос, не ответите и не отпустите, — сказал Иисус. — ⁶⁹Но отныне Сын человеческий будет сидеть по правую руку Всемогущего Бога».

⁷⁰«Так значит, Ты — Сын Бога?» — сказали все. «Это вы говорите, что Я — Сын Бога», — ответил Иисус.

⁷¹«Зачем нам еще свидетельства? — сказали они тогда. — Мы сами все слышали, из Его собственных уст!»

23 Тогда все их собрание встало и повело Иисуса к Пилату. ²Они начали обвинять Его: «Мы установили, что этот человек сбивает с пути народ, запрещает платить подати цезарю и даже объявляет себя Помазанником, то есть царем».

³«Так Ты „царь иудеев“?» — спросил Его Пилат. «Это ты так говоришь», — ответил ему Иисус.

⁴«Я не нахожу никакой вины в этом человеке», — сказал Пилат старшим священникам и толпе.

⁵«Он мутит Своим учением народ по всей Иудее, начал в Галилее, а теперь пришел сюда», — упорствовали они.

⁶«Этот человек галилеянин?» — спросил, услышав про Галилею, Пилат. ⁷И, узнав, что Он из области, которая подчиняется Ироду, отослал Его к Ироду, который в эти дни сам был в Иерусалиме.

⁸Ирод, увидев Иисуса, очень обрадовался: ему с давних пор хотелось Его повидать, потому что он был много о Нем наслышан и, кроме того, надеялся увидеть, как Иисус совершит какое-нибудь чудо. ⁹Он задал Ему множество вопросов, но Иисус ничего ему не ответил.

¹⁰Тем временем старшие священники и учителя Закона продолжали стоять и яростно Его обвиняли. ¹¹Унизив Иисуса и наглумившись над Ним со своими солдатами, Ирод надел на Него роскошную одежду и отослал обратно к Пилату. ¹²И с того дня Ирод и Пилат стали

друзьями, а раньше они враждовали.

¹³Пилат, созвав старших священников, членов Совета и народ, ¹⁴сказал им: «Вы привели ко мне этого человека как подстрекателя народа, и вот я, в вашем присутствии допросив Его, нашел, что этот человек не повинен ни в одном из преступлений, в которых вы Его обвиняете. ¹⁵Не нашел вины и Ирод, ведь я послал вас к нему. Так вот, этот человек не совершил ничего, что заслуживало бы смертной казни. ¹⁶Я велю Его наказать, а затем освобожу». ¹⁷А ему и нужно было отпустить одного человека ради праздника.

¹⁸И тут все как один закричали: «Смерть Ему! Отпусти нам Бар-Аббу!»

¹⁹А это был человек, брошенный в тюрьму за мятеж в городе и убийство. ²⁰Снова заговорил Пилат, желавший освободить Иисуса. ²¹Но они кричали: «На крест Его! На крест!»

²²И в третий раз сказал им Пилат: «Но что дурного Он сделал? Я не вижу в Нем никакой вины, заслуживающей смерти. Я велю Его наказать и отпустить».

²³Но они изо всех сил кричали, требуя распять Иисуса, и своими криками и криками старших священников одолели Пилата. ²⁴Он вынес приговор, которого они требовали: ²⁵освободил брошенного в тюрьму за мятеж и убийство — того, за кого просили, а Иисуса отдал в их полное распоряжение.

²⁶Когда Иисуса вели на казнь, нести за Ним крест заставили некоего Симона из Кирены — он в это время возвращался из деревни. ²⁷За

Иисусом шла большая толпа народа, и среди них женщины, которые били себя в грудь, оплакивая Его. ²⁸Иисус, повернувшись к ним, сказал: «Не плачьте обо Мне, женщины Иерусалима! О себе плачьте и о детях своих! ²⁹Потому что наступают дни, когда будут говорить: „Счастливы бесплодные, нерожавшие и не кормившие грудью!“

³⁰Тогда будут говорить горам:

„Обрушьте на нас!“ —

и холмам: „Скройте нас!“

³¹Если с деревом, полным соков, так поступают, что же будет с сухим?»

³²Вместе с Ним на казнь вели еще двух преступников.

³³И когда пришли на место, называемое «Череп», распяли там Иисуса и преступников — одного справа, а другого слева от Него.

³⁴Иисус говорил: «Отец! Прости им, они не понимают, что делают!»

Бросив жребий, они разделили между собой Его одежду. ³⁵Народ стоял и смотрел. И старейшины вместе с ними тоже смеялись над Ним и говорили: «Других спас, пусть теперь спасет себя, если Он Помазанник, Божий избранник!»

³⁶Издевались над Ним и солдаты. Они подходили к Нему, предлагали Ему кислое питье ³⁷и говорили: «Если Ты царь иудеев, спаси себя!»

³⁸Над Ним была надпись, она была написана греческими, латинскими и еврейскими буквами: ЭТОТ ЧЕЛОВЕК — ЦАРЬ ИУДЕЕВ.

³⁹Один из преступников, висевших на кресте, осыпал Его бранью и говорил: «Если Ты Помазанник, спаси себя и нас!»

⁴⁰Но второй унимал его: «Бога ты не боишься? Ты ведь и сам на

кресте! ⁴¹Но нам-то поделом! Что заслужили, то и получили. А Он не сделал ничего дурного». ⁴²И он сказал Иисусу: «Вспомни обо мне, Господь, когда придешь Царем!»

⁴³«Обещаю тебе, сегодня же будешь со Мной в раю», — ответил ему Иисус.

⁴⁴Было уже около полудня, когда по всей земле настала тьма до трех часов дня, ⁴⁵потому что померкло солнце. Завеса в Храме разодралась надвое. ⁴⁶Иисус громким голосом воскликнул: «Отец! В руки Твои предаю Мой дух!» — И с этими словами испустил последний вздох.

⁴⁷Центурион, увидев, что произошло, прославил Бога и сказал: «Действительно, этот человек был праведник!»

⁴⁸И вся толпа, собравшаяся посмотреть на зрелище, видя, что произошло, разошлась по домам, колотя себя в грудь. ⁴⁹А все, знавшие Иисуса, стояли поодаль и смотрели, среди них женщины, пришедшие с Ним из Галилеи.

⁵⁰⁻⁵¹Был человек по имени Иосиф, родом из иудейского города Аримафэя, добрый и справедливый, и сам ждавший наступления Царства Бога. Хотя он и был членом Совета, но не одобрял того, что Совет задумал и совершил. ⁵²Иосиф, придя к Пилату, попросил тело Иисуса. ⁵³Сняв его, он завернул его в погребальное полотно и положил в гробницу, высеченную в скале, где еще никто не был похоронен. ⁵⁴Был вечер пятницы, уже начиналась суббота. ⁵⁵Женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, видели гробницу и как хоронили Его тело. ⁵⁶Вернувшись домой, они приготовили благовонные масла и мази.

В субботу они отдыхали, как предписывал Закон.

24 А в первый день недели, рано на заре, они пошли к гробнице, неся приготовленные благовония, и с ними еще несколько женщин. ²Но они обнаружили, что камень от входа в гробницу отвален, ³а войдя внутрь, не нашли тела Господа Иисуса. ⁴Женщины стояли в растерянности, и вдруг перед ними предстали два человека в сияющих одеждах. ⁵Женщины, перепуганные, опустили глаза к земле, но те сказали им: «Что вы ищете живого среди мертвых? ⁶Его здесь нет, Он воскрес. Вспомните, что Он вам говорил, еще будучи в Галилее. ⁷Что Сын человеческий должен быть отдан в руки грешников и распят, но на третий день Он должен воскреснуть».

⁸И они вспомнили Его слова. ⁹Вернувшись оттуда, где была гробница, они все это рассказали одиннадцати и всем остальным. ¹⁰Женщины эти были Магдалина Мария, Иоанна и Мария, мать Иакова. И остальные женщины, которые были с ними, говорили апостолам то же самое. ¹¹Но их слова показались апостолам нелепой выдумкой, и женщинам не поверили. ¹²Однако Петр тут же побежал к гробнице. Заглянув внутрь, он увидел одни лежащие погребальные пелены и вернулся домой, дивясь случившемуся.

¹³И вот в тот же самый день двое из учеников направлялись в Эммаус, деревню, расположенную в стадиях шестидесяти от Иерусалима, ¹⁴и вели разговор обо всех этих событиях. ¹⁵И во время

их разговора и споров сам Иисус, приблизившись к ним, пошел с ними рядом. ¹⁶Но глаза их были словно поражены слепотой, и они Его не узнали. ¹⁷Иисус заговорил с ними: «Что это вы обсуждаете по дороге, и почему у вас мрачные лица?»

¹⁸Один из них, по имени Клеопа, сказал Иисусу: «Ты, верно, единственный во всем Иерусалиме, который не знает, что здесь произошло на днях?»

¹⁹«А что?» — спросил Иисус. «Да с Иисусом Назарянином, — ответили они. — Он был пророк, сильный делами и учением в глазах Бога и всего народа, ²⁰но наши старшие священники и члены Совета отдали Его на смерть: Его распяли на кресте. ²¹А мы-то надеялись, что Он и есть тот, кто освободит Израиль. Но при этом вот еще что: сегодня уже третий день пошел, как это случилось, ²²а тут наши женщины удивили нас. На рассвете они пошли к гробнице ²³и, не найдя Его тела, вернулись и заявили, что им было видение ангелов, которые сказали, что Он жив. ²⁴Некоторые из наших пошли к гробнице и обнаружили, что и в самом деле все так, как рассказывали женщины, но Его самого не видели».

²⁵«Какие же вы бестолковые! — сказал им Иисус. — Как туго дается вам вера во все, о чем говорили пророки! ²⁶Разве Помазанник не должен был претерпеть все эти страдания, чтобы достичь Своей Славы?» ²⁷И Он разъяснял им все места в Писаниях, относящиеся к Нему, начав с Моисея и всех пророков.

²⁸Когда они подошли к деревне, куда держали путь, Иисус делал вид, что хочет идти дальше. ²⁹Но они настойчиво упрашивали Его: «Останься с нами. День подходит к концу, вечереет». Иисус вошел в дом и остался с ними. ³⁰Сидя вместе с ними за столом, Он, взяв хлеб, произнес молитву благодарения и, разломив его, подал им. ³¹И глаза у них открылись — они узнали Его. Но Он стал невидим для них. ³²Они говорили друг другу: «Разве не горело в нас сердце, когда Он говорил с нами по дороге и разъяснял нам Писания?!»

³³Они встали и тотчас вернулись в Иерусалим. Когда они вошли туда, где собрались одиннадцать вместе с другими учениками, ³⁴те сказали им: «Господь действительно воскрес. Он явился Симону». ³⁵Тогда они рассказали им о том, что было в дороге и как они узнали Его, когда Он разламывал хлеб.

³⁶И вот, они это рассказывают — и вдруг сам Иисус стоит посреди и говорит им: «Мир вам!»

³⁷В страхе и ужасе они решили, что видят призрак.

³⁸«Что вы так перепугались? — спросил их Иисус. — Отчего сомнения в ваших сердцах? ³⁹Взгляните на Мои руки и ноги — это Я. Потрогайте Меня, и вы увидите, что у призрака нет плоти и костей, а у Меня есть». ⁴⁰И с этими словами Он показал им руки и ноги. ⁴¹Они от радости никак не могли поверить и удивлялись. Тогда Он спросил их: «Есть у вас здесь какая-нибудь еда?» ⁴²Они дали Ему кусок печеной рыбы и сотового меда. ⁴³Он взял ее и съел у них на глазах.

⁴⁴Потом Иисус сказал им: «Вот что значат Мои слова, которые Я говорил вам, еще когда был с вами: все, что написано обо Мне в Законе Моисея, у Пророков и в Псалмах, должно исполниться».

⁴⁵И тогда Иисус научил их понимать смысл Писаний. ⁴⁶Он сказал им: «Вот что говорят Писания: Помазанник должен был претерпеть страдания и на третий день воскреснуть из мертвых; ⁴⁷от имени Его надлежит призвать все народы, начиная с Иерусалима, к покаянию для прощения грехов. ⁴⁸Вы

же всему этому свидетели. ⁴⁹И вот Я посылаю вам то, что обещал Мой Отец. А вы оставайтесь в городе Иерусалиме, пока не укрепитесь силою свыше».

⁵⁰Иисус вывел их из города и дошел с ними до самой Вифании.

Подняв руки, Он благословил их.

⁵¹И, благословляя, стал удаляться от них и возноситься на небо.

⁵²Они упали перед Ним ниц. Потом они в великой радости вернулись в Иерусалим ⁵³и все время были в Храме, восхваляя и прославляя Бога. Аминь.

Евангелие от Иоанна

1 Изначально был Тот, кто является Словом. Он был с Богом, и Он был Бог. ²Он изначально был с Богом. ³Через Него все было сотворено, ничто не было сотворено без Него. ⁴Он был источником жизни, и жизнь была светом для людей. ⁵Свет сияет во тьме, и тьма его поглотить не смогла.

⁶Был человек, посланный Богом, имя его Иоанн. ⁷Он пришел для свидетельства — для того, чтобы стать свидетелем света и чтобы поверили все через него. ⁸Сам он не был светом, но пришел для того, чтобы стать свидетелем света.

⁹Этот свет был истинный свет, освещающий всех, кто рождается в мир. ¹⁰Он был в мире, но, хотя мир через Него сотворен, мир Его не узнал. ¹¹Он пришел к своим, но свои Его не приняли. ¹²Тем же, кто принял Его, Он даровал право быть детьми Бога. Это те, кто верит в Него, ¹³кто родился не от крови, не от плотской страсти, не от мужского желания, но от Бога.

¹⁴И Тот, кто является Словом, стал человеком и жил среди нас. Мы видели Его Божественное величие и силу — Он получил их как единственный Сын у Отца, — воплощение милости и истины.

¹⁵Иоанн выступает Его свидетелем, он возвестил: «Это Тот, о котором

сказал я: „Следом за мной идущий стал больше меня, потому что был прежде меня“». ¹⁶И мы все разделили Его богатство, Он одарил нас бесчисленно по Своей доброте. ¹⁷Бог дал Закон через Моисея, а милость и истина явлены через Иисуса Христа. ¹⁸Никто никогда не видел Бога. Только единственный Сын, пребывающий рядом с Отцом, — Он открыл нам Его.

¹⁹И вот свидетельство Иоанна. Когда иудеи послали из Иерусалима священников и левитов спросить у него, кто он такой, ²⁰Иоанн не уклонился от ответа и прямо заявил: «Я не Помазанник». ²¹«Кто же ты тогда? — спросили они. — Ты Илия?» — «Нет». — «Ты пророк?» — «Нет». ²²«Кто же ты? — продолжали они спрашивать. — Мы должны дать ответ тем, кто нас послал. Кем ты сам себя называешь?» ²³«Я, как сказал пророк Исáйя,

„голос глашатая в пустыне:
„Проложите прямой путь
Господу!“ “»

²⁴Тогда посланцы фарисеев ²⁵спросили его: «Раз ты не Помазанник, не Илия и не пророк, почему ты крестишь людей?» — ²⁶«Я крещу водой, — ответил Иоанн. — Но есть среди вас человек, вы Его не знаете. ²⁷Он, Тот, кто идет за мною, стал впереди меня,

я недостойн даже развязать у Него ремень сандалии». ²⁸Все это происходило в Вифании, за Иорданом, где обычно крестил Иоанн.

²⁹На следующий день Иоанн видит идущего к нему Иисуса и говорит: «Вот Божий Ягненок, который унесет грех мира! ³⁰Он — Тот, о котором сказал я: „Вслед за мной идет человек, который стал больше меня, потому что был прежде меня“. ³¹Я не знал, кто Он, но я пришел крестить водой для того, чтобы о Нем стало известно Израилю».

³²Вот свидетельство Иоанна: я видел, как Дух спустился на Него с неба, словно голубь, и остался на Нем. ³³Я не знал Его, но Тот, кто послал меня крестить водой, сказал мне: «Когда ты увидишь человека, на кого нисходит и на ком остается Дух, Он и есть Тот, кто будет омыwać Святым Духом». ³⁴И я это видел и свидетельствую, что Он — Сын Бога.

³⁵На следующий день снова стоял там Иоанн и с ним два его ученика. ³⁶Увидев идущего мимо Иисуса, Иоанн говорит: «Вот Божий Ягненок!»

³⁷И оба ученика, услышав его слова, пошли вслед за Иисусом. ³⁸Он, обернувшись и увидев, что они идут за Ним, говорит им: «Что вам надо?» А они в ответ спросили: «Рабби (что значит „Учитель“), где Ты живешь?» ³⁹«Пойдемте, и увидите сами», — говорит Он. Было около четырех часов пополудни. Они пошли с Ним, увидели, где Он живет, и побыли у Него до конца дня.

⁴⁰Один из двоих, тех, что слышали слова Иоанна и пошли за Иису-

сом, был Андрей, брат Симона Петра. ⁴¹Он первым разыскал своего брата Симона и сказал ему: «Мы нашли Мессию». (Это значит «Помазанник», Христос.) ⁴²Он привел его к Иисусу. Иисус, пристально посмотрев на него, сказал: «Ты Симон, сын Ионы. Но ты будешь зваться Кифа». (Это значит «Скала», Петр.)

⁴³На следующий день Иисус решил отправиться в Галилею. Там Он нашел Филиппа. «Следуй за Мной!» — говорит ему Иисус.

⁴⁴Филипп был из Вифсайды, из того же города, что и Андрей с Петром. ⁴⁵Филипп, в свою очередь, разыскал Нетанэла и сказал ему: «Мы нашли Того, о ком писали Моисей в Законе и пророки. Это Иисус, сын Иосифа, из Назарета».

⁴⁶«Из Назарета? Разве из Назарета может быть что хорошее?» — возразил Нетанэл. «Пойдем, и сам увидишь», — говорит ему Филипп.

⁴⁷Иисус увидел идущего к Нему Нетанэла и сказал о нем: «Вот настоящий израильтянин, неспособный на обман».

⁴⁸«Откуда Ты меня знаешь?» — спрашивает Нетанэл. «Еще до того, как позвал тебя Филипп, Я видел тебя под смоковницей», — ответил ему Иисус.

⁴⁹«Рабби! Ты — Сын Бога, Ты — Царь Израиля!» — воскликнул Нетанэл.

⁵⁰«Ты веришь, потому что Я сказал тебе, что видел тебя под смоковницей? Увидишь гораздо большее. — ⁵¹Иисус продолжал: — Говорю вам истинную правду: отныне увидите, как раскрывается небо и как Божьи ангелы сходят к Сыну человеческому и восходят от Него к Богу».

2 На третий день в Кане, что в Галилее, была свадьба. Там была мать Иисуса. ²На свадьбу был приглашен и Иисус с учениками. ³Когда кончилось вино, мать Иисуса говорит Ему: «У них нет вина». ⁴«Что Мне до этого, женщина? — отвечает ей Иисус. — Еще не пришло Мое время». ⁵«Делайте то, что Он вам скажет», — говорит она слугам.

⁶Там было шесть каменных чанов — они стояли для обряда очищения, принятого у иудеев, — каждый вместимостью от двух до трех метрétов. ⁷«Наполните чаны водой», — говорит слугам Иисус. Слуги наполнили их до краев.

⁸«А теперь зачерпните и несите распорядителю пира», — говорит Иисус. Они отнесли. ⁹Распорядитель, попробовав воду, которая превратилась в вино, — а он не знал, откуда оно взялось, знали только слуги, черпавшие воду, — зовет к себе жениха ¹⁰и говорит ему: «Все люди сначала подают хорошее вино, а когда гости напьются, тогда то, что похуже. А ты берег хорошее вино до сих пор».

¹¹То, что совершил Иисус в Кане Галилейской, положило начало Его чудесным знакам. Этим Он явил Свою Славу, и Его ученики поверили в Него.

¹²После этого ушел в Капернаум и Он сам, и с Ним Его мать, братья и ученики. Там они пробыли несколько дней.

¹³Приближалась иудейская Пасха, и Иисус отправился в Иерусалим. ¹⁴Во дворе Храма Он обнаружил людей, которые продавали быков, овец и голубей, сидели там и те, кто менял деньги. ¹⁵Иисус,

сделав из веревок бич, выгнал их всех из Храма вместе с овцами и быками и перевернул столы менял, рассыпав их деньги. ¹⁶А продавцам голубей Он сказал: «Уберите это отсюда! Не превращайте Дом Отца Моего в дом торговли!»

¹⁷Его ученики вспомнили, что в Писании сказано: «Любовь к Дому Твоему будет пожирать Меня, как пламя». ¹⁸Но тут вмешались иудеи. «Какой знак Ты явишь нам, чтобы доказать Свое право так поступать?» — спросили они.

¹⁹«Разрушьте этот Храм, и Я в три дня воздвигну его», — сказал им в ответ Иисус.

²⁰«Сорок шесть лет строился этот Храм, а Ты воздвигнешь его в три дня?!» — сказали тогда они.

²¹А Он, говоря о Храме, имел в виду Свое тело. ²²И когда Он воскрес, ученики Его вспомнили эти Его слова и поверили Писанию и тому, что сказал Иисус.

²³В то время, когда Он был в Иерусалиме на празднике Пасхи, много людей поверило в Него, видя, какие знаки Им совершаются. ²⁴Но Иисус никому не доверялся, потому что Он всех их знал, ²⁵так что не нуждался в том, чтобы кто-нибудь рассказал Ему о людях, Он сам знал, что у человека в душе.

3 Был один человек из иудейских старейшин, фарисей по имени Никодим. ²Он пришел ночью к Иисусу и сказал Ему: «Рабби! Мы знаем, что Ты учитель, посланный Богом. Никто не может совершить таких знаков, какие Ты совершаешь, если Бог не с ним».

³Иисус сказал ему в ответ: «Говорю тебе истинную правду: толь-

ко тот, кто родится свыше, сможет увидеть Царство Бога!»

⁴«Как может взрослый человек вновь родиться? — говорит Ему Никодим. — Ведь он не может вернуться в материнскую утробу и родиться второй раз».

⁵Иисус ответил: «Говорю тебе истинную правду: только тот, кто родится от воды и Духа, сможет войти в Царство Бога! ⁶То, что родится от плоти, есть плоть; только от Духа рождается дух. ⁷Не удивляйся тому, что тебе Я сказал: „Вам надо родиться свыше“. ⁸Ветер веет, где хочет. Ты слышишь, как он шумит, но не знаешь, откуда он и куда направляется. Так и с теми, кто родится от Духа».

⁹«Разве такое может быть?» — спросил Никодим. ¹⁰«Ты — учитель Израиля и не знаешь таких вещей? — сказал ему в ответ Иисус. — ¹¹Говорю тебе истинную правду: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели, но вы отвергаете наше свидетельство. ¹²Если вы не верите Мне, когда Я вам сказал о земном, как вы поверите Мне, когда Я вам скажу о небесном? ¹³Ведь на Небо не поднимался никто, кроме Того, кто с Неба сошел, — это Сын человеческий, Тот, который на себе. ¹⁴Как Моисей поднял ввысь медного змея в пустыне, так и Сын человеческий должен быть поднят, ¹⁵чтобы тот, кто верит в Него, не погиб, но обрел вечную жизнь.

¹⁶Ведь Бог так полюбил мир, что послал Своего единственного Сына, чтобы тот, кто верит в Него, не погиб, но обрел вечную жизнь. ¹⁷Ведь Бог послал Своего Сына в мир не для того, чтобы Он мир осудил, но

для того, чтобы мир через Него был спасен. ¹⁸Тот, кто верит в Него, осужден не будет, а кто не верит — уже осужден, потому что он не поверил в имя единственного Сына Бога. ¹⁹Вот в чем суд состоит: в мир пришел свет, но люди предпочли свету тьму, потому что злы их дела. ²⁰Всякий, кто делает зло, свет ненавидит и не идет к свету, чтобы не стали известны злые его дела. ²¹А кто по правде живет, идет к свету, чтобы явными стали дела его, во имя Бога свершенные».

²²Затем Иисус с учениками отправился в Иудейскую землю и там оставался с ними и крестил людей. ²³А Иоанн в это время крестил в Эноне, что близ Салима, где было много воды. К нему шли люди, и он их крестил. ²⁴Ведь Иоанн тогда еще не был брошен в тюрьму.

²⁵Как-то раз у учеников Иоанна возник спор с одним иудеем по поводу обрядов очищения. ²⁶Они пришли к Иоанну и сказали ему: «Рабби, помнишь того человека, который был с тобой за Иорданом, ты о Нем свидетельствовал? Так вот, Он тоже крестит, и все идут к Нему!»

²⁷«У человека есть только то, что дано ему Небом, — ответил Иоанн. — ²⁸Вы сами можете подтвердить, что я сказал: „Я не Помазанник“, но сказал также: „Я был послан раньше Него“. ²⁹Невеста принадлежит только жениху. А друг жениха стоит рядом, слушает его и радуется, слыша его речи. И ко мне наконец пришла такая же радость. ³⁰Ему надлежит возрастать, а мне умаляться.

³¹Тот, кто приходит свыше, выше всех остальных. Тот, кто рожден

от земли, сам земной и говорит по-земному. Но Тот, кто приходит с Небес, Тот, кто всех выше, ³²Он свидетельствует о том, что сам видел и слышал, но весть Его не принимают. ³³А кто Его весть принимает, тот подтверждает этим, что Бог всегда верен.

³⁴Тот, кого послал Бог, говорит слова Божьи, потому что Бог щедро дает Ему Духа. ³⁵Отец любит Сына и все отдал в Его руки. ³⁶Тот, кто верит в Сына, обрел вечную жизнь, а кто не повинуется Сыну, никогда не увидит жизни: Божий гнев на нем будет вечно».

4 Фарисеи слышали о том, что у Иисуса больше учеников и что Он крестит больше людей, чем Иоанн ²(хотя сам Иисус никого не крестил, это делали Его ученики). ³Когда Господь об этом узнал, Он покинул Иудею и пошел назад в Галилею.

⁴Путь Его лежал через Самарию. ⁵И вот Иисус приходит в самаритянский город под названием Сихар; он расположен рядом с полем, которое дал Иаков своему сыну Иосифу. ⁶Там был источник Иакова. Иисус, утомленный дорогой, присел отдохнуть у источника. Было около полудня.

⁷Пришла самаритянская женщина набрать воды. «Дай мне напиться», — говорит ей Иисус. ⁸(Его ученики ушли в город купить еды.) ⁹«Как? Ты, иудей, просишь у меня, самаритянки, напиться?» — говорит Ему в ответ женщина. (Дело в том, что иудеи не пользуются общей посудой с самаритянами.) ¹⁰«Если бы ты знала, — ответил Иисус, — чем одаряет Бог и кто говорит тебе: „Дай мне напиться“, —

ты бы сама попросила Его и Он тебе дал бы живой воды». ¹¹«Господин мой, — говорит Ему женщина, — у Тебя нет ведра, а колодец глубокий. Откуда Тебе взять проточную воду? ¹²Этот колодец дал нам наш отец Иаков, из него пил он сам, и его сыновья, и скот. Разве Ты больше, чем Иаков?» ¹³Иисус ответил: «Тот, кто пьет эту воду, снова захочет пить. ¹⁴Но кто пьет воду, которую Я ему дам, вовеки не будет знать жажды. Вода, которую Я ему дам, станет в нем тем источником, что устремляется в вечную жизнь». ¹⁵«Господин мой, — говорит Ему женщина, — дай мне такой воды, тогда я больше не буду знать жажды и мне не надо будет приходить сюда за водой!» ¹⁶Иисус говорит ей: «Ступай, позови своего мужа и возвращайся сюда». ¹⁷«У меня нет мужа», — ответила женщина. «Ты правильно сказала, что у тебя нет мужа, — говорит ей Иисус. — ¹⁸Ты пять раз была замужем, а тот человек, с которым ты теперь живешь, тебе не муж. Ты сказала правду». ¹⁹«Господин мой, — говорит Ему женщина, — я вижу, Ты — пророк. ²⁰Наши отцы поклонялись Богу на этой горе, а вы говорите, что место, где надо Ему поклоняться — только в Иерусалиме». ²¹Иисус говорит ей: «Поверь мне, женщина: час наступает, когда будете поклоняться Отцу не на этой горе и не в Иерусалиме. ²²Вы не знаете, чему поклоняетесь, а мы знаем, чему поклоняемся, ведь спасение — от иудеев. ²³Но час наступает — он уже наступил! — когда тех, кто Отцу поклоняется, наставит Дух Истины, как истинно чтить Отца. Ведь Отец Себе ищет таких — тех, что так

Ему поклоняются. ²⁴Бог — это Дух, и Ему надлежит поклоняться, как наставляет Дух Истины». ²⁵«Я знаю, что должен прийти Мессия (то есть Помазанник), — говорит Ему женщина. — Когда Он придет, Он нам все объяснит» ²⁶«Это Я, тот, кто с тобой говорю», — отвечает Иисус.

²⁷В это время вернулись Его ученики. Они удивились, что Он разговаривает с женщиной, но все же никто не спросил Его: «Что Тебе надо?» или «Зачем Ты с нею разговариваешь?».

²⁸Женщина оставила свой кувшин для воды, пошла в город и сказала людям: ²⁹«Идите, посмотрите на человека, который рассказал мне обо всем, что я сделала. Может, Он и есть Помазанник?»

³⁰И те из города пошли к Нему.

³¹Тем временем ученики просили Иисуса: «Рабби, поешь!»

³²«У Меня есть пища, о которой вы не знаете», — ответил Он. ³³Ученики стали говорить между собой: «Может быть, кто-нибудь принес Ему поесть?» ³⁴Иисус говорит им: «Моя пища — исполнять волю Того, кто послал Меня, и завершить Его дело. ³⁵Разве вы не говорите: „Еще четыре месяца — и наступит жатва“? Но вот, говорю Я вам, поднимите глаза, посмотрите на нивы, как они побелели, созрев для жатвы! ³⁶Жнец получает и плату свою, и урожай собирает для вечной жизни, так что радуются одинаково и тот, кто сеял, и тот, кто жнет. ³⁷Вот так подтвердилась пословица: „Сеет один — жнет другой“. ³⁸Это Я послал вас жать ниву, на которой трудились не вы — там трудились другие, а вы разделяете с ними плоды их трудов».

³⁹Много самаритян из этого города поверило в Него благодаря словам женщины, сказавшей: «Он рассказал мне обо всем, что я сделала». ⁴⁰Когда самаритяне пришли к Нему, они стали просить Его остаться у них. И Он там остался на два дня. ⁴¹И гораздо больше людей поверило в Него благодаря тому, что Он сам говорил им. ⁴²А этой женщине они сказали: «Теперь мы верим уже не потому, что ты нам рассказала. Мы слышали Его сами и знаем, что Он действительно Спаситель мира, Помазанник».

⁴³Через два дня Иисус ушел оттуда и направился в Галилею. ⁴⁴Ведь Он сам говорил, что у себя на родине пророк не в почете. ⁴⁵Но когда Он пришел в Галилею, галилеяне приняли Его радушно, потому что они были на празднике в Иерусалиме и видели все то, что Он там совершил.

⁴⁶И вот Иисус снова пришел в Кану Галилейскую, где прежде превратил воду в вино. Там был царский чиновник, у которого в Капернауме был болен сын. ⁴⁷Услышав, что Иисус вернулся из Иудеи в Галилею, он пошел к Нему и стал просить, чтобы Он пришел в Капернаум и вылечил сына, который был при смерти.

⁴⁸«Никто из вас не поверит, пока не увидит знаков и чудес!» — ответил ему Иисус. ⁴⁹«Господин мой! Пойдем, пока мальчик мой не умер!» — говорит чиновник. ⁵⁰«Ступай домой, твой сын будет жить», — говорит Иисус. И человек этот поверил словам Иисуса и отправился в путь. ⁵¹Уже в дороге его встретили слуги и сказали: «Твой

сын жив». ⁵²Он спросил у них, в котором часу ему стало легче. «Жар спал у него вчера, в первом часу пополудни», — ответили те. ⁵³И отец понял, что это произошло в тот самый час, когда Иисус сказал ему: «Твой сын будет жить». Тогда поверили и он сам, и все его домочадцы.

⁵⁴Это был второй знак, который совершил Иисус после возвращения из Иудеи в Галилею.

5 Потом был иудейский праздник. Иисус отправился в Иерусалим. ²В Иерусалиме, близ Овечьего водоема, был дом, который по-еврейски назывался Бетездá. ³В пяти его галереях лежало множество больных: слепых, хромых, парализованных, ожидающих, когда забурлит вода. ⁴Ведь ангел Господа время от времени сходил в водоем и возмущал воду, и первый, кто входил в бурлящую воду, выздоравливал, каким бы недугом он ни страдал. ⁵Там был человек, который болел тридцать восемь лет. ⁶Иисус, увидев, что он лежит, и зная, что он так долго болеет, спросил у него: «Хочешь выздороветь?»

⁷«Господин мой, — ответил больной, — у меня нет никого, кто опустил бы меня в водоем, когда в нем начинает бурлить вода. Пока я подойду, кто-то другой уже спускается раньше меня».

⁸«Встань, возьми свою циновку и иди», — говорит ему Иисус.

⁹И человек тут же выздоровел, взял циновку и пошел. А день тот был суббота. ¹⁰Иудеи сказали исцеленному: «Сегодня суббота. Нельзя тебе нести циновку!»

¹¹«Тот, кто исцелил меня, сказал мне: „Возьми свою циновку и иди“, — ответил он им.

¹²«А кто этот человек, который сказал тебе: „Возьми свою циновку и иди“?» — спросили они.

¹³Но исцеленный не знал, кто он такой, потому что Иисус скрылся в толпе, которая там стояла.

¹⁴Потом Иисус встретил его в Храме и сказал: «Видишь, теперь ты здоров. Больше не греши, чтобы с тобой не случилось чего-то худе».

¹⁵И человек этот пошел к властям и сообщил им, что исцелил его Иисус. ¹⁶Вот почему иудеи стали преследовать Иисуса и замыслили Его убить за то, что Он делал такие дела в субботу. ¹⁷Но Иисус ответил им: «Мой Отец всегда трудится, и Я тоже тружусь».

¹⁸Поэтому иудеи еще больше укрепились в своем намерении Его убить, потому что Он не только нарушал субботу, но и называл Бога Своим Отцом, тем самым приравнявая себя к Богу.

¹⁹Но Иисус сказал им в ответ: «Говорю вам истинную правду: Сын ничего от себя самого не может делать, пока не увидит того, что делает Его Отец. И что делает Отец, то же делает Сын. ²⁰Ведь Отец любит Сына и показывает Ему все, что делает Сам. Он покажет Ему и гораздо большее, так что вы все удивитесь. ²¹Как Отец воскрешает мертвых и дает им жизнь, так и Сын дает жизнь тем, кому хочет. ²²Отец никого даже не судит, всю власть судить Он доверил Сыну, ²³чтобы все чтити Сына точно так же, как чтят Отца. Тот, кто Сына не чтит, не чтит и Отца, который

послал Его. ²⁴Говорю вам истинную правду: тот, кто слышит Слово Мое и верит Тому, кто послал Меня, обрел вечную жизнь. Не предстанет он перед Судом — он уже перешел от смерти к жизни.

²⁵Говорю вам истинную правду: час наступает — он уже наступил, — когда мертвые услышат голос Божьего Сына, и кто услышит Его, те будут жить. ²⁶Как Отец есть источник жизни, так и Сына Он сделал источником жизни. ²⁷И Он дал Сыну власть судить, потому что Он — Сын человеческий. ²⁸Не удивляйтесь тому. Ведь час наступает, когда все, кто в могилах, услышат голос Его и покинут могилы — ²⁹те, что творили добро, встанут для Жизни, а те, что творили зло — для Суда. ³⁰Я ничего не могу делать собственной властью. Я сужу, как велит Мне Отец, и Суд Мой — праведный суд, ибо Я не того, чего хочется Мне, добиваясь, а того, чего хочет Пославший Меня Отец.

³¹Если Я сам о себе свидетельствую, слова Мои не имеют силы. ³²Но есть у Меня и второй свидетель, и он говорит в Мою пользу. И Я знаю: все, что он говорит обо Мне, — это правда. ³³Вы посылали своих людей к Иоанну, и свидетельство, данное им, правдиво. ³⁴Впрочем, Я не нуждаюсь в людских свидетельствах и ссылаюсь на них лишь ради вашего спасения. ³⁵Иоанн был как ярко горящий светильник, и вам хоть на время хотелось порадоваться при его свете.

³⁶Но есть у Меня свидетельство больше того, которое дал Иоанн. Те дела, что дал Мне делать Отец,

сами эти дела, которые Я совершаю, — вот свидетельство того, что Меня послал Отец! ³⁷Это Отец Мой, пославший Меня, Сам свидетельствует обо Мне. Вы никогда ни голоса Его не слышали, ни облика Его не видели, ³⁸Слово Его не живет в вас, потому что вы не верите Тому, кого Он послал. ³⁹Вы прилежно изучаете Писания, так как считаете, что в них обретете вечную жизнь. Но и они говорят обо Мне! ⁴⁰Однако вы не хотите прийти ко Мне, чтобы обрести жизнь.

⁴¹Мне ни к чему похвалы людей. ⁴²Я вас знаю: нет у вас любви к Богу! ⁴³Я пришел к вам от имени Отца Моего — и вы Меня не принимаете. Но если кто-то иной к вам придет — от себя самого! — его вы примете. ⁴⁴Как вы можете поверить, если принимаете хвалу друг от друга, а получить хвалу от единого Бога не стараетесь?!

⁴⁵Не думайте, что Я буду обвинять вас перед Отцом. Ваш обвинитель — Моисей, на которого вы надеетесь! ⁴⁶Если бы вы верили Моисею, вы и Мне бы поверили, ведь он писал обо Мне. ⁴⁷Но если вы не верите тому, что писал он, как вы поверите Моим словам?»

6 Потом Иисус отправился на другой берег Галилейского моря, что зовется также Тивериадским. ²За Ним следовала большая толпа, потому что люди видели чудесные знаки, которые Он совершал, исцеляя больных. ³Иисус поднялся на гору и сел там с учениками. ⁴Приближался иудейский праздник Пасхи. ⁵Иисус, взглянув, увидел, что к Нему направляется боль-

шая толпа, и говорит Филиппу: «Где бы нам купить хлеба, чтобы накормить их?» ⁶Он, конечно, знал, что сделает, но говорил так, желая его испытать.

⁷«Тут и на двести денариев хлеба не хватит. Даже по кусочку каждому не достанется», — ответил Филипп.

⁸Один из учеников — это был Андрей, брат Симона Петра, — говорит тогда Иисусу: ⁹«Здесь есть один мальчик, у него пять ячменных хлебов и две рыбы. Но что это значит для такой толпы?»

¹⁰«Велите людям сесть», — сказал Иисус. В том месте была густая трава. А всех сидевших было около пяти тысяч. ¹¹Иисус взял хлеб и, произнеся молитву благодарения, раздал его ученикам, а ученики сидящим. И с рыбой сделал то же, дав каждому столько, сколько кому хотелось. ¹²Когда люди наелись, Иисус сказал ученикам: «Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало».

¹³Они собрали куски от пяти ячменных хлебов, которые остались у евреев, и наполнили ими целых двенадцать корзин. ¹⁴Люди, увидев, какой знак совершен Иисусом, стали говорить: «Он и вправду тот самый Пророк, который должен прийти в мир!»

¹⁵Иисус, зная, что они собираются прийти и схватить Его, чтобы провозгласить царем, снова ушел один на гору.

¹⁶Когда наступил вечер, ученики Его спустились к морю ¹⁷и, сев в лодку, поплыли на другой берег, в Капернаум. Уже стемнело, а Иисус еще не пришел к ним. ¹⁸Тем временем подул сильный ветер,

и море разбушевалось. ¹⁹Они уже отплыли на двадцать пять или тридцать стадиев, когда увидели, что Иисус идет по морю и уже рядом с лодкой. Им стало страшно. ²⁰«Это Я, не бойтесь!» — сказал Иисус. ²¹Они хотели взять Его в лодку, но в тот же миг лодка оказалась у берега, к которому они направлялись.

²²На следующий день толпа, оставшаяся на другом берегу моря, увидела, что другой лодки там не было, только одна, та, в которую сели Его ученики, и что Иисус не сел в нее с учениками, а ученики отправились одни. ²³Тогда несколько лодок поплыло из Тивериады к тому месту, где они ели хлеб, после того как Господь произнес молитву благодарения. ²⁴И вот, когда толпа увидела, что там нет ни Иисуса, ни учеников, они снова сели в лодки и поплыли искать Его в Капернаум. ²⁵Найдя Его на другом берегу моря, они спросили: «Рабби, как Ты здесь оказался?»

²⁶Иисус сказал им в ответ: «Говорю вам истинную правду: не потому Меня ищите вы, что вам Мои знаки понятны, а лишь потому, что наелись досыта хлеба! ²⁷Но добивайтесь не той пищи, что подвержена тлению, а той, что нетленна и способна дать вечную жизнь. Это пища, которую даст вам Сын человеческий, ибо Его Своей силой запечатлел Бог — Отец».

²⁸«А что мы должны делать для того, чтобы дела наши были угодны Богу?» — спросили они Его.

²⁹«Вот ваше дело для Бога, — сказал им в ответ Иисус, — верьте в Того, кого Он послал».

³⁰ «А какой знак Ты нам явишь, чтобы мы, увидев его, поверили в Тебя? — спросили они. — Что Ты сделаешь? ³¹ Наши отцы ели манну в пустыне. Как говорится в Писании, „он дал им в пищу хлеб с Неба“ ».

³² Иисус им ответил: «Говорю вам истинную правду: не Моисей дал вам хлеб с Неба, это Отец Мой дает вам хлеб с Неба — истинный хлеб. ³³ Ибо хлеб Божий — Тот, который сходит с Неба и миру дарует жизнь».

³⁴ «Господин наш, — сказали они, — всегда давай нам такой хлеб!»

³⁵ Иисус сказал им: «Я — хлеб жизни. Тот, кто приходит ко Мне, не будет голодным; тот, кто верит в Меня, никогда не испытает жажды. ³⁶ Но, как Я вам уже говорил, хоть и видели вы, но не верите! ³⁷ Все из того, что дал Мне Отец Мой, придет ко Мне. И того, кто приходит ко Мне, Я не выгоню вон, ³⁸ ибо Я с Неба сошел не для того, чтобы делать, что Я захочу, а для того, чтобы исполнить волю Того, кто послал Меня. ³⁹ И вот воля пославшего Меня Отца: ничего из того, что Он дал Мне, не потерять, но воскресить в последний День. ⁴⁰ Вот воля Того, кто послал Меня: чтобы всякий, кто видит Сына и верит в Него, обрел вечную жизнь, — и в последний День Я воскрешу его».

⁴¹ Тогда в толпе послышался ропот из-за того, что Он сказал: «Я — хлеб, сошедший с Неба».

⁴² «Ведь это Иисус, сын Иосифа? Разве не так? — говорили они. — Мы знаем и отца Его, и мать. Как

же Он может говорить: „Я сошел с Неба“?»

⁴³ «Не возмущайтесь, — сказал им в ответ Иисус. — ⁴⁴ Никто не сможет прийти ко Мне, если не привлечет его Отец, пославший Меня, и в последний День Я воскрешу его. ⁴⁵ У пророков написано: „Все они будут научены Богом“. Всякий, кто услышал Отца и у Него научился, приходит ко Мне. ⁴⁶ Это не значит, что кто-либо видел Отца. Лишь Тот, кто пришел от Бога, один Он видел Отца. ⁴⁷ Говорю вам истинную правду: тот, кто верит в Меня, обрел вечную жизнь. ⁴⁸ Я — хлеб жизни. ⁴⁹ Отцы ваши ели манну в пустыне и умерли. ⁵⁰ Но хлеб, который сходит с Небес, не таков: кто будет есть его, тот не умрет. ⁵¹ Я — живой хлеб, сошедший с Небес. Кто будет есть этот хлеб, обретет вечную жизнь. Хлеб, который дам Я, — это плоть Моя, которую Я отдам ради жизни мира».

⁵² Тогда среди людей разгорелся ожесточенный спор: «Как может этот человек дать нам есть плоть?!»

⁵³ Иисус сказал им: «Говорю вам истинную правду: если не будете есть плоть Сына человеческого и не будете пить Его кровь, не получите жизни. ⁵⁴ Тот, кто ест Мою плоть и пьет Мою кровь, обрел вечную жизнь — и в последний День Я воскрешу его. ⁵⁵ Плоть Моя — воистину пища, кровь Моя — воистину питье. ⁵⁶ Кто ест Мою плоть и пьет Мою кровь, тот во Мне живет, и Я в нем. ⁵⁷ И подобно тому, как Я, посланный живым Отцом, живу благодаря Отцу, так и тот, кто ест Меня, будет жить Мною. ⁵⁸ Вот хлеб, сошедший с Небес. Он не таков, как хлеб, который ели ваши

отцы, — они умерли. Но тот, кто ест этот хлеб, будет жить вечно».

⁵⁹Так учил их Иисус в капернаумской синагоге.

⁶⁰Многие из числа Его учеников, выслушав Его, сказали: «То, что Он говорит, чудовищно! Слушать невозможно!»

⁶¹А Иисус, зная, что Его слова возмутили учеников, сказал им: «Вас это смущает? ⁶²А что будет, когда вы увидите, как Сын человеческого восходит туда, где Он был прежде? ⁶³Только Дух дарует жизнь, человек тут бессилен. В словах, которые Я говорю вам, — Дух жизни. ⁶⁴Но есть среди вас и такие, которые не верят».

Иисус, конечно, знал с самого начала, кто в Него не верит и кто Его предаст. ⁶⁵Он продолжал: «Поэтому Я и сказал вам: только тот ко Мне сможет прийти, кому будет дано Моим Отцом».

⁶⁶С тех пор многие из Его учеников покинули Его и больше с Ним не ходили. ⁶⁷Тогда Иисус спросил у двенадцати: «Может, и вы хотите уйти?» — ⁶⁸«Господь, — ответил Ему Симон Петр, — к кому мы пойдем? У Тебя слова, дающие вечную жизнь. ⁶⁹И мы поверили и знаем, что Ты — Помазанник, Сын Живого Бога». — ⁷⁰«Разве не сам Я выбрал вас, всех двенадцать? — сказал им в ответ Иисус. — А один из вас дьявол!» ⁷¹Он говорил об Иуде, сыне Симона, Искарйоте, потому что тот, будучи одним из двенадцати, Его предаст.

7 Потом Иисус ходил по Галилее. По Иудее ходить Он не хотел, потому что иудеяне домогались Его смерти. ²Приближался иудейский

праздник Шалашей, ³и Его братья сказали Ему: «Покинь это место, иди в Иудею! Пусть и Твои ученики увидят дела, которые Ты делаешь. ⁴Ведь никто не скрывает своих дел, каждый хочет стать известным. А Ты делаешь такие дела, так предстань перед миром!» ⁵Даже Его братья не верили в Него.

⁶«Время Мое еще не пришло, — ответил им Иисус, — вам же любое время подходит. ⁷Вас мир не может ненавидеть, а Меня ненавидит, потому что Я свидетель того, что дела его злы. ⁸Вы ступайте на этот праздник, а Я на этот праздник еще не пойду, потому что время Мое еще не настало».

⁹И, сказав это им, остался в Галилее.

¹⁰Но после того, как Его братья ушли, Иисус тоже пошел на праздник, только не открыто, а тайно.

¹¹Иудеи искали Его во время праздника. «Где этот человек?» — спрашивали они. ¹²И среди народа было много споров о Нем. «Он хороший человек», — говорили одни. А другие возражали: «Нет, Он обманывает народ». ¹³Но никто не говорил о Нем открыто — из страха перед иудеями.

¹⁴Уже прошла половина праздника, когда Иисус появился в Храме и стал учить.

¹⁵«Откуда Он так много знает?» — удивлялись люди. «Он же нигде не учился», — говорили они.

¹⁶«Учение Мое — не Мое, а Того, кто послал Меня, — сказал им в ответ Иисус. — ¹⁷Тот, кто хочет исполнять Его волю, будет знать об этом учении, от Бога оно исходит или Я говорю от самого себя. ¹⁸Кто говорит от себя, добивается

собственной славы, но кто добивается славы для Того, кто послал Его, тот искренен, и в сердце его нет обмана. ¹⁹Моисей дал вам Закон, не так ли? И все же ни один из вас не исполняет Закона! Почему вы хотите убить Меня?»

²⁰«Ты сошел с ума! — ответила толпа. — Кто Тебя хочет убить?»

²¹«Я сделал одно лишь дело — и все вы поражены, — сказал им в ответ Иисус. — ²²Моисей вам велел обрезать сыновей (правда, это идет не от Моисея, а от праотцов), и вы обрезаете даже в субботу. ²³И если человека обрезают в субботу, чтобы не был нарушен Закон Моисея, почему вы негодуете на Меня из-за того, что Я в субботу исцелил всего человека? ²⁴Не судите по тому, как это выглядит внешне, судите правым судом!»

²⁵Некоторые из жителей Иерусалима говорили: «Разве это не тот самый человек, которого хотят убить? ²⁶Но смотрите, Он открыто учит, и никто Ему ничего не говорит... Может, власти узнали, что Он и вправду Помазанник? ²⁷Но мы знаем об этом человеке, откуда Он. А когда придет Помазанник, никто не будет знать, откуда Он».

²⁸И тогда Иисус, учивший в Храме, громко воскликнул: «Так вы Меня знаете? И откуда Я, тоже знаете? И все же не от себя Я пришел. Меня послал Тот, кто верен, но Его вы не знаете. ²⁹А Я знаю Его, ведь Я пришел от Него и послал Меня Он».

³⁰Тогда они хотели Его схватить, но все же никто Его не тронул, потому что час Его еще не пришел. ³¹Но многие из толпы поверили в Него. «Когда придет Помазанник,

разве сможет он явить больше знаков, чем этот человек?» — говорили они.

³²Фарисеи слышали эти споры о Нем в народе. И тогда старшие священники и фарисеи послали храмовую стражу схватить Его.

³³Иисус в это время сказал: «Еще немного Я с вами побуду и уйду к Тому, кто Меня послал. ³⁴Вы Меня будете искать, но не найдете — туда, где Я буду, вам не прийти».

³⁵«Куда это Он собрался уйти, где мы Его не найдем? — говорили между собой люди. — Не собирается ли Он уйти в диаспору, к язычникам, и учить язычников? ³⁶Что Он имеет в виду, говоря: „Вы Меня будете искать, но не найдете“ и „туда, где Я буду, вам не прийти“?»

³⁷В последний, самый великий день праздника Иисус встал и громким голосом воскликнул: «Тот, кто жаждет, пусть приходит ко Мне! И кто верит в Меня, пусть пьет! ³⁸Ведь в Писании сказано: „Из сердца его потекут реки живой воды“. ³⁹Иисус сказал так о Духе, которого получают те, кто верит в Него. К тому времени Святой Дух еще не был дан, потому что Иисус еще не был облечен в Божью Славу.

⁴⁰Многие из толпы, услышав Его слова, сказали: «Этот человек действительно Пророк!»

⁴¹«Это Помазанник!» — говорили другие. «Разве может Помазанник прийти из Галилеи? — возражали им. — ⁴²Разве не говорится в Писании, что Помазанник — потомок Давида, из деревни Вифлеём, откуда родом Давид?» ⁴³И в толпе произошел раздор из-за Иисуса. ⁴⁴Некоторые даже хотели схватить Его, но все же никто Его не тронул.

⁴⁵А стража вернулась к старшим священникам и фарисеям. «Почему вы не привели Его?» — спросили те.

⁴⁶«Так, как этот человек, еще никто никогда не говорил!» — ответили стражники.

⁴⁷«Он что, и вас сбил с толку? — сказали им фарисеи. — ⁴⁸Разве поверил в Него хоть кто-нибудь из старейшин? Или кто-нибудь из фарисеев? ⁴⁹Только этот сброд, эти невежды, не знающие Закона, они прокляты Богом!»

⁵⁰Но один из их числа — это был Никодим, приходивший ночью к Иисусу, — сказал им: ⁵¹«Разве наш Закон разрешает выносить приговор человеку, не выслушав его сперва и не установив, что он сделал?»

⁵²«Вот как? Ты что, тоже из Галилеи? — сказали они. — Исследуй Писание и увидишь, что Пророк не может быть из Галилеи».

⁵³И все разошлись по домам.

8 Иисус же отправился на Масличную гору. ²Рано утром Он снова появился в Храме. Весь народ направился к Нему, и Иисус, сев, стал их учить. ³В это время учителя Закона и фарисеи приводят к Нему женщину, уличенную в измене мужу. Поставив ее перед всеми, ⁴они сказали Ему: «Учитель, эту женщину застigli с поличным: она изменяла мужу. ⁵Моисей в своем Законе велел нам побивать таких камнями. А что скажешь Ты?»

⁶Они говорили так, рассчитывая подловить Его, чтобы потом было в чем обвинить. Но Иисус, склонившись, что-то писал пальцем на

земле. ⁷Они не отставали, и тогда Он, подняв голову, сказал им: «Кто из вас никогда не грешил, пусть первым бросит в нее камень!» — ⁸И, снова склонившись, продолжал писать на земле.

⁹Услышав это, люди один за другим стали расходиться, начиная со старших и кончая самыми малыми. Иисус остался один с женщиной, стоявшей перед Ним. ¹⁰Подняв голову, Он увидел ее и спросил: «Женщина, где твои обвинители? Никто тебя не осудил?» ¹¹«Никто, Господин мой», — сказала она. «И Я тебя не осуждаю, — сказал ей Иисус. — Ступай и больше не греши».

¹²Иисус снова заговорил с ними: «Я — свет миру. Тот, кто пойдет за Мной, не будет блуждать во тьме — с ним будет свет жизни».

¹³«Ты сам о себе свидетельствуешь, — сказали Ему тогда фарисеи. — Твое свидетельство не имеет силы».

¹⁴«Даже если Я сам о себе свидетельствую, — ответил им Иисус, — Мое свидетельство имеет силу, потому что Я знаю, откуда Я пришел и куда ухожу, а вы не знаете, откуда Я пришел и куда ухожу. ¹⁵Вы судите по человеческим меркам, а Я не сужу никого. ¹⁶И даже если Я сужу, суд Мой — истинный, ведь Я не один: со Мной Отец, пославший Меня. ¹⁷А в Законе вашем написано, что свидетельство двух имеет силу. ¹⁸Свидетельствую о себе Я, и свидетельствует обо Мне пославший Меня Отец».

¹⁹«А где Твой отец?» — стали тогда спрашивать они. «Вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего, — ответил Иисус. — Если бы вы знали Меня, то и Отца Моего знали бы».

²⁰Вот что говорил Иисус, когда учил в Храме у сокровищницы. И никто Его не схватил, потому что час Его еще не пришел. ²¹И снова Иисус сказал им: «Скоро Я ухожу. Вы Меня будете искать, но умрете в грехе. И куда Я уйду, вам туда не прийти».

²²«Что Он имеет в виду, говоря: „куда Я уйду, вам туда не прийти“? — заговорили тогда они. — Он что, собирается покончить с собой?»

²³Иисус сказал им: «Вы из мира, который внизу, Я же — свыше. Вы из этого мира, а Я не из этого мира. ²⁴Я сказал вам: „Умрете в грехах!“ Если не верите, что ЭТО — Я, умрете в грехах!»

²⁵«Так кто же Ты?» — спросили они Его. «Тот, кем Я себя называл с самого начала, — ответил Иисус. — ²⁶Я мог бы сказать о вас многое и осудить вас, но Пославший Меня правдив, и что Я услышал от Него, то Я и говорю миру».

²⁷Они не поняли, что Он говорит им об Отце.

²⁸Иисус продолжал: «Когда вознесете Сына человеческого, тогда поймете, что ЭТО — Я и что Я ничего от себя самого не делаю: Я говорю только то, чему Меня научил Мой Отец. ²⁹А Пославший Меня — со Мною, Отец не оставил Меня одного, потому что Я всегда делаю то, что Ему нравится».

³⁰И многие поверили в Него благодаря этим словам.

³¹Затем Иисус стал говорить тем людям, которые в Него поверили: «Если вы останетесь верны Моим словам, тогда вы воистину Мои ученики ³²и узнаете истину — и истина вас освободит».

³³«Мы — потомки Авраама и никогда ничьими рабами не были! — возразили они. — Что Ты имеешь в виду, говоря: „Станете свободными“?»

³⁴Иисус им ответил: «Говорю вам истинную правду: всякий, кто совершает грех, — раб греха. ³⁵Раб не всегда будет жить в семье, а сын в ней живет всегда. ³⁶Лишь тогда вы действительно будете свободны, когда свободу даст вам Сын. ³⁷Я знаю, что вы потомки Авраама, и все же вы хотите убить Меня — слово Мое не вошло в вас. ³⁸Я говорю вам о том, что Я видел у Отца Моего, а вы исполняете то, что увидели у своего отца».

³⁹«Наш отец — Авраам!» — сказали они Ему в ответ. «Будь вы и вправду детьми Авраама, — говорит им Иисус, — вы делали бы дела Авраама. ⁴⁰Вы же, напротив, хотите убить Меня, человека, который поведал вам истину, услышанную им от Бога! Авраам так не делал! ⁴¹Нет, вы делаете дела своего отца!» — «Мы-то законные сыновья! — возмутились они. — У нас один отец — Бог!»

⁴²«Будь отцом вашим Бог, вы бы любили Меня, ведь Я от Бога пришел и к Нему направляюсь, — ответил им Иисус. — Ведь Я пришел не от себя — Меня послал Он! ⁴³Почему вы не понимаете Моих слов? Потому что вы не способны их услышать! ⁴⁴Ваш отец — дьявол, и вы рады исполнить все отцовские прихоти. А он всегда был человекоубийцей, и правда ему чужда, ведь в нем нет правды. Он говорит на родном языке, когда лжет, потому что он лжец и отец

лжи. ⁴⁵А Мне вы не верите, потому что Я говорю вам правду. ⁴⁶Кто из вас уличит Меня в грехе? И если Я говорю вам правду, почему вы не верите Мне? ⁴⁷Тот, кто от Бога, слушает Божьи слова. Вы потому и не слушаете, что вы не от Бога».

⁴⁸«Правильно говорят у нас, что Ты самаритянин и в Тебе бес», — сказали они Ему.

⁴⁹«Во Мне нет беса, — ответил Иисус, — Я чту Моего Отца, а вы Меня бесчестите. ⁵⁰Не Я ищу себе славы, есть Другой, кто ищет, а Он — Судья праведный. ⁵¹Говорю вам истинную правду: кто исполнит Слово Мое, смерти вовек не увидит».

⁵²«Вот теперь мы точно знаем, что в Тебе бес, — сказали они Ему. — Авраам умер, умерли и пророки. А Ты говоришь: „Кто исполнит Мое Слово, вовек не испытает смерти“! ⁵³Неужели Ты больше нашего отца Авраама, который умер? Или пророков, которые умерли? Кем Ты себяставляешь?»

⁵⁴«Если Я сам себя прославляю, слава Моя — ничто, — ответил Иисус. — Но Меня прославляет Отец Мой. Вы зовете Его нашим Богом! ⁵⁵Вы Его никогда не знали, а Я Его знаю. Если бы Я сказал, что не знаю Его, Я был бы лжецом, как и вы. Но Я знаю Его и исполняю Его Слово. ⁵⁶Авраам, ваш отец, ликовал, что день Мой увидит. Он увидел его — и был счастлив!» — ⁵⁷«Тебе нет и пятидесяти, и Ты видел Авраама?!» — возмутились они. ⁵⁸Иисус ответил: «Говорю вам истинную правду: Авраам еще не родился, а Я уже БЫЛ И ЕСТЬ».

⁵⁹Тогда они схватили камни, чтобы побить Его. Но Иисус скрылся

и ушел из Храма, пройдя сквозь толпу, и таким образом удалился.

9 Иисус, проходя мимо, увидел человека, который был слеп от рождения.

²«Рабби, почему он родился слепым? — спросили Его ученики. — Кто согрешил: он сам или его родители?»

³«Не согрешил ни он, ни родители, — ответил Иисус. — Слепота его для того, чтобы благодаря ей стали явными дела Божьи. ⁴Пока длится день, Я должен исполнять дела Того, кто послал Меня. Скоро ночь, когда никто не сможет трудиться. ⁵Пока Я в мире, Я — свет миру».

⁶Сказав это, Иисус плюнул на землю, смешал слюну с землей, помазал слепому глаза этой грязью ⁷и сказал: «Ступай к Силоамскому пруду (Силоам значит „посланный“) и умойся». Тот пошел, умылся и стал зрячим.

⁸Его соседи и другие люди, которые видели его слепым, стали говорить: «Как? Это тот самый человек, который сидел и просил милостыню?» — ⁹«Да, это он», — отвечали одни. «Нет, он просто похож на него», — возражали другие. «Это правда я», — сказал сам человек.

¹⁰«А как ты стал видеть?» — спросили они. ¹¹«Человек, которого зовут Иисус, смешал слюну с землей, помазал мне этим глаза и сказал: „Пойди в Силоамский пруд и умойся“, — ответил он. — Я пошел, умылся и стал видеть».

¹²«Где Он?» — спросили они тогда. «Не знаю», — говорит он.

¹³Человека этого, который был раньше слепым, приводят к фа-

рисеям. ¹⁴А день, в который Иисус это сделал, исцелив его от слепоты, был суббота. ¹⁵Фарисеи тоже стали спрашивать его, как он стал зрячим. «Он наложил мне на глаза слюну, смешанную с землей, я умылся и теперь вижу», — ответил он.

¹⁶«Этот человек не может быть от Бога, потому что Он не соблюдает субботу», — заявили тогда некоторые из фарисеев. «Но разве грешный человек может совершать такие чудеса?» — возражали другие. И между ними разгорелся спор. ¹⁷Слепому снова спрашивают: «Ты говоришь, что Он сделал тебя зрячим. Кто Он, по-твоему?» — «Пророк», — ответил тот.

¹⁸Иудеи все равно не верили, что человек был слепым и стал зрячим. Поэтому они позвали родителей прозревшего ¹⁹и спросили их: «Это ваш сын? Вы говорите, что он родился слепым. Как же он теперь видит?»

²⁰«Мы знаем, что это наш сын и что он родился слепым», — ответили им родители. — ²¹А как он теперь видит и кто сделал его зрячим, этого мы не знаем. Он взрослый, спросите его самого. Он сам о себе скажет». ²²Родители ответили так потому, что боялись иудеев, ведь те уже приняли решение отлучать от синагоги всякого, кто признает Иисуса Помазанником. ²³Поэтому родители и сказали: «Он уже взрослый, спросите его самого».

²⁴И вот во второй раз позвали человека, который был слепым, и сказали ему: «Поклянись, что скажешь правду! Нам известно, что тот человек — грешник».

²⁵«Грешник Он или нет, я не знаю», — ответил он. — «Знаю одно: я был слепым, а теперь вижу».

²⁶«Что Он с тобой сделал? — снова спросили они. — Как сделал тебя зрячим?»

²⁷«Я вам уже говорил, а вы не слушали», — ответил он. — «Зачем вы хотите услышать это еще раз? Может, тоже хотите стать Его учениками?»

²⁸«Это ты Его ученик! — закричали они на него. — А мы ученики Моисея! ²⁹Мы знаем, что с Моисеем говорил Бог. А об этом человеке мы не знаем, откуда Он».

³⁰«Вот это и удивительно! — сказал в ответ человек. — Вы не знаете, откуда Он, а Он сделал меня зрячим. ³¹Но мы знаем, что Бог слушает не грешников, а только тех, кто чтит Его и исполняет Его волю. ³²Испокон веку не слышано, чтобы кто-нибудь сделал зрячим слепорожденного! ³³Если бы Он был не от Бога, Он ничего не смог бы сделать!»

³⁴«Ты весь родился в грехах, а еще учишь нас!» — закричали они на него и выгнали вон.

³⁵Иисус узнал о том, что его выгнали, и, найдя его, спросил: «Ты веришь в Сына Божьего?»

³⁶«Господин мой, скажи мне, кто Он, и я в Него поверю», — ответил он.

³⁷«Ты Его видел», — сказал Иисус. — «Он тот, кто с тобой говорит».

³⁸«Верю, Господь!» — ответил он и пал ниц перед Ним.

³⁹Иисус сказал: «Я пришел в этот мир для суда, чтобы те, что не видят, видели, а зрячие чтобы стали слепыми». ⁴⁰Фарисеи, стоявшие рядом с Иисусом, слышали это

и сказали Ему: «Но нас-то Ты не считаешь слепыми?» — ⁴¹«Будь вы действительно слепы, на вас не было бы греха, — ответил Иисус. — Но вы говорите, что видите. Значит, ваш грех на вас остается».

10 «Говорю вам истинную правду: кто входит в овчарню не через дверь, а забирается как-то иначе, тот — вор и грабитель. ²Тот же, кто входит в дверь, — пастух овечьего стада. ³Сторож ему открывает ворота; овцы слушают голос его, он овец своих называет по имени и выводит наружу. ⁴И когда он овец своих выведет, он идет впереди них, а овцы идут за ним, ведь они его голос знают. ⁵За чужим они не пойдут, они побегут от него, потому что голоса чужих не знают».

⁶Иисус рассказал им эту притчу, но они не поняли того, о чем Он им говорил.

⁷Иисус продолжал: «Говорю вам истинную правду: дверь для овец — это Я. ⁸Все, кто пришли до Меня, — воры и грабители. Но овцы их не послушались. ⁹Дверь — это Я. Кто войдет через Меня, будет спасен. Он и войдет, и выйдет, и найдет себе пастбище. ¹⁰Вор же приходит лишь для того, чтобы украсть, убить и разрушить. Я пришел для того, чтобы жизнь они обрели, жизнь во всей полноте. ¹¹Я — хороший пастух, ведь хороший пастух отдает свою жизнь за овец. ¹²А наемник — он не пастух, овцы ему чужие. Видя, что волк приближается к стаду, он бросает овец и бежит, а волк хватается за овец и разгоняет их. ¹³А наемник бежит, потому что он наемник, он

не печется об овцах. ¹⁴Я — хороший пастух, Я Моих знаю, и Меня Мои знают. ¹⁵И как Меня знает Отец, так и Я знаю Отца. Я отдаю Свою жизнь за овец. ¹⁶Есть у Меня и другие овцы — они не из этой овчарни, — Я должен и их привести. И они будут слушать Мой голос, и будет тогда одно стадо и будет один пастух! ¹⁷Потому Меня любит Отец, что Я жизнь Свою отдаю, чтобы снова ее получить. ¹⁸Никто Моей жизни не отнимает, Я ее отдаю добровольно. В Моей власти ее отдать, в Моей власти ее получить обратно. Ведь так повелел Мне Отец».

¹⁹И снова эти слова вызвали среди людей раздор. ²⁰Многие из них говорили: «В Нем бес, Он бредит. Что вы Его слушаете?» — ²¹«Эти речи не бесноватого, — возражали другие. — Разве может бес делать слепых зрячими?»

²²Наступила зима. В Иерусалиме был праздник Обновления Храма. ²³Иисус прогуливался по двору Храма, в Соломоновой галерее. ²⁴Его обступили влиятельные люди и стали говорить Ему: «До каких пор Ты будешь испытывать наше терпение? Скажи нам прямо, Ты — Помазанник?»

²⁵«Я вам говорил, но вы Мне не верите, — ответил Иисус. — Обо Мне свидетельствуют дела, которые Я делаю от имени Моего Отца. ²⁶Но вы Мне не верите, потому что вы не из числа Моих овец, как Я сказал вам. ²⁷Мои овцы слышат Мой голос, и Я знаю их, они за Мною идут, ²⁸Я дам им вечную жизнь, и они не погибнут вовеки, их никто у Меня не похитит. ²⁹Мой Отец, который Мне дал их, вели-

чайший из всех, и у Отца Моего их никто не может отнять, ³⁰а Я и Отец — одно».

³¹Тогда они снова схватили камни, чтобы побить Его.

³²«Много добрых дел Я вам показал от Моего Отца, — сказал Иисус. — За которое из них вы хотите побить Меня?»

³³«Мы не за доброе дело хотим побить Тебя, а за кошунство, за то, что Ты, человек, делаешь из себя Бога!» — ответили они Ему.

³⁴«А разве не написано в вашем Законе: „Я сказал: „Вы — боги““? — ответил Иисус. — ³⁵А Писание непреложно. Если тех, к кому Бог обратил Свое Слово, Он называет богами, ³⁶как вы можете Мне заявлять: „Ты кошунствуешь“, когда Я говорю: „Я — Сын Бога“, — Мне, кого освятил и послал в мир Отец?! ³⁷Если Я не делаю дел Отца Моего, тогда не верьте Мне! ³⁸А если Я делаю их, можете не верить Мне, но делам Моим верьте! И тогда вы узнаете и поверите, что Мой Отец — во Мне, а Я — в Нем».

³⁹Они снова пытались Его схватить, но Он ушел у них из рук.

⁴⁰Иисус снова ушел за Иордан, в то место, где раньше крестил Иоанн, и там остался. ⁴¹К нему приходило множество людей. «Иоанн не совершил ни одного чуда, — говорили они, — но все, что он сказал о Нем, правда». ⁴²И многие там в Него поверили.

11 Заболел один человек, его звали Лазарь. Он был из Вифании, из деревни, где жила Мария со своей сестрой Марфой. ²Мария была та самая женщина, которая умастила благовониями ноги Господа и вы-

терла их своими волосами. Это ее брат Лазарь заболел. ³Сестры послали известить Иисуса: «Господь, тот, кого Ты любишь, болен». ⁴Услышав это, Иисус сказал: «Эта болезнь не к смерти, она ради Славы Бога и для того, чтобы Сын Бога благодаря ей явил Свою Славу».

⁵Иисус любил Марфу, ее сестру и Лазаря. ⁶И все же, получив известие о болезни Лазаря, Он еще на два дня задержался в том месте, где был. ⁷А потом Он сказал Своим ученикам: «Пойдемте назад в Иудею».

⁸«Рабби, — говорят Ему ученики, — только что иудеяне хотели побить Тебя камнями, а Ты снова туда идешь?»

⁹Иисус ответил им: «В дне двенадцать часов, не так ли? Кто ходит днем, не спотыкается, потому что видит свет этого мира. ¹⁰Но кто ходит ночью, спотыкается, потому что в нем нет света».

¹¹Сказав так, Иисус прибавил: «Друг наш Лазарь уснул. Я иду разбудить его».

¹²«Господь, раз он спит, значит, выздоровеет», — говорят Его ученики.

¹³Иисус хотел этим сказать, что Лазарь умер, но они подумали, что Он говорит об обычном сне. ¹⁴Тогда Иисус сказал им прямо: «Лазарь умер. ¹⁵Но Я рад, что Меня там не было, рад из-за вас — так вы скорее поверите. Идемте же к нему!»

¹⁶Фома, по прозвищу Близнец, сказал товарищам: «Пойдемте и умрем вместе с Иисусом!»

¹⁷Придя туда, Иисус узнал, что Лазарь вот уже четыре дня, как в могиле. ¹⁸Вифания была недалеко от Иерусалима, стадиях в пят-

надцати, ¹⁹и много иудеян пришло к Марфе и Марии погоревать с ними о их брате. ²⁰Марфа, как только услышала, что Иисус идет к ним, тут же пошла Ему навстречу. А Мария осталась сидеть дома.

²¹«Господь, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы! — сказала Марфа Иисусу. — ²²Но и теперь я знаю, Бог даст Тебе все, о чем Ты Его ни попросишь».

²³«Твой брат воскреснет», — говорит ей Иисус.

²⁴«Знаю, что воскреснет — во время Воскресения, в последний День», — отвечает Марфа.

²⁵Иисус сказал: «Я — Воскресение и Жизнь. Тот, кто верит в Меня, даже если умрет, будет жить. ²⁶А всякий, кто жив и верит в Меня, вовек не умрет. Веришь ты в это?»

²⁷«Да, Господь, — отвечает она. — Я верю, что Ты — Помазанник, Сын Бога, который должен прийти в мир».

²⁸Сказав это, Марфа пошла и украдкой позвала свою сестру Марию: «Учитель здесь, Он зовет тебя».

²⁹Та, услышав, быстро встала и пошла к Нему. ³⁰(Иисус не вошел в деревню, а остался там, где встретила Его Марфа.) ³¹Люди, которые были с ней в доме и утешали ее, увидев, что Мария быстро встала и вышла, последовали за ней, решив, что она пошла на могилу плакать. ³²Так вот, когда Мария пришла туда, где был Иисус, и увидела Его, она упала к Его ногам и сказала: ³³«Господь, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы!» Иисус, увидев, что она плачет и что пришедшие с ней тоже плачут, тя-

жело вздохнул и, до глубины души взволнованный, ³⁴сказал: «Где вы его похоронили?» — «Пойдем, Господин наш, мы покажем», — ответили они.

³⁵Иисус заплакал.

³⁶«Смотрите, как Он его любил!» — заговорили они. ³⁷«Он слепого сделал зрячим, — говорили некоторые. — Может, Он мог бы сделать так, чтобы и Лазарь не умер?»

³⁸Еще больше взволнованный, Иисус подошел к склепу. Это была пещера, к ее входу был привален камень.

³⁹«Уберите камень!» — говорит Иисус. «Господь, уже пошел запах, — говорит Ему Марфа, сестра покойного. — Уже четвертый день».

⁴⁰«Разве Я не сказал тебе: „Если будешь верить, увидишь Славу Бога?“» — говорит ей Иисус.

⁴¹От входа в пещеру, где лежал покойник, убрали камень. Иисус поднял ввысь глаза и сказал: «Отец, благодарю Тебя, что Ты Меня услышал. ⁴²Я знал: Ты слышишь Меня всегда, но Я сказал так для народа, что стоит здесь. Пусть поверят, что Я послан Тобою!» ⁴³И, сказав это, воскликнул громким голосом: «Лазарь, выходи!»

⁴⁴И умерший вышел — ноги и руки у него были связаны погребальными пеленами, лицо окутано повязкой. «Развяжите его, пусть идет!» — сказал им Иисус.

⁴⁵Многие из тех, что пришли к Марии и увидели, что сделал Иисус, поверили в Него.

⁴⁶Но некоторые пошли к фарисеям и рассказали им о том, что сделал Иисус. ⁴⁷Старшие священники

и фарисеи собрались на заседание Совета. «Что нам делать? — говорили они. — Этот человек совершает много чудес. ⁴⁸Если мы позволим Ему продолжать, все поверят в Него. И тогда придут римляне и уничтожат и наше святое место, и наш народ».

⁴⁹Один из них, Каиа́фа, первосвященник того года, сказал им: «Ничего вы не понимаете! ⁵⁰Неужели вам не ясно, что для нас будет лучше, если один человек умрет за народ, чем если все иудеи погибнут?»

⁵¹Это он сказал не от себя: будучи первосвященником того года, он изрек пророчество, что Иисус умрет за народ, ⁵²и не только за этот народ, но и чтобы собрать воедино всех рассеянных на земле детей Божьих. ⁵³И с того дня они стали думать, как погубить Иисуса.

⁵⁴По этой причине Иисус уже не появлялся открыто среди иудеев. Он ушел оттуда в город под названием Эфра́им, расположенный близ пустыни, и там оставался со Своими учениками.

⁵⁵Приближалась иудейская Пасха. И многие из всей страны отправились в Иерусалим, чтобы исполнить обряды очищения перед праздником. ⁵⁶Они искали Иисуса и говорили между собой, стоя в Храме: «Как по-вашему? Он, верно, не придет на праздник?»

⁵⁷А старшие священники и фарисеи отдали приказ: всякий, кто узнает, где Он находится, должен сообщить об этом, чтобы они могли взять Его под стражу.

умерший Лазарь, которого Он воскресил из мертвых. ²В Его честь устроили обед. Марфа подавала, а Лазарь возлежал за столом вместе с Иисусом и остальными гостями. ³И вот Мария, взяв фунт очень дорогого благовонного масла из чистого нарда, умастила им ноги Иисуса и вытерла их своими волосами. Весь дом наполнился ароматом благовоний. ⁴Тогда Иуда, сын Симона, Искарот — один из учеников Иисуса, тот самый, который Его предаст, — говорит: ⁵«Почему было не продать эти благовония за триста денариев и не раздать бедным?» ⁶Он сказал так не потому, что пекся о бедных, а потому, что был вор: он носил общую сумку с деньгами и нередко запускал туда руку.

⁷«Оставь ее в покое! Она сохранила эти благовония до дня Моего погребения, — ответил Иисус. — ⁸Бедные всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами».

⁹Тем временем толпы людей, узнав, что Он здесь, пришли туда, и не только из-за Иисуса, но и для того, чтобы увидеть Лазаря, которого Он воскресил из мертвых. ¹⁰Тогда старшие священники решили убить и Лазаря, ¹¹потому что из-за него многие стали покидать их и верить в Иисуса.

¹²На следующий день многочисленная толпа, пришедшая на праздник, услышав, что Иисус идет в Иерусалим, ¹³взяла пальмовые ветви и вышла Ему навстречу с криками:

«Осанна!

Благословен Идущий
во имя Господне,
Царь Израйля!»

12 За шесть дней до Пасхи Иисус пришел в Вифанию, где жил

¹⁴Иисус, найдя осла, сел на него. Потому что так сказано в Писании:

¹⁵ «Не бойся,

дочь Сиона!

Смотри, твой Царь

грядет к тебе

верхом на молодом осле».

¹⁶В то время ученики этого не понимали, но позже, когда Иисус был облечен в Славу Божью, они вспомнили, что так было написано о Нем в Писании и так они Его встречали. ¹⁷Люди, в присутствии которых Иисус вызвал Лазаря из гробницы и воскресил его из мертвых, рассказывали об этом. ¹⁸Вот почему толпа вышла встречать Его: люди узнали, что Он совершил такой знак. ¹⁹А фарисеи говорили друг другу: «Видите, мы ничего не можем поделать. Весь народ пошел за Ним!»

²⁰Среди пришедших на праздник поклониться Богу были и язычники. ²¹Они подошли к Филиппу, который был родом из Вифсаиды, что в Галилее, и обратились к нему с просьбой: «Господин наш, мы хотим увидеть Иисуса».

²²Филипп идет и говорит об этом Андрею, а затем они оба, и Андрей, и Филипп, говорят Иисусу. ²³Иисус отвечал: «Час настал — Сын человеческий облачается в Славу Божью!

²⁴Говорю вам истинную правду: пока пшеничное зерно не умрет, упав в землю, оно так и останется одиноким зернышком, а умрет — принесет большой урожай. ²⁵Тот, кому дорога своя жизнь, ее погубит, а кому в этом мире жизнь своя ненавистна, тот для вечной жизни ее сохранит. ²⁶Тот, кто Мне служит, пусть идет за Мной следом! И где Я, будет там и слуга Мой.

И тому, кто Мне служит, честь воздаст Мой Отец.

²⁷Душа Моя теперь полна смятения! Что Мне сказать? Сказать: „Отец! Спаси Меня от этого часа!“? Но Я для того и пришел — ради этого часа! ²⁸Прославь Свое имя, Отец!»

И с неба раздался голос: «Прославил и еще прославлю!»

²⁹Толпа, стоявшая там, слышала голос. Одни говорили, что это прогремел гром, а другие — что с Ним разговаривал ангел.

³⁰«Не ради Меня был этот голос, а ради вас! — сказал им в ответ Иисус. — ³¹Вот и настало время суда для этого мира, теперь будет изгнан вон Властитель этого мира! ³²А когда Меня вознесут от земли, Я всех к себе привлеку!»

³³Этимися словами Он дал понять, какой смертью умрет.

³⁴«Мы из Закона знаем, что Помазанник всегда будет с нами, — ответил народ. — Как Ты можешь говорить, что Сын человеческий должен быть вознесен? И кто этот Сын человеческий?»

³⁵Иисус сказал им: «Совсем недолго свету осталось быть с вами. Так ходите, пока светло, чтобы тьма не объяла вас. Ведь тот, кто ходит во тьме, не знает, куда направляется. ³⁶А пока еще светит вам свет, верьте в свет — и станете сынами света!»

И, сказав это, Иисус ушел и скрылся от них.

³⁷Но, несмотря на то, что Он столько знаков явил перед ними, в Него не верили. ³⁸Ибо должны были исполниться слова пророка Исайи, который сказал:

«Господь, кто поверил вести,

которую мы принесли?
Кому открылось
могущество Господа?»

³⁹И они потому были неспособны поверить, что, как говорит тот же Исайя:

⁴⁰ «Бог ослепил их глаза
и помрачил их ум,
так что глаза их
не видят,
не понимает ум.
А иначе ко Мне
обратились бы —
и Я бы их исцелил».

⁴¹Исайя сказал это, когда увидел Славу Иисуса: он говорил о Нем.

⁴²Но даже среди влиятельных людей было немало поверивших в Иисуса, только они не говорили об этом открыто из-за фарисеев, чтобы те не отлучили их от синагоги. ⁴³Славе от Бога они предпочли славу среди людей.

⁴⁴Иисус громко воскликнул: «Тот, кто верит в Меня, не в Меня, а в Того, кто послал Меня, верит. ⁴⁵Тот, кто видит Меня, видит Того, кто послал Меня. ⁴⁶Я — свет, и в мир Я пришел, чтобы всякий, кто верит в Меня, не оставался во тьме.

⁴⁷А кто слова Мои слушает, но не верит, тому не Я буду судьей; ведь Я пришел не для того, чтобы мир осудить, — Я пришел для спасения мира. ⁴⁸Кто Меня отвергает и не хочет принять Мое Слово, у того уже есть судья: Слово, которое Я возвестил, — вот судья, что осудит его в последний День! ⁴⁹Ведь Я не от себя говорил — это пославший Меня Отец дал Мне повеление, что говорить и как. ⁵⁰И Я знаю: Его повеление — это вечная жизнь. Я говорю только то, что велел Мне сказать Отец».

13 Это случилось как раз перед праздником Пасхи. Иисус знал, что настал для Него час покинуть этот мир и вернуться к Отцу. Он любил тех, кто принадлежал Ему в этом мире, и теперь показал всю силу Своей любви к ним. ²Дьявол уже внушил Иуде, сыну Симона Искарриота, мысль предать Иисуса. И во время ужина ³Иисус, зная, что Отец все отдал в Его руки и что Он от Бога пришел и возвращается к Богу, ⁴встает из-за стола, снимает верхнее платье и, взяв полотенце, повязывается им. ⁵Потом Он налил воды в умывальный таз и начал мыть ноги ученикам и вытирать полотенцем, которым повязался. ⁶И вот Он подходит к Симону Петру. «Господь! Ты хочешь вымыть мне ноги?!» — говорит тот.

⁷«Ты пока еще не понимаешь, что Я делаю, — ответил Иисус. — Поймешь позже».

⁸«Мыть ноги мне?! Никогда!» — говорит Петр. «Если не вымою, у тебя со Мною ничего общего!» — ответил Иисус.

⁹«Господь! — воскликнул Симон Петр. — Тогда не только ноги, но и руки, и голову!»

¹⁰«Тому, кто весь омыт, нужно вымыть только ноги, ведь он чист, — говорит Иисус. — Чисты и вы, но не все». ¹¹Иисус знал, кто предаст Его, поэтому и сказал: «Не все вы чисты».

¹²А когда Он вымыл им ноги, оделся и снова возлег, Он сказал: «Понимаете вы, что Я сделал для вас? ¹³Вы зовете Меня Учителем и Господом, и правильно говорите, потому что так оно и есть. ¹⁴Так вот, если Я, Господь и Учитель, вымыл вам ноги, то и вы должны мыть

ноги друг другу. ¹⁵Я вам подал пример, чтобы и вы поступали так же, как поступил Я. ¹⁶Говорю вам истинную правду: слуга не больше своего господина, и посланец — того, кто послал его.

¹⁷И теперь, раз вы знаете это, вы будете счастливы, если станете поступать так же. ¹⁸Я говорю не обо всех вас: Я знаю тех, которых избрал. Но пусть исполнится Писание: „Тот, кто ест со Мной хлеб, поднял пята на Меня“. ¹⁹Я говорю вам об этом теперь, до того как это случится, чтобы вы, когда это случится, поверили, что ЭТО — Я.

²⁰Говорю вам истинную правду: кто примет того, кого Я пошлю, принимает Меня; а кто Меня принимает, принимает Того, кто послал Меня».

²¹Сказав это, Иисус пришел в сильное волнение. «Говорю вам истинную правду, — сказал Он, — один из вас предаст Меня».

²²Ученики смотрели друг на друга, недоумевая, о ком Он говорит.

²³Рядом с Иисусом возлежал один из учеников — тот, которого Он любил. ²⁴Симон Петр подал ему знак, чтобы тот спросил Иисуса, о ком Он говорит. ²⁵И ученик, придвинувшись к Иисусу, спрашивает: «Господь, кто это?»

²⁶«Тот, кому Я, обмакнув, подам хлеб», — ответил Иисус. Взяв кусок хлеба и обмакнув его, Он подал его Иуде, сыну Симона, Искариоту. ²⁷И в тот же миг, когда Иуда взял хлеб, вошел в него Сатана. «Делай скорей, что задумал», — сказал ему Иисус.

²⁸Никто за столом не понял, к чему Он ему это сказал. ²⁹Некоторые подумали, что поскольку у Иуды была сумка с общими деньгами, то

Иисус сказал ему: «Купи нам, что надо к празднику», или велел дать что-нибудь бедным. ³⁰Иуда, взяв хлеб, тут же вышел. Была ночь.

³¹Когда он вышел, Иисус сказал: «Вот теперь прославлен Сын человеческий, и Бог прославился в Нем. ³²Если Бог прославился в Нем, то и Его Бог прославит в Себе — и Он тотчас прославит Его. ³³Детки Мои, Мне недолго осталось быть с вами. Вы будете Меня искать, но то, что Я сказал другим, Я теперь и вам говорю: „Куда Я ухожу, вам туда не прийти“.

³⁴Я даю вам новую заповедь: любите друг друга. Как Я вас полюбил, так и вы любите друг друга. ³⁵Если будет любовь между вами, все узнают, что вы — Мои ученики».

³⁶«Господь, куда Ты уходишь?» — спросил Его Симон Петр. «Куда Я ухожу, ты теперь еще не можешь пойти за Мной, — ответил Иисус, — но позже пойдешь за Мной».

³⁷«Господь! — говорит Петр. — Почему я не могу пойти за Тобой теперь? Я готов жизнь за Тебя отдать!»

³⁸«Жизнь за Меня отдать?! — ответил ему Иисус. — Говорю тебе истинную правду: не успеет пропеть петух, как ты трижды от Меня отречешься!»

14 Пусть сердце ваше покинут тревоги! Вы верите в Бога, так верьте и Мне! ²В доме Отца Моего комнат много. Будь не так, Я бы сказал вам: Я иду приготовить вам место. ³И когда Я уйду, приготовлю вам место, Я вернусь и возьму вас к себе, чтобы и вы были там же, где Я. ⁴А куда Я иду, вы знаете и путь знаете».

⁵«Господь, мы не знаем, куда Ты уходишь, — возразил Фома. — Так откуда мы можем знать путь?» ⁶Говорит ему Иисус: «Я — Путь, Истина и Жизнь. Только через Меня можно прийти к Отцу. ⁷Если бы вы знали Меня, знали бы и Отца Моего. И отныне вы Его знаете, даже видели!»

⁸«Господь! — говорит Филипп. — Покажи нам Отца, и больше нам ничего не надо». — ⁹«Я столько времени с вами, и ты не знаешь Меня, Филипп? — отвечает Иисус. — Тот, кто видел Меня, видел Отца. Как же ты говоришь: „Покажи нам Отца“? ¹⁰Ты не веришь, что Я — в Отце, а Отец — во Мне? Те слова, что Я вам говорю, Я не от себя говорю — это Отец, который во Мне, Он совершает дела. ¹¹Верьте Мне: Я — в Отце и Отец Мой — во Мне. А не верите Мне, из-за дел этих верьте Мне.

¹²Говорю вам истинную правду: тот, кто верит в Меня, будет делать те же дела, что и Я, и даже бóльшие сделает, потому что Я отправляюсь к Моему Отцу. ¹³Все, о чем ни попросите, призвав Мое имя, Я исполню, чтобы был прославлен Отец через Сына. ¹⁴Если вы о чем-то попросите, призвав Мое имя, Я это исполню.

¹⁵Если Меня вы любите, то исполните то, что Я вам заповедал. ¹⁶И Я Отца попрошу, и Он даст вам другого Заступника, чтобы Он навеки остался с вами. ¹⁷Тот Заступник — Дух Истины, мир Его принять не способен, потому что не видит Его и не знает Его. Но вы Его знаете, ведь Он теперь с вами и останется в вас.

¹⁸Я сиротами вас не оставлю, снова к вам возвращусь. ¹⁹Еще немного — и мир Меня уже не увидит, а вы Меня будете видеть, потому что живу Я и вы будете жить. ²⁰И в тот день вы узнаете, что Я — в Отце Моем, вы — во Мне и Я — в вас. ²¹Кто хранит Мои заповеди и исполняет их, он и есть тот, кто любит Меня. А того, кто любит Меня, и Отец Мой полюбит. Я тоже его полюблю и явлюсь ему».

²²«Господь! — говорит Иуда (не Искарriot). — Как это? Ты собираешься явиться нам, а не миру?» ²³Иисус ответил ему: «Тот, кто любит Меня, Мое Слово исполнит. И тогда Мой Отец полюбит его, мы с Ним вместе придем к нему и поселимся у него. ²⁴Кто не любит Меня, слов Моих не исполняет. А то слово, что слышите вы, — не Мое, но Отца, который послал Меня.

²⁵Я сказал это вам, еще будучи с вами. ²⁶Заступник же, Дух Святой, которого ради Меня пошлет вам Отец, — Он всему вас научит и напомнит все, о чем Я сказал вам. ²⁷„Мир!“ — говорю Я вам на прощание. Я даю вам Мой мир, но не тот мир, что люди дают, Я даю вам. Прогоните тревоги из сердца и не страшитесь! ²⁸Вы слышали, Я вам сказал: „Ухожу“ и сказал: „Я вернусь к вам“. Если бы любили Меня, вы были бы рады, что Я сказал: „Ухожу к Отцу“, — ведь Отец Мой больше Меня. ²⁹Я сказал все теперь — до того, как это случится, чтобы вы, когда это случится, поверили Мне! ³⁰Говорить с вами Мне недолго осталось: уже близко Властитель мира. Надо Мною у него власти нет. ³¹Но мир должен узнать, что люблю Я Отца.

Вот почему Я исполню все, что Он Мне повелел. Вставайте, уходим отсюда!»

15 «Я — истинная виноградная лоза, а Мой Отец — виноградарь. ²Всякую ветвь на Мне, что не приносит плодов, Он обрезает, а плодоносную ветвь очищает, чтобы бóльшим был урожай. ³Вы же уже чисты — через Слово, что вам возвестил Я.

⁴Будьте во Мне, как Я в вас. Как ветвь сама по себе плодоносить не может, если не будет частью лозы, так и вы тоже не сможете, если во Мне не останетесь. ⁵Я — лоза, а вы — ветви. Только тот, кто во Мне, как и Я в нем, плодоносит обильно — потому что вам без Меня ничего не сделать. ⁶А кто не останется во Мне, тот словно ветвь, что выброшена из виноградаря и засыхает, — их соберут, бросят в огонь и сожгут. ⁷Но если во Мне вы останетесь и слова Мои в вас останутся, просите, о чем хотите, — и вам будет дано! ⁸Слава Отца Моего проявится в том, что вы урожай принесете обильный и станете учениками Моими.

⁹И как Меня полюбил Отец, так и Я полюбил вас. Живите в Моей любви! ¹⁰Если исполните то, что Я вам заповедал, будете жить в Моей любви, так же, как Я исполнил то, что Мне заповедал Отец, и живу в любви Отца. ¹¹Я сказал это вам, чтобы радость Моя в вас пребывала, чтобы наполнила вас до краев. ¹²Вот Моя заповедь вам: любите друг друга так, как Я вас полюбил. ¹³Нет любви выше той, когда жизнь отдают за друзей. ¹⁴Если исполните то, что Я вам запо-

ведал, вы Мне — друзья. ¹⁵Слугами больше Я вас не зову, слуга ведь не знает, чем занят его господин. Вас же назвал Я друзьями, потому что поведал вам все, что узнал от Отца. ¹⁶Это не вы избрали Меня — это Я вас избрал, Я предназначил вам в мир идти и плод приносить — непреходящий плод, чтобы все, о чем вы Отца ни попросите, призвав Мое имя, Он дал вам. ¹⁷Вот что Я вам заповедую: любите друг друга!

¹⁸Если мир ненавидит вас, помните, что сначала Меня он возненавидел. ¹⁹Будь вы из этого мира, он бы вас полюбил — как своих. Но так как вы не из мира (Я, избрав, отделил вас от мира), за это вас мир ненавидит. ²⁰Помните, Я вам сказал: „Слуга не больше своего господина“. Если гнали Меня, и вас будут гнать. Если Мои слова исполняли, исполняют и ваши. ²¹Но они все это вам сделают из-за Меня, потому что не знают Того, кто послал Меня. ²²Если бы в мир не пришел Я и с ними не говорил, они были бы тогда невиновны, а теперь их греху нет оправдания. ²³Тот, кто Меня ненавидит, и Отца Моего ненавидит. ²⁴Если бы не сделал Я среди них дел, которых никто другой сделать не может, они были бы тогда невиновны. Но теперь они видели их — и все равно ненавидят и Меня, и Отца Моего. ²⁵Но так и должно было быть, чтобы исполнилось то, что в Законе у них написано: „Ненавидят Меня без вины“.

²⁶Но когда к вам придет Заступник — от Отца исходящий Дух Истины, которого Я вам пошлю от Отца, — Он и будет Моим свиде-

телем. ²⁷И вы тоже Мои свидетели, потому что вы с первых же дней были со Мною.

16 Я сказал это вам, чтобы вера не дрогнула ваша. ²Вас изгонят из синагог; даже настанет такое время, когда всякий, кто вас убивает, будет думать, что этим он служит Богу. ³Поступать они будут так потому, что не узнали ни Отца, ни Меня. ⁴Но Я вам это сказал, чтобы вы, когда наступит их время, помнили: Я вам сказал.

Я вначале не говорил вам об этом, потому что был с вами. ⁵А теперь ухожу к Тому, кто послал Меня. Но ни один из вас не спрашивает Меня: „Куда Ты уходишь?“ — ⁶потому что слова Мои переполнили грустью вас сердце. ⁷Но Я правду вам говорю: Мой уход вам на благо. Если Я не уйду, не придет тогда к вам Заступник, а уйду — Я пошлю Его к вам. ⁸Он, придя, уличит мир в том, что тот неправильно судит о грехе, справедливости и о Суде: ⁹о грехе — потому что не верят в Меня; ¹⁰о справедливости — потому что Я ухожу к Отцу Моему и вы больше Меня не увидите; ¹¹о Суде — потому что уже осужден Властитель этого мира.

¹²Я мог бы еще о многом сказать вам, но пока вы не можете это осилить. ¹³Когда же придет Дух Истины, Он направит вас к полной истине. Ведь все то, что Он скажет, будет не от Него: Он лишь то скажет вам, что услышит, Он расскажет вам о грядущем.

¹⁴Он прославит Меня, ведь все, что Он скажет, Он возьмет у Меня и расскажет вам. ¹⁵Все, что есть

у Отца, Мое. Вот почему Я сказал: Он возьмет у Меня и расскажет вам.

¹⁶Еще немного — и вы Меня не увидите, а немного спустя увидите снова, потому что Я ухожу к Отцу».

¹⁷Тогда некоторые из учеников стали говорить между собой: «Что Он имеет в виду? Он говорит: „Еще немного — и вы Меня не увидите, а немного спустя увидите снова“. И еще говорит: „Потому что Я ухожу к Отцу“. ¹⁸И что это такое: „еще немного“? — говорили они. — Мы не понимаем, о чем Он говорит».

¹⁹Иисус знал, о чем они хотели спросить Его, и поэтому сказал: «Вы спрашиваете друг друга, что Я имел в виду, говоря: „Еще немного — и вы Меня не увидите, а немного спустя увидите снова“?»

²⁰Говорю вам истинную правду: вы плакать будете и скорбеть, а мир будет радоваться. Вы будете печалиться, но печаль ваша радостью станет. ²¹Рожая, женщина мучится, ибо пришел ее час, а родив ребенка, забывает о муках, радуясь, что родился в мир человек. ²²И вы тоже печальны теперь, но Я увижу вас снова — и сердце ваше наполнится радостью, эту радость у вас никому не отнять. ²³В тот день вы Меня ни о чем не спросите. Говорю вам истинную правду: о чем ни попросите Отца, призвав Мое имя, Он даст вам! ²⁴До сих пор вы еще ни о чем не просили, призвав Мое имя. Так просите — получите, и наполнит вас радость!

²⁵Я говорил вам об этом иносказаниями, но час наступает, когда Я скажу об Отце вам открыто, без иносказаний. ²⁶И в тот день вы просить Его будете, призвав Мое

имя. Не говорю, что Я буду за вас умолять Отца. ²⁷Отец ведь сам любит вас, потому что вы Меня полюбили и поверили, что Я от Бога пришел. ²⁸Я пришел от Отца в этот мир и снова мир покидаю и ухожу к Отцу».

²⁹«Вот теперь Ты говоришь открыто, без иносказаний, — говорят Ему Его ученики. — ³⁰Теперь мы поняли, что Ты все знаешь, даже прежде, чем Тебя спросят. Поэтому мы верим, что Ты от Бога пришел».

³¹«Поверили наконец? — сказал им в ответ Иисус. — ³²Вот наступает час, он уже наступил, когда вы все по домам разбежитесь, оставив Меня одного. Но Я не один, потому что Отец со Мною. ³³Я вам это сказал, чтобы вы обрели во Мне мир. В мире скорби вас ждут, но вы мужайтесь: Я победил этот мир!»

17 После этих слов Иисус поднял глаза к небу и сказал: «Отец! Час настал. Прославь Сына Своего, чтобы и Сын Твой прославил Тебя. ²Так же, как Ты дал Ему власть над всеми живущими, и Он даст вечную жизнь всем, кого Ты дал Ему. ³А вечная жизнь — это знать Тебя, единственного истинного Бога, и Иисуса Помазанника, которого Ты послал. ⁴Я прославил Тебя на земле. Я исполнил дело, которое Ты поручил Мне. ⁵Теперь же, Отец, Ты прославь Меня Славой, что была у Меня, когда Я был с Тобою, прежде чем мир начал быть.

⁶Я открыл Твое имя людям, которых Ты дал Мне из мира. Они были Твои, Ты отдал их Мне, и они слово Твое исполнили. ⁷И теперь наконец они поняли, что все, что

Ты дал Мне, Твое, ⁸потому что слова, которые дал Ты Мне, Я им передал, и они их приняли и действительно поняли, что Я пришел от Тебя, и поверили, что послал Меня Ты. ⁹Это за них Я прошу. Не за мир Я прошу, а за тех, которых Ты дал Мне, потому что они — Твои, ¹⁰ведь все, что есть у Меня, Твое, а все, что есть у Тебя, Мое и через них Я явил Свою Славу. ¹¹Я уже больше не в мире, Я возвращаюсь к Тебе, а они остаются в мире. О святой Мой Отец! Силой имени Твоего сохрани тех, кого Ты дал Мне, чтобы были они едины, как и мы едины с Тобой. ¹²Силой имени Твоего Я хранил их, пока был с ними в мире. Тех, кого Ты Мне дал, Я сохранил: никто из них не погиб, лишь один, предназначенный к гибели, ибо Писанию надлежало исполниться. ¹³А теперь Я к Тебе возвращаюсь. И пока Я еще в этом мире, Я для того говорю все это, чтобы они разделили со Мною полноту Моей радости. ¹⁴Я передал им Слово Твое, и мир их возненавидел, потому что они не из этого мира, как и Я не из этого мира. ¹⁵Я не прошу, чтобы Ты забрал их из мира, но прошу: защити их от зла. ¹⁶Они не из этого мира, как и Я не из этого мира. ¹⁷Посвяти их себе силой истины Твоей, истина — это Слово Твое. ¹⁸И как Ты послал Меня в мир, так и Я их послал в этот мир. ¹⁹Я себя посвящаю Тебе ради них, чтобы и они поистине стали Твоими.

²⁰Но не только за них Я прошу, Я прошу и за тех, кто верит в Меня по слову их обо Мне. ²¹Пусть все они будут едины, как Ты, Отче, во Мне, а Я — в Тебе; и пусть они

будут едины в нас, чтобы мир поверил, что послал Меня Ты. ²²Я им дал ту же Славу, которую дал Мне Ты, чтобы были они едины, как и мы едины с Тобой. ²³Я — в них, и Ты — во Мне, чтобы были они в полном единстве! И пусть мир узнает, что послал Меня Ты и что Ты полюбил их так же, как Меня полюбил. ²⁴Отец! Я хочу, чтобы те, которых Ты дал Мне, были там же, где Я, со Мною. Пусть увидят Славу Мою, что Ты дал Мне, ибо Ты полюбил Меня, прежде чем создан был мир. ²⁵Отец праведный, мир Тебя не узнал — но Я Тебя знаю, — а они узнали, что послал Меня Ты. ²⁶Я им показал и еще покажу, как ков Ты, чтобы та же любовь, какой Ты Меня полюбил, была в них так же, как Я в них».

18 Сказав это, Иисус с учениками ушел и направился через Кедронскую долину в то место, где был сад, куда они и вошли. ²Предатель Иуда тоже знал это место, потому что Иисус с учениками часто собирались там. ³И вот Иуда приходит туда с отрядом римских воинов, а также с храмовой стражей, посланной старшими священниками и фарисеями; все они были вооружены и несли фонари и факелы. ⁴Иисус, зная все, что с Ним будет, вышел к ним и спросил: «Кого вы ищете?»

⁵«Иисуса Назарянина», — ответили они. «ЭТО — Я», — говорит Иисус. Иуда, предатель, тоже был с ними. ⁶Как только Иисус сказал: «ЭТО — Я», они отступили и попали на землю.

⁷«Кого вы ищете?» — снова спросил их Иисус. «Иисуса Назаряни-

на», — сказали они. ⁸«Я вам уже сказал: ЭТО — Я. Если вам нужен Я, дайте уйти этим людям».

⁹Он сказал так, потому что должны были исполниться Его слова: «Из тех, кого Ты Мне дал, Я не потерял никого». ¹⁰Симон Петр, у которого был меч, выхватил его, ударил слугу первосвященника и отсек ему правое ухо. Слугу звали Малх.

¹¹«Убери меч в ножны! — сказал Петру Иисус. — Эту чашу дал Мне Отец. Неужели Я откажусь ее выпить?»

¹²Тогда римский отряд с командиром и иудейская стража схватили Иисуса и связали. ¹³Его отвели сначала к Анне; он был тестем Каиафы, первосвященника того года. ¹⁴Это был тот самый Каиафа, который посоветовал властям, что будет лучше, если вместо всего народа погибнет один человек.

¹⁵Следом за Иисусом шел Симон Петр и другой ученик. Тот ученик был знаком с первосвященником и поэтому вошел вместе с Иисусом во двор первосвященника, ¹⁶а Петр остался стоять снаружи, у ворот. Потом тот другой ученик, который был знаком с первосвященником, вышел, поговорил с привратницей и ввел Петра внутрь. ¹⁷И тут служанка-привратница говорит Петру: «А ты случайно не ученик того человека?» — «Нет», — ответил Петр.

¹⁸Было холодно. Слуги и служанки разожгли жаровню и стали греться. Петр тоже стоял рядом с ними и грелся.

¹⁹Первосвященник допрашивал Иисуса о Его учениках и учении.

²⁰«Я говорил открыто, перед всеми, — ответил Иисус. — Я всегда

учил в синагоге и в Храме, куда всегда приходят люди, и ничему не учил тайно. ²¹Так зачем ты Меня спрашиваешь? Спроси слушателей, о чем Я им говорил. Они должны знать, что Я говорил».

²²При этих Его словах один из стоявших рядом стражников ударил Иисуса по лицу и сказал: «Как Ты разговариваешь с первосвященником?!»

²³«Если Я сказал что-то не так, укажи, в чем Я не прав, — ответил Иисус. — А если говорю правду, почему ты Меня бьешь?»

²⁴Анна отослал Его, все еще связанного, к первосвященнику Каиафе.

²⁵А Симон Петр стоял и грелся. «Ты, кажется, тоже из Его учеников?» — спросили его.

Но Петр отрицал это. «Нет», — ответил он.

²⁶«А не тебя ли я видел в саду вместе с Ним?» — говорит тогда один из слуг первосвященника, родственник того, которому Петр отсек ухо. ²⁷Петр снова отрицал это. И тотчас запел петух.

²⁸Рано утром приводят Иисуса от Каиафы во дворец римского наместника. Сами они во дворец не вошли, чтобы избежать осквернения, иначе не смогли бы праздновать Пасху.

²⁹Тогда Пилат вышел к ним. «В чем вы обвиняете этого человека?» — спросил он.

³⁰«Если бы Он не был преступником, мы бы не выдали Его тебе на суд», — ответили они.

³¹«Берите Его сами и судите по своему закону», — сказал им Пилат. «Мы не имеем права предавать кого-либо смерти», — возразили они.

³²Это случилось потому, что должны были исполниться слова Иисуса, которыми Он давал понять, какой смертью умрет.

³³Пилат вернулся во дворец и позвал Иисуса. «Ты „царь иудеев“?» — спросил он.

³⁴«Ты сам это решил или тебе рассказали обо Мне другие?» — спросил его Иисус.

³⁵«Я что — иудей? — возразил Пилат. — Это Твои соотечественники и старшие священники выдали мне Тебя. Что Ты такого сделал?»

³⁶«Царство Мое не из этого мира, — сказал Иисус. — Если бы Царство Мое было из этого мира, Мои подданные стали бы сражаться, чтобы Меня не выдали иудеям. Нет, Царство Мое не отсюда».

³⁷«Так значит, Ты все-таки царь?» — спросил Его тогда Пилат. «Это ты говоришь, что Я Царь, — ответил Иисус. — Я для того родился и для того пришел в мир, чтобы быть свидетелем истины. И кто принадлежит истине, слушает голос Мой».

³⁸«А что такое истина?» — спросил Его Пилат. И с этими словами он снова вышел к ним.

«Я нахожу, что этот человек ни в чем не виновен, — сказал он им. — ³⁹У вас есть обычай: я отпускаю вам на Пасху одного заключенного. Хотите, отпущу „царя иудеев“?» ⁴⁰«Не Его! Бар-Аббу!» — закричали все в ответ. Этот Бар-Абба был мятежник.

19 Тогда Пилат велел Иисуса бичевать. ²Воины сплели из колючек венки, надели Ему на голову и набросили на Него пурпурный

плащ. ³Они говорили: «Да здравствует „царь иудеев“!» — и били Его по лицу.

⁴Пилат снова вышел и сказал им: «Я сейчас выведу к вам этого человека. Знайте, я нахожу, что Он ни в чем не виновен».

⁵И вышел Иисус в колючем венке и пурпурном плаще. «Вот этот человек!» — говорит им Пилат.

⁶Но когда старшие священники и стража увидели Его, они закричали: «На крест Его! На крест!»

«Сами берите Его и распинайте!» — говорит им Пилат. — Я нахожу, что Он ни в чем не виновен».

⁷«У нас есть Закон, — ответили они, — и по нашему Закону Он должен умереть, потому что объявил себя Сыном Бога».

⁸Пилат, услышав это, еще больше испугался. ⁹Он снова вернулся во дворец и спросил Иисуса: «Откуда Ты?» Но Иисус ничего не ответил.

¹⁰«Не хочешь со мной разговаривать? — говорит тогда Пилат. — Ты что, не знаешь, что в моей власти распять Тебя на кресте и в моей власти отпустить Тебя?»

¹¹«Никакой власти надо Мной ты не имел бы, — ответил Иисус, — если бы не было дано тебе свыше. И поэтому тот, кто Меня тебе выдал, повинен в большем грехе».

¹²После этих слов Пилат стал добиваться Его освобождения. Но они закричали: «Если ты Его отпустишь, ты не друг цезаря! Кто объявляет себя царем, тот восстает против цезаря!»

¹³Пилат, услышав это слово, вывел Иисуса и уселся в судейское кресло на месте, которое зовется «Каменный помост», а по-еврейски

«Габбатá». ¹⁴Был канун Пасхи, около полудня. «Смотрите, вот ваш Царь!» — говорит людям Пилат.

¹⁵«Долой Его! Долой! На крест!» — закричали те. «Так вы хотите, чтобы я распял вашего Царя?» — говорит Пилат. «У нас нет другого царя, кроме цезаря!» — ответили старшие священники.

¹⁶И тогда Пилат отдал им Его на казнь. Иисуса взяли под стражу и повели.

¹⁷Он шел, неся Свой крест, до места, которое называлось «Череп», а по-еврейски «Голгóфа».

¹⁸Там Его пригвоздили к кресту, а с Ним еще двух — одного справа, другого слева, а Иисуса посередине. ¹⁹Пилат велел прикрепить на кресте табличку с надписью, она гласила: ИИСУС НАЗАРЯНИН, ЦАРЬ ИУДЕЕВ.

²⁰Эту надпись прочитало много людей, ведь место, где был распят Иисус, находилось неподалеку от города и написано было по-еврейски, по-латыни и по-гречески. ²¹Старшие священники говорили Пилату: «Не пиши: „царь иудеев“! Напиши: „Этот человек говорил: „Я — царь иудеев“ «».

²²«Что я написал, то написал», — ответил Пилат.

²³После того как воины распяли Иисуса, они взяли Его плащ и разделили на четыре части — по числу воинов. Они взяли и рубаху, она была без швов, цельнотканая.

²⁴«Не будем ее рвать, — сказали они друг другу. — Лучше бросим жребий, кому достанется». Потому что должны были исполниться слова Писания:

«Разделили между собой одежды Мои,

об одеянии Моем
бросали жребий», —
что воины и сделали.

²⁵Рядом с крестом Иисуса стояла
Его мать, сестра матери, Мария,
жена Клопаса, и Мария Магдалина.

²⁶Иисус, увидев мать и рядом с ней
ученика, которого любил, говорит
Своей матери: «Женщина, вот твой
сын». ²⁷А потом говорит ученику:
«Вот твоя мать».

И с той поры ученик взял ее
к себе.

²⁸Иисус, зная, что все уже свер-
шилось, сказал, чтобы исполни-
лось Писание: «Пить!»

²⁹Там стоял полный кувшин кис-
лого вина. Воины намочили в вине
губку и, насадив ее на ветку иссопа,
поднесли к Его губам. ³⁰Иисус, от-
пив вина, сказал: «Свершилось!»

И, склонив голову, предал дух
Богу.

³¹День этот был пятница, и иу-
деи не хотели, чтобы тела каз-
ненных висели в субботу, ведь на
эту субботу приходился великий
праздник. Поэтому они попросили
Пилата, чтобы распятым перебили
ноги и сняли тела с крестов.

³²Воины пришли, перебили ноги
сначала первому, затем второму
распятому, ³³а когда они подошли
к Иисусу, то увидели, что Он уже
мертв, и не стали перебивать Ему
ноги. ³⁴Но все же один из воинов
ударил Его копьем в бок, и тотчас
потекла кровь и вода.

³⁵Это рассказал человек, видев-
ший все собственными глазами,
чтобы вы поверили. Свидетельство
его истинно, он знает, что говорит
правду. ³⁶Все это произошло для
того, чтобы исполнилось Писание:
«Ни единая кость Его перебита не

будет». ³⁷И в другом месте Писание
говорит: «Будут смотреть на Того,
кого пронзили».

³⁸После этого Иосиф из
Аримафеи — он был учеником
Иисуса, правда тайным, из страха
перед иудеями — попросил у Пила-
та разрешения забрать тело Иисуса.
Пилат разрешил. И тот пришел
и забрал тело Иисуса. ³⁹Пришел
и Никодим — тот, который рань-
ше приходил к Иисусу ночью, —
и принес около ста фунтов бла-
говонных масел, смесь смирны
с алоэ. ⁴⁰Они взяли тело Иисуса
и завернули его в пропитанное
благовонным маслом полотно, как
принято у иудеев при погребении.
⁴¹В том месте, где был казнен Ии-
сус, был сад, а в саду — новая
гробница, в которой еще никого
не хоронили. ⁴²А так как это был
канун иудейской субботы и гроб-
ница была рядом, то в ней Иисуса
и похоронили.

20 В первый день недели, рано
утром, еще затемно, приходит
к гробнице Мария Магдалина и ви-
дит, что камень отвален от входа.
²Она прибегает к Симону Петру
и к другому ученику, которого лю-
бил Иисус, и говорит им: «Господа
унесли из гробницы, и мы не зна-
ем, куда Его положили».

³Петр и другой ученик напра-
вились к гробнице. ⁴Оба они бе-
жали, но другой ученик бежал
быстрее Петра и у гробницы
оказался первым. ⁵Он наклоня-
ется и видит: там лежит погреб-
альное полотнище. Но внутрь
он не вошел. ⁶Прибегает за ним
Симон Петр. Он вошел в гробницу
и видит: лежит погребальное по-

лотно ⁷и повязка, которой была окутана Его голова, но не вместе с полотном, а свернута и лежит отдельно, на своем месте. ⁸Тогда вошел и другой ученик, который прибежал к гробнице первым. Он увидел и поверил. ⁹Но они еще не понимали Писания, в котором сказано, что Он должен воскреснуть из мертвых. ¹⁰Ученики вернулись домой.

¹¹А Мария стояла у гробницы снаружи и плакала. Плача, она наклонилась, заглянула в гробницу ¹²и видит: на том месте, где лежало тело Иисуса, сидят два ангела в белых одеждах — один в изголовье, а другой в ногах.

¹³«Женщина, почему ты плачешь?» — спрашивают они. «Унесли моего Господа, а я не знаю куда», — отвечает она. ¹⁴И с этими словами она обернулась и видит: перед ней стоит Иисус. Но она не поняла, что это Иисус. ¹⁵«Женщина, почему ты плачешь? — говорит ей Иисус. — Кого ты ищешь?» Она, решив, что это садовник, говорит Ему: «Господин мой, если это ты унес Его, скажи мне, где ты Его положил, я заберу Его».

¹⁶«Мария!» — говорит Иисус. Она повернулась. «Раббунь!» — воскликнула она (это значит «Учитель!»).

¹⁷«Не удерживай Меня! — говорит ей Иисус. — Я еще не возвратился к Отцу Моему. Ступай к Моим братьям и скажи им: „Я возвращаюсь к Моему и к вашему Отцу, к Моему и к вашему Богу“».

¹⁸Мария Магдалина приходит к ученикам и приносит им весть, что она видела Господа. — И она передала им то, что сказал ей Иисус.

¹⁹И вот вечером того же дня, то есть первого дня недели, когда Его ученики, собравшись вместе, сидели, заперев двери из страха перед иудеями, вошел Иисус, стал перед ними и сказал им: «Мир вам!» ²⁰И, сказав это, Он показал им Свои руки и бок. Ученики, увидев Господа, обрадовались. ²¹«Мир вам! — повторил Он. — Как Меня послал Отец, так и Я посылаю вас». ²²И с этими словами Он дунул на них и сказал: «Примите Духа Святого! ²³Кому вы простите грехи, тому они простятся, а на ком оставите, на тех — останутся».

²⁴А Фомы, по прозвищу Близнец, одного из двенадцати, не было с ними, когда приходил Иисус.

²⁵«Мы видели Господа!» — сказали ему другие ученики. «Пока я не увижу на Его руках ран от гвоздей и не вложу в эти раны палец, а в рану на боку руку, не поверю!» — ответил он.

²⁶Через неделю Его ученики снова были вместе, и Фома тоже был с ними. Дверь была заперта. Иисус вошел, стал перед ними и сказал: «Мир вам!» ²⁷А потом говорит Фоме: «Давай палец! Вот Мои руки. Давай руку, вложи ее в рану на боку! И перестань сомневаться, но верь!»

²⁸«Господь мой и Бог мой!» — воскликнул Фома.

²⁹«Ты поверил потому, что Меня увидел? Но счастливы те, кто, не видев Меня, поверили!» — говорит ему Иисус.

³⁰Много и других чудесных знаков явил перед Своими учениками Иисус, о которых не рассказано в этой книге. ³¹Но все, что здесь написано, написано для того, что-

бы вы поверили, что Иисус — это Помазанник, Сын Бога, и чтобы, поверив, вы благодаря Ему обрели жизнь.

21 Потом Иисус снова явился Своим ученикам — у Тивериадского моря. А явился Он так. ²Симон Петр, Фома, по прозвищу Близнец, Нетанэл из Каны, что в Галилее, сыновья Зеведея и два других Его ученика собрались все вместе.

³«Я иду рыбачить», — говорит им Симон Петр. «И мы пойдем с тобой», — говорят остальные. Они тотчас пошли и сели в лодку, но в ту ночь ничего не поймали. ⁴А когда стало светать, на берегу стоял Иисус. Но ученики не поняли, что это Иисус.

⁵«Друзья, поймали что-нибудь на обед?» — спрашивает их Иисус. «Нет», — ответили они.

⁶«Забросьте сеть справа от лодки и поймаете», — сказал Он им. Они забросили сеть — и не смогли ее вытащить из-за множества рыбы.

⁷«Это Господь!» — говорит тогда Петру ученик, которого любил Иисус.

Услышав, что это Господь, Симон Петр подоткнул плащ (он был надет на голое тело) и бросился в воду. ⁸А другие ученики поплыли к берегу на лодке, таща за собой сеть с рыбой, ведь до берега было недалеко — локтей двести. ⁹Когда они пристали к берегу, они увидели горящие угли, на них лежала рыба и рядом хлеб.

¹⁰«Принесите еще несколько рыб, из свежепойманных», — говорит им Иисус.

¹¹Симон Петр, войдя в лодку, вытащил на берег сеть, полную

больших рыб, их было сто пятьдесят три. И несмотря на то, что рыбы было так много, сеть не порвалась.

¹²«Садитесь завтракать», — говорит им Иисус. Никто из учеников не осмелился спросить его, кто Он. Они уже поняли, что это Господь. ¹³Иисус подходит, берет хлеб и раздает им, раздает и рыбу. ¹⁴Это уже в третий раз Иисус явился Своим ученикам, после того как воскрес из мертвых.

¹⁵Когда они позавтракали, Иисус говорит Симону Петру: «Симон, сын Ионы, ты любишь Меня больше, чем они?» — «Да, Господь, Ты знаешь, я люблю Тебя», — отвечает Петр. ¹⁶«Паси Моих ягнят», — говорит Иисус.

И во второй раз спрашивает его: «Симон, сын Ионы, ты любишь Меня?» — «Да, Господь, Ты знаешь, я люблю Тебя», — отвечает Петр. «Позаботься о Моих овцах».

¹⁷И в третий раз говорит ему Иисус: «Симон, сын Ионы, ты любишь Меня?» И больно стало Петру, что Он в третий раз спросил, любит ли он Его. «Господь, Тебе все известно, — сказал он Иисусу. — Ты знаешь, что я люблю Тебя». — «Паси Моих овец, — говорит Иисус. — ¹⁸Говорю тебе истинную правду: когда ты был молод, ты сам одевался и шел, куда хотел. А когда состаришься, то раскинешь руки свои и другой тебя оденет и поведет, куда не захочешь».

¹⁹Этимися словами Он давал понять, какой смертью тот прославит Бога. И, сказав это, говорит Петру: «Следуй за Мною!»

²⁰Петр, обернувшись, увидел, что за ним идет ученик, которого

любил Иисус. Это был тот самый, который во время ужина придвинулся к Иисусу и спросил: «Господь, кто Тебя предаст?»²¹ И Петр, увидев его, спрашивает Иисуса: «Господь, а что будет с ним?»

²² «Если Я захочу, чтобы он оставался в живых до Моего возвращения, что тебе до того? — ответил Он. — Ты следуй за Мной!»

²³ Вот почему среди братьев разнеслась молва, что ученик тот не умрет. Но Иисус не сказал, что он

не умрет, Он только сказал: «Если Я захочу, чтобы он оставался в живых до Моего возвращения, что тебе до того?»

²⁴ Это тот самый ученик, который рассказал об этом и все это записал. И мы знаем, что свидетельство его верно.

²⁵ И много другого еще совершил Иисус. Если бы все это записать по порядку, думаю, во всем мире не хватило бы места для такого количества книг. Аминь.

Деяния

святых Апостолов

1 В своей первой книге, Феофил, я изложил все, что делал и чему учил Иисус с самого начала ²и до того дня, когда Он, дав повеление через Святого Духа апостолам, которых Он избрал, был вознесен на небо. ³Им же Он являлся в течение сорока дней после Своих страданий на кресте, дав много доказательств того, что жив: они Его видели, и Он говорил с ними о Царстве Бога. ⁴Однажды, когда они вместе ели, Он велел им не покидать Иерусалима: «Ждите обещанного Отцом дара, о котором вы от Меня слышали. ⁵Иоанн крестил водой, а вы вскоре будете крещены Святым Духом».

⁶И вот собравшиеся стали спрашивать Его: «Господь! Значит, Ты восстановишь теперь Израильское царство?»

⁷А Он ответил им: «Не вам знать времена и сроки, которые установил Своей властью Отец! ⁸Но когда сойдет на вас Святой Дух, вы получите силу и станете Моими свидетелями в Иерусалиме и по всей Иудее, и Самарии, и до самых пределов земли».

⁹После этих слов Он стал у них на глазах возноситься на небо, и облако скрыло Его из виду. ¹⁰Но они не сводили глаз с неба и после того, как Он исчез. И вдруг перед

ними предстали два человека в белой одежде.

¹¹«Галилэяне! — сказали они. — Что вы вглядываетесь в небо? Этот Иисус, взятый от вас на небо, вернется точно таким же образом, как на ваших глазах ушел!»

¹²Тогда ученики возвратились оттуда, с горы, которая называлась Масличной, обратно в Иерусалим; а гора эта была на расстоянии субботнего пути от города. ¹³Придя домой, они поднялись в верхнюю комнату, которую они занимали. Это были Петр, Иоанн, Иаков и Андрей, Филипп и Фома, Варфоломей и Матфей, Иаков, сын Алфэя, Симон Зелот и Иуда, сын Иакова. ¹⁴Все они, вместе с женщинами, Марией, матерью Иисуса, и с Его братьями, постоянно собирались на совместную молитву и прошение.

¹⁵И вот в те дни Петр, встав перед учениками, а их собралось множество, около ста двадцати человек, сказал: ¹⁶«Братья! В Писании Святой Дух устами Давида предсказал участь Иуды. Это Писание должно было исполниться! ¹⁷Хотя Иуда и был одним из нас и вместе с нами участвовал в апостольском служении, но он указал дорогу тем, кто шел схватить Иисуса. ¹⁸(На деньги, полученные за свое

черное дело, он приобрел поле, где и свалился вниз и расшибся так, что живот у него лопнул и все внутренности вывалились. ¹⁹Об этом стало известно всем жителям Иерусалима, и поле было прозвано „Акелдама“, что на их языке означает „Кровавое поле.“ ²⁰Потому что в книге Псалмов написано:

„Пусть жилище его
придет в запустение,
пусть не станет
живущего в нем“.

И еще:

„а место его
да займет другой“.

²¹Значит, надо, чтобы вместо него к нам присоединился другой — один из тех, кто всегда был с нами и сопровождал Господа Иисуса, куда бы Он ни шел, ²²с того времени, когда Его крестил Иоанн, и до того дня, когда Он был взят от нас на небо. Он должен, как и мы, быть свидетелем Его воскресения».

²³Предложили двух человек: Иосифа по прозванию Юст (его звали также Бар-Сабба) и Матфия. ²⁴Собравшиеся стали молиться: «О Господь, Тебе ведомы сердца людей! Укажи нам, кого из этих двух Ты избрал, ²⁵чтобы он принял жребий апостольского служения, которое покинул Иуда, когда ушел к себе — туда, где ему место».

²⁶При жеребьевке жребий выпал Матфию. Он и присоединился к одиннадцати апостолам.

2 Когда наступил день Пятидесятницы, они все собрались вместе. ²И вдруг с неба раздался шум, как от порыва ураганного ветра. Шум заполнил весь дом, в котором они находились.

³Они увидели нечто напоминающее языки пламени; эти языки, разделившись, сошли на каждого из них. ⁴Все исполнились Святого Духа и заговорили на разных языках — так, как им было дано Духом.

⁵В то время в Иерусалиме находились благочестивые иудеи со всех концов света, из самых разных народов, ⁶и на шум этот собралась большая толпа. Все они изумлялись, слыша, что те говорят на языках их стран.

⁷«Ведь все эти люди, которые говорят сейчас, галилеяне. Разве не так? — удивлялись они, говоря между собой. — ⁸А почему же мы слышим, что каждый говорит на языке той страны, откуда мы родом? А среди нас есть и ⁹парфяне, и мидийцы, и эламйты, и жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии, ¹⁰Фригии и Памфилии, Египта и окрестностей Кирены в Ливии, и Рима, ¹¹как иудеи, так и обращенные язычники, и критяне, и арабы... И все мы слышим, как они говорят о великих деяниях Бога на наших языках!»

¹²Все поражались и в недоумении спрашивали друг друга: «Что бы это значило?»

¹³А другие издевались: «Эти люди напились молодого вина!»

¹⁴Тогда встал Петр с остальными одиннадцатью и громким голосом обратился к ним: «Соплеменники и все жители Иерусалима! Прислушайтесь к моим словам! ¹⁵Знайте, напрасно вы думаете, что они пьяны. Еще только девять часов утра! ¹⁶А то, что здесь происходит, предсказано через пророка Иоиля:

„Вот что будет в последние дни,
говорит Бог:

¹⁷ изолью Моего Духа
на всех живущих,
и будут пророчествовать
сыновья и дочери ваши,
юноши ваши
будут видеть видения,
а старцам будут сниться
вещие сны.

¹⁸ Да, на всех рабов Моих
и рабынь
изолью в те дни Мой Дух
и будут пророчествовать.
¹⁹ Явлю знамения в выси,
на небе,
и дивные знаки внизу,
на земле:
кровь, огонь и столбы дыма.

²⁰ Солнце во тьму обратится
и луна станет как кровь
перед тем,
как настанет великий
и славный День Господа.

²¹ И каждый, кто призовет
имя Господа,
будет спасен“.

²² Израильтяне! Выслушайте мои
слова! Иисус Назарянин — это че-
ловек, о котором вам свидетель-
ствовал Бог великими делами, чу-
десами и знаками, совершивший
их через Него! Вы и сами это зна-
ете, потому что все происходило
у вас на глазах. ²³Его, отданного
в вашу власть по замыслу и пред-
начертаниям Божьим, вы руками
язычников схватили, пригвоздили
ко кресту и убили, ²⁴но Бог вос-
кресил Его и разорвал узы смерти,
потому что ей не под силу было
Его удержать. ²⁵Вот что говорит
о Нем Давид:

„Всегда вижу я Господа
пред собою:

Он по правую руку мою,
чтобы я ничего
не страшился.

²⁶ И потому мое сердце
исполнено радости,
и уста полны ликования.
Пусть я смертен,
меня укрепляет надежда,
²⁷ что Ты не оставишь меня
в царстве мертвых
и не дашь праведнику Твоему
видеть мир тлена.

²⁸ Ты указал мне пути,
ведущие к жизни,
Ты исполнишь меня
ликованием,
когда я увижу лицо Твое“.

²⁹Братья! Позвольте, я скажу вам
прямо: наш отец Давид умер, был
похоронен, и гробница его сохра-
нилась до наших дней. ³⁰Но он
был пророком и знал: Бог клятвою
клялся, что сделает его потомка по
плоти Помазанником и посадит
Его на престол его. ³¹Давид видел
будущее, и эти его слова относятся
к воскресению Иисуса:

„Бог не оставил душу Его
в царстве мертвых,
и тело Его не истлело
в могиле“.

³²Это Его, Иисуса, воскресил
Бог, чему мы все свидетели. ³³Он,
вознесенный по правую руку Бога
и получивший от Отца обещан-
ный дар — Его Святого Духа, излил
его на нас. И это вы сейчас видите
и слышите. ³⁴Сам Давид не вос-
ходил на небеса, но он говорит:

„Сказал Господь
моему Господину:
„Восседай
по правую руку Мою,
³⁵ пока не повергну
Твоих врагов

под стопы Твоих ног“.

³⁶Так знай же твердо, весь народ Израиля: и Господом, и Помазанныком сделал Бог Иисуса — того самого Иисуса, которого вы распяли!»

³⁷Когда люди слышали это, они были поражены до глубины сердца, и они стали спрашивать Петра и остальных апостолов: «Что же нам делать, братья?»

³⁸«Покайтесь! — ответил им Петр. — И пусть каждый примет крещение во имя Иисуса Христа, чтобы Бог простил грехи. Тогда вы получите от Бога дар — Его Святого Духа. ³⁹Ведь он был обещан вам, и детям вашим, и тем, кто вдали, — всем, кого призывает Господь, наш Бог».

⁴⁰И многими другими речами убеждал их Петр, призывая: «Спасайте себя от кары, которая постигнет это развращенное поколение!»

⁴¹Те, кто радостно принял его Весть, крестились. В тот день прибавилось около трех тысяч верующих. ⁴²Они неустанно внимали учению апостолов и жили в братском единстве, собираясь для преломления хлеба и для молитвы. ⁴³И был страх и трепет в каждой душе, потому что много чудес и дивных знаков совершалось апостолами. ⁴⁴А все верующие жили в полном согласии, все у них было общее. ⁴⁵Они продавали имущества и вещи и распределяли деньги между всеми, сколько кому было нужно. ⁴⁶Ежедневно все они сходились в Храме, а в домах у себя собирались для преломления хлеба и принимали пищу с неподдельной радостью в сердце и ⁴⁷прослав-

ляя Бога. Все в народе любили их, и каждый день Господь прибавлял к Церкви новых спасаемых.

3 Однажды Петр с Иоанном направлялись вместе в Храм. Было три часа пополудни, время молитвы. ²У ворот Храма, что назывались Прекрасными, сидел человек, который не мог ходить с самого рождения. Каждый день его приносили к этим воротам просить милостыню у приходивших в Храм. ³Увидев, что Петр и Иоанн собираются войти в Храм, он стал просить у них милостыню. ⁴Петр с Иоанном пристально посмотрели на него, и Петр сказал: «Взгляни на нас».

⁵Тот посмотрел, ожидая, что они ему что-нибудь подадут. ⁶«Ни серебра, ни золота у меня нет, — сказал Петр. — Но я дам тебе то, что у меня есть. Во имя Иисуса Христа Назарянина — встань и ходи!» ⁷И, подхватив его правой рукой, Петр поднял его. У парализованного в тот же миг окрепли ноги и суставы, ⁸он вскочил и пошел. Он вошел с ними в Храм, ходил там, прыгая от радости, и славил Бога. ⁹Весь народ видел, как он ходит и славит Бога. ¹⁰В нем узнали человека, который сидел у Храма, возле Прекрасных ворот, и просил милостыню. Все были полны удивления и восторга от того, что с ним произошло.

¹¹А так как исцеленный паралистик не отставал от Петра и Иоанна, то изумленный народ весь сбегался в галерею, которая называлась Соломоновой. ¹²Петр, увидев это, обратился к народу: «Израильтяне! Что вы этому так

удивляетесь? У вас такой вид, будто это мы, благодаря собственной силе или благочестию, поставили этого человека на ноги и он стал ходить. ¹³Бог Авраама, Исаака и Иакова, Бог наших отцов прославил Служителя Своего — Иисуса, которого вы предали и от которого отказались перед Пилátом, хотя тот предлагал отпустить Его. ¹⁴Вы отказались от святого и праведного и попросили помиловать убийцу. ¹⁵Вы убили Владыку жизни, но Бог воскресил Его из мертвых, чему мы свидетели. ¹⁶Этому человеку, которого вы видите и все хорошо знаете, вернуло здоровье имя Иисуса. Это Иисус и вера, которую Он дает, исцелили его у вас на глазах.

¹⁷Но я знаю, братья, что вы сделали это по неведению, как и ваши правители. ¹⁸Ведь Бог исполнил то, что издавна возвестил устами всех Своих пророков: Помазанник должен был претерпеть страдания. ¹⁹Так покайтесь и возвратитесь к Богу, чтобы Он очистил вас от грехов! ²⁰И когда настанут времена обновления, которое совершит Бог, Он пошлет предназначенного вам Помазанника — Иисуса. ²¹Он должен оставаться на небесах, пока не наступит время, когда Бог восстановит все, что с давних времен обещал устами всех Своих святых пророков. ²²Вот что сказал Моисей отцам: „Господь, Бог наш, пошлет вам Пророка из братьев ваших, как послал меня. Слушайтесь Его во всем, что Он скажет вам. ²³Всякий человек, который слушается того Пророка, будет истреблен и отторгнут из народа“. ²⁴Об этих днях возвестили и все остальные пророки: и Самуил, и те, что про-

рочествовали после него. ²⁵А вы — потомки пророков и наследники договора, который Бог заключил с нашими отцами, когда сказал Аврааму: „Всем народам земли принесет благословение твое потомство“. ²⁶К вам первым Бог послал Своего Служителя Иисуса, воскресив Его, чтобы Он благословил вас и отвратил каждого от злых его дел“.

4 В то время, когда Петр и Иоанн говорили с народом, к ним подошли священники, начальник Храма и саддукеи. ²Они были очень раздражены тем, что апостолы, когда учили народ и возвещали воскресение из мертвых, говорили, что об этом свидетельствует воскресение Иисуса. ³Они схватили их и отдали под стражу до следующего дня, потому что уже был вечер. ⁴Но из тех, кто слушал Весть, многие поверили, и число братьев возросло до пяти тысяч.

⁵На следующий день члены Совета, старейшины и учителя Закона собрались в Иерусалим. ⁶В их числе были первосвященник Анна, Каиафа, Иоанн, Александр и другие из семей старших священников. ⁷Апостолов поставили перед собранием и спросили: «Как вы это сделали? Чьей властью и именем действовали?»

⁸Тогда Петр, исполнившись Святого Духа, заговорил: «Правители народа и старейшины Израиля! ⁹Раз сегодня нас подвергают допросу по поводу доброго дела, что сделано для больного, и того, как он был исцелен, ¹⁰то да будет известно вам и всему народу Израиля: человек этот стоит сейчас перед вами здоровым благодаря имени Иисуса

Назарянина, Помазанника, которого вы распяли, но Бог воскресил Его из мертвых! ¹¹Он —

„камень, отвергнутый вами,
строителями,
ставший

краеугольным камнем“.

¹²Ни в ком другом нет спасения! И нет другого имени под небесами, которым мы можем спастись!»

¹³Члены Совета, видя бесстрашие Петра и Иоанна и поняв, что это люди неученные и простые, сначала удивились, но потом догадались, что перед ними спутники Иисуса. ¹⁴Но они видели исцеленного, стоявшего рядом с Петром и Иоанном, и им нечего было возразить. ¹⁵Приказав апостолам выйти, члены Совета стали совещаться.

¹⁶«Что нам делать с этими людьми? — говорили они. — Всем жителям Иерусалима уже ясно, что благодаря им произошло это великое чудо, и мы не можем этого отрицать. ¹⁷Но чтобы все это и дальше не распространялось в народе, мы должны серьезно пригрозить им и приказать не говорить больше об Иисусе».

¹⁸Они снова позвали апостолов и потребовали от них полностью прекратить всякие речи и больше не учить во имя Иисуса. ¹⁹Но Петр с Иоанном ответили: «Посудите сами, справедливо ли перед Богом слушаться вас больше, чем Его? ²⁰Мы не можем не говорить о том, что видели и слышали!»

²¹Те, пригрозив, все же отпустили апостолов, так как не нашли ничего, за что их можно было бы наказать, не боясь народа. А весь народ прославлял Бога за то, что случилось. ²²Ведь человеку, с ко-

торым произошло это чудо, было уже за сорок.

²³Когда же их отпустили, Петр и Иоанн вернулись к своим и сообщили им, что сказали старшие священники и старейшины. ²⁴Услышав их рассказ, они все вместе громким голосом воззвали к Богу: «Владыка, Ты Бог, создавший небо, землю, море и все, что в них! ²⁵Ты сказал через Святого Духа устами Твоего служителя, нашего отца Давида:

„Почему народы бушуют?

Почему повторяют пустое?

²⁶Собрались цари земные,
властелины вступили

в сговор

против Господа

и Помазанника“.

²⁷И ведь действительно, против Святого Служителя Твоего Иисуса, которого Ты помазал, заключили в этом городе союз Ирод и Пóнтий Пилат с язычниками и народом Израиля, ²⁸чтобы исполнилось то, что предначертали Твое могущество и воля. ²⁹И теперь, о Господь, услышь их угрозы и даруй Твоим слугам безбоязненно возвещать Твое Слово. ³⁰Протяни исцеляющую руку Твою, и пусть свершатся дивные знаки и чудеса именем Святого Служителя Твоего Иисуса».

³¹После их молитвы дом, в котором они собрались, сотрясся, и все исполнились Духа Святого и стали безбоязненно возвещать Слово Бога.

³²У всего множества поверивших было одно сердце и одна душа. Ни один человек не называл своим ничего из того, что ему принадлежало, все у них было общее. ³³С великой силой свидетельствовали они

о воскресении Господа Иисуса, и Бог щедро одарял их всех Своей милостью. ³⁴Не было среди них ни одного нуждающегося: у кого были земли или дома, те продавали их и вырученные деньги приносили ³⁵и вручали апостолам, а затем деньги распределялись среди тех, кто нуждался. ³⁶Был, к примеру, один левит родом с Кипра, по имени Иосия; апостолы прозвали его Варна́вой, что переводится как «утешающий». ³⁷У него было поле, он продал его, а деньги принес и вручил апостолам.

5 Другой же человек, по имени Ана́ния, продал со своей женой Сапфи́рой имение, ²но часть денег с ее согласия утаил, а остальное принес и отдал апостолам. ³«Ана́ния! — сказал ему Петр. — Как такое могло случиться, что Сатана завладел тобой и ты солгал Святому Духу, утаив часть денег за проданное поле? ⁴Пока ты не продал поля, оно было твоим. Да и после продажи все деньги были твоими! Зачем было тебе замышлять такое дело? Ведь ты не людям солгал, а Богу». ⁵Услышав эти слова, Ана́ния упал бездыханным. Все, кто узнал об этом, пришли в ужас. ⁶Братья помоложе обрядили покойника, вынесли и похоронили.

⁷Часа через три пришла туда же на, ничего не зная о случившемся.

⁸«Скажи мне, вы продали поле за столько-то?» — обратился к ней Петр. «Да, — ответила она, — за столько». — ⁹«Так вы сговорились испытать Духа Господня?! Вот уже у двери шаги людей, которые только что похоронили твоего мужа. А сейчас вынесут и тебя».

¹⁰И в тот же миг она упала к его ногам и испустила дух. Юноши, войдя, нашли ее мертвой. Они вынесли ее и похоронили рядом с мужем. ¹¹И был великий страх у всей церкви и у всех, кто об этом слышал.

¹²⁻¹⁵По общему согласию верующие собирались вместе в Соломоновой галерее. А из посторонних никто не осмеливался присоединиться к ним, но в народе все их превозносили. И верующих в Господа все прибавлялось, как мужчин, так и женщин. Руками апостолов совершалось в народе много дивных знаков и чудес, так что больных даже выносили на улицы и клали на носилках и циновках, чтобы на них упала хотя бы тень Петра, когда он проходил мимо. ¹⁶И из городов в окрестностях Иерусалима приходило множество людей. Они приносили больных и одержимых нечистыми духами, и все они исцелялись.

¹⁷Тогда первосвященник и все его люди из саддукеев, движимые завистью, ¹⁸приказали арестовать апостолов и отвести их в городскую тюрьму. ¹⁹Но ангел Господень ночью открыл двери тюрьмы и вывел их. ²⁰«Ступайте, — сказал он. — Стойте в Храме и рассказывайте народу всё об этой новой Жизни».

²¹Они послушались его и рано утром пришли в Храм и стали проповедовать. Когда прибыл первосвященник со своими людьми, они созвали Совет и всех старейшин народа Израиля и послали в тюрьму привести апостолов. ²²Служители, придя туда, не нашли их в тюрьме. Они вернулись в Совет и доложили: ²³«Мы обнаружили,

что тюрьма надежно заперта, у дверей стоит стража, но, когда открыли дверь, никого не нашли внутри».

²⁴Услышав это, первосвященник, начальник Храма и старшие священники пришли в недоумение, не понимая, что произошло. ²⁵В это время появился человек и сказал им: «Послушайте, эти люди, которых вы бросили в тюрьму, стоят сейчас в Храме и учат народ».

²⁶Тогда начальник Храма пошел со служителями и привел апостолов в Совет, но силы к ним они не применяли, потому что боялись, как бы народ не побил стражников камнями. ²⁷Они привели апостолов и поставили перед Советом.

²⁸«Разве мы строжайшим образом не запретили вам учить во имя Иисуса? — спросил первосвященник. — А вы наводнили своим учением весь Иерусалим и даже пытаетесь взвалить на нас вину за Его смерть».

²⁹«Мы должны повиноваться прежде всего Богу, а не людям, — ответили Петр и остальные апостолы. — ³⁰Бог наших отцов воскресил Иисуса, с которым вы расправились, повесив на деревянном столбе; ³¹Бог вознес Его по правую руку Свою как Владыку и Спасителя, чтобы Израиль раскаялся и получил прощение грехов. ³²И мы Его свидетели — мы и Святой Дух. Его даровал Бог тем, кто Ему послушен».

³³От этих слов члены Совета пришли в такую ярость, что хотели вынести им смертный приговор. ³⁴Но тогда посреди Совета встал фарисей по имени Гамалиил, учитель Закона; его высоко чтили

в народе. Он велел ненадолго вывести апостолов, ³⁵а сам обратился к Совету: «Израильтяне! Сначала обдумайте то, что вы намерены сделать с этими людьми. ³⁶Например, совсем недавно объявился какой-то Тевд́а, говоривший о себе, что он не просто человек, и к нему пристало человек четыреста. Но он был убит, и все его последователи разбежались, и ничего не осталось. ³⁷Потом, во время переписи, объявился галилеянин Иуда и увлек за собой много народу. И этот человек погиб, и все его последователи рассеялись. ³⁸И вот что я вам теперь скажу: оставьте в покое этих людей, отпустите их. Если их цель и их дело от людей, оно само собой погибнет, ³⁹если же оно от Бога, вам не уничтожить его. И как бы не оказалось, что вы боретесь с самим Богом!»

И он их убедил. ⁴⁰Апостолов позвали снова, приказали их бичевать, а затем отпустили их, запретив проповедовать во имя Иисуса. ⁴¹Апостолы покинули Совет, радуясь, что они удостоились принять бесчестье ради имени Иисуса. ⁴²Целыми днями, и в Храме и дома, они не переставали учить, возвещая Радостную Весть о том, что Иисус — помазанник Божий.

6 В то время, когда число учеников все умножалось, грекоязычные иудеи стали роптать на местных иудеев, говоря, что при ежедневных раздачах их вдовы обделялись. ²Поэтому двенадцать апостолов, созвав всех учеников, сказали: «Не пристало нам, забросив проповедь Божьей Вести, прислуживать у столов. ³Итак, братья,

присмотрите себе из вашего же числа семь человек: людей с доброй славой, разумных и исполненных Святого Духа. И мы поручим это дело им, ⁴а себя посвятим молитве и проповеди Слова.

⁵Вся община одобрила это предложение и избрала Стефана, человека, исполненного веры и Святого Духа, Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармёна и Николая, антиохийца из обращенных язычников. ⁶Их представили апостолам, и те помолились и возложили на них руки.

⁷Божья Весть распространялась все шире, и число учеников в Иерусалиме росло. Покорились вере и многие из священников.

⁸Стефан, исполненный веры и силы, совершал в народе чудеса и великие знаки. ⁹Но нашлись люди из так называемой Синагоги вольноотпущенников (ее посещали кирёнцы, александрийцы и выходцы из Киликии и провинции Азия), которые стали спорить со Стефаном, ¹⁰но Дух дал ему такую мудрость, что они не могли ему противостоять. ¹¹И тогда они подговорили несколько человек заявить: «Мы слышали, как он вел кошунственные речи против Моисея и Бога». ¹²Этим они возбудили против него весь народ, старейшин и учителей Закона. Потом они схватили Стефана и привели его в Совет. ¹³Они выставили лжесвидетелей, давших такие показания: «Этот человек все время выступает с кошунственными речами против нашего святого Храма и Закона. ¹⁴Мы сами слышали, как он говорил, что этот самый Иисус Назарянин разрушит наш Храм

и переменит все обычаи, которые передал нам Моисей».

¹⁵Члены Совета внимательно посмотрели на Стефана, и им показалось, что у него лицо ангела.

7 «Это действительно так?» — спросил первосвященник.

²«Братья и отцы! — заговорил Стефан. — Когда наш отец Авраам жил в Месопотамии, еще до переселения в Харрân, ему явился Бог в сиянии Славы ³и сказал: „Оставь свою страну, родных и ступай в землю, которую Я укажу тебе“. ⁴И тогда он ушел из халдейской страны и поселился в Харране. А оттуда, после смерти отца, Бог переселил его в землю, в которой теперь обитаете вы. ⁵Он не дал ему владеть ей, не дал в ней ни пяди земли, но обещал отдать ее во владение ему и его потомкам после него, хотя у него в то время не было детей. ⁶Так говорил Бог: „Потомки твои будут пришельцами в чужой земле, и обратят их в рабство и будут угнетать четыреста лет. ⁷Но и над тем народом, который их поработит, Я совершу Мой суд“. Бог сказал: „И потом они уйдут оттуда и будут поклоняться Мне здесь, на этом месте“. ⁸И в знак договора с ним Он дал ему обряд обрезания. Авраам, став отцом Исаака, обрезал его на восьмой день, Исаак обрезал Иакова, а Иаков — двенадцать наших праотцов. ⁹Праотцы же, позавидовав Иосифу, продали его в Египет, но Бог не оставил его ¹⁰и избавил от всех бед. Он даровал ему великий разум и расположение фараона, египетского царя, и поставил его правителем над Египтом и над

всем царским домом. ¹¹Но вот по всей земле Египтской и в Ханаане настал голод и великая нужда. Не осталось никаких припасов и у наших отцов. ¹²Иаков, прослышав, что в Египте есть хлеб, послал туда наших отцов в первый раз. ¹³А во второй раз Иосиф открылся братьям, и фараону стал известен род Иосифа. ¹⁴Иосиф же послал за отцом своим Иаковом и просил его со всей родней из семидесяти пяти человек перебраться к нему. ¹⁵Иаков переселился в Египет. Там скончался и он, и наши отцы. ¹⁶Их перевезли в Шехём и похоронили в гробнице, место для которой купил за серебро еще Авраам у рода Хамóра, сына Шехема.

¹⁷Приближалось время, когда должно было исполниться обещание, клятвенно данное Богом Аврааму. Народ наш в Египте все рос и умножался, ¹⁸пока к власти не пришел новый царь, не знавший Иосифа. ¹⁹Этот царь жестоко притеснял наш народ и коварно обрекал наших отцов на гибель, принуждая их выбрасывать своих младенцев. ²⁰И в это время родился Моисей; это был очень красивый ребенок. Три месяца его вскармливали в родительском доме, ²¹а когда вынесли из дома и оставили, его подобрала дочь фараона и воспитала как собственного сына. ²²Моисей был обучен всей египетской мудрости, он был искусен и в слове, и в деле.

²³Когда ему исполнилось сорок лет, у него возникло желание навестить братьев по крови, сынов Израиля. ²⁴Однажды он увидел, как одного из них жестоко избивали, и он вступился и отомстил,

убив египтянина-обидчика. ²⁵Он думал, что его братья поймут, что Бог через него посылает им спасение, но они не поняли. ²⁶На следующий день он увидел, что они дерутся между собой, и, желая помирить их, сказал: „Послушайте, ведь вы же братья! Зачем вам обижать друг друга?“ ²⁷Но человек, избивавший своего соплеменника, оттолкнул Моисея со словами: „Кто тебя поставил над нами начальником и судьей?“ ²⁸Может, ты хочешь убить и меня, как вчера убил египтянина?“ ²⁹Моисей, услышав это, бежал из страны и поселился в Мидьянской земле; там у него родилось два сына.

³⁰Прошло сорок лет, и в пустыне у горы Синáй явился ему ангел Господа в пламени горящего терна. ³¹Моисей, увидев такое диво, изумился. Когда он подошел, чтобы рассмотреть его поближе, раздался голос Господа, который обратился к нему: ³²„Я Бог твоих предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова“. Моисей задрожал и не решался поднять глаза. ³³„Сними сандалии с ног твоих, — сказал ему Господь, — потому что место, на котором ты стоишь, святая земля. ³⁴Я увидел, как бедствует Мой народ в Египте, услышал их стоны и сошел на землю, чтобы избавить их. А теперь ступай, Я пошлю тебя в Египет“.

³⁵Это его, того самого Моисея, которого они отвергли, сказав: „Кто тебя поставил начальником и судьей?“ — это его, рукой ангела, явившегося ему в пламени горящего терна, послал Бог вождем и освободителем. ³⁶Это он вывел их, совершая чудеса и дивные знаки

в Египетской земле, и на Красном море, и в течение сорока лет в пустыне. ³⁷Это он, Моисей, сказал израильтянам: „Господь, Бог наш, пошлет вам Пророка из братьев ваших, как послал меня“. ³⁸Это он, в пустыне, в собрании народа, вместе с ангелом, который говорил с ним на горе Синай, и с нашими отцами, принял живоносные слова, чтобы передать их нам, — ³⁹тот, которого не захотели послушаться наши отцы, а отвергли и стали мечтать о возвращении в Египет. ⁴⁰„Сделай нам богов и пусть они ведут нас, — сказали они Аарону. — Ведь этот Моисей, который вывел нас из египетской земли... Мы не знаем, что с ним случилось“. ⁴¹И сделали они в те дни изваяние быка, принесли этому идолу жертву и устроили праздник перед творением своих рук. ⁴²И тогда Бог от них отвернулся и допустил, чтобы они поклонялись звездному воинству, как написано в книге пророков:

„Дом Израиля! Разве Мне приносили дары вы и жертвы все сорок лет, пока были в пустыне?

⁴³ Шатер Моло́ха и звезду вашего бога Ремфа́на вы носили с собой, вы сотворили их изваяния, чтобы им поклоняться.

И Я вас выселю за Вавилон“.

⁴⁴Был у наших отцов в пустыне Шатер Свидетельства, его повелел Моисею сделать Бог по образцу, который Он ему показал. ⁴⁵Следующее поколение наших отцов принесло его с собой в землю, куда они, под предводительством

Иисуса Нави́на, вошли, когда Бог изгнал оттуда народы, жившие там до наших отцов. Шатер этот был у нас до дней царя Давида, ⁴⁶любимца Бога. Давид выпросил позволение построить жилище для Бога Иакова, ⁴⁷а Соломон построил Ему дом.

⁴⁸Но не живет Всевышний в рукотворных храмах! Вот как об этом говорит пророк:

⁴⁹ „Небо — престол Мой, а земля — опора для ног. Какой дом

вы построите Мне, — вопрошает Господь, — где место пребывания Моего?

⁵⁰ Не Моя ли рука сотворила все это?“

⁵¹Строптивые люди, с сердцем, не знающим Бога, и с ушами, глухими для истины! Вы всегда противились Святому Духу — и отцы ваши, и вы! ⁵²Кого из пророков не гнали ваши отцы? Они убили тех, кто возвестил о приходе Праведника, а теперь вы стали Его предателями и убийцами! ⁵³Вы получили Закон, врученный вам Божьими ангелами, и не соблюли его!»

⁵⁴Услышав это, все заскрежета-ли зубами от ярости. ⁵⁵А Стефан, исполненный Святого Духа, устремил к небу глаза и увидел сияние Божьей Славы и Иисуса по правую руку Бога. ⁵⁶«Вот я вижу: открылось небо и Сын человеческий стоит по правую руку Бога!» — воскликнул он.

⁵⁷Все подняли крик, заткнули уши, дружно бросились на него ⁵⁸и, выгатаив за город, стали побивать камнями. Свидетели обвинения сложили свои плащи у ног юноши по имени Савл. ⁵⁹Когда Стефана

побивали камнями, он взывал: «Господь Иисус, прими мой дух!»

⁶⁰Встав на колени, он громким голосом воскликнул: «Господь! Не вмени им это в вину!» — И с этими словами умер.

8 Савл полностью одобрял убийство Стефана. С того дня в Иерусалиме начались сильные гонения на церковь. Все, кроме апостолов, разбежались по селениям Иудеи и Самарии. ²Но благочестивые люди похоронили Стефана и оплакали его великим плачем. ³А Савл уничтожал церковь, врываясь в дома, выгаскивал мужчин и женщин и бросал в тюрьму.

⁴И вот те, что бежали, разошлись по всей стране, возвещая Радостную Весть. ⁵А Филипп ушел в один из городов Самарии и там проповедовал Христа. ⁶Толпы людей внимали Филиппу, все они слушали его речи и видели чудеса, которые он совершал. ⁷Ведь из многих одержимых с громкими воплями выходили нечистые духи, и многие парализованные и калеки выздоравливали. ⁸И в городе том была великая радость.

⁹Жил в этом городе один человек по имени Симон. Прежде он занимался магией и всех жителей Самарии поражал своим искусством. Он утверждал, что он больше, чем человек, ¹⁰и все от мала до велика жадно внимали ему. «Он — великая сила Божья», — ¹¹говорили они. А слушали его так потому, что в течение многих лет он поражал всех чародейством. ¹²Но когда они поверили Филиппу, возвещавшему Царство Бога и имя Иисуса Христа, все стали принимать крещение,

и мужчины и женщины. ¹³Пове-рил и сам Симон. Крестившись, он не отходил от Филиппа и дивился тому, какие великие свершаются знаки и чудеса.

¹⁴Когда апостолы в Иерусалиме услышали, что Самария приняла Божью Весть, они послали к ним Петра и Иоанна. ¹⁵Те пришли и помолились за них, чтобы им был дарован Святой Дух. ¹⁶Ведь ни на кого из них Дух еще не сходил, они были только крещены во имя Господа Иисуса. ¹⁷Тогда они возложили на них руки, и те получили Святого Духа. ¹⁸Увидев, что через возложение рук апостолов дается Святой Дух, Симон принес им денег.

¹⁹«Дайте и мне такую силу, чтобы тот, на кого я возложу руки, получал Святого Духа», — попросил он.

²⁰«Пусть стинет твое серебро вместе с тобой! Ты думаешь, Божий дар можно приобрести за деньги?! — ответил Петр. — ²¹Нет у тебя в нашем деле ни доли, ни прав! Ведь Бог видит твое испорченное сердце. ²²Раскайся в грехе и моли Бога, чтобы Он простил тебе, что ты это замыслил. ²³Я вижу, ты полон черной зависти и весь в путах греха!»

²⁴«Помолитесь лучше вы за меня Господу, — попросил Симон, — чтобы не случилось со мной того, что вы сказали!»

²⁵Подкрепив своим свидетельством проповедь и возвестив Слово Господа, апостолы пошли назад в Иерусалим и по дороге сообщили Радостную Весть во многих селениях Самарии.

²⁶Ангел Господень сказал Филиппу: «Собирайся и в полдень будь на дороге, что ведет из Иерусалима

в Га́зу». (Теперь эта дорога заброшена.)

²⁷ Филипп собрался и пошел. В это время возвращался домой евнух-эфиоп, сановник эфиопской канда́ки, то есть царицы, ведавший всей ее казной; он приезжал в Иерусалим как паломник. ²⁸ Евнух, сидя в колеснице, читал пророка Иса́ю.

²⁹ «Подойди к колеснице, — сказал Дух Филиппу, — и будь с ней рядом».

³⁰ Филипп, подбежав к колеснице, услышал, что тот читает пророка Иса́ю. «А тебе понятно то, что ты читаешь?» — спросил он евнуха.

³¹ «Как мне понять, если некому объяснить?» — ответил тот и пригласил Филиппа подняться в колесницу и сесть с ним рядом. ³² Вот отрывок из Писания, который он читал:

«Его, как овцу,
вели на заклание,
как ягненок безропотен
перед стригущим его,
так и Он не отверз Своих уст.
³³ Он унижен был
и лишен правосудия.
И что говорить
о потомстве Его,
если жизнь Его на земле
пресеклась?»

³⁴ «Прошу тебя, ответь мне, о ком это говорит здесь пророк? — спросил евнух Филиппа. — О себе или о ком-то другом?»

³⁵ Филипп заговорил и, начав с этого отрывка Писания, поведал ему Радостную Весть об Иисусе. ³⁶ Продолжая путь, они подъехали к месту, где была вода. «Вот вода! — сказал евнух. — Что препятствует мне креститься?» ³⁷ Фи-

липп же сказал ему: «Если веришь всем сердцем, то можно». И тот ответил: «Я верю, что Иисус Христос — Сын Божий».

³⁸ Он приказал остановить колесницу, и оба они, Филипп и евнух, вошли в воду, и Филипп его крестил. ³⁹ А когда они вышли из воды, Филипп был унесен Духом Господним. Евнух его больше не видел, но с весельем продолжал свой путь. ⁴⁰ А Филипп оказался в Азо́те. Он шел, сообщая Радостную Весть во всех городах, и так добрался до Кесарии.

9 А Савл по-прежнему дышал злобой и грозил смертью ученикам Господа. Придя к первосвященнику, ² он попросил у него письма в Дамаск, к местным синагогам, чтобы иметь право арестовывать и отправлять в Иерусалим последователей Пути, всех, кого ему удастся обнаружить — и мужчин, и женщин. ³ Но по дороге, когда он уже был недалеко от Дамаска, его внезапно молнией озарил свет с неба. ⁴ Упав на землю, он услышал голос, говоривший ему: «Сау́л, Саул! Что ты Меня гонишь?»

⁵ «Кто Ты, Господь?» — спросил Савл. «Я Иисус, которого ты гонишь, — ответил Господь. — ⁶ А теперь встань и иди в город, там тебе скажут, что делать».

⁷ Спутники Савла стояли онемев: они слышали голос, но никого не видели. ⁸ Савл поднялся с земли, но, открыв глаза, никого не видел. Его взяли под руки и привели в Дамаск. ⁹ И три дня он ничего не видел, не ел и не пил.

¹⁰ В Дамаске был ученик по имени Анания, и ему в видении ска-

зал Господь: «Анания!» — «Я здесь, Господь!» — ответил тот.

¹¹«Собирайся и ступай на улицу, что называется Прямой, — сказал Господь. — Разыщи в доме Иуды человека из Тарса по имени Савл. Он сейчас молится, ¹²и ему было видение, что в дом входит человек по имени Анания и возлагает на него руку, чтобы вернуть ему зрение».

¹³«Господь! — возразил Анания. — Я от многих слышал об этом человеке, я знаю, сколько зла причинил он святому народу Твоему в Иерусалиме. ¹⁴У него и здесь полномочия от старших священников арестовывать всех, кто призывает Твое имя».

¹⁵«Ступай! — сказал ему Господь. — Я избрал его на служение Себе, и он возвестит Мое имя язычникам с их царями и народу Израиля. ¹⁶Я сам покажу ему, сколько страданий он должен будет перенести ради Меня».

¹⁷И Анания пошел, вошел в дом и, возложив на Савла руки, сказал: «Савл, брат мой, Господь — Иисус, который явился тебе в пути, — послал меня, чтобы ты прозрел и исполнился Святого Духа».

¹⁸И тут же у Савла будто какая-то чешуя упала с глаз, и он снова стал видеть. Он тотчас принял крещение, ¹⁹а потом поел, и к нему вернулись силы.

В Дамаске Савл пробыл с учениками несколько дней ²⁰и сразу стал проповедовать в синагогах, что Иисус — Сын Божий. ²¹«Разве это не тот самый человек, который жестоко преследовал тех, кто призывает это имя? — изумлялись его слушатели. — И разве сюда он

пришел не для того, чтобы хватать их и отправлять к старшим священникам?»

²²Но Савл проповедовал с еще большей силой и так убедительно доказывал, что Иисус — Помазанник Божий, что ставил дамасских иудеев в тупик.

²³С тех пор прошло немало дней. Иудеи сговорились его убить, ²⁴но Савлу стало известно об их заговоре. День и ночь иудеи караулили его у городских ворот, чтобы убить. ²⁵Но ученики ночью спустили его в корзине через отверстие в стене.

²⁶Придя в Иерусалим, Савл попытался примкнуть к ученикам. Но все его боялись, потому что не верили в то, что он действительно ученик. ²⁷Его поддержал Варнава, который привел его к апостолам и рассказал о том, как Савл в пути увидел Господа, говорившего с ним, и как смело возвещал он имя Иисуса в Дамаске. ²⁸Так Савл стал их спутником в Иерусалиме и бесстрашно говорил о Господе Иисусе.

²⁹Кроме того, он беседовал и с грекоязычными иудеями и вступал с ними в спор. Те задумали его убить. ³⁰Узнав об этом, братья увели его в Кесарию, а оттуда переправили в Тарс.

³¹А тем временем для церквей по всей Иудее, Галилее и Самарии наступил мир. Они укреплялись и жили в благоговейном трепете перед Господом. Благодаря Святому Духу их численность все возрастала.

³²Петр же обходил город за городом. Пришел он и к народу Божьему, что жил в Лидде. ³³Там он встретил человека по имени Энэй,

разбитого параличом и уже восемь лет прикованного к постели. ³⁴«Эней, — сказал ему Петр, — Иисус Христос тебя исцеляет. Встань и сверни свою циновку».

И тот сразу же встал. ³⁵Это видели все жители Лидды и Сарона и обратились к Господу.

³⁶В Яффе жила одна ученица по имени Тавита́ (это имя переводится «газель»). Она делала много добра и помогала бедным. ³⁷И случилось так, что в те дни она заболела и умерла. Тело ее омыли и положили в верхней комнате. ³⁸Лидда находится недалеко от Яффы, и, когда ученики узнали, что Петр в Лидде, они послали к нему двух человек с просьбой поспешить к ним. ³⁹Петр собрался и тут же пошел с ними. Как только он пришел, его отвели в верхнюю комнату, где его обступили все вдовы. Они, плача, показывали ему платья и плащи, сделанные для них руками Газели, когда она была жива. ⁴⁰Петр удалил всех из комнаты, встал на колени, помолился и, повернувшись к покойнице, сказал: «Тавита, встань!»

Та открыла глаза и, увидев Петра, села. ⁴¹Петр, подав руку, помог ей подняться и, позвав весь народ Божий и вдов, показал им ее живую. ⁴²Об этом стало известно во всей Яффе, и многие поверили в Господа. ⁴³А Петр еще долгое время оставался в Яффе, гостя у некоего Симона, кожевника.

10 В Кесарии был человек по имени Корнелий, центурион римской когорты; она называлась Итальянской. ²Он и все его домо-чадцы были людьми благочести-

выми и почитающими единого Бога. Он щедро помогал бедным и всегда молился Богу. ³Часа в три пополудни ему было видение: он явственно увидел, как вошел к нему ангел Господень и сказал ему: «Корнелий!»

⁴«Что, Господь?» — спросил тот, глядя на ангела с испугом. «Твои молитвы и добрые дела дошли до Бога, Он помнит о тебе, — сказал ему ангел. — ⁵А теперь пошли людей в Яффу и позови к себе Симона, по прозванию Петр; ⁶он гостит у некоего кожевника Симона, в доме у моря».

⁷Когда ангел, говоривший с Корнелием, исчез, тот кликнул двух своих слуг и воина — это был его ординарец, человек благочестивый, — ⁸и, рассказав им все, послал в Яффу.

⁹На следующий день, когда они были еще в пути и только подходили к городу, Петр около полудня поднялся на крышу дома помолиться. ¹⁰Ему вдруг сильно захотелось есть, он был очень голоден. И в то время, когда готовили обед, ему внезапно было видение. ¹¹И видит он: раскрылись небеса и спускается к нему нечто похожее на большое полотнище, которое спускают на землю, придерживая за четыре конца, ¹²а в нем всякие земные животные, звери, змеи и птицы. ¹³И голос говорит Петру: «Давай, Петр, заколи себе что хочешь и ешь!» — ¹⁴«Ни за что, Господь! — ответил Петр. — Я никогда не ел ничего поганого или нечистого». ¹⁵И снова, во второй раз раздался голос: «Не тебе называть поганым то, что объявил чистым Бог!» ¹⁶Так повторилось

три раза, и полотнище опять поднялось в небо.

¹⁷Петр еще недоумевал, что это за видение было ему, как вдруг у ворот остановились люди от Корнелия, узнавшие, где дом Симона, ¹⁸и громко спрашивали, не здесь ли гостит Симон по прозванию Петр. ¹⁹А Петр все еще раздумывал о своем видении, и Дух сказал ему: «Вот, тебя ищут эти люди. ²⁰Сейчас же спускайся и иди с ними без всяких колебаний. Это Я послал их». ²¹Петр спустился вниз. «Я тот, кого вы ищете, — обратился он к людям. — Какая причина вас привела?»

²²«Центурион Корнелий — человек праведный и почитающий единого Бога, и его очень уважает весь иудейский народ, — ответили они. — Святой ангел повелел ему послать за тобой и привести в свой дом, чтобы услышать то, что ты ему скажешь».

²³Петр пригласил их в дом и радушно принял. На следующий день Петр собрался в дорогу и пошел с ними. Вместе с Петром пошли и несколько братьев из Яффы. ²⁴На другой день они уже были в Кесарии.

Корнелий ждал их, созвав всю родню и близких друзей. ²⁵Когда Петр вошел, Корнелий, встретив его, упал к его ногам и простерся ниц.

²⁶«Встань! — сказал Петр, поднимая его. — Я всего лишь человек!»

²⁷Петр, беседуя с Корнелием, вошел в дом и увидел, что там собралось много народа.

²⁸«Вам известно, что наш закон запрещает иудею общаться с иноплеменниками и входить к ним

в дом, — обратился к ним Петр. — Но Бог повелел мне никого из людей не называть поганым или нечистым. ²⁹Вот почему, когда за мной послали, я пошел без возражений. А теперь я хочу знать, по какому делу вы за мной посылали».

³⁰«Три дня тому назад я постился до этого самого времени и часов около трех молился у себя дома, — ответил Корнелий. — И вдруг вижу: стоит передо мной человек в сверкающей одежде ³¹и говорит мне: „Корнелий, твоя молитва услышана, Бог помнит твои добрые дела. ³²Итак, пошли в Яффу и позови к себе Симона по прозванию Петр; он гостит в доме кожевника Симона, что у моря; он придет и будет говорить с тобой“. ³³И я немедленно послал за тобой, и ты был так добр, что пришел. И вот мы все здесь собрались перед лицом Божиим, чтобы услышать от тебя то, что повелел тебе сказать Бог».

³⁴«Вот теперь я действительно понял, что у Бога нет пристрастий, — заговорил Петр. — ³⁵Он принимает всякого, кто чтит Его и делает добрые дела, из какого бы народа он ни был. ³⁶Бог послал Свое Слово народу Израиля, возвестив Радостную Весть о мире с Богом через Иисуса Христа, Господа всех людей. ³⁷Вы знаете, что свершалось по всей Иудее, начиная с Галилеи, после того как Иоанн призвал людей принять крещение. ³⁸Вы знаете об Иисусе из Назарета, которого Бог помазал Святым Духом и силой. Знаете, что Он ходил повсюду, делая добро и исцеляя всех, кто во власти дьявола, потому что с Ним был Бог. ³⁹И мы — свидетели всего, что Он совершил и в иудейской стране,

и в Иерусалиме. Его убили, повесив на деревянном столбе. ⁴⁰Но Бог на третий день воскресил Его и дал Ему являться видимым, ⁴¹но не всему народу, а только тем свидетелям, которых Он избрал, то есть нам. И мы ели с Ним и пили, после того как Он воскрес.

⁴²Он повелел нам возвещать народу Радостную Весть и свидетельствовать, что Он и есть предназначенный Богом Судья живых и мертвых. ⁴³Все пророки свидетельствуют о том, что всякому, кто верит в Него, благодаря Ему прощены грехи».

⁴⁴Петр еще говорил это, как вдруг на всех, кто слушал Весть, сошел Святой Дух. ⁴⁵И все верные из числа иудеев, пришедшие с Петром, были поражены тем, что Святой Дух был дарован язычникам: ⁴⁶ведь они сами слышали, как те говорят на неведомых языках, прославляя величие Бога.

⁴⁷«Эти люди получили Святого Духа, как и мы, — сказал тогда Петр. — Разве может теперь кто-нибудь воспрепятствовать тому, чтобы они крестились?»

⁴⁸И он велел им принять крещение во имя Господа. А потом они попросили Петра остаться у них на несколько дней.

11 Апостолы и братья, жившие в Иудее, услышали о том, что язычники тоже приняли Божью Весть. ²Когда Петр пришел в Иерусалим, братья из иудеев стали его попрекать: ³«Ты ходил к необрезанным и даже ел с ними!»

⁴Петр стал им рассказывать все по порядку с самого начала: ⁵«Я был в городе Яффе, и во время

молитвы у меня было видение: с неба спускалось нечто похожее на большое полотнище, которое придерживали за четыре конца. Оно спустилось ко мне, ⁶я заглянул в него и увидел разных животных, зверей, змей и птиц. ⁷И услышал голос, говоривший мне: „Давай, Петр, заколи себе что хочешь и ешь!“ — ⁸„Ни за что, Господь! — сказал я. — Я в рот никогда не брал ничего поганого или нечистого“. ⁹И во второй раз сказал мне голос с неба: „Не тебе называть поганым то, что Бог объявил чистым!“ ¹⁰Так повторилось три раза, и потом это все снова поднялось на небо. ¹¹И вот в ту же самую минуту стоят перед домом, где я жил, три человека, их послали ко мне из Кесарии. ¹²Дух сказал мне, чтобы я не сомневался и шел с ними. Я пошел, и со мной еще вот эти шестеро братьев. Мы пришли в дом к тому человеку. ¹³Он рассказал нам, как увидел в своем доме ангела и тот сказал ему: „Пошли людей в Яффу и позови к себе Симона, которого зовут Петром. ¹⁴Он скажет тебе то, что спасет и тебя, и весь твой дом“. ¹⁵Когда я начал говорить, на них сошел Святой Дух, как раньше на нас. ¹⁶И вспомнил я, что Господь говорил: „Иоанн крестил водой, а вы будете крещены Святым Духом“. ¹⁷Так вот, если Бог дал им такой же дар, как и нам, когда мы поверили в Господа Иисуса Христа, то кто я такой, чтобы препятствовать Богу?»

¹⁸После этих слов они успокоились. «Значит, и язычникам Бог даровал раскаяться и обрести Жизнь!» — говорили они, прославляя Бога.

¹⁹А те, что бежали от гонений, начавшихся после смерти Стефана, добрались до Финикии, Кипра и Антиохии и повсюду возвещали Слово, но одним только иудеям и никому больше. ²⁰Однако среди них были и другие, родом с Кипра и из Кирены, которые, придя в Антиохию, стали говорить с язычниками, сообщая им Радостную Весть о Господе Иисусе. ²¹С ними была Божья сила, и великое множество поверивших обратилось к Господу.

²²Слух об этом дошел и до иерусалимской Церкви. В Антиохию был послан Варнава. ²³Когда он прибыл туда, он сам увидел милость Бога и обрадовался. Он призывал всех хранить верность Господу всем сердцем. ²⁴Варнава был очень хороший человек, исполненный Святого Духа и веры, и к Господу пришло еще немало народу. ²⁵Тогда Варнава отправился в Тарс на поиски Савла ²⁶и, найдя его, взял с собой в Антиохию. Целый год они пробыли в этой общине и вдвоем учили большую группу людей. В Антиохии учеников впервые стали называть христианами.

²⁷В те же дни пришли из Иерусалима в Антиохию несколько пророков. ²⁸Один из них, по имени Агáв, встал и, побуждаемый Духом, предсказал, что по всей земле будет сильный голод (он наступил при императоре Клавдии). ²⁹И тогда ученики постановили, что каждый пошлет сколько может в помощь братьям, живущим в Иудее. ³⁰Так они и сделали, отослав деньги старейшинам через Варнаву и Савла.

12 Примерно в то же время царь Ирод начал гонения на некоторых членов церкви. ²Он обезглавил Иакова, брата Иоанна. ³Увидев, что иудеям это пришлось по нраву, он арестовал и Петра. Это было во время праздника Пресных Хлебов. ⁴Схватив Петра, он велел держать его в тюрьме, назначив для его охраны четыре смены караула по четыре воина в каждой смене. Сразу же после праздника Пасхи Ирод намеревался судить его в присутствии народа. ⁵Все это время Петра держали в тюрьме, а церковь неустанно молилась за него Богу.

⁶Ночью, накануне того дня, когда Ирод собирался вывести его, чтобы судить перед народом, Петр спал между двух воинов, прикованный к ним двумя цепями, а у дверей тюрьмы стояли еще стражники. ⁷Вдруг явился ангел Господень, и все помещение залил свет. Ангел разбудил Петра толчком в бок. «Скорей вставай!» — сказал ему ангел.

И цепи упали с рук Петра.

⁸«Завяжи пояс и обуь сандалии», — продолжал ангел. Петр сделал это. «Надень плащ и следуй за мной», — говорит ангел.

⁹Петр вышел и последовал за ним, не понимая, вправду ли происходит то, что делал ангел, или ему это только видится. ¹⁰Они миновали первый, а затем второй пост и подошли к железным воротам, ведущим в город. Ворота сами открылись перед ними. Они вышли через них и прошли всю улицу, как вдруг ангел исчез из виду. ¹¹А Петр, придя в себя, сказал: «Вот теперь я точно знаю, что

Господь послал Своего ангела вырвать меня из рук Ирода и спасти от того, чего дожидался иудейский народ».

¹²Поняв это, он направился к дому Марии, матери Иоанна (его еще звали Марк); сюда многие собирались на молитву. ¹³Когда Петр постучался, служанка по имени Рóда подошла к двери. ¹⁴Узнав голос Петра, она так обрадовалась, что вместо того, чтобы открыть дверь, побежала сообщить, что у входа стоит Петр.

¹⁵«Ты сошла с ума!» — сказали ей. Но она настаивала, что это правда. «Это его ангел», — возразили ей.

¹⁶А Петр продолжал стучать. Открыв дверь, они увидели его и ахнули от удивления. ¹⁷Он сделал им знак рукой, призывая к тишине, и рассказал о том, как Господь вывел его из тюрьмы. «Дайте знать Иакову и братьям», — сказал Петр и, покинув их, пошел в другое место.

¹⁸А когда наступил день, среди воинов был немалый переполох: что случилось с Петром? ¹⁹Ирод разыскивал его, но безуспешно. Допросив стражников, он велел их казнить, а сам уехал из Иудеи в Кесарию и остался там.

²⁰Ирод был в сильном гневе на жителей Тира и Сидóна. Но они сообщая отправили к нему посольство и, заручившись поддержкой Блáста, управителя царского двора, попросили о мире, потому что зависели от поставок продовольствия из царских владений. ²¹Был назначен день приема, и Ирод, облаченный в царские одежды, уселся на троне и обратился к ним с речью. ²²Народ шумно привет-

ствовал его. «Это говорит не человек, а сам Бог!» — кричали они.

²³И тут же поразил его ангел Господень за то, что он не воздал славу Богу. Ирод умер, изъеденный червями.

²⁴Тем временем Слово Бога продолжало распространяться все шире и шире.

²⁵А Варнава и Савл, исполнив в Иерусалиме порученное им дело, возвратились назад, взяв с собой еще Иоанна, которого звали также Марком.

13 А в антиохийской Церкви были некоторые пророки и учителя: Варнава, Симеон по прозвищу Нíгер, киренец Лúкий, Менáхем, который в детстве воспитывался с тетрархом Иродом, и Савл. ²Однажды, когда они служили Господу и постились, Святой Дух сказал им: «Отдайте мне Варнаву и Савла для дела, к которому Я их призвал».

³После поста и молитвы на них возложили руки и отпустили.

⁴Варнава и Савл, посланные Святым Духом, пришли в Селевкию, а оттуда отплыли на Кипр. ⁵Прибыв в Саламíн, они возвестили Божью Весть в иудейских синагогах. Иоанн был у них помощником. ⁶Они прошли весь Кипр до самого Пáфоса, где повстречали одного чародея и лжепророка; он был иудей, и звали его Бар-Иисус. ⁷Он был из окружения проконсула Сэргия Павла, человека большого ума. Проконсул, пожелав услышать Божью Весть, позвал к себе Варнаву и Савла. ⁸Этот чародей, которого звали также Элíма, то есть маг, противился им, стараясь отвратить проконсула от веры. ⁹Тогда

Савл (он же Павел), исполнившись Святого Духа, воскликнул, пристально глядя на него: ¹⁰«Ты, воплощение лжи и бесстыдства, сын дьявола, враг всякой правды! Думаешь, и дальше будешь извращать прямые пути Господни? ¹¹Но вот теперь тебя настигла рука Господа! Ты ослепнешь и какое-то время не будешь видеть солнца!»

И тут же темная мгла окутала его глаза, и он заметался в поисках провожатых. ¹²Тогда проконсул, увидевший, что произошло, и пораженный учением о Господе, уверовал.

¹³Отплыв из Пафоса, Павел со спутниками прибыл в Пёргу, что в Памфилии. Там Иоанн Марк оставил их и вернулся в Иерусалим. ¹⁴Они же из Перги направились в Антиохию Писидийскую и, придя в субботний день в синагогу, там сели. ¹⁵После чтения из Закона и Пророков старейшины синагоги велели передать гостям: «Братья, если у вас есть что сказать народу в ободрение, говорите».

¹⁶Павел встал и сделал знак рукой, прося тишины. «Израильяне и те, кто чтит единого Бога, послушайте! ¹⁷Бог нашего народа Израиль избрал наших отцов и превратил их в многочисленный народ на чужбине, в земле Египта. Затем Своей могучей рукой Он вывел их оттуда ¹⁸и в течение сорока лет в пустыне был терпелив с ними. ¹⁹Истребив в земле Ханаана семь языческих народов, Он отдал им во владение их земли. ²⁰Потом, в течение примерно четырехсот пятидесяти лет, Он давал им судей, и судьи были вплоть до времен пророка Самуила. ²¹Потом они

попросили себе царя, и Бог дал им Саула, сына Кйша, из племени Вениамина, который правил сорок лет. ²²Затем Бог низложил его и поставил им в цари Давида, о котором Он сказал так: „Я избрал Себе Давида, сына Иессея. Мне по сердцу этот человек, он исполнит все Мои повеления“. ²³Как и было обещано, Бог послал Спасителем Израилью его потомка, Иисуса, ²⁴приход которого предвозвестил Иоанн, призвавший весь народ Израиль принять крещение в знак покаяния. ²⁵Иоанн в конце своего пути сказал: „За кого вы меня принимаете? Я не тот, кого вы ждете. Но вслед за мной идет Тот, у кого я недостойн снять обувь с ног!“

²⁶Братья! Потомки Авраама и те из вас, кто чтит единого Бога! Эта Весть о спасении послана вам! ²⁷Жители Иерусалима и их начальники, не узнав в Нем Спасителя и не поняв слов пророков, которые читаются каждую субботу, тем не менее исполнили их, осудив Его. ²⁸Не найдя никаких оснований для смертного приговора, они добились от Пилата Его казни и ²⁹тем исполнили все сказанное о Нем в Писании. Он был снят с креста и погребен, ³⁰но Бог воскресил Его из мертвых. ³¹Много дней Он являлся тем, которые вместе с Ним совершали путь из Галилеи в Иерусалим и теперь свидетельствуют о Нем перед народом. ³²А мы сообщаем вам Радостную Весть о том, что исполнилось обещание, данное предкам. ³³Бог исполнил его для потомков, для нас, воскресив Иисуса, как об этом написано во втором псалме:

„Ты — Мой Сын,
Я сегодня родил Тебя“.

³⁴А о том, что Бог воскресит Его и не даст Ему истлеть, сказано вот что:

„Я исполню для вас святые
и нерушимые обещания,
которые Я дал Давиду“.

³⁵Потому и говорится в другом
месте Писания:

„Ты не дашь Святому Твоему
видеть мир тлена“.

³⁶Давид всю свою жизнь служил
целям Божьим, а потом почил, был
похоронен с предками и истлел.

³⁷А Тот, кого воскресил Бог, не
истлел. ³⁸Так знайте же, братья,
что это через Него Бог возвестил
о прощении грехов, всех грехов —
и тех, которые не могли быть про-
щены по Закону Моисея. ³⁹И благо-
даря Ему всякий, кто верит в Него,
прощен. ⁴⁰Так берегитесь, чтобы
с вами не случилось то, о чем го-
ворили пророки:

⁴¹„Вот, посмотрите,
насмешники!

Поразитесь и пропадите!
Ибо Я совершаю сейчас,
в ваши дни, нечто великое —
если бы вам рассказали
об этом,

вы бы никогда
не поверили“.

⁴²Когда они покидали еврей-
скую синагогу, их пригласили
в следующую субботу продолжить
разговор на ту же тему. ⁴³А когда
собравшиеся стали расходиться,
то многие, как иудеи, так и благо-
честивые люди из обращенных,
пошли вместе с Павлом и Варна-
вой, и те, беседуя с ними, убежда-
ли их и дальше жить,веряя себя
Божьей милости.

⁴⁴В следующую субботу чуть ли
не весь город собрался послушать
Весть от Бога. ⁴⁵Когда иудеи уви-
дели эти толпы, они, охваченные
завистью, стали возражать Пав-
лу, споря и бранясь. ⁴⁶Но Павел
и Варнава смело сказали: «Мы
должны были принести Божью
Весть вам первым. Но раз вы от-
вергаете ее и не считаете себя
достойными вечной жизни, мы
уходим к язычникам. ⁴⁷Так запо-
ведал нам Господь:

„Я сделал Тебя светом
для народов,
чтобы Ты стал спасением
до края земли“.

⁴⁸Слыша это, язычники ликова-
ли и славили Слово Господа, и те,
кто был предназначен для вечной
жизни, уверовали. ⁴⁹Слово Господа
распространялось по всей стране.
⁵⁰Но иудеи восстали против
них благочестивых женщин из
знати и первых людей города. Пав-
ла и Варнаву начали преследовать
и выгнали из тех краев. ⁵¹И тогда
они, отряхнув пыль со своих ног,
ушли в Иконий. ⁵²А ученики в Ан-
тиохии были исполнены радости
и Святого Духа.

14 В Иконии апостолы тоже
пришли в иудейскую синагогу
и говорили так убедительно, что
уверовало великое множество
людей, иудеев и язычников. ²Но
не покорившиеся вере иудеи вос-
становили язычников и возбуди-
ли в них вражду против братьев.
³И все же апостолы оставались
там еще долгое время. Они бес-
страшно проповедовали о Госпо-
де, и Он подтверждал их пропо-
ведь о Божьей милости чудесами

и дивными знаками, которые совершались их руками. ⁴Мнение горожан разделилось: одни были за иудеев, другие за апостолов. ⁵Но когда апостолы узнали, что иудеи и язычники вступили в сговор с городскими властями и готовятся напасть на них и побить камнями, ⁶они бежали в Ликаонию, ⁷где возвещали Радостную Весть в городах Лйстра и Дёрба и их окрестностях.

⁸В Листре был человек, у которого ноги были бессильны от рождения, он никогда в жизни не ходил. ⁹Однажды он сидел и слушал проповедь Павла, и тот, внимательно посмотрев на него, увидел: у этого человека такая вера, что она может его исцелить.

¹⁰«Вставай, поднимайся на ноги!» — громким голосом воскликнул Павел. И тот вскочил и начал ходить. ¹¹Толпа, увидев, что сделал Павел, стала кричать на своем ликаонском наречии: «К нам сошли боги в человеческом облике!»

¹²Варнаву они называли Зевсом, а Павла — Гермесом, потому что говорил главным образом он. ¹³Жрец Зевса, храм которого стоял за чертой их города, привел к воротам быков и принес венки, собираясь вместе с народом совершить им жертвоприношение.

¹⁴Апостолы Варнава и Павел, узнав об этом, разодрали на себе одежды и с громкими криками бросились к толпе: ¹⁵«Эй, что вы делаете? Мы люди, такие же, как вы! Мы пришли к вам с Радостной Вестью, чтобы вы отвернулись от этого вздора и обратились к Живому Богу, создавшему небо, землю, море и все, что в них. ¹⁶В прошедшие времена Он допускал, чтобы все народы

шли своими путями. ¹⁷Но и тогда Он свидетельствовал о Себе благими деяниями, посылая вам с неба дожди и времена плодоношения, подавая пищу и наполняя сердца наши весельем». ¹⁸Этимися речами они с трудом удержали народ от жертвоприношения.

¹⁹Но потом пришли из Антиохии и Икония иудеи и настроили против них народ. Они побили Павла камнями и, сочтя его мертвым, выволокли за город. ²⁰Но когда Павла окружили ученики, он встал и пошел в город. На следующий день он вместе с Варнавой ушел в Дербу.

²¹Возвестив и в этом городе Радостную Весть и многих обратив в учеников Господних, они вернулись в Листру, а оттуда в Иконий и в Антиохию, ²²повсюду укрепляя дух учеников и убеждая их крепко хранить веру, «потому что, — говорили они, — чтобы войти в Царство Бога, нам надо пройти через много страданий». ²³В каждой общине они назначали старейшин, возлагая на них руки и, после молитвы и поста, поручали Господу, в которого те уверовали. ²⁴Они прошли через всю Писидию и пришли в Памфилию.

²⁵Возвестив Слово в Перге, они направились в Аттáлию, ²⁶а оттуда отплыли обратно в Антиохию, откуда некогда отправились, вверив себя Божьей милости, исполнять ныне завершённый труд.

²⁷Прибыв в Антиохию, они собрали всю церковь и рассказали им о том, что совершил вместе с ними Бог, и о том, что Он отворил язычникам дверь веры. ²⁸Они долго оставались там с учениками.

15 Из Иудеи пришли несколько человек и стали учить братьев: «Если не совершите обрезание, как заповедал Моисей, не будет вам спасения». ²У Павла и Варнавы было с ними немало стычек и горячих споров по этому поводу, и наконец было решено, что Павел, Варнава и еще несколько человек из числа братьев отправятся в Иерусалим к апостолам и старейшинам, чтобы обсудить этот вопрос. ³Посланцы антиохийской Церкви отправились через Финикию и Самарию, рассказывая о том, что язычники обращаются к Богу, и все братья радовались. ⁴Когда они прибыли в Иерусалим, они были приняты церковью, апостолами и старейшинами. Они рассказали им обо всем, что совершил Бог вместе с ними. ⁵И тогда выступили несколько человек из поверивших фарисеев, которые сказали: «Язычники должны быть обрезаны, и их надо обязать исполнять Закон Моисея».

⁶Апостолы и старейшины собрались все вместе, чтобы рассмотреть это дело. ⁷После долгого спора встал Петр. «Братья! — сказал он. — Как вы знаете, прошло уже немало времени с тех пор, как Бог избрал меня среди нас для того, чтобы и язычники слышали из моих уст слова Радостной Вести и уверовали. ⁸И Бог, знающий сердца людей, показал Свою милость к язычникам, даровав им Святого Духа, как и нам. ⁹Он не видит никакой разницы между нами и ими, потому что очистил верой их сердца. ¹⁰Так зачем же вы теперь испытываете Бога, раз хотите надеть на шею ученикам

то ярмо, которое было непосильным и для наших предков, и для нас? ¹¹Ведь мы верим, что спасены одной только добротой Господа Иисуса. И они спасены так же!»

¹²Тогда все собрание умолкло и стало слушать Варнаву и Павла, которые рассказали, какие дивные знаки и чудеса совершил через них Бог среди язычников. ¹³Когда они умолкли, заговорил Иаков: «Братья, послушайте меня! ¹⁴Симеон поведал нам о том, как Бог впервые проявил Свою заботу о язычниках, избрав из них народ, который будет носить Его имя. ¹⁵С этим созвучны и слова пророков, потому что в Писании сказано:

¹⁶ „И потом Я вернусь
и отстрою
рухнувший дом Давида,
Я воздвигну его из руин,
Я отстрою его.

¹⁷ И тогда остальные все люди,
и язычники все
Господа будут искать,
ибо Я их призвал
стать народом,
носящим имя Мое.
Так говорит Господь,
творящий все это.

¹⁸ Бог извечно знает
все дела Свои“.

¹⁹Поэтому я считаю: нам не следует обременять язычников, которые обращаются к Богу. ²⁰Мы должны послать им письмо и предписать им воздерживаться от пищи, принесенной в жертву языческим богам и ставшей нечистой, от разврата, от мяса удушенных животных, а также от крови. ²¹Ведь Закон Моисея издавна возвещается в каждом городе и каждую субботу читается вслух в синагогах».

²²Тогда апостолы и старейшины вместе со всей церковью решили избрать из своего числа несколько человек и вместе с Павлом и Варнавой послать их в Антиохию. Они избрали Иуду, по прозванию Бар-Сабба́, и Силу, людей, пользовавшихся у братьев авторитетом, ²³и вот что написали в письме, которое те должны были передать:

«Апостолы, старейшины и братья приветствуют всех своих братьев из язычников в Антиохии, Сирии и Киликии. ²⁴Как нам стало известно, кое-кто из наших смущает и расстраивает вас своими предписаниями, говоря, что вы должны принять обрезание и соблюдать закон, на что мы им полномочий не давали.

²⁵Поэтому мы все согласились избрать несколько человек и послать к вам вместе с любимыми нашими братьями Варнавой и Павлом, ²⁶людьми, посвятившими жизнь служению Господу нашему Иисусу Христу.

²⁷Итак, мы послали к вам Иуду и Силу, они то же самое изложат вам на словах. ²⁸Святой Дух и мы решили не обременять вас ничем другим, кроме следующих обязательных предписаний: ²⁹воздерживаться от употребления в пищу того, что принесено в жертву языческим богам, от крови и мяса удушенных животных, а также от разврата. Поступайте так, и все будет хорошо. Будьте здоровы!»

³⁰Прибыв в Антиохию, посланцы собрали всю общину и передали им письмо. ³¹Прочитав его, все очень обрадовались словам ободрения. ³²Иуда и Сила сами были пророками и своими реча-

ми очень поддержали и укрепили братьев.

³³Они пробыли некоторое время в Антиохии, а затем распрощались, пожелав друг другу мира, и вернулись к апостолам. ³⁴Но Сила решил остаться с ними, ушел один Иуда. ³⁵А Павел и Варнава остались в Антиохии; они и многие другие братья наставляли народ и возвещали Радостную Весть от Господа.

³⁶Спустя некоторое время Павел сказал Варнаве: «Давай вернемся и навестим наших братьев во всех тех городах, где мы возвестили Слово Господа, узнаем, как у них идут дела».

³⁷Варнава хотел взять с собой Иоанна Марка. ³⁸Но Павел не соглашался брать человека, который бросил их в Памфилии и отказался участвовать в их трудах. ³⁹Вспыхнула ссора, и они расстались. Варнава взял с собой Марка, и они отплыли на Кипр, ⁴⁰а Павел избрал себе в спутники Силу. Братья поручили его милости Бога. ⁴¹И он отправился в путь по городам Сирии и Киликии, укрепляя церкви.

16 Павел пришел в Дербу, а оттуда в Листру. Там был ученик по имени Тимофей, сын еврейки-христианки, у которого отец был язычник. ²Братья в Листре и Иконии очень хорошо о нем отзывались, ³и Павлу захотелось взять его с собой. Из-за местных иудеев, знавших, что отец Тимофея был язычником, он сделал ему обрезание.

⁴Обходя города, они убеждали братьев твердо держаться правил, предписанных апостолами и старейшинами в Иерусалиме.

⁵Церкви укреплялись в вере, и число их с каждым днем росло.

⁶Они обошли всю Фригию и земли Галатии. Но Святой Дух воспрепятствовал, чтобы они возвестили Слово в провинции Азия. ⁷Подойдя к границам Мисии, они намеревались отправиться в Вифинию, но Дух не позволил им. ⁸Поэтому они пересекли Мисию и пришли в Троаду.

⁹Ночью Павлу было видение: перед ним предстал македонянин, просивший: «Приди в Македонию и помоги нам». ¹⁰Сразу же после этого видения мы собрались идти в Македонию. Мы были твердо убеждены, что Господь призвал нас возвестить там Радостную Весть.

¹¹Итак, в Троаде мы сели на корабль и взяли курс на Самофракию. На следующий день мы были в Неаполе, а оттуда направились в Филиппы. ¹²Это римская колония и главный город той части Македонии. Здесь мы пробыли несколько дней.

¹³В субботу мы вышли за город и пошли вдоль реки, туда, куда иудеи обычно собирались на молитву. Там мы сели и заговорили с собравшимися женщинами. ¹⁴Одна из них, почитавшая единого Бога, торговка пурпурными тканями по имени Лидия, из города Тиатира, слушала нас, и Господь открыл ее сердце для слов Павла. ¹⁵Она приняла крещение вместе со всеми домохозяевами, а потом пригласила нас к себе. «Если вы действительно считаете меня верной Господу, приходите и живите в моем доме», — говорила она и настаивала на своем.

¹⁶Однажды, когда мы направлялись к месту молитвенного собрания, нам повстречалась рабыня, одержимая духом, который предсказывал судьбу; этими предсказаниями она зарабатывала для хозяев большие деньги. ¹⁷Она ходила следом за Павлом и за нами и кричала: «Эти люди — служители Всевышнего Бога! Они возвещают нам путь к спасению!»

¹⁸Она делала это много дней, пока Павел, потеряв терпение, не сказал, обернувшись, духу: «Именем Иисуса Христа приказываю тебе, выйди из нее!»

Дух тотчас вышел. ¹⁹Хозяева рабыни, увидев, что надежда на доходы пропала, схватили Павла и Силу и потащили их на городскую площадь к властям. ²⁰Приведя апостолов к преторам, они подали на них жалобу: «Эти люди вызывают беспорядки у нас в городе. Они иудеи ²¹и насаждают у нас обычаи, которые мы, римские граждане, не можем принять и которым не можем следовать».

²²К ним присоединилась и враждебно настроенная толпа. Преторы приказали сорвать с апостолов одежду и бить их палками. ²³После жестокого избиения их бросили в тюрьму, и тюремщику был отдан приказ строго охранять их. ²⁴Получив такой приказ, тюремщик отвел их во внутреннюю тюрьму и забил им ноги в колодки.

²⁵В полночь Павел и Сила молились Богу и пели псалмы, а остальные заключенные слушали. ²⁶Вдруг началось сильное землетрясение, от толчка тюрьма сотряслась, в тот же миг все двери распахнулись и со всех заключен-

ных спали цепи. ²⁷Тюремщик про-
снулся и, увидев распахнутые две-
ри тюрьмы, выхватил меч и хотел
покончить с собой: он думал, что
заключенные разбежались.

²⁸«Ничего над собой не делай! —
закричал громким голосом Па-
вел. — Мы все здесь!»

²⁹Тот, потребовав света, вбежал
в тюрьму и, весь дрожа, припал
к ногам Павла и Силы.

³⁰«Повелители мои, что мне де-
лать, чтобы обрести спасение?» —
спросил он, выведя их наружу.

³¹«Поверь в Господа Иисуса Хри-
ста и будешь спасен и ты, и дом
твой!» — ответили они.

³²И они возвестили Слово Гос-
пода ему и всем его домашним.
³³И в этот поздний ночной час
тюремщик вывел их из тюрьмы,
омыл их раны и тут же принял
крещение вместе со всеми близ-
кими. ³⁴Он привел их к себе в дом
и пригласил к столу. И они всем
домом радовались тому, что по-
верили в Бога.

³⁵Наутро преторы прислали лик-
торов с приказом: «Отпусти тех
людей». ³⁶Тюремщик передал эти
слова Павлу: «Преторы прислали
приказ отпустить вас. Можете те-
перь уходить. Ступайте с миром».

³⁷Но Павел сказал ликторам:
«Нас, римских граждан, без суда
публично наказали палками и бро-
сили в тюрьму, а теперь тайком
выпроваживают? Ну нет! Пусть
явятся сюда и выведут нас сами!»

³⁸Ликторы передали эти слова
преторам, и те, узнав, что Павел
и Сила — римские граждане, ис-
пугались. ³⁹Они явились сами,
принесли извинения и вывели
их из тюрьмы, умоляя покинуть

город. ⁴⁰Павел и Сила, выйдя из
тюрьмы, направились к Лидии и,
повидавшись с братьями и обод-
рив их, ушли.

17 Пройдя через Амфиполь
и Аполлонию, они достигли
Фессалоники. Там была иудейская
синагога. ²Павел, как обычно, при-
шел к ним и три субботы подряд
беседовал, разъясняя Писания
и доказывая, ³что Помазанник
Божий должен был, после мно-
гих страданий, воскреснуть из
мертвых. «Иисус, которого я вам
возвещаю, и есть Помазанник», —
говорил он. ⁴И некоторые из них
поверили и примкнули к Павлу
и Силе. Поверило, кроме них,
и большое число язычников, по-
читающих единого Бога, а также
немало знатных женщин.

⁵Но не уверовавшие иудеи, воз-
мутившись и прихватив с собой
несколько негодяев из городской
черни, собрали толпу и взбунтова-
ли весь город. Они ворвались в дом
Ясона и потребовали выдать им
Павла и Силу, чтобы отвести их
в народное собрание. ⁶Не найдя
их, они потащили к городским
властям самого Ясона и еще не-
скольких братьев. «Эти люди пе-
ревернули вверх дном весь мир,
теперь они пришли к нам! — кри-
чали они. — ⁷Их принял к себе
Ясон. Все они нарушают законы
цезаря, говоря, что есть другой
царь — Иисус!» ⁸Услыхав такое, на-
род и власти встревожились. ⁹И от-
пустили их только после того, как
Ясон и все остальные внесли залог.

¹⁰Как только наступила ночь,
братья переправили Павла и Силу
в Бéreю. Там они пришли в иудей-

скую синагогу. ¹¹Люди здесь оказались более открытыми, чем в Фессалонике. Они с полной готовностью приняли Весть и целыми днями исследовали Писание, проверяя, верно ли говорит Павел. ¹²Многие из них поверили, поверило также немало знатных греческих женщин и мужчин. ¹³Но когда иудеи в Фессалонике узнали, что Павел возвестил Божью Весть и в Берее, они тоже явились туда и стали сеять смуту и подстрекать чернь. ¹⁴Братья тут же отправили Павла будто бы к морю, а Сила с Тимофеем остались в городе. ¹⁵Провожатые довели Павла до Афин и вернулись назад с письмом для Силы и Тимофея. В этом письме Павел писал, чтобы они пришли к нему как можно скорее.

¹⁶А в Афинах, дожидаясь их, Павел весь кипел от негодования, видя, что город полон статуй языческих богов. ¹⁷В синагоге он беседовал с иудеями и теми, кто почитал единого Бога, и, кроме того, каждый день разговаривал на площади с прохожими. ¹⁸С ним спорили и философы — эпикурейцы и стоики. «Что он хочет сказать, этот пустослов?» — говорили одни. «Он, кажется, говорит о каких-то странных божествах», — говорили другие. А проповедовал им Павел об Иисусе и Воскресении.

¹⁹Они повели Павла в Ареопаг. «Нельзя ли нам узнать, что это за новое учение, которому ты учишь? — спросили его в Ареопаге. — ²⁰Кое-что в нем звучит для нас странно, и мы бы хотели знать, что ты имеешь в виду». ²¹Ведь для всех афинян и иностранцев, живущих в городе, нет большего развле-

чения, чем узнавать и обсуждать что-нибудь новое.

²²Павел, представ перед Ареопагом, заговорил: «Афиняне, я вижу по всему, что вы люди, в высшей степени почитающие богов. ²³Когда я ходил и осматривал ваши святыни, я обнаружил алтарь, на котором написано: НЕИЗВЕСТНОМУ БОГУ. Именно этого Бога, которого вы, не зная, уже почитаете, я возвещаю вам. ²⁴Бог, создавший мир и все, что в мире, Господин неба и земли, не живет в храмах, построенных для Него руками людей. ²⁵Он не нуждается ни в чем из того, что могли бы предоставить Ему человеческие руки. Наоборот, это Он дал всем жизнь, и дыхание, и все остальное. ²⁶От одной крови Он произвел все народы, чтобы они населили всю землю, заранее определив для них и точные времена, и границы их обитания. ²⁷Он сделал это, чтобы люди искали Бога, чувствуя, что Он совсем недалеко от каждого из нас, и могли Его найти. ²⁸Ведь в Нем мы живем, и движемся, и существуем. То же самое сказали и некоторые из ваших поэтов:

„Ибо мы все Его род“.

²⁹И раз мы Божий род, не следует нам думать, что Бог таков, каким Его изображает — в золоте, в серебре или в камне — человеческое искусство по человеческим представлениям. ³⁰Бог все это прощал в те времена, когда о Нем не знали. Но теперь Он повелевает всем людям везде, где бы они ни жили, раскаяться, ³¹потому что Он уже определил день, когда будет судить вселенную праведным судом, и уже назначил Человека, который

будет судьей. Он дал всем людям доказательство этого, воскресив Его из мертвых».

³²Услышав о воскресении мертвых, одни расхохотались, другие же сказали: «Мы слушаем тебя снова».

³³Тогда Павел покинул их. ³⁴И все же несколько человек уверовали и присоединились к нему, среди них член Ареопага Дионисий, женщина по имени Дамария и другие.

18 После этого Павел, покинув Афины, пошел в Коринф. ²Там он повстречал одного иудея по имени Аквила, родом с Понта, и его жену Прискиллу. Они недавно прибыли из Италии, потому что Клавдий приказал всем иудеям покинуть Рим. Павел пришел к ним. ³И поскольку у них было одно ремесло, он остановился у них и вместе с ними работал: они занимались изготовлением палаток.

⁴Каждую субботу Павел беседовал в синагоге, стремясь убедить и иудеев, и язычников. ⁵После того как из Македонии прибыли Сила с Тимофеем, Дух побуждал Павла свидетельствовать перед иудеями, что Иисус — Помазанник Божий. ⁶Но когда они стали ему резко возражать и осыпать бранью, он отряхнул плащ и сказал им: «Вы сами повинны в своей гибели. Отныне я с чистой совестью ухожу к язычникам».

⁷И он покинул их и перешел в дом некоего Юста, почитавшего единого Бога; он жил по соседству с синагогой. ⁸Крисп, старейшина синагоги, тоже поверил в Господа, а с ним и все его домочадцы. Многие коринфяне, услышав Весть,

тоже стали обращаться к вере и принимать крещение.

⁹Однажды ночью Павлу было видение, в котором Господь сказал ему: «Не бойся, говори, не умолкай! ¹⁰Ведь Я с тобой, и никто не причинит тебе зла, потому что в этом городе много Моего народа». ¹¹Павел провел там полтора года и учил, проповедуя Божью Весть.

¹²Но когда проконсулом Ахайи стал Галлион, иудеи, сговорившись, схватили Павла и привели его к нему на суд. ¹³«Этот человек убеждает людей почитать Бога не так, как велит наш Закон», — говорили они.

¹⁴Павел не успел рта раскрыть, как Галлион заявил иудеям: «Если бы речь шла о преступлении или каком-нибудь злодеянии, я бы вас выслушал. ¹⁵Но раз все дело в словах, в именах и в вашем Законе, то разбирайтесь сами! Тут я не намерен быть судьей!»

¹⁶И он прогнал их оттуда. ¹⁷Тогда все греки набросились на старейшину синагоги Сосфена и стали избивать его прямо перед судейским помостом. Но Галлиону не было до этого никакого дела.

¹⁸Павел еще много дней оставался с братьями. Простившись с ними, он отплыл с Прискиллой и Аквиллой в Сирию. В Кенхрехах он остриг себе голову, потому что некогда дал обет. ¹⁹Сойдя на берег в Эфесе, Павел оставил их, а сам пошел в синагогу и стал беседовать с иудеями. ²⁰Его просили задержаться у них, но он не согласился. ²¹Павел сказал на прощание: «Я обязательно должен провести наступающий праздник в Иерусалиме. Если будет на то Божья воля, я еще приду к вам».

И Павел отплыл из Эфеса. ²²Он прибыл в Кесарию, а оттуда направился в Иерусалим, навестил общину, а потом пошел в Антиохию. ²³Он пробыл там некоторое время, а затем ушел и обошел всю Галатию и Фригию, укрепляя дух учеников.

²⁴В Эфесе появился один иудей по имени Аполлос, родом из Александрии, человек красноречивый и знаток Писания. ²⁵Но он, хотя и был наставлен в Пути, проповедовал с большим жаром и очень верно учил всему, что касалось Господа, знал только крещение Иоанново. ²⁶Он смело стал проповедовать в синагоге. Прискилла и Аквила, послушав его, пригласили его к себе и более точно изложили ему Путь Божий. ²⁷Когда он решил отправиться в Ахайю, братья позаботились о нем и дали ему письмо к ученикам с просьбой принять его. Прибыв туда, он очень помог тем, кто благодаря милости Божьей обрел веру. ²⁸В открытых спорах он убедительно опровергал доводы иудеев и доказывал на основании Писаний, что Иисус — Помазанник Божий.

19 В то время, когда Аполлос был в Коринфе, Павел пересек плоскогорье, пришел в Эфес и, встретив там несколько учеников, ²спросил их: «Получили ли вы Святого Духа, когда поверили?». — «Мы и не слыхали о Святом Духе», — ответили они. ³«Как же тогда вы крестились?» — «Нас крестил Иоанн». ⁴«Иоанн крестил в знак покаяния, — сказал Павел. — Но он говорил народу, что они должны

поверить в Того, кто придет после него, то есть в Христа Иисуса».

⁵Услышав об этом, они приняли крещение во имя Господа Иисуса. ⁶Когда Павел возложил на них руки, на них сошел Святой Дух и они стали говорить на неведомых языках и пророчествовать. ⁷А было их человек двенадцать.

⁸Потом Павел пошел в синагогу и бесстрашно проповедовал там в течение трех месяцев; он говорил о Царстве Бога и убеждал своих слушателей. ⁹Когда же некоторые, упорствуя в неверии, стали поносить перед всеми Путь Господень, Павел покинул их, забрав с собой учеников. Теперь он каждый день проводил беседы в школе некоего Тиранна. ¹⁰Это продолжалось два года, так что все жители провинции Азия, и иудеи и язычники, смогли услышать Весть о Господе Иисусе.

¹¹Бог творил руками Павла удивительные чудеса. ¹²Достаточно было принести больным платки или фартуки, в которых он работал, как болезни оставляли их и злые духи выходили из них. ¹³И даже некоторые иудеи, бродячие заклинатели, изгоняя из одержимых злых духов, стали произносить имя Господа Иисуса. «Заклинаем вас Иисусом, которого проповедует Павел!» — говорили они. ¹⁴Были там и некие сыновья иудейского первосвященника Скевы. Их было семь, и они делали то же самое. ¹⁵Но злой дух сказал в ответ: «Иисуса я знаю, Павел мне тоже известен. А вот вы кто такие?» ¹⁶И человек, в котором был злой дух, набросился на них с такой яростью, что одолел их, и они

выскочили из того дома голые и израненные. ¹⁷Это стало известно всем иудеям и язычникам, жившим в Эфесе. На всех напал страх, и они стали относиться к имени Господа Иисуса с большим благоговением. ¹⁸Многие из поверивших пришли к Павлу и открыто сознались в том, что пользовались заклинаниями. ¹⁹И немало тех, кто занимался чародейством, принесли свои книги и при всем народе сожгли их. Когда подсчитали стоимость книг, оказалось, что стоили они пятьдесят тысяч драхм. ²⁰Вот так мощно, широко и успешно распространялось Слово Господа.

²¹Когда все было здесь завершено, Павел решил отправиться через Македонию и Ахайю в Иерусалим. «А после того, как я там побываю, мне надо повидать Рим», — говорил он. ²²Он послал в Македонию двух своих помощников, Тимофея и Эраста, а сам еще на время задержался в провинции Азия.

²³А тем временем случилась немалая смута из-за Пути. ²⁴Был некто, серебряных дел мастер, по имени Деметрий, изготавливавший серебряные изображения храма Артемиды. Он обеспечивал работой многих мастеров. ²⁵Собрав их и других собратьев по ремеслу, Деметрий сказал: «Друзья, вы знаете, что от этого ремесла зависит наше благосостояние. ²⁶Но вы сами видите и слышите, что творит этот Павел. Он говорит, что боги, сделанные человеческими руками, вовсе не боги. И он сумел убедить в этом немало народа в Эфесе и почти по всей Азии.

²⁷А это грозит не только тем, что

наше ремесло приобретет дурную славу, но и тем, что само святилище великой богини Артемиды ничего не будет значить, и в конце концов будет обращено в ничто величие богини, которую чтит вся Азия и весь мир!» ²⁸Услышав это, все пришли в ярость и закричали: «Да славится великая Артемида Эфесская!»

²⁹Волнение охватило весь город, все дружно устремились в театр, потащив туда спутников Павла, македонян Га́я и Аристáрха. ³⁰Павел хотел выйти к народу сам, но его не пустили ученики. ³¹Кроме того, кое-кто из влиятельных в этой провинции граждан, друзей Павла, передал ему просьбу не появляться в театре. ³²В собрании тем временем царила полная неразбериха: одни кричали одно, другие другое, большинство даже не знало, зачем они здесь собрались. ³³Кто-то из толпы потребовал от Александра — его вытолкнули вперед иудеи — объяснить народу, что здесь происходит. Александр, сделав знак рукой, хотел начать оправдываться, ³⁴но, узнав, что он иудей, все в один голос закричали: «Да славится великая Артемида Эфесская!» — и целых два часа не умолкали.

³⁵В конце концов городской секретарь утихомирил толпу. «Граждане Эфеса! — сказал он. — Есть ли хоть один человек, которому не было бы известно, что город Эфес является хранителем храма великой богини Артемиды и ее священного изображения, упавшего с неба? ³⁶Никто этого не оспаривает. Итак, вам надо успокоиться и не допускать опромет-

чивых поступков. ³⁷Вы привели сюда этих людей, но ведь они не грабили храма и не хулили вашу богиню. ³⁸Итак, если Деметрий с мастерами кого-то в чем-то обвиняют, для этого есть суды и власти, пусть обратятся с иском туда. ³⁹А если вы требуете чего-то большего, тогда дело будет решено на законно созванном собрании граждан. ⁴⁰Иначе мы рискуем, что за сегодняшние события нас обвинят в мятеже, потому что для этого сораища нет никаких оснований и мы ничего не сможем привести в свое оправдание».

И с этими словами он распустил собрание.

20 После того как смута прекратилась, Павел созвал учеников и, ободрив их, попрощался с ними и отправился в Македонию. ²Когда он проходил через те края, он много беседовал с братьями, вселяя в них бодрость. Наконец он прибыл в Грецию, ³где оставался три месяца. Он собирался плыть оттуда в Сирию, но, узнав, что иудеи готовят против него заговор, пошел в обратный путь через Македонию. ⁴Его сопровождали до Азии Сопáтр, сын Пíрра, из Береи, фессалоникийцы Аристарх и Секúнд, Гай из Дербы, Тимофей, а также Тíхик и Трофим, оба родом из Азии. ⁵Они вышли раньше и ждали нас в Троаде. ⁶А мы отплыли из Филипп после праздника Пресных Хлебов и через пять дней прибыли к ним в Троаду, где провели неделю.

⁷В первый день недели ученики собрались все вместе для преломления хлеба. На следующий день

Павел должен был уходить, поэтому долго беседовал с учениками и проговорил до полуночи. ⁸В верхней комнате, где мы собрались, горело много светильников. ⁹Юноша по имени Ёвтих сидел у открытого окна, и, так как беседа Павла затянулась, его сморил сон, и во сне он выпал из окна третьего этажа. Когда его подняли, он был мертв. ¹⁰Павел спустился вниз, прижался к нему и крепко обхватил его руками. «Не волнуйтесь, он жив», — сказал он. ¹¹Вернувшись наверх, он преломил хлеб и, поев, продолжал беседу до рассвета, а потом ушел. ¹²А юношу, ко всеобщей радости, увели домой живого.

¹³Мы же, не дожидаясь Павла, сели на корабль и приплыли в Асс, где должны были взять его к себе на борт. Так он распорядился, потому что сам решил идти до Асса пешком. ¹⁴В Ассе он нас встретил; мы взяли его к себе на корабль и поплыли в Митилéну. ¹⁵На другой день мы проплыли вдоль побережья Хíоса, на следующий после этого день добрались до Сáмоса, остановились в Трогиллие, а на завтра прибыли в Милét. ¹⁶Павел решил плыть без остановки в Эфесе, чтобы не задерживаться в Азии. Он очень торопился, потому что хотел попасть в Иерусалим, если удастся, ко дню Пятидесятницы.

¹⁷Из Милета он послал в Эфес за старейшинами эфесской церкви. ¹⁸Когда они пришли к нему, он сказал: «Вы сами знаете, как я прожил все это время, будучи с вами, с первого дня, когда я вступил на землю Азии, ¹⁹как служил Господу с великим смирением, часто в слезах, подвергаясь тяготам

и испытаниям из-за иудеев и их заговоров. ²⁰Я ничего не упустил из того, что считал для вас важным и полезным, когда проповедовал и учил вас — и при народе, и по домам. ²¹Я заклинал и иудеев, и язычников покаяться и поверить в Господа нашего Иисуса. ²²А теперь я, покоряясь велению Духа, иду в Иерусалим и не знаю, что там меня ждет. ²³Одно знаю: в какой бы город я ни пришел, Святой Дух всюду говорит мне, что мне грозит тюрьма и беды. ²⁴Но я свою жизнь ни во что не ставлю. Лишь бы дал мне Бог с радостью завершить мой путь и служение, что я получил от Господа Иисуса, — возвестить Радостную Весть о великой Божьей доброте!

²⁵И вот теперь я знаю, что никто из вас, среди которых я возвещал Царство Бога, не увидит больше моего лица! ²⁶Поэтому сегодня я торжественно вам заявляю: моя совесть чиста, я не повинен ни в чьей гибели. ²⁷Ведь я все сделал для того, чтобы воля Бога стала вам известна. ²⁸Так следите за собой и за всем стадом, смотреть за которым поставил вас Святой Дух. Пасите Церковь Господа и Бога — Он приобрел ее Себе ценой крови собственного Сына. ²⁹Я знаю, что после моего ухода к вам придут волки лютые и не пощадят стада. ³⁰Даже среди вас самих появятся люди, которые речами своими все извратят, чтобы увести за собой учеников. ³¹Поэтому будьте бдительны, помните, что целых три года непрестанно, днем и ночью, со слезами наставлял я каждого из вас. ³²И теперь я поручаю вас, братья, Богу и Вести о Его вели-

кой доброте, могущей укрепить вашу веру и дать вам все то, что Он обещал святому Своему народу. ³³Я ничьего не пожелал ни серебра, ни золота, ни одежды. ³⁴Вы сами знаете, вот этими руками я зарабатывал на жизнь и себе, и своим спутникам. ³⁵Я тем самым показал вам пример: вам тоже следует так же трудиться и поддерживать слабые. Вы должны помнить слова Господа Иисуса, ведь это Он сказал: „Радостней давать, чем получать“.

³⁶С этими словами Павел опустился на колени вместе со всеми и помолился. ³⁷Все рыдали, обнимали Павла и горячо его целовали, ³⁸больше всего горюя от того, что им никогда уже не придется увидеть его лицо. Потом они проводили его на корабль.

21 Наконец мы распрощались с ними и отплыли, взяв курс на Кос. На следующий день мы прибыли в Родос, а оттуда в Патару, ²где нашли корабль, отправлявшийся в Финикию. Мы сели на него и отплыли. ³Мы проплыли вдоль побережья Кипра (он остался у нас слева) и прибыли в Сирию. В Тире судно должно было разгружаться, и мы сошли на берег. ⁴Там мы разыскивали учеников и пробыли у них неделю. Ученики, по внушению Духа, уговаривали Павла не идти в Иерусалим. ⁵Когда время нашей стоянки закончилось, мы двинулись в путь, а они вместе с женами и детьми проводили нас из города в порт. Преклонив на берегу колени, мы помолились ⁶и, попрощавшись, поднялись на корабль, а они вернулись к себе.

⁷Мы завершили плавание, начатое в Тире, высадившись на берег в Птолемаиде. Там мы навестили братьев и пробыли у них один день. ⁸Наутро мы, спутники Павла, двинулись в путь, добрались до Кесарии и пришли к проповеднику Радостной Вести Филиппу, одному из семи, у него мы остановились. ⁹У Филиппа было четыре незамужние дочери, пророчицы. ¹⁰После того, как мы пробыли у него достаточно долго, пришел из Иудеи некий пророк по имени Агав. ¹¹Он явился к нам и, взяв пояс Павла, связал им себе руки и ноги. «Вот что говорит Святой Дух, — сказал он. — „Так свяжут иудеи в Иерусалиме того человека, кому принадлежит этот пояс, и выдадут его язычникам“».

¹²Услышав это, и мы, и здешние христиане все вместе стали умолять Павла не ходить в Иерусалим.

¹³«Что вы делаете? Зачем плачете и раздраете мне сердце? — ответил Павел. — Я готов в Иерусалиме не только к тюрьме, но и к смерти ради имени Господа Иисуса!»

¹⁴Не сумев его переубедить, мы сдались: «Пусть исполнится воля Господа!»

¹⁵После этого мы собрались в дорогу и направились в Иерусалим. ¹⁶С нами шло и несколько учеников из Кесарии, они привели нас к некоему Мна́сону; он родом с Кипра, из числа давних учеников. У него мы должны были остановиться.

¹⁷И вот мы прибыли в Иерусалим. Братья приняли нас очень тепло.

¹⁸На следующий день Павел вместе с нами отправился к Иакову, куда собрались и все старейшины. ¹⁹По-

приветствовав их, Павел подробно рассказал обо всем, что совершил Бог среди язычников за время его служения. ²⁰Выслушав его, они воздали славу Богу, а потом сказали: «Ты видишь, брат, какое несметное число уверовавших среди иудеев, и все они ревнители Закона. ²¹А им внушают, что ты, дескать, учишь всех иудеев, живущих среди язычников, отступничеству от Моисея, отговаривая их делать обрезание своим сыновьям и соблюдать наши обычаи. ²²Что же делать? Немедленно соберется народ, когда услышит, что ты здесь. ²³Сделай то, что мы тебе советуем: есть здесь у нас четыре человека, они взяли на себя обет. ²⁴Пойди и соверши с ними обряды очищения и оплати их расходы, чтобы они смогли остричь волосы. Тогда все будут знать, что ты сам строго соблюдаешь Закон, а болтают о тебе пустое. ²⁵Что же касается поверивших язычников, они ничего не обязаны соблюдать, а должны только выполнять наше постановление, о котором мы им писали: касательно пищи, принесенной в жертву языческим богам, крови и мяса удушенных животных, а также разврата».

²⁶Тогда Павел, взяв этих людей, на следующий день совершил с ними обряд очищения и пришел в Храм сообщить, когда закончится срок, необходимый для очищения, после чего за каждого из них будет принесена жертва.

²⁷Эти семь дней уже были на исходе, когда иудеи из провинции Азия, увидев его в Храме, возбудили толпу и схватили его.

²⁸«Израильтяне! На помощь! — кричали они. — Вот этот человек,

который своим учением всех повсюду настраивает против нашего народа, против Закона и этого места. А теперь он даже привел язычников в Храм и осквернил это святое место!»

²⁹ Дело в том, что накануне они видели в городе вместе с Павлом Трофима из Эфеса и решили, что Павел и его привел в Храм.

³⁰ Весь город забурился, бежался народ, Павла схватили и потащили из Храма. Двери Храма тут же были закрыты. ³¹ Толпа убила бы Павла, но в это время трибуну когорты доложили, что весь Иерусалим охвачен волнениями, ³² и тот немедленно бросился туда с воинами и центурионами. Толпа, увидев трибуна и воинов, перестала бить Павла.

³³ Трибун подошел и арестовал Павла, приказав надеть на него две цепи. Потом он спросил, кто этот человек и что он сделал.

³⁴ Но в толпе одни кричали одно, а другие другое, и трибун из-за шума не мог получить вразумительного ответа. Поэтому он приказал отвести Павла в крепость. ³⁵ Когда тот уже был на лестнице, толпа пришла в такое буйство, что воинам пришлось нести его на руках. ³⁶ А толпа все шла следом и кричала: «Смерть ему!»

³⁷ Перед тем как войти в крепость, Павел обратился к трибуну: «Можно сказать тебе несколько слов?» — «Ты знаешь греческий?» — спросил трибун. — ³⁸ Так значит, ты не тот египтянин, который недавно поднял мятеж и увел за собой в пустыню четыре тысячи головорезов?»

³⁹ «Я иудей, — возразил Павел, — гражданин Тарса, что в Киликии,

а это город не из последних. Прошу тебя, разреши мне поговорить с народом».

⁴⁰ Тот разрешил, и Павел, стоя на верхних ступенях лестницы, сделал народу знак рукой, прося тишины. Все затихли, и Павел заговорил по-еврейски:

22 «Братья и отцы! Выслушайте, что я вам скажу в свое оправдание!»

² Когда они услышали, что он говорит по-еврейски, стало совсем тихо.

³ «Я иудей, — продолжал Павел, — родился в киликийском городе Тарсе, получил образование здесь, в этом городе, под руководством Гамалиила и был воспитан в самом строгом соблюдении отеческого Закона. Я ревностно исполнял все обязанности перед Богом — так же, как и вы сегодня. ⁴ Я беспощадно, вплоть до смерти, преследовал тех, кто шел Путем Господним, хватал и бросал в тюрьмы мужчин и женщин. ⁵ Мои слова могут подтвердить первосвященник и все старейшины. Это от них я получил письма к соплеменникам в Дамаск и отправился туда с намерением арестовать тамошних христиан и доставить их в Иерусалим для наказания.

⁶ Но в пути, когда я был уже недалеко от Дамаска, около полудня, вокруг меня вдруг вспыхнул ослепительный свет с неба. ⁷ Я упал на землю и услышал голос, говоривший мне: „Саул, Саул! Почему ты Меня гонишь?“ — ⁸ „Кто Ты, Господь?“ — спросил я. — „Я Иисус Назарянин, которого ты гонишь“, — ответил Он. ⁹ Мои спутники видели свет, но

голоса, говорившего со мной, не слышали и испугались. ¹⁰ „Что мне делать, Господь?“ — спросил я. — „Встань и иди в Дамаск, — сказал мне Господь. — Там тебе будет сказано, что делать“. ¹¹ Свет был такой силы, что я перестал видеть, и мои спутники взяли меня под руки и отвели в Дамаск. ¹² Там ко мне пришел некий Анания, человек, строго соблюдающий Закон; его очень уважают все дамасские иудеи. ¹³ Он пришел ко мне и, став рядом, сказал: „Брат Савл, прозри!“ И в тот же миг я прозрел и увидел его. ¹⁴ „Бог наших отцов, — продолжал Анания, — избрал тебя, чтобы ты узнал Его волю, увидел Праведника и услышал голос из Его уст, ¹⁵ потому что ты должен стать Его свидетелем перед всеми людьми и рассказать о том, что видел и слышал. ¹⁶ Чего ты ждешь? Встань, крестись и омой грехи, призвав имя Господа!“

¹⁷ А когда я вернулся в Иерусалим и молился в Храме, мне было видение, ¹⁸ и я увидел Его. Он сказал мне: „Поспеши и покинь Иерусалим немедленно, потому что здесь не примут твоего свидетельства обо Мне“. — ¹⁹ „Господь! — ответил я. — Они знают, что я бросал в тюрьмы и избивал в синагогах верующих в Тебя. ²⁰ И когда пролилась кровь Твоего свидетеля Стефана, я стоял рядом, я был на стороне убийц и стерег их одежду“. ²¹ И тогда Он сказал мне: „Ступай, Я пошлю тебя далеко, к язычникам“.

²² До этих слов толпа его слушала, но тут все подняли крик: «Стереть его с лица земли! Он не должен жить!»

²³ И так как они кричали, и размахивали плащами, и взметали пыль, ²⁴ то трибун велел отвести его в крепость и там бичевать, чтобы дознаться, чем вызван такой крик против него. ²⁵ Но когда Павла привязали ремнями к столбу, он сказал дежурному центуриону: «Разве вам позволено бичевать римского гражданина, причем без суда и следствия?»

²⁶ Услышав это, центурион подошел к трибуну и сказал: «Смотри, что ты делаешь! Этот человек — римский гражданин!»

²⁷ «Скажи, ты правда римский гражданин?» — спросил трибун, подойдя к Павлу. «Да», — ответил Павел.

²⁸ «Мне это гражданство обошлось в уйму денег», — сказал трибун. «А я родился римским гражданином».

²⁹ Воины, которые должны были бичевать Павла, поспешно отошли от него. А трибун, узнав, что он надел цепи на римского гражданина, испугался.

³⁰ На следующий день трибун, желая выяснить, в чем иудеи обвиняют Павла, снял с него цепи и велел собраться старшим священникам и всему Совету. Он доставил Павла в Совет и поставил его перед ними.

23 Павел, устремив глаза на членов Совета, заговорил: «Братья! Всю свою жизнь вплоть до сегодняшнего дня я служил Богу честно и добросовестно».

² Первосвященник Анания приказал служителям ударить Павла по лицу.

³ «А тебя ударит Бог, ты, побеленная стена! — сказал ему Павел. —

Ты сидишь здесь, чтобы судить меня по Закону, а сам нарушил Закон, приказав меня бить!»

⁴«Ты оскорбляешь первосвященника Божьего?!» — возмутились служители.

⁵«Братя, я не знал, что он первосвященник, — ответил Павел. — В Писании сказано: „Не говори дурно о правителе народа“».

⁶Увидев, что часть Совета состоит из саддукеев, а часть — из фарисеев, Павел громко воскликнул: «Братя, я фарисей и сын фарисея! Меня судят за то, что мы уповаем на воскресение мертвых!»

⁷После этих слов между фарисеями и саддукеями начался ожесточенный спор, и собрание раскололось. ⁸Дело в том, что саддукеи утверждают, что нет ни воскресения, ни ангелов, ни духов, а фарисеи все это признают. ⁹Поднялся громкий крик. Учителя Закона из фарисеев встали и возмущенно заявили: «Мы не находим ничего преступного в этом человеке! А вдруг с ним действительно говорил дух или ангел! Так не будем противиться Богу»

¹⁰Спор разгорелся до такой степени, что трибун, опасаясь, как бы Павла не разорвали на части, приказал отряду воинов войти в зал заседания, забрать у них Павла и отвести в крепость.

¹¹На следующую ночь Господь предстал перед Павлом. «Смелей, Павел! — сказал Он. — Как ты свидетельствовал в Иерусалиме, так должен будешь теперь свидетельствовать в Риме».

¹²С наступлением дня несколько иудеев организовали заговор и поклялись не есть и не пить, пока не

убьют Павла. ¹³Таких заговорщиков было свыше сорока человек.

¹⁴Придя к старшим священникам и старейшинам, они сказали: «Мы клятвенно зареклись ничего в рот не брать, пока не убьем Павла.

¹⁵А теперь вам и Совету надо послать к трибуну, пусть он завтра приведет к вам Павла, как будто вы хотите тщательнее расследовать его дело. Мы же будем наготове и расправимся с ним еще до того, как он сюда войдет».

¹⁶Но об этом заговоре услышал племянник Павла, сын его сестры. Он пришел в крепость и рассказал все Павлу. ¹⁷Тот позвал одного из центурионов. «Отведи этого юношу к трибуну, — сказал он, — у него есть сообщение для него».

¹⁸Центурион отвел его к трибуну. «Меня позвал заключенный Павел и попросил отвести к тебе этого юношу, ему надо о чем-то с тобой поговорить», — доложил он.

¹⁹Трибун взял юношу за руку и отвел в сторону. «Так что ты хотел мне сообщить?» — спросил он, оставшись с ним наедине.

²⁰«Иудеи сговорились просить тебя, чтобы ты завтра привел Павла в Совет, — ответил тот. — Они якобы хотят тщательнее разобраться в его деле. ²¹Но ты им не верь! Павла будут поджидать в засаде свыше сорока человек. Они дали зарок не есть и не пить, пока не убьют его. Они уже готовы и ждут только твоего распоряжения».

²²«Никому не проговоришь, что ты мне это рассказал», — ответил трибун и отпустил юношу.

²³Затем он позвал к себе двух центурионов и приказал: «При-

ведите в готовность двести воинов и еще семьдесят всадников и двести легковооруженных. В девять часов вечера они должны отправиться в Кесарию. ²⁴Приготовьте лошадей для Павла и доставьте его к прокуратору Феликсу целым и невредимым».

²⁵Он написал письмо такого содержания: ²⁶«Клавдий Лисий приветствует сиятельного прокуратора Феликса. ²⁷Этот человек был схвачен иудеями, и они собирались его убить. Но я с отрядом воинов отбил его, узнав, что он римский гражданин. ²⁸Пожелав выяснить, в чем его обвиняют, я привел его в их Совет. ²⁹Я обнаружил, что он не совершил ничего, что заслуживало бы смерти или тюремного заключения: обвинения против него касаются лишь спорных вопросов их Закона. ³⁰Получив сведения, что евреи составили против него заговор, я немедленно отослал его к тебе и сообщил его обвинителям, что они должны будут изложить свои обвинения перед тобой. Будь здоров!»

³¹Воины, в соответствии с полученным приказом, взяли Павла и ночью доставили в Антипатриду. ³²На следующий день, отправив с ним всадников, они вернулись в крепость; ³³всадники же, прибыв в Кесарию, вручили прокуратору письмо и передали ему Павла.

³⁴Прокуратор, прочитав письмо, спросил Павла, из какой он провинции, и, узнав, что из Киликии, ³⁵сказал: «Я выслушаю твое дело, когда сюда явятся твои обвинители».

И он приказал держать Павла под стражей во дворце Ирода.

24 Через пять дней прибыл первосвященник Анания и с ним старейшины, а также адвокат — некий Тертулл. Они выдвинули перед прокуратором обвинения против Павла.

²Затем был вызван сам Павел, и Тертулл начал обвинительную речь: ³«Сиятельный Феликс! Тебе и твоему мудрому правлению мы обязаны прочным миром. Мы благодарны тебе и за ряд важных преобразований для нашего народа, которые мы всюду и всегда с готовностью принимаем. ⁴Я не хочу отнимать у тебя много времени, поэтому прошу выслушать наш краткий рассказ с присущей тебе кротостью. ⁵Мы находим, что этот человек хуже чумы: он во всем мире сеет смуту среди иудеев, будучи одним из предводителей назорейской секты. ⁶Он даже попытался осквернить Храм, мы его задержали и хотели судить по нашему закону. ⁷Но пришел трибун Лисий и, применив насилие, вырвал его из наших рук и увел, приказав его обвинителям прийти к тебе. ⁸Если ты допросишь его, ты сам убедишься в обоснованности всех наших обвинений».

⁹Иудеи поддержали его, утверждая, что дело обстоит именно так.

¹⁰Прокуратор подал Павлу знак, и тот заговорил: «Я знаю, что в течение многих лет ты осуществляешь правосудие в нашей стране, и поэтому с тем большей готовностью приступаю к своей защите. ¹¹Ты сам сможешь удостовериться, что я прибыл в Иерусалим как паломник не далее как двенадцать дней тому назад. ¹²Они не застигли меня ни спорящим с кем-либо

в Храме, ни подстрекающим народ в синагогах или в другом месте города. ¹³Они не могут доказать обвинений, которые выдвигают против меня. ¹⁴Я заявляю тебе: именно потому, что я придерживаюсь Пути, который они называют сектой, я почитаю Бога наших отцов. Я верю во все то, что написано в Законе Моисея и у Пророков. ¹⁵У меня то же упование на Бога, что и у них самих, а именно: что будет воскресение мертвых, как праведных, так и неправедных. ¹⁶Как и они, я всегда стараюсь, чтобы совесть моя была чиста перед Богом и людьми. ¹⁷После многих лет отсутствия я пришел в Иерусалим, чтобы доставить моему народу денежную помощь и совершить жертву. ¹⁸Они застали меня в Храме после того, как я совершил обряд очищения. Не было вокруг меня ни сборищ, ни каких-либо беспорядков. ¹⁹Но несколько азийских иудеев... Вот они и должны были бы предстать перед тобой и обвинить меня, если у них есть для этого основания... ²⁰Или пусть вот эти скажут: в каком преступлении они меня признали виновным, когда я стоял перед Советом? ²¹Разве только в том, что я, стоя там, выкрикнул: „Вы судите меня сегодня за воскресение мертвых!“»

²²Выслушав это, Феликс, лучше многих знавший, что такое Путь Господень, закрыл судебное заседание, сказав: «Я решу ваше дело, когда прибудет трибун Лисий».

²³Он приказал центуриону держать Павла под стражей, впрочем, без излишней строгости, и не запрещать его друзьям заботиться о его нуждах и посещать его.

²⁴Спустя несколько дней Феликс пришел со своей женой Друзиллой (она была еврейка), позвал к себе Павла и выслушал то, что он рассказывал о вере в Христа Иисуса. ²⁵Но когда тот стал говорить о праведном образе жизни, о воздержании и о грядущем суде, Феликс испугался. «На сегодня хватит, ступай, — сказал он. — Когда у меня будет время, я позову тебя».

²⁶Но вместе с тем он надеялся, что Павел даст ему денег за свое освобождение, и поэтому довольно часто посылал за ним и вел с ним беседы.

²⁷Прошло два года, и Феликса сменил в должности прокуратора Пóрций Фест. Но Феликс, желая угодить иудеям, оставил Павла под стражей.

25 Через три дня после прибытия в провинцию Фест направился из Кесарии в Иерусалим. ²Старший священник и виднейшие люди города выдвинули перед ним обвинения против Павла и просили ³его благосклонности и позволения перевести Павла в Иерусалим. Дело в том, что они сговорились убить его по дороге. ⁴Но Фест ответил, что Павел останется под стражей в Кесарии, куда и он сам вскоре намерен был отправиться.

⁵«Пусть влиятельные люди из ваших едут со мной, — сказал он, — и, если за этим человеком что-то есть, выдвинут там против него свои обвинения».

⁶Пробыв в Иерусалиме не больше восьми или десяти дней, он вернулся в Кесарию. Уже на следующий день он сел в судейское кресло и велел привести Павла.

⁷Как только Павел появился, его обступили пришедшие из Иерусалима иудеи, выдвигая против него обвинения во множестве тяжких преступлений, но доказать их они не могли.

⁸«Я ни в чем не повинен ни перед иудейским Законом, ни перед Храмом, ни перед цезарем», — защищался Павел.

⁹Фест, желая заручиться расположением иудеев, спросил Павла: «Не хочешь ли отправиться в Иерусалим, чтобы я рассмотрел твое дело там?» — ¹⁰«Я стою перед судом цезаря, и судить меня должны здесь, — ответил Павел. — Я не причинил иудеям никакого зла, ты сам это прекрасно знаешь. ¹¹Потому что, если я преступил закон и совершил нечто такое, за что полагается смертная казнь, я готов умереть. А если за мной нет ничего из того, в чем меня обвиняют, никто не вправе меня им выдать. Я требую суда императора!»

¹²Когда Фест, переговорив со своими советниками, сказал: «Ты потребовал суда императора? Отправишься к императору».

¹³Спустя несколько дней в Кесарию с визитом к Фесту прибыли царь Агриппа с Берникой. ¹⁴После того как они провели там несколько дней, Фест рассказал царю о деле Павла: «Здесь есть один заключенный; его оставил под стражей Феликс. ¹⁵Когда я был в Иерусалиме, старшие священники и иудейские старейшины выдвинули против него ряд обвинений, требуя от меня обвинительного приговора. ¹⁶Я ответил им, что не в обычае римлян обречать человека на смерть, прежде

чем обвиняемый не встретится лицом к лицу с обвинителями и не получит возможности защитить себя от обвинений. ¹⁷Когда они со мной прибыли сюда, я, не теряя времени, уже на следующий день сел в судейское кресло и велел привести этого человека. ¹⁸Вопреки моим ожиданиям, его обвинители, встретившись с ним, не предъявили ему ни одного обвинения, которое я счел бы серьезным. ¹⁹Это были лишь спорные вопросы, касающиеся их религии и некоего Иисуса, уже умершего, причем Павел утверждал, что человек этот жив. ²⁰Сознавая себя недостаточно сведущим в подобного рода вопросах, я спросил Павла, не хочет ли он отправиться в Иерусалим и там предстать перед моим судом. ²¹Но он потребовал для себя августейшего суда, и я приказал держать его под стражей, пока не изыщу возможности отправить его к цезарю».

²²«Мне тоже хотелось бы послушать этого человека», — сказал Фесту Агриппа. «Завтра же ты его услышишь».

²³На следующий день, явившись с великой пышностью, Агриппа и Берника проследовали в зал заседаний вместе с трибунами и городской знатью. По приказу Феста ввели Павла.

²⁴«Царь Агриппа и все собравшиеся вместе с нами в этом зале! — говорил Фест. — Вы видите перед собой человека, по поводу которого ко мне обращаются все иудеи, как иерусалимские, так и здешние. И все они кричат, что его нельзя оставлять в живых. ²⁵Но я, со своей стороны, пришел к выводу,

что он не совершил ничего, что заслуживало бы смерти. А так как он потребовал августейшего суда, я решил отослать его к цезарю. ²⁶Но я не совсем ясно представляю себе, что писать государю. Вот почему я привел его к вам, особенно к тебе, царь Агриппа, чтобы после рассмотрения дела я знал, что мне написать. ²⁷Я полагаю неразумным, посылая заключенного, не указать, в чем именно его обвиняют».

26 «Тебе разрешается изложить свое дело», — сказал Агриппа Павлу.

Тогда Павел вскинул руку и начал свою защиту: ²«Царь Агриппа! Я почитаю за счастье, что сегодня я могу защищаться от всех обвинений, которые выдвинули против меня иудеи, перед тобой. ³Ты прекрасно знаешь как все иудейские обычаи, так и спорные вопросы. Поэтому прошу тебя великодушно меня выслушать.

⁴Итак, жизнь моя с юных лет известна всем иудеям: с самого начала я жил среди своего народа, в Иерусалиме. ⁵Они знают меня издавна и могут подтвердить, если пожелают, что я принадлежал к самому строгому направлению нашей религии — фарисеям. ⁶И теперь я стою перед судом за то, что уповаю на обещание, которое Бог дал нашим отцам. ⁷Все двенадцать наших племен, служа Богу днем и ночью, жили надеждой, что это сбудется. Вот за это, царь Агриппа, меня и обвиняют иудеи! ⁸Есть ли, по-вашему, что-нибудь невероятное в том, что Бог воскрешает мертвых? ⁹Я тоже считал своим долгом делать все, что в моих силах, выступая против имени

Иисуса Назарянина. ¹⁰Этим я и занимался в Иерусалиме. Множество христиан я бросил в тюрьмы, получив на это полномочия от старших священников. Когда решался вопрос о смертном приговоре для них, я всегда подавал голос за казнь. ¹¹Во всех синагогах мне часто доводилось наказывать их, принуждая к отречению. В своем неистовстве я преследовал их даже за пределами страны.

¹²И вот однажды, получив такие полномочия и разрешение от старших священников, я направлялся в Дамаск. ¹³В пути, царь, я увидел в полдень свет с неба ярче солнца, озаривший меня и моих спутников. ¹⁴Мы все попадали на землю, и я услышал голос, говоривший мне по-еврейски: «Саул, Саул! Что ты Меня гонишь? Трудно тебе идти против рожна!» — ¹⁵«Кто Ты, Господь?» — спросил я. — «Я Иисус, которого ты гонишь», — ответил Он. — ¹⁶А теперь поднимись и встань на ноги! Я явился тебе, чтобы сделать тебя Своим служителем и свидетелем всего того, что ты уже увидел, и того, что Я еще тебе покажу. ¹⁷Я избрал тебя из иудейского народа и язычников, к которым тебя теперь посылаю, ¹⁸чтобы открыть им глаза, обратить от тьмы к свету и вернуть из-под власти Сатаны к Богу, чтобы и они через веру в Меня получили прощение грехов и свое место среди Божьего народа».

¹⁹Вот почему, царь Агриппа, я не ослушался небесного видения ²⁰и обратился сначала к жителям Дамаска, потом Иерусалима, затем всей иудейской земли и, наконец, к язычникам, призывая их

покаяться и возвратиться к Богу, делами доказав свое раскаяние. ²¹За это иудеи схватили меня в Храме и хотели прикончить. ²²Но благодаря Божьей помощи я и по сей день стою непоколебимо и свидетельствую малым и великим. Я ни о чем другом не говорю им — только о том, что предсказывали пророки и Моисей, ²³а именно: что Помазанник Божий должен был претерпеть страдания и, будучи первым воскресшим из мертвых, возвестить свет и нашему народу, и язычникам».

²⁴Когда Павел говорил так в свою защиту, Фест громко крикнул: «Павел, ты сумасшедший! Ты помешался от большой учености!»

²⁵«Сиятельный Фест, я не сумасшедший, — возразил тот. — В моих словах правда и здравый смысл. ²⁶Царь, к которому я так смело обращаюсь, знает это. Я убежден, что все это не осталось для него незамеченным, ведь происходило это не где-нибудь в глухом углу. ²⁷Царь Агриппа, ты ведь веришь пророкам? Знаю, что веришь!»

²⁸«Уж очень быстро ты хочешь из меня сделать христианина!» — сказал Павлу Агриппа.

²⁹«Быстро или не быстро, но я молю Бога, чтобы не только ты, но и все, кто слушает меня сегодня, стали такими, как я, разумеется, кроме этих цепей», — ответил Павел.

³⁰После того как он это сказал, царь встал, а за ним прокуратор, Берника и все остальные. ³¹Выйдя из зала, они говорили друг другу: «Этот человек не сделал ничего, что заслуживало бы казни или тюрьмы».

³²«Можно было бы освободить этого человека, — сказал Агриппа Фесту, — не потребуй он суда цезаря».

27 После того как было решено, что мы отплываем в Италию, Павла и еще нескольких заключенных передали центуриону по имени Юлий, из Августовой когорты. ²Мы сели на корабль из Адрамиттия, намереваясь плыть вдоль азийского побережья, и отчалили. С нами был Аристарх, македонец из Фессалоники. ³На следующий день мы зашли в Сидон, и Юлий был так добр к Павлу, что разрешил ему сходить к друзьям и взять у них все необходимое. ⁴Выйдя из Сидона, мы плыли с подветренной стороны кипрского берега, так как ветры были встречные.

⁵Потом мы пересекли открытое море, проплыв мимо Киликии и Памфилии, и причалили в ликийском городе Мíры. ⁶Там центурион нашел александрийский корабль, отплывавший в Италию, и посадил нас на него. ⁷Мы шли медленным ходом уже несколько дней и подошли всего лишь к городу Кнίδу. Так как ветер не давал нам двигаться в нужном направлении, мы поплыли с подветренной стороны побережья Крита, обогнув мыс Салмóнэ. ⁸Мы не удалялись от берега, и лишь с большим трудом нам удалось добраться до места, которое называлось «Тихие Гавани»; это недалеко от города Ласея.

⁹Мы потеряли много времени, а дальнейшее плавание уже становилось опасным, так как прошел день Поста́. ¹⁰«Друзья, —

уговаривал Павел, — я вижу, что плавание это будет для нас очень опасно, с риском не только для груза и корабля, но и для самой жизни».

¹¹Но центурион больше прислушивался к капитану и к судовладельцу, чем к Павлу. ¹²Гавань была мало приспособлена для зимовки, и большинство склонилось к мысли, что надо выйти в море, попытаться дойти до Фэникса и перезимовать там. Феникс — это критская гавань, открытая на юго-и северо-запад.

¹³А когда задул легкий южный ветер, они, решив, что план их осуществим, снялись с якоря и поплыли, держась как можно ближе к побережью Крита. ¹⁴Но очень скоро из-за острова налетел ураганный северо-восточный ветер; его называют «Эвроклидón». ¹⁵Корабль подхватило, удерживать его против ветра было невозможно. Мы бросили эти попытки, и корабль понесло по волнам. ¹⁶Когда мы проплывали с подветренной стороны островка под названием Клавда, нам удалось, с большим трудом, спасти корабельную лодку, ¹⁷подняв ее на палубу; затем мы сумели укрепить борта судна, обвязав их канатами. Боясь, что нас затянет на отмели Сírта, моряки бросили плавучий якорь и продолжали дрейфовать. ¹⁸Буря все так же свирепствовала, и на следующий день мы облегчили корабль от части груза, ¹⁹а еще через день мы собственными руками выбросили за борт корабельную оснастку. ²⁰Много дней на небе не было видно ни солнца, ни звезд. Шторм не утихал, и мы уже поте-

ряли всякую надежду на спасение. ²¹Люди давно уже не ели, и тогда Павел встал перед ними и сказал: «Друзья, надо было послушаться меня и не покидать Крита. Тогда мы избежали бы и этой беды, и убытков. ²²А теперь я прошу вас: не падайте духом! Никто из нас не лишится жизни, погибнет только корабль. ²³Этой ночью предстал передо мной ангел, посланный Богом, которому я принадлежу и поклоняюсь. ²⁴Он сказал мне: „Не бойся, Павел! Ты должен предстать перед цезарем, и Бог ради тебя дарует жизнь всем твоим спутникам“. ²⁵Поэтому мужайтесь, друзья! Я верю Богу! Все будет так, как Он сказал. ²⁶Нас обязательно прибьет к какому-нибудь острову».

²⁷Когда же наступила четырнадцатая ночь, как нас носило по Средиземному морю, матросы около полуночи вдруг почували близость суши. ²⁸Бросив лот, они обнаружили, что глубина чуть больше семнадцати сажений, а немного спустя, когда они опять бросили лот, он уже показывал тринадцать сажений. ²⁹Опасаясь, как бы не налететь на риф, они бросили четыре якоря с кормы, молясь, чтобы скорее наступил день. ³⁰Команда, задумав сбежать с корабля, спустила в море лодку под предлогом, что они хотят закрепить якоря с носовой части.

³¹«Если они не останутся на борту, вам не спастись», — сказал Павел центуриону и воинам.

³²Тогда воины обрубili канаты, удерживавшие лодку, и она упала в море.

³³Перед наступлением рассвета Павел стал уговаривать всех поесть.

«Вот уже четырнадцатый день, как вы в ожидании и тревоге совсем не едите, в рот ничего не брали.³⁴ Поэтому прошу вас, поешьте, ради вашего же спасения! Даже волос ни у кого из вас не упадет с головы!»

³⁵И с этими словами он взял хлеб и, произнеся при всех благодарственную молитву Богу, разломил и стал есть.³⁶Все приободрились и тоже принялись за еду.³⁷А всего на судне нас было двести семьдесят шесть душ.³⁸Когда все наелись, корабль облегчили, выбросив в море пшеницу.

³⁹С наступлением дня моряки увидели незнакомую землю. Заметив бухту с песчаным берегом, они решили ввести в нее корабль и причалить, если получится.⁴⁰Обрубив якоря и оставив их в море, они одновременно развязали канаты, крепившие рулевые весла, и, распустив по ветру парус, стали подходить к берегу.⁴¹Но они наткнулись на песчаную косу, и корабль сел на мель. Нос, зарывшись в песок, застыл неподвижно, а корма под напором волн стала разваливаться.⁴²Тогда воины решили перебить заключенных, боясь, что те, доплыв до берега, разбегутся.⁴³Но центурион хотел спасти Павла и помешал им сделать то, что они задумали. Он приказал всем, кто умеет плавать, первыми прыгать за борт,⁴⁴а остальным добираться до берега на досках и других обломках корабля. И так все выбрались на сушу целыми и невредимыми.

28 Когда мы спаслись, то узнали, что остров этот называется

Мальтой.²Туземцы приняли нас с необычайным гостеприимством. Они развели большой костер и позвали нас всех к нему, потому что шел дождь и было холодно.³Павел набрал охапку хвороста, и, когда клал его в костер, ему в руку вцепилась змея. Спасаясь от жара, она выползла из хвороста.⁴Когда туземцы увидели эту тварь, свисавшую у него с руки, они стали говорить друг другу: «По всему видно, что этот человек — убийца. Хотя он и спасся из моря, но богиня возмездия не позволяет ему остаться в живых».⁵Но Павел стряхнул змею в огонь безо всякого вреда для себя.⁶Они ждали, что он начнет распухать или внезапно упадет мертвым, но, не дождавшись и видя, что с ним ничего необычного не происходит, переменили свое мнение и стали говорить, что он какое-то божество.⁷Неподалеку от этого места находилась усадьба правителя острова, которого звали Публий. Он радушно принял нас, и мы прогостили у него три дня.⁸А как раз в это время отец Публия лежал в жару, страдая от дизентерии. Павел вошел к нему, помолился и, возложив на него руки, исцелил его.⁹После этого и все остальные жители острова, которые были больны, стали приходить к Павлу и выздоравливали.¹⁰В знак уважения они оказали нам много почестей и снабдили всем необходимым, когда мы отплывали.

¹¹А отплыли мы через три месяца на александрийском корабле, зимовавшем на острове; корабль назывался «Диоскуры».¹²Мы зашли

в Сиракузы и пробыли там три дня, ¹³затем снова вышли в море и причалили в Рёгии. Через день подул южный ветер, и уже на завтра мы были в Путеблах, ¹⁴где мы встретили братьев и по их просьбе прогостили у них неделю. Так мы добрались до Рима, ¹⁵и там братья, узнав о нашем прибытии, вышли нас встречать, одни к Фóруму Аппия, а другие к Трем Тавернам. Павел, увидев их, поблагодарил Бога и воспрянул духом.

¹⁶Когда мы прибыли в Рим, центурион передал заключенных префекту преторианской гвардии. Павлу же было разрешено снять себе жилье и жить там вместе с охранявшим его воином.

¹⁷Через три дня Павел пригласил к себе первых лиц местной иудейской общины. Когда они пришли к нему, он сказал: «Братья! Хотя я ничего не сделал против нашего народа и отеческих обычаев, в Иерусалиме меня схватили и передали римлянам. ¹⁸Те допросили меня и хотели освободить, потому что казнить меня было не за что. ¹⁹Так как иудеи возражали, я был вынужден потребовать суда императора, но вовсе не для того, чтобы обвинить в чем-нибудь свой народ. ²⁰Вот почему я пригласил вас к себе, чтобы увидиться и поговорить с вами. Ведь я ношу эти цепи ради Того, на кого уповает Израиль».

²¹«Мы не получали из Иудеи никаких писем касательно тебя, и никто из братьев не появлялся оттуда, не сообщал никаких известий и ничего дурного о тебе не говорил, — ответили они. — ²²Но мы хотели бы послушать, что ты сам думаешь, поскольку об этой

секте нам известно только то, что против нее выступают повсюду».

²³Они договорились с Павлом, и в назначенный день к нему домой пришло множество людей. С утра и до позднего вечера он говорил с ними, возвещая Царство Бога и убеждая их свидетельствами из Закона Моисея и Пророков в верности того, что он рассказывал об Иисусе. ²⁴Одних его слова убеждали, другие же не верили. ²⁵И когда они, не придя к согласию, расходились, то Павел проводил их такими словами: «Хорошо сказал Святой Дух, когда через пророка Исайю обратился к нашим отцам:

²⁶ „Ступай к народу этому, скажи им:
Ушами будете слушать —
и не поймете,
глазами смотреть —
и не увидите.

²⁷ Заплывло жиром
сердце этого народа,
туги они стали на ухо,
и сомкнулись у них глаза.
А иначе глазами увидели бы,
и ушами услышали бы,
сердцем поняли бы.
И тогда ко Мне
обратились бы,
и Я бы их исцелил“.

²⁸Так знайте же: Божья Весть о спасении послана к язычникам. Они и услышат». ²⁹После этих слов Павла иудеи ушли, ожесточенно споря друг с другом.

³⁰Целых два года прожил Павел в снятом им помещении, принимая у себя всех, кто приходил к нему. ³¹Он возвещал им Царство Бога и учил о Господе Иисусе Христе смело и беспрепятственно.

Письмо христианам в Риме

1 От Павла, служителя Иисуса Христа, апостола, призванного Богом и получившего повеление возвещать Его Радостную Весть, ²которую Он обещал через Своих пророков в Святом Писании.

³Это Весть о Его Сыне, по человеческому происхождению потомке Давида, ⁴по Духу Святому — Сыне Бога, которого Бог явил в полноте силы, воскресив из мертвых, — об Иисусе Христе, нашем Господе. ⁵Через Него я получил дар апостольства, чтобы покорить вере в Него все народы, во славу имени Его.

⁶В их число входите и вы, которые были призваны принадлежать Иисусу Христу. ⁷Всем вам, живущим в Риме, кого полюбил Бог и призвал стать Его святым народом, — благодать и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

⁸Прежде всего благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас, потому что о вере вашей известно во всем мире. ⁹Свидетель мне Бог — а я всем своим существом служу Ему, возвещая Радостную Весть о Его Сыне, — ¹⁰что я всегда неустанно вспоминаю вас в своих молитвах и прошу, чтобы я по воле Божьей смог теперь наконец прийти к вам. ¹¹Ведь я жаждал увидеть вас, чтобы разделить

с вами духовные дары и тем укрепить вас, ¹²то есть поддержать друг друга нашей общей верой: себя — вашей, вас — моей. ¹³Мне хотелось бы, братья, чтобы вы твердо знали: я много раз собирался к вам прийти, но до сих пор обстоятельства мешали мне позвать у вас те же плоды, что и у остальных народов. ¹⁴Я должник греков и варваров, мудрых и невежд. ¹⁵Итак, что касается меня, то я готов и вам, римляне, возвещать Радостную Весть.

¹⁶Я не стыжусь Радостной Вести о Христе, ведь она — сила Божья, спасающая всех верующих, прежде всего иудеев, а потом и язычников. ¹⁷Ведь в ней открывается, что избавление от вины дается Богом за веру и только за веру. Потому что в Писании сказано: «Кто праведен благодаря вере, тот будет жив».

¹⁸Нисходит гнев Божий с небес на всякий грех и зло людей, удерживающих истину в плену греха. ¹⁹Ведь знание о Боге у них есть, Бог дал им о Себе знать. ²⁰Потому что Его невидимые свойства — вечная сила и Божественная природа — со времени сотворения мира постигаются разумом через созерцание сотворенного. Так что нет им извинения! ²¹Зная о Боге, они не воздали Ему хвалу и благодарность как Богу, а вместо этого погряз-

ли в пустых рассуждениях, и их неразумное сердце объела тьма. ²²Называя себя мудрыми, они превратились в глупцов ²³и вместо поклонения бессмертному Богу поклоняются образам, подобным смертному человеку, птицам, четвероногим и пресмыкающимся.

²⁴Потому и отдал их Бог во власть нечистоты, чтобы, следуя похоти сердец, они сами бесчестили свои тела. ²⁵Они променяли правду Божью на ложь, они поклоняются и служат творению вместо Творца, да будет Он всегда благословен, аминь. ²⁶За это и отдал их Бог во власть позорных страстей: их женщины заменили естественные сношения на противоестественные, ²⁷равно как и мужчины, отвергнув естественные сношения с женщинами, пылают похотью друг к другу: мужчины с мужчинами творят постыдные дела, готовя тем себе возмездие, которое они заслужили, сбившись с пути. ²⁸И так как они не пожелали постичь Бога, Бог отдал их во власть их развращенного ума, побуждающего делать то, чего делать нельзя: ²⁹они исполнены всяческого зла, низости, жадности, испорчены до мозга костей; они завидуют, убивают, полны раздоров, коварства, злобы; ³⁰они клеветники, сплетники, ненавидят Бога, наглы, горды, хвастливы, изобретательны на зло, не подчиняются родителям, ³¹неразумны, ненадежны, бессердечны, неуступчивы, безжалостны.

³²И они, зная, что поступающие так достойны смерти по Закону Бога, не только творят такое, но и одобряют тех, кто поступает так же.

2 Но и тебе, человек, нет извинения, если судишь других, — тем, что ты судишь другого, ты осуждаешь самого себя, потому что других судишь, а сам поступаешь так же, как они. ²А мы знаем, что суд Божий беспристрастно судит тех, кто так поступает. ³Не думаешь ли ты, человек, осуждая тех, кто так поступает, а сам делая то же, что избежишь Божьего приговора? ⁴А может, ты презираешь Его великую доброту, снисходительность и терпение? Разве ты не знаешь, что доброта Божья направляет тебя к раскаянию? ⁵Но ты упрям и не хочешь раскаяться, ты увеличиваешь кару себе в День гнева, когда явится правый суд Бога, ⁶который каждому воздаст по делам его: ⁷тем, кто постоянством в добрых делах искал славы, чести и бессмертия, — вечную жизнь; ⁸себялюбцам, непослушным истине, а послушным злу, — гнев и ярость. ⁹Горе и страдание всякому человеку, делающему зло, во-первых, иудею, потом и язычнику. ¹⁰Слава, честь и мир всем, делающим добро, во-первых, иудею, потом и язычнику. ¹¹Ведь Бог беспристрастен!

¹²Те, кому не было дано Закона, согрешили и погибли вне Закона. Те, кто согрешил, имея Закон, будут осуждены по Закону. ¹³Ведь правы перед Богом не те, кто внимает Закону, а те, кто исполняет Закон.

¹⁴Когда язычники, у которых нет Закона, следуя природе, делают то, что велит Закон, они сами себе закон, хотя и нет у них Закона. ¹⁵Они тем самым доказывают, что Закон запечатлен у них в сердцах;

о том же свидетельствует и их совесть, раз одни мысли их осуждают, а другие защищают. ¹⁶Так будет в тот День, когда Бог, согласно моей Вести, через Иисуса Христа будет судить тайные дела людей.

¹⁷Вот ты зовешься иудеем, ты полагаешься на Закон и хвалишься Богом, ¹⁸и знаешь, что тебе делать, чтобы выполнить Его волю; ты, наставленный в Законе, умеешь выбирать то, что правильно: ¹⁹ты уверен, что именно ты поводишь слепых, свет для пребывающих во тьме, ²⁰воспитатель неразумных, учитель невежд, — потому что знаешь Закон, содержащий в себе всю полноту знания и правды. ²¹Ты учишь других, а почему не учишь себя? Проповедуешь «не воруй» — и сам воруешь. ²²Говоришь «не нарушай супружескую верность» — и сам нарушаешь. Презираешь идолов — и грабишь храмы. ²³Похваляешься Законом — и нарушением Закона наносишь бесчестье Богу. ²⁴Потому что «из-за вас, как сказано в Писании, имя Божье в поругании у язычников».

²⁵Ведь обрезание только тогда приносит пользу, когда ты исполняешь Закон, а если ты преступаешь Закон, то твоего обрезания как бы и не было. ²⁶А если необрезанный соблюдает установления Закона, разве Бог не сочтет его обрезанным? ²⁷И, значит, будут судить тебя те, кто телесно не обрезан, но соблюдает Закон, — тебя, у которого есть и писанный Закон, и обрезание, но который преступает Закон. ²⁸Не тот иудей, кто таков по внешнему виду, и не тот, у которого на теле внешнее обрезание. ²⁹Нет! Настоящий иудей тот, кто

таков внутри, у кого обрезание в сердце, а это дело Духа, не буквы. Ему похвала не от людей, а от Бога.

3 Так есть ли преимущества у иудеев и польза от обрезания? — ²Да, и во всех отношениях. Прежде всего, только им Бог доверил услышать Свои слова.

³А что если кто-то из них оказался Ему неверен? Неужели их неверность отменит верность Бога? — ⁴Конечно, нет! Бог всегда верен Своему слову, даже если «все люди лжецы». В Писании сказано:

«Так что во всех словах Своих
Ты будешь прав,
и выиграешь тяжбу,
если будешь судиться».

⁵А если наша несправедливость делает еще более очевидной справедливость Бога? Так, может быть, Бог несправедлив, если обрушивает на нас Свой гнев? Я задаю естественный для человека вопрос. — ⁶Конечно, нет! Иначе как бы Он мог судить мир?

⁷Ведь если через мою ложь только возрастает истина Бога, к еще большей Его Славе, можно ли тогда судить меня как грешника? ⁸Так, может, будем делать зло, чтобы вышло добро, как говорят некоторые клеветники, обвиняющие меня в том, будто я учу именно этому? Они заслуживают приговора, который их постигнет!

⁹Итак, в лучшем ли мы, иудеи, положении? — Ничуть. Я уже ясно показал, что и иудеи, и язычники — все во власти греха, ¹⁰как сказано в Писании:

«Нет праведного ни одного,
¹¹ ни одного разумного,
никто не ищет Бога.

¹² Все отвернулись от Бога,
все негодны,
никто не делает добра —
ни один человек.

¹³ Их гортань —
открытый гроб,
на языке у них обман,
змеиный яд на губах,

¹⁴ рот их полон желчи
и проклятий.

¹⁵ Быстры их ноги
на пролитие крови.

¹⁶ На пути их
лишь разрушение и горе,

¹⁷ а мирные пути
им неизвестны.

¹⁸ И страха Божьего
перед глазами у них нет».

¹⁹ А мы знаем, что все, что говорит здесь Закон, относится к тем, кто подчиняется Закону, чтобы никто не смел рта раскрыть для самооправданий и весь мир был ответчиком перед Богом. ²⁰Потому что делами Закона «не оправдается перед Ним никто из живущих». Через Закон приходит лишь осознание греха.

²¹ Но теперь Бог открыл людям путь избавления от вины помимо Закона, хотя и Закон, и Пророки тоже свидетельствуют о нем.

²² Это оправдание через веру в Иисуса Христа — всем и для всех, кто верит, без разницы: ²³все согрешили и все лишены сияния Божьей Славы. ²⁴И все оправданы даром, по Его доброте, через Иисуса Христа, выкупившего их на свободу. ²⁵Бог предназначил Ему стать жертвой, кровью которой будут очищены все поверившие Ему. Бог явил Свою справедливость, простив грехи, совершенные в прошлом, ²⁶в те времена,

когда Он их терпел. И тем явил Свою справедливость в настоящее время, показав, что сам Он праведен и оправдывает верящих Иисусу.

²⁷Так чем же теперь нам гордиться? — Нечем.

На основании какого Закона? Закона, требующего дел? — Нет, Закона, требующего веры. ²⁸Потому что мы утверждаем: человек может быть оправдан верой, без дел Закона.

²⁹А Бог? Он Бог только иудеев? Или язычников тоже? — Да, Он — Бог и язычников. ³⁰Бог — один, Он оправдывает и обрезанного за веру, и необрезанного за веру.

³¹Значит, верой мы упраздняем Закон? — Никоим образом. Мы Закон укрепляем.

4 Так что, скажем, Авраам, наш отец, приобрел по плоти? — ²Если за свои дела Авраам был оправдан Богом, тогда он, конечно, может ими гордиться. Но не перед Богом. ³Что говорит Писание? — «Пове-рил Авраам Богу — и в этом Бог увидел его праведность». ⁴Для того, кто работает, плата не дар, а то, что ему причитается. ⁵Но если человек полагается не на дела, а на веру и верит Богу, который оправдывает неправого, то его веру Бог признает за праведность. ⁶Именно это имел в виду Давид, когда говорил о счастье того, кого Бог признает праведным без дел:

⁷ «Счастливы те,
кому прощены
их преступления
и чьи грехи забыты.

⁸ Счастлив человек, кому Бог не поставит в вину его грех».

⁹А это счастье касается только тех, кто обрезан, или необрезанных тоже? — Мы говорим: вера Авраама была признана за праведность. ¹⁰Когда признана? До того, как он был обрезан, или после того? — До того, как он был обрезан, а не после. ¹¹И он сделал обрезание, которое было знаком, печатью оправдания за веру, что была у него до обрезания. ¹²Так Авраам стал отцом всех верящих Богу, который и их веру признал за праведность, хотя они и не обрезаны. Так Авраам стал отцом и обрезанных, которые шли по его стопам, приняв не только обрезание, но и ту веру, которая была у нашего отца Авраама до обрезания.

¹³И не за то, что Авраам исполнял требования Закона, Бог дал ему обещание, что он и его потомки будут владеть миром, а за его веру, благодаря которой он был оправдан. ¹⁴Если бы это обещание касалось только тех, кто исполняет Закон, тщетна была бы вера и ничего бы не значило обещание. ¹⁵Потому что Закон не сет возмездие, ибо где нет Закона, там нет и его нарушения. ¹⁶Вот почему обещание это — за веру, чтобы оно было даром Бога, чтобы было непреложным для всех потомков Авраама — не только тех, кто подчиняется Закону, но и тех, кто верит верой Авраама. Он всем нам отец, ¹⁷как сказано в Писании: «Я сделал тебя отцом множества народов». Он отец перед лицом Бога, которому он поверил, — Бога, возвращающего мертвых к жизни и приводящего несуществующее из небытия к бытию. ¹⁸И Авраам

с надеждой — хотя не было никакой надежды — поверил и стал отцом множества народов, по словам Писания: «Столь многочисленно будет твое потомство...» ¹⁹И вера его не ослабела, он не считал, что тело его уже омертвело, раз ему сто лет, и что утроба Сарры давно омертвела. ²⁰Но он не усомнился, а поверил обещанию Бога, исполнился силой благодаря вере, и вознес хвалу Богу, ²¹уверенный, что Бог в силах сделать то, что обещал. ²²Вот почему веру эту Бог признал за праведность. ²³Эти слова Писания «признал за праведность» относятся не только к нему, но и к нам. ²⁴И наша вера будет признана за праведность — вера в Того, кто воскресил Иисуса, Господа нашего, из мертвых. ²⁵Он был предан смерти за наши грехи и был воскрешен, чтобы мы получили от Бога оправдание.

5 Оправданные за веру, мы теперь в мире с Богом — благодаря Господу нашему Иисусу Христу. ²Это Он привел нас путем веры к благодатному единению с Богом, в котором мы живем. И мы гордимся надеждой на то, что будем участвовать в Славе Божьей. ³Но не только этим. Мы гордимся и страданиями, потому что знаем: из страданий рождается стойкость, ⁴из стойкости — твердость, из твердости — надежда.

⁵А надежда не подведет, потому что Бог изливает Свою любовь в наши сердца — через Святого Духа, данного нам. ⁶Потому что, когда мы еще были слабы, Христос умер в назначенное Богом время за нас, нечестивых. ⁷Вряд ли кто

умрет даже за праведника (хотя, впрочем, за хорошего человека, может, кто и пойдет на смерть).⁸ Но Бог показал нам всю силу Своей любви к нам, потому что еще тогда, когда мы были грешниками, Христос умер за нас! ⁹ Тем более теперь, оправданные кровью Христа, мы будем спасены Им от гнева. ¹⁰ Ведь будучи еще врагами, мы примирились с Богом через смерть Его Сына — тем более теперь, уже примиренные, будем спасены через Его жизнь. ¹¹ Но это не все! Мы гордимся Богом благодаря нашему Господу Иисусу Христу, в котором мы обрели примирение.

¹² Итак, грех вошел в мир через одного человека, а с грехом смерть; смерть перешла на всех людей, потому что все согрешили. ¹³ И до того, как был дан Закон, грех был в мире, но там, где нет Закона, грех не ставится в вину. ¹⁴ Но и от Адама до Моисея смерть царила — даже над теми, кто сам не согрешил грехом Адама.

Адам — прообраз Другого, Того, кто должен был прийти. ¹⁵ Но преступление Адама нельзя равнять с Божьим даром. Из-за преступления одного человека погибло множество людей. А Божий дар — Его дар многим через одного Человека, Иисуса Христа — неизмеримо больше. ¹⁶ Дар Бога нельзя равнять с грехом одного человека: единственная вина — и обвинительный приговор, множество преступлений — и благодатный дар полного оправдания.

¹⁷ Ведь если из-за одного преступления, совершенного одним человеком, воцарилась смерть — тем более, благодаря одному Человеку,

Иисусу Христу, будут жить и царствовать с Богом те, кто получил щедрый дар Божьей доброты, дающей оправдание. ¹⁸ Действительно, как преступление одного принесло осуждение всем людям, так и праведное деяние одного избавляет от вины всех людей и дарует им жизнь.

¹⁹ Если неповиновение одного сделало множество людей грешниками, то повиновение одного сделает множество людей праведниками. ²⁰ Закон пришел, чтобы увеличить преступления. Но где возрос грех, там во много раз больше возросла Божья доброта, ²¹ и как грех воцарился, принеся с собой смерть, так и Божья доброта воцарится, чтобы избавить нас от вины и дать вечную жизнь через Иисуса Христа, Господа нашего.

6 Так что из этого следует? Будем жить по-прежнему, в грехе, чтобы возрастала Божья доброта? — ² Ни в коем случае! Мы для греха умерли! Разве мы сможем и дальше жить в грехе? ³ Или вы забыли, что, когда мы крестились, чтобы соединиться с Христом Иисусом, мы тем самым разделили Его смерть: ⁴ крещением — соучастием в смерти — мы погребли себя с Ним. И теперь, подобно Христу, воскресшему из мертвых величием Славы Отца, мы тоже сможем жить новой жизнью.

⁵ И если мы умерли такой же смертью, как и Он, и тем соединились с Ним, то и воскреснем подобно Ему. ⁶ Мы знаем, что прежний человек в нас умер вместе с Ним на кресте, чтобы наша греховная сущность лишилась силы, чтобы

мы перестали быть рабами греха. ⁷Ведь умерший освобождается от греха. ⁸Мы верим, что раз мы умерли с Христом, то и жить будем с Ним. ⁹Мы знаем, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умрет, смерть над Ним уже не властна. ¹⁰Он однажды умер — и для греха Он мертв. Он теперь жив — и живет для Бога. ¹¹Так и вы, соединясь с Христом Иисусом, Господом нашим, считайте себя мертвыми для греха, но живыми для Бога.

¹²Так пусть грех не царит в нашем смертном теле, чтобы вы не подчинялись ему в его вожделениях. ¹³Не допускайте, чтобы какая-нибудь часть вашего тела служила греху как орудие зла. Вместо этого отдайте себя, которые были мертвы и обрели жизнь, Богу и все свое существо Богу как орудие добра. ¹⁴Пусть не правит вами больше грех, потому что вы не во власти Закона, а во власти Божьей доброты.

¹⁵Так что же? Будем грешить, раз над нами теперь не Закон, а Божья доброта? — Ни в коем случае! ¹⁶Разве вы не знаете, что если вы отдали себя кому-либо в рабство, то вы действительно стали рабами того, кому повинуетесь: вы или рабы греха, что ведет к смерти, или рабы того повиновения, что ведет к примирению с Богом. Некогда вы были рабами у греха, ¹⁷но, благодарение Богу, всем сердцем стали повиноваться тому учению, которое было вам передано.

¹⁸Вас освободили от рабства у греха, но для того, чтобы вы стали рабами добра — ¹⁹я говорю таким языком из-за человеческой непонятливости, чтобы вам было

яснее. И как некогда вы отдали себя в рабство нечистоте и пороку, для дурных дел, — так теперь отдайте себя в рабство добру, чтобы посвятить себя Богу.

²⁰Когда вы были рабами греха, вы были свободны от добра. ²¹Какую пользу вы от этого получили? Получили то, чего теперь стыдитесь, а в конечном итоге — смерть. ²²Теперь же, свободные от греха, рабы у Бога, вы получаете в награду освящение, а в конечном итоге — вечную жизнь. ²³Плата, которую платил грех, — смерть, а Божий дар — вечная жизнь в единении с Иисусом Христом, Господом нашим.

7 Братья, вы, конечно, знаете (я говорю это тем, кто знает, что такое закон), что закон властен над человеком только при его жизни. ²К примеру, замужнюю женщину закон привязывает к мужу. Но если муж умрет, она свободна от закона, который привязывал ее к мужу. ³Так, если при живом муже она будет принадлежать другому, она нарушит супружескую верность. А если муж умрет, она станет свободна от этого закона и, выйдя замуж за другого, верности не нарушит.

⁴То же и с вами, братья: и вы умерли для Закона через смерть Христа, чтобы принадлежать Другому, Тому, кто воскрес из мертвых, и теперь будете приносить плоды Богу. ⁵Когда мы жили, подчиняясь своей низшей природе, греховные страсти, подстрегаемые Законом, действовали в нашем теле для того, чтобы приносить плоды смерти. ⁶А теперь мы свободны от Закона, потому что умерли для всего того,

что держало нас в плену; и теперь мы служим Богу по-новому, духовно, а не как встарь — следуя букве Закона.

⁷Что из этого следует? Значит, Закон — то же, что и грех? — Ни в коем случае! Но если бы не Закон, я и не знал бы, что такое грех. Если бы Закон не сказал: «Не пожелай...», — я и не знал бы такого желания. ⁸Грех, воспользовавшись заповедью как орудием, пробудил во мне разные желания. А вне Закона грех мертв. ⁹Было время, когда я жил, не имея Закона; но когда появилась заповедь, стал жить грех, ¹⁰а я умер. И заповедь, призванная давать жизнь, принесла мне смерть. ¹¹Грех, воспользовавшись заповедью как своим орудием, обманул меня и с ее помощью убил. ¹²Но сам Закон исходит от Бога, и заповеди его святы, справедливы и хороши.

¹³Так, значит, нечто хорошее принесло мне смерть? — Вовсе нет! Это сделал грех и тем явил себя в своем истинном обличье: он воспользовался этим хорошим как своим орудием и принес мне смерть. Итак, благодаря заповеди становится еще яснее, насколько грешен грех.

¹⁴Ведь мы знаем, что Закон исходит от Духа. А я человек из плоти, проданный в рабство греху. ¹⁵Я сам понять не могу своих поступков. Чего хочу, того не делаю, а то, что мне ненавистно, делаю. ¹⁶И если я делаю то, чего не хочу, значит, я признаю, что Закон хорош. ¹⁷Но на самом деле это действую не я, а живущий во мне грех. ¹⁸Я знаю, что добра во мне (то есть в моей природе) нет. Желание делать до-

бро есть, но это у меня не получается. ¹⁹И я не делаю добра, хотя и хочу, а зло, хотя и не хочу этого, делаю. ²⁰А если я делаю то, чего не хочу, это значит, что действую не я, а живущий во мне грех.

²¹Итак, я открыл в себе закон: каждый раз, когда я хочу сделать добро, у меня выходит зло. ²²Внутренний человек во мне радуется закону Бога. ²³Но в своем теле я вижу иной закон, восстающий против закона моего разума и делающий меня пленником закона греха, который действует во мне. ²⁴Несчастный я человек! Кто освобождает меня от этого смертоносного тела! ²⁵Благодарю Бога моего — Он сделал это через Иисуса Христа, Господа нашего.

Итак, сам по себе я только разумом служу закону Бога, а своей плотской природой — закону греха.

8 Итак, тем, кто соединен с Христом Иисусом, живущим не согласно своей плотской природе, но согласно Духу, теперь не грозит обвинительный приговор, ²ведь закон Духа, дающий жизнь в единении с Христом Иисусом, освободил меня от закона греха и смерти. ³То, что было невозможно для Закона из-за слабости нашей природы, сделал Бог. Послав Своего собственного Сына, облеченного в тело, подобное греховному человеческому телу, чтобы покончить с грехом, Он вынес смертный приговор греху в человеческом теле, ⁴чтобы теперь мы могли жить так, как справедливо требует Закон, потому что мы живем согласно Духу, а не плотской природе.

⁵Кто живет согласно своей плотской природе, живет устремлениями этой природы; кто живет согласно Духу — устремлениями Духа. ⁶Жить устремлениями собственной природы означает смерть, а устремлениями Духа — жизнь и мир. ⁷Итак, человек, живущий устремлениями собственной природы, враждебен Богу: он не подчиняется закону Бога, да и не может ему подчиниться. ⁸Люди, живущие согласно своей природе, не могут понравиться Богу.

⁹Но вы живете устремлениями не собственной природы, а Духа, если в вас действительно обитает Дух Бога. А у кого нет Духа Христова, тот не Его. ¹⁰Но если Христос в вас, то хотя тело ваше и смертно из-за греха, но дух живет благодаря примирению с Богом. ¹¹И если Дух Того, кто воскресил Христа из мертвых, живет в вас, Тот, кто воскресил Христа из мертвых, оживит и ваши смертные тела Своим Духом, живущим в вас.

¹²Итак, братья, у нас есть долг, но это не долг перед нашей плотской природой, не долг жить так, как хочет она. ¹³Потому что если вы будете жить согласно собственной природе, то умрете, а если умервите Духом греховные дела тела, будете жить. ¹⁴Кем движет Дух Бога, те сыны Бога. ¹⁵Дух, которого вы получили, это не дух рабства, вынуждающий вас опять жить в страхе. Нет, вы получили Духа, который сделал вас сынами Бога! Это Он побуждает вас взывать: «Абба! Отец!» ¹⁶Он сам вместе с нашим духом свидетельствует о том, что мы дети Бога. ¹⁷А если дети, то наследники — наследники Бога,

сонаследники Христу, потому что если мы разделили Его страдания, то разделим и Его Славу.

¹⁸Я уверен, что нынешние наши страдания — ничто в сравнении с той Славой, которая нас ждет. ¹⁹Ведь все мироздание с нетерпением ждет, когда Бог открыто явит Своих сынов ²⁰(оно не исполняет своего предназначения не по собственной вине, а потому что такова была воля Бога), в надежде на то, ²¹что оно, само мироздание, станет свободным от рабства у гибели и разделит свободу и славу детей Божьих. ²²Ведь мы знаем, что все мироздание стонет и мучится до сих пор, как при родах. ²³И не только мироздание, но и мы, уже получившие Духа как начаток новой жизни, — и мы в душе стонем, дожидаясь того дня, когда Бог примет нас как Своих сынов и все существо наше сделает свободным. ²⁴Ведь мы спасены пока что только в надежде. Если бы наша надежда уже исполнилась, то зачем нам и надеяться? Кто же надеется на то, что уже есть? ²⁵Но если мы надеемся на то, чего еще не видим, мы должны надеяться терпеливо и стойко.

²⁶Дух тоже приходит к нам на помощь: ведь мы слабы и не знаем, о чем нам следует молиться. Но сам Дух просит за нас воздыханиями, которые нельзя выразить словами. ²⁷И Тот, кому известны даже самые сокровенные наши помыслы, знает, чего хочет Дух, потому что Дух просит за святой народ Божий так, как того хочет сам Бог. ²⁸А мы знаем, что для тех, кто любит Бога, кто был призван

согласно Его замыслам, Он все обращает во благо. ²⁹Это те, кого Бог знал еще тогда, когда их не было, и предназначил быть истинным подобием Своего Сына, чтобы Сын Его стал первенцем среди множества братьев. ³⁰Кого Он предназначил, тех и призвал; кого призвал, тех оправдал; кого оправдал, с теми разделил Свою Славу.

³¹Что еще к этому прибавить? Если Бог за нас, кто против нас? — ³²Никто! Ведь Бог не пожалел Своего собственного Сына, а отдал Его ради нас всех. Дав такой дар, Он и ни в чем остальном не откажет нам.

³³Кто сможет обвинить избранных Бога? — Никто! Ведь Бог их оправдал! ³⁴Кто их осудит? — Никто! Ведь Христос, который умер, — более того, который был воскрешен и пребывает по правую руку Бога, — ходатайствует за нас.

³⁵Кто сможет стать между нами и любовью Христа? — Страдания, притеснения, преследования, голод, нищета, опасность, меч?..

³⁶Писание говорит:

«Из-за Тебя мы все время
на грани смерти,
мы для них как овцы,
которых ведут под нож».

³⁷Но во всем этом мы одержали полную победу благодаря Тому, кто нас полюбил. ³⁸И я убежден, что ничто: ни смерть ни жизнь, ни ангелы ни другие духовные существа и силы, ни век нынешний ни век грядущий, ³⁹ни вышний мир, ни бездна — ничто из всего мироздания не сможет стать между нами и любовью Бога, которую Он явил в Христе Иисусе, Господе нашем!

9 Я говорю правду, как и следует христианину, я не лгу и свидетель мне моя совесть, руководимая Духом Святым. ²Велика моя печаль, и боль в сердце беспрестанна! ³Лучше бы мне самому быть проклятым и отлученным от Христа ради братьев — моих соплеменников!

⁴Они израильтяне: их сделал Бог Своими сынами, им явил Свою Славу, с ними заключал договоры, им дал Закон, у них и богослужения, у них и обещания от Бога, ⁵у них и праотцы, и среди них родился Христос, который превыше всех, благословенный веки веков! Аминь.

⁶Но это не значит, что Бог не исполнил Своего обещания. Не все израильтяне — истинный Израиль. ⁷И не все потомки Авраама — его дети. Ведь Бог сказал: «Твоими потомками будут зваться те, кто родится от Исаака», ⁸то есть не те дети, что родились от плотского союза, — дети Божьи, а потомками будут считаться те, чье рождение было обещано Богом. ⁹Вот это обещание: «Я снова приду в такое-то время, и у Сарры будет сын».

¹⁰Но это не все. Так было и с Ревеккой, когда она зачала близнецов от нашего праотца Исаака. ¹¹Дети еще не родились и ничего не успели сделать ни хорошего, ни дурного, но Бог сказал ей: «старший будет слугой у младшего», чтобы показать тем самым, что выбор Его свободен ¹²и зависит не от заслуг человека, а только от призыва Бога. ¹³Как говорится в Писании:

«Иакова Я полюбил,
а Исава возненавидел».

¹⁴Что же из этого следует? Что Бог несправедлив? — Ни в коем случае! ¹⁵Моисею Бог сказал:

«Я милую тех,
кого хочу миловать.
Я милосерден с теми,
с кем хочу
быть милосердным».

¹⁶Итак, все зависит не от желания человека и не от его усилий, а от милости Бога. ¹⁷В Писании Бог говорит фараону: «Я для того возвысил тебя, чтобы через тебя явить Мою силу и имя Мое сделать известным по всей земле». ¹⁸Итак, Бог, к кому захочет, будет милостив, а кого захочет, ожесточит.

¹⁹Ты меня спросишь: «Как Он может в таком случае кого-нибудь винить? Разве кто в силах противиться Его воле?» ²⁰Но кто ты, человек, чтобы спорить с Богом? Разве скажет горшок горшечнику: «Зачем ты меня таким сделал?» ²¹Что, разве горшечник не вправе из одной и той же глины сделать и дорогой сосуд, и простой горшок?

²²А если Бог, желая показать Свой гнев и проявить Свое могущество, долго терпел «сосуды гнева», которые обречены на уничтожение, ²³для того именно, чтобы явить все безмерное величие Своей Славы по отношению к «сосудам милости», предназначенным для Славы? И эти «сосуды милости» — мы. ²⁴Нас Он призвал — и не только из иудеев, но и из язычников, ²⁵как об этом Он говорит в книге Осии:

«Я назову народ, который
был не Мой, Моим
и нелюбимую — любимой.

²⁶И в том самом месте, где
Я сказал им:

„Вы не Мой народ“, —
теперь их назовут сынами
Живого Бога».

²⁷А Исайя восклицает об Израиле: «Даже если число израильтян будет как песок морской, все равно спасен будет лишь остаток. ²⁸Свой приговор, решительный и праведный, скоро исполнит над землей этой Господь».

²⁹Как предсказал Исайя:
«Если бы Господь Воинств
не оставил нам
нескольких потомков,
мы стали бы как Содом
и уподобились Гоморре».

³⁰Итак, что из этого следует? Что язычники, не добивавшиеся оправдания, получили оправдание, оправдание через веру, ³¹в то время как Израиль, добивавшийся оправдания через Закон, оправдания через Закон не достиг. ³²Почему? Потому что он полагался не на веру, а на дела Закона. Ведь он споткнулся о «камень преткновения», ³³как написано:

«Вот Я кладу
на Сионе камень —
и о него споткнутся,
скалу — из-за нее упадут.
Но тот, кто верит в Него,
не будет посрамлен».

10 Братья, мое самое горячее желание — чтобы Израиль был спасен. И об этом я прошу Бога. ²Я свидетельствую, что они жаждут исполнить волю Бога, но у них нет истинного знания. ³Поэтому они, не зная, какой путь избрал Бог для оправдания людей, и стремясь утвердить свой собственный, не подчинились праведной воле Божьей. ⁴Потому что Христос —

конец Закона: теперь каждый, кто верит, оправдан Богом.

⁵Моисей пишет об оправдании через Закон: «Только тот, кто исполнит все повеления Закона, будет жить». ⁶Но вот что говорит Писание об оправдании за веру: «Не спрашивай себя: кто взойдет на небо?» (это значит: для того, чтобы привести на землю Христа). ⁷И не спрашивай себя: «Кто спустится в бездну?» (это значит: для того, чтобы увести Христа от умерших).

⁸Но вот что говорит Писание:

«Рядом с тобой Слово Бога —
на устах твоих
и в сердце твоём».

Это весть о вере, которую мы проповедуем. ⁹Потому что если ты будешь устами исповедовать, что Иисус — Господь, и сердцем верить, что Бог воскресил Его из мертвых, будешь спасен. ¹⁰Кто верит сердцем — будет оправдан. Кто исповедует устами — будет спасен.

¹¹Писание говорит: «Тот, кто верит в Него, не будет посрамлен».

¹²Это относится как к иудеям, так и к язычникам. Господь один у всех, щедрый ко всем, кто к Нему вызывает. ¹³Ведь «каждый, кто призовет Господа, будет спасен».

¹⁴Но как воззовут к Нему те, кто Ему не верит? Как поверят в Того, о ком не слышали? Как услышат, если нет проповедующего? ¹⁵Как будут проповедовать, если не посланы на проповедь? Писание говорит: «Как прекрасно видеть ноги тех, кто несет весть о мире, Радостную Весть!» ¹⁶Но не все приняли Радостную Весть. Сам Исайя говорит: «Господь, кто поверил вести, которую мы принесли?»

¹⁷Итак, вера приходит, когда Весть услышана, а Весть слышат, когда Божью Весть проповедуют.

¹⁸Но я спрашиваю: разве они не слышали? Конечно, слышали! Ведь в Писании говорится:

«По всей земле
разнесся их голос,
до пределов вселенной
дошли их слова».

¹⁹Я снова спрашиваю: неужели Израиль не понял? Первым ответил Моисей:

«Через народ, который
не назвать народом,
Я пробужу в вас ревность.
Через бессмысленный народ
Я пробужу в вас гнев».

²⁰А Исайя прямо говорит:

«Меня нашли те,
кто Меня не искал,
Я явил Себя тем, кто
не спрашивал обо Мне».

²¹А об Израиле он говорит: «Целый день Я руки простирал к народу непокорному, мятежному».

11 Я спрашиваю: так неужели Бог отверг Свой народ? Нет! Я сам израильтянин, потомок Авраама, из племени Вениамина. ²Не отверг Бог Свой народ, который Он избрал с самого начала. Разве вы не знаете, что говорит Писание — там, где Илия жалуется Богу на Израиль: ³«Господь, пророков Твоих они убили, жертвенники Твои разрушили, остался я один, и на мою жизнь покушаются»? ⁴И что же ответил ему Бог? — «Я избрал Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колена пред Ваалом». ⁵Так и в нынешнее время сохранился «остаток», избрание которого есть Божий дар. ⁶Дар, а не

награда за дела. Иначе дар не был бы даром. А если за дела, то это уже не дар, тогда и дело уже не есть дело.

⁷Что из этого следует? То, что Израиль не достиг того, к чему стремился. Достигли этого избранные, а остальные были ослеплены, ⁸как об этом говорит Писание:

«Бог наслал на них отупение,
до нынешнего дня
не видят их глаза,
а уши не слышат».

⁹А Давид говорит:

«Пусть их трапеза станет им
ловушкой и западней,
пусть падут они,
пусть получают возмездие.

¹⁰Пусть глаза им покроет тьма,
чтобы не видели,
пусть навсегда

согнется их спина!»

¹¹Я спрашиваю: неужели они споткнулись, чтобы пасть совсем? Нет, конечно! Из-за их падения спасение пришло к язычникам, чтобы вызвать у Израиля ревность. ¹²А если их падение — благо для мира, если их отступничество — благо для язычников, каким же станет это благо, когда весь Израиль вернется?!

¹³Я обращаюсь к вам, язычники. Я апостол язычников, я горжусь своим служением ¹⁴и надеюсь: а вдруг я смогу пробудить ревность к вам в моих соплеменниках и спасти некоторых из них. ¹⁵Если их отвержение примирило весь мир с Богом, то что же будет, когда они будут приняты? Жизнь для умерших! ¹⁶Ведь если часть опары посвящена Богу, то посвящено и все тесто. И если корень посвящен Богу, то и ветви.

¹⁷А если некоторые из ветвей были отломаны и ты, дикая маслина, была привита на их место и стала причастна корню и сокам садовой маслины, ¹⁸то не похваляйся перед ветвями. Чем ты можешь похвалиться? Ведь не ты опора корню, а корень — тебе.

¹⁹Может, ты скажешь: «Ветви были отломаны, чтобы привить меня»? ²⁰Прекрасно! Они отломаны из-за неверия, а ты на их месте благодаря вере. Но не заносись, а бойся! ²¹Если Бог не пощадил природных ветвей, думаешь, Он пощадит тебя? ²²Так помни, что Бог и добр, и суров. Суров к отпавшим, к тебе добр, пока уповаешь на Его доброту. А нет — и тебя срубят. ²³И если иудеи перестанут упорствовать в неверии, будут снова привиты, Бог властен привить их снова. ²⁴И если ты, будучи срезан с дикой маслины, вопреки природе привит к садовой, то тем легче Богу вернуть эти отломанные природные ветви на их родную маслину.

²⁵Я хочу, братья, открыть вам одну тайну, чтобы вы о себе высоко не мнили: ослепление, в котором пребывает часть Израиля, не навсегда, а до тех пор, пока полное число язычников не придет к Богу. ²⁶И тогда весь Израиль будет спасен, как говорит Писание:

«Придет с Сиона
Освободитель
и удалит прегрешения
потомков Иакова.

²⁷И Я заключу с ними
этот договор,
когда уничтожу их грехи».

²⁸Они не приняли Радостной Вести — и Богу они враги, ради вас

враги. Но они — избранный народ Божий, и Бог их любит, любит ради их праотцов. ²⁹Неотъемлемы Его дары и неизменно призвание!

³⁰И вы некогда были непокорны Богу, но теперь из-за их непокорности прощены. ³¹Так и они из-за того, что вы прощены, теперь непокорны, чтобы и самим получить прощение. ³²Всех Бог сделал пленниками непокорности, чтобы всем даровать прощение.

³³О бездна Божьего богатства, мудрости и всеведения! Не объяснить Его решений! Не понять Его путей!

³⁴ Кто познал разум Господа и кто был Его советчиком?

³⁵ И кто дал Ему
хоть что-нибудь,
что Он обязан вернуть?

³⁶Ибо всё от Него, через Него и для Него! Ему слава вовеки! Аминь.

12 Братья, ради милосердия Божьего к нам, я вас прошу: отдайте себя, свое тело Богу как живую жертву, освященную и угодную Ему. Только такое служение истинно духовно. ²Не приспособляйтесь к образу жизни этого мира, но пусть Бог преобразует вас, обновляя ваш ум, чтобы вы могли постигать, чего Он хочет от вас, что для Него хорошо, угодно и совершенно.

³По праву апостольства, дарованного мне, я говорю каждому из вас: не ставьте себя выше, чем следует. Будьте скромны и судите о себе здраво, по мере той веры, которую Бог дал каждому из вас. ⁴Вот, к примеру, наше тело: ведь оно одно, но в нем много органов, и у каждого

свое назначение. ⁵Так и мы: хотя нас много, но в единении с Христом мы — одно тело, а в отношении друг друга — разные органы его. ⁶И в соответствии с разными дарованиями, которые дал нам Бог, у каждого свое назначение: кому дано возвещать Божью Весть, пусть делает это так, как внушает ему вера; ⁷кому служить братьям — пусть служит; кому учить — пусть учит; ⁸кому ободрять — пусть ободряет; кто дает — пусть дает от чистого сердца; кто руководит — пусть руководит с усердием; кто делает добрые дела — пусть делает их с весельем.

⁹Пусть любовь ваша будет искренна. Ненавидьте зло, будьте преданы добру. ¹⁰Любите друг друга как братья, всем сердцем; старайтесь превзойти друг друга во взаимном уважении; ¹¹с неослабным рвением, с горением духа трудитесь для Господа; ¹²пусть надежда приносит вам радость; будьте стойкими в беде; неустанно молитесь; ¹³делитесь с братьями по вере, если они в нужде; будьте гостеприимны. ¹⁴Благословляйте тех, кто вас преследует, благословляйте, а не проклинаяте. ¹⁵Радуйтесь с теми, кто радуется, плачьте с теми, кто плачет. ¹⁶Живите в полном согласии друг с другом. Не будьте заносчивы, будьте в дружбе со всеми — и с простыми, и с малыми. Не будьте самодовольны. ¹⁷Никому не воздавайте злом за зло. Старайтесь делать только то, что все люди считают добром.

¹⁸Живите со всеми в мире, насколько это зависит от вас. ¹⁹Не мстите за себя, дорогие мои, оставьте место Божьему гневу.

Ведь написано: «Отмщение — Мое, и Я воздам», — говорит Господь. ²⁰Так вот, «если твой враг голоден, накорми его, жаждет — напои его. Этим ты заставишь его гореть со стыда». ²¹Не дай злу победить себя, но побеждай зло добром.

13 Пусть все подчиняются властям, потому что всякая власть от Бога, и все существующие власти поставлены Богом. ²Поэтому тот, кто противится власти, противится тому, что повелел Бог, а всякий, кто противится, навлекает на себя Его суд. ³Власти страшны не для добрых дел, а для дурных. Хочешь не бояться властей — делай добро, и они тебя похвалят. ⁴Они слуги Бога и действуют тебе во благо. А если делаешь зло, тогда бойся: они не напрасно носят меч, они слуги Бога и исполняют Божий приговор над теми, кто творит зло. ⁵Вот почему ты должен подчиняться властям не только из страха перед Божиим наказанием, но и по совести. ⁶Поэтому вы и налоги платите, ведь власти, исполняя свои обязанности, тем служат Богу. ⁷Итак, отдавайте им то, что вы им должны: кому налог, кому подать, кому уважение, кому почет.

⁸Не будьте никому должны ничего, кроме долга взаимной любви. Кто любит другого, тот исполнил Закон. ⁹Потому что все заповеди: «не нарушай супружескую верность, не убивай, не воруй, не желай чужого» — и эти, и остальные заповеди заключены все в одной: «люби другого, как самого себя». ¹⁰Любовь не причиняет ближнему зла. Поэтому любовь — исполнение всего Закона.

¹¹Тем более что мы знаем, какое сейчас время: настал час нам пробудиться от сна, наше спасение теперь ближе к нам, чем тогда, когда мы только обрели веру. ¹²Ночь проходит, близится день. Так отбросим дела тьмы и вооружимся оружием света. ¹³Давайте жить так, как подобает при свете дня: без оргий и пьянства, без разврата и безобразий, без раздоров и зависти. ¹⁴Пусть одеянием вашим станет Господь Иисус Христос! Так не поддавайтесь своей плотской природе и ее вожделениям.

14 Человека, вера которого слаба, принимайте к себе, но не вступайте с ним в споры о его взглядах. ²Скажем, один верит, что можно есть все, а другой, у кого вера слаба, ест одни овощи. ³Тот, кто ест, пусть не презирает того, кто не ест. Тот, кто не ест, пусть не осуждает того, кто ест. Ведь Бог его принял! ⁴Кто ты такой, чтобы осуждать чужого слугу?! Его господин сам решит, стоит тот или упал. Но он все же будет стоять, потому что Бог властен поднять его.

⁵Один считает, что какой-то день важнее остальных дней. Для другого все дни равны. Пусть каждый поступает по своему разумению.

⁶Тот, кто особо чтит какой-то день, делает это в честь Господа, и тот, кто не выделяет особых дней, делает это в честь Господа. И тот, кто ест, ест в честь Господа, потому что благодарит Бога за пищу. И тот, кто не ест, в честь Господа не ест — он тоже благодарит Бога. ⁷Ведь никто из нас не живет только для себя, и никто не умирает для себя. ⁸Если мы

живем, для Господа живем. Если умираем, для Господа умираем. Живы мы или мертвы, мы принадлежим Господу. ⁹Потому что Христос умер, воскрес и снова стал жить, чтобы господствовать над мертвыми и над живыми. ¹⁰Что же ты осуждаешь своего брата? А ты? Что ты презираешь своего брата? Все мы предстанем перед Судом Христа.

¹¹Ведь Писание говорит:

«Клянусь Моей жизнью,
— говорит Господь, —
всякое колено преклонится
предо Мною,
и всякий язык воздаст
хвалу Богу».

¹²Итак, каждый из нас сам о себе даст отчет Богу.

¹³Так не будем судить друг друга. Лучше будем стараться ничего не делать такого, что могло бы смутить брата или ввести его в грех.

¹⁴Я знаю, я твердо уверен благодаря единению с Господом Иисусом, что нет ничего, что было бы само по себе нечисто. Только то, что человек считает нечистым, становится для него нечистым. ¹⁵Но если ты огорчаешь брата тем, что ешь какую-то пищу, ты уже не живешь по закону любви. Так не губи своей пищей того, за кого умер Христос.

¹⁶Итак, пусть то, что вы считаете хорошим для себя, не вызывает дурных толков. ¹⁷Ведь Царство Бога не есть нечто, относящееся к еде или питью. Оно — справедливость, мир и радость, которые дает Святой Дух. ¹⁸И если человек так служит Христу, он приятен Богу и в почете у людей.

¹⁹Итак, мы должны стремиться к тому, что несет нам мир и вза-

имную поддержку. ²⁰Не разрушай ради пищи дело Бога. Есть можно все, но плохо, если ты вводишь человека в грех пищей, которую ешь. ²¹Лучше не есть мяса и не пить вина и не делать ничего такого, от чего брат впадает в грех, или падает, или ослабевает. ²²У тебя есть убеждения на этот счет? Держи их про себя, пусть о них знает только Бог.

Счастлив человек, который не осуждает себя, поступая по своим убеждениям. ²³А если он сомневается, можно ли ему что-то есть, но все же ест, он уже осужден, потому что поступает не по вере. А все, что делается не по вере, есть грех.

²⁴Воздадим славу Тому, кто может укрепить вас в вере, как гласит моя Весть и проповедь об Иисусе Христе и как открывает тайная истина, которая много веков была сокрыта, ²⁵а ныне явлена через писания пророков и, по велению вечного Бога, стала известна всем народам, чтобы все покорились вере. ²⁶Ему, единому мудрому Богу, через Иисуса Христа да будет слава вовеки. Аминь.

15 Мы, сильные в вере, должны помогать слабым нести их бремя, а не считаться только с собой. ²Пусть каждый из нас считается с тем, что нравится брату, для его блага и укрепления в вере. ³Ведь и Христос не думал о себе, потому что в Писании сказано: «Оскорбления тех, кто оскорблял Тебя, пали на Меня».

⁴Все, что написано в Писании, написано для того, чтобы, благодаря терпению и мужеству, которое оно дает нам, мы не теряли

надежды. ⁵Пусть Бог, источник терпения и мужества, дарует вам полное согласие друг с другом, ⁶чтобы вы, следуя Иисусу Христу, единым сердцем и едиными устами славили Бога, Отца Господа нашего Иисуса Христа.

⁷Поэтому принимайте друг друга, как принял вас Христос, ради Славы Божьей. ⁸Ведь Христос Иисус стал слугой обрезанных, чтобы показать верность Бога и подтвердить, что Бог выполнил Свое обещание их праотцам, ⁹а также для того, чтобы и язычники могли славить Бога за Его милость к ним, как об этом говорится в Писании:

«Поэтому буду восхвалять

Тебя среди народов
и буду петь Тебе хвалу».

¹⁰И еще говорится:

«Радуйтесь, народы,
с Его народом!»

¹¹И еще:

«Восхваляйте Господа,
все народы!
Вознесите Ему хвалу,
все племена!»

¹²И еще Исайя говорит:

«Явится побег Иессеев,
придет править народами,
и на Него

они будут надеяться».

¹³Пусть Бог, источник надежды, исполнит вас радостью и миром через вашу веру, чтобы вы преисполнились надеждой в силе Духа Святого.

¹⁴Братья мои, я совершенно уверен в том, что вы исполнены добра, все знаете сами и способны наставлять друг друга. ¹⁵И все же я позволил себе написать вам, братья, желая напомнить о некоторых вещах, ¹⁶потому что мне даровано

Богом быть служителем Иисуса Христа для язычников, чтобы, исполняя свой священнический долг проповедью Радостной Вести, принести их Богу как угодную Ему жертву, освященную Духом Святым.

¹⁷И я, в единении с Христом Иисусом, могу гордиться своими трудами для Бога. ¹⁸Думаю, я смело могу это сказать, потому что говорю только о том, что сделал через меня Христос, чтобы привести язычников к послушанию Богу, — сделал словом и делом, ¹⁹силой дивных знаков и чудес и силой Духа Божьего. От Иерусалима до самой Иллирии возвестил я Радостную Весть о Христе. ²⁰Я всегда старался проповедовать там, где об имени Христа еще не слышали, чтобы не строить на фундаменте, заложенном другими, ²¹а исполнить слова Писания:

«Те, кому о Нем

не возвестили, увидят,

и те, кто не слышал,

поймут».

²²Это и было причиной того, что я до сих пор не побывал у вас, хотя много раз собирался. ²³Но теперь я завершил свои труды в этих краях и надеюсь, что мне удастся исполнить многолетнее желание ²⁴и после того, как побываю в Испании, я приду к вам, чтобы увидеть вас и хотя бы отчасти насытиться общением с вами. А потом, надеюсь, вы окажете мне помощь в том, что мне понадобится для этого путешествия. ²⁵Теперь же я направляюсь в Иерусалим, чтобы послужить там святому народу Божьему. ²⁶Дело в том, что общины Македонии и Ахайи ре-

шили оказать помощь беднякам из народа Божьего. ²⁷Они приняли хорошее решение, а впрочем, они у них в долгу: если те поделились с ними своими духовными богатствами, то и язычники должны помочь им в их земных нуждах.

²⁸Когда я это исполню и лично доставлю им то, что было для них собрано, я направлюсь в Испанию и по пути навещу вас. ²⁹И я знаю, что, когда я приду к вам, я принесу вам в изобилии благословенные дары Радостной Вести о Христе.

³⁰Прошу вас, братья, — ради Господа нашего Иисуса Христа и ради любви, даруемой Духом, — усердно молитесь за меня Богу, ³¹чтобы неверующие в Иудее не причинили мне вреда, а помощь, которую я несу в Иерусалим, была благосклонно принята там святым народом Божиим. ³²И тогда, если будет на то Божья воля, я буду счастлив побывать у вас и отдохнуть душой с вами. ³³Пусть Бог, источник мира, будет со всеми вами. Аминь.

16 Представляю вам нашу сестру Фэбу, служительницу церкви в Кенхрэях. ²Примите ее во имя Господа, как подобает верующим, и окажите помощь, если она будет в чем нуждаться. Она сама многим помогала, в том числе и мне.

³Привет от меня Прίσке и Аквиле, которые вместе со мной служат Христу Иисусу. ⁴Они рисковали за меня собственной головой, и им не один я благодарен, а все церкви из язычников. ⁵Передавайте мой привет и церкви, которая собирается у них дома. Привет от меня моему дорогому Эпенétу, ко-

торый первым в Ахайе поверил во Христа. ⁶Привет Мариам, которая так много для нас потрудилась.

⁷Привет Андрóнику и Юнию, моим соплеменникам, которые были со мной в тюрьме, они широко известны среди апостолов и поверили Христу раньше меня. ⁸Привет Амплíю, любимому брату моему в Господе. ⁹Привет Урбáну, служащему со мной Христу, и дорогому моему Стáхису. ¹⁰Привет Апеллэсу, чья верность Христу испытана. Привет домочадцам Аристобула. ¹¹Привет моему соплеменнику Геродиóну. Привет христианам из домочадцев Наркíсса. ¹²Привет Трифéне и Трифóсе, которые потрудились для Господа. Привет дорогой Персíде, много потрудившейся для Господа. ¹³Привет Рүфу, избраннику Господа, и его матери, которая и мне стала матерью. ¹⁴Привет Асинкрíту, Флегóнту, Гермéсу, Патробáсу, Гермáсу и всем остальным братьям, которые с ними. ¹⁵Привет Фило́логу и Юлии, Нерéю и его сестре, Олимпáсу и всем христианам с ними. ¹⁶Приветствуйте друг друга братским поцелуем. Привет вам от всех церквей Христовых.

¹⁷Прошу вас, братья, остерегайтесь тех, кто вносит разлад и сбивает с пути, — наперекор тому учению, которое вы получили. Держитесь от них подальше. ¹⁸Эти люди не Господу нашему Иисусу Христу служат, а собственным похотям. Своей лестью и красивыми речами они обманывают простодушных. ¹⁹Ваша верность Радостной Вести известна всем, и это меня радует. Желаю вам быть мудрыми на добро и несмышленими на зло.

²⁰А Бог, источник мира, скоро сокрушит Сатану вам под ноги. Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с вами.

²¹Вам передают привет Тимофей, мой сотрудник, Лúкий, Ясóн и Сосипáтр, мои соплеменники.

²²И я, Тёртий, писавший это письмо, приветствую вас в Господе.

²³Привет передает вам Гай, мой гостеприимный хозяин, в доме которого собирается вся церковь. Привет вам от Эра́ста, городского казначея, и от брата нашего Квάρта.

²⁴Милость Господа нашего Иисуса Христа да будет со всеми вами. Аминь.

Первое письмо христианам в Коринфе

1 От Павла, по воле Бога призванного стать апостолом Иисуса Христа, и от брата Сосфена — ²Церкви Бога в Коринфе, тем, кто посвящен Богу через Христа Иисуса, кто призван стать Его святым народом, вместе со всеми, кто везде и всюду призывает имя Господа нашего Иисуса Христа.

³Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

⁴Я всегда благодарю Бога моего за вас, потому что вам дан великий дар Его благодати через Христа Иисуса, ⁵благодаря которому Бог обогатил вас всеми сокровищами слова и знания ⁶и тем подтвердил для вас истинность нашего свидетельства о Христе. ⁷И теперь у вас нет недостатка ни в одном из благодатных даров, пока вы дожидаетесь, когда явится Господь наш Иисус Христос. ⁸Это Он укрепит вас до конца, чтобы вы предстали непорочными в День Господа нашего Иисуса Христа. ⁹Потому что верен Бог, призвавший вас к общению со Своим Сыном, Иисусом Христом, Господом нашим.

¹⁰Именем Господа нашего Иисуса Христа умоляю вас, братья, будьте все согласны друг с другом. Пусть разногласия не разделяют вас!

Пусть сплотит вас единая мысль, единая цель!

¹¹А ведь мне, братья мои, стало известно от домочадцев Хлои, что у вас есть распри. ¹²Я имею в виду, что каждый из вас говорит свое: «Я — Павлов», «А я — Аполло́сов», «А я — Кифин», «А я — Христов». ¹³Что, Христос разделится на части?! Или это Павла распяли за вас?! А может, во имя Павла вы приняли крещение?! ¹⁴Слава Богу, я никого из вас не крестил, только Криспа да Гая, ¹⁵так что никто не может сказать, что я крестил во имя меня! ¹⁶(Впрочем, я крестил еще Стефана́са с домочадцами. А больше не помню, крестил ли еще кого.) ¹⁷Ведь Христос послал меня не крестить, а возвещать Радостную Весть. И не языком человеческой мудрости, чтобы крест Христов не лишился силы.

¹⁸Проповедь о Распятом — глупость для тех, кто идет путем погибели, а для нас, идущих путем спасения, — это Божья сила. ¹⁹Ведь в Писании сказано:

«Погублю мудрость мудрых
и разум разумных
отвергну».

²⁰И где тот мудрец? Где тот знаток? Где теперь мыслитель этого века? Разве Бог не явил всю глупость мудрости этого мира?

²¹Поскольку, как замыслил в Своей мудрости Бог, мир своей мудростью не познал Бога, Он пожелал спасти верующих «глупостью» Вести. ²²Потому что в то время как иудеи требуют в доказательство чудес, а греки ищут мудрости, ²³мы возвещаем Христа, распятого на кресте! Для иудеев это камень преткновения, для язычников — глупость, ²⁴а для тех, кто призван — и иудеев, и греков, — это Христос, явивший собой и Божью силу, и Божью мудрость.

²⁵Потому что Божья «глупость» мудрее людей, и Божья «слабость» сильнее людей!

²⁶Вы только посмотрите на себя, братья, какими вы были, когда вас призвал Бог. Много ли было среди вас тех, кого бы сочли мудрыми, много ли было влиятельных, много ли родовитых? ²⁷Но чтобы посрамить мудрых, Бог избрал то, что в мире считается глупым; чтобы посрамить сильное — то, что в мире считается слабым. ²⁸И избрал безродное и незначительное, иными словами, ничтожное, чтобы значимое для мира обратить в ничто. ²⁹Так пусть никто не хвалится перед Богом!

³⁰Ведь это Бог соединил вас с Христом Иисусом, которого Он сделал для нас мудростью! Благодаря Ему мы оправданы Богом, посвящены Богу, выкуплены на свободу. ³¹Следовательно, как говорится в Писании: «Кто хочет похвалиться, пусть похвалится Господом!»

2 И когда я пришел к вам, братья, чтобы возвестить свидетельство от Бога, я пришел не с блеском

и мудростью речей. ²Ведь я решил для себя, что я, будучи у вас, ничего не знаю, кроме Иисуса Христа — распятого на кресте Иисуса Христа. ³И я явился к вам слабый, в страхе и трепете. ⁴В моих речах и проповедях были не убеждающие слова человеческой мудрости, а наглядное доказательство силы Духа, ⁵чтобы вера ваша была не от человеческой мудрости, а от Божьей силы.

⁶Да, для зрелых людей мы возвещаем мудрость, но не мудрость этого мира и не мудрость повелителей этого мира, которых Бог обращает в ничто. ⁷Мы возвещаем таинственную, сокровенную Божью мудрость, предначертанную Богом для нашей славы до начала времен. ⁸Ее не познал никто из повелителей этого мира, потому что, если бы они познали ее, они не казнили бы на кресте Господа Славы. ⁹Но, как сказано в Писании:

«Того не видел глаз
и ухо не слыхало,
того вообразить не может
сердце человека,
что приготовил Бог
для любящих Его».

¹⁰А нам Бог открыл эту мудрость Своим Духом. Потому что Дух исследует все, даже бездны самого Божества. ¹¹Кто из людей может познать помыслы человека? Они познаются лишь духом человеческим, который заключен в человеке. Так и помыслы Бога может познать только Дух Божий. ¹²А мы получили не дух этого мира, а Духа от Бога, чтобы познать то, что нам даровано Богом.

¹³И мы возвещаем это не словами, которым научила нас че-

ловеческая мудрость, а словами, которым научил нас Святой Дух. Мы духовное объясняем людям духовным. ¹⁴Природный человек не принимает того, что исходит от Духа, ведь для него это глупость, и он не способен это познать, потому что об этом можно судить с помощью Духа. ¹⁵А духовный человек судит обо всем, но о нем судить никто не может. Потому что, как сказано в Писании:

¹⁶ «Кто познал разум Господа и мог бы дать Ему совет?»

А у нас разум Христа.

3 Вот почему, братья, я не мог обращаться к вам как к людям Духа, но как к людям плоти, как к младенцам во Христе. ²Я кормил вас молоком, а не твердой пищей — вы бы не смогли ее принять. Но вы и теперь еще не можете, ³вы всё еще плотские люди. Раз среди нас есть соперничество, раздоры и разногласия, разве это не значит, что вы плотские и ведете себя, как люди этого мира? ⁴Когда один говорит: «Я — Павлов», а другой: «Я — Аполлосов», то кто вы? Люди этого мира! ⁵В конце концов, что такое Павел? Что такое Аполлос? Всего лишь слуги, благодаря которым вы пришли к вере, и каждый исполнил то дело, которое ему поручил его Господин. ⁶Я посадил, Аполлос поливал, но вырастил Бог! ⁷Поэтому ничего не значит ни тот, кто сажает, ни тот, кто поливает. Значит лишь Бог, который взращивает! ⁸И тот, кто сажает, и тот, кто поливает, делают одно дело. И каждый получит то вознаграждение, которое ему положено. ⁹Мы ведь сотрудники на

службе у Бога, а вы — Божье поле, Божье строение.

¹⁰По данному мне Богом дару я, как мудрый мастер-строитель, заложил фундамент, а кто-то другой возводит на нем дом. И пусть каждый смотрит за собой, как он строит. ¹¹Никто не может заложить иного фундамента, кроме того, что уже заложен, а это Иисус Христос. ¹²А строит ли кто на этом фундаменте из золота, серебра, драгоценных камней или из дерева, из сухой травы или соломы, — работа каждого станет видна потом: ¹³ее покажет тот День, потому что он явится в огне. Огонь испытает работу каждого, какова она. ¹⁴И чья постройка выдержит огонь, тот получит свое вознаграждение, ¹⁵а чья сгорит в огне, тот понесет ущерб. Правда, сам он будет спасен, как человек, которого вытащили из пламени.

¹⁶Неужели вы не знаете, что вы — Храм Бога и в вас живет Божий Дух? ¹⁷И кто разрушит Храм Бога, того разрушит Бог. Потому что Храм Бога свят, а вы и есть тот Храм.

¹⁸И пусть никто себя не обманывает! Если кто-то из вас мнит себя мудрым в этом мире, пусть станет глупым, чтобы стать мудрым. ¹⁹Ведь мудрость этого мира — глупость перед Богом. В Писании сказано:

«Он уловляет мудрецов
в их собственные сети».

²⁰И еще сказано:

«Господу ведомы
замыслы мудрецов,
Он знает: они призрачны,
как туман».

²¹Так вот, пусть никто не хвалится людьми! Потому что все ваше: ²²и Павел, и Аполлос, и Кифа́, и мир, и жизнь, и смерть, и настоящее, и будущее — все это ваше, ²³но вы принадлежите Христу, а Христос — Богу.

4 Итак, пусть видят в нас слуг Христа, которым поручено возвещать тайны Бога. ²От них в конечном счете требуется лишь верность. ³Меня меньше всего волнует, что меня будете судить вы или любой другой человеческий суд. Я даже сам себя не сужу. ⁴Хотя на моей совести ничего нет, это еще не значит, что я тем самым оправдан. Но судья мне — Господь. ⁵Так что ничему не выносите приговора до времени, пока не придет Господь. Он и выведет на свет все, что скрыто во мраке, и сделает явными даже тайные помыслы. Вот тогда каждый получит от Бога свою похвалу.

⁶Все, что я говорил, братья, я относил к себе и Аполлосу ради вашего блага, чтобы вы на нашем примере научились не мудрствовать сверх того, что написано. Тогда вы не станете кичиться одним и презирать другого.

⁷И действительно, кто тебя отличил? Что в тебе есть такого, чего бы ты не получил от Бога? Ну, а если получил, как можешь похваляться, словно ничего не получал?!

⁸О да, у вас уже всего вдоволь! Вы уже богачи! Вы уже воцарились — и без нас! Хотел бы я, чтобы вы воцарились! Тогда и мы царствовали бы вместе с вами. ⁹Но, думается мне, Бог отвел нам, апостолам, место в самом хвосте процессии,

словно людям, приговоренным к смерти на арене. Ведь мы стали зрелищем для всего мира — и для ангелов, и для людей. ¹⁰Мы ради Христа дураки, а вы во Христе такие разумные. Мы слабы, а вы сильны. Вы в чести, а мы в бесчестье. ¹¹Мы по сей день голодаем и жаждем, мы ходим в отрепьях, нас избивают, мы без крова, ¹²мы в поте лица зарабатываем на хлеб собственными руками. Нас бранят — мы благословляем, преследуют — терпим, ¹³на нас клеветуют — отвечаем добрыми словами. Мы стали для мира как мусор, мы до сих пор — отбросы общества.

¹⁴Я пишу все это не для того, чтобы вас пристыдить, а чтобы вразумить. Ведь вы мои любимые дети. ¹⁵Будь у вас даже несметное число воспитателей в Христе, отцов не может быть много! Ведь это я принес вам Радостную Весть и тем родил вас для Христа. ¹⁶Я прошу вас: следуйте моему примеру! ¹⁷Поэтому я послал к вам Тимофея. Он мой любимый сын, верный Господу, и он напомнит вам о том, как я в своей жизни следую Христу, согласно с тем, как я учу этому везде, в каждой церкви.

¹⁸У вас есть люди, которые очень зазнались, они думают, что я к вам больше не приду. ¹⁹Но я приду, и очень скоро, если даст Господь, и выясню не то, каковы речи этих зазнаек, но какова их сила. ²⁰Ведь Царство Бога не в слове, а в силе. ²¹Чего вы хотите? Как мне прийти к вам? С розгой или с любовью, в духе кротости?

5 И вообще, прошел слух, что у вас завелось такое распутство,

какого не было известно и среди язычников! Один из ваших живет со своей мачехой. ²А вы всё зазнаетесь?! И не объявили траура, и не исключили из своей среды человека, который совершил такое? ³Я, со своей стороны, отсутствуя телесно, но присутствуя духом, уже вынес, как если бы присутствовал сам, решение именем Господа нашего Иисуса Христа человеку, который совершил такое дело: ⁴на вашем собрании, на котором и я присутствую моим духом вместе с силой Господа нашего Иисуса Христа, ⁵отдать его Сатане — пусть погибнет его тело, но зато будет спасен дух в День Господа Иисуса.

⁶Не пристало вам зазнайство! Неужели вы не знаете поговорку: «Немного нужно закваски, чтобы закисло все тесто»? ⁷Итак начисто выскребите старую закваску, чтобы стать новым тестом! А вы и есть тот нектасной хлеб! Потому что наш пасхальный ягненок, Христос, уже принесен в жертву за нас. ⁸Так будем праздновать Пасху не с хлебом старой закваски — пороком и злом, но с пресным хлебом — искренностью и правдой.

⁹Я вам написал в письме, чтобы вы не общались с развратниками. ¹⁰Но я не имел в виду людей этого мира — развратников, стяжателей, мошенников, идолопоклонников. Иначе вам пришлось бы покинуть этот мир! ¹¹А пишу я, чтобы вы не общались с теми, кто зовется братом, а сам развратник, стяжатель, идолопоклонник, клеветник, пьяница, мошенник. С такими даже не ешьте за одним столом! ¹²Да и мое ли дело судить посторонних тоже? Их судит Бог! ¹³Но почему вы

не судите своих? В Писании сказано: «Изгоните порочного человека из своего сообщества!»

6 И как смеет тот из вас, у кого тяжба с другим братом, судиться у грешников, вместо того чтобы передать дело на решение святого народа Божьего? ²Или вы не знаете, что народ Божий будет судить мир? И если вам судить мир, неужели вы не способны разрешить мелкие тяжбы? ³Неужели не знаете, что мы будем судить даже ангелов? Что уж говорить о житейских делах! ⁴И если возникли споры о таких делах, зачем вы отдаете их на суд людям, не принадлежащим к церкви? ⁵Как вам не стыдно! Неужели нет среди вас ни одного мудрого человека, который мог бы рассудить братьев? ⁶Так нет, брат судится с братом, и притом у неверующих! ⁷Полный провал уже одно то, что у вас есть тяжбы друг с другом! Не лучше ли остаться несправедливо обиженным? Не лучше ли остаться обкраденным? ⁸А вы и обижаете, и обкрадываете... И кого? Собственных братьев!

⁹Неужели вы не знаете, что люди порочные не получают наследия в Царстве Бога? Не обманывайте себя! Развратники, идолопоклонники, неверные мужья и жены, гомосексуалисты, ¹⁰воры, стяжатели, пьяницы, клеветники, мошенники — никому из них не получить наследия в Царстве Бога! ¹¹А такие среди вас были! Но вы омыты, вы освящены, вы оправданы именем Господа Иисуса и Духом Бога нашего!

¹²Вы говорите: «Мне все позволено!» Да, но не все мне на пользу!

«Мне все позволено!» Но ничто не должно завладеть мной! ¹³«Пища для брюха и брюхо для пищи!» Да, Бог уничтожит и то, и другое. Но тело не для разврата, а для Господа. И Господь для тела. ¹⁴Бог воскресил Господа и нас воскресит Своей силой. ¹⁵Разве вы не знаете, что ваши тела — части тела Христа? И ты часть тела Христа хочешь превратить в тело проститутки? Не быть тому! ¹⁶А разве вам неизвестно, что тот, кто соединился с проституткой, стал одним с ней телом? Ведь «двое станут единой плотью». ¹⁷А тот, кто соединился с Господом, один дух с Ним. ¹⁸Бегите от разврата! Какой бы грех ни совершил человек, грех не касается тела. Но развратник грешит против собственного тела! ¹⁹Разве вам неизвестно, что ваше тело — Храм, в котором живет Святой Дух, полученный вами от Бога, и вы не принадлежите себе? ²⁰Вас купили за большую цену. Так славьте Бога своими телами и своим духом, которые принадлежат Богу!

7 Относительно того, что вы писали мне в письме: «Лучше мужчине не прикасаться к женщине». ²Но раз так много разврата, то пусть у каждого мужчины будет своя жена и у каждой женщины свой муж. ³И пусть муж исполняет супружеский долг по отношению к жене, а жена по отношению к мужу. ⁴Не жена хозяйка своему телу, а муж, равно как и муж не хозяин своему телу, а жена.

⁵Не избегайте друг друга, разве только на время, по обоюдному согласию, чтобы провести время в посте и молитве, а затем снова

сойтись, иначе Сатана, нащупав слабое место, может искусить вас. ⁶Впрочем, тут я не приказываю, а только уступаю. ⁷Конечно, я желал бы, чтобы все люди были, как я, но у каждого свой дар от Бога: у одного один, у другого другой.

⁸А неженатым и вдовам я говорю: лучше бы им жить одинокими, как я. ⁹А не могут воздерживаться, пусть женятся. Лучше вступить в брак, чем гореть в огне.

¹⁰А тем, кто в браке, я приказываю — впрочем, не я, а Господь. Жена не должна покидать мужа, ¹¹а если покинет, пусть живет одна или же мирится с мужем. И муж пусть не разводится с женой.

¹²А остальным говорю уже я, а не Господь: если у какого-нибудь брата жена неверующая, но она согласна жить с ним, пусть не разводится с ней. ¹³И если у женщины муж неверующий, согласный жить с ней, пусть не разводится с ним. ¹⁴Потому что неверующий муж через жену посвящается Богу и неверующая жена — через мужа. Иначе и дети ваши были бы нечисты, а так они посвящены Богу. ¹⁵Если же неверующий супруг уходит, пусть уходит, брат или сестра им не подневольны. Но Бог призвал нас к миру. ¹⁶И откуда ты знаешь, женщина, не спасешь ли мужа? И ты, муж, не спасешь ли жену?

¹⁷Но каждый из вас пусть и дальше живет так, как определил ему Бог, пусть остается таким, каким его призвал Господь. Я даю те же указания всем церквям. ¹⁸Был призван обрезанным — пусть не удаляет обрезание; призван необрезанным — пусть не обрезается.

¹⁹Обрезание — ничто, и необрезание — ничто, важно лишь соблюдение Божьих заповедей. ²⁰Кто каким призван, пусть таким и остается. ²¹Если ты был рабом, когда был призван, пусть тебя это не волнует. Но если можешь стать свободным, используй эту возможность. ²²Ведь раб, которого призвал Господь, для Господа свободен, равно как и призванный свободным — раб Христа. ²³Вас купили за большую цену, так не становитесь рабами людей! ²⁴Братья, кто каким призван, пусть таким и остается у Бога!

²⁵Что касается невест, у меня нет повеления от Господа, но я высказываю собственное мнение, а я думаю, мне, по милости Божьей, можно доверять. ²⁶Я считаю, что в наши тяжкие времена лучше человеку оставаться в том же положении. ²⁷Ты связан с женой — не ищи развода, не связан — не ищи жены. ²⁸Но если и женишься, не грех. И если девушка выйдет замуж, греха не будет. Но в супружеской жизни их ждет много бед, а я бы хотел вас от этого избавить. ²⁹Я вот что, братья, имею в виду: времени остается в обрез, и надо, чтобы те, у кого есть жены, жили так, словно неженаты; ³⁰те, которые плачут, словно не плачут; те, которые счастливы, словно несчастны; кто что-то приобретает, словно ничем не владеет; ³¹и тому, кто занят земными делами, не надо в них целиком погружаться. Поэтому что мир в его нынешнем обличии уходит безвозвратно. ³²И мне хочется, чтобы вы ничем не были озабочены. Неженатый озабочен делами для Господа, чтобы угодить Господу, ³³а женатый озабочен

мирскими делами в угоду жене. ³⁴Есть разница между женщиной и девушкой. Незамужняя озабочена делами для Господа, чтобы быть святой и телом, и духом; замужняя же озабочена мирскими делами, угождая мужу. ³⁵Все это я говорю для вашего же блага, а не для того, чтобы тащить вас за собой на аркане. Нет, я хочу, чтобы вы всегда жили для Господа как подобает и ни на что не отвлекаясь.

³⁶Если кто считает, что по отношению к своей невесте поступает неподобающим образом, и если он не в силах совладать со своей страстью и считает, что должен жениться, пусть делает то, к чему его влечет. Греха не будет, пусть поженятся. ³⁷Но если он твердо стоит на своем, никем не понуждаем, полностью владеет своими чувствами и твердо решил в душе хранить ее девственность, он тоже поступает хорошо. Что из этого следует? ³⁸Что и тот, кто вступает в брак с невестой, поступает хорошо, и тот, кто не женится, поступит еще лучше.

³⁹Жена связана законом, пока жив муж. А если муж ее умрет, она вольна выйти замуж за кого хочет, но только за христианина. ⁴⁰Но если останется одна, будет счастливее, по моему мнению, а я полагаю, что и во мне есть Дух Божий.

8 Теперь о мясе, принесенном в жертву языческим богам. Конечно, нам известно, что «у всех у нас есть знание». Но знание порождает зазнайство, а любовь созидает. ²Если кто считает, что он уже достиг знания, он ничего еще не знает так, как ему следовало бы знать.

³А кто любит Бога, тот уже познан Богом.

⁴Итак, о жертвенной пище для языческих богов. Мы знаем, что идолы в мире ничего не значат и что нет никакого иного бога, кроме одного. ⁵И даже если есть так называемые «боги» на небе ли, на земле ли (а таких, кого называют «богом», много, и таких, кого называют «господином», много), ⁶но для нас лишь один Бог — Отец, из которого все возникло и для которого мы живем, и один Господь — Иисус Христос, благодаря которому все возникло и благодаря которому мы живем.

⁷Но не у всех есть такое знание. Некоторые, до самого недавнего времени поклоняясь идолам, признают их существование, так что, когда едят жертвенную пищу, думают, что она действительно посвящена божеству, и это отягощает их совесть и делает ее нечистой. ⁸Пища не приближает нас к Богу. Если мы едим, мы ничего не приобретаем, если мы не едим, ничего не теряем.

⁹Но смотрите, чтобы эта ваша свобода не стала камнем преткновения для слабых. ¹⁰Ведь если кто-то увидит, как ты, обладающий таким знанием, сидишь за столом в языческом храме, не случится ли так, что совесть этого слабого человека смутится и подвигнет его тоже есть жертвенную пищу? ¹¹И вот слабый человек погибнет из-за твоего знания — брат, ради которого умер Христос. ¹²Греша таким образом против своих братьев и рана их смущенную совесть, вы грешите и против Христа. ¹³А поэтому, если пища может стать

причиной падения моего брата, я лучше не буду есть мяса вовек, лишь бы не стать причиной падения моего брата.

9 Разве я не апостол? Разве я не свободен? Разве я не видел Иисуса Христа, нашего Господа? Разве то, что вы в единении с Господом — не результат моих трудов? ²Для других я, может, и не апостол, но для вас — апостол! Печать моего апостольства — это вы сами, ваша жизнь с Господом.

³Вот что я говорю в свою защиту тем, кто меня допрашивает. ⁴Разве у нас нет права есть и пить? ⁵Разве нет права жениться и возить с собой жену из наших сестер, как остальные апостолы, как братья Господа или Кифа? ⁶Или это только у нас с Варнавой нет права не работать?

⁷А какой наемник воюет на собственные деньги? Какой земледелец, посадив виноградник, не ест своего винограда? Какой пастух не пьет молока от собственного стада? ⁸Но это не только примеры из обыденной жизни, ⁹о том же говорит и Закон. Ведь в Законе Моисея написано: «Не надевай намордника молотящему волю». Разве о волах заботится Бог? ¹⁰Не для нас ли Он это говорит? Это же для нас написано: «Пахарь пашет и молотильщик молотит в надежде на свою долю урожая». ¹¹И если мы, посеяв среди вас семена Духа, будем рассчитывать и на материальную долю урожая, неужели мы требуем слишком многого? ¹²И раз другие пользуются правом на вашу помощь, то у нас куда больше прав!

И все же мы никогда не пользовались этим правом, наоборот, мы миримся со всем, чтобы ничем не помешать Радостной Вести о Христе. ¹³Разве вам не известно, что служители Храма кормятся от Храма и те, кто при жертвеннике, имеют право на часть жертвенных приношений? ¹⁴Так и Господь повелел тем, кто возвещает Радостную Весть, от нее получать средства к жизни.

¹⁵Но ни одним из этих прав я ни разу не воспользовался. И теперь пишу вовсе не для того, чтобы их потребовать. Да я скорее умру, чем позволю кому-то лишить меня того, чем я законно могу похвалиться! ¹⁶Ведь если я возвещаю Радостную Весть, чем мне хвалиться? Это мой долг, меня обязали его исполнять! Горе мне, если я не буду ее возвещать! ¹⁷Если бы я сам, по своей воле делал бы это, то получал бы вознаграждение. А если не по своей воле, то это служба, которую мне поручили. ¹⁸Так в чем состоит мое вознаграждение? В том, что я безвозмездно возвещаю Радостную Весть о Христе и не пользуюсь правами, которые она мне предоставляет.

¹⁹Хотя я свободен и никому не раб, я сделался рабом всех, чтобы приобрести всех, кого смогу. ²⁰С иудеями я вел себя как иудей, чтобы приобрести иудеев, то есть с людьми, исполняющими Закон, я вел себя как человек, исполняющий Закон, чтобы приобрести исполняющих Закон. ²¹С теми, кто не знает Закона, я вел себя как человек, не знающий Закона (хотя знаю закон Бога, будучи подвластен Христу), чтобы приобрести

людей, не знающих Закона. ²²Для слабых я стал как слабый, чтобы приобрести слабых. Я становился всем для всех, чтобы любыми способами спасти хотя бы некоторых. ²³Это я делаю ради Радостной Вести, чтобы и самому стать сопричастным ей.

²⁴Вы что, не знаете, что на стадионе бегут все участники забега, а приз получает один? Бегите же и вы, чтобы получить его! ²⁵Все атлеты упорно тренируются, но они поступают так, чтобы получить венок, который увянет, а мы — чтобы получить венок неувядаемый. ²⁶Так и я бегу — не бесцельно! И я тоже, как кулачный боец, не колочу воздух впустую! ²⁷Нет, я закаляю тело и подчиняю его своей воле, чтобы не получилось так, что, провозгласив Весть для других, сам не буду допущен к состязаниям.

10 Ведь я хочу, чтобы вы знали, братья, что предки наши все были под облаком, и все прошли через море, ²и все омылись во имя Моисея в облаке и в море. ³Все они ели одну и ту же духовную пищу ⁴и одно и то же духовное пили питье. Ведь они пили из духовной скалы, шедшей с ними, а скала эта была Христос. ⁵И все же большинство их не обрели милости у Бога и своими телами устлали пустыню.

⁶Все это случилось как предостережение для нас, чтобы мы не пожелали дурного, как пожелали те. ⁷Не становитесь идолопоклонниками, как некоторые из них. Ведь в Писании сказано: «Народ, усевшись, стал есть и пить, а потом устроил в честь идола пляски». ⁸Не будем развратничать,

как некоторые из них. Они стали развратничать — и в один день погибло двадцать три тысячи. ⁹И не будем испытывать Христа, как испытывали некоторые из них. Они погибли от укусов змей. ¹⁰И не ропщите, как роптали некоторые из них. Их умертвил Ангел-Губитель. ¹¹Все это случилось с ними, чтобы послужить уроком нам; это написано, чтобы предостеречь нас, живущих при близящемся конце мира. ¹²Так пусть каждый, кто думает, что твердо стоит на ногах, смотрит, как бы ему не упасть. ¹³Испытания, которые вам придется перенести, это обычные человеческие испытания. Бог верен! Он не допустит испытаний, которые были бы вам не по силам, и к тому же во всяком испытании Он даст вам и выход из него, и силы для его преодоления.

¹⁴Вот почему, любимые мои, бегите от идолопоклонства! ¹⁵Я говорю с вами, как с разумными людьми. Подумайте сами над тем, что я говорю. ¹⁶Разве чаша благодарения, за которую мы благодарим Бога, не приобщает нас к крови Христа? И хлеб, который мы ломаем, разве не приобщает нас к телу Христа? ¹⁷Поскольку хлеб этот один, то все мы, хотя нас и много, станем одним телом, потому что делим на всех один и тот же хлеб.

¹⁸Посмотрите на земной Израиль. Разве те, кто ест принесенное в жертву, не приобщаются тем самым к жертвеннику, на который оно приносится? ¹⁹Так что я имею в виду? Что идол что-то значит или что принесенное ему в жертву что-то значит? ²⁰Нет, конечно! Но когда язычники приносят жертву, они приносят ее бесам, а не Богу. А я не

хочу, чтобы вы были причастны к бесам! ²¹Вы не можете пить и из чаши Господа, и из чаши бесов! Вы не можете разделять и Трапезу Господа, и трапезу бесов! ²²Или мы хотим вызвать у Господа ревность? Но неужели мы Его сильнее?

²³«Все мне позволено!» Но не все на пользу. «Все мне позволено!» Но не все способствует созиданию. ²⁴Пусть каждый не своего добивается, а того, что идет на пользу другого.

²⁵Все, что покупаете у мясников, ешьте, не допытываясь, со спокойной совестью. ²⁶Ведь «земля и все, что есть на ней, Господни». ²⁷И если кто из неверующих пригласит вас и вы захотите пойти, ешьте все, что перед вами поставят, не допытываясь, со спокойной совестью. ²⁸Но если вам скажут: «Это из принесенного в жертву идолу», тогда не ешьте, ради того, кто сказал, и ради спокойствия совести, потому что земля и все, что есть на ней, Господни. ²⁹Я имею в виду не вашу совесть, а совесть другого человека. «А почему это моя свобода должна быть ограничена чужой совестью?» ³⁰Если я благодарю Бога за пищу, как может кто-то меня порицать за пищу, за которую я благодарю?»

³¹Так вот, едите ли, пьете ли — что бы вы ни делали, все делайте ради Славы Божьей. ³²Живите так, чтобы не вводить в грех ни иудеев, ни греков, ни Церковь Бога. ³³Как я, который старается угодить всем, ища не собственной пользы, а пользы многих, чтобы они были спасены.

11 Подражайте мне, как я подражаю Христу.

²Хвалю вас, братья, за то, что вы всегда меня помните. И за то, что верно храните все, что я, получив, передал вам. ³Но я хочу, чтобы вы знали: для всякого человека глава — Христос, для женщины глава — муж, для Христа глава — Бог. ⁴Всякий мужчина, если молится или пророчествует с покрытой головой, позорит своего Главу. ⁵А всякая женщина позорит своего главу, если молится или пророчествует с непокрытой головой. Ведь она ничем не отличается от бритой женщины. ⁶Так вот, если женщина не носит покрывала, то пусть и волосы стрижет. Но раз для женщины стыдно быть стриженной или бритой, пусть носит покрывало. ⁷Мужчина не должен покрывать головы, потому что он образ Божий и отражение Славы Божьей, а жена — славы своего мужа. ⁸Не мужчина произошел от женщины, а женщина от мужчины, ⁹ведь не мужчина был создан ради женщины, а женщина ради мужчины. ¹⁰Вот почему женщина обязана носить покрывало как знак власти, чтобы об этом знали ангелы. ¹¹Впрочем, в новой жизни с Господом как мужчина ничего не значит без женщины, так и женщина — без мужчины. ¹²Потому что хотя женщина и произошла от мужчины, но мужчина рождается от женщины, а все происходит от Бога.

¹³Посудите сами, пристало ли женщине молиться Богу без покрывала? ¹⁴Разве не учит вас сама природа, что длинные волосы для мужчины — позор, ¹⁵а для женщины длинные волосы — украшение. Они ей даны как покрывало.

¹⁶А тому, кто захочет со мной поспорить, скажу: другого обычая нет ни у нас, ни в других Божьих церквях.

¹⁷Перехожу к дальнейшим наставлениям. Не могу похвалить вас за ваши собрания: от них больше вреда, чем пользы. ¹⁸Во-первых, я слышал, что, когда вы собираетесь перед лицом Божьим, у вас бывают раздоры. Отчасти верю: ¹⁹среди вас должны быть и разногласия, чтобы выяснилось, кто из вас выдержал испытание.

²⁰Так вот, хотя вы и собираетесь вместе, это нельзя назвать Трапезой Господа. ²¹Каждый из вас налегает на собственную трапезу. И вот один уходит голодный, а другой сыт и пьян. ²²У вас что, нет собственного дома, где можно было бы поесть и выпить? Или вы презираете Церковь Бога? Или хотите унижить неимущих? Что вам на это сказать? Похвалить за это? Нет, не похваляю!

²³Ведь я от самого Господа узнал то, что потом передал вам: Господь Иисус в ночь, когда был предан, взял хлеб, ²⁴поблагодарил за него Бога, разломил и сказал: «Это Мое тело, которое за вас отдается. Возьмите, ешьте. Это Мое тело, которое за вас ломается. Делайте так в память обо Мне». ²⁵Точно так же Он взял чашу после ужина и сказал: «Эта чаша — Новый Договор с Богом, скрепленный Моей кровью. Каждый раз, когда будете пить из нее, делайте это в память обо Мне». ²⁶Это значит, что всякий раз, когда вы едите этот хлеб и пьете эту чашу, вы возвещаете смерть Господа — до тех пор, пока Он не вернется.

²⁷Итак, всякий, кто ест этот хлеб Господень и пьет из Его чаши неподобающим образом, виновен перед телом и кровью Господа.

²⁸Но пусть человек сам сначала испытает себя, а потом ест этот хлеб и пьет эту чашу, ²⁹потому что тот, кто ест и пьет недостойно, не признавая Тела Господа, ест и пьет свой приговор. ³⁰Вот почему среди вас так много слабых и больных, да и умерло немало. ³¹Ведь если бы мы сначала сами испытывали себя, нас не осудил бы Бог. ³²Но когда Господь так нас судит и наказывает, Он исправляет нас, чтобы не осудить вместе с остальным миром.

³³Так вот, братья мои, когда вы собираетесь вместе на Трапезу, дожидайтесь друг друга. ³⁴Если кто голоден, пусть поест дома. Не надо, чтобы ваши встречи становились вам судом. Об остальных делах распоряжусь, когда приду к вам сам.

12 Что касается даров Духа, братья, я не хочу, чтобы у вас было неправильное понимание. ²Вы знаете, как неудержимо влекло вас к безгласным идолам, когда вы были язычниками. ³Поэтому я хочу, чтобы вы поняли: если в человеке есть Божий Дух, он не скажет: «Будь проклят Иисус!». И никто не сможет сказать: «Иисус — Господь», если в нем нет Святого Духа!

⁴Есть разные дары, но их дает один и тот же Дух. ⁵И есть разные виды служения, но одному и тому же Господу. ⁶И есть разные виды деятельности, но во всех действует для всех один и тот же Бог. ⁷Каждому дано проявление Духа для общего блага. ⁸Одному Дух дает дар мудрой речи; другому тем же Ду-

хом дается дар передавать знание; ⁹третьему, тем же Духом — дар веры; или дар исцелять болезни — тем же Духом; ¹⁰или дар творить чудеса, или пророчествовать, или различать, что от Духа, а что нет; у этого дар языков, у того — истолкования сказанного на языках. ¹¹Но все это совершает один и тот же Дух, дающий разным людям разные дары по своему усмотрению.

¹²Возьмем для сравнения человеческое тело — оно одно, а органов в нем много, но при этом все органы одного тела, хотя их много, составляют одно тело. Таков и Христос — ¹³ведь все мы крещены одним Духом, чтобы стать одним телом: иудеи и греки, рабы и свободные. Всем нам было дано испить одного Духа.

¹⁴Ведь тело состоит не из одного органа, а из многих. ¹⁵Если нога скажет: «Я не рука, я не принадлежу этому телу», разве от этого она перестанет быть частью тела? ¹⁶Или если скажет ухо: «Я не глаз, я не принадлежу этому телу», разве оно перестанет быть частью тела? ¹⁷Если бы все тело состояло из одного глаза, как бы оно слышало? А если все тело — ухо, как бы оно обоняло? ¹⁸Однако Бог поместил все органы в одном теле и каждому из них отвел место по Своему усмотрению. ¹⁹Будь все одним органом, где же тело? ²⁰И вот в результате органов много, а тело одно. ²¹Глаз не может сказать руке: «Я в тебе не нуждаюсь». Или голова ногам: «Я в вас не нуждаюсь». ²²Напротив, те органы, которые кажутся наиболее слабыми в теле, оказываются насущно необходимыми. ²³А те,

которые кажутся наименее «почтенными», их-то мы и укутываем наиболее тщательно. И с самыми неприглядными обращаемся с наибольшей заботой, ²⁴какой не требуют более красивые. Но Бог так соединил органы в теле, придав достоинство тем из них, у которых вне тела его нет, ²⁵для того, чтобы в теле не было разногласий, а все органы заботились друг о друге. ²⁶И если страдает один орган, плохо и всем остальным. Если в почете один орган, радуются и все остальные.

²⁷Вы все вместе — Тело Христа. Каждый из вас — один из его органов и часть Тела. ²⁸В Церкви Бог, во-первых, назначил апостолов, во-вторых — пророков, в-третьих — учителей; потом идут те, кому дана сила творить чудеса; потом — дар исцелений; потом — помощи, руководства, дар говорить на неведомых языках. ²⁹Разве все апостолы? Все пророки? Все учителя? Все творят чудеса? ³⁰У всех дар исцелений? Все говорят на языках? Или все способны их истолковывать?

³¹Но стремитесь к высшим дарам! Сейчас я укажу вам самый лучший путь.

13 Если я владею языками людей и даже ангелов, но любви у меня нет — я только меди звон и литавр грохот. ²Если у меня есть дар пророчества, или мне доступны всякие тайны и всякое знание, или у меня такая вера, что я могу горы передвигать, а любви нет, — я ничто. ³И если я раздам бедным все, чем владею, и даже тело свое отдам на сожжение, а любви у меня нет — ничто мне не поможет.

⁴Любовь терпелива, любовь добра, не завистлива, не хвастлива, любовь не превозносится, ⁵не бесчинствует, любовь не себялюбива, не обидчива, не держит зла. ⁶Любовь не радуется злу, она радуется правде. ⁷Она все извиняет, всему верит, на все надеется, все переносит.

⁸Любовь никогда не пройдет. Дар пророчества — исчезнет, дар языков — прекратится, знание — станет ненужным. ⁹Ведь наше знание частично, и пророчество частично. ¹⁰А когда придет совершенство, тогда все частичное исчезнет. ¹¹Когда я был ребенком, я говорил как ребенок, думал как ребенок, рассуждал как ребенок. Стал взрослым — и все детское отошло. ¹²Теперь мы видим только смутное отражение в зеркале, а тогда будем видеть лицом к лицу. Теперь мое знание частично, а тогда я буду знать так же полно, как знает меня Бог.

¹³А вот три вещи, которые будут всегда. Это вера, надежда, любовь. Но из них больше всех любовь.

14 Больше всего желайте любви. Но добивайтесь и духовных даров, а больше всего — дара пророчества.

²Тот, кто говорит на неведомом языке, обращается не к людям, а к Богу. Ведь когда он силой Духа изрекает таинственное, его никто не понимает. ³А тот, кто пророчествует, обращается к людям и помогает их созиданию, дает поддержку и утешение. ⁴Тот, кто говорит на языках, созидает себя. А кто пророчествует, созидает церковь. ⁵Хорошо, если бы вы все говорили на

языках, но лучше, если бы пророчествовали! Ведь пророк выше говорящего на языках, кроме тех случаев, конечно, когда речь того истолковывается и помогает возрастать всей церкви.

⁶Представьте себе, братья, что я пришел к вам и говорил на неведомых языках. Какая была бы вам от меня польза? Я ничего бы вам не поведал, ничего не открыл, ничему не научил, ничего не возвестил, ни в чем не наставил.

⁷Возьмем для примера неодушевленные предметы — музыкальные инструменты, скажем, флейту или арфу. Как узнать, какую мелодию играют на флейте или арфе, если звуки неразличимы? ⁸И если труба подает неразборчивый сигнал, кто станет готовиться к бою? ⁹Так и с вами: если не будете с помощью языка говорить что-то вразумительное, как людям понять то, что вы сказали? Вы будете только сотрясать воздух! ¹⁰Так много в мире языков, и все они пользуются звуками! ¹¹Но если я не знаю значения этих звуков, я буду для собеседника как иностранец, и собеседник будет для меня как иностранец. ¹²Так и с вами: жаждете даров Духа — добивайтесь изобилия тех даров, что способствуют созиданию церкви.

¹³Вот почему тот, кто говорит на языках, должен молиться о даре их истолкования. ¹⁴Ведь если я молюсь на таком языке, дух во мне молится, но разум мой не участвует в этом. ¹⁵Как же быть? Буду молиться так, как побуждает дух, но буду молиться и разумом! Буду воспевать Бога духом, но буду воспевать Его и разумом! ¹⁶Ведь если

ты благодаришь Бога духом, разве непосвященный человек скажет «воистину так!» в ответ на твою благодарность? Он не знает, о чем ты говоришь! ¹⁷И как бы прекрасно ты ни благодарил, другому от этого никакой пользы. ¹⁸Благодарение Богу моему, я больше вас всех говорю на языках, ¹⁹но в собрании верующих лучше скажу пять слов понятных, чтобы наставить и других, чем тысячи на непонятном языке!

²⁰Братья, не будьте детьми по уму. Будьте несмышлениши для зла, но по уму — зрелые люди!

²¹Ведь в Законе написано:

«Иными языками
и чужеземной речью
Я буду говорить
с народом этим,
но и тогда

они Меня не услышат,
— говорит Господь».

²²Итак, вы видите, что неведомые языки что-то значат не для тех, кто верит, а для неверующих. А вот пророчество — не для неверующих, а для верующих. ²³Ведь если соберется вся церковь, где каждый будет говорить на языках, и туда придут непосвященные или неверующие, что они тогда скажут? Что вы сошли с ума! ²⁴А вот если все пророчествуют, и придет неверующий или посторонний, и от каждого услышит то, что обличит его в грехе, призовет к ответу ²⁵и этим вызовет наружу тайные помыслы его сердца, вот тогда он падет ниц и поклонится Богу, и заявит: «Воистину Бог среди вас!»

²⁶Так что из этого следует, братья? Когда вы собираетесь вместе, пусть у одного из вас будет гимн,

у другого проповедь, у кого-то откровение от Бога, у кого-то весть на языках, у кого-то ее истолкование. Но все должно иметь целью созидание церкви. ²⁷Если есть говорящие на языках, пусть говорят два человека, от силы три, причем по очереди, а один пусть истолковывает. ²⁸А если нет никого, кто мог бы истолковать, то пусть говорящий на языках в собрании молчит, а говорит только для себя и для Бога. ²⁹Пророки же пусть говорят двое или трое, а остальные пусть проверяют, что они сказали. ³⁰А если кому-то другому из сидящих вдруг будет откровение от Бога, то пусть первый тогда замолчит. ³¹Ведь вы все можете по очереди пророчествовать, чтобы всех чему-то научить и всех ободрить. ³²Пророки должны уметь управлять своим духом, ³³потому что Бог — это Бог не беспорядка, а мира.

Как и во всех церквях народа Божьего, ³⁴ваши жены во время собраний должны молчать. Им не разрешается говорить. Их удел подчиняться, как велит и Закон. ³⁵А если им хочется чему-то научиться, пусть спросят дома у собственных мужей. Ведь для женщины говорить в собрании — позор.

³⁶Или вы думаете, что слово Бога только от вас исходит? Или только к вам пришло?

³⁷Всякий, кто считает себя пророком или человеком духовным, должен признать: то, что я вам пишу, есть заповеди Господа. ³⁸А если не признает, пусть и его не признают. ³⁹Итак, братья, добивайтесь дара пророчества, но не препятствуйте говорить и на

языках. ⁴⁰Однако все должно происходить благопристойно и чинно.

15 Напоминаю вам, братья, Радостную Весть, которую я вам возвестил, а вы ее приняли и твердо на этом стоите, — ²Весть, которой вы будете спасены, если будете твердо держаться того, что я вам возвестил, если ж нет — вы поверили напрасно.

³Итак, во-первых, я передал вам то, что сам получил: что Христос умер за наши грехи — согласно Писаниям; ⁴что Он был похоронен, на третий день воскрешен — согласно Писаниям; ⁵явился Кифе, потом двенадцати, ⁶потом явился более чем пятистам братьям одновременно (из них некоторые уже умерли, но большинство живы до сих пор); ⁷потом явился Иакову, потом всем апостолам ⁸и самому последнему явился мне, жалкому недоноску! ⁹Я ведь из всех апостолов самый малый, я недостойн зваться апостолом, потому что преследовал Церковь Бога. ¹⁰Но по Божьей доброте я есть то, что есть, и доброта Его ко мне не оказалась тщетной: я трудился усерднее всех остальных, то есть не я, конечно, а Божья доброта вместе со мной. ¹¹Поэтому нет разницы, пришел бы к вам я или они. Это то, что мы все проповедуем, и то, во что вы поверили.

¹²Итак, если Христос был воскрешен, как мы проповедуем, то как могут некоторые из вас говорить, что нет воскресения мертвых?

¹³Ведь если нет воскресения мертвых, то и Христос не воскрес. ¹⁴А если Христос не воскрес, то и нам нечего проповедовать, и вам не во

что верить. ¹⁵Более того, мы оказываемся лжесвидетелями, которые свидетельствуют против Бога, заявляя, что Он воскресил Христа, которого Он не воскрешал, потому что мертвые не воскресают. ¹⁶Ведь если мертвые не воскресают, значит, не воскрес и Христос. ¹⁷И если Христос не воскрес, вера ваша напрасна и грехи ваши по-прежнему на вас. ¹⁸Значит, и те, кто умер с верой в Христа, навсегда погибли. ¹⁹И если наша надежда на Христа годится лишь для этой жизни, мы самые жалкие люди на свете.

²⁰Но Христос действительно встал из мертвых — первым из умерших. ²¹Потому что как смерть пришла через человека, так и воскресение мертвых — через человека. ²²И как все, сопричастные Адаму, умирают, так и все, сопричастные Христу, будут возвращены к жизни. ²³Но каждый в свою очередь: сначала Христос; потом, когда Он вернется, все Христовы; ²⁴потом будет конец, Христос одолеет всех духов — Начала, Власти и Силы — и передаст Царство Отцу, Богу. ²⁵Потому что Ему предназначено царствовать до тех пор, пока Бог не «повергнет всех врагов Ему под ноги». ²⁶И последний падет враг — смерть. ²⁷Потому что Бог «все поверг Ему под ноги». Но хотя и сказано, что все повергнуто, ясно, что за исключением Того, кто все Ему поверг. ²⁸Когда Он все отдаст Ему под начало, тогда и сам Сын отдаст себя под начало Тому, кто отдал Ему все под начало, — чтобы Бог был все во всем.

²⁹Если бы это было не так, зачем бы люди стали принимать крещение за мертвых? Если мертвые

вообще не встают, зачем тогда креститься за мертвых? ³⁰Зачем и нам ежечасно подвергать себя опасности? ³¹А я, братья, каждый день смотрю смерти в глаза, готов поклясться в этом гордостью, которую испытываю за вас перед Господом нашим Христом Иисусом! ³²И будь мои побуждения чисто человеческие, с какой стати я стал бы бороться со зверями в Эфёсе? Какая мне от этого польза? Если мертвые не воскресают,

«будем есть и пить,
ведь завтра мы умрем!»

³³Не обманывайтесь!

«Портит дурная компания самые лучшие нравы».

³⁴Пробудитесь к трезвой и честной жизни, перестаньте грешить! А ведь среди вас есть такие, кто понятия не имеет о Боге. Я говорю это, чтобы вас пристыдить!

³⁵Но кто-нибудь спросит: «А как мертвые воскресают? И каким будет их тело, когда они возвратятся?» ³⁶Глупый! Зерно, которое сеешь, не воспрянет к жизни, пока не умрет. ³⁷И сеешь ты не растение целиком, а просто зернышко, пшеничное, например, или какое иное. ³⁸А Бог придает ему телесный облик, какой предназначил; облик этот у всех разный. ³⁹Тело не у всех одинаково, скажем, тело человека отличается от тела животного, рыбы — от птицы. ⁴⁰А есть и небесные тела, и тела земные. У небесных тел своя красота, а у земных — своя. ⁴¹Один блеск у солнца, другой — у луны и звезд. Звезды тоже отличаются блеском друг от друга.

⁴²То же и с воскресением мертвых: кладется в землю тленное —

встает нетленное; ⁴³кладется уродливое — встает прекрасное; кладется слабое — встает могущественное; ⁴⁴кладется материальное — встает духовное. Есть материальное, есть и духовное.

⁴⁵В Писании так и сказано: «Стал первый человек Адам живым существом». А последний Адам стал животворящим Духом. ⁴⁶Не духовное предшествует материальному, а сначала материальное и лишь потом духовное. ⁴⁷Первый человек — земной, из «праха земного», а второй человек — Господь с небес. ⁴⁸Каков земной, таковы и земные. Каков небесный, таковы и небесные. ⁴⁹И как мы несли на себе образ земного, так будем носить и образ небесного.

⁵⁰Поэтому говорю вам, братья: у земного человека из плоти и крови нет наследия в Царстве Бога и смертное не сопричастно бессмертному. ⁵¹Я открою вам тайну, братья: не все мы умрем, но все изменимся — ⁵²в один миг, в мгновение ока, при звуке последней трубы. Она прозвучит — и мертвые встанут нетленными, и мы изменимся. ⁵³То, что тленно, должно облечься в нетление, и смертное облечься в бессмертие. ⁵⁴И когда тленное облечется в нетление и смертное облечется в бессмертие, тогда исполнятся слова Писания:

«Истреблена смерть! Победа!

⁵⁵Где твое, смерть, жало?

Где твоя, ад, победа?»

⁵⁶А жало смерти — грех. Силу же грех получил от Закона. ⁵⁷Но благодарение Богу, Он дал нам победу через Господа нашего Иисуса Христа.

⁵⁸Так вот, братья мои любимые, будьте стойки, будьте неколебимы. Отдавайте себя без остатка работе для Господа, ведь вы знаете: ваш труд для Господа не будет напрасен.

16 Теперь о сборе денег для народа Божьего. Что я велел делать общинам Галатии, то делайте и вы. ²Пусть каждый из вас в первый день недели откладывает дома кто сколько может, в зависимости от заработанного, чтобы не надо было заниматься сборами тогда, когда я приду. ³А когда я появлюсь у вас, я пошлю тех, кого вы сами выберете, чтобы они доставили вашу помощь в Иерусалим, и дам им рекомендательные письма. ⁴Если же понадобится, чтобы я сам туда отправился, они пойдут вместе со мной.

⁵А я приду к вам, когда обойду всю Македонию, ведь я намерен обойти Македонию. ⁶Наверно, я побуду у вас какое-то время, может быть, даже перезиму, а потом вы соберете меня в дорогу, если я отправлюсь дальше. ⁷Ведь я хочу не просто заглянуть к вам по дороге, а надеюсь, если Бог даст, побыть у вас подольше.

⁸В Эфесе я пробуду до Пятидесятницы. ⁹Там передо мной широко распахнуты двери для великого и плодотворного труда, хотя и противников немало.

¹⁰Если придет Тимофей, смотрите, чтобы у вас ему нечего было опасаться. Ведь он, как и я, делает дело Господне. ¹¹Пусть никто не смотрит на него свысока! А потом соберите его с миром в дорогу, пусть возвращается ко мне. Ведь я жду его с братьями.

¹²О брате Аполлосе. Я его очень просил прийти к вам вместе с братьями, но у него сейчас нет такого желания. Он придет, когда представится возможность.

¹³Бодрствуйте, твердо стойте в вере, будьте мужественны, будьте сильны! ¹⁴Пусть все у вас делается с любовью!

¹⁵И вот о чем прошу вас, братья: вы знаете домашних Стефанаса, они первыми в Ахáйе поверили в Христа и отдали себя на служение святому народу Божьему. ¹⁶Я хочу, чтобы и вы отдали себя в подчинение таким людям, как они, и всякому, кто вместе с нами трудится не покладая рук. ¹⁷И я очень рад тому, что Стефанас,

Фортуна́т и Аха́ик прибыли сюда. Они мне заменяют вас. ¹⁸Они подняли мой дух, как поднимали и ваш. Цените же таких людей!

¹⁹Вам передают привет церкви Азии. Аквила с При́скиллой и церковь, что собирается у них дома, горячо приветствуют вас в Господе. ²⁰Вас приветствуют все братья. Приветствуйте друг друга святым поцелуем!

²¹А теперь пишу собственноручно: привет от Павла. ²²Кто не любит Господа Иисуса Христа, да будет проклят! Ма́рана та — приди, Господь! ²³Благодать Господа Иисуса Христа да будет с вами! ²⁴И моя любовь да будет вместе со всеми вами в Христе Иисусе! Аминь!

Второе письмо

христианам в Коринфе

1 От Павла, по воле Божьей апостола Иисуса Христа, и от брата Тимофея — Церкви Бога в Коринфе, а также всему святому народу Божьему, живущему повсюду в Ахайе.

²Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

³Да будет благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец, всегда милосердный к нам, и Бог, который вселяет в нас мужество и поддерживает нас. ⁴Он нам опора в любой из наших бед, чтобы и мы, благодаря тому, что нас поддерживает Бог, сами в свою очередь были опорой для тех, кто в беде. ⁵Ведь насколько безмерны страдания ради Христа в эти последние времена, настолько же безмерна и поддержка, которую мы получаем благодаря Христу. ⁶И если мы терпим беды, то терпим их ради вашей поддержки и спасения, а оно достигается благодаря терпеливому перенесению тех же страданий, какие и мы терпим. ⁷А наша уверенность в вас крепка. И когда Бог нас поддерживает, то ради вашего утешения и спасения, потому что мы знаем: у нас с вами не только общие страдания, но и общая опора.

⁸Вот почему мы хотим, братья, чтобы вы знали о бедах, постиг-

ших нас в Азии. Это были такие безмерные и невыносимые беды, что мы не надеялись остаться в живых. ⁹Нам казалось, что смертный приговор нам уже вынесен, и на себя мы больше не полагались, а на одного только Бога, который даже мертвых воскрешает. ¹⁰Это Он избавил и впредь избавит нас от грозной смерти! Мы надеемся на Него, что Он опять нас избавит, ¹¹если вы тоже будете нам помогать своими молитвами. И тогда вознесется к Богу благодарность из множества уст за милость, дарованную нам в ответ на множество молитв за нас!

¹²Ведь мы вот чем гордимся: наша совесть нам порукой в том, что мы ведем себя в мире — особенно по отношению к вам — с той открытостью и искренностью, которые исходят от Бога, и полагаемся не на человеческую мудрость, а на Божью доброту. ¹³Мы ведь пишем вам только то, что вы знаете и в состоянии прочесть, и ничего другого! ¹⁴И я надеюсь, в День Господа нашего Иисуса Христа вы, уже отчасти зная нас, узнаете полностью: что вы можете гордиться нами в той же мере, в какой мы гордимся вами.

¹⁵И вот, уверенный в этом, я решил сначала побывать у вас, чтобы

вы могли получить пользу дважды. ¹⁶Я думал зайти к вам по дороге в Македонию, а затем побывать у вас еще раз на обратном пути из Македонии и с вашей помощью вернуться в Иудею. ¹⁷Так неужели, строя такие планы, я проявил непостоянство? Неужели я себя веду, как человек, которым движут чисто земные соображения, то есть имею обыкновение говорить то «да», то «нет»? ¹⁸Бог мне свидетель, а Он всегда верен: в обещании, данном вам, не было никакого то «да», то «нет». ¹⁹Ведь в Сыне Божьем, Иисусе Христе, которого возвестили вам мы, то есть я, Сильван и Тимофей, никогда не было двойственности — не было этого то «да», то «нет». В Нем только «да»! ²⁰Сколько бы обещаний ни дал Бог, сам Христос — это ответ «да» на все! Вот почему мы в единении с Ним во Славу Бога возглашаем «Верно!» ²¹Это Он, Бог, который укрепляет нас с вами в единении с Христом-Помазанником и который помазал и нас, — ²²это Он отметил нас Своей печатью и послал как залог Своего Духа в наши сердца.

²³Я же призываю в свидетели Бога и клянусь своей жизнью: я не вернулся до сих пор в Коринф лишь потому, что щадил вас. ²⁴Это не значит, что мы командуем вашей верой, мы лишь трудимся вместе с вами ради вашей же радости. А вы стоите непоколебимо благодаря вере.

2 Дело в том, что я твердо решил для себя больше не приходить к вам, чтобы снова вас не расстраивать. ²Ведь если я расстраиваю вас,

то кто меня порадует, кроме того, кого я расстроил? ³Вот я и написал вам то письмо, чтобы не идти к вам и чтобы меня не расстраивали те самые люди, которым полагалось бы меня радовать. А я уверен, что моя радость — радость для вас всех. ⁴Я писал то письмо от великого горя, со стесненным сердцем, обливаясь слезами. Но не затем, чтобы вас расстроить, а чтобы вы знали, как сильно я вас люблю!

⁵Если же кто-то меня расстроил, то он расстроил не меня, но, хотя бы отчасти (не хочу преувеличивать!), всех вас. ⁶Довольно будет с него наказания, которое он понес от большинства. ⁷А теперь, напротив, вам лучше его простить и утешить, а то как бы он не зачах от избытка горя. ⁸Поэтому, пожалуйста, докажите ему свою любовь! ⁹То письмо я написал с целью узнать, выдержали ли вы испытание, то есть во всем ли вы послушны. ¹⁰А кого вы прощаете, того прощаю и я. Ведь то, что я простил (если действительно мне есть что прощать), я простил перед лицом Христа ради вас, ¹¹чтобы не дать Сатане нас обхитрить. Потому что мы-то хорошо знаем его козни.

¹²Но когда я пришел в Троаду возвестить Радостную Весть о Христе и обнаружил, что Господь настежь распахнул для меня двери, ¹³душа у меня все-таки была не на месте — я не нашел там Тита, нашего брата. Вот почему я попрощался с ними и направился в Македонию.

¹⁴Благодарение Богу — Он всегда ведет нас как пленников в триумфальном шествии Христа и всюду являет через нас знание о Себе,

как сладостное благоухание. ¹⁵Потому что мы и есть то благовоние, которое Христос приносит в жертву Богу среди идущих путем спасения и идущих путем погибели. ¹⁶Для одних мы — смертоносный запах смерти, для других — животноносное благоухание жизни. И кто для такого годится?! ¹⁷Мы ведь не торгуем вразнос, как остальные, поддельной Божьей Вестью. Нет, мы говорим искренне, наше слово от Бога, мы действуем перед лицом Бога вместе с Христом.

3 Не пытаемся ли и мы снова получше себя зарекомендовать? Разве мы тоже, как другие, нуждаемся в рекомендательных письмах к вам или от вас?

²Нет! Вы сами — наше письмо! Оно написано в наших сердцах, оно всем известно, его любой может прочитать. ³Всем видно, что вы и есть письмо Христа, оно написано благодаря нашему служению. И не чернилами, а Духом живого Бога. И не на каменных скрижалях, а на скрижалях сердца из плоти.

⁴И эта наша уверенность перед лицом Бога — благодаря Христу. ⁵И не потому, что мы сами по себе на что-то годимся, что мы можем что-то отнести на свой счет. Нет, наша пригодность от Бога. ⁶Это Он сделал нас пригодными быть служителями Нового Договора, в котором главное не буква, то есть писанный закон, а Дух. Потому что буква убивает, а Дух дарует жизнь.

⁷И если служение закону, который высечен буква за буквой на каменных скрижалях, — закону, ведущему к смерти, просияло такой

славой, что сыны Израиля не могли взирать на лицо Моисея, оттого что оно сияло этим блеском славы, хотя то и была слава преходящая, ⁸разве не больше будет слава при служении Духу?! ⁹И если служение закону, ведущему к осуждению, воссияло славой, насколько превзойдет его славой служение тому, что ведет к оправданию? ¹⁰А то преходящее, частичное сияние — и не сияние вовсе! — затмилось блеском превосходящей славы. ¹¹Если даже преходящее сияет, то во много раз больше сияет непреходящее!

¹²И поскольку у нас есть такая надежда, мы действуем открыто и бесстрашно. ¹³И не как Моисей, который закрывал покрывалом лицо, чтобы сыны Израиля не увидели конца того, что идет к упразднению. ¹⁴Но и теперь разум их ослеплен. Ведь вплоть до нынешнего дня это покрывало при чтении текста Старого договора остается неснятым, потому что удаляется оно только благодаря Христу. ¹⁵До сегодняшнего дня, когда читается Закон Моисея, это покрывало лежит на их сердцах. ¹⁶«Но всякий раз, когда человек обращается к Господу, покрывало убирается». ¹⁷Господь, о котором здесь говорится, это Дух, а где Дух Господа, там свобода. ¹⁸Мы же все, не закрывая лица покрывалом, видим, как в зеркале, сияние Славы Господней и преображаемся, становясь Его подобием и сияя все более яркой славой. Это совершает Господь, а Он есть Дух.

4 Вот почему мы, которым Бог по Своему милосердию доверил

такое служение, не падаем духом. ²Вовсе нет, ведь мы отвергли дела, обычно скрываемые из-за их постыдности; мы не жульничаем и не занимаемся подделкой Божьей Вести. Напротив, открыто возвещая истину, мы на глазах у Бога выставляем себя на суд совести всех и каждого. ³А если Весть, которую мы возвещаем, для кого-то и закрыта завесой, то закрыта она для идущих путем погибели. ⁴Бог этого века ослепил разум неверующих, и они не видят света Радостной Вести о Славе Христа, который есть образ Бога. ⁵Ведь мы не самих себя возвещаем, а Христа Иисуса как Господа, а себя — лишь как ваших слуг ради Иисуса. ⁶Потому что Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, воссиял в наших сердцах, озаряя их светом познания Божьей Славы на лице Иисуса Христа.

⁷Мы же всего лишь глиняные сосуды, в которых хранится такое сокровище. Поэтому очевидно, что эта безмерная сила исходит от Бога, а не от нас. ⁸Нас теснят со всех сторон, но мы не загнаны в угол. Мы в отчаянном положении, но не в отчаянии. ⁹Нас преследуют, но мы не брошены на произвол судьбы. Мы сбиты с ног, но не уничтожены. ¹⁰Мы всегда носим в своем теле смерть Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса явила себя в нашем теле. ¹¹Нас, живых, постоянно предают смерти ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса явила себя в нашей смертной плоти. ¹²Итак, в нас действует смерть, а в вас — жизнь.

¹³А так как в нас тот же дух веры, о котором сказано в Писа-

нии: «Я поверил и поэтому стал говорить», мы верим, а потому и говорим. ¹⁴Мы знаем: Тот, кто воскресил Господа Иисуса, и нас воскресит благодаря Иисусу и поставит перед Собой, рядом с вами. ¹⁵Ведь все это делается ради вас, чтобы Божья доброта, умножаясь, достигла множества сердец и хлынула из них потоком благодарности во Славу Бога.

¹⁶Вот почему мы не падаем духом. Даже если наша внешняя оболочка ветшает, наша внутренняя сущность обновляется с каждым днем. ¹⁷Страдания наши легки и мимолетны, а приносят они нам огромную, полновесную, вечную славу, которая многократно перевешивает страдания. ¹⁸Мы устремляем взор не на видимое, а на невидимое. Ведь видимое — временно, невидимое — вечно.

5 Мы знаем: если рухнет шалаш — наше земное жилище, у нас есть дом. Его нам даст Бог. Это нерукотворный, вечный дом на небесах. ²Пока мы здесь, мы горько стоим: так не терпится нам облечься в этот небесный покров! ³И так одетые, мы не окажемся нагими. ⁴Но пока мы всё еще в своем телесном шалаше, мы тяжело стонем. Не оттого, что хотим лишиться земного крова, а оттого, что хотим облечься в небесный, чтобы смертное было поглощено жизнью. ⁵Вот цель, ради которой сотворил нас Бог, давший нам в залог Своего Духа.

⁶Итак, мы всегда отважны духом и знаем: пока мы живем дома — в собственном теле, мы на чужбине, не у Господа. ⁷Ведь мы

живем верой, а не тем, что видим глазами. ⁸Так вот, мы отважны духом, мы предпочли бы скорее выселиться из тела и поселиться дома, у Господа. ⁹Потому и желаем больше всего — живем ли дома или на чужбине — понравиться Ему. ¹⁰Ведь всем нам придется предстать перед Судьей — Христом, чтобы каждый получил по заслугам за все, что сделано им за время телесной жизни — и за доброе, и за дурное.

¹¹И поэтому мы, зная, что такое страх Господень, пытаемся убедить других, а что мы сами из себя представляем, Богу ясно. Надеюсь, что и вашей совести тоже. ¹²Это не значит, что мы снова выставаем себя напоказ перед вами. Нет, мы просто даем вам возможность похвалиться нами, чтобы у вас было что возразить тем, кто хвалится чем-то внешним, а не внутренней сущностью. ¹³Если мы не в себе, то для Бога. Если в здравом уме, то для вас.

¹⁴Ведь любовь Христа заставляет нас заключить, что раз один Человек умер за всех, значит, умерли все. ¹⁵Он умер ради всех, чтобы те, кто живет, жили уже не для себя, но для Того, кто за них умер и был воскрешен.

¹⁶Следовательно, отныне мы уже никого не можем мерить человеческими мерками. Если раньше мы и Христа мерили такими мерками, то больше этого не делаем. ¹⁷Итак, кто соединен с Христом, тот новое творение. Старое прошло — и теперь все новое. ¹⁸А это все от Бога, который через Иисуса Христа примирил нас с Собой и дал нам задачу — примирять других.

¹⁹Я имею в виду, что Бог через Христа примирил с Собой весь мир, не вменяя им больше в вину их преступлений, и поручил нам нести весть о примирении.

²⁰Следовательно, мы — полномочные представители Христа и в нашем лице Сам Бог обращается к людям. Мы умоляем от имени Христа: примиритесь с Богом!

²¹Ведь Того, кто не знал греха, Бог ради нас сделал грехом, чтобы сделать нас, в единении с Христом, Божественной праведностью.

6 Как сотрудники Бога мы просим вас: пусть Божья доброта, данная вам в дар, не будет напрасна. ²Ведь Он говорит:

«В благоприятное время
Я услышал тебя,
в день спасения
Я помог тебе».

И вот теперь оно — то благоприятное время, теперь день спасения!

³Мы никому не ставим никаких препон, чтобы не навлечь нареканий на наше служение! ⁴Напротив, мы во всем проявляем себя истинными служителями Бога: терпеливо и стойко переносим беды, нужду, несчастья, ⁵побои, тюрьмы, бунты, изнурительный труд, бессонные ночи, голод. ⁶Мы доказываем это чистотой, знанием, стойкостью, добротой, Святым Духом, неподдельной любовью, ⁷словом истины, Божьей силой. Наше оружие — праведность, с ним мы нападаем, им и защищаемся. ⁸Мы готовы к чести и к бесчестью, к клевете и к доброй славе. Нас принимают за лжецов, а мы искренни. ⁹За людей безвест-

ных, а нас знают все. За умерших, но смотрите, мы живы. Нас казнят, а мы не убиты. ¹⁰Нас печалют, а мы всегда радуемся. Мы бедны, а многих делаем богатыми. У нас нет ничего, но мы владеем всем.

¹¹Наши уста, коринфяне, были откровенны с вами, наши сердца для вас распахнуты настезь! ¹²Это вы, а не мы, затворяете для нас свою душу. ¹³Я говорю вам, как собственным детям: ответьте нам тем же, распахните сердца!

¹⁴Не впрягайтесь в одну повозку с неверными! Что связывает праведность с грехом? Что общего у света с тьмой? ¹⁵Может ли быть согласие у Христа с Велиаром? Или единство у верующего с неверующим? ¹⁶Что общего у Храма Бога с идолами? А вы — Храм живого Бога. Потому что так сказал Бог:

«Я поселюсь среди них,
и буду пребывать с ними,
Я буду их Богом,
и они — Моим народом.

¹⁷Поэтому покиньте их
и отделитесь,
— говорит Господь, —
к нечистому

не прикасайтесь —

и Я приму вас

¹⁸и стану вам Отцом,
а вы — сынами Мне
и дочерями.

Так говорит

Господь Вседержитель».

7 Мои дорогие, вот какие обещания нам даны! Давайте очистимся от всего, что оскверняет тело и дух, и посвятим себя Богу, благоговев и трепеща!

²Пустите нас к себе в сердце! Мы никому не причинили зла, никого

не разорили, ни на ком не нажились! ³Я говорю вам это не в укор. Я и раньше вам говорил: вы у нас в сердце, мы вместе и в смерти, и в жизни. ⁴Велико мое доверие к вам, велика гордость вами! Во всех моих бедах вы для меня утешение и поддержка, и меня переполняет радость.

⁵Да и после того, как мы пришли в Македонию, нам не было никакого покоя. Везде одни беды: вокруг ссоры, в душе страхи... ⁶Но Бог, утешение и поддержка для павших духом, и нас утешил и поддержал приходом Тита. ⁷И не только приходом, но и тем, что вы его поддерживали. Он рассказал мне, как вы обо мне тоскуете, как сильно горевали и с каким рвением встали на мою защиту. Так что я еще больше обрадовался! ⁸Поэтому даже если я вас расстроил своим письмом, то теперь не жалею. Даже если и пожалел — ведь я вижу, что то письмо вас расстроило, пусть и ненадолго, — ⁹то теперь радуюсь. Не тому, что вы расстроились, а тому, что благодаря этому огорчению вы раскаялись. Ведь оно — по воле Бога, так что мы вам не нанесли никакого ущерба! ¹⁰Огорчения от Бога рождают раскаяние и, значит, спасение, о чем жалеть не приходится. А огорчения мирские порождают смерть. ¹¹Смотрите, что наделало это ваше огорчение от Бога! Сколько стало усердия, сколько извинений! А сколько негодования, страха, жажды встретиться, какое горячее желание наказать виновного! Вы в полной мере доказали, что вы в этом деле чисты. ¹²Так вот, хотя я и написал то письмо, но не ради человека, совершившего про-

ступок, и не ради человека пострадавшего, а ради того, чтобы вам самим стало ясно, как сильно вы преданы нам перед Богом! ¹³И это нас утешило!

Но это утешение еще не все. Гораздо больше мы обрадовались радости Тита. Ведь все вы сняли тяжесть с его души. ¹⁴Я перед ним так вами хвалился, и мне не пришлось краснеть от стыда! Все то лестное, что мы наговорили о вас Титу, оказалось правдой, впрочем, как и все, что мы говорим вам. ¹⁵И теперь, когда Тит вспоминает, как вы его слушались, с каким благоговением и трепетом приняли, он еще больше тянется к вам всей душой. ¹⁶Я рад, что во всем смело могу на вас положиться.

8 Мы хотим, братья, чтобы вы узнали, как велик Божий дар церквям Македонии, раз они ²посреди множества суровых испытаний переполнены радостью и при крайней бедности — без меры богаты щедростью! ³⁻⁴Ведь они сами вызвались и умоляли нас, как о великой милости, чтобы им позволили принять участие в посильной (а я свидетель, что для них скорее непосильной) помощи святому народу Божьему. ⁵Мы на такое и надеяться не могли! Они самих себя отдали прежде всего Господу, а затем, по воле Божьей, также и нам.

⁶И вот мы попросили Тита, чтобы он завершил у вас это благое служение так же, как он его начал. ⁷У вас всего в избытке: веры, красноречия, знания, усердия, вашей любви к нам. А раз так, то и в этом деле вы будете щедры.

⁸Это не приказ. Рассказывая вам об усердии других, я испытываю подлинность вашей любви. ⁹Вы же знаете, как велика доброта нашего Господа Иисуса Христа. Он, будучи богат, ради вас стал беден, чтобы Своей бедностью сделать богатыми вас.

¹⁰Вот вам мое мнение по этому поводу: в ваших же интересах завершить теперь это дело, начало которому вы положили в прошлом году. Причем вы его не только первыми начали, но и первыми замыслили. ¹¹А теперь завершите это дело с той же готовностью, что была в ваших замыслах, и настолько, насколько вам позволяют ваши возможности. ¹²Ведь если у вас есть такая готовность, она принимается Богом исходя из того, что у кого есть, а не из того, чего у кого нет.

¹³Речь идет не о том, что я хочу облегчить положение других, переложив тяготы на вас, но о равенстве. ¹⁴Сейчас вы можете из своего избытка восполнить их нехватку, а когда у вас будет нехватка, а у них избыток, они восполнят вашу нехватку. Таким образом, будет равенство. ¹⁵Как говорится в Писании:

«У собравшего много
не было лишнего,
и мало собравший
не знал недостатка».

¹⁶Благодарение Богу за то, что Он вложил в сердце Тита ту же усердную заботу о вас. ¹⁷Он весь полон рвения и отправляется к вам по своей воле, а не только потому, что исполняет нашу просьбу. ¹⁸С ним мы послали еще одного брата, его высоко ценят все церкви за служение Радостной Вести. ¹⁹Кроме того,

на то время, пока мы занимаемся этим благим служением во Славу Господа и в знак нашего усердия, церкви назначили его нам в спутники. ²⁰Ведь мы стараемся никому не дать повода попрекнуть нас тем, как мы распоряжаемся такими большими деньгами. ²¹Мы заботимся о том, чтобы все было безупречно, причем не только в Божьих глазах, но и в глазах людей. ²²А с ними мы послали еще одного брата из наших; мы неоднократно убеждались в его усердии и притом в самых разных обстоятельствах. Теперь у него усердия еще больше, потому что он очень на вас полагается. ²³Что касается Тита, то он мой спутник и сотрудник во всех делах, связанных с вами; а что касается остальных братьев, то они посланцы церквей, они Слава Христа. ²⁴Покажите всем церквям вашу любовь к ним, и этим вы докажете, что мы гордимся вами по праву!

9 Ведь нам, в сущности, и писать вам излишне о помощи святому народу Божьему. ²Я знаю вашу готовность, я хвалился перед македонянами: Ахайя, дескать, еще с прошлого года готова, и ваше рвение подстегнуло большинство из них. ³Но я все же посылаю к вам братьев, а то как бы не оказалось, что я хвалил вас за это напрасно. Я вам уже говорил: вы должны быть готовы, ⁴не то вдруг придут со мной македоняне, а вы не готовы... Вот опозоримся мы из-за такой похвальбы — о вас я уже и не говорю! — а все из-за того, что мы были в вас так уверены. ⁵Я решил, что нужно просить братьев

прийти к вам заранее и заранее подготовить обещанный вами дар. Тогда он будет действительно добровольным, а не добытым уловками.

⁶Помните: кто скупится на семена, у того и урожай будет скуден, а кто сеет щедрой рукой, и урожай соберет щедрый. ⁷Пусть каждый даст, сколько ему подсказывает сердце, но без уныния и без принуждения. Ведь «Бог любит дающего с весельем». ⁸Он в силах одарить вас всякими дарами в избытке, и тогда у вас всегда и всюду будет все необходимое и еще с избытком хватит на любое доброе дело. ⁹Как сказано в Писании:

«Щедрой рукой
раздал он бедным,
благодения его
памятны будут вовек».

¹⁰Тот, кто снабжает сеятеля семенами и хлебом для пищи, снабдит семенами и вас. И Он взрастит их и умножит жатву ваших благодений. ¹¹Вы будете так богаты всем, что всегда сможете быть щедрыми, а щедрость ваша станет причиной благодарных молитв Богу за это наше дело. ¹²Потому что это ваше служение — помощь святому народу Божьему — не только восполнит нехватку у них средств, но и хлынет потоком благодарности Богу. ¹³И народ Божий прославит Бога за вашу верность Радостной Вести о Христе, которую вы исповедуете — ее докажет ваше служение! — и за щедрость, с которой вы делитесь с ними и со всеми остальными христианами. ¹⁴Они будут всем сердцем устремляться к вам в своих молитвах, потому что Бог одарил вас безмерным да-

ром Своей доброты. ¹⁵Благодарение Богу за Его несказанный дар!

10 Я, Павел, тот самый человек, который лицом к лицу с вами так робок, а вдали так смел и решителен, обращаюсь к вам. ²Ради Христовой кротости и доброты, умоляю вас, не вынуждайте меня, когда приду к вам, быть таким же смелым и решительным, каким я, конечно же, могу быть с теми, кто считает, что мы действуем, руководствуясь только земными соображениями. ³Хотя мы и живем в этом мире, но воюем не так, как в этом мире принято. ⁴В нашей битве мы сражаемся не обычным оружием, а оружием Божественной мощи — оно сокрушает твердыни. ⁵Мы сокрушаем хитросплетения ума и высокомерие, восстающие против познания Бога, и берем в плен всякие помышления, покаяв их Христу. ⁶И когда ваша покорность Христу станет совершенной, мы будем стоять наготове, чтобы наказать любую непокорность.

⁷Так посмотрите же на то, что у вас перед глазами! Если кто-то убежден, что он Христов, пусть подумает о том, что мы тоже не меньше его Христовы. ⁸Даже если я немножко хвастаюсь нашей властью, мне ничуть не стыдно, потому что эту власть нам дал Господь — созидать вас, а не разрушать! ⁹Пусть не думают обо мне, что я только запугиваю вас своими письмами. ¹⁰Кое-кто говорит: «Письма его впечатляют, в них напор и сила. А когда появляется сам, выглядит таким слабым! И речь просто жалкая!» ¹¹Пусть

такой человек запомнит: какими мы выглядим в письмах, такими предстанем перед вами и на деле!

¹²Мы не дерзаем ставить себя в один ряд или сравнивать кое с кем, кто сам себя выставляет напоказ. По своей глупости они меряют себя собственной меркой и сравнивают себя сами с собой. ¹³А мы не будем хвалиться без меры, а только в меру. Эта мера — пределы, которые отмерил нам Бог. Они включают и вас. ¹⁴Ведь мы не переходим положенных нам пределов, так было бы, если бы мы не пришли к вам. А мы пришли к вам с Радостной Вестью о Христе! ¹⁵Мы не хвалимся чужими трудами вне своих пределов. Мы надеемся, что по мере возрастания вашей веры и моя роль среди вас неизмеримо возрастет, в пределах, отведенных мне Господом, ¹⁶и тогда мы пойдем возвещать Радостную Весть в другие края, не хвалясь работой, которая сделана другими в их собственных пределах. ¹⁷«Кто хочет похвалиться, пусть похвалится Господом!» ¹⁸Не тот признан Господом, кто возвышает себя, а тот, кого возвышает Господь.

11 Ах, вам бы потерпеть меня, даже если я немного глуповат! Ну уж потерпите, пожалуйста! ²Ведь я ревную вас Божьей ревностью: я обручил вас одному-единственному Мужу — Христу и должен вручить Ему целомудренную невесту. ³Но Еву Змей обманул своим коварством. Боюсь, как бы и ваш ум не оказался точно так же соvrращен и не отдалился бы от безраздельной преданности Христу.

⁴Ведь если кто-то приходит и возвещает вам иного Иисуса — которого мы не возвещали, иного Духа — которого вы не принимали, иную Весть — которую вы не получали, — вы прекрасно это терпите! ⁵Я считаю, что ни в чем не уступаю этим самым что ни на есть сверхапостолам! ⁶Может, я не мастер говорить, но что касается знания, тут другое дело. Это мы вам доказывали не раз и всеми возможными способами!

⁷А может быть, мой грех в том, что я принижал себя, чтобы возвысить вас, и бесплатно возвещал вам Божью Весть? ⁸Я, можно сказать, грабил другие общины, принимая от них деньги, чтобы служить вам. ⁹Когда я пришел к вам, я никому из вас не был в тягость, хотя и нуждался. Меня снабжали всем необходимым братья из Македонии. Я никогда не был и не буду вам обузой. ¹⁰И мою гордость этим — заверяю правдой Христа, что живет во мне — никто во всей Ахайе у меня не отнимет! ¹¹А почему? Может быть, потому, что я не люблю вас? Но Бог знает, что люблю!

¹²А я и дальше буду делать то, что делал. Я не дам повода людям, ищущим такого повода, хвалиться, что они делают Божье дело точно так же, как мы. ¹³Ведь эти лжеапостолы, эти бесчестные якобы «труженики» только подделываются под апостолов Христа. ¹⁴И ничего удивительного. Сам Сатана подделывается под ангела света! ¹⁵Так что же особенного в том, что его слуги подделываются под служителей праведности? Но по делам их будет им и конец!

¹⁶Повторяю еще раз: не принимайте меня за дурака! А если принимаете, то дайте мне еще побыть дураком и чуть-чуть побахвалиться! ¹⁷То, что я сейчас скажу, конечно, не от Господа. В этой затее с хвастовством я буду говорить, словно дурак. ¹⁸Раз многие считают допустимым хвалиться, как это делают люди этого мира, похвалюсь и я. ¹⁹Вы же такие мудрые и с удовольствием терпите дураков! ²⁰Терпите, когда вас закарбаляют, когда обируют, когда вами помыкают, когда чванятся, когда угощают пощечинами... ²¹К стыду своему, признаюсь, тут мы, как видно, оказались слабоваты!

Пусть кто угодно претендует на что угодно — я все еще говорю, словно дурак, — я претендую на то же! ²²Они иудеи? И я! Израильтяне? И я! Потомки Авраама? И я! ²³Служители Христа? Может, я в уме помешался, но все же я говорю: я больше! Больше изнурял себя трудами, бит без счета, больше был в тюрьмах, не раз смотрел смерти в глаза. ²⁴Пять раз получал по тридцать девять ударов плетью от иудеев; ²⁵трижды меня били палками римляне; однажды побит камнями; трижды терпел кораблекрушение и сутки провел в открытом море. ²⁶Я постоянно в пути, постоянно в опасности: от разлива рек, от разбойников, от соплеменников, от язычников. А опасности в городах, в безлюдных местах, в море, от лжебратьев... ²⁷Изнурительный труд, бессонные ночи, голод и жажда, жизнь впроголодь, холод и нагота... ²⁸И кроме всего этого и того, чего я не перечисляю, — еще каждодневный груз

забот обо всех церквях... ²⁹Кто-то ослабеваает — разве я не слабею? Кто-то спотыкается и падает — разве я весь не горю?

³⁰И если все-таки надо чем-то похвалиться, похваюсь тем, в чем видна моя слабость. ³¹Бог и Отец Господа Иисуса Христа — да будет Он благословен вовеки! — знает, что я не лгу. ³²В Дамаске правитель царя Арэты сторожил все ворота Дамаска, чтобы схватить меня, ³³но меня спустили в корзине через отверстие в стене, и я от него спасся.

12 Мне нет пользы хвалиться. Перейду к видениям и откровениям, что были даны Господом. ¹Я знаю одного христианина, который четырнадцать лет тому назад (не знаю, наяву или в видении, один только Бог знает) был схвачен и вознесен на третье небо. ²Да, я знаю такого человека. Наяву или в видении — не знаю, один только Бог знает — ³он был перенесен в Рай и там слышал неизреченные слова, которые человеку нельзя разглашать. ⁴Вот таким человеком похваюсь, а собой хвалиться не буду, разве только своими слабостями. ⁵Ведь даже если я захочу похвалиться, то не буду говорить как дурак, а скажу чистую правду. Лучше воздержусь, иначе кто-нибудь решит, что я лучше, чем кажусь ему, когда он видит меня или слышит. ⁶Мне ведь были такие откровения! И, чтобы я не заносился, Бог дал мне занозу в тело — ангела Сатаны, он меня колотит, чтобы я не заносился. ⁷Трижды взывал я к Господу, моля избавить от него. ⁸Но Он сказал мне: «Тебе

достаточно и того, что Я даровал. Ведь сила Моя сильнее всего проявляется в слабости». И вот мне всего приятнее хвалиться своими слабостями, чтобы обитала во мне сила Христа. ¹⁰И поэтому я доволен, когда я слаб, когда меня оскорбляют, доволен лишениями, гонениями, горестями ради Христа! Ведь когда я слаб, лишь тогда я силен!

¹¹Я совсем помешался от похвалы! Это вы меня довели! Это вам бы надо меня нахваливать! Ведь я ни в чем не уступаю этим самым, что ни на есть сверхапостолам, даже если я ничто. ¹²Все то, что является отличительным знаком апостольства, Бог совершил у вас через меня, и вам ли не знать мое терпение и стойкость! А к тому же чудеса, знамения и могущественные дела... ¹³Так что же вы недополучили в сравнении с другими церквями? Разве только то, что я не был вам обузой? Простите мне эту обиду!

¹⁴Я собираюсь к вам вот уже в третий раз. Обузой вам не буду. Ведь я добиваюсь не вашего, а вас! Не дети должны копить для родителей, а родители для детей. ¹⁵Что до меня, то я с радостью буду тратить и самого себя истрачу ради вас, даже если чем больше я люблю вас, тем меньше вы любите меня.

¹⁶Пусть так, скажете вы, да, я вас не обременил, но я ловкач и хитростью прибрал вас к рукам. ¹⁷Может быть, мне удалось поживиться через кого-нибудь из тех, кого я посылал к вам? ¹⁸Я попросил Тита отправиться к вам и послал с ним еще одного брата. Может, Тит у вас чем-нибудь поживился? Но разве

не одного мы с ним духа, разве ходим не одними путями?

¹⁹Вы, наверное, уже снова решили, что мы перед вами оправдываемся? Нет! Мы говорим в единении с Христом перед Богом: любимые мои, все это для вашего созидания! ²⁰Ведь я вот чего боюсь: вдруг, когда я приду, мы с вами обнаружим, что ни вы, ни я совсем не такие, какими нам хотелось бы видеть друг друга. Вдруг застану ссоры, ревность, гнев, своекорыстие, наговоры, сплетни, чванство, неурядицы... ²¹Когда снова приду к вам, не ввергнет ли меня Бог из-за вас в бездну унижения? Тогда многих из вас мне придется оплакивать — тех, кто, согрешив, так и не раскаялся в грехах, что натворил: в безнравственности, разврате и распущенности...

13 Я прихожу к вам в третий раз. «Любое дело рассматривается лишь при наличии показаний двух или трех свидетелей». ²Когда я был во второй раз, я предупредил, а теперь, вдали от вас, пишу тем, кто продолжает грешить, да и всем остальным тоже: в следующий раз пощады не будет! ³Вы требуете доказательств, что моими устами говорит Христос. Христос для вас не слаб, Он среди вас являет Свою силу. ⁴И хотя, действительно, Его распяли слабым, но Он живет силой Бога. И мы слабы вместе с Ним,

но силой Бога будем жить вместе с Ним для вас.

⁵Задайте себе вопрос: тверды ли вы в вере? Испытайте сами себя! Или вы не знаете, что в вас Иисус Христос? Знаете, конечно, если только не провалились на испытании. ⁶Я надеюсь, вы узнаете, что мы не провалились! ⁷Но мы молим Бога, чтобы вы не совершили ничего дурного. И вовсе не для того, чтобы показать себя успешно державшими испытание. Лишь бы вы делали добро, даже если мы покажемся «неуспевающими»! ⁸Мы ведь сильны не против истины, а за истину! ⁹Мы радуемся, когда мы слабы, а вы сильны. Поэтому мы и молимся о вашем исправлении. ¹⁰Поэтому я и пишу вам издалека, чтобы, когда я окажусь у вас, мне не пришлось действовать сурово и применять власть, которую Господь дал мне для созидания, а не для разрушения.

¹¹И на прощание, братья, говорю: радуйтесь, исправляйтесь, исполняйте то, о чем я вас просил, будьте во всем согласны, живите в мире — и Бог, источник любви и мира, будет с вами!

¹²Приветствуйте друг друга святым поцелуем. Весь народ Божий приветствует вас.

¹³Благодать Господа Иисуса Христа, любовь Бога и общение в Святом Духе да будут со всеми вами! Аминь!

Письмо христианам в Галатии

1 От Павла, ставшего апостолом не по решению людей и не благодаря человеку, но благодаря Иисусу Христу и Богу Отцу, воскресившему Его из мертвых, ²и от всех братьев, которые здесь со мной, — церквям Галатии.

³Благодать вам и мир от Бога Отца и Господа нашего Иисуса Христа, ⁴отдавшего себя за наши грехи, чтобы освободить нас от власти этого мира, в котором царит зло, и тем исполнившего волю Бога, нашего Отца. ⁵Ему слава во веки веков. Аминь.

⁶Диву даюсь, что вы так скоро отступились от Того, кто призвал вас по Своей великой доброте, и решили следовать какой-то иной Радостной Вести. ⁷Нет иной Вести! Есть люди, которые сеют у вас смуту, желая извратить Весть о Христе. ⁸Но если кто-то возвестит вам Весть, отличную от той, что была возвещена — даже если это буду я сам или ангел с неба, — да будет он проклят! ⁹Я уже говорил раньше и теперь повторяю: всякий, кто возвещает вам нечто иное, чем то, что вы получили, да будет проклят!

¹⁰Чего я добиваюсь: одобрения людей или Бога? А может, я хочу угодить людям? Но если бы я хотел угодить людям, я не был бы слугой Христа.

¹¹Я хочу, братья, чтобы вы знали: Радостная Весть, которую я вам возвестил, не есть нечто человеческое. ¹²И получил я ее не от людей, и не люди меня ей научили, а Иисус Христос, который мне ее открыл.

¹³Вы, конечно, слышали о том, как я жил, когда был иудеем. Я беспощадно преследовал и уничтожал Церковь Божью. ¹⁴Во всем народе мне не было равных среди моих ровесников в том, что касалось нашей религии, и особенно ревностно я придерживался отеческих преданий. ¹⁵Но Бог решил, по Своей великой доброте, избрать меня и предназначить Себе на служение еще до рождения из чрева матери и, ¹⁶явив мне Своего Сына, велел возвестить о Нем всем народам. И тогда я ни к кому из людей не обратился за советом, ¹⁷даже не пошел в Иерусалим к тем, которые стали апостолами до меня, но ушел в Аравию, а потом вернулся обратно в Дамаск.

¹⁸Только спустя три года я пришел в Иерусалим, чтобы встретиться с Петром, и пробыл у него две недели. ¹⁹Что касается других апостолов, то я никого, кроме Иакова, брата Господа, не видел. ²⁰Все, что я вам пишу, — чистая правда, в том мне свидетель Бог!

²¹Потом я отправился в Сирию и Киликию. ²²В христианских церквях Иудеи я никому не был знаком в лицо. ²³Они знали обо мне только одно: «наш бывший гонитель теперь проповедует веру, которую некогда уничтожал». ²⁴И прославляли за меня Бога.

2 Потом, через четырнадцать лет, я снова пришел в Иерусалим с Варнавой, взяв с собой и Тита. ²А пошел я потому, что так велел мне в откровении Бог. Во время отдельной встречи с теми, кого считали наиболее авторитетными, я изложил им содержание Вести, которую проповедую язычникам, чтобы не оказалось, что я, так сказать, бежал и бегу без надежды на приз. ³И что же? Даже Тита, моего спутника, грека, никто не понуждал к обрезанию. ⁴Добивались этого лишь некие лжебратья, которые вкрались к нам, как лазутчики, чтобы разведать о нашей свободе, которая есть у нас благодаря Христу Иисусу, и вернуть нас в рабство. ⁵Но мы ни на минуту не поддались их давлению, желая сохранить для вас истинный смысл Радостной Вести.

⁶Что же касается авторитетнейших (кто они такие и кем были, мне безразлично, ведь Бог беспристрастен), то они, эти авторитетнейшие, не стали от меня требовать ничего сверх моей Вести. ⁷Напротив, они увидели, что мне вверена Богом Радостная Весть для язычников в той же мере, как Петру — для евреев. ⁸Ведь Тот, кто подвиг Петра на апостольское служение среди евреев, подвиг и меня — на служение среди языч-

ников. ⁹Признав, что мне дан дар апостольства, Иаков, Кифа и Иоанн, эти столпы, протянули мне и Варнаве руку в знак того, что мы делаем общее дело, и согласились, что мы пойдем к язычникам, а они к евреям. ¹⁰Они просили нас только об одном: помнить о бедных иерусалимской церкви, что я и делаю с особым усердием.

¹¹Но когда Петр пришел в Антиохию, я открыто выступил против него: он повел себя предосудительно. ¹²До того, как туда прибыли люди от Иакова, он принимал участие в общих трапезах с бывшими язычниками, а когда те явились в Антиохию, пошел на попятную и отделился из страха перед сторонниками обрезания. ¹³Так же двулично, как он, повели себя и остальные евреи. Двуличию этому поддался даже Варнава.

¹⁴И вот, когда я увидел, что они уклоняются от прямого пути, то есть от истинного смысла Радостной Вести, я в присутствии всех заявил Петру: «Если ты, еврей, живешь как язычник, а не как иудей, что же ты заставляешь язычников „иудействовать“?»

¹⁵Мы по рождению евреи, а не какие-нибудь «грешники-язычники». ¹⁶Но мы знаем, что ни один человек не будет оправдан делами Закона, а только верой в Иисуса Христа. Поэтому и мы поверили в Христа Иисуса, чтобы получить оправдание верой в Христа, а не делами Закона, так как делами Закона «не оправдается никто из живущих».

¹⁷Но если мы, стремясь к оправданию через единение с Христом, обнаружим, что и мы перед Зако-

ном такие же грешники, значит ли это, что Христос — пособник греха?! Нелепость! ¹⁸Если я стану восстанавливать то, что раньше разрушил, этим я покажу, что преступил Закон.

¹⁹Закон меня умертвил, и я умер для Закона, чтобы жить для Бога. Я распят вместе с Христом, ²⁰и живу уже не я, а живет во мне Христос. И пока я живу на земле, я живу благодаря вере в Сына Божьего, полюбившего меня и отдавшего себя в жертву ради меня. ²¹Так неужели я отвергну Божий дар?! Ведь если оправдание может дать Закон, значит, Христос умер напрасно!

3 Галáты, глупцы, кто вас так слезил, что вы не повинуетесь истине?! Вы же, казалось, собственными глазами видели распятого среди вас Иисуса Христа, когда слушали мою Весть!

²Об одном только хочу у вас спросить: вы получили Духа потому, что исполняли Закон, или потому, что, услышав Радостную Весть, поверили? ³Неужели вы так глупы, что начали с Духа, а кончаете людскими уставами?! ⁴Или все то, что вы пережили, пустой звук? Быть не может! ⁵Неужели Бог дарует вам Духа и творит среди вас чудеса потому, что вы исполняете предписания Закона, а не потому, что вы, услышав Его Весть, поверили?

⁶Вот, к примеру, Авраам. Он «поверил Богу, и Бог признал это за праведность». ⁷Вы, конечно, понимаете, что сыны Авраама — это те, кто верит. ⁸И Писание предвидело, что Бог за веру оправдает

языческие народы, и впервые возвестило Радостную Весть уже тогда, когда Аврааму было сказано: «Через тебя все народы получают благословение Бога». ⁹Следовательно, вместе с Авраамом, поверившим Богу, получают благословение все те, кто верит.

¹⁰И наоборот: кто полагается на дела Закона, тем грозит проклятие, потому что «проклят всякий, кто не исполняет постоянно всего того, что написано в книге Закона». ¹¹А что через Закон никто не получит у Бога оправдания, ясно из следующих слов: «Кто праведен благодаря вере, тот будет жить». ¹²Закон же не имеет никакого отношения к вере, ведь в нем сказано: «Только тот, кто исполнит все предписания Закона, будет жить».

¹³Христос избавил нас от проклятия Закона, приняв проклятие вместо нас на себя, потому что сказано: «Проклят тот, кто повешен на дереве». ¹⁴Все это было для того, чтобы благословение, обещанное Аврааму, через Христа Иисуса было дано и язычникам, чтобы и мы получили обещанный дар Духа за веру.

¹⁵Братья, приведу пример из повседневной жизни: если человек сделает завещание по всем правилам, его никто не сможет ни опротестовать, ни что-либо к нему прибавить. ¹⁶Аврааму же и его потомку дал обещание Бог (заметьте, что сказано не «потомкам», как говорят, когда речь идет о многих, а «твоему потомку» — так говорят об одном, это Христос). ¹⁷Этим я хочу сказать: Закон, который появился четыреста тридцать лет спустя, не может лишить силы

утвержденный Богом завет о Христе и отменить то, что было в нем обещано. ¹⁸Ведь если право наследования дает один только Закон, то его нельзя получить по обещанию. Но Бог именно так и дал Свой дар Аврааму — по обещанию!

¹⁹Для чего же тогда Закон? Он был добавлен в связи с преступлениями. Он действовал до тех пор, пока не пришел «Потомок», к которому относится обещание. Закон установлен через ангелов и с помощью посредника. ²⁰Но посредник нужен только там, где есть две договаривающиеся стороны. Бог же один!

²¹Так значит, Закон противоречит обещаниям Бога? Ни в коем случае! Ведь если бы люди получили Закон, способный давать жизнь, их оправдание, конечно же, полностью зависело бы от исполнения Закона. ²²Но Писание говорит, что все во власти греха, так что обещание дается только через веру в Иисуса Христа и только тем, кто верит.

²³Пока не настало время веры, мы были заключены под стражу Закона до явления грядущей веры. ²⁴Итак, Закон был к нам представлен как суровый воспитатель до тех пор, пока не пришел Христос, чтобы мы были оправданы за веру. ²⁵А когда настало время веры, мы вышли из-под надзора воспитателя.

²⁶Ведь все вы через веру сыны Бога в единении с Христом Иисусом. ²⁷Ведь крестившись, чтобы соединиться с Христом, все вы облеклись в Христа. ²⁸И нет уже ни еврея, ни язычника; ни раба, ни свободного; ни мужчины, ни

женщины — вы все одно существо в единении с Христом Иисусом. ²⁹А если вы — Христовы, значит, вы — потомки Авраама и наследники того, что обещано.

4 Приведу вам еще один пример: пока наследник в детском возрасте, он, хотя и владеет всем, ничем не отличается от раба ²и до наступления срока, указанного отцом, находится под присмотром опекунов и управляющих.

³Так и мы: пока мы были детьми, мы были в рабстве у стихий мира. ⁴Но когда исполнилось назначенное время, Бог послал Своего Сына, рожденного женщиной и подвластного Закону, ⁵чтобы выкупить на свободу подвластных Закону и усыновить нас. ⁶И в подтверждение того, что вы — сыны, Бог послал в ваши сердца Духа Своего Сына, Духа, взывающего: «Аббá! Отец!» ⁷Значит, ты больше не раб, ты — сын. А если сын, то и наследник Божий, им тебя сделал Христос.

⁸Некогда вы, не зная Бога, были в рабстве у «богов», которые и не боги вовсе. ⁹Но теперь, когда вы узнали Бога, вернее сказать, когда Бог узнал вас, неужели вы снова хотите вернуться к этим бессильным и жалким стихиям, обратно к ним в рабство? ¹⁰Вы соблюдаете какие-то дни, месяцы, времена и годы! ¹¹Боюсь, мои труды у вас пошли насмарку...

¹²Братья, умоляю вас, станьте такими, как я! Ведь и я такой же, как вы. Вы никогда не делали мне ничего плохого. ¹³Вы знаете: когда я был у вас в первый раз, я смог возвестить вам Радостную Весть

только потому, что заболел. ¹⁴Но моя болезнь не оттолкнула вас. Вы не отвернулись от меня с презрением, а приняли как Божьего вестника, как самого Христа Иисуса. ¹⁵Так куда теперь девался ваш восторг? Раньше, я уверен, вы бы глаз своих не пожалели, если бы их можно было отдать мне! ¹⁶Так что же? Я стал вашим врагом — из-за того, что говорю вам правду?

¹⁷Эти люди обхаживают вас, желая добиться вашей благосклонности, но у них дурная цель: они хотят разлучить нас, чтобы потом вы обхаживали их. ¹⁸В желании добиться благосклонности нет ничего дурного, если хороша цель и если так поступают всегда, а не только когда я с вами. ¹⁹Дети вы мои! Я снова в муках рождаю вас, пока вы не станете подобием Христа! ²⁰Ах, если бы теперь я был у вас! Тогда я знал бы, как с вами говорить, а так ума не приложу...

²¹Вы хотите подчиниться Закону? Тогда скажите мне: а понимаете ли вы, что говорит Закон? ²²Ведь там написано, что у Авраама было два сына: один от рабыни, а другой от свободной. ²³Но сын рабыни родился, как все дети, а сын свободной — по обещанию Бога. ²⁴Рассказ этот имеет иносказательный смысл: две эти женщины означают два договора. Один — тот, что был установлен на горе Синай; это Агарь, и ее дети рождаются для рабства. ²⁵Ведь Агарь — это гора Синай в Аравии, а также нынешний Иерусалим, который вместе с детьми своими в рабстве. ²⁶А небесный Иерусалим свободен. Наша общая мать — это он! ²⁷Ведь это о нем сказано в Писании:

«Радуйся, бесплодная и нерожавшая!
Восклидай и ликуй,
не знавшая родовых мук!
Ибо много детей
у покинутой —
больше, чем у замужней!»

²⁸И мы, братья, подобно Исааку, дети, рожденные по обещанию.

²⁹Но как тогда родившийся от плотского союза преследовал родившегося от Духа, так и теперь.

³⁰Что же говорит Писание? — «Прогони рабыню с сыном, чтобы сын рабыни не наследовал вместе с сыном свободной». ³¹Так вот, братья, мы дети не рабыни, а свободной!

5 Итак, для свободы освободил нас Христос. Стойте твердо и не впрягайтесь снова в ярмо рабства!

²Я, Павел, объявляю вам: если дадите себя обрезать, не будет вам никакой пользы от Христа. ³Я еще раз вас предупреждаю: тот, кто делает обрезание, обязан исполнять весь Закон. ⁴Если вы рассчитываете на оправдание Законом, значит, отныне у вас нет ничего общего с Христом и вы лишились Божьего дара, данного Им по Своей доброте. ⁵Ведь надежду на то, что мы будем оправданы Богом, внушил нам Дух через веру. ⁶Потому что, если мы едины с Христом Иисусом, неважно, обрезан человек или нет. Важна только вера, которая проявляется в любви.

⁷Вы хорошо начали забег. Кто ж вам тогда помешал и превратил вас в послушников истины? ⁸Кто уломал? Уж верно, не Тот, кто вас призвал! ⁹«Немного нужно закуски, чтобы закисло все тесто».

¹⁰И все же я вместе с Господом верю в вас: у нас не будет разногласий! А тот, кто сеет у вас смуту, понесет наказание, кем бы он ни был.

¹¹Братья, если бы я по-прежнему стоял за обрезание, с чего бы меня теперь гнали? И Крест бы тогда не был больше камнем преткновения... ¹²А тем смутьянам я бы посоветовал отрубить у себя все!

¹³Вы были призваны к свободе, братья. Смотрите только, чтобы свобода не стала предлогом для потворства плотской природе! Вы же, напротив, с любовью служите друг другу! ¹⁴Потому что весь Закон заключен в одной-единственной фразе: «Люби ближнего своего, как самого себя». ¹⁵А если будете грызть и рвать друг друга на части, смотрите, как бы вам не истребить себя!

¹⁶Поэтому я говорю вам: живите, как велит Дух, и тогда вы не поддадитесь вожделениям плотской природы. ¹⁷То, чего хочет наша природа, противоположно Духу, а то, чего хочет Дух, противоположно природе. Они постоянно враждуют, чтобы вы не всегда поступали так, как хотели бы. ¹⁸Но если вас направляет Дух, Закон над вами не имеет власти.

¹⁹Дела плотской природы у всех на виду. Это супружеская неверность, разврат, грязь, распущенность, ²⁰идолопоклонство, колдовство, вражда, раздор, ревность, гнев, своекорыстие, распри, расколы, ²¹зависть, убийства, попойки, оргии и тому подобное. Я предупреждал вас раньше и предупреждаю теперь: никто из тех, кто так поступает, не будет иметь наследия в Царстве Бога.

²²А плод Духа — любовь, радость, мир, стойкость, доброта, щедрость, верность, ²³кротость, умение владеть собой. Нет такого закона, который бы это осуждал. ²⁴Те, кто принадлежит Христу, распяли на кресте свою плотскую природу вместе с ее страстями и желаниями. ²⁵И раз мы живем Духом, отдадим себя под начало Духа! ²⁶Так не будем тщеславны, не будем друг друга раздражать, не будем друг другу завидовать!

6 Братья, если кого-то уличат в грехе, вы, духовные, должны его поправить. Только делать это надо кротко и мягко. И за собой при этом смотри, как бы самому не впасть в грех! ²Помогайте друг другу нести свое бремя, так вы исполните «закон» Христа. ³Если кто-то, ничего из себя не представляя, воображает себя невесть кем, тот самого себя дурачит. ⁴Так пусть каждый трезво судит о своих делах, и тогда он сможет гордиться собственными успехами и не будет сравнивать их с чужими, ⁵ведь у каждого своя ноша.

⁶Пусть тот, кого наставляют в вере, делится всем своим добром с наставником.

⁷Не обманывайтесь: Бога не провести! Что человек сеет, то он и пожнет! ⁸Сеющий в угоду своей плотской природе пожнет с нее гибель; сеющий для Духа пожнет от Духа вечную жизнь. ⁹Так не будем поддаваться усталости, делая добро, и тогда, если не сдадимся, в надлежащее время пожнем урожай. ¹⁰Так вот, пока еще есть время, будем делать всем добро, особенно тем, кого вера сделала одной семьей.

¹¹Теперь я пишу вам собственной рукой — видите эти большие буквы? ¹²Те, которые хотят понравиться людям, вот они-то побуждают вас обрезаться: они не хотят, чтобы их преследовали за крест Христов. ¹³Они, хотя и обрезаны, сами не соблюдают Закон, а вас хотят обрезать, чтобы был повод похвастать этим. ¹⁴А я ничем не хочу хвастаться — одним лишь крестом Господа нашего Иисуса Христа, благодаря которому мир распят для меня, а я — для мира.

¹⁵Ведь в единении с Иисусом Христом неважно, обрезан ты или нет. Важно одно: стал ли ты новым творением Божьим? ¹⁶Мир и благодать тем, кто последует этому правилу, и им, и всему Израилю Божьему!

¹⁷Пусть впредь никто не подвергает меня новым огорчениям, ведь я ношу на своем теле знаки Господа Иисуса.

¹⁸Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с духом вашим, братья! Аминь.

Письмо христианам в Эфесе

1 От Павла, по воле Божьей апостола Иисуса Христа — святому народу Божьему в Эфесе, хранящему верность Христу Иисусу.

²Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

³Да будет благословен Бог, Отец Господа нашего Иисуса Христа. Это Он одарил нас, в единении нашем с Христом, полнотой духовных даров в небесных мирах. ⁴Он нас избрал, в единении с Ним, еще до сотворения мира, чтобы мы были перед Ним святыми и непорочными и жили в любви. ⁵Он нас предназначил, через Иисуса Христа, стать Его сыновьями. Вот Его цель и добрая воля! ⁶Так восхвалим Его за величайшую Его доброту — за дар, которым Он нас одарил через любимого Сына, ⁷кровью которого мы обрели, в единении с Ним, свободу и прощение грехов. Так безмерна Его доброта, ⁸что излил Он щедро на нас в совершенстве ума и мудрости! ⁹Это Он дал нам знать Свою сокровенную цель, по воле Его изначально в Христе воплощенную. ¹⁰Этой цели достиг Он, когда исполнилось время; Он замыслил все, что есть на земле и на небе, соединить воедино в Христе, во главе с Ним.

¹¹Благодаря Ему нам выпало стать Его народом; нам изначально было предопределено, согласно замыслу Того, кто все вершит по Своей воле и намерению, ¹²стать хвалой Его Славе, потому что мы первыми возложили надежды на Христа. ¹³Через Него и вы услышали слово истины — Радостную Весть о вашем спасении, благодаря Ему вы поверили и были отмечены печатью обещанного вам Святого Духа, ¹⁴который есть залог того, что мы получим наше наследие, когда Бог даст полную свободу тем, кто Ему принадлежит, и станем хвалой Его Славе.

¹⁵Вот почему и я, узнав о вашей вере в Господа Иисуса и о любви ко всему святому народу Божьему, ¹⁶не перестаю благодарить за вас Бога, вспоминая вас в своих молитвах. ¹⁷Пусть Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец в сиянии Славы, дарует вам дух мудрости и откровения, чтобы вы смогли познать Его. ¹⁸Пусть просветит Он очи вашего сердца, чтобы вы увидели, какова та надежда, к которой Он вас призвал, каково богатство и великолепие наследия, которое вы разделите с Его народом, ¹⁹и сколь неизмеримо велика Его сила, что действует в нас, верующих в Него. ²⁰Это те же сила и могущество,

которыми Бог воскресил из мертвых Христа и усадил Его по правую руку на небе — ²¹выше Начал и Властей, Сил и Господств; а имя Его сделал превыше имен всех не только в нынешнем веке, но и в будущем. ²²И Он все покорил Ему под ноги и поставил Его, Владыку всего, главой Церкви. ²³Она же есть Его тело, в ней вся полнота Того, кто наполняет Собой все творение.

2 И вы были мертвы по причине своих преступлений и грехов, ¹из-за которых вы некогда шли злыми путями этого мира, покаясь владыке поднебесного мира, духу, который и поныне действует в тех, кто противится Богу. ³Ведь мы все тоже из их числа, мы тоже жили по законам плотской природы, исполняя все вожеления нашего тела и ума, и из-за этого нашего естества подлежали наравне со всеми Суду Божьего гнева. ⁴Но Бог, богатый милостью, по великой Своей любви, которой Он полюбил нас, ⁵мертвых от грехов, оживил нас вместе с Христом. По доброте Его вы спасены! ⁶Вместе с Христом Иисусом Он воскресил нас и усадил в небесах рядом с Ним, ⁷чтобы через Христа Иисуса явить всем грядущим векам неизмеримое богатство Своей милости, Своей доброты к нам. ⁸Вы спасены — через веру — Его великой добротой! И не за ваши заслуги — это Божий дар! ⁹И не за дела, так что пусть никто этим не хвалится! ¹⁰Это Бог сделал нас теми, кто мы есть, создав нас, через единение с Христом Иисусом, для добрых

дел, которые Он нам изначально предназначил совершить.

¹¹Поэтому помните, что вы, язычники по рождению, люди, которых называли «необрезанными» так называемые обрезанные с их телесным обрезанием, — ¹²помните, что в то время вы жили без Христа. Вы были чужестранцами, а не входили в число народа Божьего Израиля. Обещания, которые Бог дал Своему народу, к вам не относились. Вы жили в этом мире без надежды и без Бога! ¹³А теперь — в единении с Христом Иисусом — вы, некогда далекие, стали близкими благодаря крови Христа.

¹⁴Ведь это Он — наш мир, Он, соединивший иудеев и язычников в один народ; Своим телом разрушивший стену вражды, которая разъединяла нас; ¹⁵отменивший Закон с его уставами и правилами, чтобы, установив мир, создать в единении с собой из двух человек одного нового ¹⁶и обоих, в едином теле, примирить с Богом через смерть на кресте, уничтожив собой вражду. ¹⁷И Он, придя, принес Радостную Весть о мире вам, жившим вдаль от Бога, и тем, кто рядом с Ним. ¹⁸Так что благодаря Ему мы — и иудеи, и язычники — имеем доступ к Отцу, соединенные одним Духом.

¹⁹Итак, вы больше не чужестранцы и не пришельцы, вы равноправные члены Божьего народа и Божьи домочадцы. ²⁰Вы тоже воздвигнуты на фундаменте, заложенном апостолами и пророками, краеугольный камень которого — Христос Иисус. ²¹Он скрепляет собой все здание и воздвигает его, превращая в Храм, посвященный

Господу.²² В единении с Ним и вы созидаетесь, чтобы стать благодаря Духу жилищем Бога.

3 Вот почему я, Павел, ради вас, язычников, узник Христа Иисуса молюсь Богу.² Вы, конечно же, слышали о том, какой щедрый дар был мне доверен Богом для вас.³ Мне в откровении дано было узнать Его тайну, как я вкратце писал выше.⁴ Следовательно, прочитав, вы сможете представить, как я понимаю тайну Христа.⁵ В прежних поколениях человечеству не дано было знать этой тайны, но теперь Дух открыл ее святым Божьим апостолам и пророкам.⁶ Она в том, что и язычники получают то же наследие, и они — часть единого тела, и им тоже даны Его обещания через Христа Иисуса в Радостной Вести,⁷ служителем которой я стал благодаря великой Божьей доброте ко мне, через действие Его силы.⁸ Мне, самому ничтожному из всего народа Божьего, был дан этот дар — возвестить язычникам Радостную Весть о непостижимом богатстве Христа,⁹ а также просветить всех, показав, какой Божественный замысел спасения заключен в этой тайне, от века сокрытой Богом, Творцом всего через Иисуса Христа,¹⁰ чтобы только теперь всем Началам и Властям на небесах — через Церковь — стала введима мудрость Бога во всем ее многообразии.¹¹ Бог воплотил Свой извечный замысел в Христе Иисусе, нашем Господе.¹² В единении с Ним, через веру в Него мы смело и уверенно приближаемся к Богу.¹³ Вот почему я прошу вас не падать духом из-за того, что

я страдаю за вас. Эти страдания служат к вашей славе.

¹⁴И потому я преклоняю колени перед Отцом Господа нашего Иисуса Христа,¹⁵ от имени которого ведет свое название всякий род на небе и на земле,¹⁶ и прошу Его наделить вас силой из сокровищ Своей Славы, даровав Духа, чтобы внутренний человек в вас становился крепче и¹⁷ чтобы благодаря вере Христос поселился в вашем сердце. Пусть любовь станет вашим корнем и фундаментом!¹⁸ И тогда вы будете достаточно сильны, чтобы вместе со всем святым народом Божьим постигнуть ширину и длину, высоту и глубину любви Христа¹⁹ и познать ее, хотя она и превосходит всякое познание. И тогда вы станете столь совершенны, что достигнете полноты совершенства Бога!

²⁰Слава Тому, чья сила, действуя в нас, способна совершить неизмеримо больше, чем все то, о чем мы можем попросить или даже помыслить.²¹ Слава Ему во всех поколениях через Церковь и Иисуса Христа во веки веков. Аминь.

4 Так вот, я, ставший узником ради Господа, умоляю вас: живите достойно того призвания, к которому вы призваны Богом.² Будьте всегда скромны и кротки. Терпеливо, с любовью, переносите друг друга.³ Всеми силами старайтесь хранить единство духа, скрепляя его узами мира.⁴ Одно тело и один Дух, как и одна надежда, к которой вы призваны Богом!⁵ Один Господь, одна вера, одно крещение,⁶ один Бог и Отец всех, Он над всем, через все и во всех нас.⁷ Но всем нам, каждо-

му в отдельности, был дан особый дар — его доля в щедром даре Христа. ⁸Поэтому Писание и говорит:

«Взойдя на вершину,
Он провел
вереницу плененных;
Он людям дал дары».

⁹Но что еще значит «взошел»? Не то ли, что прежде Он и нисходил в самые недра земли? ¹⁰Тот, кто нисходил, не есть ли Тот самый, кто взошел выше всех небес, чтобы наполнить собой всю вселенную? ¹¹И это Он даровал, кому быть апостолами, кому пророками, кому евангелистами, кому пастырями и наставниками, ¹²чтобы приготовить святой народ Божий к делу служения, к делу созидания Тела Христа, ¹³пока мы все не достигнем наконец единства в вере и познании Сына Бога и встречи с Совершенным Человеком, с Христом, образцом совершенной зрелости.

¹⁴Мы больше не должны быть малыми детьми, которых любое учение уносит за собой, словно волна или порыв ветра, делая добычей ловких проходимцев, искушенных в науке обмана. ¹⁵И наоборот, если будем говорить правду с любовью, то будем расти, во всем приближаясь к Нему. Он же, Христос, есть Глава. ¹⁶Благодаря Ему сохраняет единство все Тело, части которого связаны тесными узами: каждый его орган исполняет свое предназначение, и все Тело растет и создается любовью.

¹⁷Итак, вот что я говорю, вот на чем от имени Господа настаиваю: больше не ведите себя так, как остальные язычники с их суетным умом! ¹⁸Их рассудок помрачен, они отчуждены от жизни Бога своим

упорным нежеланием познать Его, ведь они совсем отупели. ¹⁹Став бесчувственными, они отдали себя во власть разнузданных страстей, не зная меры ни в какой мерзости.

²⁰А вы совсем не так познавали Христа, ²¹если, конечно, вы слышали о Нем, если вы были наставлены Им, ведь истина — в Иисусе. ²²Вас научили, что нужно отказаться от того, что было свойственно вашему прежнему образу жизни, что нужно совлечь с себя ветхого человека, которого губят обманчивые страсти. ²³Обновите свой ум и дух ²⁴и облекитесь в Нового Человека, созданного по образу Бога, в истинной праведности и святости!

²⁵Поэтому откажитесь от лжи и «говорите каждый своему ближнему правду», ведь все мы — части одного тела. ²⁶«Даже рассердившись, не допускайте себя до греха». Пусть гнев ваш остынет прежде, чем сядет солнце. ²⁷Не оставляйте лазейки дьяволу! ²⁸Кто воровал, пусть больше не ворует, а усердно работает собственными руками, чтобы было чем поделиться с тем, кто в нужде.

²⁹Пусть не будет у вас на языке ни одного дурного слова, лишь слова, полезные для назидания, благотворные для слушателей. ³⁰И не печальте Святого Духа Божьего, печатью которого вы отмечены для Дня нашей полной свободы. ³¹Навсегда избавьтесь от раздражения, гнева, ярости, крика, проклятий вместе с прочими злыми чувствами. ³²Будьте друг к другу добры, сострадательны, прощайте друг друга, как простил вас Бог через Христа.

5 Одним словом, старайтесь походить на Бога, ведь вы Его любимые дети. ²Живите в любви — точно так, как Христос полюбил нас и отдал за нас Свою жизнь как жертвенное приношение Богу, благоуханное и приятное.

³Что же касается таких вещей, как разврат, похабство, жадность, то среди вас даже разговоров о них не должно быть. Не подобает это Божьему народу, ⁴так же, как всякая грязная, глупая, двусмысленная болтовня! Неуместно! Лучше благодарите Бога! ⁵Но в этом вы можете быть уверены: ни один развратник, похабник, хапуга (они ничем не отличаются от идолопоклонников) не имеет наследия в Царстве Христа и Бога.

⁶Никому не дайте обмануть себя пустыми словами! Ведь это навлечет на непокорных Божий гнев. ⁷Пусть не будет у вас с ними ничего общего! ⁸Некогда вы были тьмой, а теперь, когда вы с Господом, вы — свет. Так живите, как подобает сынам света! ⁹А плод Духа — это доброта, справедливость и истина. ¹⁰Старайтесь дознаться, что приятно Господу. ¹¹Не участвуйте в бесплодных делах тех, кто принадлежит тьме. Наоборот, своей жизнью обличайте их! ¹²О делах, которые творятся ими втайне, стыдно даже говорить. ¹³Только при свете становится видно все то, что обличается, ¹⁴а все, открытое свету, и само есть свет. Поэтому и говорится:

«Спящий, проснись!

Встань из мертвых —

и тебя осияет Христос!»

¹⁵Так следите внимательно за своим поведением! Ведите себя

не как люди, у которых нет ума, а как люди разумные. ¹⁶Старайтесь хорошо использовать свое время, потому что дни теперь окайнные. ¹⁷Поэтому не будьте бестолковыми, но умеете понимать, в чем воля Господа. ¹⁸И не напивайтесь вином — от него только распушенность, но наполняйтесь Духом! ¹⁹Беседуйте друг с другом словами псалмов, гимнов и духовных песнопений. Пойте и воспевайте Господа в вашем сердце. ²⁰Всегда и за все благодарите Бога Отца во имя Господа нашего Иисуса Христа, ²¹подчиняясь друг другу — из благоговения перед Богом.

²²Жены, подчиняйтесь своим мужьям, как Господу, ²³потому что муж — глава жены, точно так же, как Христос — Глава Церкви, Своего Тела, и Он его Спаситель. ²⁴И как Церковь подчиняется Христу, точно так и жены должны во всем подчиняться своим мужьям.

²⁵Мужья, любите своих жен, как Христос полюбил Церковь. Он отдал Свою жизнь ради нее, ²⁶чтобы посвятить ее Богу Своим словом; Он очистил ее, омыв водой в купальне, ²⁷чтобы она предстала перед Ним во всей красе — ни пятна, ни морщины, ни другого изъяна, — то есть святой и непорочной. ²⁸Так и мужья обязаны любить своих жен — как свое собственное тело. Кто любит жену, тот любит себя. ²⁹Еще не было человека, который ненавидел бы свою плоть. Наоборот, он питает ее и лелеет, как Господь — Церковь, ³⁰потому что мы — части Его тела, плоть от плоти Его и кость от кости Его. ³¹«Вот почему оставит

человек отца и мать и соединится с женой, и станут двое единой плотью». ³²Здесь есть великая тайна, но я так понимаю, что слова эти относятся к Христу и Церкви. ³³И вы тоже, каждый из вас, должны любить своих жен, как самих себя. И жена пусть почитает мужа.

6 Дети, повинуйтесь родителям ради Господа, ведь это ваш долг. ²«Чти отца своего и мать» — вот первая заповедь, за которой следует обещание: ³«тогда будет тебе хорошо, и проживешь долгую жизнь на земле».

⁴Родители, не раздражайте своих детей! Растите, воспитывайте иставляйте их, как велит Господь.

⁵Рабы, повинуйтесь своим земным господам со страхом и трепетом, от всего сердца, как если бы вы служили Христу. ⁶И не напоказ, как это делают подхалимы, а как рабы Христа, исполняющие волю Бога, от всей души. ⁷И с охотой, как если бы служили не людям, а Господу. ⁸Знайте, что Господь вознаградит за всякое доброе дело, кто бы его ни совершил, раб или свободный.

⁹И вы, господа, относитесь так же к рабам. Оставьте угрозы. Помните, что и у них, и у вас один Господин на небесах, а Он никому не оказывает предпочтения.

¹⁰И последнее, братья мои: укрепляйте себя в единении с Господом Его мощью и силой. ¹¹Наденьте Божьи доспехи — тогда вы сможете устоять перед кознями дьявола. ¹²Потому что мы ведем бой не с людьми из плоти и крови, а с

Началами, с Властями, со вселенскими повелителями тьмы этого века, с духовными силами зла в небесном мире. ¹³И поэтому наденьте Божьи доспехи, чтобы у вас хватило сил противостоять им в черный день и выстоять, все преодолев. ¹⁴Так стойте непоколебимо, опоясав себя истиной и облекшись в панцирь праведности. ¹⁵Пусть обувью вашей будет готовность нести Радостную Весть о мире. ¹⁶И прежде всего крепко держите в руках щит веры — им вы погасите все раскаленные стрелы Злодея. ¹⁷Возьмите еще шлем спасения и меч Духа, то есть Слово Бога.

¹⁸Молитесь всеми молитвами и взывайте к Богу во всякое время, так, как вас побуждает Дух. А для этого бодрствуйте, неотступно и усердно прося за весь народ Божий. ¹⁹И обо мне молитесь, чтобы каждый раз, когда я заговорю, Бог давал мне нужные слова и я смело открывал тайну Радостной Вести. ²⁰Я ее посол даже в цепях. Молитесь, чтобы я смело и открыто возвещал ее, исполняя свой долг.

²¹Хотите знать, как я живу и что делаю?.. Впрочем, вам обо всем расскажет Тихик. Это мой дорогой брат и верный служитель Господа. ²²Я посылаю его к вам с этой самой целью: рассказать о наших делах и вселить бодрость в ваши сердца.

²³Мир братьям, а также любовь вместе с верой от Бога Отца и Господа Иисуса Христа! ²⁴Божья благодать да будет со всеми, кто любит Господа нашего Иисуса Христа бессмертной любовью! Аминь.

Письмо

христианам в Филиппах

1 От Павла и Тимофея, служителей Иисуса Христа, всем филиппийцам, принадлежащим Богу в единении с Христом Иисусом, включая руководителей церкви и их помощников.

²Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа!

³⁻⁴Каждый раз, когда я вспоминаю вас — а вспоминаю я вас всегда, во всех своих молитвах за вас всех, — я с радостью благодарю моего Бога ⁵за то, что вы участвовали в проповеди Радостной Вести с самого первого дня и поныне.

⁶Я убежден, что Тот, кто начал в вас это благое дело, завершит его ко Дню Христа Иисуса. ⁷Чувства мои ко всем вам и должны быть такими! Ведь я у вас в сердце! Все вы всегда — и теперь, когда я в тюрьме, и тогда, когда я выступал в защиту Вести, и когда утверждал ее, — участвовали в том благодатном служении, что дано мне.

⁸Бог мне свидетель, какой горячей любовью ко всем вам горит мое сердце — как сердце самого Иисуса Христа! ⁹И я молюсь о том, чтобы ваша любовь росла все больше и больше и наделяла вас истинным познанием и здравомыслием, ¹⁰а также умением выбирать то, что действительно важно. И тогда

в День Христа вы будете чисты и безупречны, ¹¹с обильными плодами праведности, что созидаются через Иисуса Христа во славу и хвалу Богу.

¹²Я хочу сообщить вам, братья, что обстоятельства мои даже послужили успеху Радостной Вести.

¹³Всей дворцовой страже, да и всем остальным тоже стало известно, что заключение мое — ради Христа, ¹⁴и у большинства братьев оно лишь укрепило надежду на Господа и побудило их еще смелей и бесстрашней проповедовать Весть.

¹⁵Некоторые, правда, возвещают Христа из зависти и соперничества. Но другие — из добрых чувств. ¹⁶Эти возвещают Христа из своекорыстных побуждений. Они возвещают Христа не от чистого сердца, а думая утяжелить этим мои цепи. ¹⁷Те же — из любви ко мне, зная, что я поставлен Богом защищать Божью Весть. ¹⁸Ну и что?! Как бы ни проповедовали Христа, с задней мыслью или от чистого сердца, — неважно, главное, что имя Его возвещается! Я этому рад!

Я и впредь буду радоваться. ¹⁹Ведь я знаю, что все это, по вашим молитвам и благодаря Духу Иисуса Христа, который для меня

поддержка и опора, обратится мне во спасение ²⁰и, как я стремлюсь всей душой и надеюсь, мне не доведется краснеть от стыда. Напротив, и буду и дальше проповедовать так смело и открыто, что благодаря мне еще больше воссияет величие Христа — или жизнью моей, или смертью! ²¹Ведь для меня жизнь — Христос. Значит, смерть мне в прибыль. ²²Но остаться жить означало бы плодотворно трудиться... Что выберу, не знаю. ²³Разрываюсь между двумя желаниями. Хочу уйти из этого мира и быть с Христом. Это лучше — и намного! ²⁴Но остаться жить нужнее, ради вас. ²⁵А так как я в этом убежден, то смело твердо, что останусь. Я еще побуду со всеми вами и помогу вам продвинуться в вере и в той радости, которую она дает. ²⁶И когда и снова приду к вам, у вас будет еще больше причин гордиться из-за меня Иисусом Христом.

²⁷Только живите достойно Вести Христовой! Живите так, чтобы и увидел, когда приду к вам (или услышал, если прийти не смогу), что вы дружно стоите плечом к плечу, все как один сражаясь за веру в Радостную Весть, ²⁸и никому из противников не даете себя запугать. Для них это будет знаком гибели, а для вас — спасения. И это от Бога, ²⁹это Он даровал нам право стоять за Христа — и не только верой в Него, но и страданиями за Него, ³⁰ведь вы ведете ту же битву, которую я некогда вел у вас на глазах. Я, как вы знаете, веду ее и теперь.

2 Если жизнь с Христом для вас опора, если любовь Его для вас

отрада, если есть у вас общение в Духе, если есть милосердие и сострадание, ²сделайте радость мою еще полнее! Будьте всегда и во всем согласны, равно любите друг друга всей душой, одинаково и чувствуйте, и мыслите! ³Ничего не делайте из своекорыстия и тщеславия. Пусть каждый смиренно считает другого выше себя! ⁴Пусть каждый из вас думает не о собственном благе, а о благе других! ⁵Пусть мысли и чувства ваши друг к другу будут у вас, как у Христа Иисуса: ⁶Он, по природе Бог, не держался за равенство с Богом, ⁷но добровольно лишился всего, приняв природу раба и человеком родившись. Он был во всем человеку подобен, ⁸но еще больше себя умалил и так был послушен, что принял и смерть саму — смерть на кресте. ⁹За это Бог вознес Его над всеми и имя даровал превыше всех имен, ¹⁰чтобы пред именем Иисуса всякое колено преклонилось — на небе, на земле и в преисподней — ¹¹и всяк язык провозгласил, что Иисус Христос — Господь, во Славу Бога Отца.

¹²Вот так и вы, мои любимые, должны быть послушны! Да, вы всегда были послушны, и не только когда я был с вами. Но теперь, когда меня с вами нет, будьте еще послушнее! Со страхом и трепетом созидайте свое спасение, ¹³ведь это сам Бог действует в вас, направляя и вашу волю, и поступки для Своих благих целей. ¹⁴Делайте всё без брюзжания и пререканий. ¹⁵Вот тогда вы станете непорочными и чистыми, детьми Бога без порока и изъяна «среди рода бесчестного и развращенного». Так

сияйте среди них, словно звезды во вселенной. ¹⁶Несите Весть о Жизни! И тогда, в День Христа, я похвалюсь вами: не напрасно пробежал я свой забег, не напрасно изнурил себя трудами! ¹⁷Но даже если кровь моя прольется, как возлияние, дополнив жертвенное служение, которое совершает Богу ваша вера, я и тогда буду рад, я буду радоваться вместе с вами. ¹⁸Радуйтесь и вы, радуйтесь вместе со мной!

¹⁹Я надеюсь, что в скором времени, если даст Господь Иисус, пошлю к вам Тимофея. Только тогда душа моя за вас успокоится, когда я узнаю, как ваши дела. ²⁰А Тимофей — он один у меня единомышленник, который так искренне печется о вас. ²¹Все остальные ищут только своего, а не того, как послужить Христу Иисусу. ²²Вы сами знаете, какой это испытанный человек, он трудился со мной для Радостной Вести, как сын с отцом. ²³Так вот, я надеюсь, что отправлю его тут же, как только узнаю, какой оборот принимает мое дело. ²⁴Впрочем, я уверен, что вскоре и сам приду к вам, если даст Господь.

²⁵А еще я посчитал необходимым отослать нашего брата Эпафродита. Он мой сотрудник и соратник, вы прислали его мне в помощь — служить моим нуждам. ²⁶Но он очень о всех вас тоскует, он места себе не находит, тревожится, потому что до вас дошел слух о том, что он заболел. ²⁷Это так, он заболел и чуть не умер. Но Бог смиловался над ним, вернее, не только над ним, но и надо мной. Он не хотел усугублять моего горя.

²⁸Я отправлю Эпафродита домой в самое ближайшее время. И вам будет радость — снова его увидите, и у меня одной печалью меньше. ²⁹Примите его, пожалуйста, как брата в Господе. Читите таких людей! ³⁰Он ради дела Христова был на грани смерти, рисковал жизнью, чтобы оказать мне помощь, которую вы сами не смогли оказать.

3 Итак, желаю вам, братья, радости в единении с Христом! Мне вам повторять одно и то же не в тягость, а вас это оградит от многих бед.

²Берегитесь «собак», берегитесь недобрых «тружеников», берегитесь «членовредителей»! ³Истинно обрезанные — это мы, потому что служим Богу, как наставляет нас Его Дух! Мы гордимся жизнью во Христе Иисусе, а не полагаемся на внешнее. ⁴Хотя я-то мог бы положиться на внешнее! Если кому-то кажется, что у него есть для этого основания, у меня таких оснований больше! ⁵Обрезанный на восьмой день, родом израильтянин, из племени Вениамина, чистокровный еврей; по отношению к Закону — фарисей, ⁶по рвению — гонитель Церкви, по праведности, достигаемой исполнением Закона, — человек безупречный. ⁷Но все то, в чем я раньше видел свое приобретение, я счел — из-за Христа — потерей. ⁸Более того, я вообще все считаю потерей, потому что нет ничего, что превзошло бы познание Иисуса Христа, моего Господа. Ради Него я потерял все — и это все для меня не дороже, чем мусор! — лишь

бы приобрести Христа ⁹и обрести себя в Нем. Я стремлюсь уже не к тому оправданию, которое приобретается собственными усилиями, исполнением Закона. Нет, я ишу оправдания через веру в Христа, оправдания, которое дается Богом через веру. Я хочу одного: ¹⁰знать Иисуса Христа, то есть познать силу Его воскресения и разделить Его страдания, уподобляясь Ему соучастием в смерти, — ¹¹в надежде, не достигну ли как-то и я воскресения мертвых.

¹²Это не значит, что я уже этой цели достиг, достиг совершенства. Я только рвусь вперед — завладеть призом, потому что Христос Иисус мной завладел. ¹³Братья, я не считаю, что уже победил. Одно скажу: какбывая о том, что остается позади, и весь устремляясь к тому, что впереди, ¹⁴я стрелой лечу к цели — к призу. А приз этот — новая жизнь, к которой призвал нас Бог через Христа Иисуса. ¹⁵Значит, те из нас, кто достиг духовной зрелости, должны мыслить и чувствовать так! А если вы в чем-то не сходитесь с нами, Господь вам откроет и это. ¹⁶В любом случае, будем следовать тому, чего мы уже достигли; будем следовать этому правилу и мыслить и чувствовать так же.

¹⁷Братья, будьте едины в своем подражании мне. Смотрите на тех, кто следует примеру, который вы видели в нас. ¹⁸Ведь многие, как я уже вам говорил и теперь даже в слезах повторяю, живут, как враги креста Христова. ¹⁹Их конец — погибель, их бог — брюхо, их слава — в сраме. Все помыслы их — на земле. ²⁰А наше государство — на небесах. Мы оттуда

ждем Спасителя — Господа Иисуса Христа. ²¹Он преобразит наши слабые смертные тела и уподобит их Своему прославленному телу той силой, что покорит Ему весь мир.

4 Так вот, любимые мои и желанные братья, радость моя и победный венец, стойте нерушимо в единении с Господом, любимые!

²Я прошу Эводию, я прошу Синтихию: живите дружно во имя Господа! ³Да, и тебя прошу, мой верный Сизиг, пожалуйста, помоги им, ведь обе они сражались за Радостную Весть плечом к плечу со мной, с Клементом и остальными моими товарищами, имена которых в книге жизни.

⁴Радуйтесь всегда, ведь вы живете в единении с Господом! И снова говорю: радуйтесь! ⁵Пусть все видят вашу кротость. Господь уже близко! ⁶Ни о чем не беспокойтесь. Но если есть у вас в чем-либо нужда, с благодарностью поверяйте в молитвах и прошениях свои просьбы Господу. ⁷И тогда мир Божий, который выше всего, что может представить себе человеческий ум, сохранит ваши сердца и мысли в единении с Христом Иисусом.

⁸И еще, братья, пожалуйста, всегда направляйте свои мысли на то, что истинно, что достойно, что справедливо, что целомудренно, что приятно и восхитительно, что нравственно и достойно похвалы. ⁹Делайте то, что выучили, что переняли, что услышали, что узнали от меня, и Бог, источник мира, будет с вами.

¹⁰Я порадовался всей душой вместе с Господом, что наконец-то

ваши сердца снова расцвели заботой обо мне. Конечно, вы заботились обо мне всегда, просто раньше не было подходящего случая. ¹¹Я говорю это не потому, что терплю лишения. Я научился довольствоваться тем, что есть, ¹²я умею жить и в нужде, и в достатке. Я все прошел и ко всему готов: к сытости и к голоду, к достатку и к нужде. ¹³Все могу благодаря Христу, дающему мне силы. ¹⁴И все же вы хорошо сделали, что разделили мои невзгоды.

¹⁵Вы сами знаете, филиппийцы, что, когда началось мое служение Вести, после отъезда из Македонии, ни одна община не делила со мной доходов и расходов, одни вы. ¹⁶Вы и в Фессалонику не раз присылали мне на жизнь. ¹⁷Впрочем, это не значит, что я домогаюсь подарков. Я одного до-

могаюсь — чтобы ваши деньги приносили вам все большую прибыль. ¹⁸А я получил все сполна, и теперь у меня даже больше, чем нужно. Я получил от Эпафродита все, что вы мне прислали, и теперь полностью обеспечен. Ваш дар — как «благовонное курение», «жертва угодная, Богу приятная». ¹⁹И мой Бог, по Своему богатству, щедро восполнит все ваши нужды через Христа Иисуса. ²⁰Слава Богу, Отцу нашему, во веки веков. Аминь.

²¹Передавайте привет всем, кто через Христа Иисуса вошел в святой народ Божий. Посылают вам привет братья, что вместе со мной. ²²Весь народ Божий посылает вам привет, особенно те, кто служит в императорском дворце. ²³Благодать Господа Иисуса Христа да будет со всеми вами! Аминь.

Письмо христианам в Колоссах

1 От Павла, по воле Божьей апостола Иисуса Христа, и от брата Тимофея — ²святому народу Божьему в Колоссах, верным братьям во Христе.

Благодать и мир вам от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа!

³В своих молитвах за вас мы всегда благодарим Бога, Отца Господа нашего Иисуса Христа, ⁴потому что мы услышали о вашей вере в Христа Иисуса и о любви ко всему святому народу Божьему, ⁵которые рождены надеждой — той, что дожидается вас на небесах. Вы впервые услышали о ней, когда к вам пришло слово истины — Радостная Весть. ⁶Эта Весть распространяется и приносит плоды во всем мире. Она точно так же плодоносит и у вас с того дня, как вы услышали ее, узнали великую доброту Бога и убедились в ее истинности. ⁷Вы узнали о ней от Эпафраса. Это он, наш любимый сотрудник, верно служащий Христу ради вас, ⁸известил нас о любви, которая вам дарована Духом.

⁹Вот почему мы с того самого дня, как услышали о вас, не перестаем за вас молиться и просить Бога, чтобы Он дал вам в совершенстве постигнуть Свою волю

во всей полноте духовной мудрости и понимания. ¹⁰Мы молимся и о том, чтобы вы жили жизнью, достойной Господа, во всем поступая так, как Ему приятно, и чтобы в любом добром деле труд ваш приносил плоды и вы все больше и больше постигали Бога. ¹¹И пусть для этого Он всячески укрепит и усилит вас, соразмерно величию Своей мощи, и даст вам великое терпение и стойкость вместе с радостью.

¹²Благодарите Отца за то, что Он дал нам право разделить наследие святого Своего народа в Царстве света. ¹³Он избавил нас от власти тьмы и переселил в Царство Своего любимого Сына, ¹⁴благодаря которому мы получили свободу — прощение грехов.

¹⁵Он — видимый образ невидимого Бога, Первенец, выше всего творения. ¹⁶Потому что через Него было создано все — и небесное, и земное, и видимое, и невидимое: Престолы, Господства, Начала и Власти. Все было создано через Него и для Него. ¹⁷Он был раньше всего, в Нем все обрело единство и строй. ¹⁸Это Он — Глава Тела, то есть Церкви. Он есть Начало, Первенец, первым воскрешенный из мертвых, чтобы первенствовать во всем, ¹⁹потому что Бог пожелал,

чтобы в Нем обитала полнота Божества. ²⁰Он все примирил с Богом через Себя, через смерть Свою на кресте мир заключив со всем земным и небесным.

²¹И вас, некогда чуждых и враждебных из-за своих злых дел, ²²Он теперь примирил с Богом через Свое земное тело, через Свою смерть, чтобы в день Суда поставить вас перед лицом Бога святыми, незапятнанными и безупречными, — ²³если, конечно, вы и дальше будете стоять на твердом и прочном основании веры, не отклоняясь от надежды, что дарована вам Радостной Вестью. Вы ее слышали — она была возвещена всему творению под небесами, и я, Павел, стал ее служителем.

²⁴Теперь я радуюсь моим страданиям за вас. Страдая в земной жизни, я восполняю недостающую меру страданий последних времен ради прихода Помазанника, Христа. Я страдаю ради Его Тела, а это — Церковь. ²⁵Я стал ее служителем во исполнение Божьего замысла: Он повелел мне возвестить вам во всей полноте слово Бога — ²⁶тайну, веками сокрытую от всех поколений. А теперь она явлена Его святому народу, ²⁷которому Бог захотел открыть все богатство и славу этой тайны среди всех народов. Тайна в том, что Христос живет в вас, Он — ваша надежда на грядущую славу. ²⁸Это Его мы возвещаем, убеждая и наставляя людей со всей доступной нам мудростью, чтобы поставить их перед Богом совершенными в единении с Христом Иисусом. ²⁹Ради этой цели я тружусь не щадя сил, ведя битву всей мощной

силой Христа, которая мощно действует во мне.

2 Я хочу, чтобы вы знали, какую упорную битву я веду за вас, за христиан Лаодикий и за всех тех, кто и в глаза меня не видел. ²И все это для того, чтобы вселить мужество в ваши сердца, соединив их нерушимыми узами любви, пока вы не достигнете той полноты убежденности, которая дается знанием тайны Бога и Отца и Христа. ³А в Нем заключены все сокровища мудрости и познания. ⁴Я говорю это вам для того, чтобы вы никому не дали сбить себя с толку искусными речами. ⁵И пусть телом я не с вами, но я с вами духом и радуюсь, видя вашу сплоченность и крепкую веру в Христа.

⁶Так вот, раз вы приняли Христа Иисуса как Господа, живите в единении с Ним, ⁷укореняясь в Нем, созидавая на Нем свою жизнь, укрепляя себя верой, в которой вы были наставлены, преисполняясь ей и благодаря!

⁸Смотрите, чтобы никто не завлек вас в сети пустым и лживым философствованием, идущим от людских преданий и стихий мира, а не от Христа.

⁹Потому что в Нем воплотилась и обитает вся полнота Божества. ¹⁰И вы обрели полноту жизни в единении с Ним — Главой Начал и Властей. ¹¹От Него вы приняли обрезание, но не то обрезание, которое совершается человеческими руками. Ваша плотская греховная сущность сорвана с вас, как одежда. Вот духовное обрезание, и его совершает Христос! ¹²Крещением вы погребли себя с Ним, крещени-

ем же воскрешены вместе с Ним — благодаря вере в силу Бога, воскресившего Его из мертвых.

¹³И вас, некогда мертвых из-за своих грехов и того, что вы, будучи необрезаны, не принадлежали к Божьему народу, — Бог вместе с Ним вернул к жизни. Он простил нам все преступления. ¹⁴Он перечеркнул список наших долгов, предъявленных к оплате предписаниями Закона, и уничтожил этот список, пригвоздив его к кресту. ¹⁵И этим Он обезоружил Начала и Власти и, выставив их всем на посмешище, провел как пленных в Своем триумфальном шествии.

¹⁶Так пусть никто не осуждает вас за то, что вы едите и что вы пьете, и не спрашивает, соблюдаете ли вы праздничные дни, новолуния и субботы. ¹⁷Это лишь тень того, что должно было прийти, реальность же — во Христе! ¹⁸Не допускайте, чтобы вас осуждали люди, которые обожают смирение, поклоняются ангелам и распространяются о том, чего не видели. Напрасно они кичатся своим умом, он у них все еще земной! ¹⁹Такие люди больше не связаны с Главой, которая питает тело и придает ему благодаря его связкам и суставам единство, чтобы это тело возрасло по замыслу Бога.

²⁰И если вы умерли вместе с Христом и теперь свободны от стихий мира, зачем же вы позволяете им устанавливать для вас всякие предписания, словно вы всё еще живете в этом мире? ²¹«Не прикасайся!» «Не ешь!» «Не трогай!» ²²Да все эти запретные вещи для того и существуют, чтобы быть уничтоженными при

употреблении! Все это — человеческие заповеди и учения! ²³Такие предписания, с их самодеятельным благочестием, смирением и умерщвлением плоти, конечно же, создают видимость какой-то мудрости, но грош им цена. Они ведут лишь к потворству плоти!

3 Итак, если Бог воскресил вас вместе с Христом, стремитесь к тому, что на небе, там, где Христос восседает по правую руку Бога. ²Помышляйте о вышнем, а не о земном. ³Ведь вы умерли, ваша жизнь сокрыта в Боге вместе с Христом. ⁴Он — ваша жизнь, и когда Он явит себя, тогда и вы явитесь с Ним во славе.

⁵Поэтому умертвите в себе все то, что в вас от земной природы: распутство, безнравственность, страсти, дурные желания, жадность (а она ничем не отличается от идолопоклонства). ⁶Все это навлекает на непокорных Божий гнев. ⁷Некогда и вы вели себя так же, живя подобным образом.

⁸А теперь отбросьте все это: ярость, гнев, злобу, ругань, непристойные разговоры! ⁹Не лгите друг другу, ведь вы уже сбросили с себя ветхого человека со всеми его делами. ¹⁰Вы облеклись в нового человека, который постоянно обновляется, все больше уподобляясь образу своего Создателя, и продвигается к истинному познанию Бога. ¹¹И здесь уже нет ни грека, ни иудея; ни обрезанного, ни необрезанного; ни варвара, ни скифа; ни раба ни свободного. Есть только Христос, Он — всё и Он — во всем!

¹²Так облекитесь в милосердие и сострадание, в доброту,

скромность, кротость, долготерпение, раз вы избранныки Бога, Его святой и любимый народ.

¹³Переносите терпеливо друг друга и прощайте, если кто-то на кого-то в обиде. Как Христос простил вас, так и вы прощайте! ¹⁴А поверх этих одежд облекитесь в любовь, которая все связует и все направляет к совершенству.

¹⁵Пусть мир Божий направляет ваши сердца, ведь Бог вас призвал и соединил в одно тело ради мира. И будьте благодарны!

¹⁶Пусть живет в вас слово Христа во всем его богатстве. Тогда вы сможете учить и убеждать друг друга с совершенной мудростью и петь Господу псалмы, гимны и духовные песнопения с благодарностью в сердце. ¹⁷Пусть всё — и слова ваши, и поступки — будет во имя Господа Иисуса, потому что через Него вы благодарите Бога Отца.

¹⁸Жены, повинуйтесь своим мужьям, это ваш долг перед Господом.

¹⁹Мужья, любите жен и не будьте с ними резки.

²⁰Дети, во всем повинуйтесь родителям, ведь это приятно Господу.

²¹Родители, не раздражайте детей, не то они станут малодушными.

²²Рабы, во всем подчиняйтесь своим земным господам. И не на показ, как это делают подхалимы, но от чистого сердца и из благоговения перед Богом. ²³И что бы вы ни делали, трудитесь от всей души — как если бы это было для Господа, а не для людей. ²⁴Ведь вы знаете, что Господь даст вам в награду наследие. Ваш Господин — Христос, ибо вы служите Ему.

²⁵А кто причиняет зло, тому

в той же мере воздастся злом, Бог беспристрастен.

4 И вы, господа, поступайте с рабами по правде и справедливости. Помните, что и у вас есть Господин на небесах.

²Постоянно молитесь, бодрствуйте во время молитвы и благодарите! ³Молитесь также и о нас, чтобы Бог открыл нам двери для Слова и дал нам возвестить тайну Христа. Ради нее я в цепях. ⁴Молитесь, чтобы я смог возвестить ее и раскрыть так ясно, как я должен. ⁵Ведите себя мудро с посторонними, используйте любую возможность. ⁶Пусть ваша беседа будет всегда приятна и остроумна, и пусть для каждого у вас найдется нужный ответ.

⁷Все мои новости вам расскажет Тихик. Это мой любимый брат, верный служитель и сотрудник в делах для Господа. ⁸Я посылаю его к вам для того, чтобы он узнал, как обстоят ваши дела, и ободрил ваши сердца. ⁹С ним я посылаю верного и любимого брата Онисима, он один из ваших. Они известят вас обо всем, что здесь происходит.

¹⁰Вам передают приветы Аристарх, мой сотоварищ по заключению, и Марк, двоюродный брат Варнавы. (Вы уже получили распоряжение о нем: если он придет к вам, пожалуйста, примите его.) ¹¹Вам посылает привет также Иисус по прозвищу Юстус. Они единственные из иудеев, кто трудится вместе со мной для Царства Бога; они для меня большая поддержка. ¹²Из ваших передает привет Эпафрас, служи-

тель Христа; он всегда сражается за вас, молясь, чтобы вы стояли непоколебимо, в совершенном и убежденном послушании воле Бога. ¹³Я свидетель тому, как он усердствует ради вас и ради христиан Лаодикеи и Иерáполя. ¹⁴Вас приветствуют дорогой наш врач Лука и Демáс.

¹⁵Передавайте приветы братьям в Лаодикее, а также Нíмфану и церкви, которая собирается

у него дома. ¹⁶Когда письмо прочтут у вас, сделайте так, чтобы его прочитали и в лаодикейской церкви. А вы прочитайте письмо из Лаодикеи. ¹⁷И скажите Архíппу: «Смотри, непременно исполни служение, которое ты получил от Господа!»

¹⁸Пишу собственной рукой: привет от Павла. Помните о моих цепях. Да будет с вами Божья благодать! Аминь.

Первое письмо

христианам в Фессалонике

1 От Павла, Сильвана и Тимофея — фессалоникийской церкви, принадлежащей Богу Отцу и Господу Иисусу Христу.

Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа!

²Мы всегда благодарим Бога за всех вас, вспоминая вас в своих молитвах. ³Мы постоянно помним вашу деятельную веру, усердный труд любви, стойкость надежды на Господа нашего Иисуса Христа перед лицом Бога и Отца нашего.

⁴Мы знаем, братья, Бог любит вас, Он избрал вас, ⁵потому что Радостная Весть, которую мы принесли, явилась вам не только в словах, но и как сила Святого Духа, как глубокая убежденность в ее истине. Мы знаем это так же хорошо, как вы знаете нас, какими мы были, когда, ради вашего блага, находились у вас. ⁶И вы взяли образцом для подражания нас и Господа. Посреди таких бед вы приняли Весть с радостью, которую дает Святой Дух, ⁷и стали примером для всех верующих и в Македонии, и в Ахайе. ⁸От вас теперь разносится Слово Господа не только по всей Македонии и Ахайе — весть о вашей вере в Бога разошлась везде, и нам уже ничего не надо говорить.

⁹Куда бы мы ни пришли, всюду

нам рассказывают о том, какой прием вы нам устроили, как обратились от идолов к Богу, чтобы служить Ему, живому и истинному Богу, ¹⁰и ждать с небес Его Сына, которого Он воскресил из мертвых, — Иисуса, избавляющего нас от гнева грядущего Суда.

2 Ведь вы сами знаете, братья, что наш приход к вам не оказался напрасен. ²Нет, после того, как мы перенесли столько страданий и унижений в Филиппах, как вы знаете, мы, благодаря Богу нашему, смело и открыто возвестили вам Радостную Весть, несмотря на сильное сопротивление. ³Наш призыв к вам не имел ложных, нечистых или обманных целей. ⁴Напротив, Бог испытал нас и доверил нам Свою Радостную Весть. И мы так говорили, стремясь понравиться не людям, а одному только Богу, которому известны наши сердца. ⁵Ведь мы, как вы сами знаете, никогда не прибегали ни к словам лести, ни к уловкам, прикрывающим корысть, — тому свидетель Бог! — ⁶и не стремились добиться славы у людей — ни у вас, ни у кого другого.

⁷А мы, будучи апостолами Христа, могли бы дать вам почувствовать свой вес и важность. Но мы

были нежны с вами. И как мать лелеет младенцев у груди, ⁸так и мы души в вас не чаяли и с радостью готовы были вручить вам не только Божью Весть, но и саму нашу жизнь. Вот как сильно мы вас полюбили! ⁹Ведь вы помните, братья, наши тяготы и изнурительный труд — ибо мы, когда возвещали вам Радостную Весть от Бога, работали день и ночь, чтобы никого из вас не обременить. ¹⁰Вы сами вместе с Богом свидетели того, с каким благоговением, как достойно и безупречно мы вели себя с вами, когда вы стали верующими. ¹¹Как вы знаете, мы обращались с каждым из вас, как отец обращается со своими детьми: ¹²мы вас призывали, побуждали и настаивали на том, чтобы ваш образ жизни был достоин Бога, зовущего нас в Свое Царство и Славу.

¹³Еще и потому мы непрестанно благодарим Бога, что вы, приняв Божье Слово, которое слышали от нас, приняли его не просто как человеческое слово, а воистину как Слово Бога, как силу, действующую в вас, потому что вы верите. ¹⁴Ведь вы, братья, во всем стали подобны Божьим церквам Иудеи, верующим в Христа Иисуса, потому что вы терпите от своих соплеменников то же, что те от иудеев, ¹⁵убивших Господа Иисуса, как раньше они убивали собственных пророков, а теперь изгнавших нас. Их дела неприятны Богу и превращают их во врагов всего человечества; ¹⁶они мешают нам проповедовать язычникам спасительную Весть. Всем этим они пополняют меру своих грехов. Но Божий гнев настиг их раз и навсегда!

¹⁷Братья, мы словно осиротели, когда оказались на время оторваны от вас, не сердцем — нет, но невозможностью быть среди вас лично, и еще более горячо, всем существом своим желали увидеться с вами лицом к лицу. ¹⁸Да, мы очень хотели прийти к вам, а я, Павел, так и не раз и не два, но нам стал поперек дороги Сатана. ¹⁹Ибо кто, как не вы, наша надежда, наша радость, венец нашей славы, которым мы будем гордиться перед Господом нашим Иисусом, когда Он вернется?! ²⁰Ведь это именно вы — наша слава и радость!

3 Поэтому мы, не в силах больше переносить разлуку, рассудили, что лучше будет, если мы останемся в Афинах одни, ²а Тимофея, нашего брата, служителя Божьего и нашего сотрудника в деле проповеди Радостной Вести о Христе, пошлем к вам; он должен был вас поддержать и укрепить вашу веру, ³чтобы никто не пошатнулся среди таких бед. Вы и сами знаете, что для этого мы предназначены. ⁴Ведь и раньше, еще когда мы были у вас, мы говорили вам, что нас неизбежно ждут страдания. Это и случилось, как вы знаете. ⁵И потому я, не в силах терпеть больше, послал Тимофея узнать о вашей вере. Я боялся, не сбил ли вас с пути Искушитель и не напрасными ли были наши труды.

⁶Но вот Тимофей только что вернулся к нам от вас и принес нам добрые вести о вашей вере и любви, о том, что вы всегда храните о нас добрую память и точно так же жаждете увидеть нас, как и мы вас. ⁷Поэтому, братья, во

всех этих бедах и гонениях ваша вера стала для нас большой поддержкой и утешением, ⁸потому что мы теперь снова живем, раз вы стоите непоколебимо с Господом вместе. ⁹Как нам воздать благодарность Богу за вас и за ту радость, которую вы доставили нам перед лицом Бога нашего! ¹⁰День и ночь мы неустанно молимся, чтобы Бог дал нам с вами повидаться и восполнить то, чего еще недостает вашей вере.

¹¹Так пусть сам Бог, наш Отец, и Господь наш Иисус Христос направят наш путь прямо к вам, ¹²а вашу любовь друг к другу и ко всем остальным Господь пусть еще больше умножит и сделает ее такой же безграничной, как та любовь, которой мы любим вас. ¹³И пусть Он укрепит вас, чтобы сердца ваши оставались непорочными и исполненными святости перед Богом, нашим Отцом, до Дня, когда возвратится Господь наш Иисус Христос со всем Своим святым народом.

4 И в заключение, братья, просим вас и именем Господа Иисуса призываем жить и дальше так, как мы вас научили, чтобы быть приятными Богу; старайтесь жить еще лучше.

²Вы знаете, какие наставления мы дали вам властью Господа Иисуса. ³Воля Божья в том, чтобы вы посвятили себя Ему и отказались от всякого распутства. ⁴Пусть каждый хранит свое тело в святости и чести, ⁵а не пылает похотью, как язычники, не знающие Бога. ⁶И не вздумайте в этих делах преступать границ и посягать на права брата,

потому что за все это Господь отмстит, как мы и раньше говорили вам и настойчиво вас предостерегали. ⁷Ведь Бог нас призвал не к тому, чтобы мы жили в нечистоте, а к святости. ⁸Следовательно, тот, кто отвергает это, не человека отвергает, но Бога, давшего вам Своего Святого Духа.

⁹О любви к братьям нам нет необходимости писать вам, ведь сам Бог научил вас любить друг друга ¹⁰и вы так и относитесь ко всем братьям, живущим в Македонии. И все же, братья, просим вас любить друг друга еще сильнее ¹¹и больше всего стремиться к тихой и мирной жизни. Пусть каждый из вас занимается своим делом и зарабатывает на жизнь собственными руками, как мы вам и раньше велели, ¹²чтобы и посторонние вас уважали, и вы ни в чем не знали нужды.

¹³Братья, мы не хотим, чтобы вы оставались в неведении об усопших. Не горюйте о них, как остальные люди, у которых нет надежды. ¹⁴Ведь если мы верим, что Иисус умер и воскрес, то мы так же верим, что Бог приведет на небеса к Иисусу тех, кто умер с верой в Него.

¹⁵Ведь мы говорим вам словами самого Господа, что мы, те из нас, кто останется в живых до прихода Господа, не опередим усопших, ¹⁶потому что, когда раздастся слово повеления и голос архангела, когда прозвучит труба Божья и сам Господь сойдет с неба, то сначала воскреснут те, что умерли с верой в Христа, ¹⁷а потом уже и мы, живые, вместе с ними будем унесены на облаках встречать в воз-

духе Господа, и так мы с Господом будем всегда. ¹⁸Так вот, ободряйте друг друга этими словами.

5 Что же касается времен и сроков, братья, то вы не нуждаетесь в том, чтобы вам об этом писали. ²Ведь вы сами прекрасно знаете, что День Господень придет внезапно, как вор в ночи. ³Потому что когда люди будут говорить: «Всюду мир и безопасность!» — тогда и нагрянет на них внезапно гибель, как начинаются схватки у роженицы, и не спастись им бегством!

⁴Но вы, братья, не во тьме, и свет того Дня вас не застанет врасплох, словно вор. ⁵Ведь вы все сыны света и дня. Мы не принадлежим ночи и тьме. ⁶Так не будем спать, как остальные! Будем бодры и трезвы! ⁷Ведь по ночам спят сонливцы, и пьяницы напиваются по ночам. ⁸А мы, принадлежащие свету дня, будем трезвы, облечемся в панцирь веры и любви, наденем шлем надежды на спасение! ⁹Потому что Бог предназначил нам не ярость гнева, а спасение, которое мы получим через Господа нашего Иисуса Христа, ¹⁰умершего за нас, чтобы мы — бодрствуем ли, спим ли смертным сном — жили вместе с Ним. ¹¹Поэтому ободряйте друг друга и друг друга создайте, что вы, конечно, и делаете.

¹²Просим вас, братья: будьте признательны тем, кто усердно

трудится среди вас, кто вас направляет и наставляет в Господе. ¹³Относитесь к ним с величайшим уважением и любовью за то дело, которое они делают. Будьте в мире друг с другом.

¹⁴Братья, мы просим вас: бездельников наставляйте на ум, в робких вселяйте бодрость, слабым будьте опорой, со всеми будьте терпеливы. ¹⁵Смотрите, чтобы никто у вас не воздавал злом за зло. Всегда стремитесь к добру — как друг для друга, так и для всех остальных.

¹⁶Всегда радуйтесь, ¹⁷непрестанно молитесь, ¹⁸за все благодарите — вот воля Бога для вас, верящих в Христа Иисуса. ¹⁹Дух не угашайте, ²⁰пророчеств не презирайте, ²¹но все подвергайте испытанию; держитесь добра, ²²избегайте любых видов зла!

²³Пусть сам Бог, источник мира, освятит вас полностью. И пусть все в вас: и дух, и душа, и тело — сохранится непорочным вплоть до Дня возвращения Господа нашего Иисуса Христа. ²⁴Верен Тот, кто вас призывает, и Он совершит это!

²⁵Братья, молитесь о нас!

²⁶Приветствуйте всех братьев святым поцелуем. ²⁷Господом вас заклиная, прочитайте это письмо всем святым братьям.

²⁸Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с вами! Аминь.

Второе письмо

христианам в Фессалонике

1 От Павла, Сильвана и Тимофея — фессалоникийской церкви, принадлежащей Богу, нашему Отцу, и Господу Иисусу Христу.

²Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа!

³Мы всегда должны благодарить Бога за вас, братья. И это справедливо, потому что безмерно возрастает ваша вера и все больше увеличивается любовь, которой каждый из вас любит всех остальных и друг друга. ⁴Поэтому мы хвалимся вами в других церквах Божьих — вашей стойкостью и верой среди всех этих гонений и бед, которые вам приходится терпеть.

⁵Это свидетельство правоты Божьего Суда — вы будете удостоены Царства Бога, ради которого вы и страдаете. ⁶И это справедливо, что Бог воздаст бедами виновникам ваших бед, ⁷а вам, тем, кто ныне в беде, вместе с нами даст отдых и покой в тот День, когда явится с небес Господь Иисус со Своими могучими ангелами, в пылающем огне, ⁸и принесет возмездие тем, кто отказался признать Бога и не повинуется Радостной Вести о Господе нашем Иисусе Христе. ⁹Приговором им будет вечная гибель: они будут удалены от лица Господа, от сия-

ния Его Славы и силы ¹⁰в тот День, когда Он придет, чтобы быть прославленным среди святого народа Своего и возвеличенным среди всех, кто поверил в Него. Среди них будете и вы, потому что вы поверили нашему свидетельству.

¹¹Поэтому мы всегда и молимся о вас, чтобы Бог наш счел вас достойными Своего призыва и исполнил Своей силой все ваши добрые намерения и дела веры.

¹²Тогда благодаря вам прославится имя Господа нашего Иисуса, а Он прославит вас по милости Бога нашего и Господа Иисуса Христа.

2 А теперь о возвращении Господа нашего Иисуса Христа и о том, как мы соберемся встречать Его.

²Мы просим вас, братья, не терять головы и не впадать в смятение ни от пророчества, ни от откровения, ни от письма, пусть даже оно якобы от нас, если в них будет сказано, что День Христа уже наступил. ³Никому не дайте себя обмануть — никаким способом. Потому что сначала должно быть великое восстание против Бога, когда явится воплощение греха — человек, обреченный на гибель, ⁴противник, который возомнит себя выше всего, что зовется божеством или святыней, так что

он даже воссядет как бог в Божьем Храме и объявит себя Богом.

⁵Разве вы не помните? Я ведь говорил вам об этом, еще будучи у вас. ⁶И теперь вы знаете, что удерживает его от выступления до того, как придет его время. ⁷Ведь таинственные силы зла уже действуют, но сначала должен уйти с дороги тот, кто преграждает ему путь. ⁸И тогда этот злодей будет явлен открыто, но Господь Иисус сразит его дыханием Своих уст, уничтожит его одним только Своим сиянием в тот День, когда Он возвратится. ⁹Явление злодея — дело рук Сатаны, и оно проявится во всякого рода знамениях и во всей силе ложных чудес, ¹⁰во всяком злом обмане. На него попадутся идущие к гибели за то, что отвергли любовь к истине, благодаря которой они были бы спасены. ¹¹И потому Бог даст им подпасть под власть обмана, ¹²чтобы все те, кто не поверил истине и выбрал зло, поверили лжи и были таким образом осуждены.

¹³А мы должны всегда благодарить за вас Бога, братья, любимые Господом! Ведь Бог изначально избрал вас, чтобы вы достигли спасения благодаря Духу, который освящает вас, и вашей вере в истину. ¹⁴Для этого Он и призвал вас Радостной Вестью, которую мы принесли вам, — разделить Славу Господа нашего Иисуса Христа!

¹⁵Так стойте же неколебимо, братья! Твердо держитесь того учения, что мы вам передали и устно, и в письмах. ¹⁶И пусть сам Господь Иисус Христос и Бог, наш Отец, полюбивший нас и одаривший по Своей доброте бесконечным

мужеством и доброй надеждой, ¹⁷вселят мужество в ваши сердца и укрепят вас для всякого доброго слова и дела.

3 И в заключение, братья, молитесь о нас! Пусть Весть о Господе стремительно продвигается и принимается с почетом, как была принята у вас. ²Молитесь и о том, чтобы Бог избавил нас от негодных и злых людей, ведь не у всех есть вера! ³Но верен Господь, и Он укрепит вас и сохранит от Злодея. ⁴Мы же на Господа полагаемся в том, что касается вас, и твердо верим, что вы как исполняли, так и будете исполнять то, что мы вам велим. ⁵И пусть Господь обратит ваши сердца к Божьей любви и к стойкости Христа!

⁶Братья, именем Господа нашего Иисуса Христа мы требуем, чтобы вы держались подальше от всякого брата, который живет праздно и не следует завету, полученному от нас. ⁷Ведь вы сами знаете, как вы должны подражать нам. Потому что мы у вас не бездельничали, ⁸ни у кого куска хлеба даром не съели, день и ночь работали, не щадя сил, лишь бы никого из вас не обременить. ⁹И не потому, что у нас нет такого права, а потому, что мы хотели, чтобы вы брали с нас пример. ¹⁰Ведь еще тогда, когда мы были у вас, мы вам вот что приказывали: «Кто не хочет работать, тот пускай и не ест!» ¹¹А теперь мы слышим, что у вас есть люди, которые бездельничают, работать не работают, а лезут, куда не просят. ¹²Этим людям мы приказываем и призываем их именем Господа нашего Иисуса

Христа спокойно работать и есть свой собственный хлеб.

¹³Вы же, братья, не поддавайтесь усталости, делая добро. ¹⁴А если кто-то не послушается того, что мы пишем в этом письме, то берите его на заметку и не общайтесь с ним, пусть ему будет стыдно! ¹⁵Но не обращайтесь с ним как с врагом, а вразумляйте как брата!

¹⁶Пусть сам Господь, источник мира, дает вам мир всегда и всячески. Да будет со всеми вами Господь!

¹⁷Привет от Павла — это я пишу собственной рукой, я так помечаю каждое письмо — ПАВЕЛ.

¹⁸Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет со всеми вами. Аминь.

Первое письмо

Тимофею

1 От Павла, апостола Иисуса Христа по велению Бога, нашего Спасителя, и Господа Иисуса Христа, нашей надежды, — **2** Тимофею, истинному сыну по вере.

Любовь, благодать и мир от Бога, Отца нашего, и Христа Иисуса, нашего Господа!

3 Перед тем как отправиться в Македонию, я попросил тебя остаться в Эфесе и потребовать кое от кого, чтобы они перестали распространять ложные учения **4** и заниматься небылицами и бесконечными родословными. От них одни словопрения и никакой пользы для замыслов, которые Бог осуществляет через веру. **5** Цель этого требования — чистосердечная любовь, незапятнанная совесть и неподдельная вера. **6** Те, кто уклонился от этой цели, погрузились в пустые словопрения. **7** Они хотят быть учителями Закона, а сами ничего не понимают ни в том, о чем говорят, ни в том, что так решительно утверждают.

8 А мы знаем, что Закон хорош, если им правильно пользоваться **9** и сознавать, что он написан не для праведника, а для людей, преступающих закон и самоуправных, нечестивых и грешных, кощунствующих и безбожных, посягнувших на жизнь отца или матери,

убийц, **10** развратников и извращенцев, работоторговцев, лжецов, клятвопреступников и всех, кто противится здоровому учению, **11** заключенному в Вести о Славе блаженного Бога, — Вести, что была мне доверена.

12 Я благодарен Тому, кто наделил меня силой, Христу Иисусу, нашему Господу. Это Он счел меня верным и поручил мне служение, **13** мне, некогда богохульнику, гонителю и обидчику. Но Бог сжалился надо мной, потому что я поступал так по невежеству и по неверию. **14** Господь наш щедро излил на меня Свою доброту вместе с верой и любовью через Христа Иисуса. **15** Вот верные слова, достойные быть принятыми: Христос Иисус пришел в мир, чтобы спасти грешников, а я первый из них. **16** И Бог потому сжалился надо мной, чтобы на мне, первейшем из грешников, Иисус Христос явил всю безграничность Своего терпения и сделал меня наглядным примером для тех, кто поверит в Него и обретет вечную жизнь. **17** Царю вечности, бессмертному, незримо-му, единственному, мудрому Богу честь и слава во веки веков! Аминь.

18 Тимофей, сынок, вот какое поручение я даю тебе, полагаясь на слова пророчеств, что были когда-

то о тебе сказаны! Веди с их помощью достойную битву — ¹⁹во всеоружии веры и чистой совести, потому что, отвергнув ее, некоторые потерпели крушение и в вере. ²⁰Среди них Гименей с Александром, я предал их Сатане, чтобы отучить богохульствовать.

2 Так вот, первым делом я прошу тебя, позаботься, пожалуйста, о том, чтобы молитвы с просьбами, мольбами, заступничеством и благодарностью совершались за всех людей, ²включая правителей и власти, чтобы мы могли жить тихо и мирно, благочестиво и достойно. ³Потому что это хорошо и угодно Богу, нашему Спасителю, ⁴который хочет, чтобы все люди были спасены и пришли к познанию истины. ⁵Ведь Бог один, и один посредник между Богом и человечеством — сам Человек, Христос Иисус, ⁶отдавший Себя как выкуп за всех, — знак того, что время пришло! ⁷Поэтому Бог и назначил меня вестником, апостолом и наставником язычников в вере и истине. Я не лгу, я говорю правду во Христе!

⁸Так вот, я хочу, чтобы мужчины везде и всюду воздевали в молитве руки с чистыми помыслами, без гнева и споров. ⁹Это касается и женщин. И пусть они одеваются скромно и украшают себя стыдливостью и благоразумием. Не прическами, золотом, жемчугами и дорогими нарядами, ¹⁰а тем, что подобает женщинам, которые называют себя почитающими Бога, то есть добрыми делами. ¹¹Пусть женщина учится молча, в полном послушании. ¹²Я не разрешаю

женщине учить или руководить мужчиной. Пусть молчит! ¹³Ведь первым был создан Адам, а потом уже Ева. ¹⁴И обманут был не Адам, это женщина была обманута и стала нарушительницей! ¹⁵Впрочем, и она будет спасена, рожая детей, если, конечно, будет жить с верой и любовью, свято и разумно.

3 Верно говорится: если кто стремится к руководству, то желание его похвально. ²Итак, руководителем церкви должен быть человек безупречной жизни, женатый не больше одного раза, трезвомыслящий, рассудительный, степенный, гостеприимный, способный учить; ³не пьяница, не драчун, не алчный, умеющий владеть собой, мягкий, не задиристый, не падкий до денег; ⁴человек, способный хорошо управлять своим домом, отец послушных и достойных детей. ⁵Ведь если кто не может управиться с собственными домохозяевами, сумеет ли он позаботиться о Церкви Бога? ⁶Он не должен быть из новообращенных, не то раздуется от важности и навлечет на себя ту же кару, что и дьявол. ⁷Нужно, чтобы и вне церкви у него была добрая слава, не то пойдут пересуды и он угодит дьяволу в сети.

⁸Его помощники тоже должны быть люди достойные, не двуличные, не слишком пристрастные к вину, не падкие до наживы; ⁹они должны иметь чистую совесть и быть привержены к сокровенным истинам веры.

¹⁰Их тоже надо предварительно испытать, и, если ничего за ними не обнаружится, то пусть служат. ¹¹Женщины тоже должны

быть достойные, не сплетницы, не пьяницы, во всем заслуживать доверия. ¹²И служители должны быть женаты не больше одного раза и уметь управляться с детьми и домочадцами. ¹³Ведь те, которые хорошо служили, достигают достойного положения и высокой отдачи в своей вере в Христа Иисуса.

¹⁴Хотя я и надеюсь скоро прийти к тебе, я пишу на тот случай, ¹⁵если задержусь, чтобы ты знал, как вести себя в Божьем владении, то есть в Церкви Живого Бога, а это опора и оплот истины. ¹⁶Да, бесспорно, велика тайна нашего богопочитания:

Бог был явлен во плоти,
Его Дух оправдал,
Его видели ангелы,
о Нем возвестили народам,
в Него поверили в мире
Он вознесен был во Славе.

4 Дух ясно говорит, что в последние времена некоторые отступятся от веры. Они будут внимать духам лжи и учениям бесов, ²соблазненные лицемерием лжецов с клеветной совестью, ³которые запрещают жениться, не разрешают есть ту или иную пищу. Но ведь ее создал Бог для того, чтобы те, что верят и знают истину, принимали ее с благодарностью. ⁴А все, что создано Богом, хорошо, и нельзя отвергать ничего, что принимает с благодарностью, ⁵потому что оно освящается Божиим словом и молитвой.

⁶Давай братьям такие наставления, и ты проявишь себя добрым слугой для Иисуса Христа, вскормленным словами веры и того замечательного учения, которому ты

последовал. ⁷Сам же ты сторонись безбожных небылиц и старушечьих рассказней, но упражняй себя в подлинном богопочитании. ⁸Ведь физические упражнения полезны лишь отчасти, богопочитание же полезно всегда, потому что в нем обещание жизни и нынешней, и будущей. ⁹Вот верные слова, достойные быть принятыми. ¹⁰Ведь ради этого мы трудимся не покладая рук, ради этого терпим бесчестье, потому что мы надеемся на Живого Бога, а Он — Спаситель всех людей, особенно верующих.

¹¹Вот этого требуй и так учи. ¹²Пусть никто не смотрит на тебя свысока из-за того, что ты молод. Ты же будь примером для всех верующих — в речах, в поведении, в любви, духе, вере и чистоте. ¹³До тех пор, пока я не приду, посвети себя чтению Писания, проповеди и учению. ¹⁴Не пренебрегай даром, что был дан тебе через пророчества и во время возложения рук старейшинами. ¹⁵Усердно занимайся всем этим, будь прилежен, и тогда все увидят твои успехи. ¹⁶Следи за собой и за тем, чему учишь. Крепко держись всего этого, ведь, поступая так, ты спасешь и себя, и своих слушателей.

5 Человека, старшего по возрасту, не отчитывай резко, но убеждай, как отца. С людьми моложе себя разговаривай, как с братьями. ²С женщинами старше — как с матерями; с теми, кто моложе — как с сестрами, скромно и целомудренно.

³Забиться о вдовах (я имею в виду настоящих вдов). ⁴А если у вдовы есть дети или внуки, пусть те

научатся проявлять свою набожность прежде всего по отношению к своим домашним и воздавать должной заботой родителям и детям. Такова воля Бога. ⁵Настоящая же вдова, та, что осталась одна во всем мире, надеется только на Бога и просит Его о помощи, молясь день и ночь. ⁶Та же, что живет в свое удовольствие, умерла еще заживо. ⁷Требуя, чтобы жизнь их была безупречной! ⁸А кто не заботится о родных, и прежде всего о домашних, тот отрекся от веры и стал хуже неверующего.

⁹Вноси в список вдов только тех, кто не моложе шестидесяти лет и были замужем один раз. ¹⁰Это должны быть женщины, которые известны своими добрыми делами, воспитывали детей, были гостеприимны, умывали ноги путникам-христианам, приходили на помощь тем, кто в беде, посвятили себя разным добрым делам.

¹¹А молодых вдов не включай. Когда их чувственные порывы отдают от Христа, им хочется замуж ¹²и на них ложится вина за нарушение прежнего обета вере. ¹³Вместе с тем они приучаются бездельничать и бегать из дома в дом. И это не только бездельницы, но и сплетницы, они суют нос в чужие дела, рассказывают о том, о чем рассказывать не следует. ¹⁴Так вот, я советую молодым вдовам выходить замуж, рожать детей, заниматься домашним хозяйством и не давать врагам повода для худой молвы. ¹⁵А ведь уже есть такие, что отвернулись и пошли за Сатаной. ¹⁶Если у брата-христианина или сестры-христианки есть овдовевшие родственники, пусть

они сами о них заботятся, а не перекалывают бремя на плечи церкви, которая должна помогать одиноким вдовам.

¹⁷Те старейшины, которые успешно управляют, достойны двойного вознаграждения, особенно те, кто усерден в проповеди и учении. ¹⁸Ведь в Писании сказано: «Не надевай намордника молотящему волу» и «Работник достоин платы». ¹⁹Жалобу на старейшин принимай только в том случае, если ее подтвердят два или три свидетеля. ²⁰Но тех, кто продолжает грешить, обличай при всем народе, чтобы и остальным было боязно. ²¹Перед лицом Бога, Господа Иисуса Христа и избранных Им ангелов призываю тебя во всем держаться этих правил. Никому не оказывай предпочтения, ни в чем не действуй предвзято. ²²Никого не рукополагай поспешно, чтобы не оказаться причастным к чьи-либо грехам. Храни себя в чистоте.

²³Не пей больше одну воду, употребляй немного вина из-за твоего желудка и частых твоих недомоганий.

²⁴Грехи одних видны всем уже сейчас, еще до наступления Суда, других — откроются позже. ²⁵Так же и добрые дела: одни видны уже сейчас, а те, что нет, все равно не останутся незамеченными.

6 Те, что несут на себе ярмо рабства, пусть относятся к своим господам со всевозможным почтением, чтобы не хулилось Божье имя и Его учение. ²Те, у кого господа верующие, пусть не позволяют себе вольностей из-за того, что они братья. Напротив, пусть служат

еще усерднее, потому что их услуги принимают люди верующие и любимые Богом.

Вот чему тебе надо учить и что внушать! ³Если кто-то учит другому и отступает от здравых слов Господа нашего Иисуса Христа и учения, согласного с подлинным богопочитанием, ⁴тот весь раздут от зазнайства, но он ничего не знает. У такого человека болезненная страсть к словесным схваткам и спорам, которые рождают только зависть, раздор, брань, низкие подозрения, ⁵бесконечные препирательства людей с извращенным умом и забывших истину. Они смотрят на религию как на источник дохода. Держись от таких подальше.

⁶Да, религия действительно большой доход, но только для людей, умеющих довольствоваться тем, что у них есть. ⁷Ведь мы ничего не приносим с собой в мир, ясно, что ничего и не сможем унести. ⁸Если есть пища и одежда, будем довольны этим! ⁹Те же, кто хочет разбогатеть, впадают в искушение и попадают в капкан множества глупых и вредных желаний, которые тащат людей в пучину крушения и гибели. ¹⁰Корень всех зол — любовь к деньгам. Есть люди, которые в погоне за ними сбились с пути веры и отдали себя во власть неисчислимых терзаний.

¹¹Но ты, человек Божий, беги от этого! Добивайся справедливости, подлинного благочестия, веры, любви, стойкости, кротости. ¹²Веди достойную битву веры, овладей

вечной жизнью, к которой ты был призван! Ведь ты достойно исповедал свою веру перед многочисленными свидетелями. ¹³И теперь я закликаю тебя Богом, дающим всему жизнь, и Христом Иисусом, который достойно засвидетельствовал ту же веру перед Пóнтием Пилátом: ¹⁴верно и безупречно соблюди все, что я тебе заповедал, до Дня явления Господа нашего Иисуса Христа. ¹⁵Его в должное время явит нам Бог, блаженный, единый Властитель, Царь царей и Господь господ, ¹⁶единственный, кто бессмертен; Он живет в неприступном свете — Его не видел никто из людей и увидеть не может. Ему честь и вечная сила. Аминь.

¹⁷Тем, кто в этой земной жизни богат, внушай не заноситься и полагаться не на неверное богатство, а на одного только живого Бога, который щедро снабжает нас всем необходимым для довольства. ¹⁸Вели им делать добро, пусть богатеют добрыми делами. Пусть будут щедры и всегда готовы поделиться с другими, ¹⁹пусть так копят себе сокровища — крепкий фундамент на будущее, чтобы обрести вечную жизнь.

²⁰Тимофей, храни все, что тебе доверено. Избегай безбожной болтовни и споров относительно того, что люди ложно называют «знанием». ²¹Заявляя, что они обладают им, некоторые уже сбились с пути веры.

Благодать Божья да будет с тобой! Аминь.

Второе письмо

Тимофею

1 От Павла, апостола Христа Иисуса, посланного по воле Бога возвещать обещанную Им жизнь в единении с Христом Иисусом, —
²Тимофею, моему любимому сыну.

Любовь, благодать и мир от Бога Отца и Христа Иисуса, нашего Господа!

³Я благодарю Бога, которому служу, как и предки мои, с чистой совестью, когда вспоминаю тебя в каждой своей молитве, — непрестанно, и днем и ночью. ⁴Я помню твои слезы, и мне не терпится повидаться с тобой, чтобы от всей души порадоваться. ⁵Мне вспоминается и твоя неподдельная вера, та, что вначале вселилась в сердце твоей бабушки Лойды и твоей матери Эвники. Я убежден, что она живет и в тебе.

⁶Вот по этой причине я напоминаю тебе: поддерживай в себе живой огонь Божьего дара, который есть в тебе благодаря возложению моих рук. ⁷Ведь Бог дал нам не дух трусости, а дух силы, любви и здравомыслия. ⁸Так не стыдись свидетельства о нашем Господе и не стыдись меня, Его узника, но раздели со мной мои страдания за Радостную Весть, положившись на силу Бога. ⁹Он спас нас и призвал Своим святым призывом не по нашим делам, но

в силу Своего замысла и по Своей великой доброте. Он одарил нас ею через Христа Иисуса еще до начала времен и ¹⁰теперь сделал ее зримой явлением нашего Спасителя Иисуса Христа, уничтожившего смерть и Радостной Вестью открывшего миру жизнь и бессмертие. ¹¹Это ее вестником, апостолом и учителем язычников сделал меня Бог! ¹²Вот причина, по которой я терплю такие страдания. Но я не стыжусь! Я знаю, Кому я поверил, и уверен, что Он способен в целости сохранить то, что было мне доверено, вплоть до того Дня.

¹³Пусть образцом подлинного учения будут тебе здоровые слова, которые ты услышал от меня, и живи с верой и любовью в единении с Христом Иисусом. ¹⁴Храни все доброе, что было доверено тебе, силой Святого Духа, который поселился в нас.

¹⁵Ты знаешь, что все в Азии от меня отвернулись, в том числе Фигел с Гермогеном.

¹⁶Пусть явит Господь Свою милость всем домашним Онесифора, ведь он приносил покой моей душе и не стыдился моих цепей! ¹⁷Когда он появился в Риме, он изо всех сил искал меня до тех пор, пока не нашел. ¹⁸Пусть даст ему

Господь найти милость у Господа в тот День! А сколько он помогал мне в Эфесе, ты знаешь лучше всех.

2 Так черпай силы, сынок, в Божьей доброте, она дается нам в единении с Христом Иисусом. ²И то, что ты услышал от меня в присутствии многочисленных свидетелей, доверь верным людям, которые будут способны научить и других. ³Итак, стойко переноси тяготы, как верный воин Иисуса Христа. ⁴Воин в походе не отвлекается ни на какие житейские дела, он думает лишь о том, как угодить призвавшему его на службу командиру. ⁵И атлета не увенчают победным венком, если он будет бороться не по правилам. ⁶Так и земледелец, который трудился в поте лица, первым должен получить свою долю урожая. ⁷Обдумай мои слова. Пусть Господь поможет тебе во всем разобраться.

⁸Помни Иисуса Христа, потомка Давида, воскресшего из мертвых, как гласит Радостная Весть, которую я проповедую. ⁹Ради нее я в беде — даже в цепях, как преступник. Но Божью Весть в цепи не заковать!

¹⁰Поэтому я все терплю — ради избранных, чтобы и они в единении с Христом Иисусом получили спасение вместе с вечной славой.

¹¹Верны слова:

«Если мы умерли с Ним,
будем с Ним вместе
и жить.

¹² Если терпим, вместе
и царствовать будем.
Если мы от Него отречемся,
и Он отречется от нас.

¹³ Если мы неверны,
Он остается верным —
ведь Он от себя самого
отречься не может!»

¹⁴Напоминай им это и потребуй перед Господом прекратить споры о словах. От них для слушателей не польза, а только погибель. ¹⁵Усердно старайся проявить себя в глазах Божьих человеком испытанным, работником, которому нечего стыдиться, который, излагая слово истины, держится прямого пути. ¹⁶А пустой и безбожной болтовни сторонись. Ведь кто в нее вовлечен, тот все больше преуспевает в неверии. ¹⁷И учение их будет расплзаться, как гангрена. Среди них и Гименей с Филетом: ¹⁸они сбились с пути истины и заявляют, что воскресение уже произошло, чем подрывают у некоторых веру. ¹⁹Но крепок фундамент, заложенный Богом, стоит непоколебим, запечатлен печатью: «Бог знает Своих» и «Всякий, кто исповедует имя Господа, да удалится от зла!»

²⁰В большом хозяйстве есть не только золотая и серебряная посуда, но и деревянная, и глиняная, есть и дорогой сосуд, и простой горшок. ²¹Тот, кто отчистил себя от всего дурного, будет почетным сосудом: он освящен, им пользуется Хозяин, он стоит наготове для всякого доброго дела.

²²Избегай юношеских страстей и стремись к справедливости, вере, любви и миру со всеми, кто чистым сердцем призывает Господа. ²³Сторонись глупых и невежественных споров, ты знаешь, что они кончаются ссорами. ²⁴А слуге Господа не пристало участвовать

в ссорах. Ему полагается быть добрым и мягким со всеми, уметь учить, не помнить зла, ²⁵с кротостью исправлять тех, кто ему противится. Ведь, может быть, Бог еще даст им раскаяться и узнать истину, ²⁶и они опомнятся и вырвутся из западни дьявола, который держал их в плену, подчинив своей воле.

3 И еще знай, что в последние дни наступят тяжкие времена. ²Люди будут любить только себя и деньги, будут хвастливы, заносчивы, грубы, непочтительны к родителям, неблагодарны, в душе у них не будет ничего святого. ³Это будут люди бессердечные, безжалостные, клеветники, несдержанные, жестокие, враги добра, ⁴предатели, необузданные, чванливые, они будут любить удовольствия больше, чем Бога, ⁵будут держаться внешней набожности, но откажутся от ее внутреннего смысла. Держись от них подальше.

⁶Такого же рода и люди, которые втираются в дома и пленяют глупых бабенок. У этих женщин куча грехов и масса желаний, сегодня их влечет к тому, завтра к другому, ⁷и они вечно чему-то учатся, но никак не могут прийти к познанию истины. ⁸Как Яннес и Ямбрес бросили вызов Моисею, так и эти люди, с извращенным умом, с фальшивой верой, бросают вызов истине. ⁹Но им не преуспеть: их глупость выставит себя напоказ, как и глупость тех!

¹⁰Но ты всегда неуклонно следовал мне — в учении, в образе жизни, в цели, в вере, в упорном терпении, в любви и стойкости,

¹¹в гонениях и страданиях — таких, какие выпали мне в Антиохии, Иконии и Листре. Все эти гонения я перенес, и от всех Господь меня избавил! ¹²И всех, кто хочет жить свято, в единении с Христом Иисусом, ждут гонения. ¹³А недоброжелатели и мошенники будут идти все дальше — из огня да в полымя! — и сбивать с пути и других, и себя.

¹⁴А ты стой на том, чему научился и в чем удостоверился. Ты знаешь, кто твой учитель, ¹⁵еще в младенчестве узнал Святое Писание, а оно способно своей мудростью научить тебя спасению через веру в Христа Иисуса. ¹⁶Всякое Писание боговдохновенно и полезно: оно помогает учить, обличать, исправлять, наставлять, как жить честной жизнью, ¹⁷так что слуга Божий всем снабжен и подготовлен к любому доброму делу.

4 Итак, перед лицом Бога и Господа Иисуса Христа, который скоро будет судить живых и мертвых во время Своего явления и царствования, я заклинаю: ²возвещай Весть, стой на посту в урочное и в неурочное время, исправляй, обличай, ободряй, никогда не теряя терпения, как добрый учитель. ³Ведь будет время, когда отступятся от здравого учения и окружают себя целой кучей учителей, жаждая услышать то, что им не терпится услышать. ⁴Они заткнут свои уши для истины и отвернутся от нее, чтобы слушать небылицы.

⁵А ты обо всем суди трезво, умея переносить тяготы, делай свое дело — возвещай Радостную Весть, в совершенстве исполняй свое служение.

⁶Что же касается меня, жизнь моя уже на алтаре, как возлияние. Приближается время ухода. ⁷Я хорошо провел бой, я был верен правилам. ⁸И теперь меня дожидается приз — венок праведности, который вручит мне Господь в тот День, а Он — праведный Судья. И Он вручит его не только мне, но и всем, кто с любовью ждет Его возвращения.

⁹Постарайся прийти ко мне поскорее! ¹⁰Ведь Демас меня бросил, он отдал свое сердце этому веку и ушел в Фессалонику. Креск ушел в Галатию, Тит — в Далматию. ¹¹Сомной один Лука. Приведи с собой Марка, потому что он мне очень помогает в моем служении. ¹²Тихика я отправляю в Эфес. ¹³Когда пойдешь, захвати плащ — я его оставил в Троаде у Карпа — и книги, особенно пергаментные.

¹⁴Кузнец Александр причинил мне много зла. Да воздаст ему Господь по делам его! ¹⁵Ты тоже его

остерегайся, уж очень яростно он выступал против всего, что мы проповедуем.

¹⁶Во время первого слушания в суде никто не пришел мне на помощь, все меня бросили. Да не вменится им это в вину! ¹⁷Но за меня стоял Господь. Это Он дал мне силы, чтобы проповедь Вести благодаря мне была успешно исполнена и ее услышали все язычники. Он избавил меня от пасти льва. ¹⁸И избавит меня Господь от всякого зла и введет невредимым в Свое Небесное Царство. Ему слава во веки веков! Аминь.

¹⁹Передавай привет Приске и Аквиле, а также всем домашним Онесифора. ²⁰Эраст остался в Коринфе. Трофима я оставил в Милете из-за болезни. ²¹Постарайся прийти до зимы! Тебе передают привет Эвбул, Пуд, Лин, Клавдия и все братья. ²²Да будет с духом твоим Господь Иисус Христос! Да будет с вами Божья благодать! Аминь.

Письмо

Титу

1 ¹⁻⁴От Павла, служителя Бога и апостола Иисуса Христа — Титу, истинному моему сыну по общей вере.

Я был послан привести избранных Богом к вере и постижению истины и к подлинному богопочитанию, и дать им надежду на вечную жизнь. Ее обещал никогда не лгущий Бог, прежде чем создан был мир. И в назначенное Им время Он явил в мир Свое Слово через проповедь, которая была мне доверена повелением нашего Спасителя — Бога.

Благодать, милость и мир от Бога Отца и Господа Иисуса Христа, нашего Спасителя!

⁵Вот для чего я оставил тебя на Крите: ты должен устроить все дела, что остались нерешенными, и назначить старейшин в каждом городе так, как я распорядился, ⁶а именно: они должны быть людьми безупречной жизни, женаты не больше одного раза, дети их — верующими и не замеченными в распущенности и непокорности. ⁷Ведь руководитель — на службе у Бога, он — Его управляющий и должен быть безупречен. Им не должен быть человек самоуправный, вспыльчивый, пьяница, драчун, любитель наживы. ⁸Напротив, это должен быть человек

гостеприимный, любящий добро, здравогомыслящий, справедливый, благочестивый, умеющий владеть собой, ⁹он должен быть привержен истинной Вести, согласной с нашим учением, и уметь одних поддерживать здоровым наставлением, а других — тех, кто ему противится, — обличить.

¹⁰Ведь есть много людей, не признающих ничьей власти, болтунов и обманщиков, по большей части из обрезанных, ¹¹которым надо затыкать рот, а то они губят целые семьи тем, что ради низменной корысти учат тому, чему не надо учить. ¹²Некогда один из них — он слывет у них пророком — сказал: «Критяне лгут непрестанно, ленивые, жадные твари!»

¹³Это свидетельство верно. Поэтому обличай их беспощадно, ¹⁴пусть отступятся от иудейских вымыслов и не слушают предписаний тех, кто отвернулся от истины. ¹⁵Для чистых все чисто, а для грязных и неверующих нет ничего чистого, потому что у них грязны и ум, и совесть. ¹⁶Они утверждают, что знают Бога, но своими делами отрицают Его. Это мерзавцы и бунтари, они не годятся ни на какое доброе дело.

2 Ты же говори то, что согласно со здоровым учением. ²Пожилых

братьев учи быть трезвомыслящими, степенными, благоразумными, здраво верить, любить, быть стойкими и терпеливыми. ³Так жеставляй и пожилых сестер, чтобы они жили жизнью святой и благоговейной, без сплетен, без пристрастия к вину. Пусть учат молодых добру, ⁴пусть внушают им любить мужей, любить детей, ⁵быть разумными, целомудренными, домовитыми, добрыми, слушаться своих мужей, чтобы не хулилась Божья Весть. ⁶От людей молодых также требуй умения держать себя в руках. ⁷Сам будь для них образцом во всех своих делах и поступках. Пусть твое поучение будет искренним, серьезным и безупречным, ⁸речи — здоровыми и безупречными, чтобы твои противники не могли сказать о нас ничего худого и чтобы им было стыдно.

⁹Рабы пусть во всем повинуются своим господам, пусть будут услужливы, не прекословят ¹⁰и не воруют, пусть проявят себя честными и надежными, чтобы этим еще больше украсить учение о нашем Спасителе Боге.

¹¹Ведь великая Божья доброта осияла светом спасения все человечество. ¹²Бог учит нас жить в этом мире разумно, честно и свято, отказавшись от безбожной жизни и земных страстей, ¹³и дожидаться блаженного Дня исполнения надежды — явления в Славе великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа. ¹⁴Он отдал себя за нас, чтобы выкупить из рабства у всяческого зла и очистить народ, который будет принадлежать Ему одному и всей душой стремиться делать добро.

¹⁵Вот чему учи. Ободрай и обличай, используя всю свою власть! И пусть никто не смеет смотреть на тебя свысока!

3 Напоминай им, что надо повиноваться начальству и властям, подчиняться им, быть готовыми исполнить любое доброе дело, ²никого не бранить, не затевать ссор, относиться ко всем людям с неизменной добротой и мягкостью.

³Ведь мы тоже когда-то были глупы, упрямы, беспутны, были рабами всевозможных желаний и удовольствий, жили, полные злобы и зависти, ненавистные сами и ненавидящие друг друга. ⁴Но когда миру была явлена доброта нашего Спасителя Бога и Его любовь к людям — ⁵не по нашим «праведным» делам, которые мы совершали, но по Его милости, — Он спас нас, очистив водой возрождения и обновив Святым Духом. ⁶Он щедро излил на нас Своего Духа через Иисуса Христа, нашего Спасителя, ⁷чтобы мы, оправданные по Его великой доброте, стали наследниками вечной жизни, на которую уповаем. ⁸Это верные слова.

Я хочу, чтобы ты постоянно внушал эти истины. Пусть те, кто верит в Бога, стараются занять себя добрыми делами. А это для всех прекрасно и полезно. ⁹Но держись подальше от глупых прений, споров о родословных, раздоров и схваток по поводу Закона. Это пустое и бесполезное занятие. ¹⁰А того, кто вносит раскол, предупреди раз и два, а затем не имей с ним дела. ¹¹Знай, такой человек испорчен и грешен, он сам себе вынес приговор.

¹²Когда я пришлю к тебе Артёма или Тихика, постарайся прийти ко мне в Никополь, я решил провести там зиму. ¹³Пожалуйста, приложи все силы к тому, чтобы адвокат Зенас и Аполлос могли продолжать путь, присмотри, чтобы у них ни в чем не было недостатка. ¹⁴Пусть и наши усво-

ят, что надо заниматься добрыми делами и помогать другим в настоящих нуждах, тогда жизнь их не будет бесплодной.

¹⁵Тебе передают привет все, кто здесь со мной. Передавай привет всем нашим друзьям по вере. Да будет со всеми вами благодать Божья! Аминь.

Письмо

Филимону

¹От Павла, узника Христа Иисуса, и от брата Тимофея — дорогому нашему сотруднику Филимону, ²а также любимой Апфий, нашему соратнику Архиппу и церкви, что собирается у тебя дома.

³Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

⁴Я всегда благодарю Бога моего, вспоминая о тебе в своих молитвах, ⁵потому что слышу о твоей вере и любви к Господу Иисусу и всему святому народу Божьему. ⁶Я молюсь, чтобы твоя вера, общая для всех нас, привела к постижению всех тех благ, что есть у нас благодаря единению с Христом Иисусом.

⁷Твоя любовь меня очень обрадовала и поддержала, потому что благодаря тебе, брат, успокоилось сердце народа Божьего.

⁸И поэтому, хотя я, апостол Христа, смело мог бы указать тебе на твой долг, ⁹я предпочитаю обратиться к тебе с просьбой, потому что люблю тебя. Это я, Павел, Божий посол и узник Иисуса Христа, ¹⁰прошу тебя за моего сына, который стал мне сыном здесь, в моей тюрьме, — за Онисима. ¹¹Когда-то он был для тебя бесполезен, а теперь он и тебе, и мне стал очень полезен. ¹²Я его отсылаю, ты же

прими его, ведь он стал частью меня самого! ¹³Мне, правда, очень хотелось оставить его при себе, чтобы он помогал мне вместо тебя здесь, в тюрьме, куда я брошен за Радостную Весть. ¹⁴Но я ничего не хотел делать без твоего согласия. Пусть твое доброе дело будет по доброй воле, а не по принуждению.

¹⁵Может быть, он потому на время и был с тобой разлучен, чтобы ты потом принял его навеки ¹⁶и уже не как раба, а много больше, чем раба, — как дорогого брата, особенно дорогого мне. Но несравненно больше он дорог тебе — и как человек, и как брат в Господе!

¹⁷Так вот, если мы с тобой делаем общее дело, прими его, как принял бы меня. ¹⁸А если он в чем-то перед тобой провинился или что-то тебе должен, считай это за мной. ¹⁹Вот я пишу тебе собственной рукой: «Я, Павел, обязуюсь возместить тебе убытки». Я уже не говорю о том, что и ты мне должен. Должен самого себя! ²⁰Да, брат, теперь и я хотел бы получить от тебя пользу ради Господа. Успокой мое сердце как брат в Господе!

²¹Я пишу тебе, потому что уверен: ты меня послушаешься. Знаю, ты сделаешь даже больше, чем я прошу. ²²А тем временем приготовь для меня, пожалуйста,

гостевую комнату. Я надеюсь, что Бог по вашим молитвам вернет меня вам.

²³Тебе передает привет Эпафрас, мой товарищ по тюрьме, как и я,

узник Христа Иисуса, ²⁴а также Марк, Аристáрх, Демáс и Лука, мои сотрудники. ²⁵Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с духом вашим! Аминь.

Письмо евреям

1 Многократно и многообразно говоривший некогда с нашими отцами через пророков, ²Бог в эти последние дни говорил с нами через Сына. Ему Он отдал в наследие весь мир, через Него сотворил вселенную.

³Сын есть сияние Божьей Славы и отпечаток самой Его сущности. Он управляет вселенной Своим могучим словом. Совершив через самого Себя очищение наших грехов, Он сел по правую руку Божественного величия в небесах, ⁴став настолько же выше ангелов, насколько имя, унаследованное Им, выше их имен.

⁵И в самом деле, кому из ангелов сказал когда-либо Бог:

«Ты — Мой Сын,
сегодня Я стал Отцом Тебе»?!

И еще:

«Я буду Ему Отцом,
а Он будет Мне Сыном».

⁶И опять же, когда Он приводит Своего Первенца-Сына в мир, Он говорит:

«Пусть Ему поклонятся
все ангелы Божьи!»

⁷Об ангелах Бог говорит:

«Ты ветры делаешь
Своими посланцами,
Своими слугами —
пламенеющий огонь».

⁸О Сыне же Он говорит:

«Престол Твой, о Боже,
на веки веков.
Жезлом справедливости
правишь Ты в Царстве Своем.

⁹Ты любишь правду,
ты ненавидишь зло,
за это Бог — твой Бог —
елеем радости помазал тебя,
как никого из тех,
кто рядом с тобой!»

¹⁰И еще Он говорит:
«Ты издревле Землю основал,
небеса — создание рук Твоих.

¹¹Они погибнут —
но останешься Ты.
Все они
как платье изнасятся,

¹²как одежду,
Ты их переменишь,
но Ты — все Тот же,
годам Твоим нет конца».

¹³Разве кому-нибудь из ангелов
Он сказал когда-либо:

«Восседай
по правую руку Мою,
а Я повергну Твоих врагов
под ноги Тебе»?!

¹⁴Разве все они не более, чем
служебные духи, посланные слу-
жить тем, кому предстоит полу-
чить спасение?

2 Поэтому нам следует еще крепче
держаться того, что мы услышали,
не то нас снесет течением. ²Ведь

если весть, возвешенная некогда через ангелов, была столь непреложна, что любое отступление или ослушание влекло за собой заслуженную кару, ³то разве избежим ее мы, если станем пренебрежитель-но относиться к тому, что столь велико, — к спасению? Начало вести о спасении было положено словами самого Господа, и истинность ее нам подтвердили те, кото-рые Его слышали. ⁴К тому же Сам Бог прибавил Свое свидетельство о нем — знаками, чудесами, много-образными дивными делами и да-рами Святого Духа, которыми Он наделял по собственной воле.

⁵Ведь не ангелам же отдал Бог в подчинение ту будущую все-ленную, о которой мы говорим! ⁶Сказал же кто-то ясно где-то в Пи-сании:

«Что такое человек,
что Ты помнишь о нем?

Что такое дитя человеческое,
что Ты печешься о нем?

⁷Ты на краткое время
поставил его
ниже ангелов,

Ты увенчал его

Славой и честью,

⁸все поверг Ты к его стопам!»

Значит, Бог, подчинив все чело-веку, не оставил ничего, что не было бы ему подчинено. Но мы теперь еще не видим, чтобы все подчинялось человеку. ⁹Зато мы видим, как Иисус, бывший корот-кое время ниже ангелов, для того, чтобы принять, по великой Бо-жьей доброте, смерть ради каждо-го, ныне увенчан славой и честью за смертное страдание.

¹⁰Так и должно было быть, что-бы Бог, цель и источник всего бы-

тия, приведший множество сынов в Свою Славу, сделал Его, Зачина-теля их спасения, совершенным через страдания. ¹¹Ведь и Тот, кто освящает, и те, кого освящают, все они от одного Отца. Вот причина, по которой Иисус не стыдится на-зывать их Своими братьями. ¹²Он говорит:

«Твое имя провозглашу я
пред братьями моими,
среди Собранья
прославлю Тебя».

¹³И еще Он говорит:

«Буду и впредь
доверяться Ему».

И еще:

«Вот Я и дети,
которых дал Мне Бог».

¹⁴А поскольку эти дети одной плоти и крови, то и Он, подобно им, стал сопричастен человече-ской плоти и крови, чтобы Своей смертью лишить силы того, у ко-го есть власть причинить смерть, то есть дьявола, ¹⁵и освободить их, потому что из страха смерти они всю жизнь были в рабстве. ¹⁶Конечно же, Он приходит на по-мощь не ангелам — Он приходит на помощь потомкам Авраама. ¹⁷Из этого следует, что Ему надлежало во всем уподобиться братьям, что-бы стать милосердным и верным Первосвященником на службе у Бога и принести себя в жертву для искупления грехов народа. ¹⁸И так как Он сам прошел через испытание страданиями, то теперь может помочь тем, кто подверга-ется испытаниям.

3 Поэтому вы, святые братья, сподвижники, призванные Не-бом, устремите духовный взор

на Иисуса Христа. ²Он был верен Тому, кто сделал Его Своим Посланцем и Первосвященником веры, которую мы исповедуем, так же верен, как был и Моисей во всем Божьем доме. ³Но Иисус был удостоен большей Славы, чем Моисей, — в той же мере, в какой строитель дома получает больше почета, чем дом. ⁴Конечно, каждый дом кем-то строится, но строитель всего — Бог. ⁵Моисей был верен во всем, что касается Божьего дома, как слуга: ему было поручено свидетельствовать о том, что скажет Бог в будущем. ⁶Христос же верен как Сын, поставленный во главе Божьего дома. А дом Его — это мы, если, конечно, мы полны отваги и твердо, до конца держимся своей надежды, которой гордимся.

⁷Поэтому так говорит

Святой Дух:

«Сегодня,

если голос Его слышите,

⁸сердец не делайте упрямыми, как было в дни, когда

вы воспротивились,

в дни испытания

в пустыне —

⁹там, где отцы ваши

Меня испытывали,

Подвергали Меня проверке, хотя дела Мои видели

¹⁰сорок лет.

Тогда Я возмутился

тем поколением

и Я сказал:

„Они всегда блуждают,

Моих путей сердца их

не постигли“.

¹¹И так Я в гневе клятву дал:

„Не вступят они туда,

где Я готовил им покой!“»

¹²Так смотрите же, братья, пусть ни у кого из вас сердце не будет настолько злым и неверующим, что вы окажетесь способны отступить от Живого Бога! ¹³Напротив, изо дня в день ободряйте друг друга, пока еще время зовется «Сегодня», чтобы никто из вас, обманутый грехом, не сделался строптивым!

¹⁴Мы ведь стали сподвижниками Христа, если, конечно, до конца сохраним ту твердость, что была у нас с самого начала. ¹⁵Когда Писание говорит:

«Сегодня,

если голос Его слышите,

сердец не делайте упрямыми, как было в дни, когда

вы воспротивились», —

¹⁶кто были те, что слышали, но воспротивились? Не все ли те, кого Моисей вывел из Египта? ¹⁷А кем Бог возмущался сорок лет? Не теми ли, кто согрешил и устал своими телами пустыню? ¹⁸А кому Бог поклялся, что они не вступят в страну, где их ждет Его отдых? Тем, кто не подчинился Ему! ¹⁹И мы видим, что они действительно не смогли войти туда — из-за своего неверия!

4 Итак, раз обещание о входе в то место Его отдыха остается в силе, следует бояться вот чего: как бы не оказалось, что кто-нибудь из вас упустил такую возможность. ²Потому что нам точно так же возвести Радостную Весть, как и тем. Но тем не пошла на пользу Весть, которую они слышали, потому что они не соединили ее с верой. ³Ведь мы, поверившие, входим в то место отдыха, о котором Бог сказал:

«И так Я в гневе клятву дал:

„Не вступят они туда,
где Я готовил им покой“».

⁴А ведь дела Бога завершены со времени сотворения мира. Потому что в одном месте Писания сказано так о седьмом дне: «И отдохнул Бог в седьмой день от всех Своих дел». ⁵В то же время в отрывке выше сказано: «Не вступят они туда, где Я готовил им покой». ⁶Следовательно, кому-то еще предстоит вступить туда. А раз те первые, кому была возведена Радостная Весть, не вступили из-за непокорности, ⁷то Бог снова назначил некий день — «Сегодня», как Он, спустя столько времени, сказал в том псалме Давида, что приводился выше: ,

«Сегодня,

если голос Его слышите,
сердец

не делайте упрямыми».

⁸Ведь если бы Иисус Навин дал им отдых, Бог не стал бы после этого говорить о каком-то другом дне. ⁹Значит, субботний отдых еще предстоит Божьему народу. ¹⁰Ведь тот, кто вступил в Его отдых, и сам отдохнул от своих дел, как Бог — от собственных. ¹¹Так сделаем всё, чтобы вступить в тот отдых. Пусть никто не отпадет, последовав тому же дурному примеру непокорности.

¹²Ведь Слово Бога живет и действует. Оно острей любого обоюдоострого меча и проникает вплоть до места, где встречаются душа и дух, до связок и мозга костей — Слово Бога судит желания и помыслы сердец. ¹³Ничто во всем творении не может быть скрыто от Бога, все предстает нагим и без

прикрас перед глазами Того, кому мы должны дать отчет.

¹⁴Итак, раз у нас есть великий Первосвященник, поднявшийся выше небес, Иисус, Сын Бога, давайте будем крепко держаться веры, которую исповедуем. ¹⁵Ведь у нас не тот первосвященник, который неспособен посочувствовать нашим слабостям, нет, наш испытан, подобно нам, всеми испытаниями, кроме греха. ¹⁶Так приблизимся смело и бесстрашно к Престолу Милости, чтобы обрести доброту и милость именно тогда, когда мы нуждаемся в помощи.

5 Ведь всякий первосвященник выбирается из людей и для людей как их представитель перед Богом, чтобы приносить Ему дары и жертвы за грехи. ²Он способен посочувствовать тем, кто невежествен и заблуждается, потому что и сам подвержен слабостям, ³из-за этого он обязан приносить жертвы как за грехи народа, так и за свои собственные. ⁴И никому не занять такого почетного места по собственной воле — первосвященник призывается Богом, как был призван Аарон.

⁵Так и Христос. Не сам Он прославил себя, став Первосвященником, но Тот, кто сказал Ему:

«Ты — Мой Сын,

сегодня Я стал Отцом Тебе».

⁶И в другом месте Бог говорит:

«Ты — Священник навек,
по чину Мелхиседека».

⁷В дни Своей земной жизни Он вознес, с воплем и плачем, просьбы и мольбы к Тому, кто мог спасти Его от смерти, и был услышан за Свое благоговение. ⁸Хотя Он

и был Сыном, но через страдания научился послушанию ⁹и, став совершенным, сделался для всех, кто Ему послушен, причиной их вечного спасения. ¹⁰И Бог назначил Его Первосвященником, точно так же, как Мелхиседека.

¹¹Об этом мы могли бы сказать многое, но вам нелегко это объяснить, ведь до вас с трудом доходит. ¹²Вам самим уже пора стать учителями, а вы снова нуждаетесь в том, чтобы кто-нибудь научил вас азбуке Божьего Слова. Вот кем вы стали, вам опять нужно молоко, а не твердая пища. ¹³Ведь всякий, кто питается молоком, не разбирается в том, что верно, а что нет, потому что он еще младенец. ¹⁴Твердая пища — для зрелых людей, их ум благодаря опыту способен различать добро и зло.

6 Поэтому пора уже нам от первоначального учения о Христе перейти к понятиям, требующим зрелости! Не надо снова возвращаться к закладке фундамента, к прописным истинам, таким, как отказ от дел, ведущих к смерти, вера в Бога, ²учение об очистительных обрядах и о возложении рук, воскресение мертвых и вечный суд. ³Так мы и поступим, если на то будет Божья воля. ⁴Ведь если люди, однажды озаренные светом, вкусили небесного дара и стали сопричастны Святому Духу, ⁵и на себе испытали доброту Божьего Слова и духовные силы грядущего века, ⁶но затем отпали, то их уже невозможно привести заново к раскаянию, потому что они, во вред себе, опять распинают Божьего Сына и выставляют Его

на посмешище. ⁷Так земля, которая впитывает частые дожди и рождает урожай на благо тем, кто ее обрабатывает, получает от Бога благословение. ⁸Но землю, производящую лишь чертополох и терновник, признают негодной и проклятой, конец ее — сгореть в огне.

⁹Однако, дорогие мои, мы, хотя и говорим так, убеждены, что вы находитесь в лучшем положении и стоите на пути к спасению. ¹⁰Бог справедлив и поэтому не может забыть ваши дела и труд вашей любви, которую вы проявили во имя Его, служив и служа святому Его народу! ¹¹Мы желаем, чтобы каждый из вас проявил такое же усердие до конца, то есть до исполнения надежды, ¹²чтобы он не обленился, а последовал примеру тех, кто, благодаря вере и стойкости, получает в наследие обещанное Богом.

¹³Когда Бог дал обещание Аврааму, то Он, поскольку нет никого выше Его, поклялся Самим Собой. ¹⁴Он сказал: «Я щедро благословлю тебя и дам тебе множество потомков». ¹⁵И таким образом Авраам благодаря стойкости достиг обещанного. ¹⁶Люди ведь обычно клянутся тем, кто выше их, и клятвой подтверждается конец любого среди них раздора. ¹⁷Вот почему Бог скрепил Свое обещание клятвой, пожелав еще яснее показать тем, кто получит обещанное, что воля Его неизменна. ¹⁸И эти две неизменные вещи, в которых Бог не может солгать, служат для нас, бежавших под Его покров, источником великой бодрости и побуждают

крепко держаться той надежды, что у нас перед глазами. ¹⁹Надежда эта — словно якорь для души, крепкий и надежный, который входит внутрь святилища, за завесу, ²⁰куда Иисус, Предтеча наш, вошел ради нас, став, подобно Мелхиседеку, Первосвященником навеки.

7 Ведь этот самый Мелхиседек, царь Салима, священник Всевышнего Бога, встретил Авраама, когда тот возвращался после разгрома царей, и благословил его, ²и Авраам уделил ему десятую часть всей добычи. Имя его, во-первых, переводится как «царь справедливый», а во-вторых, он еще и царь Салима, то есть «царь миролюбивый». ³У него нет ни отца, ни матери, ни предков, у жизни его нет ни начала, ни конца. Уподобленный Сыну Бога, он остается священником навсегда.

⁴Вы только посмотрите, сколь велик должен быть тот, кому сам патриарх Авраам дал десятую часть отборнейшей добычи. ⁵Потомков Левия, исполняющих службу священников, Закон обязал облагать десятиной народ, то есть своих братьев, хотя они потомки Авраама. ⁶А этот, хотя и не из рода Левия, взял десятину с Авраама и благословил его, уже имевшего обещание от Бога. ⁷Вне всякого сомнения, только меньший может получать благословение от большего. ⁸Тем более, что десятину получают люди смертные, а там ее получил человек, о котором Писание свидетельствует, что он жив. ⁹И Левий, получая десятину, сам был, так сказать, обложен деся-

тиной, которую он уплатил через Авраама. ¹⁰Ведь Мелхиседек встретил его, когда он еще не родился и был, так сказать, еще внутри своего предка.

¹¹Если бы совершенства можно было достигнуть через левитское священство (ведь Закон был дан народу на его основе), тогда зачем было нужно, чтобы говорилось о появлении другого Священника, подобного Мелхиседеку, а не такого, как Аарон? ¹²Ведь перемена священства неизбежно означает и перемену Закона. ¹³Тот, о ком идет речь, принадлежит к другому племени, из которого никто никогда не служил при жертвеннике. ¹⁴Общеизвестно, что наш Господь родом из племени Иуды, а Моисей, говоря о священстве, ничего не говорит относительно этого племени.

¹⁵И что еще очевиднее, явился новый Священник, Тот, кто подобен Мелхиседеку, ¹⁶кто стал Священником не по закону о земном происхождении, но силою нетленной жизни. ¹⁷Ведь Писание свидетельствует:

«Ты — Священник навек,
по чину Мелхиседека».

¹⁸Итак, произошла отмена предыдущего установления, из-за его слабости и бесполезности — ¹⁹Закон ведь ничего не сделал совершенным, — и была дана новая надежда, благодаря которой мы приближаемся к Богу.

²⁰И здесь не обошлось без клятвы! Другие становились священниками без всякой клятвы, ²¹но Он — с клятвой, потому что Бог сказал Ему:

«Поклялся Господь,

не передумает:

Ты — Священник навек,
подобно Мелхиседеку!»

²²Клятва эта показывает, насколько лучше тот Договор с Богом, поручителем за который стал Иисус. ²³И священников было много потому, что смерть мешала им продолжать служение. ²⁴Но у Иисуса, живущего вечно, бессменное священство. ²⁵Поэтому Он и может всегда спасать тех, кто приходит через Него к Богу, ибо Он живет вечно, чтобы ходатайствовать за них.

²⁶Вот такой Первосвященник и нужен был нам — святой, непорочный, чистый, отделенный от грешников и ставший превыше небес. ²⁷Ему не нужно, как другим первосвященникам, день за днем приносить жертвы сначала за собственные грехи, а потом уже за грехи народа. Он сделал это раз и навсегда, принеся в жертву самого себя. ²⁸Ведь Закон ставит первосвященниками людей с их слабостями, а клятвенное Слово Бога, данное после Закона, поставило Первосвященником Сына, ставшего совершенным навеки.

8 Вот главное из сказанного: у нас такой Первосвященник, который воссел по правую руку Престола Величия в небесах ²и священнодействует в небесном святилище, в том истинном Шатре, что поставлен Господом, а не человеком. ³Разумеется, всякий первосвященник назначается для того, чтобы приносить дары и жертвы. Отсюда следует, что ему нужно что-то иметь, чтобы принести это в жертву. ⁴Если бы этот Первосвященник

был на земле, Он не стал бы даже священником, потому что здесь уже есть священники, приносящие Богу дары согласно Закону. ⁵Они служат в святилище, которое есть лишь тень и подобие небесного. Вот почему Моисею, когда он собирался воздвигнуть Шатер, было указано: «Смотри, — сказал Бог, — сделай все точно по образцу, который был показан тебе на горе». ⁶Но служение, которое получил Иисус, выше, как лучше и Договор, посредником в котором Он является, потому что этот Договор основан на лучших обещаниях.

⁷Ведь если бы тот первый договор был безупречным, другой был бы излишним. ⁸Но так как Богу есть в чем упрекнуть людей, Он говорит:

«Настанут дни,
— говорит Господь, —
когда Я заключу
с потомками Израиля
и с потомками Иуды
Договор Новый —

⁹ не такой договор,
какой Я заключил
с их отцами,
когда взял их за руку
и вывел их из Египта.
Потому что они неверны
оказались договору со Мною,
и Я от них отвернулся,
— говорит Господь. —

¹⁰ Вот Договор,
что заключу Я
с потомками Израиля
после тех дней,
— говорит Господь. —
Я вложу законы Мои
им в разум,
начертаю их на сердцах.
И Я буду Богом им,

а они Мне — народом.

¹¹ И не будет никто учить
ни соседа, ни брата,
не скажет никто:

„Познай Господа!“ —
потому что все до единого
будут знать Меня,
начиная от самого малого
и кончая самым великим,

¹² потому что Я милостив буду
к их прегрешениям
и грехов и беззаконий
не припомню им
больше».

¹³ Называя этот Договор Новым,
Он объявил первый договор устаревшим. А то, что устарело и стареет, скоро исчезнет.

9 Так вот, первый договор имел свои правила богослужения, а также земное святилище. ² Был изготовлен Шатер, в первом помещении которого находились светильник, стол и посвященные Богу хлебы, и место это называлось святилищем. ³ За второй завесой было помещение, которое называлось Святыня Святынь, ⁴ и в нем золотой жертвенник для благовоний и ковчег для договора с Богом, со всех сторон обложенный золотом. В нем был золотой сосуд с манной и пустивший побеги жезл Аарона, а также каменные плиты с текстом договора. ⁵ Над ковчегом были херувимы, означавшие присутствие здесь Божьей Славы и осенявшие крылами место, где прощаются грехи. Но сейчас нам нет необходимости говорить об этом подробно.

⁶ После того как все было таким образом изготовлено, в первое помещение постоянно входили свя-

щенники, исполнявшие службу, ⁷ а во второе — один только первосвященник, раз в год, и всегда с кровью, которую он приносил в жертву за свои грехи и грехи народа, совершенные по неведению. ⁸ Этим Святой Дух указывал на то, что, пока существует прежний шатер, путь в святилище еще не открыт. ⁹ Все это символ настоящего времени, когда ни дары, ни жертвы не в состоянии очистить совесть и привести к совершенству тех, кто поклоняется Богу. ¹⁰ Они касаются только еды, питья, разных очистительных обрядов, а это внешние правила, имевшие силу лишь до установления нового порядка вещей.

¹¹ Но когда явился Христос как Первосвященник грядущих благ, Он прошел через большее и еще более совершенное святилище, нерукотворное, то есть не относящееся к вещам сотворенным. ¹² И вошел в святыню святынь раз и навсегда, и не с жертвенной кровью козлов и телят, но с собственной кровью, обретя для нас вечное искупление. ¹³ Если окропление кровью козлов и быков вместе с пеплом телки освящает осквернивших себя и дает им внешнюю чистоту, ¹⁴ то насколько больше силы имеет кровь Христа, который с помощью вечного Духа принес себя Богу в непорочную жертву! Она очистит нашу совесть от дел, ведущих к смерти, чтобы мы могли служить Живому Богу.

¹⁵ Поэтому Христос есть посредник в Новом Договоре с Богом. Смерть Христа стала выкупом, освобождающим от грехов, совершенных во время действия перво-

го договора, чтобы призванные могли получить вечное наследие, обещанное Богом. ¹⁶Где есть завещание, необходимо установить смерть завещателя. ¹⁷Завещание действительно лишь в случае смерти, оно не имеет силы, пока завещатель жив. ¹⁸Вот почему и первый договор был утвержден с помощью крови. ¹⁹После того как Моисей изложил всему народу все заповеди, установленные Законом, он взял кровь телят и козлов, а также воду, красную шерсть и иссоп и окропил как саму книгу Закона, так и весь народ ²⁰со словами: «Это кровь договора, который Бог велел вам соблюдать». ²¹Точно так же он окропил кровью и Шатер, и все богослужебные сосуды. ²²Согласно Закону, почти всё очищается кровью, и без кровопролития нет прощения.

²³Следовательно, такими способами должны очищаться земные подобию небесного, само же небесное требует жертв лучших, чем эти. ²⁴Ведь Христос вступил не в рукотворное святилище, которое есть не более чем отпечаток истинного, но в само небо, и теперь Он предстал перед лицом Бога ради нас. ²⁵Он также не приносит себя в жертву многократно, как это делает первосвященник, ежегодно входящий в святилище с чужой кровью, ²⁶иначе Ему пришлось бы страдать множество раз с тех пор, как был сотворен мир. Но Он явился один раз, в самом конце веков, чтобы удалить грех Своей жертвой. ²⁷Как человеку суждено только однажды умереть, а затем — Суд, ²⁸так и Христос, однажды принесенный в жертву,

чтобы унести грехи множества людей, во второй раз явится не для того, чтобы иметь дело с грехом, но чтобы спасти тех, кто Его дожидается.

10 Ведь Закон не более чем тень будущих благ, а не истинный образ их. Одними и теми же ежегодными жертвами, приносимыми постоянно, он неспособен привести к совершенству приходящих к Богу. ²Если бы он мог, то жертвы прекратились бы, потому что на совести у поклоняющихся Богу, однажды очищенных от греха, не было бы вины за грех. ³На деле же ежегодные жертвы служат лишь напоминанием о грехах. ⁴Ведь кровь быков и козлов неспособна удалить грехи. ⁵Вот почему Христос, придя в мир, говорит:

«Не захотел Ты жертв
и приношений,
но уготовил тело Мне.

⁶ Не радуют Тебя
ни всесожжения,
ни жертвы за грехи.

⁷ Тогда сказал Я: „Вот Я, Я иду,
как в книжном свитке
обо Мне написано,
исполнить, Боже,
Твою волю“».

⁸Сначала Он говорит: «Ты не захотел» того, что приносится по Закону: «ни жертва, ни приношение, ни всесожжения, ни жертвы за грех Тебя не радуют». ⁹А потом Он сказал: «Вот Я, Я иду исполнить Твою волю, Боже». Он отменяет первое, чтобы утвердить второе. ¹⁰Так как Иисус Христос исполнил волю Бога, мы были освящены принесением в жертву, раз и навсегда, Его тела.

¹¹Всякий священник изо дня в день стоит на службе и многократно приносит одни и те же жертвы, совершенно неспособные удалить грехи. ¹²А этот Священник, принеся единственную жертву за грехи, навсегда сел по правую руку Бога, ¹³дожидаясь, пока Бог положит Его врагов под стопы Его ног. ¹⁴Одной-единственной жертвой Он сделал освященных совершенными навек.

¹⁵Нам об этом свидетельствует и Святой Дух, который, сказав:

¹⁶«Вот договор,
что заключу Я с ними
после тех дней,
— говорит Господь. —

Я вложу законы Мои
в их сердца,
начертаю в их помыслах», —

¹⁷добавляет:

«И ни грехов их,
ни прегрешений
не припомню им больше».

¹⁸А где прощены грехи, там больше не может быть жертвы за грех.

¹⁹Итак, братья, благодаря крови Иисуса мы имеем свободный доступ в святилище. ²⁰Он открыл нам туда путь — новый и дающий жизнь, путь через завесу, это значит, через принесение в жертву Своего тела. ²¹Наш великий Священник поставлен над всем домом Божиим. ²²Так будем туда приближаться с преданным сердцем, в полноте твердой веры, с сердцами, очищенными от всего дурного, что было у нас на совести, и с омытыми чистой водой телами. ²³Будем непоколебимо держаться неизменного исповедания того, на что мы надеемся, потому что верен Давший обещание. ²⁴Будем

внимательны друг к другу, давайте побуждать друг друга к любви и добрым делам. ²⁵Не будем оставлять наших собраний, а то у некоторых есть такая привычка. Лучше будем ободрять друг друга, и тем больше, чем ближе День Господа.

²⁶Ведь если мы, уже получив знание истины, продолжаем намеренно грешить, у нас больше нет жертвы за грех! ²⁷Остается одно: в ужасе дожидаться Суда и того яростного огня, который пожрет противников Бога. ²⁸Преступивший Закон Моисея безжалостно карается смертью, если есть два или три свидетеля. ²⁹Так представьте, насколько более тяжкая кара ждет того, кто поправил Сына Бога, кто пренебрег святостью крови, которая скрепляет Договор с Богом и которой он был освящен, кто заносчиво оскорбил Духа благодати! ³⁰Мы ведь знаем, Кто сказал эти слова:

«Отмщение — Мое,
и Я воздам,
— говорит Господь»

и еще:

«Будет судить Господь
Свой народ».

³¹Страшно оказаться в руках Живого Бога!

³²Вспомните прежние дни, когда вы, только что просвещенные, выстояли в поединке, то есть вынесли страдания, ³³или сами выставленные на посмешище и подвергаясь оскорблениям и гонениям, или будучи рядом с теми, с которыми так обращались. ³⁴Вы страдали вместе со мной, брошенным в тюрьму, вы радовались, когда у вас отнимали имущество, зная, что на небесах у вас есть лучшее

имущество — вечное. ³⁵Так не теряйте мужества, оно приносит великую награду. ³⁶Вам нужна стойкость, чтобы исполнить волю Бога и получить обещанное.

³⁷ «Ведь осталось еще чуть-чуть, и придет Тот,

кто должен прийти, —

Он не замедлит.

³⁸ Праведник будет жить, потому что он верит, но тот, кто отступится, не угоден душе Моей».

³⁹Мы же не из тех, кто отступает и гибнет. Нет, мы из тех, кто верит и сохраняет свою жизнь.

11 Вера есть залог наших надежд и проявление вещей еще невидимых. ²Благодаря вере древние заслужили от Бога похвалу.

³Благодаря вере мы понимаем, что вселенная создана Словом Бога, так что видимое произошло из невидимого.

⁴Благодаря вере Авель принес Богу лучшую жертву, чем Каин. За эту его веру Бог принял его дары и тем засвидетельствовал его праведность; и хотя Авель умер, он благодаря своей вере продолжает говорить. ⁵За веру Енох, не узнав смерти, был перенесен на небо: «и не нашли его, потому что Бог взял его». Ведь Писание утверждает, что до того, как он был взят, «он нравился Богу». ⁶Без веры же невозможно понравиться. Ведь тот, кто приходит к Богу, должен верить, что Он есть и что Он награждает тех, кто Его ищет. ⁷Благодаря вере Ной, которого Бог предупредил о том, чего еще нельзя было увидеть, в благоговейном страхе поспешил выстроить

корабль для спасения своих домашних. Благодаря той же вере он осудил грешный мир, а сам был сделан наследником той праведности, что дается за веру.

⁸Благодаря вере Авраам поவிновался Божьему зову и ушел в землю, которую должен был получить во владение. Он ушел, не зная, куда идет. ⁹Благодаря вере он поселился чужаком в обещанной земле, живя, как на чужбине, в палатках с Исааком и Иаковом — им было обещано то же наследие.

¹⁰Ведь Авраам дожидался города, возведенного на крепком фундаменте, города, архитектором и строителем которого является сам Бог. ¹¹Благодаря вере и сама Сарра смогла зачать и родила, хотя была уже не в том возрасте. Она считала, что Бог, давший обещание, сдержит слово. ¹²Вот почему от одного человека, уже почти что мертвеца, родилось потомство столь же бесчисленное, как звезды в небе и песок на морском берегу.

¹³Все они умерли с верой, хотя и не получили обещанного. Но они видели обещанное далеко впереди себя и приветствовали его, и согласились с тем, что они не более чем чужаки и пришельцы на земле. ¹⁴Совершенно ясно, что люди, которые так говорят, ищут родину. ¹⁵Если бы они все время вспоминали о той, которую покинули, то у них был бы случай вернуться. ¹⁶Но теперь они жаждут лучшей родины — небесной. Вот почему Бог не стыдится зваться их Богом: Он приготовил для них город.

¹⁷Благодаря вере Авраам, когда его испытывал Бог, принес в жерт-

ву Исаака. Он готов был пожертвовать единственным сыном, тем, который был ему обещан ¹⁸и о котором было ему сказано: «Потомство у тебя будет от Исаака». ¹⁹Он считал, что Бог способен воскресить даже из мертвых, и он, образно говоря, и получил его из мертвых. ²⁰Благодаря вере Исаак благословил Иакова и Исава и поведал им об их будущем. ²¹Благодаря вере Иаков перед смертью благословил каждого из сыновей Иосифа и, опершись на посох, поклонился Богу. ²²Благодаря вере Иосиф при своей кончине говорил об исходе израильтян и сделал распоряжение о своих костях.

²³Благодаря вере родители Моисея, когда он родился, прятали его целых три месяца, потому что видели, какой это чудесный ребенок, и не побоялись царского приказа. ²⁴Благодаря вере Моисей, став взрослым, отказался называться сыном дочери фараона. ²⁵Он предпочел делить тяготы с народом Божиим вместо того, чтобы наслаждаться временными удовольствиями греха. ²⁶Оскорбления, выпавшие на долю Помазанника Божьего, он счел богатством большим, чем сокровища Египта: ведь он устремлял свой взор к будущей награде. ²⁷Благодаря вере он покинул Египет, не убоившись царского гнева — он был стоек, как человек, видящий Невидимого. ²⁸Благодаря вере он установил Пасху и окропление кровью, чтобы Ангел-Губитель не тронул первенцев израильтян. ²⁹Благодаря вере они перешли Красное море, как посуху, в то время как египтяне, попытавшись сделать то же самое,

утонули. ³⁰Благодаря вере стены Иерихона рухнули после того, как израильтяне обошли их семь раз. ³¹Благодаря вере проститутка Раав, приютившая лазутчиков, не погибла вместе с неверными.

³²Но стоит ли продолжать? У меня не хватит времени рассказать о Гедеоне, Бараке, Самсоне, Иеффаяе, Давиде, а также о Самуиле и пророках. ³³Благодаря вере они покоряли царства, вершили справедливость, добивались того, что обещал им Бог, усмиряли львов, ³⁴гасили яростный огонь, спасались от острия меча, обретали силу после слабости, становились могучими в бою, разбивали войска чужеземцев. ³⁵Женщины получали умерших детей воскресшими. Иных мучили до смерти, но они отказались от свободы, чтобы обрести воскресение в лучшей жизни. ³⁶Другие же испытали на себе издевательства и побои, даже цепи и тюремные решетки. ³⁷Их побивали камнями, перепиливали пилами, пытали, убивали мечами. Они скитались бездомные, одевались в овечьи и козьи шкуры, вели жизнь, полную лишений, гонений, страданий. ³⁸Те, кого весь мир был недостоин, блуждали в пустынях, горах, пещерах и ущельях.

³⁹Все они благодаря вере заслужили от Бога похвалу, но не получили обещанного. ⁴⁰И это ради того, чтобы достичь совершенства они могли только вместе с нами, так как для нас Бог предусмотрел нечто лучшее.

12 И раз вокруг нас такое множество свидетелей, то нам надо снять с себя бремя цепкого греха

и бежать предстоящий нам забег терпеливо и стойко, ²не сводя глаз с Начинателя и Свершителя веры — Иисуса. Ради той радости, которая Ему предстояла, Он, пренебрегши позором, претерпел смерть на кресте и теперь сидит по правую руку от Престола Божьего. ³Так размышляйте о Том, кто вынес столько вражды к себе со стороны грешников. Это поможет вам не ослабеть и не пасть духом.

⁴А вам, в вашем противостоянии греху, еще не пришлось, сражаясь, пролить свою кровь. ⁵Вы совсем забыли слова ободрения, с которыми Бог обращается к вам, как отец к сыновьям:

«Не относись легко
к наказанию Господа,
сын мой,

но и духом не падай,
когда Он учит тебя,

⁶ потому что Господь
кого любит,
того и наказывает,

и всякого сына,
которого принимает,
сечет».

⁷Вы должны стойко переносить все испытания как наказание, которому вас как сыновей Своих подвергает Бог. Ведь нет сына, которого бы не наказывал отец.

⁸А если вас не наказывали, как наказывают всех сыновей, значит, вы не сыновья, а незаконные дети.

⁹Если нас наказывали земные отцы и мы их за это уважали, разве не гораздо больше мы должны повиноваться Отцу духовных существ, чтобы через это обрести жизнь? ¹⁰Те наказывали нас на короткое время и так, как им казалось лучше, а этот Отец — для

нашего истинного блага, чтобы сделать нас сопричастными Своей святости. ¹¹Конечно, всякое наказание не радует, а огорчает, но только на время, а потом те, кого оно исправило, пожнут плоды мирной и праведной жизни.

¹²И поэтому поднимите опустившиеся руки и укрепите ослабевшие колени. ¹³Ходите прямыми путями, чтобы хромящая нога не подвернулась, но исцелилась.

¹⁴Добивайтесь мира со всеми людьми и святой жизни, без нее никто не увидит Господа. ¹⁵Особенно смотрите, чтобы не было среди вас таких, кто отступил от Божьей любви, «чтобы из горького корня не вырос ядовитый побег и не причинил вреда, отравив многих», ¹⁶и чтобы не было развратников или таких нечестивых людей, как Исав, который за один обед продал свое право старшинства. ¹⁷Ведь вы знаете, что потом Исав очень хотел получить благословение отца, но был отвергнут. Хотя он просил о нем со слезами, пути назад уже не было.

¹⁸А ведь вы приблизились не к чему-то осязаемому, как гора Синай, с ее пылающим огнем, тьмой, мраком и бурей, ¹⁹ревом трубы и голосом Бога, говорившим такие слова, что, услышав их, люди умоляли Бога не говорить с ними больше, ²⁰потому что для них непосильно было требование: «Даже животное, если коснется горы, должно быть побито камнями». ²¹И так страшно было это зрелище, что сам Моисей сказал: «Мне страшно, я дрожу».

²²Вы же приблизились к горе Сион: к городу Живого Бога, не-

бесному Иерусалиму, к мириадам ангелов, ²³к праздничному собранию Божьих первенцев, чьи имена записаны на небесах, к Богу, Судье всех людей, к духам совершенных праведников, ²⁴к посреднику Нового Договора с Богом — Иисусу, чья окропляющая кровь обещает лучшее, чем кровь Авеля.

²⁵Так смотрите, не отказывайтесь слушать, когда Он говорит! Ведь если не избежали кары те, кто отказался услышать голос, предупреждавший на земле, то тем более не избежим ее и мы, если отвернемся от голоса с небес. ²⁶Тогда голос Бога поколебал землю, теперь же Он обещает: «Я поколеблю еще раз, и не только землю, но и небо». ²⁷Слова «еще раз» указывают на удаление из сотворенного того, что можно поколебать, чтобы осталось только то, что непоколебимо. ²⁸Вот почему мы, которым дано владеть непоколебимым Царством, должны быть благодарны Богу и в благодарности поклоняться Ему так, как Ему приятно, с благоговением и страхом. ²⁹Ведь Бог наш — огонь испепеляющий.

13 Всегда любите братьев. ²Не забывайте о гостеприимстве, ведь были люди, которые принимали у себя ангелов, даже не зная об этом. ³Помните о тех, кто в тюрьме, как если бы вы сами были с ними. Помните о тех, кто терпит жестокое обращение, потому что и вы пока еще на земле. ⁴Пусть все уважают супружество и пусть брачная постель будет незапятнана, развратников же и тех, кто нарушает супружескую верность, будет

судить Бог. ⁵Не живите ради денег, довольствуйтесь тем, что имеете. Ведь сам Бог сказал: «Я не брошу тебя и Я не оставлю тебя». ⁶Так что мы говорим с уверенностью:

«Господь — мой Помощник,
и я ничего не буду бояться.

Что сделает мне человек?!»

⁷Помните о ваших руководителях, которые возвестили вам Божью Весть. Смотрите на итоги их жизни и подражайте их вере. ⁸Иисус Христос — тот же самый вчера, сегодня и вовеки! ⁹Не дайте разным диковинным учениям сбить себя с пути. Хорошо, если внутреннюю силу дает Божья доброта, а не законы о пище, потому что они не принесли никакой пользы тем, кто их соблюдает. ¹⁰У нас собственный жертвенник, с которого служители святилища не имеют права есть. ¹¹Кровь животных, приносимых в жертву за грех, вносится в святилище первосвященником, но тела их сжигаются за станом. ¹²Поэтому, чтобы освятить Своей кровью народ, Иисус тоже пострадал за городскими воротами. ¹³Так выйдем к Нему за стан, неся Его унижения. ¹⁴Ведь здесь у нас нет своего постоянного города, мы ищем грядущего города. ¹⁵Давайте же через Иисуса всегда приносить Богу в жертву хвалу, то есть дар наших уст, которые возвещают Его имя.

¹⁶Не забывайте также делать добро и делиться с другими — именно такие жертвы приятны Богу.

¹⁷Слушайтесь своих руководителей и подчиняйтесь им. Ведь они не смыкают глаз, заботясь о вас, потому что должны дать Богу отчет.

Так пусть они трудятся с радостью, а не стеною, иначе вам не будет никакой пользы.

¹⁸Молитесь о нас. Мы уверены, что совесть наша чиста, потому что мы хотим, чтобы жизнь наша во всем была безупречна. ¹⁹Особенно прошу вас молиться о том, чтобы Бог вернул меня вам поскорее.

²⁰Пусть Бог, источник мира, воскресивший из мертвых нашего Господа Иисуса, великого Пастыря овец, скрепившего Своей кровью вечный Договор, ²¹наставит вас во всяком добром деле для исполнения Его воли. Пусть Он сотворит

в вас то, что Ему приятно, через Господа Иисуса Христа, которому слава во веки веков, аминь.

²²А я прошу вас, братья, отнестись с терпением к моему слову ободрения и поддержки. Ведь письмо-то короткое. ²³Сообщаю новость: наш брат Тимофей на свободе. Если он скоро придет, то я увижу вас вместе с ним.

²⁴Передавайте привет всем вашим руководителям и всему святому народу Божьему. Вам привет от христиан Италии. ²⁵Божья благодать да будет со всеми вами! Аминь.

Письмо Иакова

1 Иаков, служитель Бога и Господа Иисуса Христа, приветствует двенадцать племен, рассеянных по миру!

2 Братья мои, когда на вашу долю выпадают различные испытания, считайте это великой радостью. **3** Ведь вы знаете, что испытания, которым подвергается ваша вера, вырабатывают у вас стойкость. **4** А стойкость должна привести к достижению цели, к тому, чтобы вы стали зрелыми и совершенными и чтобы не было у вас никаких недостатков.

5 А если кому-то из вас недостает мудрости, пусть попросит у Бога, который всем дает щедро, без попреков — и ему будет дано. **6** Но пусть просит с верой и без сомнений. Ведь тот, кто сомневается, подобен морской волне, которую ветер гонит и швыряет из стороны в сторону. **7-8** Пусть такой человек, двоедушный, нетвердый во всех своих поступках, не надеется что-то получить от Господа.

9 Пусть неимущий брат гордится, когда Бог его возвышает, **10** а богач гордится, когда Бог его унижает, потому что богатство его так же мимолетно, как полевой цветок. **11** Солнце взошло, опалило зноем — и увял стебелек, цвет опал, и погибла прелесть

цветка. Так и богач увянет в самый разгар своих дел.

12 Счастлив человек, который стойко переносит испытания, потому что он, выдержав их, получит венок жизни, обещанный Господом тем, кто Его любит. **13** И пусть никто не говорит, подвергшись испытанию: «Это Бог меня искушает». Бога нельзя искусить злом, и Он никого не искушает, **14** но каждый человек искушает себя сам: его увлекают и манят собственные желания. **15** А желание, зачав, рождает грех. Грех же, созрев, производит на свет смерть.

16 Братья мои любимые, не обманывайте себя! **17** Все, что дается во благо, и всякий дар совершенный — свыше, исходят от Отца Светил, у которого нет ни перемен, ни затмений. **18** Это Он по Своей воле родил нас словом истины, чтобы сделать нас начатком Своего творения.

19 Итак, братья мои любимые: пусть каждый человек торопится слушать, но медлит с ответом, медлит с гневом. **20** Гнев человеческий не способствует праведной жизни, какой хочет Бог. **21** И поэтому избавьтесь от всякой грязи и обилия пороков. С кротостью принимайте Слово, которое укоренил в вас Бог, потому что оно может спасти вас.

²²Будьте исполнителями Слова, а не только слушателями, которые обманывают самих себя. ²³Ведь если кто-то слушает Слово, но не исполняет его, он похож на человека, смотрящего на себя в зеркало: ²⁴он рассмотрел себя, но стоит ему отойти от зеркала — и он уже не помнит своего лица. ²⁵Только тот, кто пристально всмотрелся в совершенный закон, несущий свободу, и уже не отступился от него, то есть не забывчивый слушатель, а делатель дела, — будет по-настоящему счастлив в своих начинаниях.

²⁶Если кто-то из вас считает себя набожным, но не умеет держать в узде свой язык, то он обманывает себя и набожность его не более чем пустой звук. ²⁷Вот если ты заботаешься о сиротах и вдовах в беде, если хранишь себя не запятнанным грязью мира, тогда твоя набожность чиста и безупречна в глазах Бога и Отца.

2 Смотрите, братья мои, чтобы у вас, верующих в прославленного Господа нашего Иисуса Христа, не было пристрастного отношения к людям. ²Предположим, придет на ваше собрание богатый с золотым кольцом на пальце, в роскошном одеянии, и придет бедняк в замызанной одежде. ³Ведь вы сразу обратите внимание на того, кто в роскошной одежде, и скажете ему: «Садись сюда, здесь хорошее место», а бедняку скажете: «А ты стань там» или «Сядь здесь, у моих ног». ⁴Разве тем самым вы уже не провели различия между братьями и не стали судьями неправедными?

⁵Послушайте, братья мои любимые! Разве не Бог избрал бедняков мира, чтобы они стали богатыми верой и унаследовали Царство, которое Он обещал тем, кто Его любит? ⁶А у вас бедняк унижен. А разве не богачи вас угнетают, разве не они таскают вас по судам? ⁷Разве не они хулят то прекрасное имя, которым вас нарекли? ⁸Но если вы исполняете царственный закон, данный в Писании: «Люби ближнего, как самого себя», то поступаете как должно. ⁹А если вы пристрастны, значит, вы совершаете грех, и Закон уличает вас в том, что вы его нарушители. ¹⁰Ведь тот, кто исполнил весь Закон, но в чем-то одном оступился, виновен в нарушении всего Закона. ¹¹Тот, кто сказал «Не нарушай супружескую верность!», сказал также «Не убивай!» Значит, даже если ты не нарушаешь верность, но убьешь, то ты все равно стал нарушителем Закона. ¹²Поэтому говорите и действуйте как люди, которых будут судить по закону, несущему свободу, ¹³потому что суд немилосерден к тем, кто сам не проявляет милосердия. А милосердию суд не страшен!

¹⁴Что пользы, братья мои, если человек говорит, что у него есть вера, но если дел у него нет? Может ли такая вера спасти его? ¹⁵Если брату или сестре не во что одеться и нет пищи на день, ¹⁶а кто-то из вас скажет им: «Ступайте с миром, погрейтесь и поешьте досыта!», а сам не даст им того, в чем нуждается их тело, — то какая от этого польза? ¹⁷Так и вера, если у нее нет дел, сама по себе мертва.

¹⁸Но, предположим, кто-то скажет: «У тебя есть вера, а у меня — дела». Покажи мне твою веру без твоих дел — и я покажу тебе свою веру через дела! ¹⁹Ты веришь, что Бог — один. Хорошо делаешь! Бесы тоже верят и трепещут. ²⁰А знаешь ли ты, пустой человек, что вера без дел мертва?! ²¹Разве наш праотец Авраам был оправдан не по делам, когда принес своего сына Исаака на жертвенник? ²²Ты видишь, что вера содействовала его делам и благодаря делам его вера стала совершенной. ²³Так исполнились слова Писания: «Авраам поверил Богу, и Бог признал это за праведность», и Авраам был назван другом Бога.

²⁴Видите, Бог оправдывает человека за дела, а не за одну только веру. ²⁵Так было и с проституткой Раав. Разве она, которая приняла у себя разведчиков и направила их по другой дороге, была оправдана не за дела? ²⁶Ведь точно так же как тело без духа мертво, и вера без дел мертва.

3 Братья, не стремитесь все стать учителями! Знайте, что нас, учителей, будут судить более строго. ²Ведь все мы много грешим. Кто не грешит словами, тот уже человек зрелый, способный держать в узде все тело. ³Так, вложив лошади в рот удила, чтобы подчинить ее себе, мы управляем всем ее телом. ⁴Или вот, к примеру, корабли: они такие огромные, ими движут могучие ветры, а направляет их воля кормчего с помощью такого маленького руля. ⁵Так и с языком: это совсем небольшой орган в теле, а какие непомерные у него претен-

зии! Или возьмем огонь: сколько дерева он сжигает! ⁶И язык — это тоже огонь, в нем весь несправедливый мир. Он так устроился среди остальных наших органов, что оскверняет все тело. Он воспламеняет все течение жизни, а его самого воспламеняет геенна!

⁷Каких только зверей, птиц, змей, морских животных и рыб не укротил уже или не укрощает человеческий род! ⁸А язык не дано укротить никому из людей. Это необузданное зло, полное смертоносного яда! ⁹Языком мы благословляем Бога и Отца и тем же языком проклинаем людей, созданных по подобию Бога. ¹⁰Из одного и того же рта исходит и благословение, и проклятие! Братья, такого не должно быть! ¹¹Может ли из одного родника бить струя и пресной, и соленой воды? ¹²Братья! Не может смоковница приносить маслины или виноградная лоза — смоквы, а уж тем более соленый источник не даст пресную воду!

¹³Неужели среди вас нет людей мудрых и понимающих? Пусть они докажут это доброй жизнью и делами, которые совершают со скромностью, свойственной мудрости! ¹⁴А если в сердце у вас черная зависть и своекорыстие, то не хвастайтесь, не извращайте истины! ¹⁵Это не та мудрость, что нисходит с небес. Это мудрость земная, бездуховная, бесовская! ¹⁶Ведь где зависть и своекорыстие, там неурядицы и всякие некрасивые дела. ¹⁷Та же мудрость, что свыше, во-первых, чиста, а во-вторых, миролюбива, кротка, сговорчива, исполнена милосердия и плодов добрых дел, непристрастна,

нелицемерна. ¹⁸А те, которые создают мир вокруг себя, мирно сеют, чтобы пожать плод праведности.

4 Откуда у вас стычки и ссоры? Не от того же ли самого — от страстей, что борются в вашем теле? ²Вы чего-то жаждете, но у вас этого нет. И вот вы убиваете. Вы страстно чего-то добиваетесь, но не можете получить. И вот вы ссоритесь и деретесь. Но у вас ничего нет, потому что вы не просите. ³А даже если просите, то не получаете, потому что не о том просите: вы хотите лишь удовлетворения своих страстей. ⁴Развратники и развратницы, разве вы не знаете, что привязанность к миру означает вражду к Богу? Тот, кто хочет быть другом миру, становится врагом Богу. ⁵А может быть, вы думаете, что Писание напрасно говорит: «Ревностью пылает Дух, которого Бог поселил в нас»? ⁶Но Он дал нам еще большую милость. Ведь Писание говорит:

«Бог противится гордецам,
а кротким дарует милость».

⁷Так покоритесь Богу! Воспротивьтесь дьяволу, и он убежит от вас. ⁸Приблизьтесь к Богу, и Бог приблизится к вам. Омойте руки, грешники, очистите сердца, двоедушные! ⁹Скорбите, рыдайте и плачьте! Пусть ваш смех обратится в рыдание, радость — в уныние. ¹⁰Принизьте себя перед Господом, и Он вас возвысит.

¹¹Не оговаривайте друг друга, братья! Кто оговаривает или осуждает брата, тот говорит против Закона и осуждает Закон. А если ты осуждаешь Закон, ты уже не исполнитель Закона, а судья.

¹²Но есть лишь один Законодатель и Судья, который может и спасти, и погубить. А кто ты такой, чтобы судить другого?

¹³Теперь послушайте меня вы, те, что говорят: «Сегодня или завтра мы отправимся в такой-то город, проведем там один год, будем торговать и заработаем много денег».

¹⁴Вы не знаете даже, что будет завтра! Ведь что такое ваша жизнь? Дымка, что возникла на миг и тут же пропала. ¹⁵Вам бы говорить вместо этого: «Если захочет Господь, то проживем и сделаем то-то и то-то».

¹⁶А вы теперь хвастаетесь, заноситесь. Всякое такое хвастовство порочно! ¹⁷Итак, тот, кто знает, что должен делать добро, но не делает, повинен в грехе.

5 А теперь послушайте вы, богачи! Плачьте, вопите от бед, что на вас надвигаются! ²Богатство ваше сгнило: одежда ваша побита молью; ³золото ваше и серебро покрылись ржавчиной. Эта ржавчина — свидетельство против вас, и она, как огонь, пожрет ваше тело. Вы скопили себе сокровище на последние дни! ⁴Вот вы присвоили плату работников, убравших ваши поля, и они вопят к Богу, и жалобы жнецов дошли до ушей Господа Воинств! ⁵Вы жили на земле в роскоши, предавались наслаждениям, вы откормили себя словно для дня убоя, ⁶вы осуждали и убивали невинных, а они не сопротивлялись вам.

⁷Так запаситесь терпением, братья, до дня возвращения Господа! Смотрите, как терпеливо дожидается земледелец, когда земля принесет драгоценный урожай.

Как терпеливо ждет он осенних и весенних дождей! ⁸Запаситесь терпением и вы, укрепляйте сердца, потому что день возвращения Господа уже близок. ⁹Братья, не жалуйтесь друг на друга, чтобы Бог не осудил вас. Смотрите, Судья уже стоит у дверей! ¹⁰Братья мои, пусть примером терпения и стойкости перед лицом страданий станут для вас пророки, говорившие от имени Господа. ¹¹Вы знаете, мы называем счастливыми тех, кто стоит до конца. Вы слышали о стойкости Иова и знаете, какой конец жизни дал ему Господь, потому что Господь милосерден и сострадателен.

¹²Прежде всего, братья мои, не клянитесь: ни небом, ни землей, ни какой иной клятвой. Пусть у вас будет только «да», если да, и «нет», если нет, чтобы вы не были осуждены.

¹³Попал кто-то из вас в беду, пусть молится, счастлив кто-то,

пусть поет псалмы. ¹⁴Болен у вас кто-то, пусть позовет старейшин общины и пусть те помолятся над ним, помазав его оливковым маслом во имя Господа. ¹⁵Молитва с верой спасет больного, и Господь поднимет его. И если он согрешил, то будет прощен. ¹⁶Сознавайтесь друг перед другом в своих проступках и молитесь друг за друга, чтобы Господь исцелил вас. Многое может молитва праведника! ¹⁷Илия был такой же человек, как мы. Он горячо помолился, чтобы не было дождя, и дождь не шел на земле три с половиной года. ¹⁸Он снова помолился — и небеса дали дождь, и земля принесла урожай.

¹⁹Братья, если кто-то из вас сбился с пути истины и кто-нибудь вернул его назад, ²⁰то знайте, что человек, вернувший грешника с ложного пути, спасет его от смерти и покроет множество грехов.

Первое письмо

Петра

1 От Петра, апостола Иисуса Христа, — скитальцам, рассеянным на чужбине — в Пóнте, Галáтии, Каппадокии, Азии и Вифинии, — ²которых Бог Отец избрал по Своему провидению, чтобы вы, освященные Духом, были послушны Иисусу Христу и очистились Его кровью.

Благодать и мир вам полной мерой!

³Да будет благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, который по Своей великой милости возродил нас к новой жизни, воскресив из мертвых Иисуса Христа, и этим даровал нам живую надежду ⁴на наследие, неподвластное гибели, пороку или времени. Оно хранится на небесах для вас, ⁵охраняемых благодаря вере Божьей силой, пока не придет спасение, готовое открыться в конце времен. ⁶Так радуйтесь этому, даже если теперь и приходится, совсем ненадолго, погоревать от разных испытаний. ⁷Ведь и золото испытывают огнем, хотя огонь может его и разрушить, а ваша вера драгоценнее золота, и истинность ее должна быть испытана и доказана, чтобы получить похвалу, славу и честь в День, когда явит себя Иисус Христос. ⁸Вы любите Его, хотя и не видели, вы верите в Него, хотя

и теперь не видите. И вы ликуете невыразимой, чудесной радостью, ⁹потому что достигаете цели своей веры — своего спасения.

¹⁰Еще пророки тщательно исследовали и изучали все, относящееся к этому спасению, и пророчески предсказали дар Божьей доброты, данный вам. ¹¹Они пытались определить время и обстоятельства, на которые указывал обитавший в них Дух Христа, предвозвестивший страдания Христа и славные события, что последуют за ними. ¹²Им было открыто, что не для себя, а для вас совершали они служение и возвещали то, что теперь — устами проповедавших Радостную Весть — возвестил Святой Дух, посланный с неба. В эту тайну даже ангелы с небес жаждут заглянуть.

¹³Пусть поэтому ваш разум будет трезв и всегда готов к действию. Возложите все свои надежды на Божью доброту, которая будет вам дарована в День явления Иисуса Христа. ¹⁴Как послушные дети, не допускайте, чтобы ваша жизнь определялась теми желаниями, что владели вами в те времена, когда вы не знали Бога. ¹⁵Напротив, будьте и сами святы, и пусть все поведение ваше будет свято, как свят Тот, кто призвал вас. ¹⁶Потому

что в Писании сказано: «Будьте святы, потому что Я свят».

¹⁷И если вы называете Отцом Того, кто беспристрастно судит каждого по его делам, то проводите в благоговейном страхе весь срок своего пребывания на чужбине. ¹⁸Знайте, что не тленным серебром или золотом вас выкупили на свободу от этого бренного существования, что досталось вам от отцов, ¹⁹но драгоценной кровью Христа, как кровью непорочного и чистого ягненка. ²⁰Ради вас Он был избран до сотворения мира и явлен при завершении времен. ²¹Благодаря Ему вы верите в Бога, воскресившего Его из мертвых и давшего Ему славу, так что ваша вера и надежда заключены в Боге.

²²Очистив себя послушанием истине через Духа, любите своих братьев-христиан нелицемерной любовью, от чистого сердца, всеми силами души! ²³Ведь источник вашей новой жизни — не смертное семя, но бессмертное. Это живое и вечное Слово Бога! ²⁴Потому что сказано:

«Человечество — как трава,
красота человека —

как цветок полевой.

Высыхает трава —
и цветок опадает,

²⁵ а слово Господа

остается навек».

Это Слово и есть та Радостная Весть, которая вам проповедана!

2 Так отбросьте всякое зло, всякий обман, лицемерие, зависть, всякие наговоры! ²Как новорожденные дети, жаждите цельного духовного молока, чтобы с его помощью вырасти и достичь спа-

сения, ³если, конечно, вы ощутили, как добр Господь. ⁴Приходите к Нему — к живому Камню, отвергнутому людьми, но избранному Богом, драгоценному в Его глазах. ⁵И сами вы, как живые камни, созидайте из себя духовный Храм; вы — святое священство и приносите через Христа Иисуса духовные жертвы, приятные Богу. ⁶Потому что так говорится в Писании:

«Вот Я кладу на Сионе камень
краеугольный, избранный,
драгоценный.

Всякий, кто верит в него,
не будет посрамлен».

⁷Итак, для вас, верящих, он — великая ценность, а для тех, кто не верит, —

«камень, который
отвергли строители,
он стал главою угла»

⁸и

«камень,
о который споткнутся, —
скала, из-за нее упадут».

Вот они и спотыкаются, потому что не верят Вести. Так было им суждено.

⁹Но вы — избранный род, священство Царя, святой народ, Божье владение, избранные, чтобы возвестить о великих деяниях Того, кто призвал вас из тьмы в Свой дивный свет.

¹⁰ «Некогда не народ,
теперь вы — народ Божий;
не знавшие милости раньше,
теперь вы ее получили».

¹¹Дорогие мои, прошу вас как странников и пришельцев, держитесь подальше от плотских страстей, что ведут войну против души. ¹²Пусть ваше поведение среди язычников будет безупречным,

и тогда люди, которые сейчас оговаривают вас как злоумышленников, увидев ваши добрые дела, прославят Бога в День Его явления.

¹³Итак, подчиняйтесь, ради Господа, всем человеческим установлениям: власти императора, потому что он верховная власть, ¹⁴правителям, потому что их посылают карать преступников и награвждать тех, кто делает добро. ¹⁵Ибо такова воля Бога: делающие добро должны заткнуть рот невежественным и глупым болтунам. ¹⁶Но, будучи свободными людьми, не пользуйтесь своей свободой как прикрытием для дурных дел, ведь вы рабы Бога. ¹⁷Всех уважайте, любите братьев, бойтесь Бога, чтите императора.

¹⁸Рабы, подчиняйтесь своим господам с подобающим трепетом, и не только тем, кто добр и мягок, но и тем, кто крут нравом. ¹⁹Хвала тому, кто переносит беды потому, что сознает волю Бога, и страдает незаслуженно. ²⁰А какая может быть слава, если вы терпите побои потому, что в чем-то провинились? Но если вы делаете добро и терпеливо переносите страдания, вот тогда это заслуга в глазах Бога. ²¹Ведь вы к этому призваны, потому что Христос страдал за нас и оставил вам пример, чтобы вы следовали по стопам Того,

²² кто «не свершил греха,

и в устах его не было лжи».

²³Когда Его оскорбляли, Он не отвечал оскорблениями, когда страдал, не отвечал угрозами, но предавал себя в руки праведного Судьи. ²⁴Он сам в Своем собственном теле вознес наши грехи на крест, чтобы мы умерли для грехов

и жили для праведности. Вы были исцелены Его ранами. ²⁵Ведь вы некогда блуждали, словно овцы, но теперь вернулись к своему Пастырю и Попечителю.

3 И вы, жены, так же подчиняйтесь своим мужьям, чтобы те из них, кто отвергает Слово, приняли веру без всяких слов, только благодаря поведению жен, ²глядя на вашу чистую и богобоязненную жизнь.

³Пусть ваша красота будет не внешней — не в затейливых прическах, золотых украшениях или красивой одежде, — ⁴но внутренней, той, что в сердце — нетленной красотой кроткого и безмятежного духа. Она драгоценна в глазах Божьих. ⁵Ведь так украшали себя некогда святые женщины, уповающие на Бога; они подчинялись своим мужьям. ⁶К примеру, Сарра во всем слушалась Авраама и называла его своим господином. И вы — ее дочери, если вы делаете добро и не поддаетесь страху.

⁷Точно так же и мужьям следует в совместной жизни относиться к женам с должным пониманием и уважать их, потому что хотя они и более слабый пол, но равные с мужчинами наследницы благодатного дара жизни. Тогда ничто не воспрепятствует вашим молитвам.

⁸И в заключение. Пусть будут у вас одинаковые мысли и чувства, одинаковая любовь к братьям, страдание и дружелюбие. ⁹Не давайте злом за зло и оскорблением за оскорбление, наоборот, воздавайте благословением, зная,

что вы к этому призваны, и вам в наследие обещано благословение.

¹⁰ «Кто из вас хочет жить, желает видеть счастливые дни?

Пусть тот удержит язык свой от зла и уста свои — от лживых речей.

¹¹ Пусть отвернется от зла и творит добро, ищет мира и стремится к нему.

¹² Очи Господа к праведным обращены, Его уши слышат их зов. Свой гневный взор на злодеев Господь устремит».

¹³ Да и кто причинит вам вред, если вы будете ревностны к добру? ¹⁴Но даже если вы страдаете за свою праведность, вы счастливы! Не бойтесь того, чего они боятся, и не страшитесь!

¹⁵ Но Господа Бога чтите свято в сердцах своих. Будьте всегда готовы дать ответ любому, кто спросит вас, на чем основана та надежда, что живет в вас; ¹⁶отвечайте кротко и уважительно. Храните свою совесть чистой, чтобы те люди, что оговаривают вас как злоумышленников и хулят вашу добрую жизнь, которой вы живете, веруя в Христа, устыдились собственных слов. ¹⁷Ведь гораздо лучше страдать, если на то воля Божья, за то, что делаете добро, а не за то, что делаете зло! ¹⁸Потому что и Христос пострадал за грехи — раз и навсегда, праведный за грешников, чтобы привести вас к Богу. Он был умерщвлен телесно, но Духом возвращен к жизни. ¹⁹И в Духе Он отправился и пропове-

довал духам в темнице, ²⁰что некогда отказались покориться Богу, в те времена, когда Бог терпеливо дожидался, пока Ной построит ковчег. Немногие спаслись тогда в нем по воде, только восемь душ. ²¹Это символ крещения, которое теперь спасает нас. Крещение — это не смывание грязи с тела, но обещание, данное чистой совестью Богу, спасающее вас воскресением Иисуса Христа. ²²Взойдя на небо, Он теперь пребывает по правую руку Бога, и Ему покорились все ангелы, власти и силы.

4 Так вот, поскольку Христос страдал за нас телесно, то и вам надо взять на вооружение тот же строй мыслей (потому что страдавший телесно перестал грешить), ²чтобы прожить оставшееся время жизни уже не под властью человеческих желаний, но по воле Бога. ³Вы и так достаточно времени жили, принаравливаясь в прошлом к образу жизни язычников: вы вели непотребную жизнь, с похотью и пьянством, с попойками и вечеринками, с омерзительным поклонением языческим богам. ⁴А теперь им кажется странным, что вас больше не тянет с ними в ту же пучину беспутства, и они бранят вас. ⁵Но им придется дать за все отчет Тому, кто вскоре будет судить живых и мертвых. ⁶Вот почему Радостная Весть возвещена и мертвым, чтобы они, хотя телесно и подлежат суду, которого, будучи людьми, они не могут избежать, но духом своим разделили Божественную жизнь.

⁷Близится конец всему. Так будьте разумны и трезвы, и тогда вы

сможете молиться. ⁸И прежде всего любите друг друга от всей души, потому что любовь покрывает множество грехов. ⁹Принимайте друг друга к себе в дом без брюзжания. ¹⁰Каждый из вас получил свой особый дар, так распоряжайтесь разумно этим многообразием Божьих даров для служения друг другу. ¹¹Если кто проповедует, пусть проповедует Божью Весть; если служит, пусть укрепляет себя силой, которой наделяет его Бог. Пусть все служит прославлению Бога через Иисуса Христа! Ему слава и сила во веки веков, аминь!

¹²Дорогие мои, пусть вам не кажется странным то, что вам приходится терпеть мучительные испытания, не считайте это чем-то странным. ¹³Наоборот, радуйтесь, что вы участвуете в страданиях Христа, тогда и в День явления Его Славы будете радоваться и ликовать. ¹⁴Если вас оскорбляют за имя Христа, то вы счастливы, это значит, что Дух Божий во всей Его Славе покоится на вас. Теми Он хулится, а вами прославляется. ¹⁵Если кто-то из вас страдает, пусть это будет не потому, что он убийца, или вор, или преступник, или доносчик. ¹⁶А если страдает потому, что он христианин, пусть не стыдится, пусть славит Бога за такую долю!

¹⁷Потому что близко время Суда. И начнется он с Божьих домохозяев. А если он начинается с нас, то какой конец ждет тех, кто отвергает Божью Весть?!

¹⁸«Если праведный еле спасется, что же будет с порочным и грешным?»

¹⁹Так пусть те, кто страдает по Божьей воле, полностью доверятся Ему как Творцу — Он всегда верен — и устремят все помыслы на добрые дела.

5 Я обращаюсь теперь к тем, кто является старейшинами среди вас. Ведь я такой же старейшина и свидетель страданий Христа и разделяю Его Славу, которая должна вот-вот явиться. ²Пасите вверенное вам Божье стадо, заботьтесь о нем не по обязанности, но по доброй воле, так, как это делает Бог; не из низменной корысти, но из истинного рвения; ³не как люди, которые господствуют над теми, кого Бог им вверил, но служа примером для стада. ⁴И тогда, когда явится главный Пастырь, вы получите неувядаемый венок славы.

⁵И вы, молодые, так же подчиняйтесь старшим. И все, подчиняясь друг другу, облекитесь в смирение, потому что

«Бог противится гордецам, а кротким дарует милость».

⁶Итак, склонитесь смиренно перед могучей десницей Бога, и Он в свое время возвысит вас. ⁷Все свои заботы возложите на Него, ведь Он печется о вас!

⁸Будьте трезвы, не спите! Ваш противник, дьявол, бродит, как рычащий лев, ищет, кого сожрать. ⁹Вы должны противостоять ему, твердые в вере, зная, что во всем мире братья ваши терпят такие же страдания. ¹⁰Но страдать вам совсем недолго! Бог, источник всякой милости, призвавший вас, в единении с Христом Иисусом, разделить Свою вечную Славу, пусть вас исправит, укрепит,

усилит, утвердит. ¹¹Да будут слава и могущество Его вовеки веков, аминь.

¹²Я написал вам это короткое письмо с помощью Сильвана, брата, в чьей верности я убежден, чтобы ободрить вас и заверить, что это и есть истинный дар Бо-

жьей доброты, в которой вы пребываете.

¹³Передает вам привет сестра в Вавилоне, как и вы, избранная Богом, а также сын мой Марк.

¹⁴Приветствуйте друг друга поцелуем братской любви. Мир всем вам, кто в Христе Иисусе. Аминь.

Второе письмо

Петра

1 От Симеона Петра, служителя и апостола Иисуса Христа, — тем, кто благодаря оправданию Богом нашим и Спасителем Иисусом Христом, обрел веру, столь же драгоценную, как наша.

²Благодать и мир да будут с вами полной мерой — через познание Бога и Иисуса, Господа нашего!

³Его Божественная сила одарила нас всем необходимым для жизни и подлинного богопочитания — через познание Того, кто призвал нас Своей Славой и добродетелью, ⁴благодаря которым дарованы драгоценные и величайшие обещания. Они дарованы для того, чтобы с их помощью вы стали сопричастными Божественной природе, избежав гибели, связанной с желаниями этого мира. ⁵И по этой причине приложите все старания, чтобы укрепить свою веру добродетелью, добродетель — знанием, ⁶знание — выдержкой, выдержку — стойкостью, стойкость — благочестием, ⁷благочестие — братской дружбой, дружбу — любовью. ⁸Ведь если вы этими качествами обладаете и их приумножаете, они не дадут вашему знанию о Господе нашем Иисусе Христе остаться чем-то бесполезным и бесплодным. ⁹Тот же, у кого этих качеств нет, близорук и слеп: он предал забвению, что омыт от

своих прежних грехов. ¹⁰Вот почему вы, братья, с еще большим усердием старайтесь подтвердить свою призванность и избрание. Будете так поступать — никогда не споткнетесь! ¹¹Ведь тогда вам будет щедро даровано право на вход в вечное Царство нашего Господа и Спасителя Иисуса Христа.

¹²Вот почему я никогда не перестану напоминать вам об этом, даже если вы и так все это знаете и уже утвердились в той истине, что явлена вам. ¹³Я считаю своим долгом, пока я еще живу в телесной оболочке, постоянно будить вашу память напоминаниями. ¹⁴Я ведь знаю: для меня уже близится время снять с себя эту оболочку, мне это открыл наш Господь Иисус Христос. ¹⁵Но я сделаю все, что в моих силах, чтобы и после моего ухода вы в любое время могли припомнить это.

¹⁶Когда мы поведали вам о возвращении Господа нашего Иисуса Христа в силу, мы не повторяли чьих-то замысловатых побасенок. Нет, мы сами стали очевидцами Его величия! ¹⁷Он принял от Бога Отца честь и Славу, когда донесся к Нему голос величественной Славы: «Это Мой Сын, Мой любимый, в Нем Моя отрада». ¹⁸И этот голос, донесшийся с неба, мы сами слы-

шали, когда были с Ним на святой горе. ¹⁹Это еще больше убеждает нас в том, что подтвердились слова пророков. Вы поступите правильно, если будете относиться к ним, как к светильнику, что горит в потемках, пока не просияет День и не взойдет у вас в сердцах Утренняя звезда. ²⁰Но прежде всего надо помнить, что ни одно пророчество Писания не может быть истолковано самим человеком, ²¹ведь никогда не бывало пророчества по воле человека. Нет, его изрекали святые Божьи, и их побуждал Святой Дух.

2 Однако так же, как в народе Израиля бывали лжепророки, и среди вас будут лженаставники. Им удастся внедрить свои ложные учения, ведущие к погибели. Они откажутся от Владыки, выкупившего их на свободу, и навлекут на себя скорую погибель. ²Многие будут подражать их мерзости и этим дадут повод хулить Путь истины. ³Это ненасытные люди, они с помощью хитроумных басен на вас хорошо наживутся. Но приговор им вынесен давно, он не замедлит, и не дремлет их погибель!

⁴Ведь Бог не пощадил даже ангелов, когда те согрешили: Он заточил их в ад и предал цепям вечно-го мрака до Дня Суда. ⁵Не пощадил Он и древнего мира, за исключением Ноя, вестника праведности, и с ним еще семерых, когда наслал потоп на мир нечестивцев. ⁶И города Содом и Гоморру осудил на разрушение, обратив их в пепел — в назидание будущим нечестивцам. ⁷Но Он спас праведного Лота, изнемогавшего от беспутства раз-

вратных людей, — ⁸ведь для этого праведника, для его праведной души было каждодневной пыткой видеть и слышать, что они творят. ⁹Господь умеет благочестивых спасать от испытаний, а неправедных сберечь для наказания в День Суда, ¹⁰особенно тех, кто идет на поводу у грязных желаний своей плотской природы и ни во что не ставит власть Господа.

Дерзкие и наглые, эти люди не трепещут, оскорбляя небесные силы, ¹¹в то время как даже ангелы, которые несравненно сильнее и могущественнее, не говорят о них оскорбительно, обвиняя их перед Господом. ¹²Они же словно неразумные животные, которые следуют лишь инстинктам и рождаются для одного — чтобы их отловили и убили; они хулят все то, что недоступно их уму; и, подобно этим животным, они тоже погибнут, ¹³получив возмездие за вред, который они причинили. Им сладок кутеж при свете дня; они — сама мерзость и позор; они наслаждаются тем, что плетут для вас сети обмана, сидя с вами за одним столом. ¹⁴В глазах у них только проститутки и непрерывный грех; они заманивают в ловушку слабые души; сердца их натасканы на алчность; их удел — погибель. ¹⁵Они сошли с прямого пути и заблудились, они пошли путем Валаама, сына Босора, которого прельстила награда за греховное дело. ¹⁶Но он был уличен в преступлении: бессловесная ослица заговорила человеческим голосом и остановила безумие пророка.

¹⁷Это иссохшие источники, это тучи, гонимые бурей! Их дожи-

дается непроглядный мрак ада навеки. ¹⁸Ведь они своими напыщенными и пустыми речами увлекают и ловят на приманку желаний плоти и распущенности, тех, кто только-только удалился от людей, живущих во лжи. ¹⁹Они обещают им свободу, будучи сами рабами погибели. Ведь кто чему покоряется, тот тому и раб. ²⁰Потому что если они, благодаря познанию Господа и Спасителя Иисуса Христа, бежали от мерзостей этого мира, но, снова запутавшись в них, опять ими покорены, то это последнее для них хуже того первого. ²¹Лучше бы им вообще ничего не знать о Пути праведности, чем, узнав его, отвернуться от святой заповеди, что им вверена! ²²То, что с ними случилось, подтверждает верность пословицы:

«Пес вернулся
на свою блевотину»

и

«Вымой свинью — она снова
валяется в грязи».

3 Любимые мои, письмо, которое я пишу вам, уже второе. В этих письмах я стараюсь своими напоминаниями пробудить в вас чистый строй мыслей, ²чтобы вы помнили слова, сказанные некогда святыми пророками, и заповедь Господа и Спасителя, что передана вашими апостолами.

³Прежде всего вы должны знать, что в последние дни появятся насмешники, идущие на поводу у собственных желаний. ⁴Они будут, насмехаясь, говорить: «Где же Его обещанное пришествие? Вот уже и отцы наши упокоились, а все как было от сотворения мира,

так и осталось». ⁵Они забывают, что некогда Божиим Словом были созданы небеса и земля — из воды и посредством воды, ⁶и ими же тогдашний мир, затопленный водой, был уничтожен. ⁷А нынешние небеса и земля, волей того же Слова, сохраняются для огня, и их сберегают для Дня Суда и гибели безбожных людей.

⁸Любимые мои, вот чего вы не должны забывать: для Господа один день — что тысяча лет и тысяча лет — что один день. ⁹Господь не медлит с обещанным, даже если некоторые считают это промедлением. Наоборот, Он очень терпелив к нам, Он не хочет, чтобы кто-либо погиб, но хочет, чтобы все раскаялись. ¹⁰А День Господа придет внезапно, словно вор ночью. В тот день исчезнут с громовым раскатом небеса, разрушатся и сгорят небесные тела и земля с ее делами сгорит. ¹¹И если все будет так разрушено, какими же должны быть вы, какой святой и преданной Богу должна быть ваша жизнь, ¹²раз вы с нетерпением и жадной дожидаетесь Дня пришествия Бога, когда небеса, охваченные пламенем, разрушатся и небесные тела расплавятся в огне? ¹³Мы ждем, как Он нам обещал, новых небес и новой земли, где будет обитать праведность.

¹⁴Вот почему, любимые мои, в ожидании этого старайтесь быть чистыми и безупречными, чтобы оказаться в мире с Богом. ¹⁵А еще считайте, что безграничное терпение Господа — это ваше спасение, как об этом вам писал с мудростью, данной ему Богом, и наш любимый брат Павел, ¹⁶он говорил об

этом во всех своих письмах. Они бы ложь развращенных людей не местами трудны для понимания, увлекла вас за собой и не лишила и люди невежественные и нестой твердой опоры. ¹⁸Так возрастайте, кие извращают их, как и остальные Писания, себе на погибель. все больше узнавая Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа и Его ¹⁷А так как вы, любимые мои, знаете это заранее, то берегитесь, что благодать. Ему Слава как ныне, так и в День вечности. Аминь.

Первое письмо

Иоанна

1 Вот что мы возвещаем: то, что было сначала, что мы слышали, что своими глазами видели, что рассматривали, к чему прикасались руками, — мы возвещаем о слове Жизни. ²Эта Жизнь была явлена нам: мы ее видели, мы свидетели Жизни вечной — той, что была с Отцом, что была явлена нам. ³То, что видели мы и слышали, мы возвещаем вам, чтобы и вы были сопричастны нам. А мы сопричастны Отцу и Сыну Его Иисусу Христу. ⁴И об этом мы пишем вам, чтобы нас наполнила радость.

⁵Вот та Весть, что мы от Него услышали и вам возвещаем: Бог есть свет и нет в Нем тьмы никакой! ⁶Если скажем: «Мы сопричастны Ему», но живем, как и прежде, во тьме, значит, мы лжем и живем не по правде. ⁷Но если живем мы в свете, как и сам Он — в свете, значит, мы сопричастны друг другу и кровь Сына Его, Иисуса Христа, очищает нас от любого греха. ⁸Если скажем, что мы безгрешны, значит, мы вводим себя в заблуждение и истины нет в нас. ⁹Если признаем наши грехи, Он, справедливый и верный, простит нам грехи и очистит от всякого зла. ¹⁰Если скажем: «Мы не грешили», — значит, Его выставляем лжецом и нет в нас Слова Его.

2 Детки, я пишу это вам, чтобы вы не грешили. Если же кто согрешит, у нас есть перед Отцом Заступник — Иисус Христос, Он праведен. ²И Он сам — искупительная жертва за наши грехи, и не только за наши, но и за грехи всего мира.

³Вот как мы можем узнать, знаем ли мы Его: мы знаем Его, если исполняем Его заповеди. ⁴Кто говорит: «Я знаю Его», но не исполняет Его заповедей, тот лжец, в нем нет истины! ⁵А кто исполняет слово Его, в том Божья любовь воистину достигла совершенства. Так мы можем узнать, в Нем ли мы.

⁶Кто говорит, что он в Нем, тот должен и жить так, как жил Он.

⁷Братья, то, что я пишу, это не новая заповедь — нет, это старая заповедь, она известна вам изначально. Та старая заповедь — Весть, которую вы слышали изначально. ⁸Впрочем, то, что я пишу, это и новая заповедь, потому что ее истинность явилась в Нем и в вас. Тьма уходит, и уже светит истинный свет!

⁹Кто говорит, что он в свете, но ненавидит своего брата, тот во тьме до сих пор. ¹⁰Кто любит брата, тот живет в свете и ни обо что не споткнется. ¹¹А кто ненавидит брата, тот во тьме, он не знает, куда

бредет, потому что тьма ослепила ему глаза.

¹² Я вам пишу, детки мои:
ваши грехи прощены вам —
ради имени Его.

¹³ Я вам пишу, отцы:
вы узнали Того,
кто был изначально.

Я вам пишу, молодежь:
вы победили Злодея.

Я вам пишу, дети:
вы узнали Отца.

¹⁴ Я вам написал, отцы:
вы узнали Того,
кто был изначально.

Я вам написал, молодежь:
вы сильны,
слово Бога живет в вас
и вы победили Злодея.

¹⁵ Не любите мира, ни того, что в мире. Если кто любит мир, в том нет любви Отца. ¹⁶Потому что все, что в мире — то, чего жаждет плотская природа, что вожделенно для глаз и чем бахвалится богатство — не от Отца, но от мира. ¹⁷А мир проходит вместе с тем, что в нем вожделенно. Тот же, кто исполняет волю Отца, живет вовеки.

¹⁸ Дети, настал последний час! Вы слышали, что должен прийти Антихрист. Так вот, теперь появилось уже много антихристов, из чего мы узнаем, что это последний час. ¹⁹Они покинули нас, но это не значит, что они были наши. Ведь если бы они были наши, то и оставались бы с нами. Но то, что они нас покинули, доказывает, что все они не наши. ²⁰А на вас — помазание Святого, и, значит, вы знаете всё. ²¹Я не писал вам, что вы не знаете истины. Нет, я писал, что вы ее знаете и что нет такой лжи, у которой было бы нечто общее с ис-

тиной. ²²Так кто же такой Лжец? Это тот, кто отрицает, что Иисус — это Христос-Помазанник. Таков Антихрист. Он отрицает Отца и Сына. ²³Отрицать Сына значит быть без Отца. А признавать Сына значит иметь и Отца. ²⁴Так пусть в вас живет то, что вы изначально услышали! Если в вас живет то, что вы изначально услышали, вы будете жить в Сыне и в Отце. ²⁵Вот это и есть обещание, которое Он дал нам — вечная Жизнь!

²⁶Все это я вам написал о тех, кто вас сбивает с пути. ²⁷А что касается вас, то помазание, которое вы от Него получили, живет в вас, и потому нет нужды, чтобы вас кто-нибудь учил, но само это помазание учит вас всему, оно истинно, и в нем нет лжи. Так живите в Нем, как Он вас научил.

²⁸Так живите в Нем теперь, детки, чтобы, когда Он будет явлен, мы не ведали страха и не прятали глаз от стыда при Его возвращении. ²⁹И если вы знаете, что Он справедлив, то вам известно и то, что всякий, кто поступает справедливо, рожден Им.

3 Вы только посмотрите, какой любовью одарил нас Отец! Мы зовемся детьми Бога! Да, мы — Его дети. Мир не признает нас потому, что он не признал Его. ²Да, любимые, мы уже теперь дети Бога, а какими мы будем, это еще не открыто. Мы знаем лишь то, что, когда это откроется, мы будем подобны Ему, потому что увидим Его таким, каков Он есть. ³И всякий, кто возлагает на Него такие надежды, очищает себя, потому что чист Он.

⁴Всякий, кто совершает грех, творит беззаконие; ведь грех — это беззаконие. ⁵А вы знаете, что Он был явлен, чтобы унести наши грехи, и в Нем самом нет греха. ⁶Всякий, кто в Нем живет, не грешит. Всякий, кто грешит, не видел Его и не знает Его. ⁷Детки, пусть никто не собьет вас с пути! Тот, кто поступает справедливо, справедлив, как и Он справедлив. ⁸Кто совершает грех, тот — порождение дьявола, потому что дьявол грешит изначально. Для того и явлен был Сын Бога, чтобы уничтожить дела дьявола. ⁹Тот, кто рожден Богом, не совершает греха, потому что в нем живет Его семя; он не может грешить, потому что рожден Богом. ¹⁰Вот в чем проявляется разница между детьми Бога и детьми дьявола: всякий, кто не поступает справедливо, тот не от Бога, как и тот, кто не любит своего брата.

¹¹Потому что вот та Весть, которую вы слышали изначально: мы должны любить друг друга! ¹²Мы не должны быть такими, как Каин, который был порождением Злодея и зарезал брата. А почему он его зарезал? Потому что дела его были злы, а дела его брата — праведны. ¹³Не удивляйтесь, братья мои, что вас ненавидит мир. ¹⁴Мы-то знаем, что уже перешли от смерти к жизни, потому что любим братьев. Тот, кто не любит брата, остается во власти смерти. ¹⁵Всякий, кто ненавидит брата, — убийца. А вы знаете, что у убийцы нет вечной жизни, она не живет в нем. ¹⁶Вот как мы можем узнать, что такое любовь: Он отдал за нас Свою жизнь. Так и мы должны отдавать за братьев свою жизнь. ¹⁷А в том, который

в этом мире живет в достатке и видит брата в нужде, но запирает сердце для жалости — разве в нем может жить Божья любовь?

¹⁸Детки мои, так не будем любить на словах, одним только языком, но докажем истинность своей любви на деле! ¹⁹Вот как мы узнаём, что мы принадлежим истине и успокоить свою совесть перед Ним, ²⁰когда она уличает нас, потому что Бог больше, чем наша совесть, и знает все. ²¹Любимые, если наша совесть нас не обличает, мы не ведаем страха перед лицом Божиим ²²и получаем от Него все, о чем ни попросим, потому что мы исполняем Его заповеди и делаем то, что Ему приятно. ²³И вот Его заповедь — верить в Сына Его Иисуса Христа и любить друг друга, как Он повелел нам. ²⁴Те, кто исполняет Его заповеди, живут в Нем, а Он — в них. Живет ли Он в нас, мы можем узнать по Духу, которого Он дал нам.

4 Любимые, не всякому духу верьте, но подвергайте духов испытанию, от Бога ли они, потому что в мир уже ушло много лжепророков. ²Вот как вы узнаете, что дух от Бога: всякий дух, который признает, что Иисус Христос пришел облеченным в плоть, — от Бога, ³а всякий дух, который не признает, что Иисус Христос пришел облеченным в плоть, — не от Бога, но от Антихриста, о котором вы слышали, что он должен прийти, и вот он уже в мире. ⁴Вы, детки, — от Бога и их победили, потому что Тот, кто в вас, больше того, кто в мире. ⁵Они — от мира и поэтому говорят на языке, на котором

говорит мир, и мир их слушает. ⁶Мы же — от Бога, и тот, кто знает Бога, нас слушает, а кто не от Бога, нас не слушает. Вот так мы можем узнать дух истины и дух лжи.

⁷Любимые, будем любить друг друга, потому что любовь — от Бога. Всякий, кто любит, рожден Богом и знает Бога. ⁸А кто не любит, тот не знает Бога, потому что Бог — это любовь. ⁹Божья любовь к нам проявилась в том, что Бог послал в мир Сына, Своего единственного Сына, чтобы благодаря Ему мы смогли жить. ¹⁰Любовь заключается вот в чем — не в том, что мы полюбили Бога, а в том, что Он Сам полюбил нас и послал Сына Своего как искупительную жертву за наши грехи. ¹¹Любимые, если Бог так полюбил нас, то и мы должны любить друг друга. ¹²Бога никто никогда не видел. Но если мы любим друг друга, то Он живет в нас и Его любовь в нас достигла совершенства.

¹³Живем ли мы в Нем и Он в нас, мы можем узнать по Духу Его, которого Он дал нам. ¹⁴И мы видели и свидетельствуем: Отец послал Сына Спасителем мира. ¹⁵Если кто признаёт, что Иисус — Сын Бога, то в нем живет Бог и он живет в Боге. ¹⁶Вот так мы узнали и поверили в то, что Бог нас любит.

Бог — это любовь. Кто живет в любви, тот живет в Боге и Бог живет в нем. ¹⁷Любовь достигла среди нас совершенства, так что мы смело встретим День Суда, потому что мы в этом мире таковы, каков Он. ¹⁸В любви нет страха — совершенная любовь изгоняет страх, потому что страх связан с наказанием и тот, кто боится, не до-

стиг совершенства в любви. ¹⁹Мы любим Его, потому что Он первым полюбил нас. ²⁰Если кто говорит: «Я люблю Бога» — и при этом ненавидит своего брата, тот лжец. Ведь если он не любит брата, которого видел, то как он может любить Бога, которого не видел? ²¹У нас есть заповедь, которую мы получили от Него: тот, кто любит Бога, должен любить и своего брата.

5 Всякий, кто верит, что Иисус есть Христос-Помазанник, рожден Богом, и всякий, кто любит Родителя, любит и Рожденного Им. ²Вот как мы можем узнать, любим ли мы детей Бога: мы любим их, если любим Бога и соблюдаем Его заповеди. ³Ведь вот что значит любовь к Богу: это когда мы соблюдаем Его заповеди. А заповеди Его не тяжелы. ⁴Потому что всякий, кто рожден Богом, побеждает мир. А та победная сила, что победила мир, и есть наша вера. ⁵Кто побеждает мир? Только тот, кто верит, что Иисус — Сын Бога!

⁶Вот Тот, кто пришел посредством воды и крови. Это Иисус Христос, Он пришел не только с водой, но с водой и с кровью. И свидетель этому — Дух, потому что Дух — это истина. ⁷Ведь есть три свидетеля: ⁸Дух, вода и кровь; и все три свидетеля свидетельствуют об одном и том же. ⁹Если мы принимаем человеческое свидетельство, то ведь свидетельство Бога намного важнее, потому что это свидетельство самого Бога, которым Он свидетельствует о Своем Сыне. ¹⁰Кто верит в Сына Бога, у того это свидетельство в сердце. А кто не верит Богу, тот выставляет Его

лжецом, потому что не поверил в свидетельство, которое Бог дает о Своем Сыне. ¹¹Вот это свидетельство: Бог дал нам вечную жизнь, и эта жизнь — в Его Сыне. ¹²У кого есть Сын, у того есть жизнь; у кого нет Сына Бога, у того нет жизни.

¹³Я это написал вам, верящим в имя Сына Божьего, для того, чтобы вы знали, что у вас есть вечная жизнь, и чтобы вы верили в имя Сына Божьего. ¹⁴Вот почему у нас такая смелость перед лицом Бога: если мы просим о чем-либо, что согласно с Его волей, Он нас слышит. ¹⁵А если мы знаем, что Он нас слышит, если мы о чем-нибудь просим, то знаем, что то, что мы у Него просили, уже наше.

¹⁶Если кто увидит, что брат совершает грех (но грех, не ведущий

к смерти), пусть помолится и даст ему жизнь (это касается тех, чей грех не ведет к смерти). А есть грех, ведущий к смерти. Я не говорю, что надо молиться о таком грехе. ¹⁷Всякое дурное дело — грех, но есть грех, не ведущий к смерти.

¹⁸Мы знаем, что всякий, кто рожден Богом, не грешит, потому что Рожденный Богом оберегает его и Злодей не может наложить на него руку. ¹⁹Мы знаем, что мы — от Бога, но весь мир — во власти Злодея. ²⁰Мы знаем, что Сын Бога пришел и дал нам способность понимания, чтобы мы могли познать Того, кто истинен. И мы живем в Том, кто истинен — в Сыне Его Иисусе Христе. Он есть истинный Бог и вечная жизнь. ²¹Детки, берегите себя от идолов! Аминь.

Второе письмо

Иоанна

¹От Старейшины — Госпоже, что избрана Богом, и ее детям, которых я люблю истинной любовью, и не только я один, но и все те, кто узнал истину, ²потому что истина живет в нас и будет с нами вовеки.

³Любовь, благодать и мир от Бога Отца и от Господа Иисуса Христа, Сына Отца, всегда будут с нами, если будем жить в истине и любви.

⁴Я очень обрадовался, когда обнаружил, что среди твоих детей есть такие, кто живет в верности истине, соблюдая заповедь, которую мы получили от Отца.

⁵И теперь я прошу тебя, госпожа моя — то, что я пишу, это не новая заповедь, а та, что мы получили изначально, — будем любить друг друга! ⁶А любовь значит вот что: жить по Его заповедям. Это и есть та заповедь, которую вы слышали изначально и по которой должны жить. ⁷Потому что в мир пришло уже много обманщиков. Они не

признают, что Иисус Христос пришел облеченным в плоть. Такой человек — обманщик и антихрист.

⁸Смотрите за собой, чтобы мы не погубили то, ради чего мы трудились, но получили свою плату сполна. ⁹Всякий, кто настолько «продвинут», что уже не держится учения Христа, тот без Бога. А кто держится учения Христа, у того есть и Отец, и Сын. ¹⁰Если к вам кто-то придет, кто не приносит этого учения, не принимайте его к себе в дом и даже не здоровайтесь с ним. ¹¹Кто с ним здоровается, тот становится причастен к его злым делам.

¹²У меня есть много чего написать вам, но мне не хотелось бы прибегать к бумаге и чернилам. Я надеюсь прийти к вам и поговорить лично. Тогда наша радость станет полной.

¹³Тебе посылают привет дети твоей сестры, тоже избранницы Божьей. Аминь.

Третье письмо

Иоанна

¹От Старейшины — моему любимому Гаю, которого я люблю истинной любовью.

²Любимый мой, я молюсь о том, чтобы все у тебя шло успешно и чтобы ты был здоров телом, как и духом, а с ним у тебя все обстоит успешно. ³Я очень обрадовался, когда пришли братья и сообщили, что ты верен истине. Это видно по твоей жизни: она верна истине. ⁴Для меня нет большей радости, чем слышать, что мои дети живут в верности истине.

⁵Мой любимый, все дела, которые ты делаешь для братьев, в том числе и для нездешних, говорят о твоей верности. ⁶Братья рассказали о твоей любви перед всей церковью. Ты сделаешь доброе дело, если соберешь их в дальнейший путь достойным Бога образом. ⁷Ведь они отправились в путь ради Христа и ничего с собой не взяли от язычников. ⁸Так вот, наш долг — поддерживать таких людей, чтобы стать сотрудниками истины.

⁹Я написал церкви, но Диотрэф, который любит у них главенствовать, не принимает нас. ¹⁰Поэтому, если мне случится прийти, я припомню дела, которые он творит, распространяя о нас злую нелепицу. Причем он не довольствуется этим: он сам не принимает братьев и препятствует тем, кто хочет это делать, он даже изгоняет их из церкви.

¹¹Мой любимый, не следуй дурному примеру, следуй доброму. Кто творит добро, тот от Бога. А кто творит зло, тот не видел Бога.

¹²О Деметрии все, включая саму истину, говорят только доброе. То же говорим и мы, а наше свидетельство, как вы знаете, истинно.

¹³У меня много есть, о чем писать, но не хочу прибегать к чернилам и перу. ¹⁴Надеюсь скоро увидеться с тобой лицом к лицу, и тогда мы поговорим. ¹⁵Мир тебе. Посылают тебе привет друзья. И ты передавай привет друзьям — каждому поименно.

Письмо

Иуды

¹Иуда, служитель Иисуса Христа, брат Иакова, приветствует тех, кто освящен Богом Отцом и призван жить под защитой Иисуса Христа.

²Благодать, мир и любовь да будут с вами во всей полноте!

³Любимые мои, хотя я очень хотел написать вам об общем с вами спасении, я все же счел необходимым написать вам письмо, которое бы побуждало вас сражаться за веру, что была раз и навсегда передана святому народу Божьему. ⁴Дело в том, что к вам незаметно вкрались некие люди, издавна предназначенные для Суда. Они, эти безбожники, искажают Весть о милости нашего Бога, толкуя ее как вседозволенность, и тем самым отказываются от Иисуса Христа, нашего единственного Владыки Бога и Господа.

⁵Я хочу вам напомнить, хотя вы и так знаете, что Господь, некогда спасший Свой народ, выведя его из Египетской земли, потом погубил тех из них, кто не поверил. ⁶И ангелов, не сохранивших данной им власти и оставивших собственное жилище, Он стережет в вечном мраке в цепях ада для суда великого Дня. ⁷Как и эти ангелы, Содом, Гоморра и окрестные города, такие же распутники и извращенцы, тоже являют собой

пример тех, кто получил в возмездие вечный огонь.

⁸Однако и эти люди подобным образом, на основании своих сновидений, оскверняют свои тела, а власть Господа отвергают и бранят небесные силы. ⁹Даже архангел Михаил, споря о теле Моисея с дьяволом, не осмелился осудить его бранными словами и только сказал: «Пусть Господь тебя укорит!»

¹⁰Эти же люди бранят то, чего не понимают. А то, что они, как неразумные животные, понимают благодаря инстинкту, их губит. ¹¹Горе им! Они пошли путем Каина; из-за денег они погрязли в заблуждениях Валаама; восстав, как Корей, они так же погибли.

¹²Эти люди — как подводные рифы на ваших трапезах любви; они сидят за столом без всякого страха — пастыри, которые пекутся только о себе. Это тучи без дождя, гонимые ветром; бесплодные деревья, выкорчеванные осенью, дважды умершие; ¹³свиные моря, покрытые грязной пеной их постыдных дел; блуждающие звезды, которым уготована навеки мрачная тьма.

¹⁴Это о них пророчествовал Енох, седьмой патриарх после Адама, сказавший: «Вот пришел

Господь, и с Ним тысячи тысяч святых Его — ¹⁵суд совершить над всеми, уличить всех нечестивцев среди них в их нечестивых делах, что они натворили, и в их наглых словах, что сказали о Нем нечестивые грешники». ¹⁶Они все время брюзжат, жалуются на судьбу, потакают своим желаниям, хвастаются собой и льстят другим ради собственной выгоды.

¹⁷А вы, любимые мои, помните то, что предсказали апостолы Господа нашего Иисуса Христа. ¹⁸Они говорили вам: «В последние времена появятся насмешники, готовые во всем потакать своим нечестивым желаниям». ¹⁹Они — причина расколов, это люди, которыми управляют природные инстинкты, они лишены Духа.

²⁰А вы, любимые мои, созидайте себя святейшей вашей верой, молитесь в единении со Святым Духом, ²¹храните себя в любви Бога, дожидаясь, когда Господь наш Иисус Христос в Своей милости дарует нам вечную жизнь.

²²К одним будьте милосердны и разборчивы; ²³других со страхом спасайте, выхватывая их из огня, ненавидя даже их одежду, скверную от развратной плоти.

²⁴Тому, кто способен уберечь вас от падения и поставить незапятнанными и ликующими перед лицом Своей Славы, — ²⁵единому мудрому Богу, спасшему нас через Иисуса Христа, Господа нашего, да будет слава, величие, могущество и власть и до начала веков, и теперь, и вовеки! Аминь.

Откровение

Иоанна

1 Откровение Иисуса Христа, которое дал Ему Бог, чтобы Он показал Его слугам то, чему надлежит вскоре свершиться, и послал Своего ангела сообщить это Своему служителю Иоанну. **2** Иоанн и засвидетельствовал Слово Бога и свидетельство Иисуса Христа — все то, что он увидел. **3** Счастлив тот, кто читает, и те, что слушают слова этого пророчества и исполняют написанное в нем. Ведь время уже близко!

4 Иоанн — семи Церквям в Азии. Благодать вам и мир от Того, кто есть, был и придет, и от семи духов, что у престола Его, **5** и от Иисуса Христа — Он свидетель, Он верный, Он первый воскресший из мертвых, Он — повелитель царей земли.

Тому, кто полюбил нас, кто избавил нас от наших грехов Своей кровью, **6** кто сделал нас царственным священством Бога, Своего Отца, — Ему слава и могущество во веки веков. Аминь.

7 Вот Он идет с облаками, и увидит Его всякое око — и те, что пронзили Его, и зарыдают пред Ним все племена на земле.

Да, истинно так!

8 «Я — Альфа и Омега, начало и конец, — говорит Господь Бог, —

Тот, кто есть, был и придет, Вседержитель».

9 Я, Иоанн, ваш брат, в единении с Христом Иисусом разделяющий с вами беды, Царство и стойкость, был на острове Пáтмос за Слово Божье и свидетельство Иисуса Христа. **10** В день Господень я был во власти Духа и слышал за спиной громкий голос, звучавший как труба. **11** Он говорил: «Запиши в свиток все, что видишь, и пошли семи Церквям: в Эфёс, в Смирну, в Пергáм, в Тиатíру, в Сárды, в Филадельфию и в Лаодикéю».

12 Я повернулся, чтобы увидеть, чей это голос говорил со мною, и, повернувшись, увидел семь золотых светильников, **13** а посреди семи светильников словно бы Человека — в длинном одеянии и опоясанного по груди золотым поясом. **14** Голова Его и волосы были белы, как белая шерсть, как снег. Глаза Его как пылающий огонь, **15** а ноги словно сверкающий металл, раскаленные в горне, и голос Его словно грохот водопада. **16** В правой руке у Него семь звезд. И из уст Его исходит обоюдоострый меч. Весь облик Его словно палящее солнце в зените.

17 И когда я увидел Его, Я пал к Его ногам как мертвый, но Он положил на меня Свою правую ру-

ку и сказал: «Не бойся! Я — Первый и Последний, ¹⁸Я тот, кто живет. Я был мертв, но вот Я снова живу во веки веков, аминь. И у Меня ключи от смерти и ада. ¹⁹Итак, запиши, что ты увидел: то, что есть, и то, чему суждено свершиться потом. ²⁰Вот тайна семи звезд, которые ты увидел у Меня в правой руке, и семи светильников: семь звезд — это ангелы семи Церквей, а семь светильников — это семь Церквей.

2 Ангелу Церкви в Эфесе напиши: „Вот что говорит Тот, кто держит в правой руке семь звезд, кто шествует среди семи золотых светильников:

²Я знаю твои дела, твой тяжкий труд и стойкость. Знаю, что ты не переносишь порочных людей: ты испытал тех, которые зовут себя апостолами, не будучи ими, и обнаружил, что они лжецы. ³Ты стоек, ты много вынес ради Моего имени и не изнемог. ⁴Но есть у меня и кое-что против тебя: ты забыл свою первоначальную любовь. ⁵Помни, с какой высоты ты пал, и раскайся, делай те дела, что делал раньше. Если же нет — Я скоро приду к тебе и уберу твой светильник с его места, если ты не раскаешься. ⁶Но одно у тебя есть — то, что ты ненавидишь дела николайтов, которые и Я ненавижу. ⁷У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам! Победителю Я дам есть плоды с дерева жизни, что растет в раю у Бога“.

⁸Ангелу Церкви в Смирне напиши: „Вот что говорит Первый и Последний, который умер и снова живет:

⁹Я знаю о твоих делах, страданиях и бедности, но ты богат! Знаю и об оскорблениях тех, кто называет себя иудеями, но в действительности они — собрание Сатаны. ¹⁰Не бойся предстоящих тебе страданий. Вот, дьявол скоро бросит некоторых из вас в тюрьму, чтобы испытать вас, и десять дней вы будете терпеть муки. Будь верен до смерти, и Я дам тебе венок жизни! ¹¹У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам! Победителю не грозит вторая смерть“.

¹²Ангелу Церкви в Пергаме напиши: „Вот что говорит Тот, у кого обоюдоострый меч:

¹³Я знаю твои дела и то, что ты живешь там, где стоит престол Сатаны. Но ты твердо придерживаешься Моего имени, ты не отрекся от веры в Меня даже в те дни, когда у вас, там, где живет Сатана, был убит Мой верный свидетель Антипа. ¹⁴Однако есть у Меня и кое-что против тебя: у тебя есть те, кто придерживается учения Валаама, который подучил Балáка поставить западню для сынов Израилевых, соблазняя есть пищу, посвященную языческим богам, и развратничать. ¹⁵Есть у тебя также и те, кто придерживается учения николаитов. ¹⁶Так раскайся! Если же нет — Я скоро приду и поведу с ними войну мечом уст Моих. ¹⁷У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам! Победителю Я дам сокровенной манны и дам ему белый камешек и написанное на этом камешке новое имя, которого никто не знает, кроме того, кто получит его“.

¹⁸Ангелу Церкви в Тиатире напиши: „Вот что говорит Сын Бога, у которого глаза словно пылающий огонь и ноги словно сверкающий металл:

¹⁹Я знаю твои дела и любовь, веру, служение, стойкость. Знаю, что твои последние дела больше даже первых. ²⁰Но вот что Я имею против тебя: ты терпишь у себя эту женщину, Иезавель, что называет себя пророчицей, и учит, и вводит в заблуждение слуг Моих: учит их развратничать и есть пищу, посвященную языческим богам. ²¹Я дал ей время раскаяться, но она не хочет раскаяться в своем разврате. ²²И вот Я сделаю так, что она сляжет, а тех, кто с ней развратничал, ввергну в великую беду, если они не раскаются в ее делах. ²³И детей ее поражу смертью. Тогда узнают все Церкви, что Я — Тот, кто знает все сокровенное в сердцах и умах, и каждому из вас Я воздам по делам его. ²⁴Но остальным в Тиатире, тем, которые не следуют этому учению и кто не постиг так называемых бездн Сатаны, — вам Я говорю: „Не возложу на вас иного бремени — ²⁵если только вы сохраните то, что у вас есть, до тех пор, пока Я не приду“. ²⁶А победителю, который до конца исполняет все, что Я велю, Я дам власть над народами, как Я сам получил ее от Моего Отца.

²⁷Он будет пасти их
железным жезлом —
как из глины горшки,
разобьет на куски их!

²⁸И Я дам ему утреннюю звезду.
²⁹У кого есть уши, пусть услышит
то, что говорит Дух Церквам!“

3 Ангелу Церкви в Сардах напиши: „Вот что говорит Тот, у кого семь духов Бога и семь звезд:

Я знаю дела твои, знаю, что, хотя ты и числишься живым, ты мертв. ²Пробудись и укрепи то, что еще осталось у тебя и что вот-вот умрет. Я ведь не нашел у тебя дел, исполненных перед лицом Моего Бога. ³Так помни, что ты получил и что услышал! Соблюдай это и раскайся! А если не пробудишься, Я приду к тебе внезапно, как вор, и ты не узнаешь, в какой час Я пойду на тебя. ⁴Но у тебя в Сардах есть несколько человек, которые не запятнали своих одежд и будут ходить вместе со Мной в белом, потому что они достойны. ⁵Победитель оденется в белые одежды, и Я не сотру его имени из книги жизни, Я признаю его перед Моим Отцом и перед Его ангелами. ⁶У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам!“

⁷Ангелу Церкви в Филадельфии напиши: „Вот что говорит Святой, Истинный,

Тот, кто владеет
ключом Давида,
кто открывает —
и никто не закроет,
кто закрывает —
и никто не откроет:

⁸Я знаю дела твои — и вот, Я распахнул перед тобой дверь, и никто не сможет закрыть ее, потому что, хотя у тебя и мало сил, ты сохранил Мое Слово и не отрекся от Моего имени. ⁹И вот Я даю тебе из собрания Сатаны тех, кто называет себя иудеями, не будучи ими, потому что они лгут. Смотри, Я сделаю так, что они придут и падут ниц к твоим ногам и узнают, что Я по-

любил тебя. ¹⁰Так как ты сохранил Мое повеление быть стойким, то и Я сохраню тебя в час испытания, что наступит для всей вселенной, чтобы испытать жителей земли.

¹¹Я скоро приду. Крепко держись того, что у тебя есть, чтобы никто не отнял у тебя венка. ¹²Победителя Я сделаю столпом в Храме Моего Бога, и он останется там вовеки. Я напишу на нем имя Моего Бога и имя города Моего Бога — нового Иерусалима, который нисходит с неба от Моего Бога, и Мое новое имя. ¹³У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам!"

¹⁴Ангелу Церкви в Лаодикее напиши: „Вот что говорит Тот, чье имя Аминь, Свидетель Верный и Истинный, Начаток творения Божьего:

¹⁵Я знаю дела твои, знаю, что ты не холоден и не горяч. Лучше быть тебе либо холодным, либо горячим! ¹⁶Но так как ты только теплый, а не холодный и не горячий, то Я изрыгну тебя изо рта Моего!

¹⁷Поскольку ты говоришь: „Я богат, я разбогател, у меня ни в чем нет нужды!" — а не знаешь, что ты несчастен, жалок, нищ, слеп и гол,

¹⁸Я даю тебе совет: купи у Меня золота, очищенного в огне, чтобы разбогатеть, и белую одежду, чтобы одеться и не выставять напоказ срам своей наготы. И помажь глаза мазью, чтобы прозреть.

¹⁹Я обличаю и наказываю тех, кого Я люблю: так будь ревностным и раскайся. ²⁰Вот Я стою у двери и стучу. Кто услышит Мой голос и откроет Мне дверь, Я войду к тому человеку, и мы сядем с ним вместе ужинать. ²¹Победителю Я дам место рядом с собой на престоле,

потому что и Я победил и сел рядом с Отцом Моим на Его престоле. ²²У кого есть уши, пусть услышит то, что говорит Дух Церквам!"»

4 Затем я увидел: вот отворилась в небе дверь, и голос, тот самый трубный голос, что я слышал вначале, заговорил со мной. Он сказал: «Поднимись сюда, Я покажу тебе, чему надлежит свершиться после этого».

²Я тотчас был вознесен Духом. И вот, стоит престол на небе и на престоле Сидящий. ³И от Сидящего исходило сияние, подобное сиянию драгоценных камней яшмы и сердолика, и вокруг престола словно бы изумрудная радуга. ⁴И вокруг престола еще двадцать четыре престола, на престолах сидят двадцать четыре старейшины, одетые в белые одежды, на головах у них золотые венцы. ⁵И от престола исходят молнии, клики и громы. Перед престолом семь светильников, горящих огнем, — это семь духов Божьих. ⁶Напротив престола словно бы стеклянное море, подобное хрусталу. И посреди престола, и вокруг престола четыре живых существа с множеством глаз спереди и сзади. ⁷Первое существо похоже на льва; второе — на молодого быка; у третьего лицо, как у человека; четвертое подобно парящему орлу. ⁸И у каждого из этих четырех существ по шесть крыльев, которые со всех сторон, снаружи и внутри, покрыты глазами. И непрестанно, днем и ночью, они восклицают:

«Свят, свят, свят

Господь Бог Вседержитель,

Тот, кто был, есть и придет!»

⁹И когда существа воздадут славу, честь и благодарность Сидящему на престоле — вовеки Живущему, ¹⁰двадцать четыре старейшины падут ниц перед Сидящим на престоле, преклоняясь перед вовеки Живущим, и сложат свои венцы к подножию престола, восклицая:

¹¹ «Ты достоин,

Господь, наш Бог,
принять славу, честь и силу,
потому что Ты создал все:
Твоей волей все стало
и все было создано!»

5 И увидел я в правой руке у Сидящего на престоле книгу — свиток, исписанный и с лицевой, и с оборотной стороны и запечатанный семью печатями. ²И еще я увидел могучего ангела, возглашающего громким голосом: «Кто достоин открыть свиток и снять его печати?»

³И никто — ни на небе, ни на земле, ни под землей — не мог открыть свиток и даже взглянуть на него. ⁴Я горько плакал, потому что не оказалось достойного открыть свиток и даже взглянуть на него. ⁵Но вот один из старейшин говорит мне: «Не плачь! Смотри, победил Лев из племени Иуды, Корень Давида! Ему дано открыть свиток с семью печатями!»

⁶Я увидел между престолом, окруженным четырьмя существами, и старейшинами Ягненка, который стоял словно бы принесенный в жертву. У Него было семь рогов и семь глаз — это семь духов Божьих, посланных для всей земли.

⁷Он подошел и взял из правой руки Сидящего на престоле свиток. ⁸Когда Он взял его, четыре

существа и двадцать четыре старейшины пали ниц перед Ягненком. Каждый держал в руках арфу и золотые сосуды, полные благоуханного фимиама — это молитвы святого народа Божьего.

⁹ Они поют новую песнь:

«Ты достоин взять свиток
и снять печати его,
потому что Ты
принесен был в жертву
и кровью Своей приобрел
для Бога нашего
людей из всякого рода
и разных наречий,
разных племен и народов.

¹⁰ Ты их сделал
для Бога нашего
царями и священниками —
и на земле они
будут царствовать!»

¹¹Я увидел и услышал голоса множества ангелов вокруг престола, четырех существ и старейшин, и было их несметное число, мириады мириад и тысячи тысяч. ¹²Они восклицали громкими голосами:

«Достоин Ягненок,
принесенный в жертву,
принять силу, богатство,
мудрость и мощь,
честь, славу
и благословение!»

¹³Я услышал, как все сотворенное на небе, на земле и под землей и в море — все, что в них, восклицало:

«Тому, кто сидит на престоле,
и Ягненку
благословение, честь,
слава и могущество
во веки веков!»

¹⁴И четыре существа говорили: «Воистину так!»

Старейшины пали ниц и преклонились.

6 Я увидел, что Ягненок снял одну из семи печатей, и услышал, как одно из четырех существ говорит громовым голосом: «Иди сюда и смотри!»

²И я увидел: вот белый конь, на нем всадник с луком. Ему был дан венок, и он вышел как победитель, чтобы побеждать.

³Когда Он снял вторую печать, я услышал, как второе существо говорит: «Иди сюда!»

⁴И вышел второй конь — огненно-рыжий. Его всаднику позволено отнять мир у земли, чтобы все резали друг друга насмерть. И ему был дан большой меч.

⁵Когда Он снял третью печать, я услышал, как третье существо говорит: «Иди сюда и смотри!»

И я увидел: вот вороной конь, и у всадника в руке весы. ⁶И я услышал голос, прозвучавший среди четырех существ: «Мерка пшеницы за денарий, три мерки ячменя за денарий! Но не причиняя ущерба ни маслу, ни вину!»

⁷Когда Он снял четвертую печать, я услышал голос четвертого существа, говоривший: «Иди сюда и смотри!»

⁸И я увидел: вот белесый конь и всадник. Имя всаднику Смерть, а за ним следует Ад. Ему дана власть над четвертой частью земли: убивать мечом, голодом, смертоносной чумой и дикими зверями.

⁹Когда Он снял пятую печать, я увидел под жертвенником души убитых за Слово Божье и за их свидетельство. ¹⁰Они закричали громким голосом: «Святой и Истинный Владыка! Почему Ты до сих пор не судишь жителей земли и не мстишь им за нашу кровь?»

¹¹Тогда каждому из них дали белую одежду и велели подождать еще немного, пока не заполнится список их братьев, которые служат вместе с ними и так же, как они, будут убиты.

¹²И я увидел, что Он снял шестую печать — и произошло сильное землетрясение; солнце стало черным, как рубище, а луна вся стала как кровь, ¹³и звезды с неба попадали на землю, как падает с дерева незрелый инжир под порывом сильного ветра.

¹⁴Небо исчезло, свернувшись, как свиток; все горы и острова сдвинулись со своих мест.

¹⁵Цари земли, и вельможи, и военачальники, и люди богатые и влиятельные, и раб и свободный — все попрятались в пещерах и в горах среди скал. ¹⁶И говорят они горам и скалам: «Обрушьтесь на нас, скройте нас от Сидящего на престоле и от гнева Ягненка, ¹⁷потому что пришел великий день Его гнева. И кто сможет устоять?!»

7 Потом я увидел четырех ангелов, стоявших на четырех концах земли. Они удерживали четыре земных ветра, не давая им дуть ни на землю, ни на море, ни на деревья. ²Я увидел, как еще один ангел поднимается с востока, держа печать Живого Бога. Он крикнул громким голосом четырем ангелам, которым дано вредить земле и морю: ³«Не вредите ни земле, ни морю, ни деревьям, пока мы не отметим печатью лица служителей нашего Бога!»

⁴И я услышал, что число отмеченных печатью было сто сорок четыре тысячи. Столько было

отмечено печатью из всех племен сынов Израиля.

⁵ Из племени Иуды
отмеченных печатью
двенадцать тысяч,
из племени Рувима
двенадцать тысяч,
из племени Гада
двенадцать тысяч,

⁶ из племени Асира
двенадцать тысяч,
из племени Нефталіма
двенадцать тысяч,
из племени Манассии
двенадцать тысяч,

⁷ из племени Симео́на
двенадцать тысяч,
из племени Леві́я
двенадцать тысяч,
из племени Иссаха́ра
двенадцать тысяч,

⁸ из племени Завуло́на
двенадцать тысяч,
из племени Иосифа
двенадцать тысяч,
из племени Вениамина
двенадцать тысяч.

⁹ Потом я увидел: вот огромная — никому не сосчитать! — толпа из разных народов, племен, родов и наречий стоит перед престолом и Ягненком в белых одеждах и с пальмовыми ветвями в руках;
¹⁰ они громкими голосами восклицают:

«Спасение у Бога нашего,
сидящего на престоле,
и у Ягненка!»

¹¹ И все ангелы, стоявшие вокруг престола, старейшин и четырех существ, пали ниц перед престолом и преклонились перед Богом,
¹² говоря:

«Аминь! Воистину
благословение и Слава,

мудрость, благодарность,
честь, сила и могущество
у Бога нашего во веки веков.
Аминь».

¹³ Один из старейшин спросил меня: «Эти люди в белых одеждах, кто они и откуда пришли?»

¹⁴ «Господин мой, это знаешь ты!» — ответил я.

Он сказал мне: «Это те, кто вышли из великих бедствий. Они вымыли свои одежды и выбелили их в крови Ягненка.

¹⁵ Потому они
перед престолом у Бога
и служат Ему день и ночь
в Его Храме,
а Сидящий на престоле
раскинет над ними
шатер Свой:

¹⁶ и уже никогда не узнают они
ни жажды, ни голода,
не опалит их солнце,
не поразит их зной,

¹⁷ потому что Ягненок
с вершины престола
будет пасти их
и поведет к источникам,
воду жизни несущим.
И ототрет Бог с их глаз
каждую слезинку».

8 И когда Он снял седьмую печать, на небесах настала тишина примерно на полчаса. ²Я увидел семь ангелов, стоявших перед Богом. Им было дано семь труб.

³ Пришел другой ангел и стал с золотой кадильницей у жертвенника; ему дали много фимиама, чтобы вместе с молитвами всего народа Божьего принести его на золотой жертвенник перед престолом. ⁴И из руки ангела поднялся перед Богом благоуханный

дым вместе с молитвами народа Божьего. ⁵Ангел взял кадильницу и положил в нее огня с жертвенника и бросил на землю, и были там громы, клики, молнии и землетрясение.

⁶А семь ангелов, державших семь труб, приготовились трубить.

⁷Затрубил первый — и посыпался град и огонь, смешанный с кровью, и пал на землю. И сгорела треть земли, и треть деревьев сгорела, и вся зеленая трава сгорела.

⁸Второй ангел затрубил — и словно огромная гора огня упала в море. И треть моря превратилась в кровь, ⁹и умерла треть всего живого в море, и погибла треть кораблей.

¹⁰Третий ангел затрубил — упала с неба огромная звезда, горящая, как светильник. Она упала на треть всех рек и водных источников. ¹¹Звезда эта называется Подынь, и треть всех вод стала как полынь, и множество людей умерло от воды, потому что она стала горькой.

¹²Четвертый ангел затрубил — и была поражена треть солнца, треть луны и треть звезд. Они на треть затмились, и треть дня была без света, как и треть ночи.

¹³Я увидел и услышал, как паривший в поднебесье орел восклицал громким голосом: «Горе, горе, горе жителям земли от звука остальных труб, в которые вскоре протрубят три ангела!»

9 Протрубил пятый ангел, и я увидел: упала с неба на землю звезда. Ей был дан ключ от колодца Бездны. ²Она отперла колодец Бездны.

И повалил из колодца Бездны дым, словно дым из огромной печи. От дыма Бездны затмились солнце и воздух. ³Из дыма на землю вышла саранча; ей была дана та же власть, что дана на земле скорпионам. ⁴Ей было велено не вредить ни траве, ни зелени, ни деревьям, а только людям, у которых на лбу нет печати Бога. ⁵И не было ей позволено убивать их, а было позволено только мучить в течение пяти месяцев. А мучение от нее было такое же, как мучение от скорпиона, когда он ужалит человека. ⁶В те дни люди будут искать смерти, но не найдут ее, они будут жаждать смерти, но убежит от них смерть.

⁷Саранча та выглядела как боевые кони, снаряженные в бой. На головах у нее как бы золотые венцы. У нее были человеческие лица ⁸и длинные волосы, словно у женщин, а зубы, как львиные клыки. ⁹На ней были панцири, словно железная броня. Шум от крыльев ее был словно грохот множества конных колесниц, несущихся в бой. ¹⁰Хвосты и жала у нее, как у скорпионов; в хвостах заключена сила вредить людям в течение пяти месяцев. ¹¹Царь над ней — ангел Бездны, имя ему по-еврейски Аваддён, а по-гречески Аполлион.

¹²Первое горе прошло. И вот за ним идут еще два горя!

¹³И затрубил шестой ангел. Я услышал голос, исходивший от четырех рогов золотого жертвенника, стоящего перед Богом. ¹⁴Он говорил шестому ангелу с трубой: «Развяжи четырех ангелов, что связаны у великой реки Евфрат».

¹⁵И развязали четырех ангелов — их держали в готовности для этого самого часа, дня, месяца и года, чтобы они убили треть всех людей.

¹⁶Численность конных войск была двести миллионов; это число я сам слышал. ¹⁷Вот какими я увидел в видении коней и всадников: броня на них была огненно-красная, синяя и желтая, как сера; головы коней как львиные морды; из пасти у них вырывается огонь, дым и сера. ¹⁸От трех этих напастей погибла треть всех людей — от огня, от дыма и от серы, что вырывались у них из пасти. ¹⁹Ведь сила коней заключалась в их пастьях и хвостах: хвосты у них напоминали змей, потому что у них были головы, и этими головами они причиняли вред.

²⁰А остальные люди, те, что не погибли от этих напастей, так и не раскаялись в делах своих рук: не перестали поклоняться бесам и золотым, серебряным, медным, каменным и деревянным идолам, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни ходить. ²¹И они не раскаялись ни в своих убийствах, ни в своем колдовстве, ни в развороте, ни в воровстве.

10 Я увидел еще одного могучего ангела, который спускался с неба, окутанный облаком. Над его головой была радуга, лицо сияло как солнце, а ноги его были словно огненные столпы; ²в руке у него был небольшой развернутый свиток. Он ступил правой ногой на море, а левой на землю ³и громким голосом закричал — так, как рыкает лев! И когда он закричал, заговорили голоса семи громов.

⁴Когда заговорили семь громов, я приготовился писать. Но я услышал голос с неба, говоривший: «Запечатай то, что сказали семь громов. Не записывай этого!»

⁵Ангел, который стоял — я это видел — на море и на земле, поднял правую руку к небу ⁶и поклялся Живущим во веки веков — Тем, кто создал небо и то, что в нем, землю и то, что на ней, море и то, что в нем, — поклялся, что времени больше не будет!

⁷Но в те дни, когда прозвучит труба седьмого ангела, свершится тайна Бога, как возвестил Он Своим слугам пророкам.

⁸И снова заговорил со мной голос, который я слышал с неба: «Ступай, возьми развернутый свиточек из руки ангела, стоящего на море и на земле».

⁹Я подошел к ангелу и попросил его дать мне этот свиточек. А он говорит мне: «Возьми и съешь его, в животе у тебя станет горько, но во рту будет сладко как мед».

¹⁰Я взял этот свиточек из руки ангела и съел его, и во рту у меня стало сладко как мед, а когда я его съел, живот свело от горечи.

¹¹И мне говорят: «Ты снова должен пророчествовать о множестве народов, племен, родов и царей».

11 Мне дали трость, похожую на землемерный шест, и сказали: «Встань и измерь Храм Бога и жертвенник и сочти число тех, кто поклоняется в Храме. ²Но исключи внешний двор Храма, не измеряй его, потому что он отдан язычникам, они будут попираť святой город сорок два месяца. ³Я дам двух Своих свидетелей: одетые в руби-

ще, они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней. ⁴Эти пророки — две маслины, два светильника, стоящие перед Господом земли. ⁵Если кто захочет им повредить, огонь исходит у них из уст и пожирает врагов. Кто захочет им навредить, тому суждено погибнуть. ⁶У них власть запереть небо, чтобы не шел дождь во все дни их пророческого служения; у них власть превращать воду в кровь и поражать землю любой напастью, какой пожелают. ⁷И когда закончится время их свидетельства, зверь, выходящий из Бездны, вступит с ними в войну, победит и убьет их. ⁸Их трупы будут лежать на площади великого города, который иносказательно зовется Содомом и Египтом, где и был распят их Господь. ⁹Люди из всех народов, племен, наречий и родов смотрят три с половиной дня на трупы и не позволяют похоронить их. ¹⁰Жители земли радуются, они будут устраивать праздники и дарить друг другу подарки, потому что два этих пророка мучили жителей земли. ¹¹Но через три с половиной дня дух жизни от Бога вошел в них, они встали на ноги, и на тех, кто на них смотрел, напал великий страх. ¹²Пророки слышали громкий голос с неба, говоривший им: „Поднимитесь сюда!“ И на глазах у врагов они поднялись в небо на облаке. ¹³В тот час произошло сильное землетрясение, и десятая часть города обрушилась. Семь тысяч человек погибли от землетрясения, а остальные испугались и воздали славу Богу Небесному.

¹⁴Прошло второе горе. И вот уже спешит горе третье!»

¹⁵И затрубил седьмой ангел, и в небе раздались громкие голоса, восклицавшие:

«Царство этого мира
стало Царством
Господа нашего
и Его помазанника.
И Он будет царствовать
во веки веков!»

¹⁶Двадцать четыре старейшины, сидевшие на престолах перед Богом, пали ниц, преклоняясь перед Богом Вседержителем ¹⁷и восклицая:

«Благодарим Тебя, Господь
Бог Вседержитель,
Тот, кто есть и кто был,
потому что Ты принял
Свою великую силу
и воцарился.

¹⁸Разъярились язычники,
и пришла Твоя ярость —
и время пришло
судить мертвых
и наградой воздать
Твоим слугам пророкам,
и святому народу Твоему,
и чтущим имя Твое,
как малым, так и великим,
и истребить
истребляющих землю».

¹⁹Отворился Храм Бога на небе, и стал виден ковчег с Его договором в Храме Его. И были молнии, клики, громы, землетрясение и сильный град.

12 И явилось на небе великое знамение: женщина, одетая в солнце; под ногами у нее луна, а на голове венец из двенадцати звезд. ²Женщина беременна и кричит от муки: у нее начались родовые схватки.

³Явилось в небе и другое знамение: огромный огненно-красный

дракон с семью головами и семью рогами и с семью коронами на головах. ⁴Хвост его сметает треть всех звезд с неба, он сбросил их на землю. Дракон стоял напротив роженицы, чтобы сожрать дитя, как только оно родится. ⁵Она родила сына, младенца мужского пола, который будет править всеми народами железным жезлом. Дитя ее было унесено к Богу, к престолу Его. ⁶А женщина бежала в пустыню, где для нее Богом было приготовлено место. Туда ей будут приносить пищу тысячу двести шестидесят дней.

⁷А в небе началась война: Михаил и его ангелы сражались с драконом. Дракон сражался вместе со своими ангелами, ⁸но не смог одолеть, и они потеряли свое место на небе. ⁹И был сброшен великий дракон, древний Змей, по прозванию Дьявол и Сатана, вводящий в заблуждение всю вселенную, — сброшен на землю, а вместе с ним были сброшены и его ангелы. ¹⁰И я услышал громкий голос в небе, говоривший:

«Вот и настало

спасение и сила,
и Царство Бога нашего,
и власть Его Помазанника,
потому что

сброшен обвинитель
наших братьев,
обвиняющий их перед Богом
нашим днем и ночью.

¹¹ Они победили его
кровью Ягненка
и словом

свидетельства своего.
Жизнь свою они
не настолько любили,
чтобы смерти бояться.

¹² Так ликуйте же, небеса
и все обитатели их!
Горе земле и морю!
Спустился к вам дьявол,
полный великого гнева,
зная, что время его
истекает».

¹³Когда дракон увидел, что сброшен на землю, он погнался за женщиной, родившей мальчика. ¹⁴Женщине дали два огромных орлиных крыла, чтобы она улетела в пустыню в назначенное ей место вне досягаемости змея, куда ей будут приносить пищу три с половиной года. ¹⁵Вслед женщине змей изрыгнул из пасти целую реку воды, чтобы ее захлестнуло потоком. ¹⁶Но земля помогла женщине: она раскрыла уста свои и выпила реку, которую изрыгнул из пасти дракон. ¹⁷Разъярился дракон на женщину и ушел воевать с остальными ее детьми, хранящими заповеди Бога и свидетельство Иисуса.

13 И стоял я на берегу моря. Я увидел, что из моря поднимается зверь с десятью рогами и семью головами, на рогах у него десять корон, а на голове кощунственные имена. ²Зверь, которого я увидел, походил на леопарда, ноги у него были как у медведя, а пасть как у льва. Дракон дал ему свою силу, престол и великую власть. ³Одна из его голов казалась смертельно раненной, но эта смертельная рана исцелилась. Вся земля в восторге пошла за зверем. ⁴И поклонились люди дракону, который дал власть зверю, и поклонились зверю, говоря: «Кто может сравниться с этим зверем и кто может сразиться с ним?»

⁵Ему дано право изрекать надменные и богохульные слова, и ему дана власть на сорок два месяца. ⁶Он открыл свою пасть, чтобы произнести хулу на Бога — хулу на имя Его, на Его жилище и на обитателей неба. ⁷И было ему дано право сразиться со святым народом Божиим и победить его. И дана ему была власть над всяким родом и племенем, наречием и народом. ⁸Ему поклонятся все жители земли, имена которых не вписаны в книгу жизни Ягненка, предназначенного в жертву прежде, чем создан был мир.

⁹ У кого есть уши,
пусть услышит!

¹⁰ Кто ведет в плен,
тот сам пойдет в плен.
Кто мечом убивает,
сам падет от меча.

Этим святой народ Божий призывается хранить стойкость и верность!

¹¹Затем я увидел другого зверя, выходящего из земли. У него было два рога, как у Ягненка, но он говорил, как дракон. ¹²Он действует со всей полнотой власти первого зверя от его имени и заставляет землю и ее жителей поклониться первому зверю, чья смертельная рана исцелилась. ¹³Он совершает великие знамения: низводит на глазах у людей огонь с неба на землю ¹⁴и вводит жителей земли в обман знамениями, которые ему дано совершать от имени зверя. Он приказал им сделать изображение в честь зверя, которого ранили мечом, но он снова ожил. ¹⁵Ему дано было вдохнуть жизнь в изображение зверя, чтобы это изображение говорило и убивало тех,

кто не поклонялся изображению зверя. ¹⁶Он принуждает всех — малых и великих, богатых и бедных, свободных и рабов — поставить клеймо на правую руку или на лоб ¹⁷и требует, чтобы никто не имел права ни покупать, ни продавать, если нет на нем клейма: имени зверя или числа его имени.

¹⁸Здесь нужна мудрость: человек сообразительный пусть вычислит число зверя. Это число человека, а число его шестьсот шестьдесят шесть.

14 И я увидел: вот стоит Ягненок на горе Сион и с Ним сто сорок четыре тысячи тех, у кого на лбу написаны Его имя и имя Отца Его. ²И услышал я голос с неба, подобный грохоту водопада, подобный грохоту грома. Голос, который я слышал, был как звуки арфы, когда на ней играют арфисты. ³Они поют новую песнь перед престолом и перед четырьмя существами и старейшинами; никто не мог выучить эту песнь, кроме ста сорока четырех тысяч, выкупленных из земного плена. ⁴Это те, кто не осквернился с женщинами, но сохранил свою чистоту, это те, кто следуют за Ягненком, куда бы Он ни пошел. Их выкупили из числа остальных людей; их предложили Богу и Ягненку как начаток; ⁵на устах их никогда не было лжи, эти люди непорочны.

⁶Потом я увидел другого ангела, летящего в поднебесье с вечной Радостной Вестью, чтобы возвестить ее обитателям земли, всякому роду, племени, наречию и народу. ⁷Он восклицал громким голосом: «Бойтесь Бога и воздайте

Ему славу! Ибо пришел час Его суда! Так поклонитесь Создавшему небо, землю, море и источники вод!»

⁸И еще один, второй ангел летел за ним следом и восклицал: «Пал, пал, пал Вавилон, великая столица, яростным вином своего разврата упоившая все народы!»

⁹И еще один, третий ангел следовал за ними, восклицая громким голосом: «Если кто поклоняется зверю и его изображению и носит на лбу или на руке его клеймо, ¹⁰тот будет пить из чаши Божьей ярости вино Его гнева, вино чистое, неразбавленное; и будут истязать его в огне и сере перед святыми ангелами и перед Ягненком. ¹¹Дым от их истязаний поднимается вверх во веки веков, и ни днем ни ночью нет покоя тем, кто поклоняется зверю и его изображению и заклеен его именем».

¹²Этим святой народ Божий, те, кто исполняет заповеди Бога и верен Иисусу, призываются к стойкости.

¹³Потом я услышал голос с неба, говоривший: «Запиши: „Отныне счастливы мертвые — те, что умерли в верности Господу!“» — «Да, — говорит Дух, — они отдохнут от тяжких трудов своих, а дела их следуют за ними».

¹⁴И я увидел: вот белое облако, а на облаке сидит Некто, подобный человеку. На голове у Него золотой венец и в руке у Него острый серп. ¹⁵И еще один ангел вышел из Храма, громким голосом крича Сидящему на облаке: «Пошли Свой серп и жни! Ведь время жатвы настало — созрел урожай земли!»

¹⁶И Сидящий на облаке швырнул Свой серп на землю. И земля была жата.

¹⁷И другой ангел вышел из небесного Храма, у него тоже был острый серп. ¹⁸Еще один ангел, кому была дана власть над огнем, вышел из жертвенника и громко закричал ангелу с острым серпом: «Пошли свой острый серп и срежь виноградные грозди с земного винограднака, потому что грозди его созрели».

¹⁹Швырнул ангел свой серп на землю, срезал земной виноград и бросил его в великую давяльную Божьего гнева. ²⁰И были растоптаны грозди в давяльне вне города, и перелилась кровь через край давяльни, и поднялась до высоты конской узды, и разлилась на тысячу шестьсот стадиев.

15 Потом я увидел на небе еще одно великое и дивное знамение: семь ангелов с семью последними напастями — последними, потому что ими завершался гнев Божий.

²Я увидел нечто похожее на море из стекла, смешанного с огнем. И стоят у этого стеклянного моря победители зверя, его изображения и числа его имени. Они стоят с арфами Божьими и ³поют песнь Моисея, служителя Божьего, и песнь Ягненка:

«Велики и дивны дела Твои,
Господь Бог Вседержитель!
Верны и правы пути Твои,
Царь народов!

⁴ Кто не устрасится Тебя,
Господь,
и не прославит имя Твое?!
Потому что один Ты свят!

Потому что придут
все народы
и ниц падут пред Тобою!
Потому что суды Твои
явлены ныне!»

⁵И потом я увидел: в небе отворился Храм — Шатер Свидетельства, ⁶и вышли семь ангелов с семью напастями. Они были одеты в чистый блестящий лен и опоясаны по груди золотыми поясами. ⁷Одно из четырех существ вручило семи ангелам семь золотых сосудов, полных гнева Бога, живущего во веки веков. ⁸И Храм наполнился дымом от Славы Бога и Силы Его, и никто не мог войти в Храм, пока не завершатся семь напастей семи ангелов.

16 Потом я услышал громкий голос из Храма, говоривший семи ангелам: «Ступайте и вылейте семь сосудов гнева Божьего на землю!»

²Вышел первый и вылил свой сосуд на землю — и ужасные и мучительные язвы напали на людей с клеймом зверя, поклоняющихся его изображению.

³Второй ангел вылил свой сосуд на море, и стало оно как кровь мертвеца, и все живое в море погибло.

⁴Третий вылил свой сосуд на реки и водные источники, и они превратились в кровь. ⁵И услышал я, как говорил ангел вод:

«Ты прав, о Сущий и Бывший,
Святой,
что так рассудил:

⁶они пролили кровь
святых и пророков,
и Ты дал им
напиться крови —
они заслужили!»

⁷И я услышал, как жертвенник говорил:

«Да, Господь
Бог Вседержитель,
верны и правы
Твои приговоры!»

⁸Четвертый вылил свой сосуд на солнце, и солнцу было дано сжигать людей своим огнем. ⁹Люди сторали от сильного жара и проклинали имя Бога, повелевавшего такими напастями. Но они не раскаялись и не воздали Ему славы.

¹⁰Пятый вылил свой сосуд на престол зверя, и его царство погрузилось во тьму. Люди грызли себе языки от боли ¹¹и проклинали Небесного Бога за боль и язвы. Но они не раскаялись в своих делах.

¹²Шестой вылил свой сосуд на великую реку Евфрат, и высохла вода в ней, чтобы открыть путь царям Востока. ¹³Я увидел, что из пасти дракона, из пасти зверя и изо рта лжепророка выходят три нечистых духа, похожие на жаб. ¹⁴Это бесовские духи, творящие знамения; они идут к царям всей вселенной, чтобы собрать их на войну в тот великий День Бога Вседержителя.

¹⁵«Вот, Я приду внезапно, как вор. Счастлив тот, кто бодрствует и хранит свои одежды, он не будет ходить нагим и никто не увидит его срамоты!»

¹⁶И он собрал царей в место, которое по-еврейски называется Магедон.

¹⁷И седьмой ангел вылил свой сосуд в воздух. Из небесного Храма раздался громкий голос, который шел от престола: «Сделано!»

¹⁸И были молнии, клики, громы и землетрясение. Такого земле-

трясения еще не бывало с тех пор, как появились на земле люди. ¹⁹Великий город раскололся на три части, города язычников рухнули. Бог вспомнил о великой столице Вавилоне и дал ей чашу с вином Своего яростного гнева. ²⁰И обратились в бегство все острова, и гор больше не найти! ²¹С неба на людей пал град с градинами в четыре пуда. И люди проклинали Бога за напасть с градом, потому что уж очень велика была та напасть!

17 Пришел один из семи ангелов — тех, у которых были семь сосудов, и заговорил со мною: «Смотри, я покажу тебе, какая кара ждет Великую Развратницу, сидящую у многих рек. ²С ней развратничали цари земли, и жители земли упивались вином ее разврата».

³Затем он привел меня, охваченного Духом, в пустыню. Я увидел женщину, сидевшую на красном звере, покрытом кошунственными именами. У зверя было семь голов и десять рогов. ⁴Женщина была одета в пурпурные и алые одежды, она блистала золотом, драгоценными камнями и жемчугом. В руке она держала золотую чашу, полную мерзости и нечистот ее разврата. ⁵На лбу у нее написано имя, и оно тайна: ВАВИЛОН, ВЕЛИКАЯ СТОЛИЦА, МАТЬ РАЗВРАТНИЦ И МЕРЗОСТЕЙ ЗЕМЛИ. ⁶Я увидел, что женщина пьяна от крови народа Божьего и крови свидетелей Иисуса.

Увидев ее, я не мог прийти в себя от удивления. ⁷Ангел сказал мне: «Почему ты удивился? Я объясню тебе тайну женщины

и зверя с семью головами и десятью рогами, на котором она едет верхом. ⁸Зверь, которого ты видел, был, а теперь его нет. Но он должен выйти из Бездны и погибнуть. Жители земли, имена которых не вписаны в книгу жизни со дня сотворения мира, будут дивиться, когда увидят зверя, потому что он был, его нет и он будет. ⁹Здесь нужны ум и мудрость. Семь голов — это семь холмов, на которых сидит эта женщина. ¹⁰Они же семь царей: пять уже погибли, один есть, а другой еще не пришел, и, когда придет, ему недолго оставаться. ¹¹А зверь, который был и которого нет, он восьмой; он из тех же, что и те семеро, и идет к своей гибели. ¹²Десять рогов, которые ты видел, это десять царей, которые еще не получили царства, но вместе со зверем получают царскую власть на один час. ¹³У них одна цель, и свою силу и власть они отдадут зверю. ¹⁴Они будут воевать с Ягненком, и Ягненок их победит, потому что Он Господь Господ и Царь Царей, и вместе с Ним будут те, кто Им призван, Им избран, кто Ему верен».

¹⁵Он говорит мне: «Реки, которые ты видишь, — у них сидит Развратница — это народы, толпы, племена и наречия. ¹⁶Эти десять рогов, которые ты видел, и зверь возненавидят Развратницу, и разорят ее, и оставят ее в нагоде, они будут пожирать ее плоть и жечь ее огнем. ¹⁷Потому что Бог вложил в их сердца желание исполнить Его замысел и в полном согласии между собой отдать царскую власть зверю до тех пор, пока не свершатся Божьи слова.

¹⁸А женщина, которую ты видел, это великая столица, которая царствует над царями земли».

18 Потом я увидел: с неба спускается другой ангел, имеющий великую власть, и земля озарилась его славой. ²Он воскликнул могучим голосом:

«Пала столица великая —
Вавилон!

Она стала
пристанищем бесов,
притоном
всяких нечистых духов,
притоном всяких нечистых
и мерзких птиц,

³ потому что ярым вином
своего разврата
она опоила все народы,
и цари земли
развратничали с ней,
и купцы нажили
свое богатство
от избытка ее роскоши».

⁴И я услышал другой голос с неба, говоривший:

«Народ мой, покиньте ее,
чтобы к грехам ее
быть непричастным,
чтобы напасти ее
вас не коснулись,

⁵ потому что грехи ее
громоздятся до неба
и вспомнил Бог
о ее преступлениях.

⁶Так воздайте ей тем,
чем она воздавала,
вдвойне за дела ее оплатите,
вдвое крепче вина
ей в чашу налейте!

⁷Сколько славилась
и роскошествовала,
столько дайте ей
муки и горя!

Потому что она говорит
в своем сердце:

„Я сижу как царица,
я не вдова,
и горя я не увижу!“

⁸ Вот почему напасти ее
все придут на нее
в одночасье:
смерть, и горе, и голод,
сожжена она будет в огне.

Потому что могуч Господь
Бог, ее осудивший.

⁹И будут плакать и горевать
о ней цари земли, жившие с ней
в разврате и роскоши, когда увидят дым от ее пожара. ¹⁰И, стоя в отдалении и ужасаясь ее мукам, будут они говорить:

„Горе, горе, столица великая,
Вавилон, столица могучая —
кара твоя

пришла в одночасье!“

¹¹И купцы будут плакать и горевать о ней, потому что уже никто не покупает их товара: ¹²грузов золота, серебра, драгоценных камней, жемчуга, тонкого льна, пурпура, шелка и алых тканей, благовонного дерева; всяких изделий из слоновой кости и сосудов из ценного дерева, бронзы, железа и мрамора; ¹³корицы, благовоний, мирры и ладана; вина, оливкового масла, муки тонкого помола, пшеницы, быков и овец, коней, колесниц, тел и душ человеческих.

¹⁴ „Плодов, которых
душа твоя жаждала,
не стало у тебя,
и весь блеск и богатство твое
погибло у тебя.

Никогда их больше
у тебя не будет!“

¹⁵Купцы, торговавшие всеми
этими товарами и разбогатевшие

на ней, будут стоять в отдалении,
ужасаясь ее мукам, ¹⁶и говорить,
плача и рыдая:

„Горе, горе, столица великая,
в тончайший лен
облаченная,
в пурпур и алые ткани,
блиставшая золотом,
самоцветами, жемчугом!

¹⁷ И такое богатство
в одночасье

пришло в запустение!“

И все капитаны, и все море-
плаватели, и все моряки, и все,
кто промышляет на море, стояли
в отдалении ¹⁸и с воплями смотре-
ли на дым от ее пожара, говоря:
„Может ли что сравниться с вели-
кой столицей?“ ¹⁹И они посыпали
головы пеплом и кричали, плача
и рыдая:

„Горе, горе, столица великая!
Все, у кого
в море есть корабли,
нажились на ее богатствах.
В одночасье она
стала пустыней!“

²⁰ Но ты, небо, ликуй!

Ликуйте, святые,
апостолы и пророки,
за вас покарал ее карою Бог!»

²¹ А затем могучий ангел поднял
камень размером с огромный
мельничный жернов и швырнул
его в море со словами:

«С той же силой
швырнут Вавилон,
столицу великую!
Ее больше не будет!

²² Звуков музыки
больше не будет,
никто не услышит арфистов,
флейтистов и трубачей.
Ни ремесленников,
ни ремесел

больше в тебе не будет.

Шума мельничных жерновов
больше никто не услышит.

²³ Света светильника в городе
больше никто не увидит.
Голосов жениха и невесты
больше никто не услышит.
Потому что купцы твои
были вельможами мира;
потому что ввело в обман
все народы
твое чародейство;

²⁴ потому что кровь святых
и пророков —
всех, кто убит на земле, —
в городе этом!»

19 Потом я услышал словно бы
гул огромной толпы в небе, вос-
клицавшей:

«Аллилуия!

Спасение, Слава и сила
у нашего Бога,

² потому что верны и правы
Его приговоры:

Он осудил
Великую Развратницу
за то, что всю землю
растлила она
своим развратом;
Он воздал ей за кровь
Своих слуг!»

³ И вновь толпа воскликнула:
«Аллилуия!
И дым ее поднимается
во веки веков!»

⁴ Двадцать четыре старейшины
и четыре существа пали ниц, пре-
клоняясь перед Богом, сидящим
на престоле, говоря: «Амины!
Аллилуия!»

⁵ И раздался голос с престола,
говоривший:
«Хвалите Бога нашего,
все слуги Его,

все чтущие Бога,
и малые, и великие!»

⁶Я услышал словно бы гул огромной толпы, или шум водопада, или грохот могучих громов, говоривший:

«Аллилуия!
Воцарился Господь,
наш Бог Вседержитель!

⁷Будем радоваться и ликовать,
воздадим Ему славу,
потому что

свадьба у Ягненка!
И невеста Его
уже подготовилась:

⁸ей одежда дана —
тонкий лен,

блестящий и чистый!»
(Тонкий лен — это праведные дела
святого народа Божьего.)

⁹Потом он говорит мне: «Запиши: „Счастливы те, кто позван к Ягненку на свадебный пир!“»

И говорит мне: «Вот истинные слова Бога!»

¹⁰Я пал ниц к его ногам, чтобы преклониться. Но он говорит мне: «Смотри, не делай этого! Я такой же слуга, как ты и твои братья, что свидетельствуют об Иисусе! Поклонись Богу! Ведь свидетельство Иисуса — это дух пророчества».

¹¹И я увидел раскрытое небо — и вот белый конь и Всадник на нем. Его называют Верный и Истинный, Он судит и воюет по справедливости. ¹²Его глаза как пылающий огонь, на голове у Него множество корон. У Него имя, написанное на Нем, которого никто не знает, кроме Него самого. ¹³На Нем плащ, окрашенный кровью; и имя, которым Он зовется — Слово Божье. ¹⁴Небесное воинство следовало за Ним на белых конях, оде-

тое в тонкий лен, белый и чистый. ¹⁵Из уст Его исходит острый меч, чтобы поразить им народы; Он будет пасти их железным жезлом; Он топчет в давящее вино ярого гнева Бога Вседержителя. ¹⁶У Него на плаще и на бедре написано имя: ЦАРЬ ЦАРЕЙ И ГОСПОДЬ ГОСПОД.

¹⁷И я увидел ангела, стоявшего на солнце, он громким голосом кричал всем птицам, что летали в поднебесье: «Эй, собирайтесь сюда на великий ужин у Бога! ¹⁸Будете есть мясо царей, военачальников, воинов, мясо коней и их всадников, мясо свободных и рабов, малых и великих».

¹⁹И я увидел, что зверь, цари земли и их войска собрались, чтобы вступить в войну со Всадником и Его войском. ²⁰Зверь был схвачен, а с ним лжепророк, совершавший перед ним знамения, которыми он ввел в обман тех, кто поставил себе клеймо зверя и поклонялся его изображению. Оба они были брошены живыми в озеро с горящей серой. ²¹Остальные были убиты мечом Всадника, исходящим из Его уст, и все птицы насытились их мясом.

20 И я увидел, что с неба спускается ангел с ключом от Бездны, в руке у него большая цепь. ²Он схватил дракона — это древний Змей, то есть Дьявол и Сатана, — связал его на тысячу лет, ³бросил в Бездну, запер и сверху запечатал печатью, чтобы он не вводил народы в обман, пока не пройдет тысяча лет. Потом его надо будет освободить ненадолго.

⁴И я увидел престолы, на которые сели те, кому дана власть

судить. Это души обезглавленных за свидетельство об Иисусе и за Слово Божье; они не поклонились зверю и его изображению и не поставили себе клейма на лоб и на руку. Они возвратились к жизни и царствовали с Христом тысячу лет. ⁵А остальные мертвые не возвратились к жизни, пока не пройдет тысяча лет. Это первое воскресение. ⁶Счастлив и свят тот, кто получит жизнь при первом воскресении! Над ними вторая смерть не имеет власти, и они будут священниками Бога и Христа и будут царствовать вместе с Ним тысячу лет.

⁷А когда пройдет тысяча лет, Сатану выпустят из тюрьмы, ⁸и он опять отправится обманывать народы со всех четырех концов земли, то есть Гóга и Магóга, чтобы собрать их всех на войну. Число их как песок морской. ⁹Они покрыли собой всю землю и окружили стан святого народа и любимый город Божий. Но с неба от Бога сошел огонь и пожрал их. ¹⁰Дьявол, обманывавший их, был брошен в озеро с горящей серой, где уже находится зверь с лжепророком. И будут их мучить днем и ночью во веки веков.

¹¹И я увидел огромный белый престол и Сидящего на нем. От лица Его земля и небо обратились в бегство, и уже не найти их! ¹²Я увидел мертвых, великих и малых, стоявших у престола. Открыли книги, затем была открыта еще одна книга. Это книга жизни. И судили мертвых по их делам, согласно записям в книгах. ¹³Море отдало мертвецов, что были в нем, а смерть и ад отдали мертвецов,

что были у них, и каждого судили по его делам. ¹⁴Затем смерть и ад были брошены в огненное озеро. Это и есть вторая смерть — огненное озеро. ¹⁵Кого не нашли записанным в книге жизни, того бросили в огненное озеро.

21 И я увидел новое небо и новую землю. Ведь первое небо и первая земля ушли навсегда, и моря больше нет. ²Я увидел Святой Город — новый Иерусалим, он спустился с неба, от Бога, убранный, как невеста, поджидающая мужа. ³Я услышал громкий голос, говоривший с неба: «Вот жилище Бога, Он будет жить вместе с людьми! Они будут Его народом, и сам Бог будет с ними и будет им Богом. ⁴И Он отрет с их глаз каждую слезинку. Смерти больше не будет, и не будет больше ни скорби, ни вопля, ни боли, потому что все прежнее ушло навсегда».

⁵Сидящий на престоле сказал: «Смотри, Я творю все новое!»

И говорит: «Запиши, потому что слова эти верны и истинны».

⁶Он сказал мне: «Я стал Альфой и Омегой, Началом и Концом. Тому, кто жаждет, Я даром дам напиться воды из источника жизни. ⁷Победитель получит от Меня все это в наследие, Я буду ему Богом, а он будет Мне сыном. ⁸А трусам, предателям, подлецам, убийцам, развратникам, колдунам, идолопоклонникам и всем лжецам — им место в озере, что пылает огнем и серой, а это вторая смерть».

⁹Потом пришел один из семи ангелов — тех, что были с семью чашами, наполненными семи

последних напастей, и заговорил со мной: «Смотри, я покажу тебе жену — невесту Ягненка!»

¹⁰И он привел меня, охваченного Духом, на огромную высокую гору и показал мне Святой Город — Иерусалим, который спускался с неба от Бога. ¹¹Он сиял Славой Божьей, и блеск его был подобен блеску драгоценнейших камней, подобен яшме, прозрачной, как хрусталь. ¹²Его окружала огромная высокая стена с двенадцатью воротами. У ворот — двенадцать ангелов. На воротах написаны имена — это имена двенадцати племен сынов Израиля. ¹³Трое ворот смотрят на восток, трое — на север, трое — на юг, трое — на запад. ¹⁴Городская стена стоит на двенадцати основаниях, на них двенадцать имен двенадцати апостолов Ягненка.

¹⁵У ангела, говорившего со мной, был золотой шест для измерения города, его ворот и стены. ¹⁶Город представляет собой квадрат, длина его равна ширине. Ангел измерил город шестом и нашел, что он двенадцать тысяч стадиев в длину, а его ширина и высота равняется длине. ¹⁷Он измерил стену: она высотой в сто сорок четыре локтя, согласно человеческим мерам длины, которыми пользовался ангел. ¹⁸Стена выстроена из яшмы, а город — из чистого, как прозрачное стекло, золота. ¹⁹Основания городской стены украшены разными драгоценными камнями: первое — яшмой, второе — сапфирами, третье — халцедонами, четвертое — изумрудами, ²⁰пятое — сардониксами, шестое — сердоликами, седьмое — хризолитами, восьмое — бериллами, девятое —

топазами, десятое — хризопразами, одиннадцатое — бирюзой, двенадцатое — аметистами. ²¹Двенадцать ворот — двенадцать жемчужин, каждые ворота сделаны из цельной жемчужины. Главная улица города — чистое золото, прозрачное, как стекло.

²²Я не увидел в городе Храма, ведь Храм его — это сам Господь Бог Вседержитель и Ягненок. ²³Город не нуждается для освещения ни в солнце, ни в луне, потому что его осветила Слава Божья и Ягненок — светильник его. ²⁴Народы будут ходить в его свете, и цари земли понесут в него сокровища и богатства народов. ²⁵Ворота его будут открыты весь день и не будут запираются, ведь ночи там не будет. ²⁶И принесут в него блеск и богатство народов. ²⁷Никогда не войдет в него ничто оскверненное, не войдет в него творящий мерзость и обман. Войдут только те, кто вписан в книгу жизни Ягненка.

22 Потом ангел показал мне реку воды жизни, сверкающую, как хрусталь. Она вытекает из-под престола Бога и Ягненка ²и течет посреди главной улицы. По обоим берегам реки растет дерево жизни, оно плодоносит двенадцать раз в году, принося урожай каждый месяц, листья его служат для исцеления народов. ³И ничего проклятого здесь больше не будет. В этом городе будет стоять престол Бога и Ягненка, и слуги Его будут служить Ему. ⁴Они увидят Его лицо, и имя Его будет у них на лицах. ⁵И ночи не будет, и им не нужен ни светильник, ни свет солнца,

потому что светить им будет Господь Бог. И они будут царствовать во веки веков.

⁶Ангел сказал мне: «Слова эти верны и истинны. Господь Бог, дающий Своего Духа пророкам, послал Своего ангела показать Его слугам то, чему надлежит вскоре свершиться».

⁷«Вот, Я скоро приду! Счастлив тот, кто соблюдает пророческие слова этой книги!»

⁸Я, Иоанн, слышал и видел это. И когда я услышал и увидел, я пал к ногам ангела, показавшего мне все это, чтобы преклониться перед ним. ⁹Но ангел говорит мне: «Смотри, не делай этого! Я такой же слуга, как ты и твои братья-пророки, и те, кто соблюдает слова этой книги. Преклонись перед Богом!»

¹⁰И он говорит мне: «Не запечатывай пророческие слова этой книги! Ведь время уже близко. ¹¹Пусть дурной человек продолжает делать дурное, пусть мерзавец творит свои мерзости, пусть добрый творит добро, и тот, кто свят, пусть остается свят».

¹²«Вот, Я скоро приду! И плата Моя со Мною, чтобы заплатить каждому по делам его. ¹³Я — Альфа и Омега, Первый и Последний, Начало и Конец».

¹⁴Счастливы те, кто исполняет Его заповеди! Они имеют право на дерево жизни, они могут войти через ворота в город. ¹⁵Но псы, колдуны, развратники, убийцы, идолопоклонники и все, кто любит ложь и творит ее, — те вне города.

¹⁶«Я, Иисус, послал Моего ангела, чтобы дать для вас это свидетельство Церквам. Я — Корень и Побег Давида, Я — светлая утренняя звезда».

¹⁷И Дух, и невеста говорят: приходи! И тот, кто слушает, пусть скажет: приходи! И кто жаждет, пусть приходит! И кто хочет, пусть берет воду жизни даром!

¹⁸Я предупреждаю каждого, кто слышит пророческие слова этой книги: если кто прибавит к ним, тому и Бог прибавит напастей, описанных в этой книге; ¹⁹и если кто отнимет что-нибудь из этой пророческой книги, у того и Бог отнимет его долю от дерева жизни и от Святого Города, описанных в этой книге.

²⁰Тот, кто свидетельствует об этом, говорит: «Да, Я скоро приду!»

Да будет так, приходи, Господь Иисус!

²¹Благодать Господа Иисуса Христа да будет со всеми святыми! Аминь.

Приложение

Словарь

Аарон — брат *Моисея* и первый *священник*. Только его потомки могли быть священниками.

Абба́ (арам.) — так называли отца дети, и так обращался к Богу Иисус Христос.

Авраа́м — родоначальник народа Израиля, первый человек, поверивший в единого Бога, заключившего с ним *договор* и давшего ему и его потомству Свои обещания.

Ад (греч. *Га́дес*; евр. *Шео́л*) — в Ветхом Завете так называется царство мертвых. Позже адом стали считать место, где умершие подвергались предварительному наказанию, дожидаясь Суда Божьего (ср. Лк 16:23). Местом же окончательного наказания, согласно Писанию, является *геенна*.

Аллилу́я (евр. *халлелуйя́*) — «хвалите Бога».

Ами́нь (евр. *амён*) — «верно, истинно». В Писании иногда так называются Бог и Христос.

Ангел (греч. «вестник») — сверхъестественные духовные существа, служащие Богу, в частности сообщающие людям Божьи повеления. Иногда ангелом мог называться человек, посланный Богом к людям с вестью или поручением.

Анна́ (евр. *Хана́н*) — теща *Каиафы*, бывший *первосвященник*, сохранивший свою огромную власть.

Анти́христ (греч.) — личность, которая придет в мир в последние времена и будет выдавать себя за Христа, являясь на самом деле посланником Сатаны.

Апосто́лы (греч. «посланники») — так назывались люди, которых посылали с каким-то поручением. В Евангелиях это

двенадцать человек, избранных Иисусом, которые стали Его ближайшими учениками, полномочными представителями, а затем свидетелями Его воскресения. В ранней Церкви, кроме двенадцати, так назывались и некоторые другие миссионеры Христа (см. Деян 14:3).

Бездна — в Писании так называется место проживания или заточения злых духов. Иногда то же, что *преисподняя*.

Бес — см. *Нечистый дух*.

Богоху́льство, или кощунство — первоначально это произнесение имени Бога не тем, кому это позволено, и не в то время, когда это позволено (имя Бога произносилось во время первосвященнического благословения в День Искупления), но затем так стало называться всякое превозношение перед Богом, самообожествление, клевета на Бога и оскорбление Его имени.

Брат — кроме указания на кровное родство, так назывались соплеменники и единоверцы.

Ваа́л (*точнее: Ба́ал*) — ханаанский бог плодородия, имя которого переводится как «господин».

Валаа́м — пророк; в еврейской традиции предстает одним из главных врагов народа Израиля: за деньги он готов был проклясть израильтян, кроме того, он пытался вовлечь их в грех разврата и отступничества (Числ 22-25).

Век (евр. *о́лам*; греч. *айо́н*) — это понятие означает и временное («век»), и пространственное («мир») измерение вселенной. Согласно *Писанию*, вся история человечества делилась на два века, или мира: «нынешний век» и «грядущий век»,

или Царство Бога. Иногда употребляется во мн. числе без изменения значения.

Вера — человеческая вера означает уверенность, полную преданность и доверие Богу. Вера Бога или Христа — это Их верность данным обещаниям. Позже у слова появляется также значение «вероучение».

Весть — см. *Радостная Весть*.

Ветхий Завет, или Старый Договор — первоначально так назывался *договор*, заключенный Богом с народом Израиля через Моисея на горе Синай. Позже христиане называли так книги *Писания*.

Власти — см. *Силы*.

Возложение рук — согласно еврейской традиции, человек, возлагая руки на чью-то голову, передавал ему свою силу или власть (Быт 48:18; Ис 44:3; Числ 27:15-17). В Новом Завете с возложением рук связывалось исцеление (Мк 5:23; Деян 28:8), благословение (Мф 19:13, 15), дарование Святого Духа (Деян 8:17-19; 9:12, 17; 19:6), назначение на какую-либо должность (Деян 6:6; 1 Тим 4:14; 2 Тим 1:6).

Галилейское море — озеро в Галилее, на севере Палестины (большие озера в народе часто называют морями, ср. русское «славное море, священный Байкал»). В ширину оно достигает 11 км, а в длину 21 км. Оно также называлось Тивериадским по названию одного из городов на его западном побережье.

Геённа (евр. *ге-хинно́м*, долина Гинном) — долина недалеко от Иерусалима, где сжигали мусор и отходы; позже слово стало означать место окончательного наказания *грешников*.

Гефсимания (евр. *гет-шмонé*, «маслодавильня») — оливковая роща на склоне *Масличной горы*, примерно в 1 км от древнего Иерусалима.

Глоссола́лия (греч.) — вероятно, некоторая форма экстатической речи. Дар говорения на неведомых языках был известен во многих общинах древней Церкви (см. Деян 10:46; 19:6; 1 Кор 12:30; 14).

Голго́фа (арам. *Гулгулта*, евр. *Гулго́лет*) — холм недалеко от стен Иеруса-

лима, он также назывался Черепом, вероятно, из-за своей формы.

Гомб́ра — см. *Содом и Гоморра*.

Господства — см. *Силы*.

Госпо́дь (слав.) — господин. В Ветхом Завете титул Господа принадлежал одному только Богу, но Иисус Христос после Своего воскресения также становится Господином верующих. «Иисус Христос — Госпо́дь» — самый ранний символ веры христианской Церкви.

Гостеприимство — в древней Церкви христиане принимали у себя странствующих миссионеров, предоставляя им на несколько дней кров и пищу, а также снабжая их всем необходимым для того, чтобы они могли продолжать путь и служение.

Грешники — люди, нарушавшие заповеди Бога, а также по каким-то причинам не соблюдавшие ритуальную чистоту. Кроме того, так назывались люди, занимавшиеся греховными профессиями (например, *сборщики податей*), и члены их семей.

Давид — великий царь Израиля, живший в X в. до н. э., праведник, угодный Богу.

Дела Закона — исполнение требований Закона. Особенно тех, благодаря которым виднее всего отличия между евреями, как участниками Договора с Богом, и язычниками (обрезание, соблюдение субботы и законов, касающихся разрешенной и запрещенной пищи). Таким образом, дела Закона — это те внешние признаки и действия, которые делают человека принадлежащим той или иной религии. Апостол Павел часто называет их «плотью».

Дена́рий (лат.) — римская серебряная монета, на которой было изображение императора. Обычно это была средняя заработная плата за один день наемного труда. Денарий по стоимости равнялся одной драхме.

День Суда, или День Бога — время, когда Бог установит Свое владычество и, совершив Суд над людьми, вынесет им окончательный приговор.

Десятигра́дие (греч. *Декапо́лис*) — союз свободных греческих городов, находив-

шихся под покровительством римского наместника провинции Сирия, а также территория, на которой они были расположены. Преобладающим населением этих городов были *язычники*.

Десятина — десятая часть всех доходов, которая уплачивалась всеми совершеннолетними евреями и которая шла на нужды Храма, священников и левитов. Все то, с чего десятина не была уплачена, считалось ритуально нечистым.

Диакон (греч. «служитель, слуга») — первоначально самое общее название служителей христианской Церкви, позже так стал называться помощник *епископа*.

Договор, или Завет — Бог заключал договоры с народом Израиля и с отдельными людьми, обещая защищать их и быть их Богом. Так, известны Его договоры с Ноем, Авраамом, Давидом, Соломоном. Наиболее известен договор на горе Синай с народом Израиля, посредником которого был *Моисей*. См. также *Ветхий Завет* и *Новый Договор*.

Драхма — греческая серебряная монета; по стоимости равна одному *денарию*.

Дух Божий — см. *Святой Дух*.

Душа — в Писании это дыхание жизни, которое вдохнул в человека Бог, т. е. сама жизнь. Иногда это слово означает всего человека.

Дьявол (греч. «клеветник») — этим греческим словом называется *Сатана*.

Епископ (греч. «попечитель, надзиратель») — руководитель поместной церкви; в его обязанности входило руководство общиной, особенно ее финансовыми делами.

Жизнь — см. *Душа*. «Жизнь» и особенно «вечная жизнь» также являются синонимами словосочетания «Царство Бога» (см. Мк 9:43; Ин 3:15, 36; 4:14).

Завет — см. *Договор*.

Закон, или Закон *Моисея* — дан Богом Моисею на горе Синай; его исполнение было обязательным для народа Израиля. Законом также называлось Пятикнижие, но иногда так называли все *Писание* Ветхого Завета (см. *Закон* и *Пророки*).

Закон и Пророки — это словосочетание

часто употреблялось в значении «все Священное *Писание* Ветхого Завета», которое иногда могло также называться «*Моисей* и *Пророки*», «*Пророки* и *Закон*», «*Закон* *Моисея*, *Пророки* и *Псалмы*».

Зелбт (греч. «ревнитель»; то же, что арамейск. *кананит*) — прозвище одного из *апостолов*. Кроме того, позже так назывались члены еврейской крайней религиозно-националистической группировки, ведшие вооруженную борьбу против римского владычества в Палестине.

Знак (слав. *зна́мение*) — необычное природное явление, считавшееся предзнаменованием важных событий. Евангелист Иоанн употребляет это слово в ином значении: это чудеса Иисуса, которые являются знаками (признаками) наступления *Царства Бога*.

Иисус (евр. *Йешуа*, *Йёшу*; сокр. вариант полного имени *Йегошуа*) — одно из самых распространенных в I в. еврейских имен, которое, вероятно, значит «Яхве — мое спасение».

Иисус Христос — см. *Христос*.

Илия — ветхозаветный пророк, совершивший великие чудеса, которого Бог живым взял на небо. Согласно *Писанию*, перед приходом *Помазанника* Божьего Илия должен был вернуться на землю.

Имя — в древности понималось как воплощение сущности своего носителя. Благочестивые евреи, стремясь избежать употребления имени Бога, часто называют Его «Шем», т. е. «Имя» (см. Мф 6:9; Лк 11:2). В древней Церкви так иногда называли Иисуса (Деян 4:12; 5:28).

Ирод Агриппа I — внук *Ирода Великого* и Мариамены (11–44), в 37 г. получил от римского императора Гая Калигулы титул царя и тетрархии Филиппа и Лисания (см. Лк 3:1), в 39 г., после смещения и высылки своего дяди *Ирода Антипы*, — Галилею и Перею, а в 41 г., после прихода к власти Клавдия, — также Иудею и Самарию. Он старался завоевать любовь народа, тщательно исполняя все религиозные обряды и покровительствуя *фарисеям*. При нем начались первые гонения на

христиан. Согласно Деян 12:23, умер, изъеденный червями.

Ирод Агриппа II — сын Ирода Агриппы I, правивший северо-восточными областями Палестины и имевший титул царя. Правил с 44 по 70 гг. Долгое время жил в Риме и даже имел римское имя — Марк Юлий Агриппа.

Ирод Антипа — сын *Ирода Великого*, правивший Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э.

Ирод Великий — царь, правивший Иудеей, Идумеей и Самарией с 37 по 4 гг. до н. э. Поскольку он был не чистокровным евреем, а идумеем и к тому же ставленником Рима, многие считали его узурпатором. Был жестоким тираном, от рук которого погибло много людей, включая его ближайших родственников. По его инициативе был заново отстроен грандиозный Иерусалимский храм.

Иродиáда — дочь Аристокбула, сына *Ирода Великого* и Мариамны; племянница *Ирода Антипы*, женой которого она стала, разведясь со своим мужем (согласно Евангелиям, им был сводный брат Антипы Ирод Филипп).

Иродиáне — сторонники *Ирода Антипы*, поддерживавшие его в стремлении получить царский титул. Это были представители светской власти, во многом усвоившие языческий образ жизни.

Искарíот — прозвище Иуды; точное значение этого слова неизвестно. Возможно, оно значит «человек из Кериота», или «человек, который лгал», или «рыжий», или «красильщик».

Иудеи, или израильтяне — то же самое, что евреи. В Евангелии от Иоанна под иудеями понимаются люди, обладавшие религиозной и частично политической властью (*священники, старейшины, фарисеи*). В настоящее время иудеями называются люди, исповедующие иудаизм.

Каиáфа — первосвященник (18–37 гг.), зять *Анны*.

Кананíт (арам.) — см. *Зелот*.

Кифá — см. *Петр*.

Книга жизни — согласно древним представлениям, на небесах есть книга, в ко-

торой записываются имена праведников (см. Исх 32:32–33; Дан 12:1; Откр 3:5; 13:8; 17:8; 20:12, 15; 21:27).

Когóрта (лат.) — римская воинская часть численностью обычно около 600 человек.

Крещение (греч. *βάπτισμα*, «погружение в воду») — акт веры в Христа, означающий смерть для старого, греховного образа жизни, воскресение для нового, в единении с Христом, и вхождение в Его Церковь.

Крещение Иоáнна (греч. *βάπτισμα*) — в ветхозаветной религии существовал обряд очищения через частичное или полное погружение в воду. Так, евреи омывали руки, посуду, одежду и т. п. после каждого случая осквернения. Омовение ежедневно совершалось в Кумране. Возможно, в I в. *прозелиты* были обязаны совершить наряду с *обрезанием* погружение в воду, символизировавшее конец старой жизни и рождение для новой. Иоанн Креститель, призывая народ Израиля к такому омовению, не проводил различия между *язычниками* и евреями. После воскресения Христа то же греческое слово стало обозначать вхождение в христианскую Церковь — *крещение*.

Кровь — согласно еврейским представлениям, носительница *жизни*. В Новом Завете это слово употребляется в значении «жертвенная смерть».

Лáдан — ароматическая смола некоторых деревьев из Аравии, употребляемая как благовоние, а также в культовых целях.

Левíт — дословно: «человек из племени Левия». Люди из этого племени были служителями при Храме, помогавшими *священникам*.

Легиóн — римское воинское соединение, насчитывавшее около 6 тыс. человек.

Лот — ветхозаветный праведник, живший в Содоме. Бог спас его перед тем как обрушить на грешных жителей города дождь с огнем и серой.

Любовь — любовь Бога к человеку означает защиту, спасение (иногда и наказание в воспитательных целях); любовь человека к Богу — это полное послушание Его воле и исполнение Его заповедей.

Масли́чная гора (дословно: «Гора маслин») — гора высотой около 900 м, примерно в 1 км к востоку от древнего Иерусалима. Согласно Зах 14:4, в День Суда Бог будет стоять на этой горе.

Мир I (евр. *шалом*) — это слово было и приветствием, и прощанием. «Шалом» значит гораздо больше, чем «мир» в русском языке: это не просто отсутствие вражды и войны, но мир с Богом и полнота Божьих даров — как духовных, так и материальных.

Мир II (греч. «космос») — вселенная. По древним представлениям состояла из трех «этажей»: небо, земля и подземное пространство, которое называлось *преисподней*, или *бездной*. Но в Новом Завете (чаще всего у Иоанна) это слово часто имеет значение «мир людей», «греховное человечество, отвергающее волю Бога».

Мир III (евр. *олам*) — см. *Век*.

Мирра — см. *Смирна*.

Моисей — величайший герой еврейского народа, выведший его из египетского рабства; посредник между Богом и народом, заключивший от его имени с Богом Завет, т. е. *договор* на горе Синай. Он также считался великим *пророком*, предвозвестившим приход *Помазанника* (Втор 18:15, 18).

Море — в еврейской традиции понималось как место обитания чудовища хаоса, противящихся воле Бога (Левиафан и др.). Иногда «море» было синонимом *бездны*.

Надежда — ожидание обещанного Богом, которое обязательно исполнится, а также сам предмет надежды. В Новом Завете под надеждой часто подразумевается воскресение мертвых.

Назарянин — уроженец или житель Назарета.

Назорей (точнее *назири́т*) — человек, посвятивший себя Богу и в знак этого давший обет не стричь волос и не пить спиртных напитков. В Евангелии от Матфея, вероятно, то же, что *Назарянин*.

Нард — благовоние из корней дерева, растущего в горах северной Индии.

Начала — см. *Силы*.

Начаток — так в древности называли пер-

винки урожая; они, а также первородные дети и животные, посвящались Богу.

Небо, Небеса — по древним представлениям, твердый небесный свод, над которым располагалось жилище Бога. Небо состояло из нескольких сфер, количество которых в разных источниках разное: три, семь и десять. Иногда в нижней сфере, располагавшейся под небесным сводом, помещались злые силы. Евреи из благочестивых побуждений, желая избежать упоминания Божьего *Имени*, заменяли слово «Бог» словами «Небо» и «Небеса».

Нечистый дух, или злой дух, бес — слуга *Сатаны*, назывался нечистым потому, что осквернял человека, стремясь разрушить его связь с Богом. Нечистые духи считались причиной болезней, особенно психических расстройств.

Новый Договор (или Союз, Завет) — договор, пришедший на смену Синайскому Договору, заключенный между Богом и всем человечеством при посредстве Иисуса Христа и скрепленный Его жертвенной смертью.

Ной — ветхозаветный праведник, спасенный Богом от потопа.

Обращённые — см. *Прозелиты*.

Обрезание — удаление у мальчиков крайней плоти, бывшее знаком вхождения в договор с Богом. Совершалось на восьмой день от рождения ребенка, и тогда же ему давалось имя. Обрезанием также назывался народ Израиля в отличие от *язычников*, которых евреи называли *необрезанными*.

Оправдание — первоначальное значение: объявление невиновным, вынесение оправдательного приговора. В письмах апостола Павла это восстановление должных отношений с Богом, прощение Богом грешника; это слово часто выступает в качестве синонима слова «спасение».

Осанна (евр. *хошианна́*) — это слово первоначально значило: «спаси нас», но со временем стало возгласом хвалы Богу.

Пасха (арам.; евр. *Песах*) — самый важный праздник древних евреев, знаменующий освобождение израильтян из

египетского рабства; празднуется 15 Нисана (март-апрель).

Первосвященник — главный священник Иерусалимского храма. Во времена Иисуса первосвященником был *Каиафа*. Хотя первосвященником мог быть только один человек, свой титул сохраняли и прежние первосвященники. Кроме того, так назывались члены их семей и *старшие священники*.

Пётр (греч.; араб. *кефá*) — камень, скала. Такое прозвище дал Иисус Своему ученику Симону.

Писание, или Писания, Святое Писание, Священное Писание — единственным Писанием для первых христиан были книги *Ветхого Завета*.

Покаяние — см. *Раскаяние*.

Помáзаник (евр. *Машíах*) — долгожданный царь из рода Давида, который, согласно еврейскому преданию, должен был свергнуть иноземное иго и восстановить бывшее могущество Израиля. Он явится в конце времен, перед наступлением *Царства Бога*, и принесет не только победу над земными врагами народа Божьего, но и освобождение от грехов. С Его приходом установится мессианское царство мира с Богом, счастья и изобилия.

Пóнтий Пилáт — префект, римский наместник Иудеи с 26 по 36/37 гг. I в.

Пост — в древности пост заключался в полном отказе от пищи на определенный период времени. Был временем печали и раскаяния; имел также подготóвительное и заместительное значение. Обязательным для всех днем поста был установленный *Писанием* День Искупления, или Судный День (евр. *Йом-Киппур*), но *фарисеи* из благочестивых побуждений постились два раза в неделю (в понедельник и в четверг).

Почитающие Бога, или боящиеся Бога — так назывались *язычники*, уже уверовавшие в Бога Израиля, но еще не принявшие *обрезания* и не соблюдавшие полностью *Закон Моисея*.

Праведность — многозначное слово, означающее исполнение воли Бога, со-

вершенное исполнение всех заповедей *Закона Моисея*; в письмах апостола Павла имеет широкий круг значений: восстановление должных отношений с Богом, оправдание, избавление от вины за грех, спасение, примирение с Богом, обновление жизни.

Праздник Обновления Храма (евр. *Ханука*) — праздновался в память о вторичном освящении Храма в 165 г. до н. э., после того как Храм был осквернен Антиохом Эпифаном; он начинался 25 числа месяца Кислэв (декабрь) и продолжался восемь дней. Это очень веселый и радостный праздник, он назывался праздником света, так как во время этого праздника зажигались огромные светильники.

Праздник Пресных Хлебов — первоначально весенний сельскохозяйственный праздник, продолжавшийся семь дней и следовавший сразу же за *Пасхой*; позже был переосмыслен как праздник в память об исходе из Египта и практически слился с Пасхой.

Праздник Шалашей, или Кущей (евр. *Суккот*) — первоначально осенний праздник сбора винограда, который люди проводили в шалашах. Позже был переосмыслен как воспоминание о скитаниях в пустыне во время исхода из Египта, когда люди жили в шалашах и палатках. Праздник начинался 15 числа месяца Тишри (сентябрь-октябрь) и продолжался семь дней, за которыми следовал восьмой — день праздничного покоя.

Преисподняя — подземное пространство, место, где пребывают мертвые, дожидаясь Суда, или же заточены злые духи. С земной поверхностью преисподняя соединялась чем-то вроде колодца, запиравшегося на ключ (см. Откр 9:1).

Прелюбодеяние — в патриархальном обществе древнего Востока сексуальная связь мужчины с чужой женой или замужней женщины не со своим мужем.

Престолы — см. *Силы*.

Притча — в библейской традиции так назывался не только короткий рассказ с нравоучением, но и пословица, поговорка, загадка, крылатое слово, мудрое

речение, аллегория (см., напр., Книгу Притчей Соломоновых, представляющую собой собрание афоризмов и кратких поучений). Притча — это расширенное сравнение, она обычно содержит элемент загадочности, будоражащей воображение и требующей работы ума, чтобы понять смысл притчи и осознать, что в ней обращено непосредственно к каждому из слушателей. Притчи были широко распространены на Востоке, где умение слагать их считалось признаком мудрости.

Прозелиты (греч.) — бывшие язычники, которые уверовали в Бога Израиля, приняли *обрезание* и стали соблюдать *Закон Моисея*.

Проказа — так в древности назывались разные виды кожных заболеваний. Прокаженные удалялись из общества и считались ритуально нечистыми. Выздоровевшего прокаженного должен был осмотреть священник. Если священник объявлял больного «чистым», т. е. здоровым, человек мог вернуться к нормальной жизни.

Пророк — в отличие от современного значения этого слова, в Библии пророк — это человек, говорящий от имени Бога как Его вестник и представитель. Предсказание будущего может, хотя и необязательно, являться частью вести, которую Бог поручил ему нести людям.

Путь — одно из ранних самоназваний христианства (также «Путь Господа» и «Путь Божий»).

Пятидесятница (евр. *Шевуот*, «День Недель») — еврейский праздник сбора урожая, который праздновался спустя пятьдесят дней после *Пасхи*. Позже его стали праздновать как день дарования *Закона* на горе Синай. На Пятидесятницу все евреи, живущие как в Палестине, так и за ее пределами, стремились совершить паломничество в Иерусалим. В этот день первые последователи *Христа* получили дар Святого Духа.

Рабби (евр. «мой великий») — почетное обращение к уважаемому человеку, преимущественно к учителю.

Раббун — то же, что и *рабби*, но это обращение более эмоционально.

Радостная Весть (греч. *евангелион*) — первоначально так называлось радостное известие, за которое человек, его принесший, обычно получал подарок. Позже стало употребляться в значении «радостная весть о том, что Бог дарует человечеству спасение», а также «проповедь о том, что Бог спасает мир через Христа».

Развод — *Закон Моисея* разрешал развод, но среди учителей *Закона* шли споры о причине, делавшей развод возможным. Консервативная школа Шаммая допускала его лишь в случае, если жена нарушила супружескую верность, а школа Гиллеля утверждала, что развод возможен и по любой другой причине. Муж должен был дать жене разводное свидетельство и часть имущества (если это оговаривалось в брачном контракте), и тогда жена могла вторично выйти замуж. В Израиле правом на развод обладал только муж.

Рай (греч. *параδείсос*; евр. *эден*) — сад, насажденный Богом. Согласно Книге Бытия рай находился на земле. Позже рай стали понимать как место блаженства и покоя верующих, расположенное на небесах.

Раскаяние — греческое слово *метанойа* означает полную перемену мыслей, но в Библии это понятие гораздо глубже: всякий грех есть удаление от Бога, а раскаяние — это возвращение к Нему и полное изменение не только мыслей, но и всей жизни. Раскаяние не столько сокрушение о своих грехах, сколько желание и решение возвратиться к Богу, изменив свою жизнь.

Савабф (евр. *цеваот* — буквально: «воинств», т. е. «[Господь] небесных воинств») — титул Бога, который подчеркивал Его мощь и силу.

Саддукэи — члены крайне консервативной религиозно-политической группировки, состоявшей из влиятельного священства (*священники*) и *старейшин*. Они признавали авторитет только Писа-

ния, но не принимали устной традиции и, в отличие от *фарисеев*, отвергали веру в воскресение мертвых и в *ангелов*.

Самаритяне — жители Самарии. Между евреями и самаритянами существовала давняя вражда, имевшая политические и религиозные причины. Во время Вавилонского плена самаритяне были оставлены на своей земле, а затем смешались с иноземными колонистами из Вавилонии и Мидии. Самаритяне не признавали Иерусалимский храм. Вражда между ними и евреями усилилась после того, как во II в. до н. э. по приказу еврейского первосвященника был сожжен самаритянский храм на горе Гаризим. Евреи считали самаритян, особенно самаритянских женщин, ритуально нечистыми. **Сатанá** (арам. «противник») — бывший ангел Божий, ставший главой всех враждебных Богу сил (так в междузаветной литературе и Новом Завете), который хочет уничтожить дело Божье тем, что стремится сбить с пути и поколебать преданность тех, кто верен Богу.

Сборщики податей — в Палестине I века были, как правило, из евреев; одни собирали таможенные сборы, другие же — подати для римских властей, и их ненавидели, считая предателями своего народа и грешниками, т. е. людьми, нарушающими правила ритуальной чистоты. Некоторые из них были откупщиками: они заранее вносили в казну всю сумму податей, а потом поручали своим помощникам собрать деньги с населения. Известно, что при сборе податей было много злоупотреблений.

Святой (евр. *кадош*, «иной, отделенный от мира») — так в Библии называется Бог, а в Новом Завете также *Христос*.

Святой Дух — первоначально дыхание Божье, Его творческая и преображающая сила, которой Он действует в мире. Святым Духом Бог наделял избранных Им людей, особенно пророков, для совершения порученного им служения. Позже понимается как одна из ипостасей Бога, одно из лиц Святой Троицы.

Святые — в Новом Завете так называются

все христиане, поскольку они принадлежат не себе, а Святому Богу.

Священники — жрецы, служившие Богу в Иерусалимском храме. Они должны были быть потомками *Аарона*. От священников требовалась особая ритуальная чистота, так, например, им нельзя было прикасаться к трупам. См. также *Старшие священники* и *Первосвященник*. **Сердце** — в Библии является органом ума и воли, а также обозначает внутреннюю, сокровенную сущность человека, центр его духовной жизни, прежде всего в его отношении к Богу. Иногда употребляется в значении «кость».

Силы (также Престолы, Господства, Начала, Власти) — сверхъестественные духовные существа, вероятно, *ангелы*. В Новом Завете так называются духовные силы, враждебные человеку и противящиеся Божьим замыслам о нем. По древним представлениям, они обитали на небесах, в их нижних сферах. Возможно, то же, что *стихии мира*.

Синаго́га (греч. «собрание») — собрание верующих; позже также «молитвенный дом». Жертвоприношения совершались в Иерусалимском храме, а по субботам люди собирались в синагоги. Синагогальная служба начиналась молитвами, затем следовали чтение из *Закона* (т. е. Пятикнижия Моисея) и из Пророков, а также проповедь, которую мог произнести любой уважаемый и сведущий человек.

Слава Божья (евр. *каво́д*) — Божественное присутствие и самооткровение Бога, сопровождаемое ослепительным сиянием; Божье могущество, величие и сила. **Слово I** (греч. *логос*) — Весть Иисуса о грядущем спасении Богом людей; позже Весть об Иисусе, являющаяся центром христианской проповеди.

Слово II (греч. *логос*) — многозначное понятие, говорившее очень много как евреям, так и *язычникам*. В еврейской традиции Бог посылает Свое Слово (*дава́р Яхве*), оно обладает Божественной силой и мощью (Быт 1:3; Ис 40:8; 55:11). В некоторых контекстах оно могло сближаться по значению с другим важным понятием

еврейской религиозной мысли — Мудростью Бога (евр. *хохма*). Она есть посредник Бога в творении мира. У Филона Александрийского Логос — это идеальный первочеловек, истинный образ Божий. У греческого философа Гераклита Логос — вечный огонь, одухотворяющий мироздание; у стоиков — мировая душа. **Смирна**, или мирра — благовоние или ароматическое масло, добываемое из камеди дерева, произраставшего в Южной Аравии. Так же называлось и какое-то наркотическое средство, притуплявшее боль, которое давали осужденным перед распятием.

Совет (греч. *синедри́он*, в евр. произношении *санхедри́н*) — высший еврейский религиозно-политический орган, в функции которого входило и судопроизводство. В Совет входил 71 человек: *первосвященник, старшие священники, старейшины и учителя Закона*. Кроме того, при местных синагогах были советы старейшин.

Содом и Гоморра — города близ Мертвого моря, во времена *Авраама* известные отвратительными грехами их жителей. Бог уничтожил их дождем из горящей серы (см. *Лот*).

Спаситель — в Ветхом Завете так назывался Бог, спасший народ Израиля из египетского рабства. Постепенно христиане стали называть Спасителем Христа, спасшего верующих в Него Своей жертвенной смертью.

Старейшины (греч. *пресбύτεрой*) — наиболее уважаемые и богатые люди в Израиле, входившие в состав иерусалимского *Совета* и советов местных *синагог*. В христианской Церкви также были старейшины. Первоначально так называли старших по возрасту, но потом — людей, пользовавшихся наибольшим авторитетом в общине, которым доверялось управление делами общины.

Старшие священники (*буквально: «первосвященники»*) — священники, возглавлявшие дневные и недельные смены богослужений в Храме. См. также *Священники* и *Первосвященники*.

Стихии мира — греки почитали четыре стихии мира: землю, воду, воздух и огонь, которым были даны имена божеств (*Деметра, Посейдон, Гера и Гефест*). Стихиями также назывались начатки знаний (так в Евр 5:12). Это были также первобытные космические силы, которые, по древним представлениям, влияли на человеческую жизнь. Считалось, что с ними было связано движение звезд и планет. В Новом Завете они близки по смыслу понятию *Сил*. **Суббота** (евр. *шаббат*) — день отдыха, посвященный Богу, знак избранности еврейского народа Богом. В субботу люди должны были полдня есть, пить и веселиться, а полдня изучать *Закон*. В этот день люди собирались в *синагоги* на богослужение. В субботу были запрещены 39 видов деятельности, включая лечение, кроме случаев, когда неоказание помощи могло повлечь за собой смерть. В субботу разрешалось путешествовать на расстояние около 1 км (так называемый «субботний путь»).

Суд — судопроизводство по религиозным делам находилось в ведении *Совета*. Местные суды были в каждом городе при *синагоге*, судьями там были *старейшины*.

Сын Бога — в Ветхом Завете сынами Бога назывались духовные существа (см. Быт 6), а также цари Израиля. В принципе, так можно было назвать любого особо благочестивого человека. Речь всегда шла о духовном сыновстве, в отличие от языческих представлений о детях богов: богах, полубогах и героях, связанных с родителями биологическим родством. В Кумранских документах Сыном Бога называется грядущий *Помазанный*. В Новом Завете Бог называет Своим Сыном Иисуса во время Его крещения и преображения. Иисус связан со Своим Отцом отношениями, превосходящими человеческое понимание. По древним представлениям, любовь сына проявлялась в послушании отцу, и никто, кроме Иисуса, не явил столь полного послушания воле Небесного Отца. **Сын Давида** — *Помазанный* Божий, которого ждали в Израиле, часто назывался Сыном, т. е. потомком Давида, так как

верили, что Он должен быть из рода Давида (см. 2 Цар 7:12-14; Пс 88:4-5; Мф 1:1; 12:23; 15:22; 21:9, 15).

Сын человеческий (арам. *бар-нашá*, «сын человека») — в книгах Ветхого Завета это словосочетание часто встречается в значении «человек, смертный, смертное существо». Но в апокалиптической литературе и особенно в Дан 7–9 Сын человеческий — это возвышенная и таинственная личность, представляющая народ Божий, Израиль. Он шествует по облакам, и Ему даны власть, слава и царство. В арамейском языке это словосочетание означало также «некто, некий человек» и употреблялось в тех случаях, когда человек из скромности или из нежелания говорить о предстоящих ему страданиях или смерти вместо «я» говорил о себе в третьем лице (ср. 2 Кор 12:2-5).

Тайна — Божий замысел спасения человечества через жертвенную смерть Его Сына; он назван тайной, так как прежде был неизвестен никому из людей и духовных существ, но теперь возвещается *апостолами* и открыт всем, кто верит в *Иисуса Христа*.

Талант — первоначально мера веса (от 26 до 36 кг серебра или золота); позже также соответствующая сумма денег, различная в разное время и в разных странах.

Тетрáрх (греч. «правитель четвертой части») — правитель небольшой территории. Такой титул носил *Ирод Антипа*.

Тивериáдское море — см. *Галилейское море*.

Учителя Закона (буквально: «писцы, книжники», евр. *соферíм*) — люди, занимавшиеся углубленным изучением и толкованием *Писания*, прежде всего *Закона Моисея*; как правило, они принадлежали к *фарисеям*.

Фарисéи — члены религиозного движения, ставившего своей целью неукоснительное соблюдение не только *Закона Моисея*, но и устных отеческих преданий, а также той степени ритуальной чистоты, которая требовалась только от *священников*. Несмотря на относительную малочисленность (в I в. их было около 5–6 тысяч),

они пользовались огромным авторитетом в народе, и их вынуждены были терпеть и их враги — *саддукеи*.

Храм — Иерусалимский храм был гигантских размеров, он был построен из громадных плит белого мрамора, обложенных золотыми пластинами. Он состоял из четырех дворов и святилища (собственно Храма), в которое не разрешалось входить никому, кроме *священников*. Внешний, самый большой двор назывался Двором язычников. Здесь подавалось все необходимое для жертвоприношений: вино, масло, соль, а также животные (быки, овцы и голуби). Он был единственным местом, куда допускались *язычники*. Следующий двор — это Двор женщин, где могли находиться женщины, во Двор народа Израиля они уже не допускались. Во Дворе священников могли находиться только священники.

Храмовая пóдaть — специальный налог на содержание Храма, составляющий две *драхмы*, или половину шекеля, что приблизительно составляло плату за два рабочих дня, платился раз в год всеми взрослыми евреями мужского пола, жившими как в Палестине, так и за ее пределами.

Христос (греч. «Помазанник») — см. *Помазанник*.

Царство Бога — царствование, владычество Бога. Хотя Бог, будучи Творцом и Судьей мира, всегда был и его Царем, но в мире столько торжествующего зла, что может показаться, что правит миром Его противник, *Сатана*. Но, согласно *Писаниям*, наступит такое время, когда Бог явным образом установит Свое правление миром и те, кто был Ему верен, войдут в Его Царство, т. е. станут Его соправителями.

Царство Небес — это словосочетание встречается только в Евангелии от Матфея. Другие евангелисты говорят о *Царстве Бога*. Матфей же, стремясь избежать употребления Божьего имени, передает это понятие, вероятно, под влиянием благочестивой еврейской традиции своего времени, разными описательными

оборотах, такими как *Небеса, Небо, Великий Царь, Имя* и т. д.

Цезарь (*лат.*) — титул римских императоров.

Центурион (*лат.*) — командир римского воинского подразделения численностью в 100 человек.

Церковь (греч. *эκκλησία*) — собрание. В Новом Завете слово «церковь» понимается как: 1) местная община христиан; 2) вселенская Церковь. Понятие церкви как здания, в котором собираются верующие, возникло на несколько столетий позже.

Ягнёнок — многозначный символ; молодых годовалых барашков приносили в жертву в канун Пасхи, поэтому Иисус отождествляется с ягнёнком, т. е. с пасхальной жертвой (см. 1 Пет 1:19; Евр 9:12; Ис 53:6-7).

Язычники — люди, которые верят и поклоняются не единому Богу, а многочисленным богам и их рукотворным изображениям. Согласно представлениям большинства евреев, живших во времена *Иисуса Христа*, все язычники были грешниками, обречёнными на гибель.

Справочник

МЕРЫ ДЛИНЫ

Локоть (греч. *péxys*; Мф 6:27; Лк 12:25; Ин 21:8 и Откр 21:17) = 6 ладоней = 24 пальца $\approx$ 44,4 см.

Сажень (греч. *orgyia*; Деян 27:28) = 4 локтя $\approx$ 79 см.

Стадий (греч. *stadion*; Лк 24:13; Ин 6:19; 11:18; Откр 14:20; 21:16) = 100 сажений $\approx$ 179 м.

Пасс (лат. *passus*, «двойной шаг»; в Библии не упоминается) $\approx$ 1,48 м.

Миля (лат. *mille passuum*; греч. *μίλιον*; Мф 5:41) = 1000 пассив $\approx$ 1480 м.

«Субботний путь» (максимальное расстояние, которое еврей может пройти в субботу, не нарушая заповеди о субботнем покое; Деян 1:12) составляет 2000 локтей, т. е. около 900 м.

МЕРЫ ОБЪЕМА

Хйникс (греч. *χόινικς*; Откр 6:6 «мерка») = 1/48 медимна $\approx$ 1,1 л.

Метрёт (греч. *μετρητός*; Ин 2:6) $\approx$ 39,4 л.

МЕРЫ ВЕСА

Талант (греч. *τάλαντον*) = 60 мин = 6000 драхм $\approx$ 26 кг.

Мина (греч. *μνα*) = 1/60 таланта = 100 драхм $\approx$ 435 г.

Драхма (греч. *δραχμή*) = 1/100 мины = 1/6000 таланта $\approx$ 4,35 г.

И талант, и мина, и драхма встречаются в Новом Завете — но не как меры веса, а как денежные единицы (цена соответствующего количества серебра). С началом чеканки монет слово драхма стало обозначать в греческом языке также и серебряную монету весом в одну драхму (см. раздел «Монеты»).

Фунт (лат. *libra*; греч. *λίτρα*; Ин 12:3; 19:39) = 12 унций $\approx$ 327 г.

МОНЕТЫ

Чеканка монет началась на западе Малой Азии в конце VII в. до н. э. В персидскую эпоху (при Ахеменидах) она распространилась по всему Ближнему Востоку.

ГРЕЧЕСКИЕ МОНЕТЫ

С начала V в. до н. э. по всему Средиземноморью расходятся греческие серебряные монеты: **драхмы** (Лк 15:8-9), **дидрахмы** (монеты достоинством в две драхмы) и **тетрадрахмы** (монеты достоинством в четыре драхмы). Афинские тетрадрахмы весили около 17,5 г. Эллинистические правители, начиная

с Александра Македонского, чеканили **статёры** — монеты из золота или электра (сплава золота с серебром) весом в две драхмы. Позднее статеры чеканились также и из серебра. Мелкой монетой служил **обол** (греч. *оболос*; 1/6 драхмы). Сперва обол чеканили из серебра, впоследствии — из меди. Самая мелкая монета называлась **халк** (греч. *халкос* — «медяк»; 1/8 обولا).

РИМСКИЕ МОНЕТЫ

Денáрий (лат. *denarius*; греч. *денáрион*; Мф 18:28 и др.) — серебряная монета, примерно равная по стоимости греческой драхме.

Асс (лат. *as*; греч. *ассáрион*; «грош»; Мф 10:29 и Лк 12:6) первоначально равнялся 1/10 денария, а в эпоху Нового Завета — 1/16 денария. Медная монета.

Квадрáнт (лат. *quadrans*; греч. *кодράнтес*; Мф 5:26 и Мк 12:42) = 1/4 асса.

Мелкая медная монета (весом около 1 г).

МОНЕТЫ ГОРОДОВ ВОСТОЧНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Монеты Тира и Сидона следовали греческим стандартам. Тирский серебряный шекель соответствовал греческой тетрадрахме. Согласно позднейшим свидетельствам, иудеи платили подать на Иерусалимский храм тирскими монетами. Статер, упомянутый в Мф 17:27 («монета в четыре драхмы»), — это, по-видимому, тирский шекель, а дидрахма в Мф 17:24 — тирская монета в полшекеля. Под «серебряными монетами», которые получил Иуда, также, скорее всего, имеются в виду тирские шекели.

Самая мелкая монета, упомянутая в Новом Завете, называется **лэпта** (греч. *лепто́н* — «мелочь»; Мк 12:42; Лк 12:59 и 21:2). Про нее говорится, что она равна половине квадранта.

Пересчет древних денежных единиц в современные очень условен. Точкой отсчета может служить то, что средняя плата поденщика в начале н. э. составляла один денарий в день.

ЕВРЕЙСКИЕ МОНЕТЫ

Самые древние еврейские монеты (с надписью «Иудея») датируются первой половиной IV в. до н. э. Эти монеты — серебряные. Затем чеканка монет в Иудее прекратилась и возобновилась лишь в конце II в. до н. э., при Хасмонеях.

Иудейские правители из династий Хасмонеев и Иродов, а также сменившие их римские наместники Иудеи чеканили только мелкие медные монеты. Во время войны с Римом (66–73 гг. н. э.) еврейские повстанцы выпускали собственные серебряные монеты. Это было знаком независимости и открытым вызовом империи; по понятным причинам чеканка этих монет длилась недолго.

СУТКИ, ДЕЛЕНИЕ ДНЯ И НОЧИ

При определении срока субботы и прочих праздников сутки у евреев считаются от одного захода солнца до другого. Таким образом, субботний покой начинается на закате в пятницу и заканчивается на закате в субботу. День Искупления — это десятый день седьмого месяца (Лев 16:29; Числ 29:7), но начинается он вечером девятого числа (Лев 23:32).

День (от рассвета до заката) делится в Библии, согласно вавилонскому обычаю, на 12 частей («часов»). Однако при отсутствии инструментов для точного определения времени такое деление оказывалось слишком дробным. В Новом Завете используется следующее (приблизительное) деление дня:

третий час — середина утра;

шестой час — полдень;

девятый час — середина вечера;

двенадцатый час — закат.

Ночь в эпоху Ветхого Завета делилась на три части — **стражи** (Исх 14:24; Суд 7:19; 1 Цар 11:11), а в начале н. э. — на четыре стражи (Мф 14:25).

